



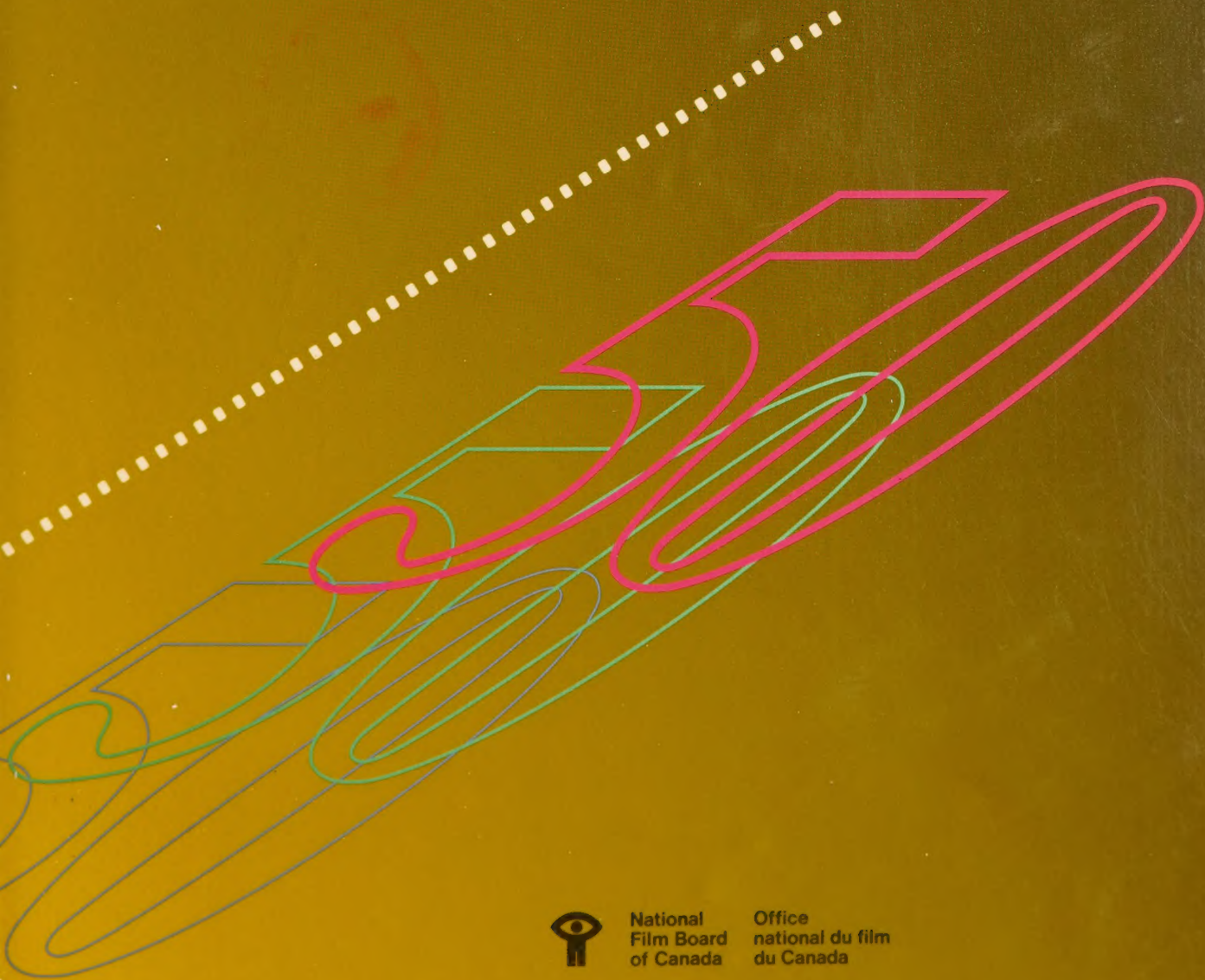
3 1761 11553647 6



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115536476>

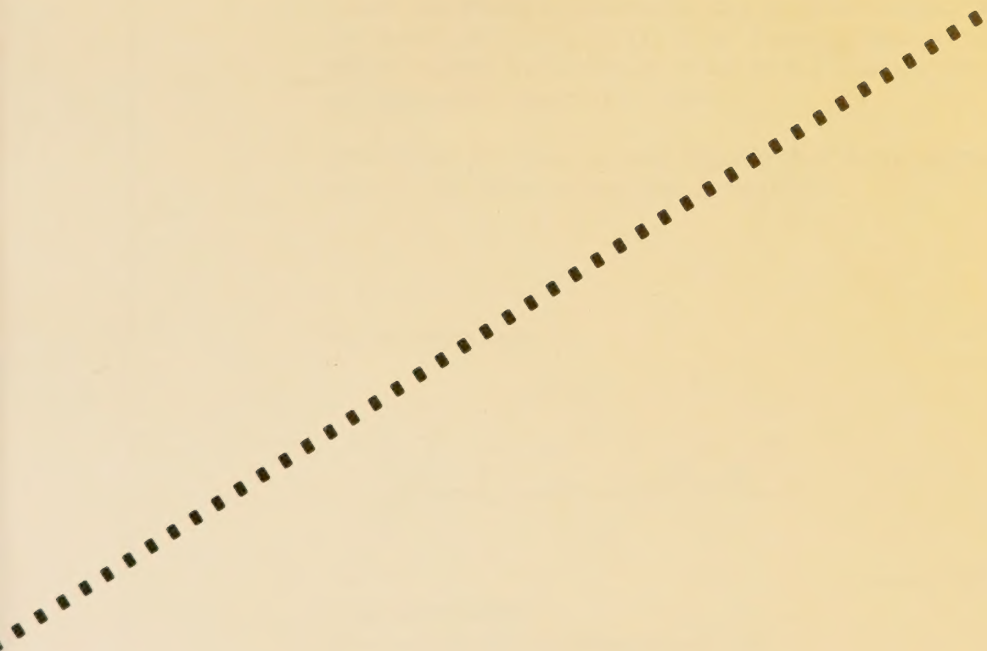
CAI
FB
A55



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

CA1
FB
-A55



For Fifty Years
Sharing Our Vision
Depuis cinquante ans
Du cinéma
à notre image



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Canada

© 1989, National Film Board OF Canada

Published by
Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9253

ISBN: 07722 0168-4
4th quarter, 1989

Graphic Design: André Ruest

N.B.: To simplify descriptions of
some employee positions, the mascu-
line form has occasionally been used.
This should not be interpreted as dis-
crimination against women.

Printed in Canada, 1989



Government Film Commissioner Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1989

The Honorable Marcel Masse
Minister of Communications
Ottawa (Ontario)

Sir,

I have the honor of presenting to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the fiftieth Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1989.

The report provides, as well, highlights of major events that took place at the Board during this fiscal period.

Yours respectfully,

Joan Pennefather
Government Film Commissioner and
Chairperson of the National Film Board

<i>6</i>	<i>MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES</i>
<i>7</i>	<i>ORGANIZATIONAL CHART</i>
<i>8</i>	<i>CHAIRPERSON'S MESSAGE</i>
	<i>THE YEAR IN REVIEW</i>
<i>10</i>	<i>ENGLISH PROGRAM BRANCH</i>
<i>20</i>	<i>FRENCH PROGRAM BRANCH</i>
<i>28</i>	<i>SERVICES DIVISION</i>
<i>33</i>	<i>PRODUCTIONS 1988-1989</i>
	<i>SUMMARY OF ACTIVITIES</i>
<i>43</i>	<i>PRODUCTION: ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES</i>
<i>44</i>	<i>DISTRIBUTION</i>
<i>46</i>	<i>TECHNICAL AND PRODUCTION SERVICES</i>
<i>47</i>	<i>AWARDS 1988-1989</i>
<i>55</i>	<i>FINANCIAL REPORT</i>
<i>67</i>	<i>NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES AND PARTNERS</i>



François N. Macerola
Chairperson and
Government Film
Commissioner
until December 2, 1988



Joan Pennefather
Interim Government
Film Commissioner
from December 2, 1988
to September 15, 1989
Chairperson and
Government Film
Commissioner as of
September 15, 1989



Marc Dorion
Vice-Chairperson
Lawyer
Québec, Quebec



Hannah Fisher
Film and media
consultant
Vancouver,
British Columbia



Georgina Wyman
Deputy Minister
Supply and Services
Canada
Deputy Receiver General
for Canada



Helga Stephenson
Executive Director
Festival of Festivals
Toronto, Ontario



Maurice Léger
Catholic priest
Richibucto, New Brunswick



Jocelyne Bourgon
Assistant Deputy
Minister
Energy, Mines and
Resources, Canada



Elvira Barabash
Film and television
producer
Edmonton, Alberta
(until September 26, 1988)

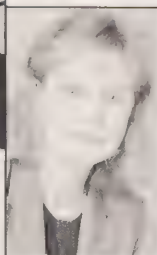


Gaétan Lussier
Deputy Minister
and Chairman
Employment and
Immigration Canada
(until September 6, 1988)

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country



François N. Macerola
Chairperson
Government Film
Commissioner
until December 2,
1988



Joan Pennefather
Interim Government
Film Commissioner
from December 2,
1988 to
September 15, 1989
Chairperson and
Government Film
Commissioner as of
September 15, 1989



Jean-Claude Mahé
Secretary to the
Board of Trustees
and Executive
Assistant



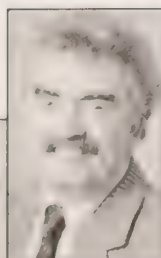
Ghislain Arsenault
Internal Auditor



Barbara Emo
English Program



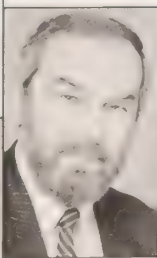
Georges Dufaux
French Program



Marcel Carrière
Services



Joan Pennefather
Vice Film
Commissioner and
Corporate Affairs



Gilles Roy
Administration
Finance and
Personnel



Mireille Kermoyan
Communication



Suzanne Chevigny
Employment
Training



Claude Parent

It is my honor to present this Annual Report of the National Film Board of Canada both as its Chairperson and on behalf of my predecessor, François N. Macerola, who held this office until December 2, 1988.

The year has been a most exciting and rewarding one for the National Film Board of Canada, a year which will long be remembered. The honors received during this 50th Anniversary have been exceptional and deeply gratifying. This year will be recorded as the one in which the world honored the NFB with a special *Oscar* from Hollywood, Canada's *Genie*, a *Palme d'or* from Cannes, and almost a hundred other Canadian and international awards.

The praise accorded the NFB by the Canadian public and the filmmaking community stands out as the highlight of this special year and must rightfully go to the creators, directors, producers, technicians, distribution and support staff, and film librarians of the NFB. Their work has secured the lasting impact of the NFB on the daily lives of Canadians.

During the past year, we were all saddened by the deaths of composer Maurice Blackburn, wildlife filmmaker Bill Mason, filmwriter Gloria Demers and documentary filmmaker Donald Brittain. That their work remains with us is consolation for the loss of these much respected and talented artists.

Films produced and coproduced this year are shining examples of the NFB's challenging mandate: to produce and distribute films which present to Canadians, on Canadian screens, a wide range of perspectives on our history, the issues of the day, and on our future, all created in the spirit of the NFB's continuing purpose — to educate, to enlighten, and to inform and, very often, to dazzle the imagination and question the obvious.

Be they documentary, fiction or animation films, the body of work emerging from the French and English programs of the NFB is designed to contribute to our understanding of ourselves and the potential of the human spirit.

In carrying out its program, the NFB continues to support the creativity of its artists and filmmakers and to work with Canadian independents. It remains our commitment to deliver Canadian stories and perspectives to the screen, bringing together experienced filmmakers and new talent from across the country.

As a public producer and distributor, it is also our commitment to assure, through our Employment Equity Program and an appropriate allocation of resources, that women, visible minorities, persons with disabilities, and Canada's aboriginal peoples have the opportunity to bring their visions and talents to NFB programs and to Canadian screens.

Technological advances should both enhance the telling of stories and improve their accessibility. The Imax/Omnimax film *The First Emperor of China*, coproduced with China's Xi'an Film Studio and the Canadian Museum of Civilization, and *L'Anniversaire*, a Fiftieth Anniversary celebration and computer animation breakthrough, both demonstrate the potential for advanced technologies to serve the interests of our cultural mandate.

The NFB continues to be a major player not only in assuring access for filmmakers to the latest technologies, but in taking risks and accepting new challenges — pushing the cinematic art to new limits.



At the NFB, to make films also means to make them available to the Canadian public. Again this year, we have entered into several third-party agreements to increase public access to our products. Thanks to the establishment of new services and new discount policies, our video collection has shown a significant growth, notably through public libraries. We will continue to use state-of-the-art electronic techniques to ensure that Canadians have far wider access to our works, in every part of the country.

If there is one area where the NFB must also play a major role, it is in the production and distribution of Canadian audiovisual material for classrooms across the country. Two recent innovative NFB video series, now in distribution, are *Perspectives in Science* and *Pour tout dire* — both examples of multi-dimensional approaches to the use of film for education. And, since children and young people are avid television viewers, NFB programming will prioritize films for young people, and move towards increased use of videocassettes for the home.

The NFB approaches the year 2000 with confidence. The accomplishments and honors of the past are the solid base for new and challenging films which will be inspired by the ideas, imagination and commitment of filmmakers. The respect garnered over the last fifty years is a precious legacy which will launch the NFB on a future planned with responsibility and foresight.

Government Film Commissioner

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Joan Pennefather', with a stylized, flowing script.

Joan Pennefather



The First Emperor of China, a milestone in Imax[™] filmmaking

ENGLISH PROGRAM BRANCH

"If you don't go to the NFB," wrote one Toronto entertainment journalist, "it'll come to you." And indeed, it seems that the activities marking the NFB's fifty years of excellence in filmmaking have encouraged Canadian filmgoers to join in the celebrations. A fifty-year anniversary is a cause for celebration — and also an appropriate time for reflection.

The fiftieth year was heralded with a message of peace as young Students Against Global Extermination (SAGE) stepped onto centre stage to voice their desires. Their quest for peace took the form of a drive across Canada in *Mile Zero: The SAGE Tour*. Bonnie Sherr Klein of the Women's Studio, well-known for her provocative work *Not a Love Story — A Film about Pornography*, hit the road to record the cross-country trip of a group of high school students. Their mission: to talk about nuclear disarmament and, most of all, to convince young Canadians they can make a difference. "They didn't know if they could change people's thinking," the Montreal Gazette records, "but they knew they wanted to try." By the time the students, traveling from east to west, reach "Mile Zero" on Vancouver Island, they have learned much about themselves and their peers.

The Pacific Studio's *Bombs Away*, directed by Peg Campbell, uses dramatic rather than documentary form to show the effect of nuclear war on an Asian-Canadian high school girl's imagination, and her attempts to come to terms with the unthinkable.

Satellite Symphony, coproduced with Alan Handel Productions, presents a more international — and musical — view of this quest for world survival. Three choirs in San Francisco, Geneva and Moscow, hooked up by satellite, each sing the stirring Ode to Joy from Beethoven's Ninth Symphony, in simultaneous link-up. Meanwhile, in Montreal's Place des Arts, a fourth choir accompanied by the World Philharmonic Orchestra sets the tempo. Art and technology truly complement each other here. In 1988-1989 this film and 47 other English Program projects benefited from the support of the Independent Production Program Fund which was initiated by Communications Canada in June 1988 to support films



Four young Canadians embark on a journey for peace in the film *Mile Zero: The SAGE Tour*

Bombs Away uses drama to show the effect of nuclear war on an Asian-Canadian high school girl's imagination.

proposed by the private sector. The fund is administered by the English and French Program branches; this year \$3 million were earmarked for the English Program Branch and \$2 million for the French Program Branch.

The Film Board built yet another international bridge this year with *The First Emperor of China*, a coproduction with China's Xi'an Film Studio and the Canadian Museum of Civilization. Guided by co-directors Tony Janzelo and Liu Hao Xue, NFB cameras relate the story of this warrior king who united what became the Chinese empire and take us to the inner sanctum of Qin Shihuang's royal palace.



The Cat Came Back was nominated for an Oscar and won many international awards



The Dingles is an ideal film for home viewing, and a wonderful educational resource.

The spectacular imagery of Imax with its superb clarity and resolution create a larger-than-life effect of the subterranean tomb and its enclosed army of terra cotta statues. World-wide theatrical release of *The First Emperor of China* will take place throughout 1989, with the Film Board undertaking distribution

Another example of the technological wizardry of Imax is Colin Low's *Emergency/Urgence*, coproduced by the Board and Lavalin Inc. The film uses a dramatic story line to focus on advances in medical technology in Canada; the first program investigates the progress made in cardiology. State-of-the-art computer-generated techniques developed by the Computer Animation Centre highlight some of the medical sequences. *Emergency/Urgence* had its debut on June 15, 1988 at Montreal's Old Port, as part of Expotec's second edition, and attracted more than 280,000 viewers

This year, as in past years, animation productions continued their record of success. "*The Cat Came Back* is well on its way

to a long life," wrote Paul McKie of the Winnipeg Free Press. Cordell Barker's film is a zany reworking of the children's sing-along song about Old Mr. Johnson's attempt to get rid of his little yellow cat. It's safe to say that the song will never be quite the same again. Produced by the Prairie Studio, *The Cat Came Back* was shown in Canadian theatres with the John Cleese film *A Fish called Wanda* and seen by at least 1,500,000 people. It was included in the Canadian Broadcasting Corporation's retrospective of animated short films aired on March 9, and continued its success by coming back with awards from film festivals in Zagreb, Los Angeles, Chicago, Rouyn-Noranda, and Shanghai, won a Genie for best animated short, and was nominated for an Oscar

The Wanderer/L'Etranger by George Ungar won the Jury Prize at the Montreal World Film Festival. The film takes a story by Quebec playwright and novelist Michel Tremblay to tell a cautionary tale about greed and covetousness, and what happens when a mysterious stranger comes to town



Canada's history is seen through 50 years of NFB productions in the *Anniversary* vignette.



The Wanderer/L'Étranger is a screen adaptation of a short story by Quebec writer Michel Tremblay

Often when the NFB decides to toot its own horn and celebrate, as it did this 50th Anniversary year, it does so with animation. And thus George Geertsens' *Anniversary* vignette was born, a 60-second animated history of Canada seen through NFB productions

John Weldon's animation film *Of Dice and Men* teaches mathematics and probability, concluding that, when it comes to accuracy in statistics "there's always safety in numbers." Les Drew's *The Dingles* is a gentle comedy featuring the whimsical Mrs. Dingle and her three cats.

There were more than words of praise from around the world — there were sales too. Consider this small sample: Greek television, a series of five NFB women's films and in the United States the Discovery Channel, all aired the *Battle for the Planets* series. Fifteen NFB films were released to the U.S. home video market for the first time.

Japan picked up a pair of films on Glenn Gould for home video distribution, and the *War* series was sold in Belgium. And in France, 30 hours of NFB programming were sold to TV Monde and Planète.

"I can't think of another film I've seen in recent memory where the audience has been as emotionally involved... It's one of the year's 10 best films," commented Will Aitken of CBC Radio on the film *To a Sater Place*. Since its Canadian release, *To a Sater Place* has been screened at the London Film Festival and bought by the British Broadcasting Corporation. It has been shown on PBS, and was also picked up for broadcast in Europe, Australia and Japan. The film is scheduled to be shown on CBC TV in the spring of 1989.

on the homefront, NFB productions filled CBC prime time slots, attracting over 12 million viewers. In Ontario, CITY TV and the

English and French networks of TVOntario screened NFB features and documentaries among them *Reckoning: The Political Economy of Canada*. The pay TV networks aired NFB productions too, with First Choice programming 15 films, including Giles Walker's *The Last Straw*, and Superchannel showing works such as *Waterwalker* by Bill Mason, *Buster Keaton Rides Again* by John Spotton, and *Railrodder* by Gerald Potterton.

Cable channels, Vision TV, the Family Channel and YTV were also energetic consumers of Film Board productions. Vision TV is a new specialty, multifaith channel that explores life from the perspective of faith and values; its cornerstone programming, concerned with public affairs, culture and drama, is a natural for NFB production. The NFB also had its own Thursday evening program "The Calling Card" from September to December. Many of the documentaries shown were national premieres.



Wednesday's Children is a series of six short fiction films focusing on teenagers in trouble

such as *A House Divided* and *Mr. Nobody*, both directed by Lyn Wright, *Dark Lullabies* directed by Irene Angelico and Abbey Jack Neidik, and Gil Cardinal's *Foster Child*. As well, the North-South program on third world issues created another outlet for NFB productions, programming 13 films between December and March.

The creation of the Family Channel opened up another venue for NFB titles, and the Nature Probe slot contracted for a dozen films. Also YTV, directed towards children, adolescents and families, with a mix of documentary, drama and animation, purchased some 20 hours of NFB programming

To improve public access to NFB films, public libraries are being used to advantage. In Ontario, the Outreach Program has brought new films to communities, and numerous libraries have purchased the *Just for Kids* video package. And in Cineplex and Famous Players theatres, NFB short subjects are once again appearing in 35 mm format.

The National Film Board has been many things to many people over its first fifty years, and has always remained true to its mission as a public producer and distributor dealing with Canadian issues. This year, the Branch focused on three priority audiences: children and youth, women, and

special interest groups. Targeting these audiences is a way of reaffirming the NFB commitment to hard-hitting, point-of-view documentaries.

Realizing that the educational sector's preferred learning tool is video, the Board organized a Video Awareness campaign, directed at elementary and secondary school librarians and principals, to promote NFB school level video collections. Cross-country launching included the *Wednesday's Children* series, a video package complete with an introductory video and user's guide. Multimedia Studio G embarked on a conversion program, reformatting filmstrips, either by straight transfer or enhanced electronic animation techniques, to give educators a wider choice of NFB multimedia titles on video.

The *Perspectives in Science* series from Multimedia Studio G reflects the decision by the English Program Branch to step up its programming for young people. *Perspectives* uses real-life drama and the interactive approach to heighten the relevance of science in people's lives. Says Julie Stanfel, the series producer, "Eighty per cent of kids don't go into careers in science. We think that's because they don't see how science impacts on their lives. We show them everyday situations that they might confront in their lives outside the classroom." Stanfel and her co-workers use the social inquiry method, which also makes the series useful in social studies classes, and the interactive approach means that teachers and students can move through the programs at their own pace. The series is designed for grades 7 to 10; three programs are in circulation — *A Test of Time*, on toxic waste; *Waiting for the Flies to Die*, on biotechnology; *Deadlines*, on water; and three more are in production — forestry, soil and air. To help in classroom use, the programs are complemented by a half-hour introductory video and a 60-page teacher's guide. *Perspectives in Science* can boast an impressive customer satisfaction rate: 97.6% of teachers who tested it wanted to keep the videos to use with their students.

The social interest audience was again well served by the Film Board, with issues of family, Native people, mental health and



Perspectives in Science is an innovative video series for science teaching.



The Old Believers gives a fascinating account of a family clinging to ancient traditions.

labor in the forefront. John Paskiewich and the Prairie Studio took us to the Northern Alberta settlement of a group of Russian Orthodox peasants who believe they are the last true Christians on earth in *The Old Believers*

Tom Berry's drama *Something about Love* enacts a family tragedy that is becoming increasingly common: what are grown children to do with parents who can no longer take care of themselves, but who still crave independence? Aaron Kim Johnston's *The Crown Prince* zeroes in on family patterns that develop around conjugal violence, and shows how two siblings react differently to the violence in their home

Native director Alanis Obomsawin, who grew up with the smell of ash and sweet grass at her Abenaki home, turned to the darker side of Montreal to show what happens to young Native people when they reach the city in *No Address*. For Obomsawin, films are a "bridge" so Native people can be heard



No Address explores the reasons why young Native people leave their communities



The docudrama *See No Evil...* investigates a controversial industrial accident and the ensuing legal battle

Pierre Lasry's *The Myth of Mental Illness* interweaves the story of one man's breakdown with interviews with renowned psychiatrists to tell a story of dissolution and recovery.

Set against a sinister factory landscape, Paul Cowan's documentary *See No Evil* is a gritty confrontation story of worker safety. Beginning with an industrial accident in November of 1979 that maimed and blinded a worker named Terry Ryan, Cowan tells the story of Stan Grey, the union safety rep for the plant, who takes on the Ontario Labour Relations Board and the Ministry of Labour itself in his search for justice for Terry Ryan. *See No Evil* won a prize for its narration at the Atlantic Film and Video Festival in Halifax. Lindsay Brown of the Halifax Daily News called it "provocative and thoroughly damning." *See No Evil* was launched in cities nation-wide in February and broadcast on Vision TV in March.

The *Without Work* series is part of the National Screen Institute — Canada DramaLab program. Directed, written and produced by DramaLab participants under the direction of Wolf Koenig and Penny Ritco, the series revolves around the theme of unemployment. As the Lab's name implies, its goal is to hone the skills of writers, directors and producers who work within the format of 15-minute dramas. The series includes *Killing Time* by David Wellington, *Is Everyone Here Crazy?* by Gail Singer, *The Drive Away* by David Vainola, *Sidetracked* by Jean Bourbonnais, *Not by Choice* by Geoff Bowie and *The Buddy System* by Allen Schinkel, and is slated for screening at the June 1989 Banff Television Festival.

Still on the subject of training, the Opportunities Program is devoted to creating future filmmakers in the field of animation. Neophytes have the chance to work with experienced animators and specialists. Established in 1983, the Opportunities Program put two works into production this year: Wendy Tilby's *Strings* and Craig Welch's *No Problem*.

Not by Choice is part of the *Without Work* series which focuses on the theme of unemployment



The Saskatchewan Film Development Project is another program aimed at providing training opportunities in all aspects of film production and distribution, as well as encouraging independent producers. The project is a joint venture between Saskatchewan's Department of Parks, Recreation, and Culture and the NFB, with the provincial Department providing most of the funds. So far, one half-hour production, *The Great Electrical Revolution*, has been completed and a series of three one-hour films is in the pre-production phase.

The Program to Assist Films in the Private Sector, or PAFPS, helps new filmmakers who are working individually or within a co-op or non-profit association. This year PAFPS assisted 47 films with pre- and post-production internal costs. Richard Michaud, coordinator of the program, points to Andrea Sadler's *Mythologies* as a successful example. This 15-minute short is a country-and-western fantasy in which filmmaker and singer merge identities.

A week-long workshop was held in July of 1988 for women documentary writers, supported by the Employment Equity Program. Thirteen writers from diverse regions and backgrounds attended the Documentary Writers Training Program, led by the late Donald Brittain, to study documentary approaches and styles. The workshop has already proved fruitful: six of the participants have since contributed to NFB writing and research activities.

Studio D, the Women's Studio, prepared to launch its restructuring process. The rationale behind the move is to integrate NFB women filmmakers and their perspective into the drama and documentary studios, opening up Studio D to independent and first-time women filmmakers from across Canada to help develop a broader base of Canadian women filmmakers, and provide opportunities and training for another generation of women. In line with Film Board objectives, emphasis was put on films by visible minority women, with works such as Claire Prieto's *Older, Stronger, Wiser*, and Maureen Judge's *Unnatural Causes* about poet Lillian Allen.



No Way! Not Me is one of the films in the series *The Feminization of Poverty*.

This year saw the revitalization of the Federal Women's Film Program. A joint program of the Film Board and various government agencies and departments, the FWFP's mandate is to support women's films concerned with issues of social justice. The FWFP under the direction of Chantal Bowen brings together Studio D, directed by Rina Fraticelli of the English Program Branch and the Regards de femmes Program, directed by Josée Beaudet of the French Program Branch. Currently in production are documentaries about women and agriculture, immigrant working women, and elderly women as consumers.

The Women's Marketing Group hit a new stride this year. The group gets behind any film concerning women, with marketing aimed to reach the 6,000 grassroots women's organizations across the country. This year some two dozen of these films reached cable distribution on channels such as Avalon in Newfoundland, Skyline in the Ottawa region and the Knowledge Network in British Columbia. The Women's Marketing Group also promotes video rental through NFB libraries: Ariadne Ochrymovich's *No Way! Not Me*, about teenage pregnancy, was at the top of the



Return of the Swift Fox looks at a Prairie experiment to preserve an endangered species.

The inspiring story of Filipino women trying to acquire land of their own unfolds in the film *Holding Our Ground*.

rental list. Anne Henderson's *Holding Our Ground*, about community groups in Cebu City, the Philippines, points up the Group's wide-ranging marketing plans. The film was shown to non-government organizations concerned with third world development, ran on Vision TV in March, and also reached the usual venues for a film of this kind.

Many NFB films still find inspiration in our natural and human environment. The Pacific Studio's *Land above the Trees*, by Mike Collier, portrays the flora and fauna of the high country that few of us have ever seen. And Jy Chipertzak's *Return of the Swift Fox* made at the Prairie Studio, which premiered in January on CBC's *Nature of Things*, tells how a near-extinct mammal was successfully reintroduced to the prairies.

Filmmakers making films with and about other artists has always been part of the Film Board experience. This year the Atlantic Studio paid tribute to Margaret Perry, filmmaker, in a work of the same name. As Les Kriszan shows us, Perry was a pioneer in capturing images of eastern Canada, and was one of the NFB's artisans. Brian Pollard and Mike Mahoney gave us *A Wake for Milton*, an irreverent and entirely fitting posthumous tribute to Milton Acorn, the People's Poet. Don Winkler delivered two portraits of Canadian writers: Al Purdy and Ralph Gustafson. Subtitled *A Sensitive Man*, the film on Purdy shows the poet's sensitivity to be of the swaggering, tender-tough type; his poetry was formed by the school of hard knocks, by riding the rails and working the lumber camps. *Winter Prophecies* on Gustafson's



The life of an exceptional film pioneer is related in *Margaret Perry - Filmmaker*.



Lypa introduces the renowned Inuit hunter-artist, Pitsiulak.



The Defender focuses on Bob Diemert, a man with a high-flying dream

work, which is strongly identified with Quebec's Eastern Townships, derives from a more gentle experience.

Rick Therrien of the Northwest Studio contributed a portrait of painter Margaret Peterson in his film *Beyond the Sun*. Peterson traveled the globe before finding a new vocabulary of color and form among the North West Coast Indians. Shelagh Mackenzie and Sharon Van Raalte's *Lypa* also shows how art springs from the land through the Inuk artist Pitsiulak's sculpture and graphic works.

This year more than ever, NFB films moved beyond Canadian borders for their stories; like Bob Diemert, the airplane restorer from Carmen, Manitoba, who takes his planes south in Stephen Low's *The Defender*. In *Growing up in the World next Door*, David Springbett shows us three young people at six-year intervals, before and after development projects had come to their villages in Nepal, Kenya, and St. Vincent in the Caribbean.

Film Board productions investigate the media too. Mary Armstrong's *Images for Export* pulls back the wraps from the "hearts and minds" campaign conducted by El Salvador's government, while Peter Raymond's *The World is Watching*

produced by Investigative Productions Inc., with NFB participation, goes behind the scenes to reveal the business of reporting the news in Nicaragua. Wherever NFB cameras travel, they always take with them a Canadian concern for justice and equality.

The National Film Board moves into the next century powered by a strong sense of priorities. The accent on programming for children and young people will provide the Board with an active and attentive audience for a long time to come. Five decades of NFB filmmaking have demonstrated perfection of the craft and have resulted in a world-class team of film artists and artisans. And they are doing more than making films — they are "sharing our vision."



A retired painter in Victoria is the subject of *Beyond the Sun* - a portrait of Margaret Peterson



It's *Will James* explains how a man from Quebec became a celebrated American author and the most authentic cowboy of Hollywood

FRENCH PROGRAM BRANCH

"Nations don't need air to breath," says filmmaker Jacques Godbout. "They need myths." This year, which marked the beginning of the National Film Board's 50th Anniversary celebrations, the French Program Branch added a new legend to the Quebec imagination. His name is Ernest Dufault, a wandering Canadian, part explorer, part writer who, under the assumed name of Will James, became a well-known American novelist and the most authentic cowboy in all of Hollywood.

Alias Will James is more than a film about a man in exile. It is a documentary that goes beyond the realm of the symbolic to reach into the mystical. "One of the most significant documentaries in Quebec cinema," was the judgement of Jean Paré, Editor-in-Chief of the magazine *L'Actualité*, "because it reveals a kind of motherlode, a deep strain of the Quebec psyche never before addressed in social or political analysis."

This film, launched at the Montreal World Film Festival and broadcast on Radio-Canada's Les Beaux Dimanches has proved to be one of the NFB's crowning achievements. Through its mastery and relevance, *Alias Will James* is the perfect summing-up for the collection of six films entitled *L'Américanité*, produced by Eric Michel, whose themes are territorial exploration, American writers of French origin, and the consumer society. "Without this series," Jacques Godbout notes, "I would never have broached the subject so directly."

If the Film Board informs us about who we are, it also questions our assumptions. During this last year, no documentary raised as much controversy as *Disparaître*. This two-hour film, directed by Jean-François Mercier, is the first of the explorations in the *Enjeux d'une nation* series produced by Raymond Gauthier. The goal of this series is to incite the public to reflect on the major issues that face Canadian society in general and Quebec society in particular.

Investigating the effects of the falling birth rate in Quebec, the film expresses concern over the destiny of the French-Canadian nation, in both the long and short term. Nearly 800,000 viewers watched its television



Disparaître questions the survival of the French-Canadian culture.

premiere last February 12, on Radio-Canada's Les Beaux Dimanches

Also last February, the Septièmes Rendez-vous du cinéma québécois presented no less than 36 NFB productions. This year, the *L.E. Ouimet-Molson* award, given by the Association québécoise des critiques de cinéma, was bestowed on *Kalamazoo*, directed by Marc-André Forcier, for the best feature film. *L'Art de tourner en rond - 2^e partie*, by Maurice Bulbulian, picked up the *André Leroux* award for the best medium-length feature.

Pour tout dire, a series of six short fiction films, is an example of the Film Board's commitment to education. Created by Colette Blanchard and Raymond Gauthier and directed by Robert Favreau, this series provides teachers of French as a second language with a learning tool designed for adolescents. The vigorous marketing campaign undertaken last October bore fruit as



Children struggling for life against sickness express themselves with wisdom beyond their years in *Un soleil entre deux nuages*.

"*C'est la première fois que j'la chante*" is a surprisingly warm portrait of Félix Leclerc.

of March 31, 1989, more than 1,400 series cassettes had been sold. *Pour tout dire* was highly praised by teachers and students alike.

The Quebec Networks Program carries out ongoing promotion and distribution of NFB products in Quebec's institutional sectors (education, social affairs, etc.), for television, theatrical release, videoclub and libraries. For example, two promotion campaigns were directed towards videoclubs. There was the promotion of *C'est la première fois que j'la chante*, a portrait of the late Félix Leclerc, composed of excerpts of five NFB productions from the 1950s linked with commentary written by Marcel Dubé and read by Monique Leyrac. And then there was *On les choisit... parce que ça nous ressemble*, a collection of 17 films produced by the NFB, available to videoclubs and the general public. In the library milieu, new distribution agreements were concluded to

increase the availability of Film Board productions in many Canadian cities.

NFB French productions took to the airwaves in greater numbers in Canada. In all, 95 productions were screened on a variety of channels; TVOntario alone programmed 44 films. Thirty-three films were presented by Ciné-Acadie, a large-scale Acadian film retrospective shown by Radio-Canada's Télévision-Atlantique every Friday night from January to April 1989, as part of the NFB's 50th Anniversary celebrations. On the national network, Radio-Canada broadcast 37 documentaries.

For the first time, the TVA network gave the NFB a choice spot for a two-hour show, followed by a discussion, on March 10, 1989. The film was *Un soleil entre deux nuages*, a hard-hitting documentary directed by Marquise Lepage, about children fighting incurable diseases.

Un soleil entre deux nuages, one of 17 documentaries launched this year by the French Program Branch, examines death and happiness, life and suffering, subjects rendered even more eloquent because the lives of children are at stake. This extraordinarily sensitive film shows that the documentary tradition is alive and well at the Film Board.

As does *À force de bras*, directed by Jean-Thomas Bédard to commemorate the 150th anniversary of the Saguenay—Lac-Saint-Jean region. This documentary carefully retraces the saga of the kingdom of the Saguenay, and shows the NFB can be a masterful history teacher. *Liberty Street Blues* by André Gladu is also based on historical fact: this time it's New Orleans jazz. Like the music that inspires it, this work, shown at the New Orleans Jazz Festival in Louisiana, is both rhythmical and passionate.

Shot in China, Diane Beaudry's *L'Autre Muraille*, part of the series entitled *De Shanghai à Rio : l'enjeu des femmes*, a coproduction with Ciné-Contact Inc., shows us that, from peasants to corporate directors, Chinese women of all ages are torn between a feudal past and modern aspirations.

Documentary programming is based on in-depth research and an all-but-obsessive quest for truth, whatever the nature of the subject. Nicola Zavaglia's *L'Espoir violent* is perhaps one of the most authentic documentaries ever made on mental illness. In this disturbing film, human beings, prisoners of their own minds as well as of society, express their suffering, their complaints and their expectations, calling for more attention to their needs and desires, as part of an overall respect for human dignity. No one can see this film without being moved.

These topics also figure in Johanne Prigent's film *La peau et les Os*. Inspired by historical fact and contemporary cases, this docudrama, shown last October at the Festival International du nouveau cinéma et de la vidéo — Montréal, explores two psychological disorders that have become more prevalent among young people: anorexia and bulimia. The film's intensely human perspective and up-to-date subject matter explain its success; it played for several weeks



À force de bras takes a journey to the world of Saguenay—Lac-Saint-Jean.



Liberty Street Blues reveals the many facets of New Orleans jazz in a colorful and musical spectacle.

at Montreal's Cinéma Parisien and at Cinéma Place Québec in Quebec City, exceptionally long runs for a docudrama.

Diane Létourneau explores a more serene world in her latest film on twins, *Comme deux gouttes d'eau*. More than a series of anecdotes on people labeled by science as monozygotes, this work reflects upon the couple and the desire for oneness suggested by the paradoxical situation of those who are born in twos. Broadcast on Les Beaux Dimanches on February 5, *Comme deux gouttes d'eau* successfully attracted an audience of 665,000 viewers.



Photo: Lynn Chardonnay

Inspired by contemporary cases, *La Peau et les Os* (*Skin and Bones*) explores two psychological disorders, anorexia and bulimia, which are becoming more and more prevalent among young people

L'Autre Muraille introduces Chinese women of all ages caught between their feudal heritage and their modern aspirations





Singulier Pluriel looks at the current phenomenon of rebuilding a family unit.



Photo: Bertrand Carrière

Salut Victor is the story of a touching friendship between two residents of a retirement home.

The Regards de femmes Program looks into a new social phenomenon — double-barreled families — with two films directed by Nicole Chicoine. The first of Chicoine's documentaries, entitled *Singulier Pluriel*, follows the adventures of two couples as they attempt the hard task of rebuilding a new family unit. In *On a pus les parents qu'on avait*, the director presents the problem of the double-barreled family from the point of view of the children who have no choice about their new family members. These two films are slated for joint promotion next year.

Dagmar Gueissaz Teufel's film *L'Intelligence du cœur* questions the area of volunteer work, which has long been an almost exclusively female occupation. A direct transcription of life, this film is a pure example of cinematic position-taking in an area of social concern.

Monique Crouillère's *D'un coup de pinceau* takes a completely different approach to present Francine Simonin, the Swiss-born painter and printmaker who is well known in the Quebec art world. Designed like a spiral, the film moves around a central theme — creation — to take the artist

on a tour of the major issues that concern her.

The Regards de femmes Program is primarily "an entrance where you show up simply with a technical or professional background, and where being a woman is not a disadvantage," says producer Josée Beaudet. With the participation of the Employment Equity Program, *Regards de femmes* has initiated several projects involving women in various professions; one such project enabled experienced camera assistant Nathalie Moliavko-Visotzky to move on to camera direction.

The Employment Equity Program is well entrenched in the French Program Branch. Training programs were held for women in filmmaking, including direction and technical skills. One trainee, Marie-Claude Salvaille, went on to edit the sound for *Un Soleil entre deux nuages*.

In the area of fiction films, *Salut Victor*, an intimate drama directed by Anne Claire Poirier, presents two charming gentlemen played by Jean-Louis Roux and Jacques Godin, whom fate has cast together in a retirement home. *Salut Victor* is part of the

first series of ten television films coproduced with four private sector producers. This new production experiment to make low budget feature films for prime time broadcast on the Radio-Québec network owes its success in no small part to NFB participation; the Board is producing two of the films and collaborating on the others. *Salut Victor* won the *Grand prix du public* at the Abitibi-Témiscamingue Seventh International Film Festival in Rouyn-Noranda. In addition, filmmaker Anne Claire Poirier received the *Albert Tessier* prize, a coveted honor awarded by the Quebec government.

Jacques Leduc's latest work, *Trois pommes à côté du sommeil*, is based on a fairly complex set of events. The film tells the story of a day in a man's life. A day like any other, except that this day happens to be the man's fortieth birthday, and a time to take stock of his life.

The authenticity of Jacques Leduc's work was greeted enthusiastically. "Some viewers may have had all the existential crises they can stand," wrote Richard Martineau in the weekly *Voir*, "but sincerity and rigor are always welcome on the screen. And that's what makes Leduc's film work."

Photo: Lyne Charlebois



Trois pommes à côté du sommeil retraces a day in the life of a 40-year-old Quebec man



Photo: Pierre Gros d'Aillon

Jésus de Montréal (Jesus of Montréal) transposes the life of Christ into the modern-day world.

Trois pommes à côté du sommeil is scheduled for release in Montreal theatres in April 1989

Trois pommes à côté du sommeil, coproduced with the Groupe Malofilm, is the last of six fiction films coproduced with the private sector under a special agreement concluded with Telefilm Canada and the NFB in July of 1986. *Kalamazoo* by Marc André Forcier, coproduced with Les Ateliers du cinéma québécois, was also a product of this agreement

The Independent Production Program Fund initiated by Communications Canada in June 1988 to support films proposed by the private sector is administered by the French and English Program branches. This year \$2 million were earmarked for the French Program Branch and \$3 million for the English Program Branch. Thanks to this fund the French Program Branch coproduced eight films this year, including *Laura Laur* by Brigitte Sauriol, a Lux Films production, and *Jesus de Montréal* by Denis Arcand, coproduced by Max Films Productions and Gérard Mitzi Productions. *Une portion d'éternité* by Robert Favreau, coproduced with Les Productions du Regard

Inc., and *Les trois Montréal* by Michel Tremblay, coproduced with Les Productions Dix-huit Ltée.

In the area of training, production got underway on the fiction film *Sous les draps, les étoiles*. The film is by Jean-Pierre Gariépy whose screenplay was chosen by the jury of the First French Feature Film Contest inaugurated in 1987 to commemorate the Board's 50th Anniversary

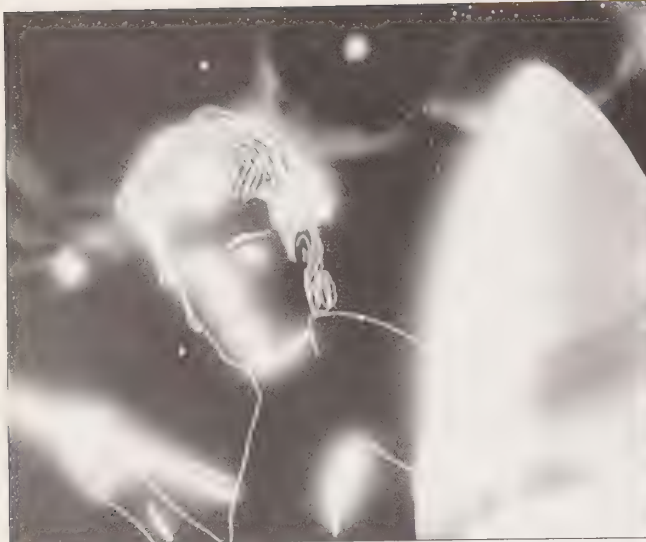
The National Film Board has always played an important role in helping young filmmakers, for example, by providing exchange programs with Brazil, or by encouraging creativity through ACIQ — Aide au cinéma indépendant du Québec. Through its Quebec Networks, the Film Board collaborated on the production of 62 private-sector films, 35 of which were completed this year. As film critic Marcel Jean notes, "This adds up to considerable technical support without which most of these films would never have seen the light of day."

This year the Documentary Program participated in Radio-Canada's La Course des Amériques contest. The Fiction Program took part in the Fiction Video project

launched by La Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) and by Radio-Québec, a project designed for young screenwriters. The eighth edition of the Cinéaste recherché(e) contest, launched by the Animation Program to aid young francophone filmmakers produce their first professional animated film, was crowned by Michelle Cournoyer's project entitled *La Basse-cour*

On another front, some 30 workshops on animation filmmaking took place in a variety of learning institutions. Based on *L'Homme de papier*, Jacques Giraldeau's film on animation techniques, these workshops are designed to interest young people in this type of filmmaking — to prepare for the future

At the very heart of the Animation Studio is a program known as Film d'auteurs. This studio's productions always bring together an exceptional variety of techniques, approaches, styles and subjects. An example is *Animafête 89*, a set of five films composed of *Veracines* by Pierre Marier, *Les Éléments* by Michel Murray, *L'Atelier* by Jacques Gervais, *Nocturnes* by François Asselin, and *La Lettre d'amour* by Pierre Hébert. *Animafête 89*, a galactic musical poem by Jacques



Nocturnes, a film on inspiration and musical creativity.



Le Colporteur/The Persistent Peddler examines the ways and means of a peddler and a buyer in the natural state.

Aubry, was presented at the Montreal World Film Festival. The film also received a special mention for the quality and originality of its special effects at the Sixth International Carrousel of Film at Rimouski, Quebec, in September of 1988.

Creation has always inspired animation filmmakers: in Suzanne Gervais' *L'Atelier*, art is the theme, as seen through the rapport between a sculptress and her model. But animation can also be used for a more social mission, as in *Nathael et la chasse aux phoques* by Yvon Larochelle and André Chapdelaine. This film is a plea for the seal fishers of the Îles-de-la-Madeleine.

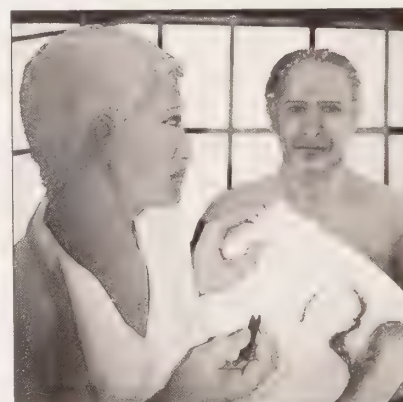
In Ottawa, last October, at the International Animation Film Festival, Pierre Hébert won the *Norman McLaren Heritage Award* for his contribution to the art form. This prize was created by Asifa-Canada and Guy Glover, and named after McLaren. Hébert's most recent film, *La lettre d'amour*, is an improvised performance bringing together dance, music, writing, and etching directly on film.

Claude Cloutier's first film, *Le Colporteur. The Persistent Peddler*, which is close to comic-strip technique, examines the ways and means of a salesman and a buyer in the natural state. This humorous short fable was later selected for official compe-

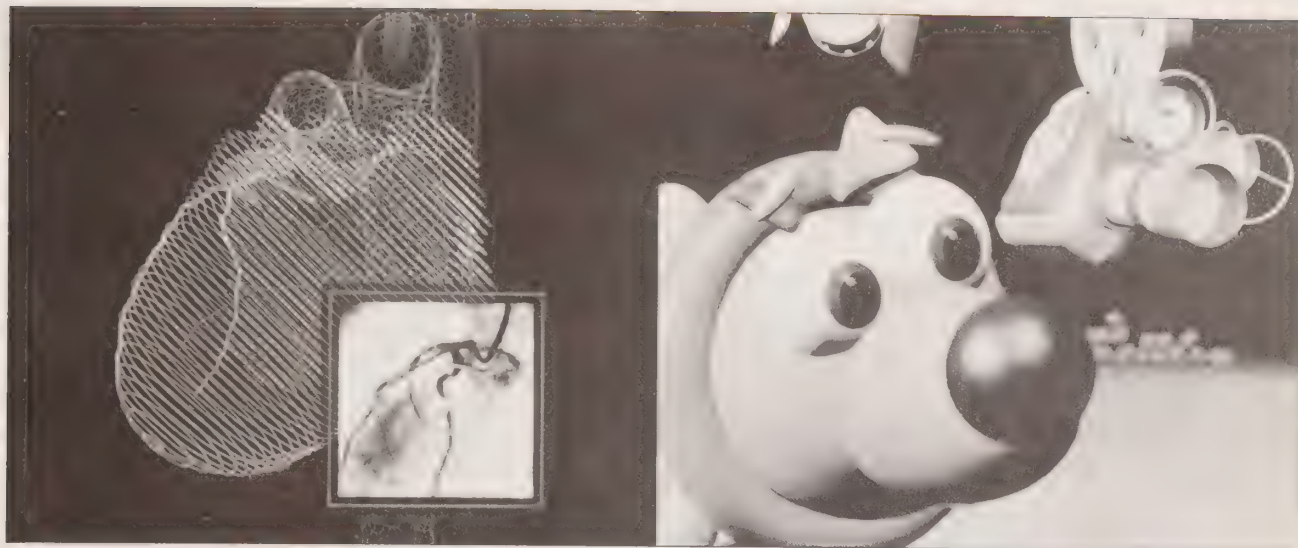
tition in the short feature category for the 42nd Cannes Film Festival, and it also won an honorable mention from the Telbec prize jury at the Abitibi-Témiscamingue Seventh International Film Festival.

Jacques Drouin, whose accomplishments include the promotional clip celebrating the 25th Anniversary of the Cinémathèque québécoise, joined with Francine Paquin of the Graphic Arts Studio to create the 50th Anniversary poster, using the Alexeieff-Parker pin-screen technique.

On the leading edge of technology, the Computer Animation Centre enjoyed an active year. The Centre's objective is to develop new computer-assisted techniques for cinema generally, and specifically animation, and to produce experimental films exploring the possibilities and characteristics of these new techniques. It is with this challenge in mind that Doris Kochanek, Research Analyst in Computer Graphics, created the synthesized computer-generated images of the beating heart in Colin Low's Imax production *Emergency/Urgence*, and also brought her valuable collaboration to the firework sequences of the film *L'Anniversaire*, designed and directed by Marc Aubry, and Michel Hébert, designer of the NFB's three-dimensional 50th Anniversary logo.



L'Atelier demonstrates the power of creation through the rapport between a sculptress and her model.



Synthesized computer-generated images of the human heart are integrated into the Imax™ film *Emergency/Urgence*.

The computer-animated *L'Anniversaire* celebrates the 50th Anniversary of the National Film Board of Canada.

By using mainly local talent for its production activities in Acadia, Ontario and in the West, Program hors Québec reflects the character of the diverse francophone cultures of the country. The people of Saint-Isidore de Bellevue in Saskatchewan, Bonnyville in Alberta, Saint-Pierre Jolys in Manitoba and Vancouver in British Columbia, all lent an enthusiastic hand on the Franc-Ouest collection.

This collection was the cornerstone of the Program hors Québec this year. For some time now, the NFB has been looking for a way to sensitize young Francophones from western Canada to their history, as well as their cultural and linguistic heritage. In cooperation with the ministries of education of the four western provinces, the project finally took form. The result was four short features, *La nouvelle au village*, *Paul et Moustache*, *Le message de Cornipou* and *Quand l'accent devient grave*, directed by Jean Bourbonnais and produced by Hippolyte Descary, for students in the 9-to-12 age group.

Cultural heritage is also at the centre of Robichaud's interest in Acadian history. In 1960, at the age of 25, Louis Robichaud, the little French

fisherman" as he was called, became the first Acadian to take the reins of power in his province. Through the portrait of this great reformer, Chiasson sketches the tumultuous decade that rendered New Brunswick a modern, democratic province. *Robichaud* confirms the Film Board as master of the documentary. These two projects from Program hors Québec will be launched in early summer 1989.

In Ontario, one event attracted the particular attention of the media: "le cinéma québécois aujourd'hui: regards sur le documentaire," where films from Quebec received a more than expected positive and extensive coverage. The Film Board engineered this promotional operation with the help of partners from Quebec and Ontario.

The French Program Branch has succeeded in widening its perspectives, producing films for reflection which are characterized by the pertinence of the subjects chosen. In this way, it assumes its responsibility as a communicator and meets its objective to provide an ever better service for its public.



Robichaud, the great Acadian reformist who guided the destiny of New Brunswick from 1960 to 1970.



Anne Claire Poirier's *Salut Victor* was filmed entirely on the Board's shooting stage

Photo: Bertrand Carrière

SERVICES DIVISION

At the Film Board, the Services Division acts as a master craftsperson behind the scenes. But if its expertise is to flourish, it must be passed on to others. And for that reason, technical training is a priority. The eleven training seminars that are part of the Employment Equity Program are based on this philosophy. Training new people in engineering and sound, in lighting and technical research, will lead to a considerable increase in the number of women in the film trades at the NFB where women have been under-represented.

The Film Board also exports its technological expertise. Specialists from Technical and Production Services Division have been conducting training programs here and in Brazil. These programs are part of an additional technical aid package supplied by the Canadian International Development Agency (CIDA) to the Fundação do Cinema do Brasileiro. Animation cameraman Jacques Avoine collaborated on the implementation of regional animation centres in Brazil, and Helmut Wergen, camera technician and lense specialist from Pre-production Section, also went to Brazil to assist in the training program.

This year, Pre-production, which oversees all technical organization for special events and shoots, turned its energies to two major activities. First, the service worked on the preparations for operation Open House, scheduled for April 27 to May 2, in celebration of the NFB's 50th Anniversary. Pre-production also provided sound recording material, and human resources for the lighting design on the shoot of the Imax film *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine*, an NFB coproduction with China's Xi'an Film Studios.

This section also supplied the sets for many films including *Salut Victor* which was shot entirely on the shooting stage. For the shoot, all the comfort of a luxurious retirement home was recreated, taking into consideration specific scenes, such as the wheelchair race. Building the sets took several weeks: "we had to build very wide corridors!" said Denis Boucher, the art director

In all, 72 productions claimed the services of Film Board technicians and equipment, and eleven of these generated 202 days of filming on the shooting stage. Among the films are *Jésus de Montréal*, *Laura Laur*, Michel Poulette's *Richard Cœur de Nylon* and Nathalie Petrowski's *Un cirque en Amérique*.

The year got off to a loud start in the Sound Section with the production of the soundtrack for the Imax film *Emergency/Urgence*. Creating an Imax soundtrack is an extremely precise operation and the NFB made innovations by recording on location. The final mix was produced from 125 separate tracks, which were eventually mixed down to six.

Sound and Engineering sections worked together on the renovation of recording Studio 2; the acoustics were revamped and Neve, a new computer-assisted mixing console compatible with the two other mixing studios was installed. This renovation has made it possible to install a new voice recording studio. And the NFB will be using these improved facilities by next year.

Like all NFB services, the Laboratory worked on the 50th Anniversary celebrations this year. Film excerpts and archival material were used in many productions, including Gilles Carle's anniversary film *50 ans* and the *Academy Awards* clip by Wolf Koenig.

The year was also characterized by an increase in videocassette production. To respond to increased film/video transfers, the Laboratory acquired a second Rank Cintel telecine system, a sophisticated piece of equipment used for color balancing and transferring film onto tape.

The Film Board can now title and subtitle video versions of its productions, which means television deadlines can be met more easily. To simplify subtitling, the Research and Development Division created a very efficient computer-operated system to record and duplicate subtitles. This electronic subtitle display system is installed in Theatre 3.



The anniversary film *50 ans* by Gilles Carle is a montage of film extracts and archival footage.

Excerpts from black and white films are very popular these days, especially in music videos. But black and white film processing and reproduction services are increasingly hard to find. So production houses frequently call upon the services of the NFB Laboratory for this virtually unique expertise.

This year, the seventh art was the subject of a variety of events, with Film Board presence in evidence. Cités-Cinés, with its papier-mâché sets, film excerpts and historical recreations can certainly lay claim to being a major film exhibition. Cités-Cinés is scheduled to open in the summer of 1989 at Montreal's Palais de la Civilisation.

Different sections of Technical and Production Services Division worked together to create Cités-Cinés. For example, the Laboratory remade the internegatives of every copy of the films shown there. "The copies made from these elements represent 400,000 feet of film, which add up to four and a half hours of projection time," notes René Villeneuve, Assistant Director, Technical and Production Services Division. The Laboratory was also involved in numerous subtitling jobs, and assisted experienced

French Program editor Werner Nold, who, with Gilles Nadeau, coedited different films featuring Montreal to create the clip entitled *Surtout Montréal*.

Engineering was also involved in Cités-Cinés, in the area of projection systems. This section is responsible for overseeing the updating of production equipment for the regions, maintenance of special effects cameras and modification of processing equipment in the Laboratory.

Preparation of the Human Screen/Écran Humain for operation Open House was another Engineering activity this year, and the service also collaborated with Pre-production in designing the hardware for the interactive video kiosks used by the public to view film excerpts.

"Necessity is the mother of invention," goes the old saying. This could well be the motto of the Research and Development Division, whose many projects are designed to provide solutions to specific on-site problems.

The Brain™/Le Cerveau^{md}, an automated camera movement control system, was

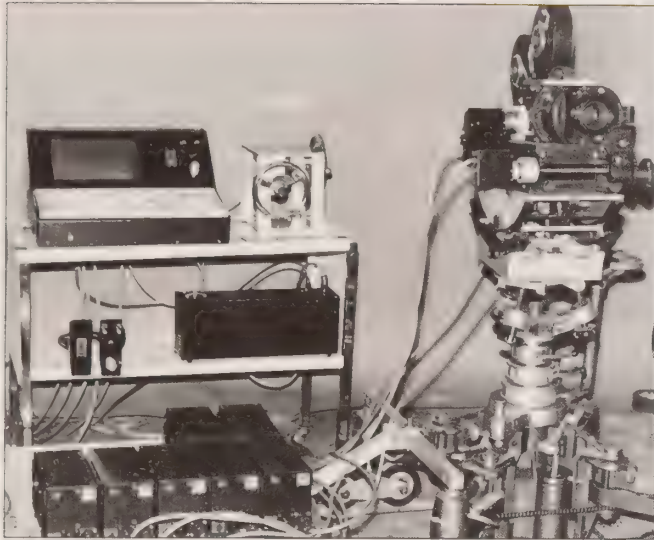
returned to Pre-production service in December 1988. With The Brain, manufactured by Tigertec Electronics Inc. of Montreal according to NFB Engineering specifications, camera movements can be controlled in eight different ways by remote control, with infinite repetition capability. The Brain's dolly was made by Engineering.

The Sound Genie™/Le Génie du son^{md} is a digital management system developed to update and modernize the Sound Effects Library. The Film Board maintains a sound library containing 40,000 sound effects stored on reels of tape. But accessing this material is time-consuming, and also the sound quality deteriorates over time. With R-DAT technology and The Sound Genie, sound is stored digitally, cataloguing is done electronically, and materials are handled robotically. Developed jointly with Tercet Enterprises Inc. of Markham, Ontario, the system, with its initial recording capacity of 2,000 hours of digital stereo, will place the NFB Sound Section among one of the world's largest and most modern sound banks.

At the Society of Motion Picture and Television Engineers (SMPTE) meeting on digital recording techniques for the 1990s held in Hollywood, several speakers expressed the need for their recording studios to have sound departments based on R-DAT technology. "We've been talking about it, but you've already done it," was the enthusiastic comment of Richard Stumpf, Vice-President of Engineering at Universal Studios.

And there are more technological innovations. Digisync™, a digital film counter, is now in operation in ten sections of Technical and Production Services. Coupled to any standard synchronizer, it provides numeric displays in feet/frames, frames or time, as required. This precision instrument was developed by the Film Board and built by Research in Motion of Waterloo, Ontario.

For many people, movies are still magic. And what symbolizes the magic of the movies better than special effects? Those who saw Denys Arcand's latest film *Jésus de Montréal* were struck by the enchanting sequence that reproduces the "big bang"



The Brain™, an automated camera movement control system, was manufactured by Tigertec Electronics Inc. of Montreal according to NFB engineering specifications.

The Sound Genie™ is a digital management system developed to update and modernize the NFB Sound Effects Library.



theory of the universe. This sequence, created by filmmaker François Aubry of the French Program Animation Studio, is an excellent example of Visual Effects activities. This year Visual Effects can boast of several bold projects, striking in their refinement and technical complexity, such as *The Top of his Head* by Peter Mettler, a coproduction in the Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS).

The Distribution Services Division works closely with the French and English Program branches to ensure public access to the NFB's audiovisual products and services. To achieve this mandate, the Division undertook several initiatives during 1988-1989. These included inauguration of a toll-free telephone reservation and information service, and implementation of a revised computer reservation system. A number of training seminars were also offered. In cooperation with the Canadian Library Association and to support the growing interest in video collections in public libraries, Distribution Services conducted a series of one-day seminars entitled *The Video in Your Library*. The seminars took place in Vancouver, Winnipeg and Toronto and will continue in other Canadian cities in 1989-1990.

The growth area for the Division is video rentals and sales, and both these sectors recorded substantial increases. During the last three years clients with electronic reproduction agreements report placing 17,727 videocassettes in distribution.

At the end of the current fiscal year the Division had achieved one of the objectives set in the 1985 Five-Year Operational Plan by establishing partnerships with public libraries in 15 cities where the NFB previously operated its own libraries. Also, some 96 libraries and library networks purchased NFB video collections, thus providing access to NFB productions through over 300 public libraries.

This year the 18 NFB Distribution libraries registered 233,266 bookings while the 15 partner libraries reported 76,200, for a grand total of 309,466 bookings of films and videocassettes.

FORMAT, the national bilingual audiovisual database managed by the NFB, published several catalogues during the year, including *Film/Video Canadiana 1985-1986*. As part of the publishing program, the NFB concluded an agreement with the National Archives, the Secretary of State and the Cinémathèque québécoise for production of a comprehensive guide to NFB films from 1939 to 1989. Additionally, the information in the FORMAT database can now be accessed on-line through QL Systems Ltd. in subscribing institutions.

The vast NFB stock shot library is one of the largest collections of its type in North America. Traditionally this kind of library has been managed through a card catalogue system and the memory of the stock shot librarian. Now this information is being computerized to make it more accessible. Already more than 5,000 sequences and 3,500 search terms in both English and French are available.

The Film Board is continually expanding the scope of its technological expertise. Operation Open House in the spring of 1989 will offer the public a demonstration of the wide range of skills and activities of the NFB's Services Branch.

50 ANS

2:41 color 35 mm
French original film
Produced by NFB

À FORCE DE BRAS

73:05 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

**L'ACTION DE GRÂCE CHEZ
GRAND-MÈRE**

Part of *Les Fêtes canadiennes* series
6:36 color
French video version of *A Thanksgiving
Tale of Two Turkeys*, English original
video and study guide
English original series: *Canadian
Holidays*
Produced by NFB

AL PURDY: "A SENSITIVE MAN"

54:40 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

ALIAS WILL JAMES

Part of the *L'Américanité* collection
83:27 color 16 mm and 35 mm
French original film
83:27 color 16 mm
English version of French original film
of same title
Produced by NFB

L'AMÉRICANITÉ (collection)

ALIAS WILL JAMES

83:27 color 16 mm and 35 mm
French original film
83:27 color 16 mm
English version of French original film
of same title

L'AMOUR... À QUEL PRIX?

57:52 color
Abridged video version of French
original film of same title

LA POURSUITE DU BONHEUR

51:55 color 16 mm
Abridged version of French original film
of same title
51:55 color
Abridged video version of French
original film of same title
51:55 color
Abridged video version (television) of
French original film of same title
Produced by NFB

L'AMOUR... À QUEL PRIX?

Part of the *L'Américanité* collection
57:52 color
Abridged video version of French
original film of same title
Produced by NFB

L'ANSE AUX MIROIRS

Part of the *Transit 30/50* series
28:53 color
Subtitled video version for the hearing
impaired of French original film of same
title
Coproduced by Les Productions du sept
avril Limitée and NFB (French Program
Branch, Ontario Studio) in collaboration
with TVOntario and with the participa-
tion of Telefilm Canada

**APSARA, ET TOUS LES ENFANTS DU
MONDE**

57:51 color 16 mm
French original film
0:30 color
French original publicity video clip
Produced by NFB

**L'ART DE TOURNER EN ROND —
2^e PARTIE**

50:08 color 16 mm
French version of *Dancing Around the
Table - Part Two*, English original film
Produced by NFB

L'ATELIER

10:27 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

LES AUTOMATES

16:10 color
French subtitled video version of
Automated Lovers, English original film
Produced by NFB with the participation
of Telefilm Canada

L'AUTRE MURAILLE

Part of the *De Shanghai à Rio - L'Enjeu
des femmes* series
27:52 color 16 mm
French original film
Coproduced by Ciné-Contact Inc. and
NFB with the participation of the
Canadian International Development
Agency

LE BARRAGE DU FUTUR

10:35 color
French subtitled video version of *Future
Block*, English original film
Produced by NFB

BÉBÉ BÉLUGA

12:51 color
French video version of *Beluga Baby*,
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

BEHIND THE VEIL — NUNS PART I AND PART II

106:44 color
Abridged video version of English original films of same titles
Produced by NFB

BERCEUSE POUR DES OMBRES

57:15 color 16 mm
French abridged version of *Dark Lullabies*, English original film
Coproduced by Dark Lullabies Inc. and NFB

BEYOND THE SUN

17:05 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio) in collaboration with Auriole Film Productions Limited

BLACK SUGAR

57:50 color 16 mm
English version of *Sucre noir*, French original film
Produced by NFB

BOMBS AWAY

Part of the *Finding Our Way* series
18:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

CANADA: TRUE NORTH (series)

WHERE IS HERE?

53:02 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and Detroit Educational Television Foundation in collaboration with Global Television Network, Public Broadcasting Service and Corporation for Public Broadcasting

CANADA VIGNETTES: ANNIVERSARY

1:00 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

CANADA'S CAPITAL: BEHIND THE SCENES

24:30 color
English original video and study guide
Produced by NFB in collaboration with the National Capital Commission

LA CANDIDATE

Part of the *Transit 30/50* series
28:49 color
Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title
Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

CARNETS DU MAROC III — LA VOLONTÉ ET LA FOI

56:48 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

THE CAT CAME BACK

7:37 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

CENDRILLON 1987

23:20 color
French subtitled video version of *Hayley's Home Movie*, English original film
English original series: *Finding Our Way*
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

"C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE J'LA CHANTE"

49:23 color
French original video
56:21 color
Video version (television) of French original video of same title
Produced by NFB

LES CHAMPIONS 3^e PARTIE — LE DERNIER COMBAT

87:02 color
French subtitled video version of *The Champions - Part III: The Final Battle*, English original film
Coproduced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

CHARLES AND FRANÇOIS

15:24 color 35 mm
English version of *Charles et François*, French original film
Produced by NFB

COMME DEUX GOUTTES D'EAU

54:44 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

LE CREUX DE LA VAGUE

Part of the *Transit 30/50* series

28:50 color

Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title

Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

CROSSROADS: THREE JAZZ PIANISTS

27:55 color 16 mm

English version of *Le Jazz - Un vaste complot*, French original film

Produced by NFB

DANCING AROUND THE TABLE — PART TWO

50:08 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

DANS LES COULISSES DE LA CAPITALE NATIONALE

25:50 color

French video version of *Canada's Capital: Behind the Scenes*, English original video and study guide

Produced by NFB in collaboration with the National Capital Commission

DANS L'OMBRE

24:10 color

French subtitled video version of *Left Out*, English original film

English original series: *Finding Our Way*

Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

DE SHANGHAI À RIO — L'ENJEU DES FEMMES (series)

L'AUTRE MURAILLE

27:52 color 16 mm

French original film

Coproduced by Ciné-Contact Inc. and

NFB with the participation of the Canadian International Development Agency

THE DEFENDER

54:54 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

DEMANDEUR D'EMPLOI

28:44 color

French subtitled video version of *Out of a Job*, English original film

English original series: *Family Crisis*

Produced by NFB

LES DENTS DU LION

24:43 color

French subtitled video version of

Dandelions for Jobs, English original film

Produced by NFB

DES ARMES ET DES LARMES

51:34 color 16 mm

French version of *Shoot and Cry*,

English original film

Produced by NFB

LES DEUX MARCELLE

Part of the *Transit 30/50* series

30:00 color

Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title

Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

LE DEUXIÈME SOUFFLE

Part of the *Transit 30/50* series

28:49 color

Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title

Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

THE DINGLES

7:47 color 16 mm and 35 mm

English original film

Produced by NFB

DISPARAÎTRE

Part of the *Enjeux d'une nation* series

108:50 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with Radio-Canada

"D'UN COUP DE PINCEAU"

38:45 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

L'ÉCLIPSE

Part of the *Transit 30/50* series

28:48 color

Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title

Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

ECOLOGY (series)

LAND ABOVE THE TREES

19:25 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

THE ELDERLY AT RISK (series)

A HOUSE DIVIDED - CAREGIVER STRESS AND ELDER ABUSE

35:17 color 16 mm

MR. NOBODY

35:45 color 16 mm

English original films

Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

L'ENFANT DE LA VILLE BLEUE

Part of the *Transit 30/50* series

28:51 color

Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title

Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

LES ENFANTS DU DÉSARROI: DAVID

17:31 color

French subtitled video version of *Wednesday's Children: David*, English original film

Produced by NFB

ENJEUX D'UNE NATION (series)

DISPARAÎTRE

108:50 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with Radio-Canada

L'ÉPREUVE DU FEU

Part of the *Transit 30/50* series

29:07 color

Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title

Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

L'ESPOIR VIOLENT

77:33 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

EST-CE QU'IL FAIT CHAUD ICI?

37:57 color

French subtitled video version of *Is It Hot in Here? - A Film About Menopause*, English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

FEMINIZATION OF POVERTY (series)

FOR RICHER, FOR POORER

29:54 color 16 mm

NO WAY! NOT ME

29:39 color 16 mm

English original films

Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

LES FÊTES CANADIENNES (series)

L'ACTION DE GRÂCES CHEZ GRAND-MÈRE

6:36 color

L'HALLOWEEN ET LE VIEUX HAROLD

7:58 color

LE NOËL DE HOODOO MCFIGGIN

7:41 color

French video versions of *A Thanksgiving Tale of Two Turkeys*, *Halloween According to Old Weird Harold*, *Hoodoo McFiggins' Christmas*, English original sound filmstrips and study guides

English original series: *Canadian Holidays*

Produced by NFB

FINDING OUR WAY (series)

BOMBS AWAY

18:00 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

FLEUVE DE L'ARCTIQUE

21:37 color

French subtitled video version of *Arctic River*, English original film

Produced by NFB

FOR EQUAL OPPORTUNITY

0:32 color 16 mm

English original publicity clip

Produced by NFB

FOR OUR BREAD

25:48 color 16 mm

English version of *Pour du pain*, French original film

Produced by la Direction nationale de l'alphabétisation fonctionnelle et de linguistique appliquée and the Canadian International Development Agency in collaboration with NFB

FOR RICHER, FOR POORER

Part of the *Feminization of Poverty* series

29:54 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Ontario Studio)

GET BACK THE NIGHT

7:38 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, North-West Studio) in collabora-
tion with Coyote Records and
Stein/MacLean Productions

THE GREAT WALL OF TRADITION

Part of the *Women Betting on the Future*
series

27:54 color 16 mm
English version of *L'Autre Muraille*,
French original film
French original series: *De Shanghai à
Rio - L'Enjeu des femmes*
Coproducted by Ciné-Contact Inc. and
NFB with the participation of the Cana-
dian International Development Agency

**GROWING UP IN THE WORLD NEXT
DOOR**

58:50 color 16 mm
English original film
Produced by Asterisk Film and Videotape
Productions Limited with the financial
participation of the Canadian Interna-
tional Development Agency, Canadian
Organization for Development through
Education, NFB, Canadian Commission
for UNESCO, German Committee for
UNICEF, UNICEF (New York) and the
United Church of Canada

L'HALLOWEEN ET LE VIEUX HAROLD

Part of the *Les Fêtes canadiennes* series

7:58 color
French video version of *Halloween
According to Old Weird Harold*, English
original sound filmstrip and study guide
English original series: *Canadian
Holidays*
Produced by NFB

HISTOIRE SANS FIN

57:10 color
French subtitled video version of *Places
Not Our Own*, English original film
English original series: *Daughters of the
Country*
Produced by NFB (English Program
Branch, Prairie Studio) in collaboration
with the Manitoba Jobs Fund and the
Manitoba Government Employees'
Association

HOLDING OUR GROUND

50:52 color 16 mm
English original film
Produced by NFB with the financial
participation of the Canadian Interna-
tional Development Agency, Canada
Mortgage and Housing Corporation,
Ontario Government Ministry of
Housing, HABITAT, UNICEF and UNPP

L'HOMME DE PAILLE

98:42 color 35 mm
French version of *The Last Straw*,
English original film
0:39 color 35 mm
French version of *The Last Straw*,
English original publicity clip
Produced by NFB

**A HOUSE DIVIDED - CAREGIVER
STRESS AND ELDER ABUSE**

Part of the *The Elderly at Risk* series

35:17 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Ontario Studio)

IKWE

57:41 color
French subtitled video version of English
original film of same title
English original series: *Daughters of the
Country*
Produced by NFB (English Program
Branch, Prairie Studio) in collaboration
with the Manitoba Jobs Fund and the
Manitoba Government Employees' As-
sociation

**ILLUMINATED LIVES: A BRIEF
HISTORY OF WOMEN'S WORK IN
THE MIDDLE AGES**

5:51 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

IMAGES FOR EXPORT

54:30 color 16 mm
English original film
Produced by Cinefort Inc. with the par-
ticipation of NFB, la Société générale du
cinéma and the Canadian Institute for
International Peace and Security

L'INTELLIGENCE DU COEUR

48:39 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

INTÉRIEUR NUIT

19:52 b&w 35 mm
French original film
Produced by NFB

LE JAZZ — UN VASTE COMLOT

27:54 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

THE KING CHRONICLE

PART I - MACKENZIE KING AND THE UNSEEN HAND

100:13 color 16 mm

PART II - MACKENZIE KING AND THE GREAT BEYOND

104:40 color 16 mm

PART III - MACKENZIE KING AND THE ZOMBIE ARMY

103:14 color 16 mm

English original films

Coproduced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

LAND ABOVE THE TREES

Part of the *Ecology* series

19:25 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

LE LANGAGE DES CHOSES

5:40 color

French subtitled video version of *Speaking Object-ly*, English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

THE LAST DAYS OF OKAK

23:48 color 16 mm

Inuktitut version of English original film of same title

Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

LETTRE À TOM

Part of the *Transit 30/50* series

28:51 color

Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title

Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

LA LETTRE D'AMOUR

16:18 color 16 mm and 35 mm

French original film

16:18 color 35 mm

English subtitled version of French original film of same title

Produced by NFB

LIBERTY STREET BLUES

77:30 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

LIFE ON ICE

27:49 color 16 mm

Abridged version of *Edge of Ice*,

English original film

Produced by NFB

LOOKING BEHIND YOU

PART I - A MOSAIC OF GENEALOGIES

13:03 color

PART II - RESEARCHING YOUR FAMILY TREE

14:14 color

Original sound filmstrips and study guide

Produced by NFB in collaboration with the National Archives of Canada and the Secretary of State, Canadian Studies Directorate

LYPA

29:25 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) with the participation of the Canadian Eskimo Arts Council, Indian and Northern Affairs

LA MAISON POUNDMAKER'S — LA VOIE DE LA GUÉRISON

29:25 color

French subtitled video version of *Poundmaker's Lodge: A Healing Place*, English original film

Produced by NFB

MAKING FACES: THE CULTURE BEHIND THE MASK

Part of the *Our Multicultural Heritage* series

13:44 color

English original sound filmstrip and study guide

Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Multiculturalism Sector

MARGARET PERRY — FILMMAKER

24:53 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

LES MASQUES — VISAGES D'UNE CULTURE

Part of the *Notre héritage multiculturel* series

13:10 color

French version of *Making Faces: The Culture Behind the Mask*, English original sound filmstrip and study guide

English original series: *Our Multicultural Heritage*

Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Multiculturalism Sector

MÉGARÈVE

55:10 color
French subtitled video version of
Megadream, English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

MILE ZERO: THE SAGE TOUR

48:41 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and DLI Productions
in collaboration with TVOntario

LE MILLE ZÉRO : LA TOURNÉE SAGE

48:40 color 16 mm
French version of *Mile Zero: The SAGE
Tour*, English original film
Coproduced by NFB and DLI Productions
in collaboration with TVOntario

MILLENNIUM

56:44 color
English original video
Produced by the Canadian Broadcasting
Corporation in collaboration with NFB

**MONTREAL IN 1760/
VUES DE MONTRÉAL EN 1760**

Bilingual set of 10 color slides,
bilingual notes and town plan
Produced by NFB

MR. NOBODY

Part of the *The Elderly at Risk* series
35:45 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Ontario Studio)

THE MYTHS OF MENTAL ILLNESS

56:15 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

**NATHAËL ET LA CHASSE AUX
PHOQUES**

10:27 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

NICOLE ET CLAUDE

Part of the *Transit 30/50* series
29:10 color
Subtitled video version for the hearing
impaired of French original film of same
title
Coproduced by Les Productions du sept
avril Limitée and NFB (French Program
Branch, Ontario Studio) in collaboration
with TVOntario and with the participa-
tion of Telefilm Canada

NO ADDRESS

55:58 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

NO WAY! NOT ME

Part of the *Feminization of Poverty* series
29:39 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Ontario Studio)

NOCTURNES

9:02 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

LE NOËL DE HOODOO McFIGGIN

Part of the *Les Fêtes canadiennes* series
7:41 color
French video version of *Hoodoo
McFiggin's Christmas*, English original
sound filmstrip and study guide
English original series: *Canadian
Holidays*
Produced by NFB

NOTRE HÉRITAGE MULTICULTUREL
(series)

**LES MASQUES - VISAGES D'UNE
CULTURE**

13:10 color
French version of *Making Faces: The
Culture Behind the Mask*, English ori-
ginal sound filmstrip and study guide
English original series: *Our Multicultural
Heritage*
Produced by NFB in collaboration with
the Secretary of State, Multiculturalism
Sector

OF DICE AND MEN

11:07 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

OF LIVES UPROOTED

9:38 color 16 mm and 35 mm
English version of *Déracinés*, French
original film
Produced by NFB

L'OFFRE D'EMPLOI

16:40 color
French subtitled video version of *The
Job Offer*, English original film
Produced by NFB with the participation
of Telefilm Canada

ON A PUS LES PARENTS QU'ON AVAIT

54:25 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

ONLY THE NEWS THAT FITS

29:35 color
English original video
Coproduced by Investigative Productions Inc. and NFB (English Program Branch, Ontario Studio) with the participation of Telefilm Canada

OUR MULTICULTURAL HERITAGE
(series)

MAKING FACES: THE CULTURE BEHIND THE MASK

13:44 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Multiculturalism Sector

PACHTER

Part of the *Transit 30/50* series

28:50 color
Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title
Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

PARENTS IN CRISIS

13:40 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

LA PEAU ET LES OS

88:37 color 16 mm and 35 mm
French original film
Produced by NFB

**THE PERSISTENT PEDDLER/
LE COLPORTEUR**

7:44 color 16 mm and 35 mm
Bilingual original film
Produced by NFB

**PERSPECTIVES IN SCIENCE:
TOXIC WASTE**

59:58 color
English original video
Produced by NFB

POUR TOUT DIRE — MODULES 1 ET 2

16:12 color
French original publicity video clip
Produced by NFB

LA POURSUITE DU BONHEUR

Part of the *L'Américanité* collection

51:55 color 16 mm
Abridged version of French original film of same title
51:55 color
Abridged video version of French original film of same title
51:55 color
Abridged video version (television) of French original film of same title
Produced by NFB

PREMIER VOYAGE, FORT WILLIAM

23:52 color
French subtitled video version of *First Journey, Fort William*, English original film
English original series: *History Re-enactment*
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

RETURN OF THE SWIFT FOX

26:32 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

SALUT VICTOR

Part of the first *Téléfiction* series

83:38 color 16 mm
French original film
0:30 color
French original publicity video clip
Coproduced by NFB and Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, and la Société de radio-télévision du Québec

SANS ADRESSE

55:58 color 16 mm
French version of *No Address*, English original film
Produced by NFB

SEE NO EVIL...

55:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

LE SILENCE ENCERCLÉ

Part of the *Transit 30/50* series

28:50 color
Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title
Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

SINGULIER PLURIEL

56:48 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

SOMETHING ABOUT LOVE

93:14 color 35 mm
English original film
Coproduced by Allegro Films Inc. and
NFB with the participation of Telefilm
Canada, CFCF Television and Télévision
Quatre-Saisons

THE TECHNICAL STORK

45:30 color 16 mm
English version of *La Cigogne
technologique*, French original film
Produced by NFB

TÉLÉFICTION (First series)

SALUT VICTOR

83:38 color 16 mm
French original film
0:30 color
French original publicity clip
Coproduced by NFB and Les Producteurs
T.V.-Films Associés Inc. with the finan-
cial participation of Telefilm Canada,
la Société générale des industries
culturelles - Québec, and la Société de
radio-télévision du Québec

LE TIGRE ET LE RENARD

5:00 color
French subtitled video version of
*The Fox and the Tiger - A Chinese
Parable*, English original film
Produced by NFB

TRANSIT 30/50 (series)

LE SILENCE ENCERCLÉ

28:50 color

PACHTER

28:50 color

LES YEUX DE LA LUNE

28:50 color

NICOLE ET CLAUDE

29:10 color

LE CREUX DE LA VAGUE

28:50 color

LE DEUXIÈME SOUFFLE

28:10 color

LETTRE À TOM

28:51 color

L'ÉPREUVE DU FEU

29:07 color

L'ANSE AUX MIROIRS

28:53 color

L'ÉCLIPSE

28:48 color

LA CANDIDATE

28:49 color

L'ENFANT DE LA VILLE BLEUE

28:51 color

LES DEUX MARCELLE

30:00 color

Subtitled video versions for the hearing
impaired of French original films and
videos of same titles

Coproduced by Les Productions du sept
avril Limitée and NFB (French Program
Branch, Ontario Studio) in collaboration
with TVOntario and with the participa-
tion of Telefilm Canada

TROUVE DU BOULOT

10:31 color

French subtitled video version of

Get a Job, English original film

Produced by NFB (English Program
Branch, Prairie Studio)

TWO VOICES ECHOING

29:09 color 16 mm

English version of *Deux voix,*

comme en écho, French original film

Produced by NFB (French Program
Branch, Ontario Studio)

UN CADEAU POUR KATE

27:43 color

French subtitled video version of
A Gift for Kate, English original film
English original series: *Family Crisis*
Produced by NFB

UN PORTRAIT D'IRVING LAYTON

27:27 color

French subtitled video version of
Irving Layton: an Introduction
English abridged version
Produced by NFB

UN SOLEIL ENTRE DEUX NUAGES

52:42 color 16 mm

French original film
Produced by NFB

VEILLÉE FUNÈBRE

57:48 color

French subtitled video version of
The Wake, English original film
English original series: *Daughters of
the Country*
Produced by NFB (English Program
Branch, Prairie Studio) in collaboration
with the Manitoba Jobs Fund and the
Manitoba Government Employees' As-
sociation

VERS L'ÉGALITÉ DES CHANCES

0:30 color 16 mm

French original publicity clip
Produced by NFB

VIE ET MORT DE SYLVESTER LONG

55:00 color

French subtitled video version of
Long Lance, English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, North West Studio)

**VIGNETTES CANADA : LE PÈLERINAGE
À ST-LAURENT**

2:03 color 16 mm
French version of *St. Laurent Pilgrimage*, English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio) in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation (Saskatchewan), Official Minority Language Office and the Saskatchewan Ministry of Education

A WAKE FOR MILTON

30:05 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

THE WANDERER/L'ÉTRANGER

11:18 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

**WEDNESDAY'S CHILDREN:
A VIDEO GUIDE**

35:50 color
English original video
Produced by NFB

WHAT PEOPLE ARE CALLING PMS

28:05 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

WHERE IS HERE?

Part of the *True North* series
53:02 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and Detroit Educational Television Foundation in collaboration with Global Television Network, Public Broadcasting Service and Corporation for Public Broadcasting

WINTER PROPHECIES

29:34 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

WITHOUT WORK (series)

WITHOUT WORK: KILLING TIME

17:07 color 16 mm

WITHOUT WORK:

IS EVERYONE HERE CRAZY

12:07 color 16 mm

WITHOUT WORK: THE DRIVE AWAY

18:28 color 16 mm

WITHOUT WORK: SIDETRACKED

13:52 color 16 mm

WITHOUT WORK: NOT BY CHOICE

14:18 color 16 mm

WITHOUT WORK: THE BUDDY SYSTEM

16:57 color 16 mm

English original films

Produced by NFB

WOMEN BETTING ON THE FUTURE
(series)

THE GREAT WALL OF TRADITION

27:54 color 16 mm
English version of *L'Autre Muraille*, French original film
French original series: *De Shanghai à Rio - L'Enjeu des femmes*
Coproduced by Ciné-Contact Inc. and NFB with the participation of the Canadian International Development Agency

LES YEUX DE LA LUNE

Part of the *Transit 30/50* series

28:50 color
Subtitled video version for the hearing impaired of French original film of same title
Coproduced by Les Productions du sept avril Limitée and NFB (French Program Branch, Ontario Studio) in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

PRODUCTION

ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES

	NFB productions⁽¹⁾	Co- productions⁽²⁾	Total
Original films in French	19	2	21
Original films in English	33	8	41
Original films — bilingual	1	—	1
Original films — multilingual	2	—	2
Original videos in French	2	—	2
Original videos in English	3	2	5
Original publicity clips in French	1	—	1
Original publicity clips in English	1	—	1
Original publicity videos clips in French	2	1	3
Original sound filmstrips in English	3	—	3
Bilingual slide sets	1	—	1
Total original productions	68	13	81⁽³⁾
French versions of English original films	5	1	6
English versions of French original films	8	1	9
Foreign-language versions	1	—	1
French versions of English original publicity clips	1	—	1
French versions of English original sound filmstrips	1	—	1
Abridged versions of French original films	1	—	1
Abridged versions of English original films	1	—	1
French abridged versions of English original films	—	1	1
Video versions (television) of French original videos	1	—	1
French video versions of English original films	1	—	1
French video versions of English original sound filmstrips	3	—	3
Abridged video versions (television) of French original films	2	—	2
French video versions of English original videos	1	—	1
Abridged video versions of English original films	1	—	1
Subtitled versions of English original films	1	—	1
French subtitled video versions of English original films	22	1	23
French subtitled video versions (for the hearing impaired) of French original films and videos	—	13	13
Total versions	50	17	67
Total productions 1988-89	118	30	148

Note 1 Includes sponsored films produced by the NFB

Note 2 Includes films produced with the collaboration, in association or with the participation of the NFB, without assistance from the Independent Production Program

Note 3 If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm, or vice-versa it appears only once in the statistics. This applies to 13 productions completed this year

DISTRIBUTION

CANADIAN DISTRIBUTION

1988-1989

1987-1988

Television			
Telecasts	English	3,988	3,436
	French	853	1,482
Theatrical			
Bookings	35 mm	467	310
	16 mm	45	38
Non-theatrical			
NFB Rentals and Reservations		233,266	377,618
Film and Video Deposit Program Bookings		76,200	27,684
Videocassette Sales		15,744	12,975
16 mm Print Sales		1,297	1,539
Multimedia Sales		12,672	14,192
New NFB Prints Placed in Distribution	16 mm	1,880	3,602
	Videocassettes	7,434	7,690
Electronic Reproduction Contracts			
Prints Placed in Distribution		17,727*	—*

* As per contractual reporting cycle, includes activity for last three fiscal years

S U M M A R Y O F A C T I V I T I E S

DISTRIBUTION

INTERNATIONAL DISTRIBUTION

		1988-1989	1987-1988
Television			
New Titles Under Contract	United States	85	66
	Europe and Middle East	959	726
	Asia and Australia	74	437
	South America and Central America	1,009	160
	Africa	93	138
Theatrical			
Sales — New Titles Under Contract	United States	2	7
	Europe and Middle East	22	21
	Asia and Australia	—	21
	South America and Central America	38	57
	Africa	—	—
Non-theatrical			
Bookings through Canadian Diplomatic Missions	United States	610	2,477
	Europe and Middle East	7,442	10,998
	Asia and Australia	3,806	5,387
	South America and Central America	9,260	8,935
	Africa	1,424	2,839
Film Sales	NFB	520	659
	Distributors	803	1,623
Videocassette Sales	NFB	582	497
	Distributors	1,408	1,888
Multimedia Product Sales		182	1,479
Prints Placed in Non-Theatrical Distribution Abroad		338	369

TECHNICAL AND PRODUCTION SERVICES		1988-1989	1987-1988	Comparative Output %
Laboratory	35 mm, monochrome	291,186	330,930	88.0
Footage processed and invoiced (in feet)	35 mm, color	1,578,288	2,360,575	66.9
	16 mm, monochrome	1,048,378	1,059,760	98.9
	16 mm, color	10,384,228	13,135,940	79.1
	Total	13,302,080	16,887,295	78.8
Negative Cutting	Hours invoiced	8,776	9,145	96.0
Camera	35 mm, monochrome	2	1	200.0
Footage shot (in hours):	35 mm, color	53	132	40.2
	16 mm, monochrome	66	41	161.0
	16 mm, color	1,009	977	103.3
	Total	1,130	1,151	98.2
Pre-production	technicians — staff	4,396	3,864	113.8
Hours invoiced:	— freelance	7,247	8,288	87.4
	carpenters — staff	5,433	4,530	119.9
	— freelance	40	475	8.4
	Total	17,116	17,157	99.8
Sound and Projection	studios	7,806	8,518	91.6
Hours invoiced:	transfer	5,460	6,589	82.9
	projection rooms	7,532	7,647	98.5
	sound recordists — staff	5,840	6,431	90.8
	— freelance	6,453	5,245	123.0
	Total	33,091	34,430	96.1
Music and Effects	Footage transferred (in feet)	369,718	259,084	142.7
Visual Effects	Footage shot (in feet)	180,666	203,911	88.6
Hours invoiced:	animation and opticals	6,094	5,754	105.9
	titles	3,068	2,553	120.2
	graphic artists	8,713	8,138	107.1
	Total	17,875	16,445	108.7
Printing	Hours invoiced	5,483	5,112	107.3
Video Services	Cassettes invoiced	8,253	8,569	96.3
Hours invoiced:	tape-to-film transfer	31	51	60.8
	telecine transfer	770	720	106.9
	tape-to-tape transfer	1,041	1,045	99.6
	1" VTR transfer	2,970	1,950	152.3
	technician	22	16	137.5
	Rank Cintel	1,703	1,420	119.9
	Chyron	781	529	147.6
	Total	7,318	5,731	127.7
Engineering	Hours invoiced	28,863	28,538	101.1

ALIAS WILL JAMES

Part of *L'Américanité* collection

Director: Jacques Godbout

Producer: Éric Michel

Silver FIPIA

Original or Adapted Documentary

Category

2nd Festival International de

programmes audiovisuels

Cannes, France

October 8 to 12, 1988

**L'ART DE TOURNER EN ROND —
2^e PARTIE**

Director: Maurice Bulbulian

Producer: Raymond Gauthier

André-Leroux Award for the Best
Medium-length Film, given by the
Association québécoise des critiques
de cinéma/Septièmes Rendez-vous
du cinéma québécois

Montreal, Quebec, Canada

February 2 to 11, 1989

**THE BOY AND THE SNOW GOOSE/
LE PETIT GARÇON ET L'OIE DES
NEIGES**

Director and Producer: Gayle Thomas

Second Prize Short Film — Animation
(10-15 minutes) Category

5th International Festival of Children's
Films

Chicago, Illinois, U.S.A.

October 14 to 23, 1988

THE CAT CAME BACK

Director: Cordell Barker

Producers: Richard Condie, Cordell Barker

Produced by NFB (English Program
Branch, Prairie Studio)

Public's Award

Special Jury Award for Humour

Special Jury Award for Music

(John McCulloch)

8th World Festival of Animated Films

Zagreb, Yugoslavia

May 30 to June 3, 1988

First Prize

Short Animated (under 10 minutes)

Category

5th International Festival of Children's
Films

Chicago, Illinois, U.S.A.

October 14 to 23, 1988

Silver Hugo

Animation Category

24th International Film Festival

Chicago, Illinois, U.S.A.

October 24 to November 6, 1988

Prix Animé 88 given by the public for
the Best Animation Film of the Festival
7th International Film Festival of Abitibi-
Témiscamingue

Rouyn-Noranda, Quebec, Canada

October 29 to November 3, 1988

Second Prize

Works for Children Category

First International Animation Film
Festival

Shanghai, People's Republic of China

November 10 to 14, 1988

First Prize

Debut Works Category

Accompanied by a cash prize of \$200

and an Amiga Commodore Computer
System

Los Angeles Film Critics' Award (tied
with *Vykrutasy* directed by Garri Bardin,
USSR)

Award sponsored by Eastman Kodak
and accompanied by \$2,500 worth of
film stock

3rd International Animation Celebration

Los Angeles, California, U.S.A.

January 26 to February 2, 1989

In Nomination

Short Film Awards — Animation

Category

61st Annual Academy of Motion Picture
Arts and Sciences

Hollywood, California, U.S.A.

February 15, 1989

Genie Award for Best Animated Short

1989 Genie Awards

Toronto, Ontario, Canada

March 22, 1989

LE COLPORTEUR/

THE PERSISTENT PEDDLER

Director: Claude Cloutier

Producer: Yves Leduc

Special Mention given by the Télébec
Jury

7th International Film Festival of Abitibi-
Témiscamingue

Rouyn-Noranda, Quebec, Canada

October 29 to November 3, 1988

CONCERTO GROSSO MODO

Director: François Aubry

Producer: Yves Leduc

Silver Apple Award

Fine Arts For Young People Category
18th Annual National Educational Film
Festival

Oakland, California, U.S.A.

April 29 to May 1, 1988

Red Ribbon Award

Arts and Humanities Category
30th Annual American Film and Video
Festival

New York, N.Y., U.S.A.

May 23 to 28, 1988

Bronze Chris Plaque Award

Art and Culture Category
36th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.

October 26 to 28, 1988

**DANCING AROUND THE TABLE —
PART I**

Director: Maurice Bulbulian

Producer: Raymond Gauthier

Best Public Affairs Film

24th Yorkton Short Film and Video
Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

May 25 to 29, 1988

DARK LULLABIES

Directors: Irene Lilienheim Angelico,
Abbey Jack Neidik

Producers: Irene Lilienheim Angelico,
Abbey Jack Neidik,
Edward Le Lorrain,
Bonnie Sherr Klein

Coproduced by Dark Lullabies Inc.
and NFB

Memorial Award
World Television Festival
Tokyo, Japan
January 27, 28, 1989

DÉRACINÉS

Director: Pierre Marier
Producer: Robert Forget

Prize of the World Association of
Democratic Youth
31st International Leipzig Documentary
and Short Film Festival for Cinema and
Television
Leipzig, German Democratic Republic
November 25 to December 1, 1988

**DISCOVERY AND EXPLORATION OF
THE ARCTIC**

Part of *The Canadian Arctic* series
Director: Julie Stanfel
Producer: Keith Packwood

Certificate for Creative Excellence
History Category
21st Annual U.S. Industrial Film and
Video Festival
Elmhurst, Illinois, U.S.A.
June 2, 1988

DOCTOR, LAWYER, INDIAN CHIEF

Director: Carol Geddes
Producers: Barbara Janes, Gerry Rogers,
Kathleen Shannon

Bronze Apple Award
Social Studies — Women's Issues
Category
18th Annual National Educational Film
Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 29 to May 1, 1988

DREAMS OF A LAND

Director: Robert Doucet
Producer: Eunice Macaulay

First Prize
Animation Produced for Educational
Purposes Category
Accompanied by a cash prize of \$200
International Animation Celebration
Los Angeles, California, U.S.A.
January 26 to February 2, 1989

EDGE OF ICE

Director: William Hansen
Producers: Adam Symansky, Bruce MacKay,
William Hansen

Produced by NFB in collaboration with
Statens Filmcentral (Denmark), Multi-
culturalism Canada, Nunatsiakmiut Film
Society and Inuit Broadcasting Corporation

Grand Prix for the Best Documentary
First International Film Festival of the
Sea and Islands
Angra de Heroismo, Açores, Portugal
April 25 to May 1, 1988

Gold Anchor
20th International Festival of Maritime
and Exploration Films
Toulon, France
November 16 to 19, 1988

ETERNAL PATH

Part of *Canadian Composers* series
Director: Larry Weinstein
Producers: Larry Weinstein, Niv Fichman
Produced for NFB by Rhombus Media Inc.

Gold Apple Award
Music Around the World Category
18th Annual National Educational Film
and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 29 to May 1, 1988

**EVERY DOG'S GUIDE TO
COMPLETE HOME SAFETY**

Director: Les Drew
Producer: Bill Pettigrew

Gold Apple Award
Health and Safety — Health and
Maintenance/Safety for Young People
Category
18th Annual National Educational Film
and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 29 to May 1, 1988

FOSTER CHILD

Director: Gil Cardinal
Producer: Jerry D. Krepakevich
Produced by NFB (English Program
Branch, North West Studio)

Best Production of the Festival
Best Documentary over 30 minutes
NFB *Kathleen Shannon* Documentary
Award of \$1,000.
Certificate of Merit for Cinematography
(James Jeffrey)
24th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 25 to 29, 1988

Special Jury Award
Accompanied by a cash prize of \$1,500
9th Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
June 5 to 11, 1988

Red Ribbon Award
Family Relations Category
30th American Film and Video Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 23 to 28, 1988

Certificate of Honorable Mention
Health and Medicine — Adoption
Category
36th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 26 to 28, 1988

Gemini Award for Best Direction in a
Documentary (Gil Cardinal)
1988 Gemini Awards
Toronto, Ontario, Canada
November 29, 30, 1988

FUTURE BLOCK

Director: Kevin McCracken
Producer: David Verrall

Citation for Honorable Mention for Creativity
Social Studies/Social Issues —
Technology and Society Category
18th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 29 to May 1, 1988

Finalist Award
22nd Annual Independent Film and Video Expo
New York, N.Y., U.S.A.
October 22, 23, 1988

GEORGE AND ROSEMARY

Directors: Alison Snowden, David Fine
Producer: Eunice Macaulay

First Prize
5-12-Minute Films Category
8th World Festival of Animated Films
Zagreb, Yugoslavia
May 30 to June 3, 1988

Mannheim Film Ducat
Accompanied by a cash prize of 2,500 DM
Volkshochschul (High school) Jury Award
37th International Film Week
Mannheim, Federal Republic of Germany
October 3 to 8, 1988

Certificate of Excellence
PIMA 88 Media Festival (Pacific Instructional Media Association)
Victoria, B.C., Canada
October 26 to 28, 1988

First Prize
5-15-Minute Films Category
First International Animation Film Festival
Shanghai, People's Republic of China
November 10 to 14, 1988

GET A JOB

Director: Brad Caslor
Producers: Brad Caslor, Derek Mazur, Michael Scott
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Red Ribbon Award
Vocational Guidance Category
30th American Film and Video Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 23 to 28, 1988

L'HEURE DES ANGES/NIGHTANGEL

Directors: Jacques Drouin, Bretislav Pojar
Producers: Robert Forget (NFB), Vera Henzlova (Kratky Film)
Coproducted by NFB and Jiri Trnka Studio (Prague, Czechoslovakia)

Crystal Apple Award
Human Relations — Physically Disabled Category
18th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 29 to May 1, 1988

Best Animation Film accompanied by a cash prize of \$100
12th Film and Video Festival
Atlanta, Georgia, U.S.A.
May 18 to 22, 1988

HOMESTEADING ON THE PRAIRIES

(filmstrip)
Part of *Everyday Things in Early Canada* series
Director: Eva Szasz
Producers: Joe MacDonald, Tamara Lynch

Silver Apple Award
Filmstrips — History, Economics and Government Category
18th Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, U.S.A.
April 29 to May 1, 1988

IN BED WITH AN ELEPHANT

Part of *Reckoning* series
Director: Kent Martin
Producer: John Taylor
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Blue Ribbon Award
International Issues Category
30th American Film and Video Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 23 to 28, 1988

Gemini Award for Best Writing in an Information Series (Kent Martin, James Laxer)
1988 Gemini Awards
Toronto, Ontario, Canada
November 29, 30, 1988

KALAMAZOO

Director: Marc-André Forcier
Producers: Jean Dansereau, Louise Gendron, Suzanne Dussault, Nicole Robert, Yvon Provost

Coproducted by Les Ateliers du cinéma québécois Inc. and NFB with the participation of Telefilm Canada, la Société générale du Cinéma du Québec and the Canadian Broadcasting Corporation

L.E. Ouimet-Molson Award for the Best Feature Film given by the Association québécoise des critiques de cinéma
Septièmes Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 2 to 11, 1989

THE KING CHRONICLE

Director: Donald Brittain
Producer: Adam Symansky
Coproducted by NFB and Canadian Broadcasting Corporation

Chris Statuette Award
Social Studies Category
36th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 26 to 28, 1988

LEFT OUT

Part of *Finding Our Way* series
 Director: Jim Purdy
 Producers: John Kramer, John Spotton
 Produced by NFB (English Program
 Branch, Ontario Studio)
 Certificate of Commendation
 A.T.O.M. Awards 1988 for Short
 Educational Films
 Melbourne, Australia
 June 1988

LUCRETIA

Director: Heidi Blomkvist
 Producer: Eunice Macaulay
 Citation for Honorable Mention for
 Cinematography (Pierre Landry, Robin
 L.P. Bain, Raymond Dumas)
 Language Arts — Literary Adaptations
 Category
 18th Annual National Educational Film
 and Video Festival
 Oakland, California, U.S.A.
 April 29 to May 1, 1988

THE MAGIC QUILT

Director: Bettina Maylone
 Producer: George Johnson
 Produced by NFB (English Program
 Branch, Pacific Studio)
 Ruby Slipper Award for the Best Anima-
 tion Film, given by the Children's Jury
 International Children's Films and
 Television Festival
 Los Angeles, California, U.S.A.
 July 30 to August 4, 1988

THE MAN WHO STOLE DREAMS

Director: Joyce Borenstein
 Producers: Margaret Pettigrew,
 Kathleen Shannon
 Honorable Mention
 Short Animated Films (10-15 minutes)
 Category
 5th International Festival of Children's
 Films
 Chicago, Illinois, U.S.A.
 October 14 to 23, 1988

MARIO

Director: Jean Beaudin
 Producers: Jean Beaudin, Hélène Verrier
 Blue Ribbon Award
 Family Relations Category
 30th American Film and Video Festival
 New York, N.Y., U.S.A.
 May 23 to 28, 1988

MORTIMER GRIFFIN AND SHALINSKY

Director: Mort Ransen
 Producers: Janice Platt
 (Atlantis Films Limited),
 William Weintraub (NFB)
 Coproduced by Atlantis Films Limited and
 NFB with the participation of Global Tele-
 vision Network and Telefilm Canada
 Red Ribbon Award
 Literary Adaptations Category
 30th American Film and Video Festival
 New York, N.Y., U.S.A.
 May 23 to 28, 1988

MR. NOBODY

Part of *The Elderly at Risk* series
 Director: Lyn Wright
 Producer: Silva Basmajian
 Produced by NFB (English Program
 Branch, Ontario Studio)
 Red Ribbon Award
 Special Needs — Elderly Category
 30th American Film and Video Festival
 New York, N.Y., U.S.A.
 March 8 to 13, 1988

NOCTURNES

Director: François Aubry
 Producer: Yves Leduc
 Mention for the quality and originality
 of the special effects
 Sixième Carrousel international du film
 Rimouski, Quebec, Canada
 September 19 to 25, 1988

THE OLD PERSON'S FRIEND

Part of *Discussions in Bioethics* series
 Director: Annie O'Donoghue
 Producers: Wolf Koenig, Jennifer Torrance
 Ian Rankin
 International Film Screening
 Honorable Mention
 7th International Congress on Care
 of the Terminally Ill
 Presented by the Royal Victoria
 Hospital in collaboration with
 McGill University
 Montreal, Quebec, Canada
 October 15 to 19, 1988

ONE STEP AWAY

Part of *Family Crisis* series
 Director: Robert Fortier
 Producers: Robert Fortier, Sam Grana
 Honorable Mention Citation
 Education Category
 36th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, U.S.A.
 October 26 to 28, 1988

PEEP AND THE BIG WIDE WORLD

Director: Kaj Pindal
 Producer: Michael Scott
 Produced by NFB (English Program
 Branch, Ontario Studio)
 Second Prize
 Children's Animated Productions (not
 part of a series) Category
 Ottawa '88 International Animation
 Festival
 Ottawa, Ontario, Canada
 October 5 to 9, 1988
 Honorable Mention
 Single Program Video Animation
 Category
 5th International Festival of Children's
 Films
 Chicago, Illinois, U.S.A.
 October 14 to 23, 1988

**POUNDMAKER'S LODGE:
A HEALING PLACE**

Director: Alanis Obomsawin
Producers: Alanis Obomsawin,
Marrin Canell, Robert Verrall

Certificate of Honorable Mention
Health and Medicine — Addiction,
Alcohol, Drugs, Tobacco Category
36th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 26 to 28, 1988

PREMIERS BÂTISSEURS DE MONTRÉAL
(filmstrip)

Director: Pierre Lapointe
Producers: Pierre Lapointe,
Colette Blanchard

Certificate of Merit
AMTEC Media Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
June 19 to 22, 1988

**RICHARD CARDINAL: CRY FROM A
DIARY OF A METIS CHILD**

Director: Alanis Obomsawin
Producers: Alanis Obomsawin,
Marrin Canell, Robert Verrall

Red Ribbon Award
Current Concerns Category
30th American Film and Video Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 23 to 28, 1988

SALUT VICTOR

Director: Anne Claire Poirier
Producer: Monique Létourneau
Coproduced by NFB and Les Producteurs
T.V.-Films Associés Inc. with the financial
participation of Telefilm Canada,
la Société générale des industries
culturelles — Québec and la Société de
radio-télévision du Québec

Grand Prix Hydro-Québec (Public's
Award)
7th International Film Festival of Abitibi
Témiscamingue
Rouyn-Noranda, Quebec
October 29 to November 3, 1988

SEE NO EVIL...

Director: Paul Cowan
Producers: Paul Cowan,
Adam Symansky

Merit Award for Narration
8th Atlantic Film and Video Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 11 to 16, 1988

SHATTERED DREAMS

Director: Wendy Hill-Tout
Producer: Dale Phillips
Produced by NFB (English Program
Branch, North West Studio)

Best Documentary
Best Overall Sound
(Per Asplund, George Tarrant)
15th Annual Alberta Film and
Television Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 25, 1989

SHOOTING STARS

Director: Allan Stein
Producers: Allan Stein,
Jerry D. Krepekevich
Coproduced by Stein MacLean Productions
Limited and NFB (English Program Branch,
North West Studio) in collaboration with
the Secretary of State, Women's Program,
Basketball Canada, the Canadian Broad-
casting Corporation (Edmonton) and with
the participation of Alberta Motion Picture
Development Corporation and Telefilm
Canada

Best Sport/Recreation Film
24th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 25 to 29, 1988

SONIA

Director: Paule Baillargeon
Producers: Michel Gauthier, Roger Frappier
Suzanne Dussault

Chris Statuette Award
Health and Medicine — Care for the
Mentally Ill, Issues in Psychology,
Psychiatry
36th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 26 to 28, 1988

SUCRE NOIR

Director: Michel Régnier
Producer: Éric Michel

Special Mention
Section: Regard canadien sur l'Afrique et
les pays créoles
Les journées du cinéma africain
Montreal, Quebec, Canada
April 12 to 17, 1988

TO A SAFER PLACE

Director: Beverly Shaffer
Producers: Gerry Rogers, Beverly Shaffer
Kathleen Shannon,
Barbara Janes, Ginny Stikeman,
Rina Fraticelli

1988 Emily Award
Blue Ribbon Award
Family Relations Category
30th American Film and Video Festival
New York, N.Y., U.S.A.
May 23 to 28, 1988

First Place — Gold Award
Family Dynamics Category
John Muir Medical Film Festival
Walnut Creek, California, U.S.A.
June 18 to 25, 1988

Chris Statuette Award
Health and Medicine — Rape/Sexual
Abuse Category
36th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, U.S.A.
October 26 to 28, 1988

TOCADE

Director: Michel Murray
Producer: Robert Forget

Golden Spike for the Best Short Film of
the Festival
33rd International Film Festival
Valladolid, Spain
October 21 to 29, 1988

TRAIN OF DREAMS

Director: John N. Smith

Producers: Sam Grana, Sally Bochner

Principado de Asturias Award for the Best Feature Film of the Festival

Best Director Award (John N. Smith)

Best Actor Award (Jason St. Amour)

International Film Festival

Gijon, Spain

July 8 to 16, 1988

THE WAKE

Part of *Daughters of the Country* series

Director and Producer: Norma Bailey

Produced by NFB (English Program

Branch, Prairie Studio) with the participation of the Manitoba Job Fund and the Manitoba Government

Best Script Award (Sharon Riis)

Superchannel Best Script cash award of \$1,000.

Special Jury Award

Certificate of Merit for Acting

(Dianne Debassige)

24th Short Film and Video Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

May 25 to 29, 1988

A WAKE FOR MILTON

Directors: Brian Pollard, Mike Mahoney

Producer: Brian Pollard

Produced by NFB (English Program

Branch, Atlantic Studio)

Award of Merit for On-air Narration to

Cedric Smith

8th Atlantic Film and Video Festival

Halifax, Nova Scotia, Canada

October 11 to 16, 1988

THE WANDERER/L'ÉTRANGER

Director: George Ungar

Producers: George Ungar,

Eunice Macaulay, Ishu Patel

Jury Award

Short Films Category

World Film Festival

Montreal, Quebec, Canada

August 24 to September 4, 1988

Mention for the quality of the short story adaptation

Sixième Carrousel international du film

Rimouski, Quebec, Canada

September 19 to 25, 1988

WHERE THE BAY BECOMES THE SEA

Director: John Brett

Producer: Shelagh Mackenzie

Produced by NFB (English Program

Branch, Atlantic Studio) in collaboration

with the Canadian Broadcasting

Corporation

Mario Ruspolli Trophy for the Best

Ecological Film

First International Film Festival of the Sea and Islands

Angra de Heroismo, Açores, Portugal

April 25 to May 1, 1988

WORLD DRUMS

Director: Niv Fichman

Producers: Niv Fichman, Louise Clark,

Larry Weinstein

Produced by Rhombus Media Inc. for NFB

Honorable Mention for Concept

Music Around the World Category

18th Annual National Educational Film

and Video Festival

Oakland, California, U.S.A.

April 29 to May 1, 1988

SPECIAL AWARDS

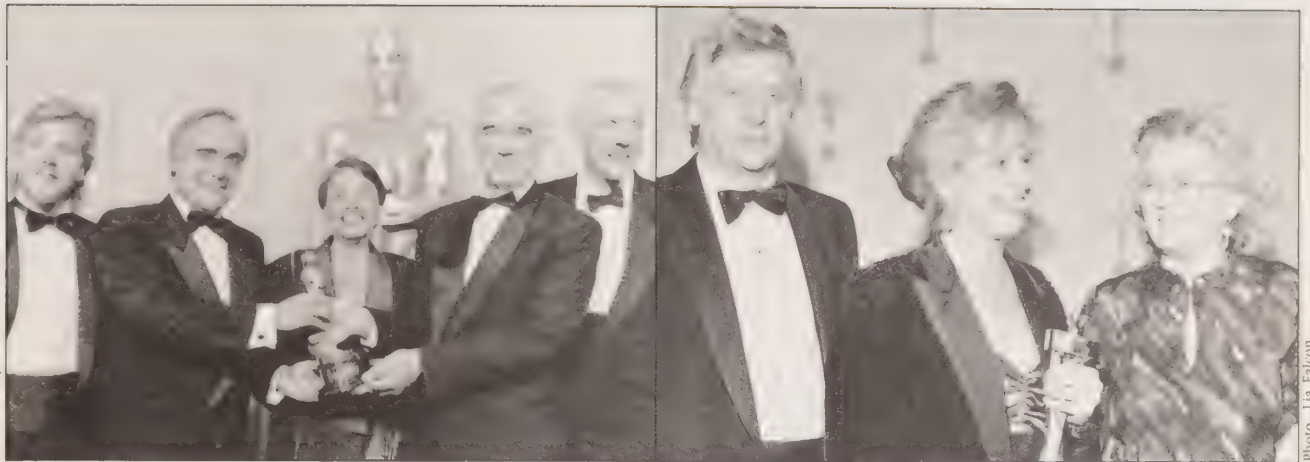


Photo: Canapress Photo Service

Photo: Lia Falcon

An honorary *Oscar* is presented to the National Film Board, in Hollywood. Shown are Kiefer Sutherland, the Honorable Marcel Masse, Anne Claire Poirier, Colin Low, and Donald Sutherland.

Jacques Godbout, Joan Pennefather and Kathleen Shannon accept an honorary *Genie* from the Academy of Canadian Film and Television

DONALD BRITTAIN

1988 *John Grierson* International Gold Medal Award
130th SMPTE Technical Conference Honors and Awards
New York, N.Y., U.S.A
October 15 to 19, 1988

LES HALMAN

Pioneer Award
This award, given during the festival each year by CBC, pays tribute to an individual who has done pioneer work in the film industry in the Atlantic Region
8th Atlantic Film and Video Festival
1988
Halifax, Nova Scotia, Canada
October 11 to 16, 1988

PIERRE HÉBERT

Norman McLaren Heritage Award
Established and given by Asifa-Canada and Guv Glover for the estate of Norman McLaren
Ottawa 88 International Animation Festival
Ottawa, Ontario, Canada
October 5 to 9, 1988

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Special Achievement Award
1989 *Genie* Awards
Toronto, Ontario, Canada
March 22, 1989
Honorary Oscar
"in recognition of its 50th anniversary and its dedicated commitment to originate artistic, creative and technological activity and excellence in every area of film making."
61st Annual Academy of Motion Picture Arts and Sciences
Hollywood, California, U.S.A
March 29, 1989
Certificate of Recognition given by the Cooperative Education Department of the Protestant School Board of Greater Montreal to the NFB for its contribution towards the education and training of students as they face the challenges required for the world of work
Montreal, Quebec, Canada
June 21, 1988

ANNE CLAIRE POIRIER

Albert-Tessier Award 1988
Awarded by the Quebec Department of Cultural Affairs
Silver Medal and Certificate of Honor accompanied by a cash prize of \$15,000
Les Prix du Québec 1988
Québec, Quebec, Canada
October 17, 1988



To the Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1989 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1989 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

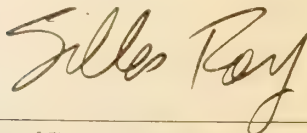
A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Ray Dubois'.

Raymond Dubois, F.C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

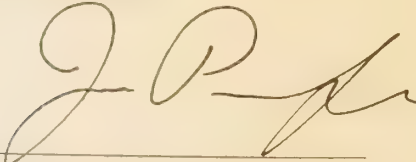
Ottawa, Canada
June 2, 1989

	ASSETS	1989	1988
BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1989	Current assets		
	Cash	\$ 292,857	\$ 135,367
	Accounts receivable		
	Government of Canada	1,577,634	750,713
	Outside parties	3,716,507	4,563,806
	Advances to coproducers (Note 3)	427,270	—
	Inventories (Note 4)	2,716,685	2,088,819
	Prepaid expenses	644,791	411,164
		<u>9,375,744</u>	<u>7,949,869</u>
	Fixed assets (Note 5)		
	Cost	28,148,072	24,331,730
	Less: accumulated depreciation	15,910,381	14,058,889
		<u>12,237,691</u>	<u>10,272,841</u>
		<u>\$ 21,613,435</u>	<u>\$ 18,222,710</u>

Approved by Management:



Director of Finance, Administration
and Personnel Division



Vice-Government Film Commissioner

LIABILITIES

1989

1988

Current liabilities

Accounts payable

Government of Canada

\$ 2,751,874

\$ 492,765

Outside parties

3,945,057

3,307,724

Accrued salaries and benefits

784,668

677,383

Advances on productions

222,261

198,370

Current portion of obligations

under capital lease (Note 6)

350,554

—

Current portion of provision for

employee termination

benefits

320,000

320,000

8,374,414

4,996,242

Long-term liability

Obligations under capital lease
(Note 6)

1,186,463

—

Provision for employee

termination benefits

6,453,061

6,304,458

7,639,524

6,304,458

16,013,938

11,300,700

EQUITY OF CANADA

Accumulated net charge against

the Revolving Fund's authority
(Note 7)

12,931,269

14,708,251

Accumulated deficit (Note 8)

(7,331,772)

(7,786,241)

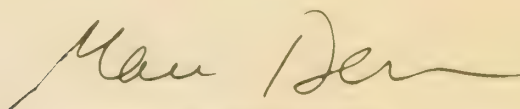
5,599,497

6,922,010

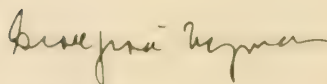
\$21,613,435

\$18,222,710

Approved by the Board:



Member



Member

	1989	1988
STATEMENT OF OPERATIONS		
FOR THE YEAR ENDED		
MARCH 31, 1989		
Expenses (Note 9)		
English programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	\$ 26,932,031	\$ 25,983,385
Sponsored production	3,845,141	3,350,157
Marketing of films and other forms of visual presentation	9,539,512	8,496,716
	<u>40,316,684</u>	<u>37,830,258</u>
French programming		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	16,325,137	15,144,665
Sponsored production	679,420	127,850
Marketing of films and other forms of visual presentation	3,595,074	3,165,283
	<u>20,599,631</u>	<u>18,437,798</u>
General services		
Distribution and other services	10,356,779	9,909,563
Research and development	1,088,001	1,293,012
	<u>11,444,780</u>	<u>11,202,575</u>
Management and administration	8,684,756	8,770,954
	<u>81,045,851</u>	<u>76,241,585</u>
Revenues		
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	3,849,645	3,369,328
French programming	715,840	136,903
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	2,229,260	1,897,919
International distribution	2,387,088	2,535,844
Services and miscellaneous	1,677,656	1,477,057
	<u>10,859,489</u>	<u>9,417,051</u>
Cost of operations before expenses to obtain programming licences	70,186,362	66,824,534
Expenses to obtain programming licences	—	1,150,997
Cost of operations for the year	<u>\$ 70,186,362</u>	<u>\$ 67,975,531</u>

		1989	1988
STATEMENT OF ACCUMULATED DEFICIT FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1989	Balance, beginning of year	\$ 7,786,241	\$ 6,546,282
	Cost of operations for the year	70,186,362	67,975,531
		77,972,603	74,521,813
	Parliamentary appropriation		
	— Operations	(70,640,831)	(66,735,572)
	Balance, end of year	\$ 7,331,772	\$ 7,786,241

	1989	1988
STATEMENT OF ACCUMULATED NET CHARGE AGAINST THE REVOLVING FUND'S AUTHORITY FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1989		
Operating activities		
Cost of operations for the year	\$(70,186,362)	\$(67,975,531)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	2,423,054	3,610,533
Loss (gain) on disposal of fixed assets	(176,590)	758,104
Increase in the provision for employee termination benefits	148,603	649,587
Decrease in the provision for accrued vacations	(31,139)	(247,999)
	<u>(67,822,434)</u>	<u>(63,205,306)</u>
Decrease (increase) in the funded components of working capital	1,632,882	(6,090,589)
	<u>(66,189,552)</u>	<u>(69,295,895)</u>
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(2,791,535)	(2,215,975)
Acquisition under capital leases	(1,707,301)	—
Proceeds from disposal of fixed assets	287,522	51,382
Advance to a non-profit organization	—	(17,944)
Write-off of advances to a non-profit organization	—	808,123
	<u>(4,211,314)</u>	<u>(1,374,414)</u>
Financing activities		
Parliamentary appropriation	71,068,664	64,531,528
Decrease (increase) in the net book value of fixed assets net of obligations under capital lease	(427,833)	2,204,044
	<u>70,640,831</u>	<u>66,735,572</u>
Obligations under capital lease	1,707,301	—
Payments on obligations under capital lease	(170,284)	—
	<u>72,177,848</u>	<u>66,735,572</u>
Increase (decrease) for the year	<u>(1,776,982)</u>	<u>3,934,737</u>
Balance, beginning of year	<u>14,708,251</u>	<u>10,773,514</u>
Balance, end of year	<u>\$ 12,931,269</u>	<u>\$ 14,708,251</u>

NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
MARCH 31, 1989

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully sponsored productions and the sponsored costs of partially sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average costs.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Technical equipment, data processing equipment, office equipment and furniture and rolling stock are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 3 to 20 years.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Advances to coproducers

During the year, the Board advanced amounts to coproducers to temporarily finance a portion of their production costs and in order to avoid delaying production schedules. These advances are reimbursable without interest according to the degree of advancement of productions. Concurrently, the coproducers have assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada or the Société de radio-télévision du Québec.

4. Inventories

	1989	1988
Productions in progress	\$ 975,123	\$ 397,831
Materials and supplies	1,417,453	1,338,817
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	324,109	352,171
	<u>\$2,716,685</u>	<u>\$2,088,819</u>

5. Fixed assets

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical Equipment	\$18,993,961	\$2,088,903	\$ 152,589	\$20,930,275
Data processing equipment	3,825,510	525,770	487,217	3,864,063
Office furniture	901,759	84,479	6,370	979,868
Office equipment	501,396	73,407	10,006	564,797
Rolling stock	109,104	18,976	26,312	101,768
	\$24,331,730	\$2,791,535	\$ 682,494	26,440,771
Equipment under capital lease				
Data processing Equipment	\$ —	\$ 1,694,779	\$ —	\$ 1,694,779
Technical equipment	—	12,522	—	12,522
	—	1,707,301	—	1,707,301
	\$24,331,730	\$4,498,836	\$ 682,494	\$28,148,072

Accumulated depreciation	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Technical equipment	\$11,652,956	\$ 1,675,628	\$ 149,497	\$13,179,087
Data processing equipment	1,764,901	592,171	393,433	1,963,639
Office furniture	317,159	62,177	6,041	373,295
Office equipment	249,301	49,888	9,733	289,456
Rolling stock	74,572	12,559	12,858	74,273
	\$14,058,889	\$ 2,392,423	\$ 571,562	\$15,879,750
Equipment under capital lease				
Data processing	\$ —	\$ 30,422	\$ —	\$ 30,422
Technical equipment	—	209	—	209
	—	30,631	—	30,631
	\$14,058,889	\$2,423,054	\$ 571,562	\$15,910,381

6. Obligations under capital lease

During the year, the Board entered into agreements to rent data processing equipment and technical equipment under capital lease. The assets were capitalized at \$1,707,301 using implicit interest rates varying from 9.5 % to 15 %. The related obligations are liquidated over the 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1989 totalled \$170,596, including interest of \$312 charged to operations.

Obligation under capital lease includes the following:

Future lease payments

1990	\$ 370,750
1991	370,750
1992	370,750
1993	370,750
1994	369,992
	<hr/> 1,852,992
Less: interest	315,975
	<hr/> 1,537,017
Current portion	350,554
	<hr/>
Long-term portion	1,186,463
	<hr/> <hr/>

7. Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1989	1988
Amount spent in excess of parliamentary appropriation		
current year	\$ —	\$ 838,371
prior year	266,438	—
Funded components of working capital	1,964,157	3,597,039
Net book value of fixed assets	12,237,691	10,272,841
Obligations under capital lease	(1,537,017)	—
	<hr/> \$12,931,269	<hr/> \$14,708,251
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

8. Accumulated deficit

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1989	1988
Amount spent in excess of parliamentary appropriation current year	\$ —	\$ 838,371
prior year	266,438	—
Accrued vacations	292,273	323,412
Employee termination benefits		
short-term	320,000	320,000
long-term	6,453,061	6,304,458
	<u>\$ 7,331,772</u>	<u>\$ 7,786,241</u>

9. Expenses

	1989	1988
Salaries and benefits	\$40,327,013	\$38,400,871
Rentals	9,489,647	9,302,898
Professional and special services	7,585,640	6,963,851
Transportation and communications	5,810,279	5,476,947
Materials and supplies	4,362,836	6,017,860
Cash financing in coproductions	3,791,875	390,905
Contracted film production and laboratory processing	3,540,495	1,975,233
Depreciation	2,423,054	3,610,533
Repair and upkeep	1,645,391	1,350,624
Information	1,579,264	1,335,206
Miscellaneous	490,357	1,416,657
	<u>\$81,045,851</u>	<u>\$76,241,585</u>

10. Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling \$1,927,937. It is the opinion of Management that these actions, if as and when resolved, will not result in any substantial liabilities to the Board.

HEAD OFFICE

Ottawa, Ontario
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel.: (613) 992-3615

OPERATIONAL HEADQUARTERS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Quebec H4N 2J3

Tel.: (514) 283-9000

POSTAL ADDRESS

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

DELIVERY ADDRESS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road,
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

DIALCOM

20: GOC 148

DISTRIBUTION

DISTRIBUTION IN CANADA

ALBERTA

Audiovisual Centre
Canada Place
9⁰⁰ Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3010/3013

Partner:

Calgary Public Library
616 McLeod Trail S.E.
Calgary, Alberta T2G 2M3
Tel.: (403) 292-5340

BRITISH COLUMBIA

Audiovisual Centre
1045 Howe Street, Suite 100
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-0716

1412 Douglas Street
Victoria, B.C. V8W 2G1
Tel.: (604) 388-3868

Partner:

Prince George Public Library
88th Dominion Street
Prince George, B.C. V2L 5L1
Tel.: (604) 563-9251

MANITOBA

Audiovisual Centre
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-4131

NEW BRUNSWICK

Audiovisual Centre
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6101

Partner:

1 Market Place, 3rd floor
Saint John, New Brunswick E2L 4Z6
Tel.: (506) 648-4996

NEWFOUNDLAND

Audiovisual Centre
Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland A1A 1S8
Tel.: (709) 772-5005

Partner:

Corner Brook City Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook, Newfoundland
A2H 6J8
Tel.: (709) 637-2222

NORTHWEST TERRITORIES

Partner:

Government of N.W.T.
Department of Education
School Program Branch
P.O. Box 1320
Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9
Tel.: (403) 873-7672

NOVA SCOTIA

Audiovisual Centre
1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Tel.: (902) 426-6001

Partner:

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
P.O. Box 7770
Sydney, Nova Scotia B1P 6K7
Tel.: (902) 564-7770

ONTARIO

Audiovisual Centre
150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel.: (613) 996-4861

Audiovisual Centre
Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tel.: (416) 973-9093/9110

Government of Canada Building
120 Clarence Street, Suite 277
Kingston, Ontario K7L 1X0
Tel.: (613) 545-8056

195 First Avenue West
North Bay, Ontario P1B 3B8
Tel.: (705) 472-4740

Partners:

Dundas Public Library
18 Ogilvie Street
Dundas, Ontario L9H 2S2
Tel.: (416) 627-3507

Kitchener Public Library
85 Queen Street North
Kitchener, Ontario N2H 2H1
Tel.: (519) 743-0271

London Public Library
305 Queen Avenue
London, Ontario N6B 3L7
Tel.: (519) 661-5100

Centre des jeunes de Sudbury
20 St. Anne Road
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tel.: (705) 675-6493 ext. 22

Thunder Bay Public Library
910 Victoria Avenue
Thunder Bay, Ontario P7C 1B4
Tel.: (807) 623-5414

PRINCE EDWARD ISLAND

Audiovisual Centre
202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Tel.: (902) 368-4641

QUEBEC

Audiovisual Centre
Complexe Guy-Favreau
Suite 005
200 René-Lévesque Blvd, West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-4823/4824/4861

Audiovisual Centre
350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3176/3852

530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5
Tel.: (418) 543-0711

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec G5L 5J1
Tel.: (418) 722-3086

Université du Québec
Pavillon Taschereau
74 Taschereau Street East
Rouyn-Noranda, Quebec J9X 3E4
Tel.: (819) 762-6051

Partners:

Bibliothèque municipale de Sherbrooke
165 Bank Street
Sherbrooke, Quebec J1H 1G8
Tel.: (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de Trois-
Rivières
1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 5L9
Tel.: (819) 372-4630

SASKATCHEWAN

Audiovisual Centre
424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Tel.: (306) 975-5867

Partner:

Regina Public Library
2311, 12th Avenue
Regina, Saskatchewan S4P 3Z5
Tel.: (306) 777-6018

YUKON

Partner:

Government of the Yukon
Libraries and Archives
Department of Education
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tel.: (403) 667-5811

DISTRIBUTION OUTSIDE CANADA

UNITED STATES

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel.: (212) 586-5131

EUROPE

1 Grosvenor Square
London, England W1X 0AB
Tel.: 629-9492

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tel.: 43.59.18.60

PRODUCTION

ENGLISH PRODUCTION CENTRES

ATLANTIC

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel.: (902) 426-6000

ONTARIO

90 Richmond Street East, 3rd Floor
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel.: (416) 973-0899

PRAIRIE

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3160

2001 Cornwall Street, Suite 111
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tel.: (306) 780-5014

NORTHWEST

Canada Place
9⁰⁰ Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3013

PACIFIC

1045 Howe Street, Suite 300
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-3838

FRENCH PRODUCTION CENTRES

ACADIA

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel.: (506) 857-6105

ONTARIO

90 Richmond Street East
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel.: (416) 973-2225

WEST

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3164

SIÈGE SOCIAL

Ottawa, Ontario

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Tel. : (613) 992-3615

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren

3155, chemin de la Côte-de-Liesse

Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Édifice John-Grierson

125, rue Houde

Saint-Laurent, Québec H4N 2J3

Tel. : (514) 283-9000

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100

Succursale «A»

Montréal, Québec H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman-McLaren

3155, chemin de la Côte-de-Liesse

Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

TELEX

Montréal DIALCOM 20 : GOC 148

DISTRIBUTION

DISTRIBUTION AU CANADA

ALBERTA

Centre audiovisuel

Place du Canada

Bureau 120

9700, avenue Jasper

Edmonton, Alberta T5J 4C3

Partenaires :

Calgary Public Library

616, McLeod Trail s.-c.

Calgary, Alberta T2G 2M2

Tel. : (403) 292-5340

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre audiovisuel

Bureau 100

1045, rue Howe

Vancouver, Colombie-Britannique

V6Z 2B1

Tel. : (604) 666-0716

1412, rue Douglas

Victoria, Colombie-Britannique

V8W 2G1

Tel. : (604) 388-3868

Partenaires :

Prince George Public Library

887, rue Dominion

Prince George, Colombie-

Britannique V2L 5L1

Tel. : (604) 563-9251

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre audiovisuel

202, rue Richmond

Charlottetown

Île-du-Prince-Édouard C1A 1J2

Tel. : (902) 368-4641

MANITOBA

Centre audiovisuel

245, rue Main

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Tel. : (204) 983-4131

NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre audiovisuel

Édifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton, Nouveau-Brunswick

E1C 1H6

Tel. : (506) 857-6101

Partenaires

1, Market Place, 3^e étage

Saint John, Nouveau-Brunswick

E2L 4Z6

Tel. : (506) 648-4996

NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre audiovisuel

1572, rue Barrington

Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1Z6

Tel. : (902) 426-6001

Partenaires :

University College of Cape Breton

Glace Bay/Sydney Highway

Case postale 7770

Sydney, Nouvelle-Écosse B1P 6K7

Tel. : (902) 564-7770

ONTARIO

Centre audiovisuel

Bureau 642

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Tel. : (613) 996-4861

Centre audiovisuel

Édifice Mackenzie

1, rue Lombard

Toronto, Ontario M5C 1J6

Tel. : (416) 973-9093/9110

Édifice du gouvernement du Canada

Bureau 277

120, rue Clarence

Kingston, Ontario K7L 1X0

Tel. : (613) 545-8056

Partenaires :

195, 1^{re} Avenue ouest

North Bay, Ontario P1B 3B8

Tel. : (705) 472-4740

Partenaires :

Dundas Public Library

18, rue Ogilvie

Dundas, Ontario L9H 2S2

Tel. : (416) 627-3507

Bibliothèque publique de Kitchener

85, rue Queen nord

Kitchener, Ontario N2H 2H1

Tel. : (519) 743-0271

Bibliothèque publique de London

305, avenue Queen

London, Ontario N6B 3L7

Tel. : (519) 661-5100

Centre des jeunes de Sudbury

20, chemin Sainte-Anne

Sudbury, Ontario P3C 5N4

Tel. : (705) 675-6493

Thunder Bay Public Library

910, avenue Victoria

Thunder Bay, Ontario P7C 1B4

Tel. : (807) 623-5414

QUÉBEC

Centre audiovisuel

Complexe Guy-Favreau

Bureau 005

200, boul. René-Lévesque ouest

Montréal, Québec H2Z 1X4

Tel. : (514) 283-4823/4824/4861

Partenaires :

Centre audiovisuel

350, rue Saint-Joseph est

Québec, Québec G1K 3B2

Tel. : (418) 648-3176/3852

530, rue Jacques-Cartier est

Chicoutimi, Québec G7H 1Z5

Tel. : (418) 543-0711

207, avenue de la Cathédrale

Rimouski, Québec G5L 5J1

Tel. : (418) 722-3086

Université du Québec

Pavillon Taschereau

74, rue Taschereau est

Rouyn-Noranda, Québec J9X 3E4

Tel. : (819) 762-6051

Partenaires :

Bibliothèque municipale de Sherbrooke

165, rue Bank

Sherbrooke, Québec J1H 1G8

Tel. : (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de

Trois-Rivières

1225, place de l'Hôtel de Ville

Trois-Rivières, Québec G9A 5L9

Tel. : (819) 372-4630

SASKATCHEWAN

Centre audiovisuel

424, 21^e Rue est

Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2

Tel. : (306) 975-5867

Partenaires

Regina Public Library

2311, 12^e Avenue

Regina, Saskatchewan S4P 3Z5

Tel. : (306) 777-6018

TERRE-NEUVE

Centre audiovisuel

Édifice 205, Pleasantville

St. John's, Terre-Neuve

A1A 1S8

Tel. : (709) 772-5005

Partenaires :

Corner Brook City Library

Édifice Sir Richard Squires

Corner Brook, Terre-Neuve

A2H 6J8

Tel. : (709) 637-2222

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Partenaires :

Gouvernement des Territoires du

Nord-Ouest

Ministère de l'Éducation

Division du programme scolaire

Case postale 1320

Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

X1A 2L9

Tel. : (403) 873-7672

YUKON

Partenaires :

Gouvernement du Yukon

Ministère de l'Éducation

Bibliothèques et Archives

Case postale 2703

Whitehorse, Yukon Y1A 2C6

Tel. : (403) 667-5811

DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

ÉTATS-UNIS

16th Floor

1251 Avenue of the Americas

New York, New York 10020

Tel. : (212) 586-5131

EUROPE

Centre audiovisuel

1, Grosvenor Square

London, England W1X 0AB

Tel. : 629-9492

15, rue de Berni

75008 Paris

France

Tel. : 43.59.18.60

PRODUCTION

CENTRES DE PRODUCTION

FRANÇAISE

ACADIE

Édifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton, Nouveau-Brunswick

E1C 1H6

Tel. : (506) 857-6105

ONTARIO

90, rue Richmond est

Toronto, Ontario M5C 1P1

Tel. : (416) 973-2225

OUEST

245, rue Main

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Tel. : (204) 983-3194

CENTRES DE PRODUCTION

ANGLAISE

Atlantique

1571, rue Argyle

Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 2B2

Tel. : (902) 426-6000

ONTARIO

Centre audiovisuel

Édifice 205, Pleasantville

St. John's, Terre-Neuve

A1A 1S8

Tel. : (709) 772-5005

Partenaires :

Corner Brook City Library

Édifice Sir Richard Squires

Corner Brook, Terre-Neuve

A2H 6J8

Tel. : (709) 637-2222

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Partenaires :

Gouvernement des Territoires du

Nord-Ouest

Ministère de l'Éducation

Division du programme scolaire

Case postale 1320

Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest

X1A 2L9

Tel. : (403) 873-7672

YUKON

Partenaires :

Gouvernement du Yukon

Ministère de l'Éducation

Bibliothèques et Archives

Case postale 2703

Whitehorse, Yukon Y1A 2C6

Tel. : (403) 667-5811

PACIFIQUE

Bureau 300

1045, rue Howe

Vancouver, Colombie-Britannique

V6Z 2B1

Tel. : (604) 666-3868

8. Déficit cumulé

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

	1989	1988
Dépassement du crédit parlementaire	— \$	838 371 \$
de l'exercice	266 438	—
de l'exercice précédent	292 273	323 412
Vacances courues		
Prestations de cessation d'emploi	320 000	320 000
à court terme	6 453 061	6 304 458
à long terme		
	7 331 772 \$	7 786 241 \$

9. Dépenses

	1989	1988
Salaires et avantages sociaux	40 327 013 \$	38 400 871 \$
Location	9 489 647	9 302 898
Services professionnels et spéciaux	7 585 640	6 963 851
Transport et communications	5 810 279	5 476 947
Matériel et fournitures	4 362 836	6 017 860
Participation en espèces dans		
des coproductions	3 791 875	3 90 905
Sous-traitance pour production de films		
et développement en laboratoire	3 540 495	1 975 233
Amortissement	2 423 054	3 610 533
Réparations et entretien	1 645 391	1 350 624
Information	1 579 264	1 335 206
Divers	490 357	1 416 657
	81 045 851 \$	76 241 585 \$

10. Passif éventuel

L'Office est défendeur dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 1 927 937 \$. La Direction estime que ces actions n'auront pas, le cas échéant, pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

6. Obligation découlant
de contrats de
location-acquisition

Au cours de l'exercice, l'Office a signé des ententes pour la location d'équipements informatiue et technique en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 1 707 301 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 9,5 à 15 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1989 ont totalisé 170 596 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 312 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux

1990	370 750 \$
1991	370 750
1992	370 750
1993	370 750
1994	369 992
Moins : intérêts	1 852 992
	315 975
	1 537 017
Portion à court terme	350 554
Portion à long terme	1 186 463 \$

7. Imputation nette cumulée
sur l'autorisation du
Fonds renouvelable

1988	1989	
		Dépassement du crédit parlementaire
	\$ —	de l'exercice
838 371 \$	266 438	de l'exercice précédent
		Eléments provisionnés du fonds de
		roulement
3 597 039	1 964 157	Valeur nette comptable des
		immobilisations
10 272 841	12 237 691	Obligation découlant de contrats de
	(1 537 017)	location-acquisition
—		
14 708 251 \$	12 931 269 \$	

5. Immobilisations

Solde à la fin de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde au début de l'exercice	Coût			
				Equipement technique	Equipement informatique	Equipement location-acquisition	Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition
18 993 961 \$	2 088 903 \$	152 589 \$	20 930 275 \$	3 825 510	525 770	487 217	3 864 063
901 759	84 479	6 370	979 868	501 396	73 407	10 006	564 797
109 104	18 976	26 312	101 768	501 396	73 407	10 006	564 797
24 331 730 \$	2 791 535 \$	682 494 \$	26 440 771 \$	Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition			
—	1 694 779	—	1 694 779	Equipement technique	Equipement informatique	Equipement location-acquisition	Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition
—	12 522	—	12 522	—	1 707 301 \$	—	1 707 301 \$
24 331 730 \$	4 498 836 \$	682 494 \$	28 148 072 \$	Equipement technique			
11 652 956 \$	1 675 628 \$	149 497 \$	13 179 087 \$	Equipement technique	Equipement informatique	Equipement location-acquisition	Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition
1 764 901	592 171	393 433	1 963 639	317 159	62 177	6 041	373 295
249 301	49 888	9 733	289 456	74 572	12 559	12 858	74 273
14 058 889 \$	2 392 423 \$	571 562 \$	15 879 750 \$	Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition			
—	30 422	—	30 422	Equipement technique	Equipement informatique	Equipement location-acquisition	Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition
—	209	—	209	—	30 631 \$	—	30 631 \$
14 058 889 \$	2 423 054 \$	571 562 \$	15 910 381 \$	Equipement technique			

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

3. Avances à des coproducteurs

Au cours de l'exercice, l'Office a avancé des fonds à des coproducteurs afin de financer temporairement une partie de leurs coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production. Ces avances ne portent pas intérêt et sont remboursables selon les étapes de production. En contrepartie les coproducteurs ont signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes qui leur sont dues ou qui pourraient leur être dues par Telefilm Canada ou la Société de radio-télévision du Québec.

4. Stocks

Productions en cours	1989	1988
Fournitures et approvisionnements	975 123 \$	397 831 \$
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	324 109	352 171
	2 716 685 \$	2 088 819 \$

Production commandée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées. Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement technique, l'équipement informatique, le mobilier et le matériel de bureau et le matériel roulant sont comptabilisés au prix coûtant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 3 à 20 ans.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi nationale sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution :
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périmé.

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

ETAT DE L'IMPUTATION NETTE
CUMULEE SUR L'AUTORISATION
DU FONDS RENOUVELABLE POUR
L'EXERCICE TERMINE LE 31 MARS
1989

1988	1989	
		Activités d'exploitation
£ (67 975 531)	£ (70 186 362)	Coût de l'exploitation pour l'exercice
		Eléments n'affectant pas l'imputation
		nette cumulée sur l'autorisation
		du Fonds renouvelable
	2 423 054	Amortissement
3 610 533		Perte (gain) sur l'aliénation
	(176 590)	d'immobilisations
758 104		Augmentation de la provision
		pour prestations de
649 587	148 603	cessation d'emploi
		Diminution de la provision
(247 999)	(31 139)	pour vacances courues
(63 205 306)	(67 822 434)	Diminution (augmentation) des
		éléments provisionnés du fonds
		de roulement
(69 295 895)	(66 189 552)	Activités d'investissement
		Acquisition d'immobilisations
(2 215 975)	(2 791 535)	Immobilisations louées en vertu de
		contrats de location-acquisition
	(1 707 301)	Produit de l'aliénation
51 382	287 522	d'immobilisations
(17 944)		Avance à une société sans but lucratif
		Radiation d'avances à une société sans
808 123	—	but lucratif
(4 211 314)	(4 211 314)	Activités de financement
		Credit parlementaire
71 068 664		Diminution (augmentation) de la
		valeur nette comptable des
		immobilisations, net de l'obli-
		gation découlant de contrats de
2 204 044	(427 833)	location-acquisition
66 735 572	70 640 831	Obligation découlant de contrats de
		location-acquisition
		Paiements des obligations découlant de
		contrats de location-acquisition
—	(170 284)	
66 735 572	72 177 848	
		Augmentation (diminution)
		de l'exercice
3 934 737	(1 776 982)	Solde au début de l'exercice
14 708 251	12 931 269	Solde à la fin de l'exercice
14 708 251		

ETAT DU DÉFICIT CUMULÉ		POUR L'EXERCICE TERMINÉ		LE 31 MARS 1989	
1988	1989	Solde au début de l'exercice	Coût de l'exploitation pour l'exercice	Solde à la fin de l'exercice	
		7 786 241 \$	70 186 362	77 972 603	74 521 813
		6 546 282 \$	67 975 531	(70 640 831)	(66 735 572)
				7 331 772 \$	7 786 241 \$

Dépenses (note 9)

1988	1989	
25 983 385 \$	26 932 031 \$	Programation anglaise
3 350 157	3 845 141	Production commandée
8 496 716	9 539 512	Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles
37 830 258	40 316 684	Programation française
		Production de films et autres formes de présentations visuelles
15 144 665	16 325 137	Programme de l'Office
127 850	679 420	Production commandée
3 165 283	3 595 074	Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles
18 437 798	20 599 631	Services généraux
9 909 563	10 356 779	Distribution et autres services
1 293 012	1 088 001	Recherche et développement
11 444 780	11 444 780	Direction et services administratifs
8 770 954	8 684 756	
81 045 851	81 045 851	Revenus
		Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles
3 369 328	3 849 645	Programation anglaise
136 903	715 840	Programation française
		Copies de films, locations et redevances
1 897 919	2 229 260	Distribution canadienne
2 535 844	2 387 088	Distribution internationale
1 477 057	1 677 656	Services et divers
9 417 051	10 859 489	
		Coût de l'exploitation, avant les dépenses pour l'obtention de licences de diffusion
66 824 534	70 186 362	Dépenses pour l'obtention de licences de diffusion
1 150 997	—	Coût de l'exploitation pour l'exercice
67 975 531 \$	70 186 362 \$	

PASSIF

Exigibilités

Créditeurs

Gouvernement du Canada

Tiers

Salaires et avantages courus

Avances sur productions

Portion à court terme de l'obligation

tion découlant de contrats de

location-acquisition (note 6)

Portion à court terme de la provision

vision pour prestations de

cessation d'emploi

8 374 414

320 000

4 996 242

320 000

Passif à long terme

Obligation découlant de contrats de

location-acquisition (note 6)

1 186 463

Provision pour prestations de

cessation d'emploi

6 453 061

6 304 458

6 304 458

7 639 524

6 304 458

16 013 938

11 300 700

AVOIR DU CANADA

Imputation nette cumulée sur

l'autorisation du Fonds

renouvelable (note 7)

12 931 269

14 708 251

Déficit cumulé (note 8)

(7 331 772)

(7 786 241)

5 599 497

6 922 010

21 613 435 \$

18 222 710 \$

Approuvé par l'Office :

Membre

Membre

BILAN AU 31 MARS 1989

ACTIF	1989	1988
Disponibilités	292 857 \$	135 367 \$
Encaisse		
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	1 577 634	750 713
Tiers	3 716 507	4 563 806
Avances à des coproducteurs (note 3)	427 270	—
Stocks (note 4)	2 716 685	2 088 819
Frais payés d'avance	644 791	411 164
	9 375 744	7 949 869
Immobilisations (note 5)		
Coût	28 148 072	24 331 730
Moins : amortissement cumulé	15 910 381	14 058 889
	12 237 691	10 272 841

Approuvé par la direction :

Directeur de la division finances,
 administration et personnel

Vice-commissaire du gouvernement
 à la cinématographie



Au ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1989 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit cumulé et l'état de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1989 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le vérificateur général du Canada,

Raymond Dubois, F.C.A.,
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
Le 2 juin 1989

WHERE THE BAY BECOMES THE SEA

Réalisation : John Brett
Production : Shelagh Mackenzie
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec la Société Radio Canada

Trophée Mario-Ruspoli décerné au meilleur film sur l'écologie
1^{er} Festival international du film de la mer et des îles
Agra de Heroismo
Acores, Portugal
du 25 avril au 1^{er} mai 1988

WORLD DRUMS

Réalisation : Niv Fichman
Production : Niv Fichman, Louise Clark
Produit par Rhombus Media Inc. pour l'ONF

Mention d'honneur décernée pour la conception
Catégorie : Musique du monde entier
18^e Annual National Educational Film Festival
Oakland, Californie, E. U.
du 29 avril au 1^{er} mai 1988

A WAKE FOR MUTTON

Réalisation : Brian Pollard, Mike Mahoney
Production : Brian Pollard

Prix de mérite décerné pour la narration en direct (Cedric Smith)
8^e Festival Atlantique du film et de la vidéo
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 11 au 16 octobre 1988

THE WANDERER/L'ÉTRANGER

Réalisation : George Ungar
Production : George Ungar, Eunice Macaulay, Ishu Patel

Prix du jury
Catégorie : Films de court métrage
Festival des films du monde
Montréal, Québec, Canada
du 24 août au 4 septembre 1988
Mention décernée pour la qualité du scénario
Sixième Carrousel international du film
Rimouski, Québec, Canada
du 19 au 25 septembre 1988

TOCADA

Réalisation : Michel Murray
Production : Robert Forget

Epi d'or décerné au meilleur court métrage du festival
33^e Festival international du film
Madrid, Espagne
du 21 au 29 octobre 1988

TRAIN OF DREAMS

Réalisation : John V. Smith
Production : Saverio (Sam) Grana, Sally Bochner

Prix Principado de Asturias décerné au meilleur film du festival
Prix décerné au meilleur réalisateur (John N. Smith)
Prix décerné au meilleur acteur
Festival international de cinéma
Gijón, Espagne
du 8 au 16 juillet 1988

THE WAKE

De la série *Daughters of the Country*
Réalisation et production : Norma Bailey
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en collaboration avec le Fonds Manitoba de soutien à l'emploi et la Manitoba Government Employees Association

Prix décerné au meilleur scénario (Sharon Riis)
Prix Superechance décerné au meilleur scénario
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 000 \$

Prix spécial du jury
Certificat de mérite décerné pour l'interprétation (Dianne Debassige)
24^e Festival de court métrage et de vidéo de Yorkton
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 25 au 29 mai 1988

POUNDMAKER'S LODGE:

A HEALING PLACE
Réalisation : Alanis Obomsawin
Production : Alanis Obomsawin, Martin Canell, Robert Verrall

Certificat d'honneur
 Catégorie : Santé et médecine —
 dépendance à l'alcool, aux drogues
 et au tabac
 36th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, E.-U.
 du 26 au 28 octobre 1988

PREMIERS BÂTISSEURS DE**MONTREAL**

Réalisation : Pierre Lapointe
Production : Pierre Lapointe,
 Colette Blanchard

Certificat de mérite
 AMTEC Media Festival
 Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
 du 19 au 22 juin 1988

RICHARD CARDINAL: CRY FROM A

DIARY OF A METIS CHILD
Réalisation : Alanis Obomsawin
Production : Alanis Obomsawin,

Martin Canell, Robert Verrall
 Prix Red Ribbon
 Catégorie : Affaires courantes
 30th American Film and Video Festival
 New York, N.Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

SALT VICTOR

De la 1^{re} série *Téléfiction*

Réalisation : Anne Claire Poirier
Production : Monique Letourneau
 Coproduit par l'ONF et Les Producteurs
 T.V.-Films Associés Inc., avec la partici-
 pation financière de Téléfilm Canada, la
 Société générale des industries culturelles -
 Québec et la Société de radio-télévision du
 Québec

Grand Prix (du public) Hydro-Québec
 7^e Festival du cinéma international en
 Abitibi-Témiscamingue
 Rouyn-Noranda, Québec, Canada
 du 29 octobre au 3 novembre 1988

SHOOTING STARS

Réalisation : Allan Stein
Production : Jerry D. Krepakevich

Coproduit par Stein/Maclean Productions
 Limited et l'ONF (Programme anglais/Nord-
 Ouest) en collaboration avec le Secrétariat
 d'État, Programme des femmes, Basketball
 Canada, la Société Radio-Canada (Edmonton)
 et avec la participation de Alberta Motion
 Picture Development Corporation et
 Téléfilm Canada

Prix décerné au meilleur film sur le
 sport et les loisirs
 24^e Festival de court métrage et de
 vidéo de Yorkton
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 du 25 au 29 mai 1988

TO A SAFER PLACE

Réalisation : Beverly Shaffer
Production : Gerry Rogers, Beverly Shaffer,
 Kathleen Shanon,
 Barbara Jones, Ginny Stikeman,
 Rina Fraticelli
 Prix Emily 1988
 Catégorie : Relations familiales
 30th American Film and Video Festival
 New York, N.Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

Premier prix d'or
 Catégorie : Dynamique familiale
 John Muir Medical Film Festival
 Walnut Creek, Californie, E.-U.
 du 18 au 25 juin 1988

Statuette Chris
 Catégorie : Santé et médecine —
 viol et abus sexuel
 36th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, E.-U.

du 26 au 28 octobre 1988

SUCRE NOIR

Réalisation : Michel Régnier
Production : Eric Michel

Mention spéciale
 Section : Regard canadien sur l'Afrique
 et les pays créoles
 Les Journées du cinéma africain
 Montréal, Québec, Canada
 du 12 au 17 avril 1988

SHATTERED DREAMS

Réalisation : Wendy Hill-Tout
Production : Dale Phillips

Produit par l'ONF, Programme anglais/
 Nord-Ouest

Prix décerné au meilleur documentaire
 Prix décerné au meilleur son d'ensemble
 (Per Asplund, George Tarrant)
 15th Annual Alberta Film and Television
 Awards

Edmonton, Alberta, Canada
 25 février 1989

SEE NO EVIL...

Réalisation : Paul Cowan
Production : Paul Cowan, Adam Symansky

Prix de mérite décerné pour la narration
 8^e Festival Atlantique du film et de
 la vidéo
 Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
 du 11 au 16 octobre 1988

Statuette Chris
 Catégorie : Santé et médecine — soins
 aux malades mentaux et questions
 relatives à la psychologie et à
 la psychiatrie
 36th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, E.-U.
 du 26 au 28 octobre 1988

SONIA

Réalisation : Paule Baillargeon
Production : Michel Gauthier,
 Roger Frappier,
 Suzanne Dussault

THE OLD PERSON'S FRIENDDe la série *Discussions in Bioethics*

Réalisation : Anne (i) Donoghue

Production : Wolf Koenig

Jennifer Torrance, Ian Rankin

Mention d'honneur décernée par le jury

international et présentée par l'hôpital

Royal Victoria en collaboration avec

l'Université McGill

7^e Congrès international sur les soins

aux malades en phase terminale

Montréal, Québec, Canada

du 15 au 19 octobre 1988

ONE STEP AWAYDe la série *Family Crisis*

Réalisation : Robert Fortier

Production : Robert Fortier

Saverio (Sam) Grana

Mention d'honneur

(catégorie : Films éducatifs

36th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, E.-U.

du 26 au 28 octobre 1988

MARIO

Réalisation : Jean Beaudin

Production : Jean Beaudin, Hélène Verrier

Prix *Blue Ribbon*

Catégorie : Relations familiales

30th American Film and Video Festival

New York, N. Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

MORTIMER GRIFFIN AND SHALINSKY

Réalisation : Mort Ransen

Production : Janice Platt

(Atlantis Films Limited);

William Weintraub (i)NF)

Coproduit par Atlantis Films Limited et

l'ONF, avec la participation de Global

Television Network et Téléfilm Canada

Prix *Red Ribbon*

Catégorie : Adaptations littéraires

30th American Film and Video Festival

New York, N. Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

LICRETIA

Réalisation : Heidi Blomkvist

Production : Eunice Macaulay

Mention d'honneur décernée pour

la cinématographie (Pierre Landry,

Robin L.P. Bain, Raymond Dumas)

Catégorie : Arts et langage —

18^e Annual National Educational

Film Festival

(Oakland, Californie, E. U.)

du 29 avril au 1^{er} mai 1988**THE MAGIC GUILT**

Réalisation : Bettina Maylone

Production : George Johnson

Produit par l'ONF, Programme anglais/

Pacifique

Prix *Ruby Slipper* décerné par le jury

des enfants au meilleur film d'animation

International Children's Films and

Television Festival

Los Angeles, Californie, E.-U.

du 30 juillet au 4 août 1988

THE MAN WHO STOLE DREAMS

Réalisation : Joyce Borenstein

Production : Margaret Pettigrew,

Kathleen Shannon

Mention d'honneur

Catégorie : Films de court métrage de

10 à 15 minutes — animation

5th International Festival of Children's

Films

Chicago, Illinois, E.-U.

du 14 au 23 octobre 1988

NOCTURNES

Réalisation : François Aubry

Production : Yves Leduc

Mention décernée pour la qualité

et l'originalité des effets spéciaux

Sixième Carrousel international

du film

Rimouski, Québec, Canada

du 19 au 25 septembre 1988

PEEP AND THE BIG WIDE WORLD

Réalisation : Kai Pindal

Production : Michael Scott

Produit par l'ONF, Programme anglais/

Ontario

Deuxième prix

Catégorie : Œuvres animées pour en-

fants, ne faisant pas partie d'une série

Ottawa 88 — Festival international de

l'animation

Ottawa, Ontario, Canada

du 5 au 9 octobre 1988

FUTURE BLOCK

Réalisation : Kevin McCracken
Production : David Verrall

Mention d'honneur décernée pour la

créativité

Catégorie : Etudes et questions sociales

— technologie et société

18th Annual National Educational Film

Festival

(Oakland, Californie, E.-U.)

du 29 avril au 1^{er} mai 1988

Prix décerné au finaliste

22nd Annual Independent Film and

Video Expo

New York, N.Y., E.-U.

22 et 23 octobre 1988

GEORGE AND ROSEMARY

Réalisation : Alison Snowden,

David Fine

Production : Eunice Macaulay

Premier prix

Catégorie : Films de 5 à 12 minutes

8^e Festival mondial du film d'animation

Zagreb, Yougoslavie

du 30 mai au 3 juin 1988

Ducat (Mannheim Film Ducat)

Le prix est accompagné d'une bourse de

2 500 DM et d'une médaille

Certificat (prix du jury Volkschorschul)

37^e Semaine internationale du film

Mannheim, République fédérale

d'Allemagne

du 3 au 8 octobre 1988

Certificat d'excellence

PIMA 88 Media Festival (Pacific

Instructional Media Association)

Victoria, Colombie-Britannique, Canada

du 26 au 28 octobre 1988

Premier prix

Catégorie : Films de 5 à 15 minutes

1^{er} Festival international du film

d'animation

Shanghai, République populaire de Chine

du 10 au 14 novembre 1988

GET A JOB

Réalisation : Brad Caslor

Production : Brad Caslor, Derek Mazur,

Michael Scott

Produit par l'ONF, Programme anglais/

Prairies

Prix Red Ribbon

Catégorie : Orientation professionnelle

30th American Film and Video Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

L'HEURE DES ANGES/NIGHTANGEL

Réalisation : Jacques Drouin,

Bretislav Pojar

Production : Robert Forget (ONF);

Vera Henzlova

(Kratky Film)

Coproduit par l'ONF et le Studio Jiri Trnka

(Praque, Tchécoslovaquie)

Prix Crystal Apple

Catégorie : Relations humaines —

handicapés physiques

18th Annual National Educational Film

Festival

(Oakland, Californie, E.-U.)

du 29 avril au 1^{er} mai 1988

Prix décerné au meilleur film

d'animation

Le prix est accompagné d'une bourse

de 100 \$

12th Atlanta Film and Video Festival

Atlanta, Géorgie, E.-U.

du 18 au 22 mai 1988

HOMESTEADING ON THE PRAIRIES

(film fixe)

De la série *Everyday Things in Early*

Canada

Réalisation : Eva Szasz

Production : Joe MacDonald, Tamara Lynch

Prix Silver Apple

Catégorie : Films fixes — histoire,

économie et gouvernement

18th Annual National Educational Film

Festival

(Oakland, Californie, E.-U.)

du 29 avril au 1^{er} mai 1988

IN BED WITH AN ELEPHANT

De la série *Reckoning*

Réalisation : Kent Martin

Production : John Taylor

Produit par l'ONF, Programme anglais/

Pacifique

Prix Blue Ribbon

Catégorie : Questions internationales

30th American Film and Video Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

Prix Gemini décerné au meilleur

scénario pour une série d'information

(Kent Martin, James Laxer)

Prix Gemini 1988

Toronto, Ontario, Canada

29 et 30 novembre 1988

KALAMAZOO

Réalisation : Marc-André Fortier

Production : Jean Dansereau, Louise Gendron

Suzanne Dussault,

Nicole Robert, Yvon Provost

Coproduit par Les Ateliers du cinéma qué-

bécois Inc. et l'ONF avec la participation

de Téléfilm Canada, la Société générale du

cinéma du Québec et la Société Radio-

Canada

Prix L.E. Quimet-Molson décerné au

meilleur long métrage par l'Association

québécoise des critiques de cinéma

Septièmes Rendez-vous du cinéma

québécois

Montréal, Québec, Canada

2 au 11 février 1989

THE KING CHRONICLE (série)

Réalisation : Donald Brittain

Production : Adam Symansky

Coproduit par l'ONF et la Société Radio-

Canada

Statuette Chris

Catégorie : Etudes sociales

36th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, E.-U.

du 26 au 28 octobre 1988

EVERY DOG'S GUIDE TO

COMPLETE HOME SAFETY

Réalisation : Les Drew

Production : Bill Pettigrew

Prix Gold Apple

Catégorie : Santé, sécurité et leur maintien — jeunesse

18^e Annual National Educational Film Festival

Oakland, Californie, E.-U.

du 29 avril au 1^{er} mai 1988

FOSTER CHILD

Réalisation : Gil Cardinal

Production : Jerry D. Krepakevich

Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord (ouest)

Prix décerné au meilleur film du festival

Prix décerné au meilleur documentaire

de plus de 30 minutes

Prix du documentaire Kathleen-Shannon

Le prix est accompagné d'une bourse de

1 000 \$ attribuée par l'ONF

Certificat de mérite décerné pour la

cinématographie (James Jeffrey)

24^e Festival de court métrage et de

vidéo de Yorkton

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 25 au 29 mai 1988

Prix spécial du jury

Le prix est accompagné d'une bourse

de 1 500 \$

9^e Festival de la télévision de Banff

Banff, Alberta, Canada

du 5 au 11 juin 1988

Prix Red Ribbon

Catégorie : Relations familiales

30^e American Film and Video Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

Certificat d'honneur

Catégorie : Santé et médecine —

adoption

36^e Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, E.-U.

du 26 au 28 octobre 1988

Prix Gemini décerné à la meilleure

réalisation d'un film documentaire

(Gil Cardinal)

Prix Gemini 1988

Toronto, Ontario, Canada

29 et 30 novembre 1988

DARK LITLABIES

Réalisation : Irene Lithenhem Angelico

Production : Irene Lithenhem Angelico

Abbey Jack Neidik

Abbey Jack Neidik

Edward Le Lorrain

Bonnie Sherr Klein

Coproduit par Dark Litlabies Inc. et l'ONF

Prix Merit

World Television Festival

Tokyo, Japon

2^e et 28 janvier 1989

DÉRACINÉS

Réalisation : Pierre Marier

Production : Robert Forget

Prix décerné par l'Association mondiale

de la jeunesse démocratique

31^e Semaine internationale du film

documentaire et de court métrage pour

le cinéma et la télévision

Leipzig, République démocratique

allemande

du 25 novembre au 1^{er} décembre 1988

DISCOVERY AND EXPLORATION OF

THE ARCTIC (film fixe)

De la série *The Canadian Arctic*

Réalisation : Julie Staufel

Production : Keith Packwood

Certificat d'excellence

21^e Annual T.S. Industrial Film Festival

Elmhurst, Illinois, E. U.

2 juin 1988

DOCTOR, LAWYER, INDIAN CHIEF

Réalisation : Carol Geddes

Production : Barbara James, Gerry Rogers,

Kathleen Shannon

Prix Bronze Apple

Catégorie : Études sociales — femmes

18^e Annual National Educational

Film Festival

Oakland, Californie, E.-U.

du 29 avril au 1^{er} mai 1988

ETERNAL EARTH

De la série *Canadian Composers*

Réalisation : Larry Weinstein

Production : Larry Weinstein,

Niv Fichman

Produit pour l'ONF par Rhombus

Media Inc.

Prix Gold Apple

Catégorie : Musique du monde entier

18^e Annual National Educational Film

Festival

Oakland, Californie, E.-U.

du 29 avril au 1^{er} mai 1988

DREAMS OF A LAND

Réalisation : Robert Doucet

Production : Eunice Macaulay

Premier prix

Catégorie : Films d'animation produits

à des fins éducatives

Le prix est accompagné d'une bourse

de 200 \$

17^e International Animation Celebration

Los Angeles, Californie, E.-U.

du 26 janvier au 2 février 1989

ALIAS WILL JAMES

De la collection *L'Amérique*
Réalisation : Jacques Godbout
Production : Eric Michel

FIPA d'argent

Catégorie : Films documentaires —

création et essais

2^e Festival international de programmes

audiovisuels

Cannes, France

du 8 au 12 octobre 1988

L'ART DE TOURNER EN ROND —

2^e PARTIE

Réalisation : Raymond Gauthier

Prix *André-Leroux* décerné au meilleur
 moyen métrage par l'association
 québécoise des critiques de cinéma

Septièmes Rendez-vous du cinéma
 québécois

Montréal, Québec, Canada

du 2 au 11 février 1989

**THE BOY AND THE SNOW GOOSE/
 LE PETIT GARÇON ET L'OIE DES
 NEIGES**

Réalisation et production : Gayle Thomas

Deuxième prix

Catégorie : Films de court métrage de
 10 à 15 minutes — animation

5th International Festival of Children's

Films

Chicago, Illinois, E.-U.

du 14 au 23 octobre 1988

THE CAT CAME BACK

Réalisation : Cordell Barker

Production : Richard Condie, Cordell Barker

Prairies

Prix du public

Prix spécial du jury décerné pour

l'humour

Prix spécial du jury décerné pour la

musique (John McCulloch)

8^e Festival mondial du film

d'animation

Zagreb, Yougoslavie

du 30 mai au 3 juin 1988

Premier prix

Catégorie : Films de court métrage de
 moins de 10 minutes — animation

5th International Festival of Children's

Films

Chicago, Illinois, E. U.

du 14 au 23 octobre 1988

Hugo d'argent

Catégorie : Films d'animation

24th International Film Festival

Chicago, Illinois, E.-U.

du 24 octobre au 6 novembre 1988

Prix *Animé 88* décerné par le public au

meilleur film d'animation du festival

7^e Festival du cinéma international en

Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda, Québec, Canada

du 29 octobre au 3 novembre 1988

Deuxième prix

Catégorie : Films pour enfants

1^{er} Festival international du film

d'animation

Shanghai, République populaire de Chine

du 10 au 14 novembre 1988

Premier prix

Catégorie : Premières oeuvres

Le prix est accompagné d'une bourse

de 200 \$ et d'un ordinateur Amiga

Commandore d'une valeur de 7 000 \$

Prix de la critique de Los Angeles (ex

æquo avec *Vykhrulasy* de Garri Bardin,

URSS) décerné par la Los Angeles Film

Critics Association

Le prix, commandité par Eastman

Kodak, est accompagné d'une bourse

d'une valeur de 2 500 \$ de pellicule

cinématographique

3rd International Animation Celebration

Los Angeles, Californie, E.-U.

du 26 janvier au 2 février 1989

Nomination

61st Annual Academy of Motion Picture

Arts and Sciences

Hollywood, Californie, E.-U.

15 février 1989

Génie décerné au meilleur film d'an-

imation de court métrage

Prix *Génie* 1989

Toronto, Ontario, Canada

22 mars 1989

**LE COLPORTEUR/
 THE PERSISTENT PEDDLER**

Réalisation : Claude Cloutier

Production : Yves Leduc

Mention spéciale décernée par le jury

du prix *Télébec*

7^e Festival du cinéma international

en Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda, (Québec, Canada

du 29 octobre au 3 novembre 1988

CONCERTO GROSSO MODO

Réalisation : François Aubry

Production : Yves Leduc

Prix *Silver Apple*

Catégorie : Beaux-arts — jeunesse

18th Annual National Educational

Film Festival

Oakland, Californie, E. U.

du 29 avril au 1^{er} mai 1988

Prix *Red Ribbon*

Catégorie : Arts et humanités

30th American Film and Video Festival

New York, N.Y., E.-U.

du 23 au 28 mai 1988

Plaque de bronze *Chris*

Catégorie : Art et culture

36th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, E.-U.

du 26 au 28 octobre 1988

DANCING AROUND THE TABLE —

PART 1

Réalisation : Maurice Bulbulian

Production : Raymond Gauthier

Prix décerné au meilleur film d'affaires

publiques

24^e Festival de court métrage et de

vidéo de Yorkton

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 25 au 29 mai 1988

Laboratoire	Métrage de pellicule développée et facturée (en pieds) :	Total	
		1988-1989	1987-1988
35 mm monochrome		291 186	330 930
35 mm couleur		1 578 288	2 360 575
16 mm monochrome		1 048 378	1 059 760
16 mm couleur		10 384 228	13 135 940
Total		13 302 080	16 887 295
Montage des négatifs		8 776	9 145
Heures facturées			
35 mm monochrome		2	1
35 mm couleur		53	132
16 mm monochrome		66	41
16 mm couleur		1 009	977
Total		1 130	1 151
Préproduction			
techniciens — ONF		4 396	3 864
— contractuels		7 247	8 288
menuisiers — ONF		5 433	4 530
— contractuels		40	475
Total		17 116	17 157
Son et projection			
salles d'enregistrement		7 806	8 518
repiquage		5 460	6 589
salles de projection		7 532	7 647
preneurs de son — ONF		5 840	6 431
— contractuels		6 453	5 245
Total		33 091	34 430
Sonothèque			
Repiquage (en pieds)		369 718	259 084
Effets visuels			
Métrage tourné (en pieds)		180 666	203 911
Heures facturées :			
animation et optique		6 094	5 754
titres		3 068	2 553
graphistes		8 713	8 138
Total		17 875	16 445
Imprimerie			
Heures facturées		5 483	5 112
Service vidéo			
Cassettes facturées		8 253	8 569
Heures facturées :			
repiquage ruban à pellicule		31	51
repiquage téléciné		770	720
repiquage ruban à ruban		1 041	1 045
repiquage VTR 1 po		2 970	1 950
technicien		22	16
Rank Cintel		1 703	1 420
Chyron		781	529
Total		7 318	5 731
Ingénierie			
Heures facturées		28 863	28 538
Total			

Télévision —			
Nouveaux titres sous contrat	Etats-Unis	85	66
	Europe et Moyen-Orient	959	726
	Asie et Australie	74	437
	Amérique du Sud et Amérique centrale	1 009	160
	Afrique	93	138
Salles de cinéma —			
Nouveaux titres sous contrat	Etats-Unis	2	7
	Europe et Moyen-Orient	22	21
	Asie et Australie	—	21
	Amérique du Sud et Amérique centrale	38	57
	Afrique	—	—
Non commerciale			
Effectuée par l'entremise des missions diplomatiques (Prêts)	Etats-Unis	610	2 477
	Europe et Moyen-Orient	7 442	10 998
	Asie et Australie	3 806	5 387
	Amérique du Sud et Amérique centrale	9 260	8 935
	Afrique	1 424	2 839
Ventes de copies de 16 mm	ONF	520	659
	Distributeurs	803	1 623
Ventes de copies de vidéocassettes	ONF	582	497
	Distributeurs	1 408	1 888
Ventes de produits multimédia		182	1 479
Sommaire des copies mises en distribution par l'ONF à l'étranger		338	369

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

DISTRIBUTION

DISTRIBUTION GÉNÉRALE

1988-1989 1987-1988

1 482 853 3 456

Nombre de télédiffusions

en français

en anglais

310 467

Distribution en salles

Locations

copies de 35 mm

copies de 16 mm

38

Distribution non commerciale

Prêts et locations

Programme des dépôts de vidéocassettes

Locations

Ventes de vidéocassettes

Ventes de copies de 16 mm

Ventes de produits multimédia

Nouvelles copies de produits ONF

placées en distribution

16 mm

vidéocassettes

3 602 1 880 7 434 7 690

Contrats de reproduction électronique
copies placées en distribution

17 727

Conformément à la politique d'établissement de rapports contractuels
cycliques, ces chiffres comprennent l'activité des trois derniers

exercices financiers

PRODUCTION PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS
 Productions de l'ONF (1)
 Coproductions (2)
 Total

Total des productions originales		
Films originaux en français	19	2
Films originaux en anglais	33	8
Film original bilingue	1	—
Films originaux multilingues	2	—
Vidéos originaux en français	2	—
Vidéos originaux en anglais	3	2
Bande-annonce originale en français	1	—
Bande-annonce originale en anglais	1	—
Bandes-annonces vidéo originales en français	2	1
Films fixes sonores originaux en anglais	3	—
Jeu de diapositives bilingues	1	—
81(3)		

Total des versions		
Versions en français de films originaux en anglais	5	1
Versions en anglais de films originaux en français	8	1
Version en langue étrangère	1	—
Version en français de bande-annonce originale en anglais	1	—
Version en français de film fixe sonore original en anglais	1	—
Version abrégée de film original en français	1	—
Version abrégée de film original en anglais	1	—
Version abrégée en français de film original en anglais	—	1
Version vidéo (télévision) de vidéo original en français	1	—
Version vidéo en français de film original en anglais	1	—
Versions vidéo en français de films fixes sonores originaux en anglais	3	—
Versions vidéo abrégées (télévision) de films originaux en français	2	—
Version vidéo en français de vidéo original en anglais	1	—
Version vidéo abrégée de film original en anglais	1	—
Version sous-titrée de film original en anglais	1	—
Versions vidéo sous-titrées en français de films originaux en anglais	22	1
et de films originaux en français	—	13
Total de la production 1988-1989		
118	30	148

Note 1 Comprend les films commandités produits par l'ONF.

Note 2 Comprend les films produits en collaboration, en association ou avec la participation de l'ONF, excluant les coproductions émanant du Programme de productions indépendantes.

Note 3 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 13 productions complétées au cours de l'année.

VEUILLE FUMÉRE

57 min 48 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais *The Wake*
Série originale en anglais : *Daughters of the Country*
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en collaboration avec le Fonds manitobain de soutien à l'emploi et la Manitoba (Government Employees Association)

VERS L'ÉGALITÉ DES CHANCES

30 s couleur 16 mm
Bande-annonce originale en français
Produit par l'ONF

VIE ET MORT DE SYLVESTER LONG

55 min couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais *Long Lance*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord (Ouest)

VIGNETTES CANADA : LE PÉLERINAGE À SAINT-LAURENT

2 min 3 s couleur 16 mm
Version en français du film original en anglais *St Laurent Pilgrimage*
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en collaboration avec la Société Radio-Canada (Saskatchewan), le Bureau de la minorité de la langue officielle et l'Éducation de la Saskatchewan

VIES DE MONTREAL EN 1760/ MONTREAL IN 1760

Jeu de 10 diapositives bilingues, notes bilingues et plan de la ville
Produit par l'ONF

A WAKE FOR MUTTON

30 min 5 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

THE WANDERER/L'ÉTRANGER

16 mm et 35 mm
11 min 18 s couleur
Film original multilingue
Produit par l'ONF

WEDNESDAY'S CHILDREN: A VIDEO GUIDE

35 min 50 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

WHAT PEOPLE ARE CALLING PMS

28 min 5 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

WHERE IS HERE?

De la série *Canada: True North*
53 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais

Coproduit par l'ONF et Detroit Educational Television Foundation en collaboration avec Global Television Network, Public Broadcasting Service et Corporation for Public Broadcasting

WINTER PROPHECIES

29 min 34 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

WITHOUT WORK (série)

WITHOUT WORK: KILLING TIME
17 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais

WITHOUT WORK: IS EVERYONE HERE CRAZY

12 min 7 s couleur 16 mm
WITHOUT WORK: THE DRIVE AWAY

18 min 28 s couleur 16 mm
WITHOUT WORK: SIDETRACKED

13 min 52 s couleur 16 mm
WITHOUT WORK: NOT BY CHOICE

14 min 18 s couleur 16 mm
WITHOUT WORK: THE BUDDY SYSTEM

16 min 57 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF

WOMEN BETTING ON THE FUTURE (série)

THE GREAT WALL OF TRADITION

27 min 54 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *L'autre Muraille*

Série originale en français : *De Shanghai à Rio — L'enjeu des femmes*
Coproduit par Cine-Contact Inc. et l'ONF avec la participation de l'Agence canadienne de développement international

LES YEUX DE LA LUNE

De la série *Transit 30/50*
28 min 50 s couleur

Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre

Coproduit par Les Productions du septième art et l'ONF (Programme français/Québec) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

LE TIGRE ET LE RENARD

5 min couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *The Fox and the Tiger* — *A Chinese Parable*
Produit par l'ONF

TROUVE DU BOULOT

10 min 31 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *Get a Job*
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Prairies

TWO VOICES ECHOING

29 min 9 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en
français *Deux voix, comme en écho*
Produit par l'ONF, Programme français/
Ontario

UN CADEAU POUR KATE

27 min 43 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *A Gift for Kate*
Série originale en anglais : *Family Crisis*
Produit par l'ONF

UN PORTRAIT D'IRVING LAYTON

27 min 27 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français de
la version abrégée en anglais *Irving Layton: An Introduction*
Produit par l'ONF

UN SOLEIL ENTRE DEUX NUAGES

52 min 42 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

TRANSIT 30/50 (série)

De la série *Transit 30/50*
28 min 50 s couleur
Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre
Coproduit par Les Productions du sept
avril Limitée et l'ONF (Programme
français/Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participation de
Téléfilm Canada

SINGULIER PLURIEL

56 min 48 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

SOMETHING ABOUT LOVE

93 min 14 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Coproduit par Allegro Films Inc. et
l'ONF avec la participation de Téléfilm
Canada, CFCF Television et Télévision
Quatre-Saisons

THE TECHNICAL STORK

45 min 30 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en
français *La Cigogne technologique*
Produit par l'ONF

TÉLÉFICTION (1^{re} série)

83 min 38 s couleur 16 mm
Film original en français

SALUT VICTOR

30 s couleur
Bande-annonce (vidéo) originale en
français

Coproduit par l'ONF et Les Producteurs
T.V.-Films Associés Inc. avec la partici-
pation financière de Téléfilm Canada, la
Société générale des industries culturelles
- Québec et la Société de radio-télévision
du Québec

PREMIER VOYAGE, FORT WILLIAM

23 min 52 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *First Journey*,
Fort William
Série originale en anglais : *History Re-*
enactment
Produit par l'ONF en collaboration avec
Parcs Canada

RETURN OF THE SWIFT FOX

26 min 32 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Français

SALUT VICTOR

De la 1^{re} série *Téléfiction*

83 min 38 s couleur 16 mm

Film original en français

30 s couleur

Bande-annonce (vidéo) originale en

français

Coproduit par l'ONF et Les Producteurs

T.V.-Films Associés Inc. avec la partici-

pation financière de Téléfilm Canada, la

Société générale des industries culturelles

- Québec et la Société de radio-télévision

du Québec

SANS ADRESSE

55 min 58 s couleur 16 mm

Version en français du film original

en anglais *No Address*

Produit par l'ONF

SEE NO EVIL...

55 min 7 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

PARENTS IN CRISIS

13 min 40 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

LA PEAU ET LES OS

88 min 37 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE:

TOXIC WASTE

59 min 58 s couleur

Vidéo original en anglais

Produit par l'ONF

POUR TOUT DIRE — MODÈLES 1 ET 2

16 min 12 s couleur

Bande-annonce (vidéo) originale en

français

Produit par l'ONF

LA POURSUITE DU BONHEUR

De la collection *L'Américanité*

51 min 55 s couleur 16 mm

Version abrégée du film original en

français du même titre

51 min 55 s couleur

Version vidéo abrégée du film original

en français du même titre

51 min 55 s couleur

Version vidéo abrégée (télévision) du

film original en français du même titre

Produit par l'ONF

I OFFRE D'EMPLOI

16 min 40 s couleur

Version vidéo sous-titrée en français du

film original en anglais *The Job Offer*

Produit par l'ONF avec la participation

de Téléfilm Canada

ON A PUS LES PARENTS QU'ON AVAIT

54 min 25 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

ONLY THE NEWS THAT FITS

29 min 35 s couleur

Vidéo original en anglais

Coproduit par Investigative Productions

Inc. et l'ONF (Programme anglais/

Ontario) avec la participation de Téléfilm

Canada, la Société de développement de

l'industrie cinématographique ontarienne,

l'Institut canadien pour la paix et la

sécurité internationales, The Fund for

Investigative Journalism, OXFAM-Canada,

SUCCO et l'Eglise Unie du Canada

OUR MULTICULTURAL HERITAGE

(suite)

MAKING FACES: THE CULTURE BEHIND

THE MASK

13 min 44 s couleur

Film fixe sonore original en anglais et

guide pédagogique

Produit par l'ONF en collaboration avec

le Secréariat d'Etat, Direction du mul-

ticulturalisme

PACHTER

De la série *Transit 30/50*

28 min 30 s couleur

Version vidéo sous-titrée pour malenten-

dants du film original en français du

même titre

Coproduit par Les Productions du sept

avril limitée et l'ONF (Programme

français/Ontario) en collaboration avec

TVOntario et avec la participation de

Téléfilm Canada

LES MASQUES — VISAGES D'UNE

CULTURE

De la série *Notre héritage multiculturel*

13 min 10 s couleur

Version en français du film fixe sonore original en anglais *Making Faces: The Culture Behind the Mask* et guide pédagogique

Série originale en anglais : *Our Multicultural Heritage*

Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction du multiculturel

MÉGARÈVE

55 min 10 s couleur

Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais *Megadream*

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

MILE ZERO: THE SAGE TOUR

48 min 41 s couleur 16 mm

Film original en anglais Coproduit par l'ONF et DLI Productions en collaboration avec TVOntario

LE MILLE ZÉRO : LA TOURNÉE SAGE

48 min 40 s couleur 16 mm

Version en français du film original en anglais *Millé Zero: The Sage Tour* Coproduit par l'ONF et DLI Productions en collaboration avec TVOntario

MILLENNIUM

56 min 44 s couleur

Vidéo original en anglais Produit par la Société Radio-Canada en collaboration avec l'ONF

MR. NOBODY

De la série *The Elderly at Risk*

35 min 45 s couleur 16 mm

Film original en anglais Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

THE MYTHS OF MENTAL ILLNESS

56 min 15 s couleur 16 mm

Film original en anglais Produit par l'ONF

NATHANIEL ET LA CHASSE AUX

PHOQUES

10 min 27 s couleur

Film original en français Produit par l'ONF

NICOLE ET CLAUDE

De la série *Transit 30/50*

29 min 10 s couleur

Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre

Coproduit par Les Productions du sept

avril Limitée et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

NO ADDRESS

55 min 58 s couleur 16 mm

Film original en anglais Produit par l'ONF

NO WAY! NOT ME

De la série *Feminization of Poverty*

29 min 39 s couleur 16 mm

Film original en anglais Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

NOCTURNES

9 min 2 s couleur

Film original multilingue Produit par l'ONF

LE NOËL DE HOODOO McFIGGIN

De la série *Les Fêtes canadiennes*

7 min 41 s couleur

Version vidéo en français du film fixe sonore original en anglais *Hoodoo McFiggin's Christmas* et guide pédagogique

Série originale en anglais (Canadian Holidays)

Produit par l'ONF

NOTRE HÉRITAGE MULTICULTUREL

(série)

LES MASQUES — VISAGES D'UNE

CULTURE

13 min 10 s couleur

Version en français du film fixe sonore original en anglais *Making Faces: The Culture Behind the Mask* et guide pédagogique

Série originale en anglais : *Our Multicultural Heritage*

Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction du multiculturel

OF DICE AND MEN

11 min 7 s couleur

Film original en anglais Produit par l'ONF

OF LIVES UPROOTED

9 min 38 s couleur

16 mm et 35 mm Version en anglais du film original en français *Déracinés* Produit par l'ONF

LOOKING BEHIND YOU

PART I — A MOSAIC OF GENEALOGIES
13 min 3 s couleur

PART II — RESEARCHING YOUR

FAMILY TREE

14 min 14 s couleur

Films fixes sonores originaux en anglais et guides pédagogiques

Produit par l'ONF en collaboration avec les Archives nationales du Canada et le

Secrétariat d'Etat Direction générale des études canadiennes

LTPA

29 min 25 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec la participation du

Conseil canadien des arts esquimaux, Affaires indiennes et du Nord Canada

LA MAISON POUNDMAKER'S —

LA VOIE DE LA GUERISON

29 min 25 s couleur

Version vidéo sous-titrée en français du

Film original en anglais Poundmaker's

Lodge à Healing Place

Produit par l'ONF

LA LETTRE D'AMOUR

16 min 18 s couleur

16 mm et 35 mm

Film original en français

16 min 18 s couleur 35 mm

Version sous-titrée en français du film

original en français du même titre

Produit par l'ONF

LIBERTY STREET BLUES

77 min 30 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

De la série *Our Multicultural Heritage*

MAKING'S FACES: THE CULTURE

BEHIND THE MASK

13 min 44 s couleur

Film fixe sonore original en anglais et

guide pédagogique

Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'Etat, Direction du multi-

culturalisme

LIFE ON ICE

27 min 49 s couleur 16 mm

Version abrégée du film original en

anglais *Edge of Ice*

Produit par l'ONF

MARGARET PERRY — FILMMAKER

24 min 53 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

L'INTELLIGENCE DU COEUR

48 min 39 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

INTERIEUR NUIT

19 min 52 s noir et blanc 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

LE JAZZ — UN VASTE COMPILOT

27 min 54 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

THE KING CHRONICLE

PART I — MACKENZIE KING AND THE

UNSEEN HAND

100 min 13 s couleur 16 mm

PART II — MACKENZIE KING AND THE

GREAT BEYOND

104 min 40 s couleur 16 mm

PART III — MACKENZIE KING AND THE

ZOMBIE ARMY

103 min 14 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais

Coproduit par l'ONF et la Société Radio-

Canada

LAND ABOVE THE TREES

De la série *Ecology*

19 min 25 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

LE LANGAGE DES CHOSES

5 min 40 s couleur

Version vidéo sous-titrée en français du

Film original en anglais *Speaking*

about it

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

FOR OUR BREAD

25 min 48 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Pour du pain*
Produit par la Direction nationale de l'alphabétisation fonctionnelle et de linguistique appliquée et l'Agence canadienne de développement international en collaboration avec l'ONF

FOR RICHER, FOR POORER

De la série *Feminization of Poverty*
29 min 54 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

GET BACK THE NIGHT

7 min 38 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) en collaboration avec Coyote Records and Stein/Maclean Productions

THE GREAT WALL OF TRADITION

De la série *Women Betting on the Future*
27 min 54 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *L'autre Muraille*
Série originale en français : *De Shanghai à Rio — L'Enjeu des femmes*
Coproduit par Ciné-Contact Inc. et l'ONF avec la participation de l'Agence canadienne de développement international

GROWING UP IN THE WORLD

NEXT DOOR
58 min 50 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Asterisk Film and Videotape Productions Limited avec la participation financière de l'Agence canadienne de développement international, l'Organisation canadienne pour l'éducation au service du développement, l'ONF, la Commission canadienne pour l'UNESCO, le Comité national de l'UNICEF (Allemagne), l'UNICEF (New York) et l'Eglise Unie du Canada

L'HALLOWEEN ET LE VIEUX HAROLD

De la série *Les Fêtes canadiennes*
7 min 58 s couleur
Version vidéo en français du film fixe sonore original en anglais *Halloween According to Old Weird Harold* et guide pédagogique
Série originale en anglais : *Canadian Holidays*
Produit par l'ONF

HISTOIRE SANS FIN

57 min 10 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais *Places Not Our Own*
Série originale en anglais : *Daughters of the Country*
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en collaboration avec le Fonds manitobain de soutien à l'emploi et la Manitoba Government Employees Association

HOLDING OUR GROUND

50 min 52 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF avec la participation financière de l'Agence canadienne de développement international, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le ministère du Logement de la province de l'Ontario, HABITAT, l'UNICEF et PNUD

L'HOMME DE PAILLE

98 min 42 s couleur 35 mm
Version en français du film original en anglais *The Last Straw*
39 s couleur 35 mm
Version en français de la bande-annonce originale en anglais *The Last Straw*
Produit par l'ONF

A HOUSE DIVIDED — CAREGIVER

De la série *The Elderly at Risk*
35 min 17 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

IKWE

57 min 41 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais du même titre
Série originale en anglais : *Daughters of the Country*
Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en collaboration avec le Fonds manitobain de soutien à l'emploi et la Manitoba Government Employees Association

ILLUMINATED LIVES: A BRIEF

HISTORY OF WOMEN'S WORK IN THE MIDDLE AGES
5 min 51 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

IMAGES FOR EXPORT

54 min 30 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par Cinefort Inc. avec la participation de l'ONF, la Société générale du cinéma et l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales

LES ENFANTS DU DÉSARROI :

DAVID

17 min 31 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français
du film original en anglais
Wednesday's Children David
Produit par l'ONF

ENJEUX D'UNE NATION (série)

DISPARAÎTRE

108 min 50 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF en collaboration
avec la Société Radio Canada

L'ÉPREUVE DU FEU

De la série *Transit 30/50*

29 min 7 s couleur
Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre
Coproduit par Les Productions du sept-avril Limitée et l'ONF (Programme français/ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

L'ESPOIR VIOLENT

77 min 33 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

EST-CE QU'IL FAIT CHAUD ICI ?

37 min 57 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais *Is It Hot in Here? — A Film About Menopause*
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

FLEUVE DE L'ARCTIQUE

21 min 37 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du film original en anglais *Arctic River*
Produit par l'ONF

FOR EQUAL OPPORTUNITY

32 s couleur 16 mm
Bande-annonce originale en anglais
Produit par l'ONF

« D'UN COUP DE PINCEAU »

38 min 45 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'ÉCLIPSE

De la série *Transit 30/50*

28 min 48 s couleur
Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre
Coproduit par Les Productions du sept-avril Limitée et l'ONF (Programme français/ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

ECOLOGIE (série)

LAND ABOVE THE TREES

19 min 25 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

THE ELDERLY AT RISK (série)

A HORSE DIVIDED — CAREGIVER STRESS AND ELDER ABUSE

35 min 17 s couleur 16 mm
35 min 45 s couleur 16 mm
Films originaux en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/ontario

L'ENFANT DE LA VILLE BLEUE

De la série *Transit 30/50*
28 min 51 s couleur
Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du même titre
Coproduit par Les Productions du sept-avril Limitée et l'ONF (Programme français/ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

COMME DEUX GOUTTES D'EAU

54 min 44 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

LE CREUX DE LA VAGUE

De la série *Transit 30/50*
28 min 50 s couleur

Version vidéo sous-titrée pour malentendants du
même titre

Coproduit par Les Productions du sept
avril Limitée et l'ONF (Programme
français/Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participation de
Téléfilm Canada

CROSSROADS: THREE JAZZ PIANISTS

27 min 55 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en
français *Le jazz* — *Un vaste complot*
Produit par l'ONF

**DANCING AROUND THE TABLE —
PART TWO**

50 min 8 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

**DANS LES COULISSES DE LA CAPITALE
NATIONALE**

25 min 50 s couleur
Version vidéo en français du vidéo
original en anglais *Canada's Capital:
Behind the Scenes*
Produit par l'ONF en collaboration avec
la Commission de la Capitale nationale

DANS L'OMBRE

24 min 10 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *Left Out*
Série originale en anglais : *Finding Our
Way*
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Ontario

DE SHANGHAI À RIO — L'ENJEU

DES FEMMES (série)

L'AUTRE MURAILLE

27 min 52 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Cine-Contact Inc. et l'ONF
avec la participation de l'Agence cana-
dienne de développement international

THE DEFENDER

54 min 54 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Pratires

DEMANDEUR D'EMPLOI

28 min 44 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *Out of a Job*
Série originale en anglais : *Family Crisis*
Produit par l'ONF

LES DENTS DU LION

24 min 43 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *Dandelions for
Jobs*
Produit par l'ONF

DISPARAÎTRE

De la série *Enjeux d'une nation*
108 min 50 s couleur
Vidéo original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec
la Société Radio-Canada

THE DINGLES

7 min 47 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

LE DEUXIÈME SOUFFLE

De la série *Transit 30/50*
28 min 49 s couleur
Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du
même titre

Coproduit par Les Productions du sept
avril Limitée et l'ONF (Programme
français/Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participation de
Téléfilm Canada

LES DEUX MARCELLE

De la série *Transit 30/50*
30 min couleur
Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du
même titre

Coproduit par Les Productions du sept
avril Limitée et l'ONF (Programme
français/Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participation de
Téléfilm Canada

DES ARMES ET DES LARMES

51 min 34 s couleur 16 mm
Version en français du film original
en anglais *Shoot and Cry*
Produit par l'ONF

THE CAT CAME BACK

2 min 37 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais.
Français

CENDRILION 1987

23 min 20 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *Hayley's Home*
Movie
Série originale en anglais : *Finding Our*
Way
Produit par l'ONF, Programme anglais/
(initario)

«C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE J'LA
CHANTE»

49 min 23 s couleur
Vidéo original en français
56 min 21 s couleur
Version vidéo (télévision) du vidéo
original en français du même titre
Produit par l'ONF

LES CHAMPIONS
3^e PARTIE — LE DERNIER COMBAT

87 min 2 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *The Champions*
— *Part III: The Final Battle*
Coproduit par l'ONF et la Société Radio-Canada

CHARLES AND FRANÇOIS

15 min 24 s couleur 35 mm
Version en anglais du film original en
français *Charles et François*
Produit par l'ONF

**LE COLPORTEUR/
THE PERSISTENT PEDDLER**

7 min 44 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original bilingue
Produit par l'ONF

CANADA: TREE NORTH (série)

WHERE IS HERBY

53 min 2 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Coproduit par l'ONF et Detroit Educa-

tional Television Foundation en collabo-
ration avec Global Television Network.
Public Broadcasting Service et Corpora-
tion for Public Broadcasting

CANADA VIGNETTES:

ANNIVERSARY

1 min couleur
16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

**CANADA'S CAPITAL:
BEHIND THE SCENES**

24 min 30 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec
la Commission de la Capitale nationale

LA CANDIDATE

De la série *Transit 30/50*
28 min 49 s couleur
Version vidéo sous-titrée pour malenten-
dants du film original en français du
même titre

Coproduit par Les Productions du septi-
avril Limitée et l'ONF (Programme fran-
çais/Ontario) en collaboration avec
l'Ontario et avec la participation de
Téléfilm Canada

**CARNETS DU MAROC III —
LA VOLONTÉ ET LA FOI**

56 min 48 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

BÉBÉ BELUGA

12 min 51 s couleur
Version vidéo en français du film origi-
nal en anglais *Beluga Baby*
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Pacifique

**BEHIND THE VEIL — NEWS
PART I AND PART II**

106 min 44 s couleur
Version vidéo abrégée des films origi-
naux en anglais des mêmes titres
Produit par l'ONF

BERCERSE POUR DES OMBRES

57 min 15 s couleur 16 mm
Version abrégée en français du film
original en anglais *Dark Lullabies*
Coproduit par Dark Lullabies Inc. et
l'ONF

BEYOND THE SUN

17 min 5 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/
Nord-Ouest) en collaboration avec
Aurore Film Productions Limited
BLACK SUGAR
57 min 50 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en
français *Sucre noir*
Produit par l'ONF

BOMBS AWAY

De la série *Finding Our Way*
18 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF, Programme anglais/
Pacifique

50 ANS

2 min 41 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

À FORCE DE BRAS

73 min 5 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

L'ACTION DE GRÂCES CHEZ
GRAND-MÈRE

De la série *Les Fêtes canadiennes*
6 min 36 s couleur
Version vidéo en français du film fixe
sonore original en anglais *A Thanks-
giving Tale of Two Turkeys* et guide
pédagogique
Série originale en anglais : *Canadian
Holidays*
Produit par l'ONF

AL PURDY: "A SENSITIVE MAN"

54 min 40 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

ALLAS WILL JAMES

De la collection *L'Amérique*
83 min 27 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
83 min 27 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en
français du même titre
Produit par l'ONF

L'AMÉRICANITÉ

(collection)

ALLAS WILL JAMES

83 min 27 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
83 min 27 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en
français du même titre

L'AMOUR... À QUEL PRIX ?

57 min 52 s couleur
Version vidéo abrégée du film original
en français du même titre

LA POURSUITE DU BONHEUR

51 min 55 s couleur 16 mm
Version abrégée du film original en
français du même titre

51 min 55 s couleur
Version vidéo abrégée du film original
en français du même titre
51 min 55 s couleur
Version vidéo abrégée (télévision) en
français du film original en français du
même titre
Produit par l'ONF

L'AMOUR... À QUEL PRIX ?

De la collection *L'Amérique*

57 min 52 s couleur
Version vidéo abrégée du film original
en français du même titre
Produit par l'ONF

L'ANSE AUX MIROIRS

De la série *Transit 30/50*

28 min 53 s couleur
Version vidéo sous-titrée pour malentendants du film original en français du
même titre
Coproduit par Les Productions du sept
avril Limitée et l'ONF (Programme
français/Ontario) en collaboration avec
TVOntario et avec la participation de
Téléfilm Canada

LE BARRAGE DU FUTUR

10 min 35 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français du
film original en anglais *Future Block*
Produit par l'ONF

L'AUTRE MURAILLE

De la série *De Shanghai à Rio — L'Enjeu
des femmes*
27 min 52 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Ciné-Contact Inc. et l'ONF
avec la participation de l'Agence cana-
dienne de développement international

LES AUTOMATES

16 min 10 s couleur
Version vidéo sous-titrée en français
du film original en anglais *Automated
Lovers*
Produit par l'ONF avec la participation
de Téléfilm Canada

L'ATELIER

10 min 27 s couleur
16 mm et 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

2^e PARTIE

50 min 8 s couleur 16 mm
Version en français du film original en
anglais *Dancing Around the Table —
Part Two*
Produit par l'ONF

L'ART DE TOURNER EN ROND —

57 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
30 s couleur
Bande-annonce (vidéo) originale en
français
Produit par l'ONF

DU MONDE

APSARA, ET TOUS LES ENFANTS

(Celle année, les cinémathèques de l'ONF ont enregistré 233 266 réservations tandis que nos partenaires en comptaient 76 200, soit un total de 309 466 films et vidéocassettes mis en circulation.

FORMAT, le système d'information national créé et géré par l'ONF, a publié plusieurs catalogues, y compris la filmographie nationale. Dans le contexte de son programme de publications électroniques, l'ONF a conclu une entente avec les Archives nationales du Canada, le Secréariat d'État et la Cinéma-thèque québécoise pour la production d'un répertoire complet des productions de l'ONF de 1939 à 1989. En plus des catalogues, les informations contenues dans la base de données FORMAT sont maintenant accessibles en direct aux institutions abonnées au réseau informatique QL Systems.

De la même façon, la vaste banque d'images de la Cinémathèque des plans d'archives de l'ONF constitue une des plus importantes collections du genre en Amérique du Nord. Traditionnellement, ce type de cinémathèque repose sur un système de fiches et dépend plus ou moins de la mémoire des archivistes. Pour permettre un meilleur rendement, cette banque d'images est sur le point d'être informatisée. Déjà plus de cinq mille documents et trois mille cinq cents termes génériques ont été enregistrés, tant en français qu'en anglais.

Plus que jamais l'ONF élargit son éventail technologique. Une démonstration éclatante des activités et de l'expertise de la Direction des services de l'Office national du film sera offerte au public lors de l'opération «Portes ouvertes» au printemps 1989.

Les Services de distribution ont le mandat, d'assurer l'accessibilité des produits anglais et des services de l'ONF au public canadien. Afin d'atteindre cet objectif, cette division a pris cette année de nombreuses initiatives dont, entre autres, l'instauration d'un nouveau système d'appel interurbain sans frais et la mise en place d'un système informatisé de réservation. Des sessions de formation d'une journée ont également été offertes pour satisfaire l'intérêt sans cesse croissant des bibliothèques publiques pour les collections vidéo. In-titulées «La vidéo dans votre bibliothèque» ces sessions ont été données, avec la collaboration de la Canadian Library Association, à Vancouver, Winnipeg et Toronto. De nombreuses autres villes canadiennes sont inscrites à l'agenda pour 1989-1990.

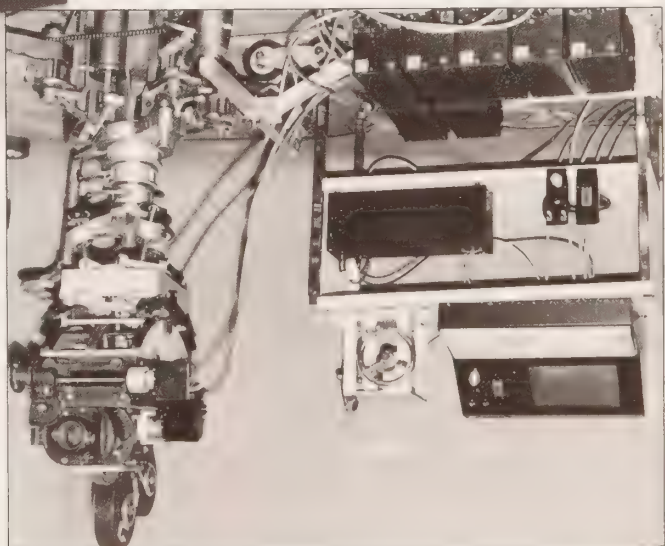
Le secteur des ventes et des prêts de vidéocassettes est celui qui connaît la plus forte croissance pour les Services de distribution. Au cours des trois dernières années, les rapports sur les contrats de reproduction électronique montrent que 17 727 vidéocassettes ont été mises en distribution.

À la fin de la présente année, cette division a atteint l'un des principaux objectifs du plan quinquennal mis en place en 1985, en concluant des ententes de collaboration avec des bibliothèques publiques dans quinze villes où l'ONF possède des cinémathèques. De plus, quatre-vingt-seize bibliothèques ou réseaux de bibliothèques ayant acheté des collections vidéo de l'ONF, il est maintenant possible d'avoir accès aux productions de l'Office dans plus de trois cents bibliothèques publiques.

(SMPTE) sur les techniques d'enregistrement numérique du son pour les années quatre-vingt-dix tenu à Hollywood, plusieurs participants ont exprimé le besoin qu'ont leurs studios d'enregistrer sur la technologie R-DAT. «Nous en parlons, mais vous l'avez fait», a souligné avec enthousiasme Monsieur Richard Stumpf, vice-président à l'ingénierie de Universal Studios.

Autre innovation technologique, le comp-teur de métrage numérique Le Digisync^{MD} est maintenant en exploitation dans dix sections des Services techniques et artistiques. Joint au synchroniseur standard, il permet l'affichage numérique en pieds/images, images ou temps, selon les besoins. Cet instrument de précision, mis au point par l'ONF, a été fabriqué par Research in Motion de Waterloo (Ontario).

Pour beaucoup de gens, le cinéma c'est encore la magie. Or, qu'est-ce qui symbolise le mieux la magie du cinéma sinon les effets spéciaux? Par exemple, ceux qui ont vu le film *Jésus de Montréal* ont été frappés par la séquence du «big bang» reproduisant l'origine de notre univers. Cette séquence, réalisée par François Aubry, cinéaste au Studio d'animation du Programme français, est caractéristique des activités de la Section des effets visuels qui compte cette année plusieurs projets audacieux par leur finesse et leur complexité technique, comme celui du film *The Top of His Head*, de Peter Mettler, une coproduction réalisée dans le cadre du Programme d'aide aux cinéastes et aux films du secteur privé (PAFPS).

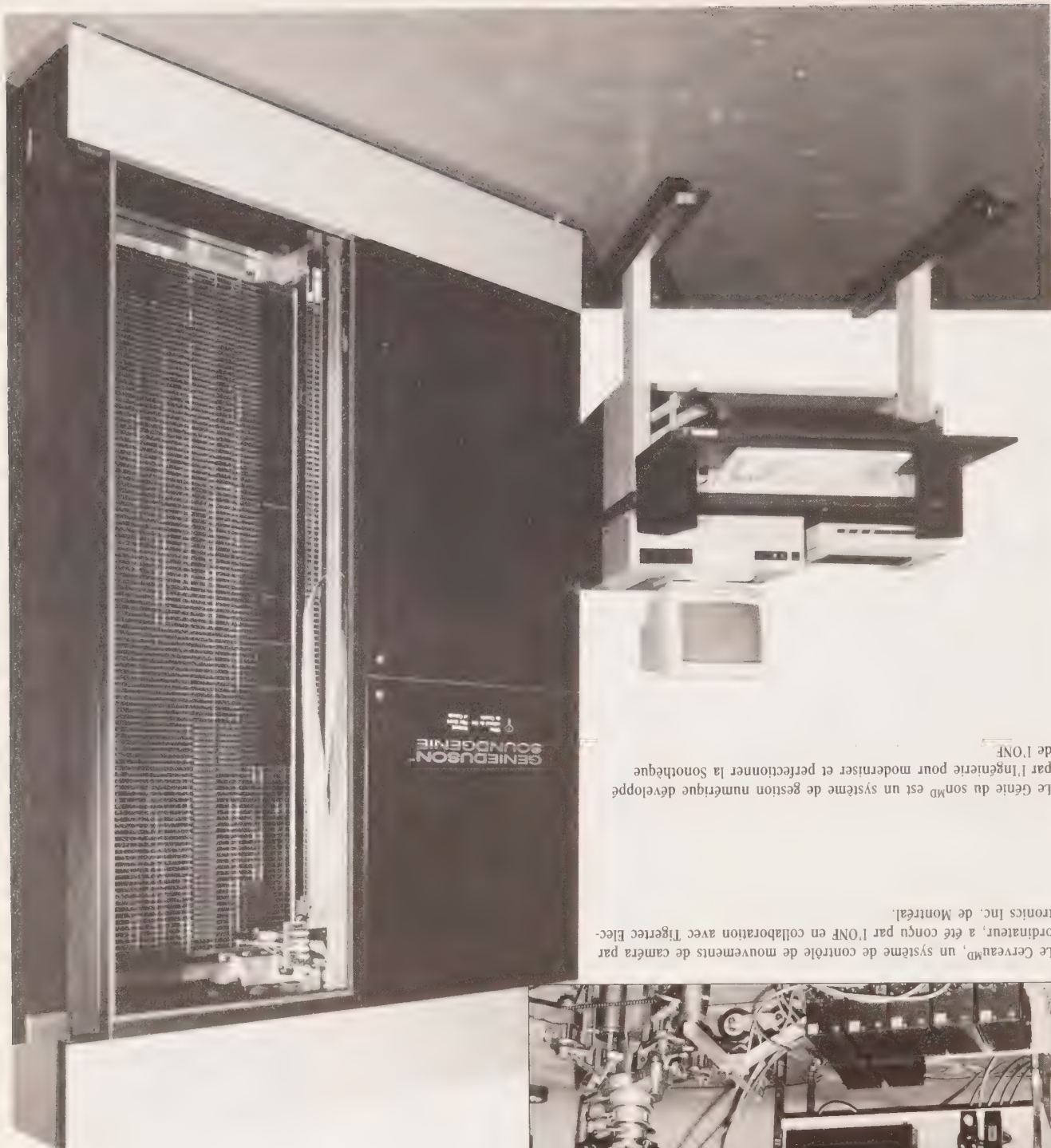


Le Cerveau^{MD}, un système de contrôle de mouvements de caméra par ordinateur, a été conçu par l'ONF en collaboration avec Tigritec Elec-

tronics Inc. de Montréal.

Le Génie du son^{MD} est un système de gestion numérique développé par l'ingénierie pour moderniser et perfectionner la Sonothèque

de l'ONF





Le film anniversaire 50 ans de Gilles Carle a été réalisé à partir d'extraits de films et de documents d'archives.

quisition d'une deuxième chaîne de télévision ma Rank Cintel, un équipement sophistiqué pour étalonner les couleurs et repiquer la pellicule sur bande vidéo.

D'autre part, l'ONF possède maintenant l'équipement pour effectuer les titres et les sous-titres de ses versions vidéo, ce qui lui permet de respecter plus facilement les échéances des réseaux de télévision. Dans le but de simplifier les opérations de sous-titrage, la Division recherche et développe une technique à mis au point un système informatisé d'enregistrement et d'affichage électronique des sous-titres. Ce système très efficace est installé au Cinéma 3.

La mode est aux extraits de films noir et blanc, en particulier dans les clips musicaux. Alors que peu d'institutions peuvent offrir le traitement et la reproduction de films noir et blanc au Canada, le Laboratoire de l'ONF a la compétence en cette matière et plusieurs maisons de production font appel à ce service quasi unique.

(comme de nombreux événements sont consacrés au septième art cette année, l'ONF se devait d'y être présent. C'est ainsi qu'avec

ses décors de carton-pâte, ses extraits de films et ses reconstitutions historiques, Cités-Cinés peut certes prétendre au titre de grande exposition de cinéma. Celle-ci est prévue pour l'été 1989 au Palais de la civilisation à Montréal

Cités-Cinés a exigé la collaboration de nombreuses sections des Services techniques et artistiques, dont celle du Laboratoire qui a refait les intertitres de toutes les copies de films qui y seront présentés. «Les copies qui ont été tirées de ces éléments représentent quatre cent mille pieds de pellicule, soit quatre heures et demie de projection», selon René Villeneuve, directeur adjoint, Services techniques et artistiques. Le Laboratoire a également procédé à la fabrication de nombreux sous-titres et prêt assistance à Werner Nold, monteur réputé du Programme français, qui a coréalisé avec Gilles Nadeau le montage du clip mettant en scène la ville de Montréal pour la section de l'exposition intitulée «Surtout Montréal».

l'âge des caméras de trucage et des diverses modifications apportées aux appareils de traitement du Laboratoire

«Portes ouvertes» en collaborant à la préparation du spectacle-performance de la troupe l'Écran humain et surtout en concevant le public pouvait visionner de nombreux extraits de films

«La nécessité est la mère de l'invention» dit l'adage. Ce pourrait être la devise de la Division recherche et développement technique, dont les nombreux projets sont au tant de solutions à des problèmes spécifiques rencontrés sur le terrain

Le Cerveau^{MD}/The BrainTM, un système de contrôle de mouvements de caméra par ordinateur, a été remis à la Section de production en décembre 1988. Avec Le Cerveau, conçu en collaboration avec Tiger Electronics Inc. de Montréal, les mouvements de caméra peuvent être contrôlés de huit façons différentes, à distance, et répétés indéfiniment. Le chariot de caméra a été fabriqué par l'Ingénierie.

Le Génie du son^{MD}/Sound GenieTM est un système de gestion numérique développé pour moderniser et perfectionner la Sonothèque. L'ONF possède en effet une sonothèque contenant quarante mille effets sonores enregistrés sur bobines. Mais ce type de support technique exigeait une manipulation longue et compliquée. De plus, ce système ne protégeait pas suffisamment le matériel, dont la qualité s'en trouvait altérée. Avec la technologie R-DAT qui permet l'enregistrement numérique, le catalogage électronique et la manipulation robotisée des enregistrements. Le Génie du son vient remédier à tout cela. Lève le son de concert avec Tercet Enterprises Inc. de Markham (Ontario), le système, d'une capacité initiale d'enregistrement de deux mille heures de son numérique, placera la Sonothèque de l'ONF parmi les banques de son les plus vastes et les plus modernes du monde.

Dans le cadre d'un colloque de la Society of Motion Picture and Television Engineers

été entièrement tourné sur le plateau. Pour les besoins du tournage, il a fallu reconstruire tout le confort d'une luxueuse maison de retraite en tenant compte de certaines scènes, comme celle de la course en chaises roulantes. « Nous avons donc construit des corridors très larges », dit Denis Boucher, le directeur artistique. La réalisation de ce décor a exigé plusieurs semaines de travail.

En tout, soixante-douze productions, dont onze sur le plateau, nécessitant deux cent deux jours de tournage, ont fait appel aux techniciens et techniciennes et aux équipes de l'ONF. Parmi elles : *Jésus de Montréal*, *Laura Laur*, *Richard Cœur de Nylon* de Michel Poulette et *Un cirque en Amérique* de Nathalie Petrowski.

L'année a débuté en lion à la Section du son avec la réalisation de la bande sonore du film *Imax Urgence/Emergency*. La réalisation d'une trame sonore *Imax* exige les plus grands soins. Ici, l'ONF a innové en enregistrant sur les lieux mêmes du tournage. Le mixage final a été réalisé à partir de cent vingt-cinq pistes indépendantes raménées à six.

Les Sections du son et de l'ingénierie ont procédé conjointement à la rénovation du Studio d'enregistrement 2, dont on a refait l'acoustique et où on a installé un nouveau pupitre de mixage. Neve assiste par ordinateur, compatible avec les deux autres studios de mixage. Ce réaménagement des espaces a permis la mise en place d'une nouvelle salle d'enregistrement de voix. L'ONF sera en mesure de bénéficier de ces améliorations dès l'an prochain.

Comme toutes les sections de l'ONF, le Laboratoire a travaillé à la préparation du 50^e anniversaire. En effet, un grand nombre de productions ont dû être réalisées à partir d'extraits de films et de documents d'archives. À titre d'exemple, mentionnons le film anniversaire *50 ans* de Gilles Carle et le clip *Academy Awards* de Wolf Koenig. L'année a également été caractérisée par une augmentation de la production de vidéocassettes. C'est pour répondre à la demande croissante que le Centre vidéo a fait l'ac-

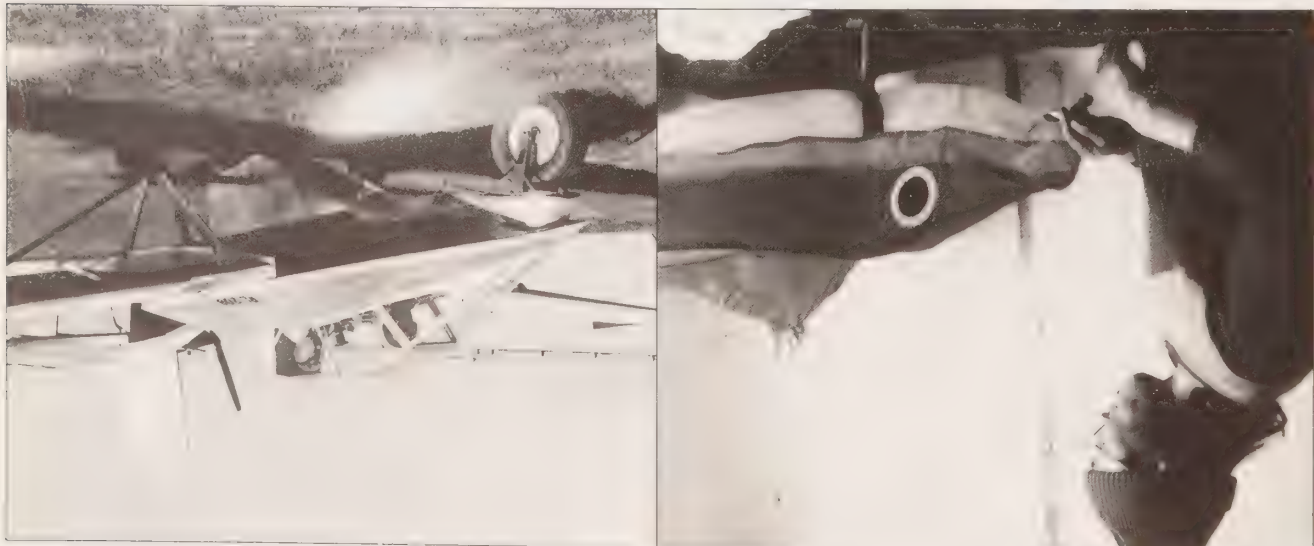
À l'ONF, la Direction des services agit comme le maître d'œuvre derrière l'image. Mais pour que ce savoir-faire demeure, il faut le perpétuer. La formation technique constitue donc un élément prioritaire. Onze stages effectués dans le cadre du Programme d'équité en matière d'emploi s'inscrivent dans cette ligne de pensée. Tant à l'ingénierie qu'au son, à l'éclairage ou à la recherche technique, la formation de stagiaires permet de croire à une amélioration sensible de la représentativité des femmes dans les métiers du cinéma à l'Office où elles étaient sous-représentées.

L'ONF exporte sa technologie à l'étranger. À ce sujet, des spécialistes des Services techniques et artistiques ont été appelés à poursuivre ici et au Brésil les programmes de formation planifiés à l'intérieur du volet additionnel d'aide technique que l'Agence canadienne du développement international (ACDI) a accordée à la Fundação do Cinema Brasileiro. Jacques Avoine, caméraman d'animation, a collaboré à la mise sur pied de centres régionaux d'animation au Brésil. Helmut Wergen, technicien à la caméra et spécialiste en matière de lentilles de caméra de la Section de la préproduction, s'est également rendu sur place dans le cadre de ce programme de formation.

Cette année, la Préproduction, qui voit à toute l'organisation technique entourant un événement ou un tournage, s'est principalement attelée à la réalisation de deux activités de grande importance. En premier lieu, elle a travaillé à la préparation des « Portes ouvertes », prévue du 27 avril au 2 mai, pour marquer le 50^e anniversaire de l'ONF. L'opération a monopolisé l'attention pendant les premiers mois de l'année 1989 puisqu'elle devait se dérouler dans les divers locaux de l'ONF, y compris le plateau de tournage. La Section de la préproduction a également fourni le matériel d'enregistrement sonore et les ressources humaines pour la conception de l'éclairage nécessaire au tournage du film *Imax The First Emperor of China (Le Premier Empereur de Chine)*, une coproduction de l'Office et du Studio de cinématographie de Xi'an en Chine.

Cette section a par ailleurs réalisé les décors de plusieurs films, dont *Salut Victor* qui a





Lypa présente un artiste-chasseur inuk renommé, Lypa Pitulak.

The Defender raconte l'histoire de Bob Diemert, un homme qui rêvait de voler.



La vie de Margaret Peterson, une peintre qui s'est retirée à Victoria, est le sujet du film *Beyond the Sun*.

Stephen Low. Dans *Growing up in the World Next Door*, David Springbett nous montre trois jeunes gens à des intervalles de six ans, avant et après la réalisation de projets de développement dans leurs villages du Népal, du Kenya et de Saint-Vincent, dans les Caraïbes. Les productions de l'Office d'export de Mary Armstrong dévoile les men- songes de la campagne menée par le gou- vernement du Salvador pour se gagner le cœur des gens, tandis que *The World Is Watching* de Peter Kaymont, produit par In- vestigative Productions Inc. avec la partici- pation de l'ONF, révèle la manière dont un reportage sur l'actualité est retrasmis au Nicaragua. Où qu'elles voyagent, les caméras de l'ONF transportent toujours avec elles le souci des Canadiens pour la justice et l'égalité.

L'Office national du film entreprend son se- cond demi-siècle animé par un sens aigu des priorités. L'accent sur la programmation destinée aux enfants et aux jeunes lui four- nira un public actif et attentif pour de longues années à venir. Cinq décennies de cinéma à l'ONF ont mis en évidence la per- fection de notre métier et ont donné nais- sance à une équipe de niveau international composée d'hommes et de femmes, artistes et artisans du cinéma, qui réalisent du ciné- ma à notre image.

sanés de l'ONF. Brian Pollard et Mike Mahoney nous ont donné *A Wake for Milton*, hommage posthume irrévérencieux tout à fait approprié au poète du peuple Milton Acorn. Don Winkler nous a livré le portrait de deux écrivains canadiens, Al Purdy et Ralph Gustafson. *Al Purdy: "A Sensitive Man"*, nous fait connaître un poète crâneur, à la fois sensible et cortace, dont la poésie a été formée à l'école des coups durs, des voyages clandestins en che- min de fer et des travaux dans les camps de bûcherons alors que *Winter Prophets* dévoile l'œuvre du poète Ralph Gustafson, étroitement identifiée aux Cantons de l'Est, au Québec.

Dans *Beyond the Sun*, Rick Therrien, du Studio du Nord-Ouest, trace un portrait de la peintre Margaret Peterson, qui a par- couru le globe avant de trouver une nou- velle palette de couleurs et de formes chez les Indiens de la côte Nord-Ouest. *Lypa*, de Shelagh Mackenzie et Sharon Van Raalte, montre également comment l'art naît de la terre à travers les sculptures et les œuvres graphiques de l'artiste inuk Pitulak.

Cette année, plus que jamais, les histoires racontées par les films de l'ONF ont fran- chi les frontières canadiennes, comme celle de Bob Diemert, le restaurateur d'avions de Carmen, au Manitoba, qui pilote ses ap- pareils vers le sud dans *The Defender* de



Return of the Swift Fox fait état d'une expérience tentée dans les Prairies afin de préserver les espèces en voie de disparition

No Way! Not Me est l'un des films de la série *The Feminization of Poverty*

la direction de la productrice Chantal Bowen, réunit le Studio D du secteur anglaï et le Programme Regards de femmes du secteur français, dirigés respectivement par les productrices Rina Fraticelli et Josée Beaudet. Des documentaires sur les femmes et l'agriculture, les travailleuses immigrantes et les consommatrices âgées sont actuellement en production

Le Groupe de développement des marchés – Programme des femmes a aussi fait de grands progrès cette année. Il soutient tout film concernant les femmes et fait de la promotion d'ordre social auprès des six mille organismes de femmes œuvrant d'un bout à l'autre du pays. Cette année, plus de vingt de ces films ont été diffusés sur le câble par des canaux tels que Avalon à Terre-Neuve, Skyline dans la région d'Ottawa et Knowledge Network en Colombie-Britannique. Le Groupe fait également la promotion de la location de vidéos par le biais des bibliothèques de l'ONF; *No Way! Not Me* d'Artadne Ochrymovich, sur les adolescentes en ceinture, a été la production la plus en demande. *Holding Our Ground* d'Anne Henderson, sur des organismes communautaires de Cebu, aux Philippines, illustre l'envergure du programme de mise en marché

du Groupe. Ce film a été présenté à des organismes non gouvernementaux s'intéressant au développement du Tiers-monde, télédiffusé à Vision TV, et il a également fait l'objet de la diffusion habituelle pour ce genre de films.

De nombreux films de l'ONF puisent leur inspiration dans l'environnement naturel et humain. *Land Above the Trees*, réalisé par Mike Collier, du Studio du Pacifique, dépeint la flore et la faune en haute altitude, méconnues pour la plupart. *Return of the Swift* Fox, de Jy Chipetzaks du Studio des Prairies, présente pour la première fois en janvier à l'émission «The Nature of Things» du réseau anglais de la Société Radio-Canada, raconte comment on a réussi à réintroduire dans l'environnement des Prairies un mammifère en voie d'extinction.

Les cinéastes auteurs de films sur d'autres artistes ou réalisés de concert avec eux ont toujours eu une place de choix à l'Office. Ainsi, le Studio de l'Atlantique a rendu hommage à une cinéaste dans *Margaret Perry, Filmmaker*. Comme nous le montre les Kristzan, Margaret Perry a fait oeuvre de pionnière dans ses films sur l'est du Canada, en plus d'avoir été une des arti-

Le film *Margaret Perry - Filmmaker* raconte l'histoire d'une importante pionnière de l'industrie cinématographique



Le Studio D, ou studio des femmes, a amorcé cette année un processus de restructuring visant à ouvrir ses portes aux cinéastes du secteur privé de l'ensemble du pays, qu'elles soient expérimentées ou non, afin de favoriser le développement d'un bassin de femmes cinéastes canadiennes et de créer des ouvertures et des programmes de formation pour une autre génération de femmes. Pour leur faire place, les cinéastes permanentes du Studio D ont été intégrées au sein des studios de la fiction et du documentaire. Conformément aux objectifs de l'Office, on a accordé la priorité aux films réalisés par des femmes appartenant aux minorités visibles en entamant des productions telles que *Older, Stronger, Wiser* de Claire Prieto, et *Unnatural Causes* de Maureen Judge sur la poétesse Lillian Allen.

Le Programme PAFPS (Program to Assist Films in the Private Sector) vient en aide aux nouveaux cinéastes qui travaillent seuls, au sein d'une coopérative ou d'une organisation sans but lucratif. Cette année, PAFPS a aidé quarante-sept productions en couvrant une partie des coûts internes reliés autant à la préproduction qu'à la post-production. Richard Michaud, coordonnateur du programme, cite *Mythologies* d'Andrea Sadler comme une réussite. Ce court métrage de quinze minutes est une fantaisie «country-and-western» où cinéaste et chanteuse se confondent.

En juillet 1988 a eu lieu, pour les rédactrices de textes de films documentaires, un stage d'une semaine financé par le Programme d'équité en matière d'emploi. Treize auteures, possédant des formations diverses et venant de différentes régions du pays, ont suivi le «Documentary Writers Training Program». Dirigé par le regretté Donald Brittain, ce groupe a étudié les différentes approches utilisées par les documentaristes. L'expérience a déjà porté fruits : six des participantes ont collaboré depuis à des projets de l'ONF par leur travail de rédaction ou leurs activités de recherche.

En plus de la participation de l'ONF au Dramalab, le programme d'apprentissage «Opportunités» vise à former de futurs cinéastes dans le domaine de l'animation. Les néophytes ont ainsi la chance de travailler avec des cinéastes d'expérience et des spécialistes. Fondé en 1983, ce programme a entamé la production de deux œuvres cette année : *Strings* de Wendy Tilby et *No Problem* de Craig Welch.

Le Projet de développement de l'industrie cinématographique de la Saskatchewan est une autre forme d'apprentissage dans les domaines de la production et de la distribution de films qui encourage les producteurs indépendants. Mis sur pied conjointement par l'ONF et le ministère des Parcs, des Loisirs et de la Culture de la province, qui en a financé la plus grande partie, il a permis jusqu'à aujourd'hui la mise en chantier d'une série de trois films d'une demi-heure, ainsi que la production du court métrage *The Great Electrical Revolution*.

Not by Choice fait partie de la série *Without Work*, qui s'intéresse au thème du chômage.



Mauns (Chomswain, le cinéma est un « pont permettant aux autochtones de se faire en

The Myth of Mental Illness, de Pierre Lasz raconte, pour sa part, une débâcle suivie d'une guérison, en faisant alterner l'histoire d'un homme victime d'une dépression avec des entrevues de psychiatres connus

Le documentaire *See No Evil...* de Paul Cowan, avec pour toile de fond un paysage industriel sinistre, montre le peu d'importance qu'accordent certains employeurs à la question de la sécurité des travailleurs (utilisant comme point de départ un accident de travail survenu en novembre 1979, qui a laissé l'ouvrier Terry Ryan estropié et aveugle, le cinéaste nous livre l'histoire de Stan Grey, représentant syndical responsable de la sécurité dans l'usine, qui affronte le Bureau des relations ouvrières de l'Ontario et le ministère du Travail en tentant d'obtenir justice pour Terry Ryan. *See No Evil...* a remporté un prix pour la narration au Festival Atlantique du film et de la vidéo de Halifax. Lindsay Brown du Halifax Daily News a qualifié le film de « provocant et absolument accablant ». Il a été présenté en salles dans plusieurs villes du pays en février et a été diffusé en mars par Vision TV.

La série *Without Work* a été produite dans le cadre du programme du laboratoire de fiction - (Dramalab) de l'Institut national des arts de l'écran — Canada. Comme son nom l'indique, le laboratoire vise à permettre à des artistes de tous les coins du pays de parfaire leur métier de scénariste, réalisateur et producteur par la réalisation de fictions de quinze minutes. Scénarisée, réalisée et produite par les participants au Dramalab, sous la direction de Wolf Koenig et de Penny Ritco, la série traite du chômage. Elle comprend *Killing Time* de David Willington, *Is Everyone Here Crazy?* de Gail Singer, *The Drive Away* de David Vainola, *Sidetracked* de Jean Bourbonnais, *Not by Choice* de Geoff Bowieand, et *The Buddy System* de Allan Schinkel, et sera projetée au Festival de Banff en juin 1989

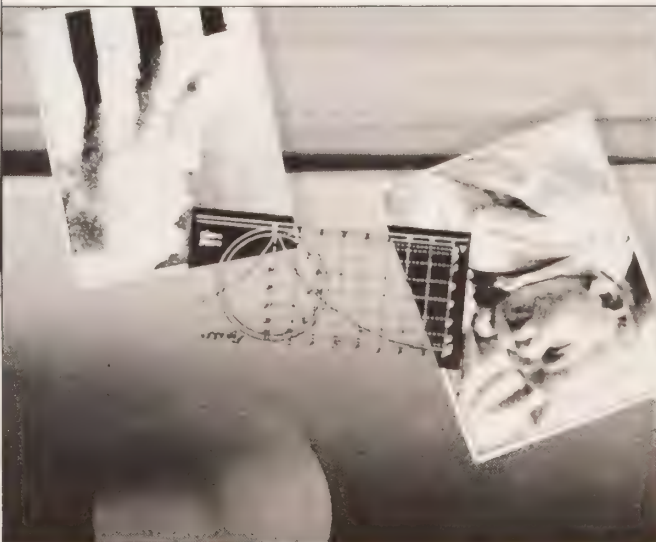


Le documentaire *See No Evil...* relate un accident de travail et la bataille juridique qui s'ensuit



No Address met en évidence les raisons pour lesquelles les jeunes autochtones quittent leurs communautés

Perspectives in Science est une série de vidéos innovateurs destinée aux enseignants et enseignantes du secteur des sciences.



The Old Believers raconte l'histoire fascinante d'une famille qui s'accroche à des traditions ancestrales.



L'Alberta où un groupe de paysans russes orthodoxes croient qu'ils sont les derniers vrais chrétiens sur terre.

Le film de fiction *Something about Love*, de Tom Berry, illustre une tragédie familiale de plus en plus courante : le difficile choix auquel font face des enfants devant la perte d'autonomie de leurs parents, désireux de garder leur indépendance. *The Crown Prince*, d'Aaron Kim Johnston, décrit des comportements familiaux résultant de la violence conjugale, et démontre les différentes réactions de deux enfants face à la violence qui s'installe dans leur foyer.

La réalisatrice autochtone Alanis Obomsa win, dont l'enfance a été marquée par le foin d'odeur et les cendres fumantes de son village abénaki, s'est retrouvée dans les bas fonds de Montréal pour dépêtrer dans *No Address* ce qu'il advient des jeunes autochtones transplantés en ville. Pour

10^e année, trois programmes ont été mis en circulation : *A Test of Time*, sur les déchets toxiques; *Waiting for the Flies to Die*, sur la biotechnologie; et *Deadlines*, sur l'eau. Trois autres sont en production : sur la forêt, le sol et l'air. Un vidéo d'introduction de trente minutes et un guide du maître de soixante pages accompagnent ces programmes afin de faciliter leur utilisation en classe. *Perspectives in Science* sait satisfaire sa clientèle, comme en témoignent les résultats de l'étude de marché qui montre que 97,6 pour cent des enseignants en ayant fait l'essai ont voulu conserver les vidéos pour en faire profiter leurs élèves.

L'auditoire intéressé aux problèmes sociaux a de nouveau été bien servi par l'ONF, qui s'est penché principalement sur la famille. Les autochtones, la maladie mentale et les questions ouvrières. Dans *The Old Believers*, John Paskiewicz du Studio des Prairies nous entraîne vers un village du nord de

Perspectives in Science du Studio multi-média reflète bien la décision du Programme anglais d'augmenter sa programmation pour les jeunes. Cette série a recours à des situations dramatiques vraisemblables et à la méthode interactive pour souligner l'importance de la science dans la vie des jeunes. «Quatre-vingt pour cent des jeunes ne font pas carrière dans les sciences», dit la réalisatrice Julie Stanfel. «Nous croyons que c'est parce qu'ils ne voient pas comment la science influe sur leur existence. Nous leur montrons donc des situations de tous les jours auxquelles ils peuvent être confrontés à l'extérieur de l'école.» La méthode de l'investigation sociologique utilisée par la cinéaste et ses collaborateurs fait en sorte que cette série est également pertinente pour les cours de sciences sociales. L'approche interactive permet aux enseignants et élèves de s'adresser à leur propre rythme. De cette série s'adressant aux élèves de la 7^e à la



Wednesday's Children, une série de six courtes fictions traitant des problèmes des adolescents et adolescentes.

vif puisque First Choice a programmé une longue liste de films de l'ONF, y compris *The Last Straw* (*L'Homme de paille*) de Giles Walker, et que Superchannel en a fait autant avec des œuvres telles que *Waterwalker* de Bill Mason, *Buster Keaton Rides Again* de John Spotton, et *Railrodder* de Gerald Potterton. Les canaux du câble, dont Vision TV, le Family Channel et YTV, se sont montrés des consommateurs enthousiastes des productions de l'Office. Vision TV, un nouveau canal spécialisé desservant plusieurs dénominations religieuses, explore la vie du point de vue de la foi et des valeurs morales : les productions de l'ONF s'inscrivent harmonieusement dans la programmation de Vision TV qui met l'accent sur les affaires publiques, la musique et la fiction

décembre à mars.

Des films de l'ONF ont également été mis en ondes tous les jeudis soir de septembre à décembre dans le cadre de l'émission *The Cutting Edge*, au cours de laquelle le public canadien a pu voir plusieurs de nos documentaires pour la première fois, dont *A House Divided* et *Mr. Nobody* de Lyn Wright, *Dark Lullabies* de Irene Angelico et Abbey Jack Neidik, et *Foster Child* de Gil Cardinal. De plus, l'émission *North-South* sur les problèmes du Tiers-monde a fourni un débouché supplémentaire aux productions de l'ONF en diffusant treize films de D'autre part, la création de Family Channel a permis aux réalisations de l'ONF de trouver un nouveau marché. Ainsi, les produc-

teurs de l'émission *Nature Probe*, telle diffusée sur cette chaîne, se sont engagés à diffuser une douzaine de films de l'Office. Enfin, le canal YTV qui offre aux enfants aux adolescents et aux familles un éventail de documentaires, de films de fiction et d'animation, a acheté vingt heures de programmation ONF.

Les bibliothèques publiques constituent des endroits de distribution privilégiés pour rendre les films de l'ONF plus accessibles au grand public. En Ontario, le programme d'enseignement universitaire (Outreach Program) a permis d'apporter de nouveaux films aux différentes communautés, et plusieurs bibliothèques ont acheté la collection de vidéocassettes *Just for Kids*. Parallèlement, les courts métrages de l'ONF ont fait de nouveau leur apparition en format 35 mm dans les salles Cinéplex et Famous Players.

Au cours de son premier demi-siècle, l'Office national du film est toujours resté fidèle à son mandat de producteur et de distributeur publics, lequel vise à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et Canadiennes et aux autres nations. Dans cette optique, le Programme anglais a accordé la priorité à trois types de publics : les enfants et les jeunes, les femmes, et les groupes unis par une préoccupation commune. Viser ces auditoires est pour nous un moyen de réaffirmer notre allégeance aux documentaires percutants qui ne craignent pas d'ex-

primer un point de vue. Conscient du fait que la vidéo est l'outil d'enseignement privilégié du milieu éducatif, l'Office a organisé, à l'intention des bibliothécaires et des directeurs d'écoles de ses collections vidéo d'usage scolaire Nous avons lancé, à la grandeur du pays, la série *Wednesday's Children* comprenant plusieurs vidéos accompagnées d'une cassette d'introduction et d'un guide de l'utilisateur. Le Studio multimédia a entrepris un programme de conversion des films fixes, soit en les transférant sur vidéocassettes, soit en utilisant des techniques d'animation électronique améliorées, afin de donner aux enseignants et enseignants une variété de titres multimédia de l'ONF sur vidéo cassette.



The Wanderer/L'Étranger est tiré d'une nouvelle de l'écrivain québécois Michel Tremblay.

diffusée le 9 mars, et il a été primé aux festivals de films de Zagreb, Los Angeles, Chicago, Rouyn-Noranda et Shanghai. Il a en outre remporté un *Génie* à Toronto pour le meilleur court métrage animé et a été mis en nomination pour un *Oscar*.

L'*Étranger/The Wanderer* de George Ungar, qui a remporté le *Prix du jury* au Festival des films du monde de Montréal, transpose un récit du dramaturge et romancier québécois Michel Tremblay en un conte moralisateur sur la cupidité et l'avarice, et sur ce qui se passe lorsqu'un mystérieux étranger arrive en ville.

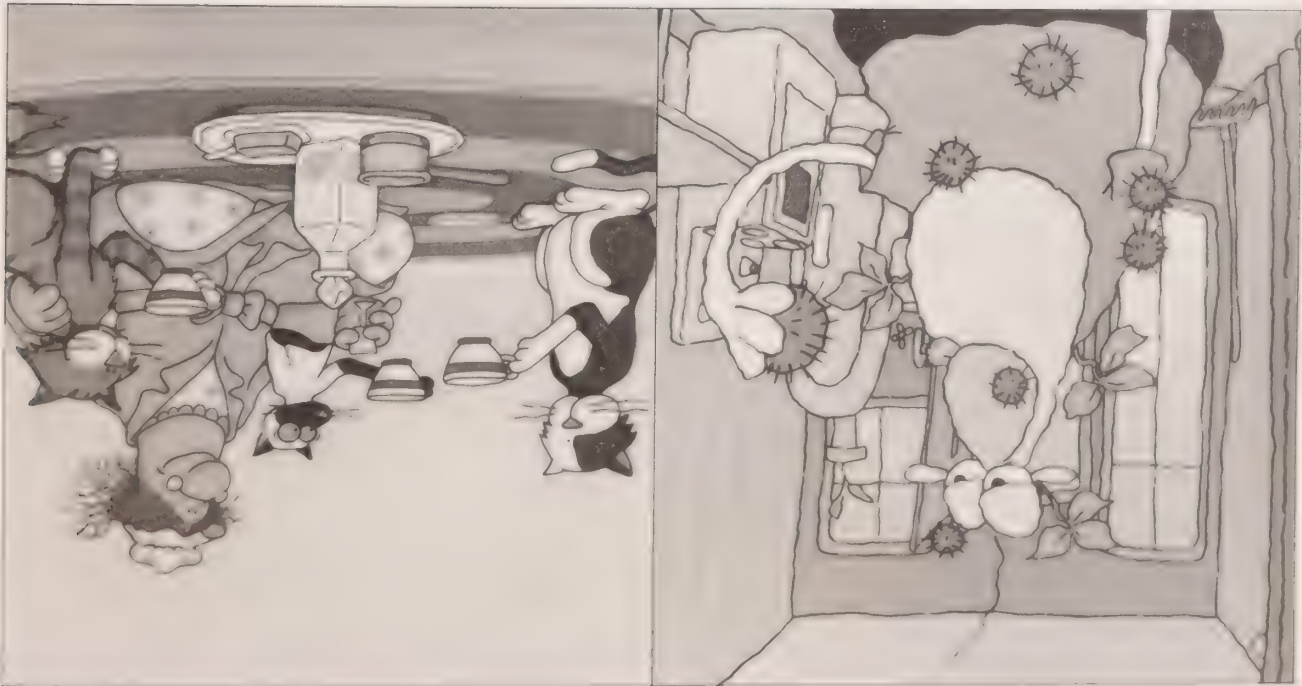
Of Dice and Men, de John Weldon, enseigne les mathématiques et la loi des probabilités, et conclut que, pour ce qui est de la justesse des statistiques, «le nombre, c'est la sécurité». *The Dingles*, de Les Drew, est une comédie gentille présentant la fantasque Mrs. Dingle et ses trois chats.

Souvent, lorsque l'ONF décide de promouvoir ses produits et de souligner des événements mémorables, comme cela est le cas pour son 50^e anniversaire, il le fait au moyen de l'animation. Ainsi, la vignette *Anniversary*, de George Geersten, raconte en soixante secondes l'histoire du Canada à travers les productions de l'ONF.

Mais il n'y a pas eu que des louanges de partout dans le monde — il y a aussi eu des ventes. À titre d'exemple, la télévision grecque a diffusé une série de cinq films du Studio des femmes; aux États-Unis, la série *Battle for the Planets* a été cablodiffusée sur les ondes de Discovery Channel; quatorze films de l'ONF ont pénétré le marché américain des boutiques vidéo pour la première fois; le Japon a fait l'acquisition de deux films sur Glenn Gould pour son marché des boutiques vidéo, et la série *War* a été vendue à la Belgique; en France, TV Monde et Planète ont acheté trente heures de programmation.

«Je ne peux penser à aucun autre film récent qui ait ému l'auditoire à ce point. C'est l'un des dix meilleurs films de l'année», a dit Will Aitken, de la radio du réseau anglais de la Société Radio-Canada, au sujet de *To a Safer Place*. Depuis sa sortie au Canada, ce film a été présenté au London Film Festival et a été acheté par la British Broadcasting Corporation. Il a été diffusé par PBS et acheté pour télédiffusion en Europe, en Australie et au Japon. Le réseau anglais de la Société Radio-Canada l'a programmé pour le printemps 1989.

Au pays, les productions ont occupé les heures de grande écoute au réseau anglais de la Société Radio-Canada, attirant plus de douze millions de téléspectateurs et téléspectatrices. En Ontario, CITY TV ainsi que les réseaux anglais et français de TVOntario ont diffusé des longs métrages et des documentaires de l'ONF, notamment *Reckoning: The Political Economy of Canada*. La télévision payante a manifesté un intérêt tout aussi



Le film *The Cat Came Back* a été en nomination pour un *Oscar* en plus de remporter de nombreux prix sur la scène internationale.

The Dingles, un film divertissant pour toute la famille et des plus appropriés pour l'école



La vignette *Anniversary* raconte l'histoire du Canada à travers cinquante ans de production à l'ONF.

par le Centre d'animation, sont utilisées pour illustrer avec un réalisme surprenant les délicates interventions des cardiologues québécois. *Urgence/Emergency*, lancé le 15 juin 1988 au Vieux-Port de Montréal, dans le cadre de la deuxième édition d'Expo'88, a attiré plus de deux cent quatre-vingt mille spectateurs.

Comme par le passé, nos films d'animation ont continué d'accumuler les succès. « *The Cat Came Back* semble promis à une longue carrière », a écrit Paul McKie, du Winnipeg Free Press. Ce film, réalisé par Cordell Barker au Studio des Prairies, reformatore de manière loufoque la chanson à répondre enfantine au sujet du vieux Monsieur Johnson qui essaie de se débarrasser de son petit chat jaune. On peut dire sans crainte de se tromper que cette chanson ne sera plus jamais la même! Présentée dans les salles canadiennes, avec le film de John Cleese, *A Fish Called Wanda*, *The Cat Came Back* a été vu par au moins un million cinq cent mille personnes. Il a fait partie de la rétrospective de courts métrages animés du réseau anglais de la Société Radio-Canada

percut de Chine) coproduit avec le Studio de cinématographie de Xi'an en Chine et le Musée canadien des civilisations. Grâce aux coréalisateurs Tony Ianzelo et Liu Hao Xue, les caméras de l'ONF nous racontent l'histoire du roi-guerrier Qin Shihuang qui a unifié l'empire chinois, et nous font pénétrer dans l'intimité de son palais royal. Les images spectaculaires d'Imax, d'une clarté et d'une définition sans égales, donnent une impression « plus vraie que nature » du tombeau de l'empereur Qin et de son armée de statuettes de terre cuite. L'Office distribuera *The First Emperor of China* dans les salles de cinéma du monde entier en 1989. Imax est de toute évidence une technologie géniale

Urgence/Emergency de Colin Low, coproduit par l'Office et Lavalin Inc., est un autre exemple de l'application de cette technologie. Par le biais d'une fiction, le cinéaste fait état de l'avance prise par le Canada sur le plan mondial dans le domaine de la technologie médicale, notamment en cardiologie. De toutes récentes techniques d'animation par ordinateur, mises au point

« Si vous n'allez pas à l'ONF, l'ONF viendra à vous », écrivait un journaliste torontois. Et il semble bien, en effet, que les activités marquant les cinquante ans de l'Office national du film ont incité un nombre impressionnant de cinéphilos canadiens à participer à la fête. La célébration d'un cinquantenaire est également une occasion unique pour réfléchir sur les orientations à prendre pour l'avenir.

Notre cinquantième année s'est ouverte en beauté par un message de paix transmis par des jeunes du groupe SAGE (Students Against Global Extremism) qui ont exprimé leurs aspirations. Leur campagne en faveur de la paix a pris la forme d'une randonnée d'un bout à l'autre du Canada dans

Le Mille Zéro : la tournée SAGE (Mille Zéro : The SAGE Tour). Bonnie Sherr Klein du Studio des femmes, cinéaste bien connue pour son œuvre provocatrice *C'est surtout pas de l'amour* — *Un film sur la pornographie (Not a Love Story)* — *A Film about Pornography*, a consigné cette expédition d'un groupe d'étudiants du secondaire. Leur mission : parler du désarmement nucléaire et, surtout, convaincre les jeunes Canadiens et Canadiennes qu'ils ont le pouvoir de changer les choses. « Ils ignoraient

s'ils pourraient changer la mentalité des gens », rapportait le quotidien montrealais *The Gazette*. « mais ils savaient qu'ils voulaient essayer. » Lorsque les étudiants, partis de la côte atlantique, atteignent le « mille zéro » dans l'île de Vancouver, ils ont beaucoup appris sur eux-mêmes et sur leurs semblables.

Bombs Away, réalisé par Peg Campbell au Studio du Pacifique, utilise la fiction plutôt que le documentaire pour montrer l'effet de la guerre nucléaire sur l'imagination d'une adolescente canado-asiatique, et les efforts de cette dernière pour envisager l'impossible.

Satellite Symphony, coproduit avec Alan Handel Productions Inc., présente une version plus internationale — et musicale — de cette croisade pour la survie de la planète. Alors que trois chorales — à San Francisco, Genève et Moscou — reliées par satellite entonnent en même temps l'émouvante *Ode à la joie* de la Neuvième Symphonie de Beethoven, une quatrième, accompagnée



Le film *Mille Zéro : The SAGE Tour (Le Mille Zéro : la tournée SAGE)* nous montre quatre jeunes Canadiens et Canadiennes qui font une tournée nationale pour la paix.

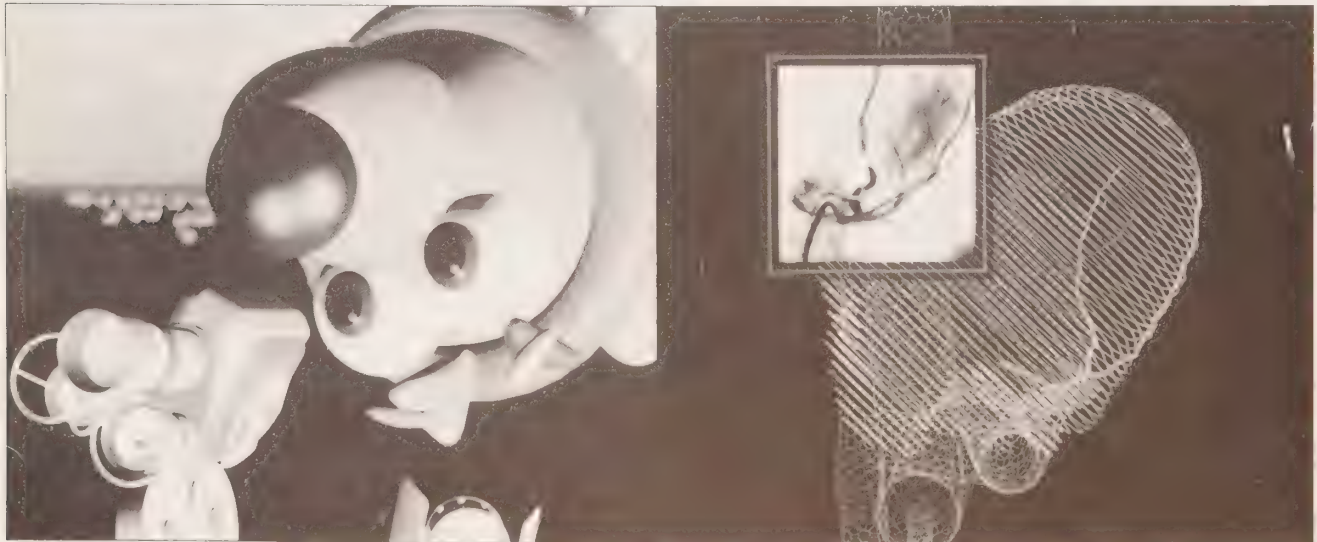
Bombs Away est une fiction illustrant les effets de la guerre nucléaire sur l'imagination d'une étudiante canado-asiatique.

par l'Orchestre philharmonique du monde (World Philharmonic Orchestra) à la Place des Arts de Montréal, établit le tempo. L'art et la technologie se complètent véritablement dans ce film. *Satellite Symphony* et quarante-sept autres films ont été réalisés cette année au Programme anglais, grâce au fonds du Programme de productions indépendantes, créé par Communications Canada en juin 1988 pour aider à la réalisation de films conçus dans le secteur privé, et géré par les Programmes anglais et français de l'ONF. Ainsi le Programme anglais se voyait allouer une somme de trois millions de dollars, et le Programme français de deux millions.

L'Office national du film a établi une relation internationale d'importation avec *The First Emperor of China (Le Premier Em*



Une étape marquante dans la cinématographie Ima^{MD} : Le Premier Empereur de Chine (The First Emperor of China).



Les images de synthèse du cœur humain intégrées au film Imax *Urgence/Emergency*

L'Anniversaire est un film d'animation assistée par ordinateur, réalisé à l'occasion du 50^e anniversaire de l'Office national du film.



Robichaud, l'Acadien des grandes réformes qui guida les destinées du Nouveau-Brunswick de 1960 à 1970.

projet a pu se concrétiser. Il en résulte quatre courts métrages destinés aux élèves de 9 à 12 ans, *La Nouvelle au village*, *Paul et Moustache*, *Le Message de Cornipoli* et *Quand l'accent devient grave*, réalisés par Jean Bourbonnais et produits par Thérèse Descary.

C'est aussi d'héritage culturel dont il est question dans *Robichaud* réalisé par l'Acadien Herménégilde Chiasson. En 1960, à l'âge de 35 ans, Louis Robichaud, le «petit pêcheur français» comme on l'appelait, devenait le premier Acadien à prendre les rênes du pouvoir de sa province. À travers le portrait de ce grand réformateur, Chiasson trace les lignes de cette tumultueuse décennie qui a vu le Nouveau-Brunswick devenir véritablement démocratique et résolument moderne. Un film qui perpétue la tradition d'excellence de l'ONF dans le domaine du documentaire. Ces deux projets du Programme hors Québec feront l'objet de campagnes de promotion l'an prochain.

Le programme français a réussi à s'ouvrir davantage sur l'extérieur en produisant des œuvres de réflexion qui se distinguent par la pertinence des sujets choisis. Il assume ainsi pleinement sa responsabilité de communicateur et atteint son objectif de toujours mieux servir son public.

C'est dans cet esprit de défi que Doris Kochanek, chercheuse-analyste en infographie, a réalisé les images de synthèse du cœur humain intégrées au film Imax *Urgence/Emergency*, de Colin Low, et qu'elle a apporté sa précieuse collaboration aux séquences du feu d'artifice de *L'Anniversaire*, conçu et réalisé par Marc Aubry et Michel Hébert. Ce dernier a également réalisé le logo tridimensionnel du 50^e anniversaire de l'ONF.

Par ses activités de production en Acadie, en Ontario et dans l'Ouest qui font largement appel aux talents locaux, le Programme français hors Québec reflète les particularités des diverses cultures francophones du pays.

Le Programme français, c'est aussi les gens de Saint-Jsidore de Belleuve (Saskatchewan), de Bonnyville (Alberta), de Saint-Pierre-Jolys (Manitoba) et de Vancouver (Colombie-Britannique) qui ont collaboré avec enthousiasme au projet *Franc-Ouest*.

Cette collection a été la pierre angulaire du Programme hors Québec cette année. Depuis un moment, l'ONF cherchait le moyen de sensibiliser les jeunes francophones de l'Ouest à leur passé historique ainsi qu'à leur héritage culturel et linguistique. Grâce à la collaboration des ministères de l'Éducation des quatre provinces de l'Ouest, le



Nocturnes, un film sur l'inspiration et l'univers de la création musicale

Le Colporteur/The Persistent Peddler scrute les mœurs naturelles d'un vendeur et d'un consommateur à l'état sauvage.

Au cœur des activités du Studio d'animation, on trouve également le programme « Films d'auteurs ». Comme à chaque année, l'ensemble de la production de ce studio réunit une variété exceptionnelle de techniques, d'approches, de styles et de sujets. En fait *foi Animafête 89*, un regroupement de cinq films : *Deracinés* de Pierre Martier, *Tocade* de Michel Murray, *L'Atelier* de Suzanne Gervais, *Nocturnes* de François Aubry, et *La Lettre d'amour* de Pierre Hébert.

Nocturnes, poème galactico-musical, a été présenté au Festival des films du monde de Montréal. Il a également reçu une mention pour la qualité et l'originalité des effets spéciaux au Sixième Carrousel international du film à Rimouski en septembre dernier. Certes la création inspire les cinéastes d'animation et c'est encore l'art, à travers la relation d'une femme sculpteur et son modèle, qu'aborde *L'Atelier*. Mais l'animation peut aussi servir de support à un plaidoyer comme celui des Madelinots chasseurs de phoques. C'est ce à quoi se sont appliqués Scott Laroche et André Chapdelaine avec *Vaithael et la Chasse aux phoques*.

Dans le cadre du Festival international d'animation d'Ottawa, en octobre 1988, Pierre Hébert s'est vu attribuer le prix *Héritage Norman*.

McLaren, créé et decerné par Asifa-Canada et Guy Glover au nom de la succession Norman McLaren. Son dernier film, *La Lettre d'amour*, une performance se déroulant sur le mode de l'improvisation, réunit danse, musique, écriture et gravure sur pellicule.

Le premier film de Claude Cloutier, *Le Colporteur/The Persistent Peddler*, proche de la bande dessinée, scrute les mœurs naturelles d'un vendeur et d'un consommateur à l'état sauvage. Cette petite fable remplit d'humour, qui a été sélectionnée par la suite en compétition officielle, section courts métrages, au 42^e Festival international du film de Cannes, a obtenu une mention spéciale de la part du jury du prix *Télébec* lors du 7^e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, à Rouyn-Noranda.

Jacques Drouin a pour sa part signé la bande-annonce commémorant le 25^e anniversaire de la Cinémaèque québécoise en plus de collaborer avec Francine Paquin du Studio de graphisme à la réalisation de l'affiche du 50^e anniversaire, utilisant l'écran d'épingles *Alexeïeff-Parker*.

À l'avant-garde de la technologie, le Centre d'animation a connu une année bourdonnante d'activité. Ce centre vise à acquérir et à développer de nouvelles techniques



L'Atelier fait la démonstration du pouvoir de la création à travers la relation d'une sculptrice et de son modèle masculin.

numériques, par le biais de l'ordinateur, afin d'assister le cinéma en général et le cinéma d'animation en particulier, et à produire des films expérimentaux dans le but d'explorer les possibilités et les spécificités de ces nouvelles techniques.



Photo Lyne Charlebois



Photo Pierre Gosselin

Trois hommes à côté du sommeil retrace une journée dans la vie d'un Québécois de quarante ans.

Jésus de Montréal ou la transposition de la vie de Jésus dans le monde d'aujourd'hui.

trame relativement complexe. Il raconte la journée d'un homme, une journée comme une autre, à ce détail près que cet homme a quarante ans ce jour-là et qu'il en profite pour faire le point sur sa vie.

On a salué l'authenticité de la démarche de Jacques Leduc. «S'il est vrai qu'une crise existentielle ressemble à une crise existentielle», écrit Richard Martineau dans l'hebdomadaire *Voix*, «il est tout aussi vrai que la sincérité et la rigueur se font de plus en plus rares au cinéma. Or là est justement la force principale de Leduc.» *Trois hommes à côté du sommeil* prendra l'affiche à Montréal en avril.

Trois hommes à côté du sommeil, coproduit avec le Groupe Malofilm, est le dernier de six films de fiction produits avec le secteur privé à la suite d'une entente spécifique survenue en juillet 1986 entre Téléfilm Canada et l'ONF. Rappelons que le film *Kalamazoo*, de Marc-André Forcier, une coproduction des Ateliers du cinéma québécois et de l'ONF, est également issu de cet accord.

Le fonds du Programme de productions indépendantes, créé par Communications Canada en juin 1988 pour aider à la réalisation de films conçus dans le secteur privé, est géré par les Programmes français et an-

glais de l'ONF. Ainsi le Programme français se voyait allouer une somme de deux millions de dollars, et le Programme français a participé cette année à la production de huit films, dont *Laura Laur* de Brigitte Sauroil, une production de Lux Films, *Jésus de Montréal* de Denys Arcand, coproduit par Max Films Productions et Gérard Mital Productions, *Une portion d'éternité* de Robert Favreau, coproduit avec Les Productions du Regard Inc., et *Les Trois Montréal* de Michel Tremblay de Michel Moreau, coproduit avec Les Productions Dix-huit Ltee.

Toujours dans le domaine du film de fiction, il faut souligner la production *Sous les draps*, *les étoiles* de Jean-Pierre Gatiépy, dont le scénario a été primé par le jury du concours «Premier long métrage de fiction francophone» lancé en 1987 pour souligner le 50^e anniversaire de l'ONF.

L'Office national du film a toujours joué un rôle de formation auprès des jeunes cinéastes, que ce soit à travers des programmes d'échange, au Brésil par exemple, ou d'encouragement à la création grâce à l'Aide au cinéma indépendant du Québec (ACIQ), dans le cadre des Réseaux du Québec. L'Office a ainsi contribué à la

Le Programme du documentaire a participé au concours «La Course des Amériques» du réseau français de la Société Radio-Canada. Le Programme de fiction a, pour sa part, collaboré au projet «Fictions 16/26», créé par la Société générale des industries culturelles - Québec (SOGIC) et Radio-Québec, destiné aux jeunes scénaristes. Enfin, la huitième édition du concours «Cinaste recherché(e)», lancé par le Programme d'animation dans le but de permettre à des cinéastes francophones de réaliser un premier film animé professionnel, couronnera le projet intitulé *Basse-cour* de Michelle Cournoyer.

De même, une trentaine d'ateliers sur le cinéma d'animation se sont poursuivis dans différents établissements scolaires. L'entente Giraldeau traitant des différentes techniques d'animation, ces ateliers ont pour but d'intéresser les jeunes à ce type de cinéma et de préparer une relève

Singulier Pluriel jette un regard sur les familles recomposées



Salut Victor est l'histoire de la touchante amitié qui lie Philippe et Victor, deux résidents d'un foyer pour personnes âgées

Thane le tourneau a dévoilé un univers plus serein. *Comme deux gouttes d'eau*, son dernier film, porte sur l'univers des jumeaux. Plus qu'un récit anecdotique sur ceux que la science nomme monozygotes, ce film se veut une réflexion sur le couple et sur tous les désirs de fusion que suggère la paradoxale situation de ceux qui sont nés à deux. Télédiffusé dans le cadre de l'émission *Les Beaux Dimanches*, le 5 février, *Comme deux gouttes d'eau* a remporté un franc succès avec une cote d'écoute moyenne de six cent soixante-cinq mille téléspectateurs et téléspectatrices.

Par le biais de deux films que signe Nicole Chicoine, le Programme *Regards de femmes* s'est attardé, quant à lui, au phénomène de société qu'est « la famille recomposée ». Le premier document, *Singulier Pluriel*, suit le cheminement de deux couples plongés au cœur de cette aventure pleine d'embûches que constitue la composition d'une nouvelle cellule familiale. Avec *On a pus les parents qu'on avait*, la réalisatrice présente cette fois la problématique selon le point de vue des enfants placés devant un fait accompli. Une promotion conjointe de ces deux films est prévue pour l'an prochain.

L'intelligence du cœur, de la cinéaste Dagnar Gueissaz Teufel, pose une série de questions sur le bénévolat, un secteur d'activité

presque entièrement occupé par les femmes. Document direct, il s'agit ni plus ni moins d'un film d'intervention sociale dans la plus pure tradition du genre.

« *D'un coup de pinceau* », de Monique Crouillière, privilégie une toute autre approche pour présenter Franchine Simoni, peintre et graveuse d'origine suisse bien connue des amateurs d'art québécois. Construit un peu à la manière d'une spirale, le film gravite autour d'un point central, la création, pour amener l'artiste à faire le tour des thèmes fondamentaux qui la préoccupent.

Regards de femmes se veut avant tout « une porte d'entrée où on se présente simplement avec un bagage technique, professionnel, et où on n'est pas défavorisée parce qu'on est une femme », affirme Madame Josée Beaudet, productrice.

Ainsi, *Regards de femmes*, de concert avec le Programme d'équité en matière d'emploi, a lancé plusieurs projets, permettant ainsi à des femmes de s'intéresser à divers métiers, dont celui de la caméra, ce qui a donné l'occasion à Nathalie Moliavko-Visotzky, assistante expérimentée, de passer à la direction de la photographie.

L'équité en matière d'emploi a trouvé sa place au sein du Programme français.

Plusieurs stages de formation ont permis à des femmes de mieux se préparer à la réalisation ou ont offert un perfectionnement technique, tel celui dont a bénéficié Martine Claude Salvaile pour le montage sonore du film *Un soleil entre deux nuages*.

Dans le domaine de la fiction, *Salut Victor*, film intimiste de Anne Claire Poirier, nous présente deux attachants vieillards, incarnés par Jean-Louis Roux et Jacques Godin, que le hasard réunit dans une maison de retraite. *Salut Victor* fait partie de la première série de dix téléfilms coproduits avec quatre maisons de production du secteur privé. La participation de l'ONF, qui produit deux des films et collabore aux autres, a permis de mener à bien cette nouvelle expérience de production de longs métrages de fiction à budget modeste destinés au grand public et télédiffusés sur les ondes de Radio-Québec aux heures de grande écoute. *Salut Victor* a remporté le *Grand Prix du public* (*Hydro-Québec*) au 7^e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue à Rouyn-Noranda. Soulignons que la cinéaste Anne Claire Poirier a vu l'ensemble de son œuvre couronné par le prix *Albert-Tessier*, haute distinction décernée par le gouvernement du Québec.

Le tout dernier film de Jacques Leduc, *Trois pommes à côté du sommeil*, repose sur une

150^e anniversaire du Saguenay—Lac-Saint-Jean, qui retrace avec minutie la saga du «Royaume» en une légende d'histoire dont l'ONF est passé maître. *Liberty Street Blues* d'André Gladu traite aussi d'histoire, celle du jazz de la Nouvelle-Orléans. Comme la musique dont il veut capter l'essence, ce film, qui a été monté en avant-première dans le cadre du *Jazz Festival* à la Nouvelle-Orléans, en Louisiane, est rythmé, inspiré et passionné.

Tourné en Chine, *L'autre Muraille*, de Diane Beaudry, de la série *De Shanghai à Rio : l'enjeu des femmes*, une coproduction ONF et Cîné-Contact Inc., nous montre que, jeunes paysannes ou directrices de corporations, les Chinoises, qu'elles aient 20, 30 ou 50 ans, restent partagées entre un héritage féodal et des aspirations modernes.

Le Programme du documentaire repose sur une recherche en profondeur et une quête quasi obsédante de la vérité, quelle que soit la nature du sujet. *L'espoir violent*, de Nicola Zavaglia, est peut-être un des documents les plus authentiques à avoir été réalisés sur la maladie mentale. Dans ce film bouleversant, des êtres humains prisonniers d'eux-mêmes autant que d'un système disent leurs souffrances, leurs griefs, leurs attentes et en appellent à une meilleure écoute de leurs besoins et de leurs désirs. Dans le respect de leur dignité. Des témoignages auxquels nul ne peut être insensible.

À force de bras est un voyage au royaume du Saguenay—Lac-Saint-Jean.



Ces thèmes se retrouvent aussi dans le film *La Peau et les Os*, de la réalisatrice Johanne Prigent. Inspiré de faits historiques et de témoignages contemporains, ce documentaire, présenté en octobre au Festival international du nouveau cinéma et de la vidéo de Montréal, explore deux désordres psychologiques qui se répandent de plus en plus chez les jeunes : l'anorexie et la boulimie. Le traitement empreint d'une grande humanité et l'actualité du sujet comptent sans doute pour beaucoup dans le succès que le film a remporté en salle en tenant l'affiche plusieurs semaines au Cinéma Parisien, à Montréal, et au Cinéma Place Québec, à Québec, fait exceptionnel pour un documentaire.

Liberty Street Blues nous montre, dans un spectacle haut en couleur et en musique, les multiples facettes du jazz style Nouvelle-Orléans



Inspiré de témoignages contemporains, *La Peau et les Os* explore deux désordres psychologiques de plus en plus répandus chez les jeunes : l'anorexie et la boulimie.

L'autre Muraille présente des Chinoises de tous âges partagées entre un héritage féodal et des aspirations modernes.





Dans *Un soleil entre deux nuages*, des enfants luttent contre la maladie et pour la vie avec des mois de leur âge, mais avec la philosophie de vieux sages.

«C'est la première fois que j'ai chanté» trace un portrait chaleureux et inattendu de Félix Leclerc.

Les Réseaux du Québec travaillent à la promotion et à la distribution continue des produits de l'ONF dans le but d'en favoriser l'accès dans le secteur institutionnel (éducation, affaires sociales, etc.) et dans celui des vidéoclubs et des bibliothèques. À titre d'exemple, deux promotions ont été effectuées auprès des vidéoclubs : celle de la vidéocassette «C'est la première fois que j'ai

l'émotion éloquent de la mission éducative de l'ONF, la série de six courtes fictions *Pour tout dire*, conçue par Colette Blanchard et Raymond Gauthier et réalisée par Robert Favreau, propose aux enseignants et enseignants de français langue seconde un instrument d'apprentissage destiné avant tout aux adolescents et adolescentes. La vigoureuse campagne de mise en marché du projet, entreprise en octobre, a porté fruit : en effet, au 31 mars 1989, plus de mille quatre cents cassettes de cette série avaient été vendues. *Pour tout dire* a reçu des commentaires élogieux tant du personnel enseignant que des jeunes

La présence des productions françaises de l'ONF sur les ondes des réseaux de télévision du Canada s'est considérablement accrue. Au total, quatre vingt quinze documents ont été télédiffusés sur les différentes chaînes : TVOntario, à elle seule, a programmé quarante-quatre films. Par ailleurs, trente autres ont été présentés dans le cadre de *Cine-Acadie*, une vaste rétrospective de films acadiens diffusée les vendredis soirs, de janvier à avril 1989, au réseau français de la Société Radio-Canada

au Canada.

Un soleil entre deux nuages, l'un des dix-sept documentaires lancés cette année par le Programme français, traite de la mort et du bonheur, de la vie et de la souffrance. des sujets d'autant plus graves qu'ils sont abordés par des enfants dont les jours sont comptés. Ce film d'une rare sensibilité témoigne de la vitalité de la tradition documentaire à l'ONF.

Marquise Lepage.

(Télévision-Atlantique) pour marquer le cinquantième anniversaire de l'ONF. Ce même réseau a également présenté, au niveau national, trente-sept documents

«Les peuples ne respirent pas de l'air, dit le cinéaste Jacques Godbout, ils respirent des mythes.» En cette année qui marque le début des célébrations du 50^e anniversaire de l'Office national du film du Canada, le Programme français a enrichi l'imaginaire québécois d'une nouvelle légende : celle d'un Canadien errant du nom d'Ernest Dufault, mi-explorateur, mi-écrivain qui, sous la fausse identité de Will James, devint un romancier américain célèbre et le cow-boy le plus authentique de Hollywood.

Alias Will James, plus qu'un film sur la vie d'un exilé, se révèle un document d'une portée hautement symbolique, voire mys-tique : «Un des plus significatifs du cinéma québécois» selon Jean Paré, le rédacteur en chef du magazine L'Actualité, «parce qu'il met à jour un filon, une veine profonde de la psyché québécoise dont il n'est jamais question dans les analyses socio-politiques.»

Avec ce film qui a été lancé lors du Festival des films du monde de Montréal et par la suite télédiffusé dans le cadre de l'émission *Les Beaux Dimanches* du réseau français de la Société Radio-Canada, l'ONF trouve ici l'un de ses plus beaux fleurons. Par sa mal-trise et son à-propos, *Alias Will James* s'ins-crit parfaitement dans l'esprit de la collection de six films intitulée *L'Américanité*, produite par Éric Michel, et ayant pour thèmes l'exploration territoriale, les écrivains américains d'origine franco-phone et la société de consommation. «Si la série n'avait pas existé, dit d'ailleurs Jacques Godbout, je n'aurais pas osé pré-senter directement ce sujet.»

S'il doit nous informer sur ce que nous sommes, l'ONF doit également soulever des questionnements. Au cours de la dernière année, aucun document n'a provoqué au-tant de discussions que *Disparaitre*, un film de deux heures réalisé par Jean-François Mercier. *Disparaitre* constitue le premier «grand dossier» de la série *Enjeux d'une na-tion* produite par Raymond Gauthier, et qui a pour but de proposer au public des éle-ments de réflexion sur les enjeux majeurs auxquels sont confrontées la société cana-dienne et la société québécoise en par-ticulier.



Disparaitre traite de la survie de la population canadienne-française

Tout en examinant les conséquences de la dénatalité au pays de la revanche des ber-ceaux, ce film s'intéresse à la destinée de la nation canadienne-française, à plus ou moins brève échéance. Pres de huit cent mille télé spectateurs et télé spectatrices ont pu le voir lors de sa diffusion en primeur le 12 février dernier dans le cadre de l'émis-sion *Les Beaux Dimanches*.

En février également, les Septièmes Rendez-vous du cinéma québécois, qui ont présenté pas moins de trente-six productions de l'ONF, ont attribué le prix L.F. Oulmet-Molson décerné par l'Association québécoise des critiques de cinéma à *Kalamazoo* du réalisateur Marc André Fortier (meilleur long métrage) et le prix André-Leroux à *L'Art de tourner en rond* — 2^e partie de Maurice Bublilhan (meilleur moyen métrage).

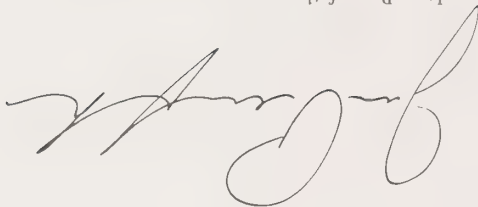


L'ONF continue de jouer un rôle de toute première importance non seulement en permettant aux cinéastes d'avoir accès aux technologies de pointe, mais également en prenant des risques et en relevant de nombreux défis, repoussant ainsi les frontières de l'art cinématographique. Si l'ONF produit des films, c'est avant tout pour les rendre accessibles au public canadien. Cette année encore, nous avons conclu de nombreuses ententes avec des tierces parties afin d'augmenter nos points d'accès. Ainsi, grâce à l'instauration de nouveaux services et de nouvelles politiques de rabais, notre réseau vidéo a connu une croissance importante, notamment dans les bibliothèques publiques. Nous continuerons d'utiliser des techniques électroniques de pointe afin d'assurer que les Canadiens et les Canadiennes d'un océan à l'autre aient un accès plus large à nos productions.

L'ONF se doit également de jouer un rôle de premier plan en matière de production et de distribution de matériel audiovisuel canadien dans les écoles d'un bout à l'autre du pays. Deux nouvelles séries vidéo des plus novatrices, *Perspectives in Science* et *Pour tout dire*, illustrent bien les approches multidimensionnelles de l'utilisation du film par l'ONF dans le domaine de l'éducation. De plus, comme les enfants, les adolescents et les adolescentes sont avides de télévision, l'ONF mettra l'accent sur une programmation de films destinés aux jeunes et cherchera à accroître de façon substantielle l'utilisation des vidéocassettes pour les besoins domestiques.

L'ONF envisage le XXI^e siècle avec confiance. Les accomplissements du passé et les nombreux honneurs reçus constituent une base solide pour la réalisation de films novateurs issus de l'imagination et de l'engagement des cinéastes. Le respect acquis par l'ONF au cours des cinquante dernières années constitue un héritage précieux qui lui permettra de se lancer à l'assaut de l'avenir avec la prévoyance et le sens des responsabilités qu'il a toujours su démontrer.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie,



Joan Pennetfether

À titre de présidente, et au nom de Monsieur François N. Macerola qui occupa ce poste jusqu'au 2 décembre 1988, je suis particulièrement honorée de vous présenter le Rapport annuel de l'Office national du film du Canada

Intensément stimulante et gratifiante, l'année qui vient de s'écouler restera gravée à tout jamais dans les annales de l'Office national du film du Canada. À l'occasion de son cinquantième anniversaire, l'ONF a reçu des hommages exceptionnels et on se souviendra de cette année comme étant celle où le monde entier a salué ses accomplissements, ainsi qu'en témoignent l'Oscar honorifique reçu à Hollywood, le *Génie* spécial à Toronto, la *Palme d'or* à Cannes, de même que près de cent autres prix au pays et à l'étranger.

Nous avons été particulièrement émus en cette année mémorable par le vibrant témoignage d'appréciation que la population canadienne et la communauté cinématographique ont rendu à l'ONF. Il va sans dire que ces hommages reviennent avant tout aux femmes et aux hommes dont le travail a permis à l'ONF d'être présent dans la vie de tous les jours des Canadiens et Canadiennes.

Par ailleurs, nous avons été profondément attristés, cette année, par le décès du compositeur Maurice Blackburn, du cinéaste Bill Mason, de la scénariste Gloria Demers et du documentariste Donald Brittain. Si leur départ nous afflige au plus haut point, nous pouvons toutefois nous consoler à l'idée que leurs œuvres, elles, demeurent.

Les films produits ou coproduits en 1988-1989 sont de brillants exemples du mandat de l'ONF : produire et distribuer des films qui présentent aux Canadiens et Canadiennes, sur les écrans nationaux, une vaste sélection d'œuvres illustrant notre histoire, les grandes questions de l'heure ainsi que notre avenir. Tous ces films sont créés conformément aux desseins de l'ONF, soit dans le but d'éduquer, d'éclairer, d'informer et, très souvent, de transcender l'imaginaire et de remettre en question les évidences.

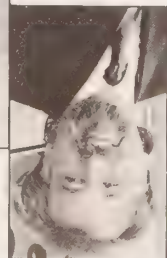
Que ce soient des documentaires, des fictions ou des films d'animation, l'ensemble des productions émergeant des Programmes français et anglais de l'ONF est conçu dans l'intention d'exprimer de favoriser notre compréhension de ce que nous sommes et du potentiel de l'esprit humain.

Dans l'application de son programme, l'ONF continue de soutenir la créativité de ses artistes, de ses réalisateurs et de travailler avec les cinéastes canadiens indépendants. Nous demeurons fidèles à notre engagement de faire en sorte que les histoires et les points de vue canadiens atteignent les écrans, permettant ainsi à des cinéastes talentueux de travailler avec des artisans et artisanes qui comptent parmi les plus expérimentés du Canada.

À titre de producteur et de distributeur publics, l'ONF doit aussi s'assurer, par le biais du Programme d'équité en matière d'emploi et par l'allocation de ressources, que les femmes, les minorités visibles, les personnes handicapées et les autochtones aient l'opportunité de voir leurs points de vue et leurs talents s'exprimer dans les programmes de l'ONF et sur les écrans canadiens.

Les progrès technologiques doivent permettre l'amélioration constante de la qualité des films. Le film Imax-Omnimax *Le Premier Empereur de Chine*, coproduit avec le Xi'an Film Studio de Chine et le Musée canadien des civilisations, et le court métrage *L'Anniversaire*, une importante percée dans le domaine de l'animation assistée par ordinateur, soulignent le cinquantenaire de l'ONF, tout en illustrant clairement les façons par lesquelles les technologies de pointe peuvent servir les intérêts de notre mandat culturel.

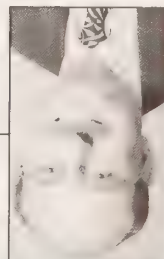




**François X.
Macerola**
Président
et commissaire
du gouvernement
à la
cinématographie
jusqu'au
2 décembre 1988.



**Joan
Pennefather**
Commissaire du
gouvernement à la
cinématographie
par intérim
du 2 décembre 1988
au 15 septembre 1989.
Présidente
et commissaire
du gouvernement
à la cinématographie
depuis le
15 septembre 1989.



**Jean-Claude
Mahé**
Secrétaire
du Conseil
d'administration
et chef de cabinet



**Barbara
Emo**
Programme
anglais



**Georges
Dufaux**
Programme
français



**Marcel
Carrière**
Services



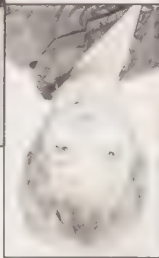
**Joan
Pennefather**
Vice-commissaire à
la cinématographie
et Hautes priorités



**Gilles
Roy**
Administrateur
finances et
personnel



**Mireille
Kermoyan**
Communications



**Suzanne
Chevigny**
Équité en
matière d'emploi



**Claude
Paré**
Planification
et évaluation
des programmes



**Ghislain
Arsenault**
Vérification interne

Président et commissaire

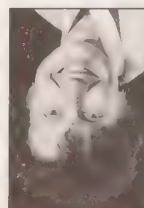


Joan Pennetabher

du gouvernement
par interim
du 2 décembre 1988
au 15 septembre 1989
et commissaire
du gouvernement
depuis le 15 septembre
1989



Marc Dorton
Avocat
Québec, Québec



Georgina Wyma
Sous-ministre
Approvisionnement et
Services Canada
Sous-receveuse générale
du Canada



Maurice Léger
Prêtre
Kaibouitou
Nouveau Brunswick



Elvira Barabash
Productrice, cinéma
et télévision
Edmonton, Alberta
(jusqu'au 26 septembre 1988)



Hannah Fisher
Conseillère en film
et médias
Vancouver
Colombie Britannique



Helga Stephenson
Festival of Festivals
Lévis, Québec



Jocelyne Bourgon
Sous-ministre adjointe
Emploi, Migrations
et Affaires sociales



Gaétan Lussier
Sous-ministre
Emploi et Immigration
Canada
(jusqu'au 6 septembre 1988)

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du gouvernement à la cinématographie et le président ou la présidente du Conseil d'administration, sont des employés et employées de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

6	MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
7	ORGANIGRAMME
8	MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE
	REVUE DE L'ANNÉE
10	LE PROGRAMME FRANÇAIS
18	LE PROGRAMME ANGLAIS
28	LA DIRECTION DES SERVICES
33	PRODUCTION 1988-1989
	SOMMAIRE DES ACTIVITÉS
43	PRODUCTION — PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS
44	DISTRIBUTION
46	SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES
47	PALMARÈS 1988-1989
55	ÉTATS FINANCIERS
67	BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM ET PARTENAIRES



Commissaire du gouvernement à la cinématographie
Government Film Commissioner

Ottawa, 1989

L'Honorable Marcel Masse
Ministre des Communications
(Ottawa) (Initia)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le cinquantième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1989.

Le rapport fait également état des événements marquants survenus au cours du présent exercice.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente de
l'Office national du film

Joan Pennerfether

Canada

© 1989 Office national du film du Canada

Publié par la Division des communications
Case postale 6100, Succursale «A»
Montréal (Québec) H3C 3H5

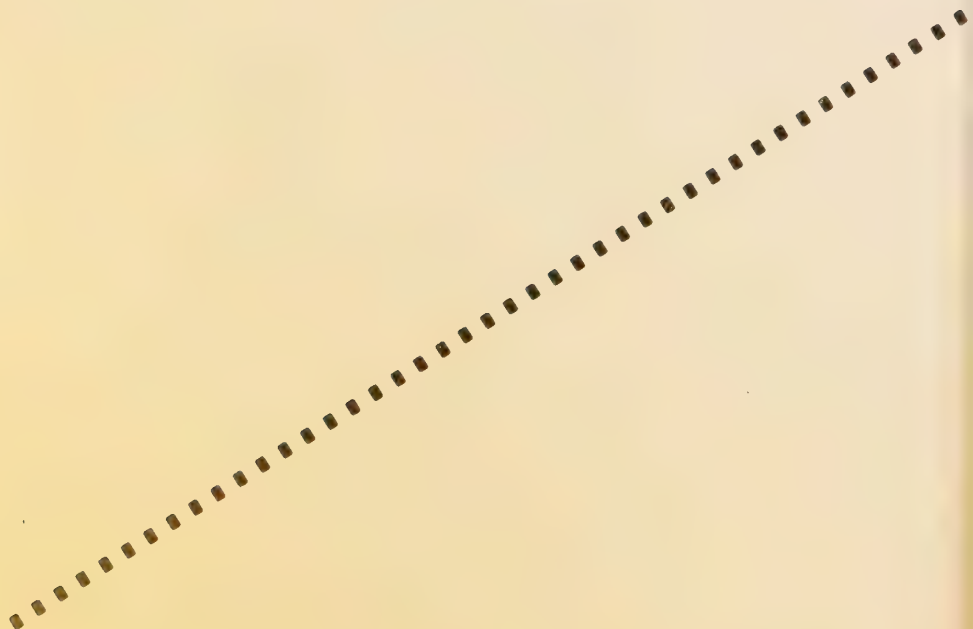
Téléphone : (514) 283-9253

ISBN : 0-7722-0167-6
4^e trimestre, 1989

Conception graphique : André Ruest

N.D.L.R. — Le masculin et le féminin ont été utilisés chaque fois que le permittait la phrase. L'exclusion de la forme féminine a été faite occasionnellement dans le but de faciliter la lecture du document et ne doit pas être interprétée comme une décision discriminatoire envers les femmes.

Imprimé au Canada



Depuis cinquante ans
Du cinéma
à notre image
For Fifty Years
Sharing Our Vision



Office
national du film
du Canada
National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada
National
Film Board
of Canada



CAI

FB

-A55



ANNUAL REPORT 1989-1990



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada



ANNUAL REPORT 1989-1990



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Canada

© 1990, National Film Board of Canada

Published by
Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9246

ISBN: 0-7722-0190-0
4th quarter, 1990

Graphic Design: Guy Pilote communication design inc.
Cover Design: Denis Lafaille

Printed in Canada, 1990





Government Film Commissioner Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1990

The Honorable Marcel Masse
Minister of Communications
Ottawa (Ontario)

Sir,

I have the honor of presenting to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the fifty-first Annual Report of the work of the National Film Board for the year ended March 31, 1990.

The report also provides highlights of major events that took place at the Board during this fiscal period.

Yours respectfully,

Joan Pennefather
Government Film Commissioner and
Chairperson of the National Film Board

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES	6
ORGANIZATIONAL CHART	7
CHAIRPERSON'S MESSAGE	8
THE YEAR IN REVIEW	
ENGLISH PROGRAM BRANCH	10
FRENCH PROGRAM BRANCH	18
SERVICES DIVISION	28
PRODUCTIONS 1989-1990	33
SUMMARY OF ACTIVITIES	
PRODUCTION: ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES	45
DISTRIBUTION	46
TECHNICAL AND PRODUCTION SERVICES	48
AWARDS 1989-1990 ..	49
FINANCIAL REPORT ..	57
NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES AND PARTNERS	69



Joan Pennefather

Chairperson and
Government Film
Commissioner



Marc Dorion

Vice-Chairperson
Lawyer
Québec, Québec



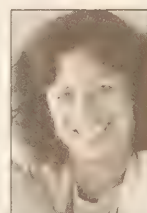
Hannah Fisher

Film and media
consultant
Vancouver,
British Columbia



Georgina Wyman

Deputy Minister
Supply and Services
Canada
Deputy Receiver General
for Canada



Helga Stephenson

Executive Director
Festival of Festivals
Toronto, Ontario



Maurice Léger

Catholic priest
Richibucto,
New Brunswick



Jocelyne Bourgon

Deputy Minister
Consumer and
Corporate Affairs Canada



Robert Giroux

Deputy Minister
Public Works Canada



Francis E. Smith

President,
F & F Printers Inc.
Lethbridge, Alberta

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country.



Joan Pennefather
Chairperson and
Government Film
Commissioner



Huguette Marion
Administrative
Assistant



Jean-Claude Mahé
Secretary to the
Board of Trustees and
Director of
Communications



Ghislain Arsenault
Internal Auditor



Barbara Fmo



Robert Forget
French Program



Marcel Carrière
Services



Gilles Roy
Administration,
Finance and
Personnel



Claude Parent
Planning
and Program
Evaluation



Mireille Kermoyan
International
Development



Suzanne Chevigny
Employment
Eq.



Michelle d'Auray
Corporate Affairs

The National Film Board of Canada is a cultural agency whose primary concern has always been to serve the people of Canada. Indeed, the drafting of the Act of Parliament that created the NFB in 1939 can be hailed as visionary, for our mandate "to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations" is as valid today as when it was formulated over fifty years ago.

The NFB serves Canadians by enriching our collective heritage through the production of films that educate, enlighten, delight and inspire. In these days of globalization, interdependent economies are distinguished by a nation's unique cultural characteristics. Canada is particularly progressive in this regard. We maintain and cherish cultural and ethnic diversity and linguistic duality, and we understand the need to embrace differences over conformity, compromise over incompatibility, tolerance and generosity over vested interest. The NFB reflects and reinforces this notion of Canada in films such as *Jours de plaine* (directed by Réal Bérard and André Leduc) and *Welcome to Canada* (directed by John Smith).



Great numbers of Canadians enjoyed the NFB's 50th Anniversary celebrations in 1989. Many thousands came to our Anniversary Open Houses that were held in NFB studios across Canada. During a pan-Canadian award's tour of the NFB's Oscar, Genie and Palme d'or, more than 10,000 people were photographed with these trophies. The popularity of the anniversary celebrations was enhanced by the participation of four esteemed NFB filmmakers - Kathleen Shannon, Jacques Godbout, Anne Claire Poirier and Colin Low - who were special cultural ambassadors during the year. The NFB's half-century of filmmaking achievements was marked as well by the issuing of a commemorative stamp by Canada Post. This past year saw the release of a range of innovative animated productions including *Juke-Bar* (directed by Martin Barry), a sizzling puppet and live-action animation film that earned enthusiastic reviews in Canada and abroad. It will entertain audiences for years to come. We look forward to a double animation celebration in 1991: the 50th anniversary of the creation of the English Animation Unit by the late master Norman McLaren, and the 25th anniversary of the French Animation Studio.

Throughout the history of the NFB, documentary has been the most effective film genre to fulfill our role as public producer. One of the most wide-reaching of the anniversary events, the symposium *A Salute to the Documentary*, underscored the NFB's international leadership role in the development of documentary film, and the vitality of this film genre worldwide. In this regard, recent productions such as *Au Chic Resto Pop*, directed by Tahani Rached, illustrate that innovation continues to thrive and to add to our achievements. "A stimulating and bracing film," wrote Francine Laurendeau in *Le Devoir*.

Women's film production continues to occupy a critical place at the NFB. The Federal Women's Film Program, Studio D and Regards de Femmes have this past year produced acclaimed and important works: *Goddess Remembered* (directed by Donna Read), *Il y a longtemps que je t'aime* (directed by Anne Claire Poirier), *In her Chosen Field / Femmes en campagne* (directed by Barbara Evans). The year 1989 also marked the 15th anniversary of Studio D, a production unit which has gained recognition as the first public production unit in the world devoted exclusively to women issues.

Other NFB studios across Canada are exploring the concerns of Canadian women as well. The Ontario Centre's documentary, *Playing for Keeps*, a moving profile of several teenage mothers, recently drew an audience of over 800,000 viewers when it was shown on a CBC prime time telecast. The success of this film, directed by independent filmmaker Lyn Wright, proves that films designed for specific audience groups do enjoy widespread appeal.

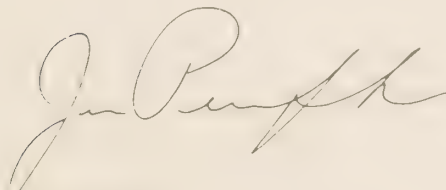
In 1989, the contribution of the NFB's Technical Research and Development Division was highlighted at the Congress of the International Union of Technical Cinematograph Associations (UNIA TEC). This international event, with participants from over 25 countries and hosted by the NFB, took place in Montreal in October of the same year. This was the first time the UNIA TEC Congress has ever been held in North America.

The NFB continues in its role as a significant producer of feature-length dramatic films, both as sole producer or co-producer. Cynthia Scott's *The Compagny of Strangers* has been launched on its global tour to a wave of standing ovations, while Gile Walker's *Princes in Exile*, co-produced with Cinepix, was one of the season's television favourites - "One of the most affecting Canadian movies ever made in English," according to the *Toronto Star*. Through its co-production program, the NFB has proudly participated in some of the best feature films ever made in Canada - *The Last Winter*, *Bye Bye Blues*, *Une Histoire inventée*, *Les Noces de Papier* and *Portion d'éternité*.

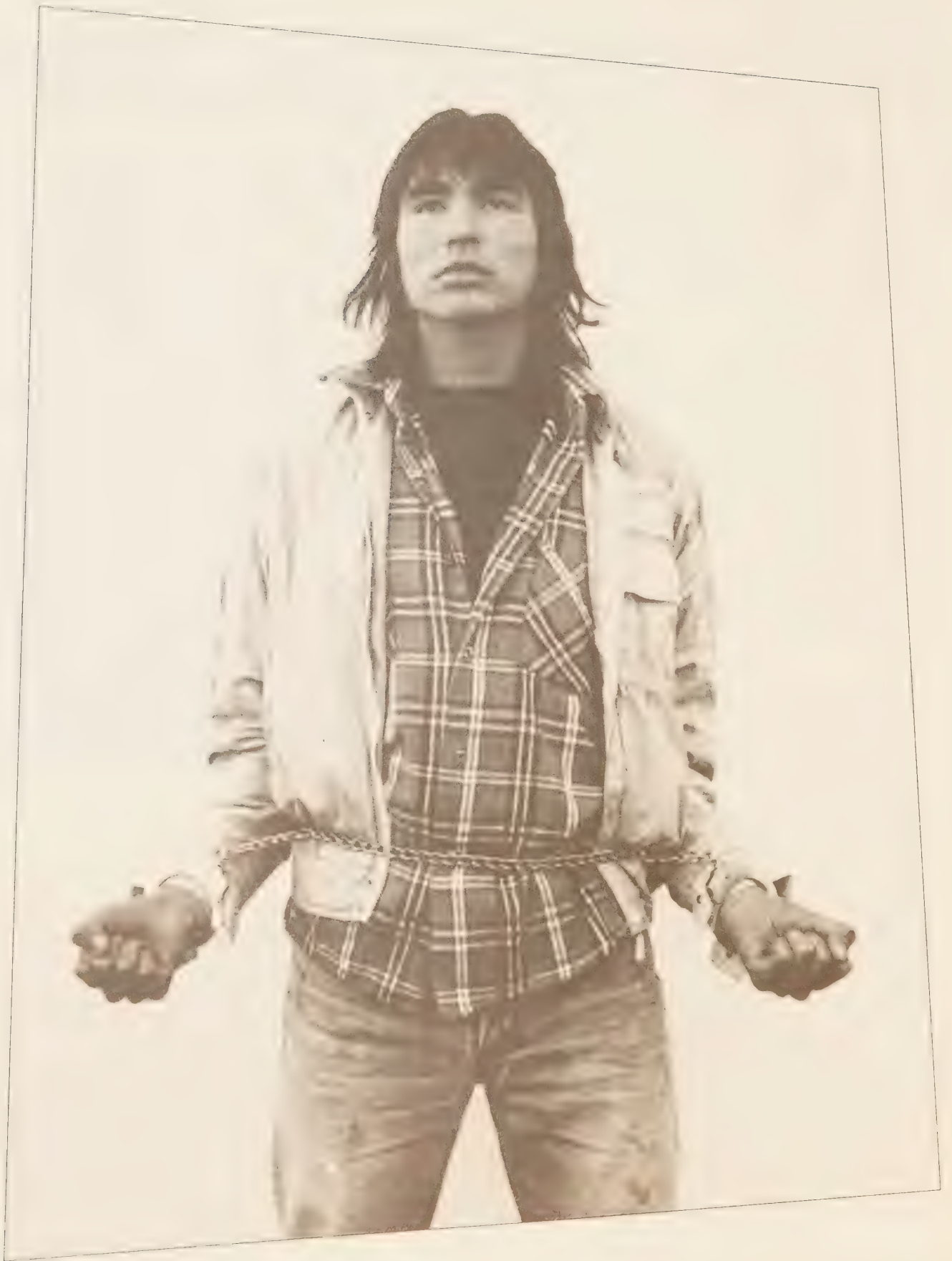
Distribution activity at the NFB provides the support and promotion needed to ensure that films reach both the primary audience and for which they have been created, as well as being presented and made available to the general public. Direct marketing to the home video market, toll-free numbers for easy-access rental, non-theatrical distribution in public and school library networks and increased telecasts are some of the means we use to make our products accessible to everyone. For instance, NFB videos can now be borrowed from over 300 public libraries across Canada.

The tributes received by the NFB during this anniversary year, and the enthusiastic response to our productions, reconfirm public confidence in this organization. But we are keenly aware that we must continue to earn this confidence. During the past year, the NFB has reviewed its programs and activities, looking for ways to better serve the public yet, to continue to develop the art of filmmaking and to support greater access to films across the country. Our mission is to assure that the National Film Board of Canada plays its part in fostering understanding and communication by portraying our past and present realities, and by telling uniquely Canadian stories. It is an important and challenging task, one that we feel makes a valuable, if not urgent, contribution to Canada at the present time. The open expression of ideas and concerns, using the powerful tools of modern communication technologies, is fundamental in this process. We believe that the combination of creativity and dialogue will help to make Canada a richer place, and a country actively involved in assuring the survival of the planet.

Government Film Commissioner
and Chairperson of the National Film Board



Joan Pennefather



10

Justice Denied recounts the story of Donald Marshall, a 17-year-old Miqmae who was imprisoned eleven years for a murder which he did not commit



During the NFB's 50th Anniversary year, praise from the media was wide-ranging and glowing. One of the most respected members of the press, the Christian Science Monitor, chose to feature a special news item on its national television network covering the Film Board and its anniversary. Television coverage of NFB films and special salutes for the 50th Anniversary reached tremendous heights with national, educational, private and international networks devoting

many hours of prime time to the Film Board.

In Canada, two such highlights were the presentation by the Canadian Broadcasting Corporation's *NFB Thursday Night Movie* running from February 2 through March 9, offering feature films and an animation retrospective, and Vision TV's unprecedented gesture in devoting an entire evening to NFB films and filmmakers.

Canadians were invited to share in NFB anniversary celebrations through open houses across the country. The Film Board opened its doors to the public in Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Montreal, Charlottetown and St. John's. In Montreal, 24,000 visitors toured the facilities over a three-day period, during which time the Cote de Liesse building was dedicated to the memory of the late Norman McLaren who contributed so much to the NFB and to the international world of cinema.

Two major National Film Board productions released during the 1989 Canadian film festival season drew international acclaim throughout the year. Paul Cowan's *Justice Denied* and John Smith's *Welcome to Canada* were first seen at the Montreal World Film Festival and at the Festival of Festivals in Toronto. In referring to these two entries, Noel Taylor of the Ottawa Citizen wrote: "No one tells Canada's story quite like the National Film Board. It's a tradition that has used the documentary to weave the thread of the nation through war and apprehended insurrection and its dramatization of events with a universal significance."

Justice Denied is the powerful story of Donald Marshall, a 17-year-old Nova Scotia Micmac who was condemned to a maximum security prison for a murder which he did not commit. Paul Cowan's dramatized account of this travesty of justice covers the eleven-year period in which Marshall remained a prisoner until his case was re-opened and he was found innocent. When televised on the CBC Network on November 19, the film drew 1.778 million viewers. "A rewarding and supremely entertaining experience," wrote the Montreal Gazette.



A group of Tamil refugees from Sri Lanka, set adrift off the shores of Newfoundland, are cared for by local villagers in *Welcome to Canada*

Two of Studio D's most notable films were *Goddess Remembered* and *Half the Kingdom*. Both drew turn-away crowds in several Canadian cities and received wide critical acclaim. *Goddess Remembered*, directed by Donna Read, examines the history of women's spirituality beginning around 3,500 B.C. when women were respected as the source of life, wisdom and justice. The film was launched nationally during September and October and was programmed into the Toronto Festival of Festivals, the Vancouver International Film Festival and the Edmonton Insight Festival of Films and Videos by Women. It premiered on Vision TV. Cinema Canada called it "a film which is not only intellectually and visually stimulating but which culminates in a dynamic experience – female and human – of the spirit."

Half the Kingdom focuses on seven well-known women from Canada, the United States and Israel who struggle to interpret their Jewish heritage with a feminine perspective. This Studio D-Kol Ishah coproduction was launched nationally in conjunction with several national Jewish women's organizations and with local synagogue leaders.

Slated for release in June 1990, *Five Feminist Minutes* is a coproduction of Studio D, Regards de femmes and the regional studios, and is the result of a search for 16 five-minute film proposals. Two hundred and fifty entries were submitted to the project, which was designed to further the NFB's commitment to independent filmmakers, and provide them with a showcase for their talents.

Claire Prieto's *Older, Stronger, Wiser* presents portraits of Black Canadian women in Ontario who recall their lives from the 1920s to the early 1980s. The film was launched nationally in collaboration with several Black community groups across the country. Anne Henderson's film *On Shifting Ground* explores a Philippine women's organization which strives to improve the living conditions of families in a squatter area.

1989-1990 was a production year for Phase II of the Federal Women's Film Program, a joint venture of the NFB and several government agencies and departments to support women's films concerned with social justice issues. The first four films in



Goddess Remembered recounts the history of women's spirituality as far back as 3,500.

Welcome to Canada is a deeply moving account of a group of Tamil refugees from Sri Lanka, who are set adrift off the shores of Newfoundland and of the people of a small fishing village who care for the confused arrivals. According to the Canadian Press, "the film is an intimate and inspiring tale of two very different groups trying to relate to each other in small ways" and for the Globe and Mail, the film was "a moving portrait of human distress."

Another significant anniversary was marked at the NFB, the fifteenth of the renowned women's Studio D. Since its inception, this studio, the first public film unit in the world devoted to women's issues, has produced over 100 films.



In Her Chosen Field examines the hardships faced by women in rural areas and the initiatives they take to overcome their problems.

the program were completed by the end of the fiscal year. One of these, Barbara Evans' *In Her Chosen Field*, named best documentary at the 26th Yorkton Short Film and Video Festival in Saskatchewan, tells of six farm women from Saskatchewan, Manitoba and Ontario. The film speaks of the economic crisis in agriculture, with a focus on issues facing farm women and their families. *In Her Chosen Field*, and *Femmes en campagne* directed by Dagmar Gueissaz Teufel, were released at the opening of the 4th Annual Conference of Women in Agriculture in Saint John, New Brunswick. When the CBC and Radio-Canada carried the second language versions of both films, the prime time telecasts reached over 535,000 viewers.

The past year was an exceptional one, not only for Studio D, but for the regional centres, which focused on women's issues. From the Atlantic Centre, *Black Mother, Black Daughter*, directed by Sylvia Hamilton and Claire Prieto, explores the lives of a number of Black women in Nova Scotia and how they have fostered and nurtured their culture in their province. A gala public screening in Halifax was attended by 1,200 people, and the film was entered in the Women's Film Festival in Montreal, the Festival of Festivals in Toronto and the Atlantic Film Festival in Halifax.

Under the auspices of the Employment Equity Program, the second phase of the highly successful documentary writers workshop was held in Toronto. In Vancouver, the NFB and Women in Focus co-sponsored *In Visible Colors*, a

film/video festival and symposium showcasing the works of women of color and women in the developing world. The festival drew an audience of 7,000. The Equity Program was also one of the sponsors of a series of eight one-day workshops in Vancouver entitled "Business Skills for the Independent Producer", attended by over 100 women. Across the country, the Equity Program encouraged the hiring of women as directors, producers and writers, and in camera, sound, and editing positions.

Throughout the year, a number of health issues were dealt with through film. One of the most significant was Wendy Hill-Tout's *Shattered Dreams*, a North West Centre production on the subject of schizophrenia and the misconceptions concerning this disease. The film reveals the devastating effects of schizophrenia on family members, and their remarkable ability to cope. A powerful and disturbing story of a mentally and physically disabled boy is told in Hubert Schuurman's film *Nicholas*, which premiered at the National Conference of the Canadian Association for Community Living and was telecast nationally on the CBC in November. *Crown Prince*, produced by the Prairie Centre and directed by Aaron Kim Johnston, explores the horrors faced by teenagers in dealing with domestic violence and how one family begins on its road to recovery.

Since its release in December, *Media and Society*, a four-hour video package produced by the Ontario Centre to support emerging curricula for media literacy studies, has been widely promoted, resulting in 230 sales in just three months. The collection, directed by David Adkin, features 19 NFB films or excerpts about the media in contemporary society and is accompanied by a 124-page resource guide. Another popular item from the Ontario Centre is *Videos Just For Kids*, a collection of 26 of the best NFB films for children packaged on ten videocassettes. In July 1989, the Government Film Commissioner presented the Duke and Duchess of York with a complete set of the videos for their daughter Princess Beatrice.



Black Mother, Black Daughter is a moving testament to Black women who have struggled for over 200 years to create and maintain a home and community in Nova Scotia.



Schizophrenia and the many misconceptions concerning this disease are studied in the powerful production *Shattered Dreams*.



Media and Society consists of a four-hour video collection to support emerging curricula for media literacy studies.



The *Growing Up* series is designed to answer questions children ask about human relationships and reproduction.



"A charming mixture of a child's fantasies, dreams and realities" is how one journalist described *The Last Winter*.

Three films comprise the Pacific Centre's *Growing Up* series, directed by Moira Simpson, which premiered on the TV Knowledge Network to much critical acclaim. The films *Head Full of Questions*, *Especially You*, and *Changes* provide sensitively presented, frank information on sex education for children. Also from the Pacific Centre came the *Look Again* series of six short classroom films exploring scientific phenomena. These are *Connections*, *Journey of the Blob*, *Night*, *Between the Walls*, *Topsy-Turvy* and *Snowballs and Sand Castles*, all directed by Bill Maylone.

The Independent Coproduction Program, established in 1988 to support films proposed by the private sector, participated in the creation of a number of significant feature films, notably, *The Last Winter*, *Bye Bye Blues*, *Beautiful Dreamers* and *George's Island*. *The Last Winter*, which premiered in March in Winnipeg, tells the story of a rural family's move to the city and the difficulties faced by the children in being uprooted. Produced in collaboration with Rode

Pictures Inc. and John Arron Productions, *The Last Winter* was described by the Saskatoon Star Phoenix "like that mug of cocoa - warm, sweet and not too filling", and by the Regina Leader Post as "a simplistic truthful tale deserving praise and attention from those looking for something light and entertaining." The film won top prize at the International Youth Festival in Lyon, France and was accepted in competition at the Palm Springs Film Festival. *The Last Winter* was written and directed by Aaron Kim Johnston.

Bye Bye Blues, nominated for 13 Genie awards and winner of three (Best Actress, Best Supporting Actress, Best Original Song), is the story of a woman faced with raising a family alone in the Canadian prairies who turns to her musical talent, not only to survive, but to flourish. Produced in collaboration with Allarcom-True Blue Films, and written and directed by Anne Wheeler, *Bye Bye Blues* was described by the Edmonton Journal as "a movie as good as anything we've seen from English Canada in some time. It's emotional at times, funny at others. It's sad and happy, occasionally bitter, sometimes sweet. It's like life."

Produced by Cinexus/Famous Players with the cooperation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation and the NFB, *Beautiful Dreamers* stars Rip Torn as American poet Walt Whitman and tells of the relationship between him and a pioneer in the work of humanizing conditions for psychiatric patients. The film was first seen at the American Film Market in Hollywood in March and had its world premiere in London, Ontario that same month. It was directed by John Kent Harrison.

George's Island, directed by Paul Donovan and produced by the NFB's Atlantic Centre in collaboration with Salter Street Films, was launched commercially in Halifax in November. Maury Chayken stars in this fast-moving children's feature, full of pirates, hidden treasure, ghosts and magic.



Rip Torn stars as American poet Walt Whitman in *Beautiful Dreamers*, a story of the friendship between the writer and a pioneer in the field of occupational therapy for the mentally disturbed.

The first production to result from a 1988 film training and production agreement between the NFB and the Saskatchewan government was *The Great Electrical Revolution*, directed by Larry Bauman. The project offered a comprehensive training and development program for young Saskatchewan filmmakers, and created significant industry-level employment; it assisted in raising public awareness of the potential of cultural industries as viable, diversified activities and stimulated new investment in drama programs originating in Saskatchewan.

The Program to Assist Films in the Private Sector (PAFPS) provides assistance to new filmmakers who are working individually, or with a co-op or non-profit association. This year, PAFPS assisted in 240 projects. Two of these garnered awards: *Good-bye Frederico*, directed by Patricia Tassinari was judged the best drama under 30 minutes at the Yorkton Short Film and Video Festival, and *Stunt People*, directed by Lois Siegel, won a Genie as the best short documentary.

The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine, coproduced with the China Xi'an Film Studios and the Canadian Museum of Civilization, is the latest example of the NFB's mastery of the marvel of IMAX™ cinematography. According to the Canadian Press: "It's majestic. It's sweeping. It's... BIG." Directed by Tony Ianzelo and China's Liu Hao Xue, the film recounts the incredible story of the warrior king Qin Shihuang who united the provinces of China into a nation. For the first time, film cameras were allowed into the famous subterranean tomb of Qin to film the now famous terra cotta army. Scheduled to open with the new Canadian Museum of Civilization in Hull on June 29, the premiere was postponed because of the tragic student uprising in China's Tiananmen Square. When it did begin its run on July 4 it was to rave reviews. To date, the film has been sold to 11 IMAX/OMNIMAX™ theatres in Canada, the United States, Mexico and Korea.



The Genie-winning *Stunt People* provides a behind-the-scenes view of four generations of the Fournier family who have performed film stunts around the world.

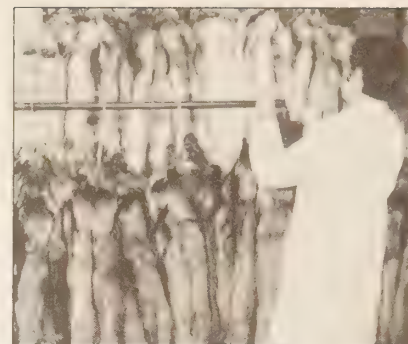
A number of films dealt with political themes. *The Relationship*, directed by John Kramer and Barbara Sears, examines the nature of Canadian/American relations through trade negotiations, while Dorothy Todd Hénaut's *A Song for Quebec* traces



Rebecca Jenkins won a Genie as best actress for her role in *Bye Bye Blues*.



Filed in Canada, Africa and Hong Kong, *Who Gets In?* examines the nature of the Canadian immigration policy.



The story of the fur trade is examined through the eyes of the trapper, the furrier and the animal rights activist in *Pelts - Politics of the Fur Trade*

the rise and fall of the Quebec separatist movement over the last three decades through the eyes of poet and politician Gerald Godin and the legendary Quebec singer Pauline Julien. Both these films were coproduced with WTVS. *Who Gets In?*, a one-hour documentary by Barry Greenwald, looks at the front lines of the immigration system and the standards used by Canadian immigration officers in selecting would-be Canadians. Produced in association with the CBC and filmed in Hong Kong and Nairobi, the film points out that many of our nation's founders and present citizens would not pass today's immigration standards. *Russian Diary*, providing a last glimpse of the Soviet Union before the transition to glasnost, is based on co-director Terri Nash's diary which she kept while filming in the U.S.S.R. The film was co-directed by Bonnie Sherr Klein.

Films concerned with the arts included Albert Kish's *Notman's World* which tells of the life and times of William Notman, the photographer who captured on film a period at the height of the Industrial Revolution. *Kamik*, produced by the Prairie Centre and directed by Elise Swerhone, celebrates the artistry of Inuit seamstress Ulayok Kaviok and describes how she balances the old and new ways in her life and her art.

The much acclaimed Prairie Centre's *The Defender* recalls the story of a man with a fixation for aircraft and a dream to create the ultimate fighter plane. This film, directed by Stephen Low, premiered on

national television in March and was the grand prizewinner at the Yorkton Short Film and Video Festival. The Ottawa Citizen described it as "humorous but remarkably tender" and TV Times wrote "a celebration of human spirit and the individual's refusal to be ground down by the System, this film is as good as they come."

The environment continues to be a major concern for English programming. Gary Toole's *Trouble in the Forest* deals with the threat to north-eastern North America's trees through air pollution. The Atlantic Centre's *The Underlying Threat* is concerned with the water supply which is the sole source of fresh water for six million Canadians. This film, directed by Kevin Matthews, had both a national telecast on Vision-TV and a regional telecast on British Columbia's Knowledge Network.

One of the most controversial and yet most acclaimed films produced by the NFB was Nigel Markham's *Pelts - Politics of the Fur Trade*, from the Atlantic Centre. This study of Canada's oldest industry is seen through the eyes of the furrier, the trapper and the animal rights activist. From the Pacific Centre, *Alive in the Nuclear Age*, designed for classroom use and directed by Gary Marcuse, is a video anthology of short programs on nuclear issues and the arms race.



Alive in the Nuclear Age is a two-volume anthology of short programs for the classroom, concerning nuclear issues and the arms race.

In response to the need for quality programming for children, Studio G continues to devote its multimedia production towards this audience. Two programs have proved enormously successful. Directed by Floyd Elliott, Claire Helman and Tamara Lynch, *Conserving for Tomorrow* is a 3-part series that considers a wide range of environmental concerns such as energy conservation, recycling, acid rain, and sustainable agriculture, and shows how individuals can make choices that will contribute to a healthy environment for the future. *Perspectives in Science* is an innovative interactive video package creating an awareness of the relationship between science, technology and society. In addition to launching and marketing activities, 24 conference workshops were given during the year by the series producer, Julie Stanfel. More than 500 kits are now in circulation.



Conserving for Tomorrow is a three-part series on environmental concerns and remedies for the future.



The talents of two great Quebec artists are joined in *Félix Leclerc chante Cadet Rousselle* a well-known folksong performed by Félix Leclerc and illustrated by Jean d'Allaire.

Another production from Studio G is *Félix Leclerc chante Cadet Rousselle*, a 35 mm adaptation directed by Daniel Frenette, which brings together two of Quebec's great artists, Félix Leclerc and Jean d'Allaire. This film premiered at the inauguration of the Exposition Jean d'Allaire et la tradition québécoise, held in Hull, Quebec.

The Opportunities Program of English Animation was created in 1983 to celebrate the excellence of an emerging generation of Canadian animators, and continues to flourish, with three films by young filmmakers now in progress. This year's most outstanding production was Oscar-winner John Weldon's *To Be/Être ou ne pas être*, a provocative look at the nature of personal identity, which was selected for official competition at the Cannes Film Festival.

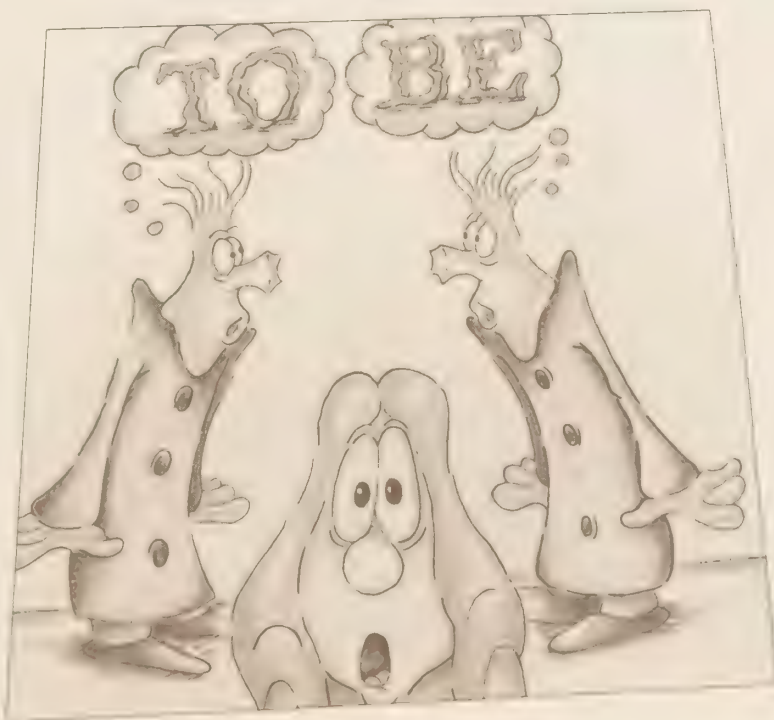
During the year, *The Animated Film/Le Dessin Animé*, an exhibition illustrating the wide range of techniques and the history of NFB animation, toured Europe and was displayed in various centres, including the Malaposta Cultural Centre in Lisbon and La Vilette in Paris. Planned for completion next year, Donald McWilliam's *The Creative Process*, a film on the life and works of the late Norman McLaren, had a sneak preview at the Cinémathèque québécoise in Montreal, in tandem with an exhibit of McLaren's artwork and materials.

The year of the National Film Board's creation was also the year in which the Queen Mother first visited Canada, and in 1990, the NFB produced the commemorative video *To The Queen Mother from Canada with Love*. The production recalls all of the Queen Mother's visits since 1939, and was presented to her as a gift from the Canadian people.

Sales of NFB products continued to make new inroads internationally. In the United States, a major home video deal was signed with Smarty Pants Video, a

Cleveland-based distributor specializing in home video products for children. The first stage of this agreement was for 12 half-hour compilations of animation and short fiction for family viewing. The NFB also concluded a \$57,000 agreement with Nippon Audio Visual Library in Tokyo to distribute 42 NFB classics on video-cassettes to institutions across Japan, and in London the NFB sold 18 one-hour documentaries to the Discovery Channel for transmission to European countries via satellite.

Typical of all the praise given to the National Film Board over the past year was the remark of the Edmonton Journal: "In an era when our very national underpinnings are being challenged, it seems particularly important to celebrate an institution that has fulfilled its mandate to mirror ourselves with distinction and a quiet pride that is suitably Canadian." Such recognition is what the 50th Anniversary celebrations were all about.



Oscar winner John Weldon's *To Be/Être ou ne pas être* takes a provocative look at the nature of personal identity.



LE DOCUMENTAIRE SE FÊTE

A SALUTE TO THE DOCUMENTARY



All year long, in Canada and abroad, the National Film Board was celebrated and honored for its 50th Anniversary. The French Program's most outstanding contribution to these festivities was undoubtedly the organization of *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*. This international event will long be remembered, and was a brilliant reminder of the late filmmaker Joris Ivens' statement, "Documentary is cinema first."

Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary was held in Montreal from June 16 to 25 1989, to underscore the vitality of documentary film and the NFB's role worldwide in developing this type of filmmaking. A few figures suffice to prove that this "defense and illustration" of the documentary well exceeded its ambitious objectives. More than 12,000 spectators attended 196 showings of 300 films, with theatres filled to about 60% capacity per screening. The International Symposium attracted 1,200 professionals, 300 of them from 46 foreign countries. The rich and varied program of documentary films from 40 countries included new releases, film classics, and outstanding works from the NFB and elsewhere. This vast selection was divided into three sections: *The 1980s*, *Canada-Quebec* and *A History of Film*. In order to reach the largest possible audience, these films were shown for ten days in four downtown Montreal cinemas: Complexe Desjardins, the NFB Cinema in Complexe Guy-Favreau, Cinémathèque québécoise and Cinema Parallèle.

The International Symposium, held at NFB headquarters in Montreal from June 18 to 23, brought together filmmakers, producers, broadcasters, journalists and teachers. In the warm and sometimes turbulent ambiance of this "Open House" for documentarists from all over the world, professionals had the opportunity to discuss and exchange their points of view on the historical development, current state and future prospects of documentary film. As Gilles Marsolais noted in 24 Images, "The Symposium was a means of breaking the isolation felt by many participants, and creating a global vision of



Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary provided an opportunity for participants to exchange their points of view on the historical development, current situation and future prospects of documentary film.



NFB personnel worked on *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*.

the documentary's situation in the world, through a diversity of first-hand accounts, cases and experiences, in order to find concrete solutions for its future and for the preservation of cultural identities, in a broad sense." One of the main recommendations put forward at the closing of this event was that the NFB act as a leader in the area of documentary film at the world level and continue the action begun during *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*.

The third part of the event, the Canadian Tour from Newfoundland to British Columbia, started in September 1989 and went on until the end of the winter. Presentations of NFB films and outstanding works from other countries, meetings with filmmakers and debates on diverse themes served as a reminder that documentary cinema, in respecting regional realities, still occupies a privileged place in the hearts of Canadians. As was obvious from the media coverage, the entire event will remain in the minds of all as "a celebration of abundance" (Le Devoir). The Montreal monthly Séquences summed it up as follows: "One can still question the future of the documentary, particularly in Quebec, but it is certain that the desire to defend and protect it has just been revived in an extraordinary fashion."

The Open House events were another major feature of this 50th Anniversary. The volunteer work and boundless energy of hundreds of employees made it possible to "open the doors" of the principal NFB offices across the country. Montreal's Open House, from April 29 to May 2, attracted some 24,000 visitors who were eager to meet the craftspeople, go behind the scenes and learn the secrets of this "Mecca" of film. Among the numerous activities arranged for the occasion, the French Animation display was particularly appreciated by visitors. In their own studios, the filmmakers explained and demonstrated their work methods: puppet animation, the pinscreen technique, drawing directly on film, computer animation, computer-generated images, and many more.

The NFB French Program also launched two short films made especially for the Open House. In Bruce Mackay's amusing film *Audition*, produced in collaboration with the English Program, the actor Jean-Guy Moreau auditions for the role of a café waiter in a film. The originality of *Audition* was that the Open House visitors took part in a reconstituted "shoot" of the film. In *L'Anniversaire/Anniversary*, a production of the Animation Studio's Computer Animation Centre, appealing characters reproduce the different steps in the making of a film. Directed by Marc Aubry and Michel Hébert, *L'Anniversaire/Anniversary* permits an appreciation of the many possibilities of computer animation. The film later became part of the major exhibition Images du futur, which was held in Old Montreal during the summer of 1989.

Other NFB French Program releases marked the 50th Anniversary celebrations. In May, Gilles Carle's *50 ans*, a dynamic short film incorporating clips from the NFB's principal productions, was shown at the 1989 Cannes Film Festival. At the same time, this prestigious festival awarded a Palme d'or "to mark the 50th anniversary of the NFB and its ongoing efforts to promote Canadian cinema." In December, at the Cinémathèque québécoise, filmmaker Anne Claire Poirier presented a pre-premiere screening of *Il y a longtemps que je t'aime*, produced by Regards de femmes. Of this feature-length work, Huguette Roberge said in *La Presse*, "In 60 strokes of the camera, this very beautiful film paints the sometimes hilarious, sometimes unbearable, distorted portrait of women, created by local filmmakers, men only for too long, and the efforts of women, since 1979, to express themselves on the screen, as they do in their daily lives." As it happened, the terrible tragedy at the École Polytechnique occurred a few days before the release of this film. Once again, reality surpassed cinematic fiction.



Il y a longtemps que je t'aime reflects the images of women as portrayed in NFB films
Anne Claire Poirier (centre) is shown with Isabelle Massicotte (left) and Dominique Sicotte (right)



Juke-Bar combines live action with puppet animation

The premiere of *Il y a longtemps que je t'aime* coincided with the release of the magazine *Zoom sur elles*, under the direction of Ariane Emond, assisted by Françoise Guenette. In 15 articles, this copiously illustrated work follows the itinerary of women working in film. At the same time amusing and extremely serious, *Zoom sur elles* initiates real dialogue between men and women, one of the conditions to the social progress to which, in principle, everyone aspires. A second work, *Les 50 ans de l'ONF*, retraces the history of the organization. Published by Entreprises Radio-Canada with Editions Saint-Martin, it consists of interviews of NFB personalities by journalist Richard Gay, broadcast on Radio-Canada FM during the summer of 1989.

During the year, all forms of media gave a great deal of attention to the 50th Anniversary and the importance of the NFB in Canadian society. All French television networks gave prominence to coverage of the festivities and to film retrospectives. Radio-Canada featured 25 NFB films between January and August 1989, as well as special programs and reports, and the network's regional stations broadcast two series of special programs on films produced by the Programme hors Québec. TV5 presented some 17 films, mostly during the month of May. In December, Musique Plus devoted three days to the NFB. TVOntario showed 101 NFB films in the course of the year and the TVA network also aired NFB productions. The most original initiative was without doubt that of Radio-Québec and TVOntario; throughout the year they featured 30 clips of 30-60 seconds, each illustrating a facet of the Film Board's 50-year history. Many film publications, in Canada and abroad, also published articles and substantial documents on the celebration.

Through its different programs, the NFB continues to support talented young filmmakers, by helping them to make their first works. The French Program is delighted with the success achieved by Martin Barry, winner of the seventh Cinéaste recherché-e/Wanted: Filmmaker contest. His short film *Juke-Bar*, produced in the NFB's French Animation Studio, carried off three important awards: the Grand Prize for best short film at the Montreal World Film Festival, the Genie for best animated film, and the Silver Hugo for its category at the Chicago Film Festival. This amusing and imaginative work was also selected for the international program, the 22nd *Tournée of Animation*. At a time when few short films are being shown in commercial theatres, *Juke-Bar* ran for 18 weeks with the film *Les Matins infidèles* in Quebec and in the Famous Players theatres across Canada with the feature *Crazy People*.



Qui va chercher Giselle à 3 h 45? reveals the difficulties of raising a family while working outside the home.



Ferron, Marcelle follows the development of this Quebec painter



Un cirque en Amérique is an inside look at the success of Montreal's Cirque du soleil in New York.

documentary *Qui va chercher Giselle à 3 h 45?* The Association québécoise des critiques de cinéma awarded it the Prix André Leroux for the best medium-length film of the year, at the Rendez-vous du cinéma québécois. Through first-hand accounts, *Qui va chercher Giselle à 3 h 45?* looks at the causes of the declining birth rate. The film exposes the difficulties of raising a family, the indifference in the job market towards family constraints, and the poor living conditions surrounding pregnancy. Sylvie Groulx reaches the distressing conclusion that for parents, especially mothers, managing a professional and a family life at the same time can be an extraordinary feat.

Selected by the 1990 International Festival of Films on Art, *Ferron, Marcelle* won the prize for the best portrait of an artist, and was later shown at the Louvre in Paris with other award-winning films. In this documentary produced by Regards de femmes, director Monique Crouillère

follows the development of Marcelle Ferron, one of Quebec's great names in painting, and her artistic, political and social involvement. *L'Avenir en Jeux*, a documentary by Claire Nadon, takes a critical look at the toy industry with particular reference to the warlike or sexist aspects of many toys. Also within the Regards de femmes program, Dorothy Todd Hénaut made the film *Québec... un peu... beaucoup... passionnément*, the French adaptation of *A Song for Quebec*. Singer Pauline Julien and poet and politician Gerald Godin share the 25 years they have lived together, loving one another and fighting side by side for the same cause. Their memories offer an invitation to discover and relive with them the history of a people.

In association with federal organizations and departments, the Federal Women's Film Program creates an awareness of the real-life situations of Canadian women of all backgrounds and ages. It defines itself as "a very important factor in social change." Since its inception in 1981, this program has produced 14 films that have been screened 8,500 times across the country. With *Les Pouvoirs de l'âge*, director Liette Aubin shows older women the importance of "growing old with dignity." A film dedicated to women farmers, Dagmar Gueissaz Teufel's *Femmes en campagne* was seen by 498,000 viewers when it was shown this year on Radio-Canada.

The French Program's documentary collection *Parler d'Amérique* includes Nathalie Petrowski's *Un cirque en Amérique*, released in October at the International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue. Fascinated by the entertainment world, the journalist from Le Devoir made her directorial debut with this inside look at the success of Montreal's Cirque du soleil in New York. Wishing to bypass the media blitz surrounding the first American tour of the famous circus, she focuses her camera behind the scenes, drawing out members of the troupe to speak of their vision of America. Through these artists, she questions the meaning of success: financial gain or a dream of glory?

Created in October 1986, the Regards de femmes program for NFB and freelance women filmmakers produces films by women that reflect women's concerns regarding the social, cultural, economical and political dynamics between women and men. Among other films, Regards de femmes this year produced Sylvie Groulx's



L'Histoire des trois relates the incredible adventure of three students who literally transformed the political landscape of Quebec

Jean-Claude Labrecque again shares his predilection for the small and great history of Quebec with *L'Histoire des trois*. He relates the incredible adventure of three students who, every single day, for three months, in 1958, asked for an interview with premier Maurice Duplessis to make him aware of student demands concerning access to university. In the words of Jean-V. Dufresne: Quebec youth, for the first time, questioned the very notion of respect for the established order, so carefully maintained by the places of learning that were dominated by the clergy and the notables.

As part of the 1990 International Festival of Films on Art, Jacques Giraldeau released *La Toile blanche* and *Le Tableau noir*. The latter film is an enthralling sociological inquiry into the art market, money, and artists, compiling the experience and the reflections of artists and those who work in the art business in Quebec. A tribute to Quebec artists, *La Toile blanche* plunges into the heart of creation with 15 artists expressing their points of view concerning money and the all-powerful art dealers. The short documentary *La Dérive*, directed by Michel Murray and Yvon Provost, is an impressionistic film on the sculpture of Astri Reusch, inspired by the theme of "la dérive." This monumental work of art is exhibited in the Museum of Civilization in Quebec City, which marked its first anniversary with a pre-premiere showing of the film.



La Toile blanche and *Le Tableau noir* are part of the 1990 International Festival of Films on Art



L'Heure rêvée is a film about the expressive value and universal symbolism of dreams.



Jours de plaine illustrates a love for the French language and for the prairies of Western Canada.



Dessine-moi une chanson is an appealing demonstration of the ties that bind parents and children.

The French Program Animation Studio, which will celebrate its 25th year in 1991, has been more animated than ever! *Juke-Bar* was one of the studio's films to be honored. *L'Heure rêvée* was selected for official competition at the Montreal World Film Festival. This animated short by Pierre Veilleux is an expedition into the imaginary universe of dreams, exploring language and symbolism

through a sleeping man. In *Dessine-moi une chanson*, also presented at the festival, Francine Desbiens looks at childhood and the one-parent family, inspired by a song by Robert M. Lepage. Made with the filmmaker's paper cut-outs, and collages by Maurice Trépanier, this touching work describes the emotions of a small boy confronted by a separation. Another animated short, Bernard Longpré's *Félicité/Felicity*, composed of a mosaic of pastel drawings, is a marvellous synthesis of painting and cinema.

This is the third year that the Animation Studio has released a compilation videocassette to promote its annual production. *L'Animafête*, released in December 1989 for distribution to libraries, video clubs and other specialized users, includes six short films: *Le Colporteur/The Persistent Peddler*, *L'Anniversaire/Anniversary*, *Nathaël et la Chasse aux phoques*, *Juke-Bar*, *Félicité/Felicity*, and *La Boîte/The Box*.

The studio's Computer Animation Centre continued its research activities, notably on computer-generated images in IMAX™ format and image coloring for the studio's film *Les Miroirs du temps*. The centre welcomed trainees from Brazil, France and the University of Montreal. While collaborating on work in progress, these

visitors were able to round out their knowledge and contribute to the advancement of this leading-edge sector.

The Programme hors Québec this year celebrated its 15th year of regional production in French. With two production centres in Acadia and Ontario, this program seeks to reflect the realities of the country's diverse francophone cultures through film production by freelance filmmakers. Such is the case with the *Franc-Ouest* collection, made for adolescents from the western provinces, which this year includes *Jours de plaine*. This short animated film by Réal Bérard and André Leduc was selected for official competition at the Cannes Film Festival. Inspired by an original song by Daniel Lavoie, *Jours de plaine* is an ode to "a language that dances, a beautiful and proud language" that appeals for solidarity among the world's great family of francophones. Daniel Lavoie also created the music for the fifth film in the *Franc-Ouest* collection, Maurice-André Aubin's *Entre l'effort et l'oubli*. Young francophones speak of their struggle to live in their language in an environment where



In *Entre l'effort et l'oubli*, young francophones speak out about their struggle to protect their language and culture in a largely anglophone environment.



Paraître ou ne pas être is the portrait of a young bodybuilder, caught between her dreams and reality.



L'Âme sœur, from the series *Chroniques de l'Atlantique*, expresses a way of being and living in Acadia

the majority is anglophone. Produced by the Ontario Centre of the Programme hors Québec, Marguerite Cleinge's *Paraître ou ne pas être* paints a portrait of bodybuilder Karenann Stanley. This medium-length documentary offers the surprising discovery of a young woman ready to sacrifice everything to sculpt her body like a work of art.

In February 1990, the Acadian Centre, in collaboration with Productions Phare-est, launched the series *Chroniques de l'Atlantique*. Four 60-minute documentaries were produced on Acadian identity as seen by those who live it and shape it daily: *Le Taxi Cormier* by Herménégilde Chiasson, Marc Paulin's *Moncton/Acadie*, *À Cheval sur une frontière* by Rodolphe Caron, and *L'Âme sœur* by Ginette Pellerin. Also from the Acadian Centre, the documentary *Robichaud* will be seen by all students in New Brunswick; the province's minister of education has included Herménégilde Chiasson's portrait of the Acadian who was New Brunswick's premier from 1960 to 1970, in the mandatory program for grade eleven history.

Many fine drama works have originated from the Coproduction Program with the Private Sector. Particularly noteworthy was the remarkable public success of Denys Arcand's *Jésus de Montréal*. The film's Canadian box office receipts were in the order of \$2.5 million, with a run of 66 weeks in Montreal. Selected for official competition at the 1989 Cannes Festival, the film was awarded the Grand Jury award and the Ecumenical award. *Jésus de Montréal* literally swept the Genies, winning eleven awards including those for



Portion d'éternité is a perceptive and informative look at genetic manipulation, which is increasingly becoming a current practice in our world.

best film, best actor and best original script. The film continues its brilliant success on the international scene.

And there were more successes! *Portion d'éternité* attacks the serious question of genetic manipulation with the story of a couple who, while trying to resolve their problem of infertility, become hostages to unscrupulous scientists. The first dramatic film by documentary director Robert Favreau, *Portion d'éternité* obtained the prize for best actress, awarded to Danielle Proulx during the Montreal World Film Festival, as well as the Ecumenical prize at the Mannheim Festival in Germany. Jacques Leduc's *Trois pommes à côté du sommeil* was granted the Ouimet-Molson prize for best feature-length film, by the Association québécoise des critiques de cinéma during the Rendez-vous du cinéma

québécois. Critically acclaimed, this film was released in April 1989 and ran for eight weeks in Montreal and three in Quebec.

Le Party by Pierre Falardeau denounces the hell of prisons with its portrayal of a show given in a penitentiary by a group of variety performers. The opening film at the Rendez-vous du cinéma québécois, it enjoyed a major public success. Robert Ménard's *Cruising Bar* broke records, making \$3.5 million at the box office after a 52-week run in Montreal and Quebec.



Le Party reveals the influence of the penitentiary system on the daily lives of the prisoners through the story of a variety show organized by and for the inmates.



Cruising Bar, an unusual venture into the world of singles bars, follows four amorous men in their search for women.

Over the last few months, the French Program has continued its coproduction activities with four private sector companies, for a series of made-for-TV-films to be shown on Radio-Québec television during prime time. As part of phase 3, the French Program Drama Studio produced *Blanche est la nuit*, the first feature film by young director Joanne Prigent. This intimate film, which plunges into the labyrinth of emotions, was launched in November at the International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue. The studio is also involved in the production of the telefilms *Blue, la Magnifique* by Pierre Mignot, Carlos Ferrand's *Cuervo*, and Charles Binamé's *Un autre homme*.

While this series is produced for television, the quality of the films is worthy of presentation in Canadian and foreign festivals. Michel Brault's *Les Noces de papier* was chosen for official competition by the Berlin Festival in February 1990, and had a theatrical release in Quebec and in France. *Les Noces de papier*, *Bonjour Monsieur Gauguin*, *Le Chemin de Damas* and *Cœur de nylon* were all premiered at the Montreal World Film Festival.

In order to reach a larger public, the NFB is constantly developing and improving its film distribution, either by direct sales or through the different institutional markets or public libraries. The mandate of the Quebec Networks is to make the NFB's audiovisual repertoire accessible to schools, video clubs and libraries. As part of this effort, in November 1989 the Networks produced *Pomme verte*, a resource guide for primary schools. This catalogue lists 205 films and videos all under 30 minutes, on topics relevant to the Quebec Department of Education's programs, and is accompanied by 55 user's guides. Also, the Networks produced, for the first time, a compilation videocassette, in order to attract Radio-Canada's interest in NFB animated short films. Entitled *Rencontre de certains types*, it includes the titles *Georges et Rosemarie*, *Pourquoi moi?*, *Le P'tit Chaos* and *Livraison spéciale*. This initiative proved worthwhile, as the compilation was shown in its entirety on television and seen by nearly 600,000 people.

The *Pour tout dire* series is designed to encourage French-language learning by young people, and provides teachers with an educational tool in the form of 20-minute videocassettes and teacher's guides. Winner of the Panasonic prize awarded to the best video by the AMTEC Media Festival which took place in Edmonton, the first set of two modules has reached many students, with nearly 2,000 cassettes sold. The American educational television network First View included *Pour tout dire* in its programming for September, 1989. Two new modules, designed for students aged 12 to 14 years, *Junior 1 et 2*, were directed this year by Yves Dion. In the United States, *Pour tout dire* is distributed by Films Inc. of Chicago.

Four years after its creation, the Programme d'aide au cinéma indépendant - Québec (ACIQ) has amply proven that it plays an indispensable role for new filmmakers: Through its participation to date in some 58 films, ACIQ has made it possible for emerging, talented young filmmakers to become recognized by the entire film community. Of the 25 films completed this year, Jeanne Crépeau's

Le Film de Justine was chosen by the Montreal Festival of New Cinema and Video, and *La Liberté d'une statue* by Olivier Asselin was on the program of the Montreal World Film Festival. On the subject of upcoming young filmmakers, the French Program welcomed Catherine Fol, winner of the first prize for *La Course des Amériques*, which entitled her to a year's training period at the NFB. During her stay, she directed the short film *Terre à taire* for the MÉDIA-SPHÈRE Program organized in collaboration with the Canadian International Development Agency.

The assistance program for young filmmakers Fictions 16/26 is a joint initiative of the NFB, Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles – Québec and Radio-Québec. Its goals are to support the writing and production of short films in Quebec and to increase the popularity of, and interest in, this form of cinematic expression. The program has enjoyed great success since its initiation. A total of 533 projects were submitted by 109 production houses. As one of the producers, the NFB received 112 and submitted six of them to the jury. Prize-winners were announced in February 1990. The three projects retained by the jury to be produced by the NFB are *La Tranchée*, scripted and directed by Jeanne Crépeau, *Le Vendredi de Jeanne Robinson*, written by Louise Pelletier and directed by Yves Dion, and *Portrait de famille*, scripted by Joanne Arseneau and Nathalie Petrowski, with Paule Baillargeon as director. These short films will be shown on Radio-Québec in the fall of 1991.

More than ever, the French Program has enjoyed a year rich in events and works of quality. The last word goes to the Mexican filmmaker Eduardo Maldono, spokesperson for the participants in the *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* Symposium, who said, "The NFB (...) has been of inestimable help to many of us in the international film community. The Canadian example has shown us that a country, even when it lives in the cultural shadow of a powerful neighbor, can find its way and contribute to the enrichment of the world

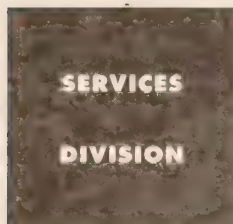


Blanche est la nuit deals with the sometimes tempestuous relationships of the generation in their 30s



Services Branch, in collaboration with other branches of the Film Board, organized the *Open House* event.

Most moviegoers are curious about what goes into making a film, and this year visitors were given a golden opportunity to satisfy their curiosity – at the highly successful Open House festivities held to celebrate the NFB's 50th Anniversary year.



Services Branch, in collaboration with other branches of the Film Board, organized the Montreal headquarters Open House and created a most imaginative and entertaining exposition of NFB operations, as well as exhibiting its wide range of new technical developments. One of the major events was *Behind the Screen/Derrière l'écran*, a visual demonstration of how a film is made, from script to screen. Another event was *Universe: Destination Without Limits*, a multimedia sound show presented by The Human Screen/L'Écran Humain.

Specialists from all sectors of Services Branch took part in the numerous projects and activities marking this 50th Anniversary year, including *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*, and UNIATEC.

Held for the first time in North America, the 17th Conference of the International Union of Technical Cinematograph Associations (UNIATEC) took place in Montreal from October 14 to 18, 1989. Five hundred delegates from 21 countries attended the conference, at which the NFB introduced its new Optical Digital Sound which replaces analogue sound and brings compact disk sound fidelity to the cinema, and the Sound Genie™, its new computerized sound effects system.



Behind the Screen/Derrière l'écran is a live reconstitution of all the phases in making a film



Many Film Board employees worked on the 17th UNIATEC conference

Eleven countries submitted 22 films to the international technical audiovisual production competition held in conjunction with the conference. The NFB won awards for *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine*, cited for outstanding photography, and *L'Anniversaire/Anniversary* "for its computer-generated images." The Film Board also won a prize for technical literature.

Activities were numerous and varied throughout the year in the Sound Department. Feature films mixed in the studios include *Portion d'éternité*, *Welcome to Canada*, *Sous les draps les étoiles*, *George's Island*, *Justice Denied*, *Beautiful Dreamers*, and *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine* - IMAX™. A sound mixing specialist was recruited to help handle the increased needs of the department, and sound recording training sessions were initiated for women from the regions.

With the ever-increasing need for video mixing, considerable use was made of the new recording facilities in studios 4 and 2. Work methods were brought into line to maximize the advantages of the new technology and the resulting technique was used in two productions, *Oumar* and *Pour tout dire*.

Following its premiere at the Open House, Sound Genie™, the digital management system, created by Research and Development Division, was put to work in the Sound Department.

A leader in Dolby Stereo optical transfer, the Sound Department continues to provide its services in this field to private sector local and international productions. Two recent titles worked on are *Melanie* and *Teenage Mutant Ninja Turtles* (French version).

The Visual Effects Section, which comprises Animation Camera, Optics, Printing and Graphic Arts, thrives on technological innovation and variety, and this year included a mixture of both. In the Optical Section, several complex projects were produced, among them *George's Island* which features masking techniques and

use of both black and white and color film. *Simon les nuages* also called upon the creativity of the special effects specialists, as did animation productions such as *Jours de plaine* and *Bouche brûlée*.

Pre-production is a highly specialized department which deals with the maintenance of film equipment. Training and professional development sessions organized for the Equity Program were offered throughout the year to the regions. Events such as the Open House and *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* were held in the Pre-production area and the decorations and special facilities were designed and built by Pre-production staff. Several full-length films used the large shooting stage, which was transformed from a tropical forest in *Simon les nuages* to an impressive government complex for *Un autre homme*.

The NFB Laboratory once again met the technical challenge posed by the complex nature and product quality requirements for the high volume of 35 mm films used in the Cités-Cinés project. As well, the Laboratory continues to offer a black and white film processing service which is in increasing demand by the private sector.

The growing concern for the environment has prompted the Laboratory to examine alternative work methods. These include projects such as the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) training program, and the implementation of an environmentally-safe color film processing method which removes ferricyanide from waste water.

A computerized work order control project using the bar code system has been installed in the Laboratory Section. This communications network, designed jointly by the Research and Development Division and a private company, will provide a better follow-up to work in progress, and will eventually be extended to other sections.

The second Rank Telecine System, which was implemented at the beginning of the year, enabled the Video Centre to provide the numerous transfers of films and film clips to video for the 50th Anniversary events. Training and professional development continue to play an important role in the operation of this high-tech centre. Several training seminars were offered to NFB technicians by major suppliers such as Ampex, Rank, and Timeline Corporation.

One of the Engineering Section's many activities this year was participation in planning the technical requirements and installation of improved projection facilities for the new NFB office and production complex in Toronto. Engineering also collaborated on the design of the interactive booths used during the Open House, and produced the innovative montages for *The Human Screen/L'Écran Humain*.

An important component of the Services Branch is the Distribution Services Division. This division includes staff in each of the Canadian regional centres. The division's role is to ensure that the Canadian public has access to all NFB-produced and distributed audiovisual documents. The division comprises four headquarter support units and the national library system, including the Montreal-based reference library, film archives, the stock shot library, and catalogue information services.

As the National Film Board enters the 90s, Distribution Services continues to expand its national video and film rental system through partnership agreements with public libraries. By year-end, the library system included 15 owned and operated NFB libraries and 18 partner libraries. As well, staff in French and English marketing completed discount video library start-up contracts with 171 public libraries. These integrated policies make NFB productions available to the Canadian public in over 300 institutions. The NFB distribution libraries generated 193,757 bookings of videos and films during the year while its 18 partner libraries reported an additional 108,534 bookings.

Various initiatives were undertaken by Distribution Services headquarters and regional staff during the year. *The Video in Your Library* seminar project, in cooperation with the Canadian Library Association, was successfully completed. These seminars on video promotion and administration for public libraries were attended by enthusiastic groups of public librarians in four Canadian cities. As part of the 50th Anniversary celebrations, the NFB, in cooperation with Air Canada and Polaroid Corporation, took its Oscar, Palme d'Or and Genie on tour. Patrons and new friends were welcomed in all NFB libraries at gala events where they were offered a souvenir Polaroid photograph of themselves holding their favorite award. These events generated extensive press coverage and helped to promote the availability of NFB library services.



The Helicopter Belly Mount was used for the aerial photography in *Ballade urbaine* and *Aces*.

New technology provided faster order processing and product search in the Customer Services and Stock Shot sales sections. An automated database of stock shot footage, *NFB Images ONF*, was introduced during the year, and work was started on a stock shot selection catalogue for national and international clients who wish to purchase rights to use NFB stock shots.

The staff of FORMAT, the national audio-visual database managed by the NFB, worked on several publications during the year, including a comprehensive guide to all NFB productions from 1939 to 1989, and the 1987-1988 edition of *Film/Video Canadiana* for the National Library of Canada, the National Archives of Canada and La Cinémathèque québécoise. Staff also worked on the catalogue for *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* and the English Program catalogue of videos and films on women's issues. Planning began for conversion of the FORMAT database to the new institutional computer, while NFB libraries continued to offer information services to clients using FORMAT.

Throughout the year, Distribution Services staff were active in supporting NFB telemarketing and toll-free marketing activities for video sales and promotion. With a structured program of promotion, publicity and training, the NFB's video and film distribution service is reaching Canadians in every part of the country.

Research and development has been a tradition at the National Film Board since its earliest days and R&D's contribution to the world of cinematography has been considerable. Today, the accomplishments, breakthroughs and innovations of the Research and Development Division are recognized throughout the world.

Many of the NFB films praised at home and abroad during the year included R&D innovations. One of these was the new Helicopter Belly Mount which was used for the spectacular aerial photography in *Ballade Urbaine* directed by Serge Lessard and *Aces* by Raoul Fox. In the coming year, this versatile piece of engineering will be used in filming the IMAX™ production destined for the 1992 World's Fair in Seville.

Digisound™, an analog-compatible cinema digital sound system using optical recording on 35 mm film, was publicly announced for the first time at the 17th UNIATEC conference in Montreal in October, 1989. The system had written the first digital data track on 35 mm sound film just one month earlier. The system has received considerable international interest from such giants as American Multi-Cinema (AMC) and Famous Players. Negotiations are underway with Strong International which owns 60% of the North American projector market, and Agfa-Gevaert, the second largest manufacturer of motion picture film, has already entered into a cooperative research project with the NFB and Barringer Research to design a new digital sound film negative.



The Brain™, an automated camera movement control system, was put to practical use during the filming of Brian Duschere's *The Balgoney Birdman*.

32

Digisync™, an innovative multi-format digital film counter and film edge code reader developed by the NFB and built by Research in Motion of Waterloo, Ontario, has proven highly successful in the marketplace, and Eastman Kodak, which purchased one of the first quantities of the unit, has demonstrated its applications at several exhibitions. A number of international companies have already

requested distribution licences. The 1990 Digisync™ includes the capability to read the new bar code edge numbers, enabling more efficient handling of film. The Laboratory recently put DigiSync™ to the test in locating and measuring hundreds of film clips for the spectacular Cités-Cinés exhibition in Montreal.

The Brain™, an automated camera movement control system designed by the NFB last year, was put into practical application during the past twelve months. One animator claims that by using the system, he was able to cut his filming time by 70%. The Brain™ will also play a major role in the upcoming IMAX™ film being produced for Seville in 1992.

Cine-text™, the Film Board's electronic film subtitling system, represents a cost-effective alternative to conventional film subtitling methods. The system allows a film print to be projected with electronically generated subtitles which appear above or below unaltered motion picture images, all under the control of a PC compatible computer. Cine-text™ also permits the revision of film subtitles without reprinting the film. Based on

digital sound pattern recognition, the subtitling display matches the spoken and displayed dialogue automatically. Cine-text™ was launched commercially in late 1990.

Whether it be in the area of Technical Services, Distribution Services or Research and Development, the major contribution of Services Branch to the events of the past year has created a heightened awareness on the part of the general public of the technical skills and talents that go into filmmaking. The rare opportunity for all those "behind the screen" to demonstrate their expertise was one of the most rewarding experiences of the 50th Anniversary year.



Digisync™, an innovative multi-format digital film counter and film edge code reader developed by the NFB

10 JOURS... 48 HEURES

57:26 color
Abridged video version (television) of
French original film of same title
Produced by NFB

15TH ANNIVERSARY

57:16 color
English original video
Produced by NFB

1989 GENIE AWARD CLIP

1:51 color
Multilingual original publicity video clip
Produced by NFB

ABITIBI CLIP

0:59 color 35 mm
French original publicity clip
Produced by NFB

À CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE

Part of *Les Chroniques de l'Atlantique* series

47:15 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Phare-
Est Inc. and NFB (French Program Branch,
Acadia Studio) in collaboration with Radio-
Canada and with the participation of
Telefilm Canada

ACADEMY AWARDS CLIP

1:22 color
Multilingual original video
Produced by NFB

ADAM'S WORLD

19:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

AGE IS NO BARRIER

24:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, North West Studio)

**AGRICULTURE IN CRISIS: NEW
APPROACHES TO FARMING**

Part of *Conserving for Tomorrow* series

18:30 color
English original sound filmstrip and study
guide
Produced by NFB in collaboration with the
Conservation Council of Ontario

**ALIVE IN THE NUCLEAR AGE
VOL. 1 & 2**

172:05 color
English original video
Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

ANNIVERSARY/L'ANNIVERSAIRE

11:40 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

**APSARA AND ALL THE CHILDREN OF
THE WORLD**

57:51 color 16 mm
English version of French original film
Apsara et tous les enfants du monde
Produced by NFB

AUDITION

5:55 color 35 mm
Bilingual original film
Produced by NFB

AUX JEUX!

Part of *Notre héritage multiculturel* series

13:08 color
Video of French original sound filmstrip
with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Secretary of
State, Multiculturalism Sector

L'AVENIR EN JEUX

47:35 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

**BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE
OF A TALE**

Part of *Stories and Legends from Other
Lands* series

4:23 color
Video of English original captioned
filmstrip
Produced by NFB

BEAUTIFUL DREAMERS

105:00 color 35 mm
English original film
Coproduced by Starway and NFB with the
participation of Telefilm Canada and the
Ontario Film Development Corporation

BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER

28:59 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program
Branch, Atlantic Studio)

BLANCHE EST LA NUIT

Part of *Téléfictions Phase II* series

84:57 color 16 mm
French original film
Coproduced by NFB and Les Producteurs
T.V.-films associés inc., with the financial
participation of Telefilm Canada, la Société
générale des industries culturelles -
Québec and la Société de radio-télévision
du Québec

BLUE, LA MAGNIFIQUE

Part of *Téléfictions Phase III* series

83:22 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions Vidéofilms
limitée, Les Producteurs T.V.-films associés
inc. and NFB, with the financial
participation of Telefilm Canada, la Société
générale des industries culturelles
Québec and la Société de radio-télévision
du Québec

THE BOX/LA BOÎTE

10:27 color 16 mm and 35 mm
Multilingual original film
Produced by NFB

BONJOUR MONSIEUR GAUGUIN

Part of *Téléfictions Phase II* series

80:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

BUILDING A CONSERVER SOCIETY

Part of *Conserving for Tomorrow* series

13:51 color
English original sound filmstrip and study guide
Produced by NFB in collaboration with the Conservation Council of Ontario

CANADA: TRUE NORTH (series)**A SONG FOR QUEBEC**

55:12 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB and WTVS/Detroit in collaboration with Global Television Network

LE CAPITAINE SANTÉ ET LES 4 GROUPE D'ALIMENTÉ

Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

9:38 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

THE CAT STRIKES BACK

0:30 color
English original publicity video clip
Produced by Credo Group Ltd. for the NFB

CHANGES

Part of *Growing Up* series

19:00 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

LE CHAT COLLA...

7:37 color 16 mm and 35 mm
French version of English original film
The Cat Came Back
Produced by NFB

CHEMIN DE DAMAS

Part of *Téléfictions Phase II* series

81:49 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CHILD OF THE ANDES

27:49 color 16 mm
English abridged version of French original film *Mémoires d'une enfant des Andes*
Produced by NFB

LES CHRONIQUES DE L'ATLANTIQUE (series)**A CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE**

47:15 color

MONCTON/ACADIE

54:20 color

LE TAXI CORMIER

55:32 color

French original films
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

CŒUR DE NYLON

Part of *Téléfictions Phase II* series

73:43 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CONSERVING FOR TOMORROW (series)**AGRICULTURE IN CRISIS: NEW APPROACHES TO FARMING**

18:30 color

BUILDING A CONSERVER SOCIETY

13:51 color

TO CONSUME OR CONSERVE?

10:59 color

English original sound filmstrips with study guide
Produced by NFB in collaboration with the Conservation Council of Ontario

THE CROWN PRINCE

37:42 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in association with Health and Welfare Canada

CRUISING BAR

96:04 color 35 mm
French original film
Produced by Les Productions Vidéofilms limitée in association with NFB, in collaboration with Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.), and with the financial participation of Telefilm Canada and la Société générale des industries culturelles - Québec

CUERVOPart of *Téléfictions Phase III* series

79:30 color 16 mm

French original film

Coproduced by Les Films Vision 4 inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

LA DÉBÂCLE

9:38 color 35 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with the Musée de la civilisation

DESSINE-MOI UNE CHANSON

8:19 color 16 mm and 35 mm

French original film

Produced by NFB

LE DIABLE À QUATREPart of *Téléfictions Phase I* series

78:00 color 16 mm

French original film

Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

THE DIG

22:00 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

EN QUÊTE D'UN PAYS

8:08 color 16 mm and 35 mm

French version of English original film

Dreams of a Land

Produced by NFB

ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLIPart of the *Franc-Ouest* collection

49:21 color 16 mm

French original film

Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

ESPECIALLY YOUPart of *Growing Up* series

17:00 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

L'EXPANSION DU VILLAGEPart of *Les Hurons* series

9:53 color

Video of French original sound filmstrip with study guide and map

Coproduced by NFB and the Canadian Museum of Civilization

FÉLICITÉ/FELICITY

10:09 color 16 mm and 35 mm

Multilingual original film

Produced by NFB

FÉLIX LECLERC CHANTE CADET ROUSSELLE

5:31 color 16 mm and 35 mm

French original film

Produced by NFB

FEMMES EN CAMPAGNE

28:25 color 16 mm

French original film

Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

FERRON, MARCELLE

51:11 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

THE FIRST EMPEROR OF CHINA

42:00 color 70 mm IMAX

English original film

Coproduced by NFB, China Xi'an Film Studios and the Canadian Museum of Civilization

FOOD FOR THOUGHTPart of *Something in Common - Children of Other Lands* series

12:19 color

English original sound filmstrip with study guide

Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency

FRANC-OUEST (collection)**ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLI**

49:21 color 16 mm

JOURS DE PLAINE

6:26 color 35 mm

LE MESSAGE DE CORNIPOLI

19:03 color 16 mm

LA NOUVELLE AU VILLAGE

22:43 color 16 mm

PAUL ET MOUSTACHE

17:57 color 16 mm

QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE

18:20 color 16 mm

French original films

Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

GET BACK THE NIGHT

7:39 color

English original video

Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio) in collaboration with Coyote Records and Stein MacLean Productions Ltd

LA GLACE ET LA VIE

27:50 color 16 mm
 French adaptation of English original film
Edge of Ice
 Produced by NFB

GODDESS REMEMBERED

54:26 color 16 min
 English original film
 Produced by NFB

GRAND-MAMAN MUFFIN

Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

8:40 color
 Video of French original sound filmstrip
 with study guide and activity cards
 Coproduced by NFB and Health and
 Welfare Canada

GROWING UP SERIES (series)**CHANGES**

19:00 color 16 mm

ESPECIALLY YOU

17:00 color 16 mm

HEAD FULL OF QUESTIONS

20:16 color 16 mm

English original films
 Produced by NFB (English Program
 Branch, Pacific Studio)

GROWING UP SERIES (FAMILY VIDEO)

75:00 color
 English original video
 Produced by NFB (English Program
 Branch, Pacific Studio)

LES GUERRES HURONNES

Part of *Les Hurons* series

10:15 color
 Video of French original sound filmstrip
 with study guide and map
 Coproduced by NFB and the Canadian
 Museum of Civilization

HALF THE KINGDOM

58:45 color 16 mm
 English original film
 Coproduced by Kol Ishah Productions Inc.
 and NFB in collaboration with Telefilm
 Canada, TVOntario and Communications
 Canada

HARRY IN WONDERLAND

28:30 color 16 mm
 English original film
 Produced by Rhombus Media Inc. for the
 NFB

HEAD FULL OF QUESTIONS

Part of *Growing Up* series

20:16 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB (English Program
 Branch, Pacific Studio)

HEALTH MATTERS

Part of *Something in Common: Children of
 Other Lands* series

15:59 color
 English original sound filmstrip with study
 guide
 Coproduced by NFB and the Canadian
 International Development Agency

L'HEURE RÉVÉE

8:39 color 16 mm and 35 mm
 French original film
 Produced by NFB

LES HEURES PRÉCIEUSES

Part of *Téléfictions Phase III* series

90:00 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Les Productions du
 Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films
 associés inc. and NFB, with the financial
 participation of Telefilm Canada, la Société
 générale des industries culturelles -
 Québec and la Société de radio-télévision
 du Québec

L'HISTOIRE DES TROIS

74:15 color 16 mm
 French original film
 Produced by NFB

**HUDDEN AND DUDDEN AND DONALD
O'NEARY (IRISH FOLKTALE)**

Part of *Stories and Legends from Other
 Lands* series

5:03 color
 Video of English original captioned
 filmstrip
 Produced by NFB

HUMAN RIGHTS IN CANADA

63:25 color
 Video of English original sound filmstrips
*Human Rights Are Your Rights, Our
 Freedom: Myths and Realities, A Struggle
 for Independence, Standing Up for Your
 Rights*, with study guide
 Produced by NFB in collaboration with
 Multiculturalism Canada

L'HUMEUR À L'HUMOUR

48:23 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Productions Septembre
 inc. and NFB with the financial
 participation of Telefilm Canada, la Société
 générale des industries culturelles -
 Québec and Radio-Canada

LES HURONS (series)**L'EXPANSION DU VILLAGE**

9:53 color

LES GUERRES HURONNES

10:15 color

LA VIE QUOTIDIENNE

10:04 color

Videos of French original sound filmstrips
 with study guides and maps
 Coproduced by NFB and the Canadian
 Museum of Civilization

IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME

86:00 color 16 mm
 French original film
 Produced by NFB

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT (series)**IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS**

54:30 color 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES

51:32 color 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER

53:19 color 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY, OLD PROBLEMS

58:08 color 16 mm

English original films
 Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS

Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

54:30 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES

Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

51:32 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER

Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

53:19 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY OLD PROBLEMS

Part of *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left* series

58:08 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

IN HER CHOSEN FIELD

28:04 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

THE INTERNATIONAL YOUTH FOR PEACE AND JUSTICE TOUR

17:14 color
 English original sound filmstrip
 Produced by NFB in collaboration with the Canadian Institute for International Peace and Security

JACK KEROUAC'S ROAD - A FRANCO-AMERICAN ODYSSEY

54:39 color 16 mm
 English version of French original film
Le Grand Jack
 Produced by NFB

JE MANGE + TU MANGES = NOUS MANGEONS

Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

8:20 color
 Video of French original sound filmstrip, with study guide and activity cards
 Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

JÉSUS DE MONTRÉAL

119:26 color 35 mm
 French original film
 Produced by Max films productions inc. and Gérard Mital Productions in association with NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, la Société de radio-télévision du Québec and Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.)

J'MANGE BIEN, J'ME SENS BIEN (series)**LE CAPITAINE SANTÉ ET LES 4 GROUPES D'ALIMENTS**

9:38 color

GRAND-MAMAN MUFFIN

8:40 color

JE MANGE + TU MANGES = NOUS MANGEONS

8:20 color

LES JUMEAUX CHOISISSENT COMME IL FAUT

7:56 color

Videos of French original sound filmstrips with study guides and activity cards
 Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

THE JOURNEY HOME

28:04 color 16 mm
 English original film
 Coproduced by Cinéfort inc. and NFB in collaboration with the Canadian Studies Directorate, Secretary of State, the Non-theatrical Production Fund, Communications Canada and Telefilm Canada

JOURS DE PLAINE

Part of the *Franco-Ouest* collection

6:26 color 35 mm
 French original film
 Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

JUKE-BAR

10:02 color 16 mm and 35 mm
 Bilingual original film
 Produced by NFB

LES JUMEAUX CHOISISSENT COMME IL FAUT

Part of *J'mange bien, j'me sens bien* series

7:56 color
 Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
 Coproduced by NFB and Health and Welfare Canada

JUSTICE DENIED

98:02 color 16 mm and 35 mm
 English original film
 Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

KAMIK

14:35 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB

LAURA LAUR

90:16 color 35 mm
 French original film
 Coproduced by Lux Films Inc. and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.) and Bellevue Pathé Québec inc.

LEARNING FROM EACH OTHER

Part of *Something in Common: Children of Other Lands* series

10:20 color
 English original sound filmstrip with study guide
 Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency

LIBERTY STREET BLUES

77:25 color 16 mm
 English version of French original film of same title
 Produced by NFB

LIFE AFTER HOCKEY

47:50 color
 English original video
 Produced by Great North Productions Inc. in collaboration with NFB (English Program Branch, North West Studio), with the participation of Telefilm Canada and the Alberta Motion Picture Development Corporation

LIKE TWO PEAS IN A POD

54:45 color
 Subtitled video version of French original film *Comme deux gouttes d'eau*
 Produced by NFB

LOOK AGAIN/MIEUX VOIR (series)**TOPSY TURVY - RÊVE MAGIE**

9:05 color 16 mm and 35 mm
 English original film
 Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

LOOKING BEHIND YOU

PART I - A MOSAIC OF GENEALOGIES
PART II - RESEARCHING YOUR FAMILY TREE

28:00 color
 Video of English original sound filmstrips with study guide and document folio
 Produced by NFB with the assistance of National Archives of Canada

THE MAGICAL EYE

46:07 color 16 mm
 English original film
 Coproduced by NFB and the Canadian Broadcasting Corporation

MANUEL LE FILS EMPRUNTÉ

79:11 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Cléo 24 inc., EGM and NFB with the financial participation of Telefilm Canada and la Société générale des industries culturelles - Québec in collaboration with Radio-Canada

LE MARCHÉ DU COUPLE

57:11 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Informaction Films inc. and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, Radio-Québec and la Société générale des industries culturelles - Québec

MARGUERITE BOURGEOYS 1630-1700 PREMIÈRE INSTITUTRICE DE VILLE-MARIE

10:36 color
 Video of French original sound filmstrip
 Produced by NFB

LES MASQUES - VISAGES D'UNE CULTURE

Part of *Notre héritage multiculturel* series

13:10 color
 Video of French original sound filmstrip with study guide
 Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

MEDIA AND SOCIETY (series)**MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISM**

80:37 color

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMEN

54:10 color

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATION

95:00 color

English original videos
 Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISMPart of *Media and Society* series

80:37 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMENPart of *Media and Society* series

54:10 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATIONPart of *Media and Society* series

95:00 color
English original video
Produced by NFB (English Program Branch, Ontario Studio)

LE MESSAGE DE CORNIPOLIPart of the *Franc-Ouest* collection

19:03 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

MONCTON/ACADIEPart of *Les Chroniques de l'Atlantique* series

54:20 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

MOVIE SHOWMAN

29:02 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

NAIL SOUP (SCANDINAVIAN FOLKTALE)Part of *Stories and Legends from Other Lands* series

5:21 color
Video of English original captioned filmstrip
Produced by NFB

NATHAËL AND THE SEAL HUNT

10:27 color 16 mm and 35 mm
English version of French original film
Nathaël et la chasse aux phoques
Produced by NFB

NICHOLAS

31:46 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) with the participation of the G. Allan Roeher Institute and the Disabled Persons Unit, Health and Welfare Canada

LES NOCES DE PAPIERPart of *Téléfictions - Phase II* series

86:30 color 35 mm and video
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

NOTMAN'S WORLD

29:07 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

NOTRE HÉRITAGE MULTICULTUREL (series)**AUX JEUX!**

13:08 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and activity cards
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

LES MASQUES - VISAGES D'UNE CULTURE

13:10 color
Video of French original sound filmstrip with study guide
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

LA NOUVELLE AU VILLAGEPart of the *Franc-Ouest* collection

22:43 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

L'ONF EN PERSONNE/THE NFB IN PERSON

9:40 color
Multi-image sound slide set with musical sound track
Produced by NFB

THE OLD BELIEVERS

56:55 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

OLDER, STRONGER, WISER

27:59 color 16 mm
English original film
Produced by NFB

ONIONS AND GARLIC (HEBREW FABLE)

Part of *Stories and Legends from Other Lands* series

4:33 color
Video of English original captioned filmstrip
Produced by NFB

ON SHIFTING GROUND

27:50 color
Abridged video version of English original film *Holding Our Ground*
Produced by NFB with the financial participation of the the Canadian International Development Agency, Canada Mortgage and Housing Corporation, Ontario Government Ministry of Housing, HABITAT, UNICEF AND UNPP

ONZIÈME SPÉCIALE

Part of *Téléfictions Phase I* series

81:10 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

OUR MULTICULTURAL HERITAGE (series)

26:00 color
Video of English original sound filmstrips *Let's Play* with study guide and activity cards and *Making Faces* with study guide
Coproduced by NFB and Secretary of State, Multiculturalism Sector

PARAÎTRE... OU NE PAS ÊTRE

28:57 color 16 mm
French original film
Produced by NFB (French Program Branch, Ontario Studio)

PARLER D'AMÉRIQUE (collection)**UN CIRQUE EN AMÉRIQUE**

50:17 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

LE PARTY

102:40 color 35 mm
French original film
Coproduced by l'Association coopérative de productions audiovisuelles and NFB with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.)

PAUL ET MOUSTACHE

Part of the *Franco-Ouest* collection

17:57 color 16 mm
French original film
Produced by NFB with the participation of the departments of education of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, and British Columbia

PELTS - POLITICS OF THE FUR TRADE

56:20 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

PEOPLE AND SCIENCE: GOOD LOGGING IS NO CRIME

Part of *Perspectives in Science* series

9:33 color
English original video
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE (series)**PEOPLE AND SCIENCE: GOOD LOGGING IS NO CRIME**

9:33 color

PERSPECTIVES IN SCIENCE: BIOTECHNOLOGY

59:54 color

PERSPECTIVES IN SCIENCE: THE PROGRAM IN ACTION

21:21 color

PERSPECTIVES IN SCIENCE: WATER

58:31 color

English original videos
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE: BIOTECHNOLOGY

Part of *Perspectives in Science* series

59:54 color
English original video
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE: THE PROGRAM IN ACTION

Part of *Perspectives in Science* series

21:21 color
English original video
Produced by NFB

PERSPECTIVES IN SCIENCE: WATER

Part of *Perspectives in Science* series

58:31 color
English original video
Produced by NFB

PIT ET LE VASTE MONDE

34:25 color
French video version of English original film *Peep and the Big Wide World*
Produced by NFB

PORTION D'ÉTERNITÉ

96:14 color 35 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Regard and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.), in collaboration with Radio-Canada

LES POUVOIRS DE L'ÂGE

28:43 color 16 mm
French original film
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE

42:00 color 70 mm IMAX
French version of English, film original
Coproduced by NFB, China Xi'an Film Studios and the Canadian Museum of Civilization

**LA PRÉVENTION DES INCENDIES
(series)****ROULEZ-VOUS PAR TERRE**

3:57 color

SORTEZ ET RESTEZ DEHORS

4:08 color

**LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE
VOYEZ-VOUS! ET VOUS?**

4:29 color

Videos of French original sound filmstrips
with study guides
Produced by NFB in collaboration with
Fire Prevention Canada Association

**QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE
Part of the Franc-Ouest collection**

18:20 color 16 mm

French original film

Produced by NFB with the participation of
the departments of education of Manitoba,
Saskatchewan, Alberta, and British
Columbia

**QUÉBEC.. UN PEU... BEAUCOUP...
PASSIONNEMENT...**

53:49 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

QUI VA CHERCHER GISELLE À 3 H 45?

55:06 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

**THE RADICAL ROMANTIC - JOHN
WEINZWEIG**

53:09 color 16 mm

English original film

Produced by Rhombus Media Inc. in
collaboration with the Canadian
Broadcasting Corporation and NFB, with
the participation of Telefilm Canada and
the Ontario Film Development
Corporation

THE RELATIONSHIPPart of *Canada: True North* series

55:56 color 16 mm

English original film

Coproduced by NFB and WTVS/Detroit in
collaboration with Global Television
Network

RENCONTRE DE CERTAINS TYPES

49:13 color

French original video

Produced by NFB

RIVERS TO THE SEA

46:05 color 16 mm

English original film

Coproduced by NFB (English Program
Branch, Atlantic Studio) and the Canadian
Broadcasting Corporation

ROBICHAUD

58:37 color 16 mm

French original film

Produced by NFB (French Program
Branch, Acadia Studio and the English
Program Branch, Atlantic Studio)

ROULEZ-VOUS PAR TERREPart of *La prévention des incendies* series

3:57 color

Video of French original sound filmstrip
with study guide

Produced by NFB in collaboration with
Fire Prevention Canada Association

RUSSIAN DIARYPart of *Speaking Our Peace* series

27:16 color 16 mm

English original film

Produced by NFB

**SATELLITE SYMPHONY
BEETHOVEN AND ONE WOMAN'S
DREAM**

52:09 color

English original video

Coproduced by NFB and Alan Handel
Productions Inc

SHATTERED DREAMS

27:49 color 16 mm

English original film

Produced by NFB (English Program
Branch, North West Studio)

LES SILENCES DE BOLAMA

57:13 color 16 mm

French original film

Produced by NFB

**SOMETHING IN COMMON - CHILDREN
OF OTHER LANDS (series)****FOOD FOR THOUGHT**

12:19 color

HEALTH MATTERS

15:59 color

LEARNING FROM EACH OTHER

10:20 color

WATER: THE WONDER FLUID

12:44 color

English original sound filmstrips with
study guides
Coproduced by NFB and the Canadian
International Development Agency

A SONG FOR QUEBECPart of *Canada: True North* series

55:12 color 16 mm

English original film

Coproduced by NFB and WTVS/Detroit in
collaboration with Global Television
Network

SORTEZ ET RESTEZ DEHORSPart of *La Prévention des Incendies* series

4:08 color

Video of French original sound filmstrip
with study guide

Produced by NFB in collaboration with
Fire Prevention Canada Association

SOUS LES DRAPS, LES ÉTOILES

84:12 color 35 mm
 French original film
 Coproduced by Les Films Vision 4 inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada and la Société générale des industries culturelles - Québec

SPEAKING OUR PEACE (series)**RUSSIAN DIARY**

27:16 color 16 mm
 English original film
 Produced by NFB

STORIES AND LEGENDS FROM OTHER LANDS (series)**BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE OF A TALE (GERMAN LEGEND)**

4:23 color

HUDDEN AND DUDDEN AND DONALD O'NEARY (IRISH FOLK TALE)

5:03 color

NAIL SOUP (SCANDINAVIAN FOLK TALE)

5:21 color

ONIONS AND GARLIC (HEBREW FABLE)

4:33 color

WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN FABLE)

3:18 color

Videos of English original captioned filmstrips
 Produced by NFB

THE STUDIO

10:27 color 16 mm and 35 mm
 English version of French original film
L'Atelier
 Produced by NFB

STUDIO D - 15 YEARS IN THE MAKING

4:21 color
 English original video
 Produced by NFB

LE TABLEAU NOIR

73:07 color 16 mm
 French original film
 Produced by NFB

LE TAXI CORMIER

Part of *Les chroniques de l'Atlantique series*

55:32 color 16 mm

French original film
 Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB (French Program Branch, Acadia Studio) in collaboration with Radio-Canada and with the participation of Telefilm Canada

TÉLÉFICTIONS - PHASE I (series)**LE DIABLE À QUATRE**

78:00 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

ONZIÈME SPÉCIALE

81:10 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

TÉLÉFICTIONS - PHASE II (series)**BLANCHE EST LA NUIT**

84:57 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by NFB and Les Producteurs T.V.-films associés inc., with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

BONJOUR MONSIEUR GAUGUIN

80:00 color 16 mm and 35 mm
 French original film
 Coproduced by Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CHEMIN DE DAMAS

81:49 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CŒUR DE NYLON

73:43 color 16 mm
 Coproduced by Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

LES NOCES DE PAPIER

86:30 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

TÉLÉFICTIONS - PHASE III (series)**BLUE, LA MAGNIFIQUE**

83:22 color 16 mm
 French original film
 Coproduced by Les Productions Vidéofilms limitée, Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

CUERVO

79:30 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Films Vision 4 inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

LES HEURES PRÉCIEUSES

90:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Les Productions du Verseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and La Société de radio-télévision du Québec

UN AUTRE HOMME

80:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

TERRE D'ERRANCE

27:50 color
French abridged video version of English original film *On Shifting Ground*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian International Development Agency, Canada Mortgage and Housing Corporation, Ontario Government Ministry of Housing, HABITAT and UNPP

A TIME TO REAP

28:05 color 16 mm
English version of French original film *Femmes en campagne*
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

TO BE

10:05 color 35 mm
English original film
Produced by NFB

TO CONSUME OR CONSERVE?

Part of *Conserving for Tomorrow* series

10:59 color
English original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB in collaboration with the Conservation Council of Ontario

LA TOILE BLANCHE

69:51 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

TOPSY TURVY - RÊVE MAGIE

Part of *Look Again/Mieux voir* series

9:05 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

TROUBLE IN THE FOREST

46:37 color 16 mm
English original film
Produced by NFB in collaboration with the Canadian Broadcasting Corporation

UN AUTRE HOMME

Part of *Téléfictions - Phase III* series

80:00 color 16 mm
French original film
Coproduced by Max films productions inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. and NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec and la Société de radio-télévision du Québec

UN CIRQUE EN AMÉRIQUE

Part of the *Parler d'Amérique* collection

50:17 color 16 mm
French original film
Produced by NFB

THE UNDERLYING THREAT

48:14 color 16 mm
English original film
Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

UNE TERRE À SOI

28:05 color 16 mm
French version of English original film *In Her Chosen Field*
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

UNNATURAL CAUSES

6:45 color
English original video
Produced by NFB

LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE VOYEZ-VOUS! ET VOUS?

Part of *La prévention des Incendies* series

4:29 color
Video of French original sound filmstrip with study guide
Produced by NFB in collaboration with Fire Prevention Canada Association

LA VIE QUOTIDIENNE DE JULIEN FIZEL - LOUISBOURG 1744

9:18 color
Video of French original sound filmstrip
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

LA VIE QUOTIDIENNE

Part of *Les Hurons* series

10:04 color
Video of French original sound filmstrip with study guide and map
Coproduced by NFB and the Canadian Museum of Civilization

LE VISITEUR D'UN SOIR

26:20 color
French original video
Produced by NFB

**LE VOYAGE AU BOUT DE LA ROUTE OU
LA BALLADE DU PAYS QUI ATTEND**

53:35 color
Abridged video version of French original
film
Produced by NFB

WATER: THE WONDER FLUID

Part of *Something in Common: Children of
Other Lands* series

12:44 color
English original sound filmstrip with study
guide
Coproduced by NFB and the Canadian
International Development Agency

WELCOME TO CANADA

86:37 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

2:05 color 35 mm
English original publicity clip
Produced by NFB

WHO GETS IN?

52:22 color 16 mm
English original film
Coproduced by NFB (English Program
Branch, Ontario Studio) and the Canadian
Broadcasting Corporation

WORKING NIGHTS

19:52 color 16 mm and 35 mm
English original film
Produced by NFB

**WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN
FABLE)**

Part of *Stories and Legends from Other
Lands* series

3:18 color
Video of English original captioned
filmstrip
Produced by NFB

S U M M A R Y O F A C T I V I T I E S

PRODUCTION	NFB	Coproductions (1)	Total
ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES	productions		
Original films in French	20	28	48
Original films in English	26	15	41
Original films - bilingual	2	-	2
Original films - multilingual	3	-	3
Original videos - multilingual	1	-	1
Original videos in French	2	-	2
Original videos in English	13	2	15
Abridged videos of French original films	2	-	2
Abridged videos of English original films	-	1	1
Videos of French original filmstrips	1	13	14
Videos of English original filmstrips	5	3	8
Original publicity clips - multilingual	1	-	1
Original publicity clips in French	1	-	1
Original publicity clips in English	1	1	2
Original sound filmstrips in English	-	8	8
Multilingual slide sets	1	-	1
Total original productions	79	71	150 (2)
French versions of English original films	3	1	4
English versions of French original films	5	1	6
Abridged versions of French original films	1	-	1
French video versions of English original films	1	-	1
Abridged video versions of English original films	-	1	1
English subtitled video versions of French original films	1	-	1
Total versions	11	3	14
Total productions 1989-1990	90	74	164

Note 1 Includes films produced with the collaboration, in association or with the participation of the NFB, as well as films produced by the private sector for the NFB.

Note 2 If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm, or vice-versa, it appears only once in the statistics. This applies to 14 productions completed this year.

DISTRIBUTION

CANADIAN DISTRIBUTION

1989-1990

1988-1989

Television

Telecasts

English

3,224

3,988

French

1,023

853

Theatrical

Bookings

35 mm

114

467

16 mm

60

45

Non-theatrical

NFB Rentals and Reservations

193,757

233,266

Film and Video Deposit Program Bookings

108,534

76,200

Videocassette Sales

23,492

15,744

16 mm Print Sales

791

1,297

Multimedia Sales

11,048

12,672

New NFB Prints Placed in Distribution

16 mm

1,723

1,880

Videocassettes

9,693

7,434

Electronic Reproduction Contracts

Prints Placed in Distribution

—

17,727 *

* As per contractual reporting cycle, includes activity for last three fiscal years

S U M M A R Y O F A C T I V I T I E S

DISTRIBUTION

INTERNATIONAL DISTRIBUTION

1989-1990

1988-1989

Diplomatic Missions

Prints placed in non-theatrical distribution abroad

— 338

Bookings through Canadian Diplomatic Missions:

United States

1,601 610

Europe and Middle East

2,874 7,442

Asia/Pacific

4,082 3,806

Latin America/Caribbean

23,783 9,260

Africa

1,479 1,424

Commercial Distribution

New and Extended Contracts	Television		Theatrical		Non-theatrical	
	89-90	88-89	89-90	88-89	89-90	88-89
United States	14	17	3	3	40	47
Europe and Middle East	79	67	5	3	37	31
Asia/Pacific	6	12	2	2	6	4
Latin America/Caribbean	3	5	-	1	-	5
Africa	3	1	-	-	-	-

Product Sales

1989-1990

1988-1989

Film Print Sales

NFB

553 520

Distributors

50 803

Videocassette Sales

NFB

1,839 582

Distributors

584 1,408

Multimedia Product Sales

10 182

Sales and Royalties Revenues by NFB Office Territory

1989-1990

1988-1989

United States (New York)

\$ 828,068 \$1,349,708

Europe, Middle East and English-speaking

Africa (London)

601,877 594,200

Europe and French-Speaking Africa (Paris)

546,312 446,328

Asia/Pacific (Montreal)

304,926 193,741

Latin America/Caribbean (Montreal)

74,880 20,220

TOTAL

\$2,356,063

\$2,604,197

TECHNICAL AND PRODUCTION SERVICES		1989-1990	1988-1989	Comparative Output %
Laboratories Footage processed and invoiced (in feet) :	35 mm, monochrome	506,217	291,186	173.8
	35 mm, color	2,398,405	1,578,288	152.0
	16 mm, monochrome	809,883	1,048,378	77.3
	16 mm, color	10,113,544	10,384,228	97.4
	Total	13,828,049	13,302,080	104.0
Negative Cutting	Hours invoiced	9,788	8,776	111.5
Camera Footage shot (in hours):	35 mm, monochrome	10	2	500.0
	35 mm, color	72	53	135.8
	16 mm, monochrome	69	66	104.5
	16 mm, color	1,278	1,009	126.7
	Total	1,429	1,130	126.5
Pre-production Hours invoiced:	technicians - NFB	4,453	4,396	101.3
	- freelance	6,484	7,247	89.5
	carpenters - NFB	5,800	5,433	106.8
	- freelance	334	40	835.0
	Total	17,071	17,116	99.7
Sound and Projection Hours invoiced:	studios	9,383	7,806	120.2
	transfer	6,622	5,460	121.3
	projection rooms	9,815	7,532	130.3
	sound recordists - NFB	5,428	5,840	92.9
	- freelance	5,870	6,453	91.0
	Total	37,118	33,091	112.2
Music and Effects	Footage transferred (in feet)	398,118	369,718	107.7
Visual Effects	Footage shot (in feet)	194,700	180,666	107.8
	Hours invoiced:			
	animation and opticals	6,920	6,094	113.6
	typography and photomechanical	2,984	3,068	97.3
	graphic artists	11,532	8,713	132.4
	printing	4,903	5,483	89.4
	Total	26,339	23,358	112.8
Video Services	Videocassettes invoiced - NFB	6,276	8,253	76.0
	- contracts	37,066	19,921	186.1
	Total (videocassettes)	43,342	28,174	153.8
	Hours invoiced:			
	video-to-film transfer	30	31	96.8
	telecine transfer - working copy	792	770	102.9
	videotape transfer	4,367	4,011	108.9
	Rank Cintel - master	2,052	1,703	120.5
	Chyron - titling and subtitling	787	781	100.8
	Total (hours)	8,028	7,296	110.0
Engineering	Hours invoiced	27,936	28,863	96.8

50 ANS

Director: Gilles Carle
Producer: Éric Michel

Palme d'or - Out of Competition "to highlight the NFB's 50th anniversary and its ongoing efforts on behalf of Canadian film."

42nd International Film Festival
Cannes, France
May 11 to 23, 1989

AGE IS NO BARRIER

Director: Francis Damberger
Producer: Dale Phillips

Produced by NFB, (English Program Branch, North West Studio)

Best Documentary & Best Direction, non-dramatic
16th Annual Alberta Film and Television Awards
Edmonton, Alberta, Canada
February 24, 1990

L'ANNIVERSAIRE/ANNIVERSARY

Directors: Marc Aubry, Michel Hébert
Producer: Robert Forget

This prize was awarded for "mastery of the latest in film animation technique using computer generated images."

15th International Technical Film Contest
UNATEC (International Union of Technical Cinematograph Associations)
Montreal, Quebec, Canada
October 14 to 18, 1989

Silver Hugo, Animation Category
25th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
October 12 to November 2, 1989

ARCTIC RIVER: THE MACKENZIE

Directors: Bruce Mackay, William Hansen
Producers: Dennis Sawyer, Bruce Mackay

Honorable Mention for Photography
19th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

BATEAU BLEU, MAISON VERTE

Director: Betty Arsenault
Producers: Éric Michel, Raymond Gauthier

Special Jury Mention
International Festival of Films on Architecture and Town Planning
Lausanne, Switzerland
November 3 to 5, 1989

BLACK SUGAR (SUCRE NOIR)

Director: Michel Régnier
Producer: Éric Michel

Chris Bronze Plaque
Social Studies Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

THE BOX/LA BOÎTE

Director: Co Hoedeman
Producer: Yves Leduc

Special Citation Award
International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 13 to 22, 1989

THE CAT CAME BACK

Director: Cordell Barker
Producers: Cordell Barker, Richard Condie
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Blue Ribbon Award
Humor and Satire Category
31st American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, USA
May 8 to 12, 1989
Air Toronto Critics' Choice Award for Best Short Film
Festival of New Canadian Cinema
Indianapolis, Indiana, USA
August 24 to 29, 1989

Third Prize - Animation Category
20th Annual Independent Film and Video Makers Competition
Baltimore, Maryland, USA
October 5 to 8, 1989

Chris Statuette Award
Art and Culture - Animation Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

Special BACA Certificate for Outstanding Animation
BACA Film and Video
The Brooklyn Arts Council
Brooklyn, New York, USA
March-April 1990

CHARLES ET FRANÇOIS/CHARLES AND FRANÇOIS

Director: Co Hoedeman
Producer: Yves Leduc

Best Short Film Award
Films over 15 minutes Category
6th International Animated Film Festival
Varna, Bulgaria
October 7 to 11, 1989

THE DEFENDER

Director: Stephen Low
Producer: Charles Konowal
Produced by NFB (English Program Branch, Prairie Studio)

Best Production of the Festival
Best Direction (Stephen Low)
Best Script (Stephen Low)
Superchannel Best Script Award of \$1,000.
Best Cinematography/Videography (Charles Konowal)
25th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 31 to June 4, 1989

THE DINGLES

Director: Les Drew
Producer: Bill Pettigrew

First Prize
Short film - Animation 5-10 minutes Category
International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 13 to 22, 1989

ELK ISLAND

Director: James Jeffrey
Producer: Jerry D. Krepakevich
 Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Sondrio Chamber of Commerce Silver Plaque Award
 Third International Exhibition of Documentary Films
 Sondrio, Italy
 November 6 to 11, 1989

EQUATORIAL RIVER

Directors: Bruce Mackay, William Hansen
Producers: Dennis Sawyer, Bruce Mackay

Silver Apple Award
 History and Geography Category
 19th National Educational Film and Video Festival
 Oakland, California, USA
 May 17 to 21, 1989

FARMERS HELPING FARMERS

Director: Brian Pollard
Producer: Barrie Howells

Red Ribbon Award
 International Issues - Africa Category
 31st American Film and Video Festival
 Chicago, Illinois, USA
 May 8 to 12, 1989

FERRON, MARCELLE

Director: Monique Crouillière
Producer: Josée Beaudet

Prize for Best Portrait of an Artist
 8th International Festival of Films on Art
 Montreal, Quebec, Canada
 March 6 to 11, 1990

**THE FIRST EMPEROR OF CHINA/
LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE**

Directors: Tony Ianzelo, Liu Hao Xue
Producers: Barrie Howells, Pan Han Ci
 Coproduction of NFB, China XI'AN Film Studios and the Canadian Museum of Civilization

Prize awarded "for the high definition of its IMAX format shots as used in the dramatic development."
 15th International Technical Film Contest
 UNIATEC (International Union of Technical Cinematograph Associations)
 Montreal, Quebec, Canada
 October 14 to 18, 1989

FOSTER CHILD

Director: Gil Cardinal
Producer: Jerry D. Krepakevich
 Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Gold Apple Award
 Human Relations - Life Styles and Life Passages Category
 19th National Educational Film and Video Festival
 Oakland, California, USA
 May 17 to 21, 1989

GEORGE AND ROSEMARY

Directors: Alison Snowden, David Fine
Producer: Eunice Macaulay

Overseas Children's Award
 Overseas General Award
 1989 A.T.O.M. Awards to Short Educational Films and Videos (The Australian Teachers of Media)
 Melbourne, Australia
 April 27, 1989

Honorable Mention
 Category B (5 to 15-minute films)
 13th International Animated Film Festival
 CINANIMA '89
 Espinho, Portugal
 November 14 to 19, 1989

GROWING UP IN THE WORLD NEXT DOOR

Director: David Springbett
Producers: Barrie Howells (NFB)
 Heather Macandrew and
 David Springbett (Asterisk
 Productions, Toronto)

Produced by Asterisk Film and Videotape Producers Limited with the financial participation of Canadian International Development Agency, Canadian Organization for Development through Education, NFB, Canadian Commission for UNESCO, German Committee for UNICEF, UNICEF (New York) and the United Church of Canada

Chris Bronze Plaque
 Social Studies Category
 37th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 25 to 29, 1989

INNER RHYTHM

Part of the *Canadian Composers series*
Director: Niv Fichman
Producers: Niv Fichman, Louise Clark
 Produced for NFB by Rhombus Media Inc.

Blue Ribbon Award
 Arts and Humanities Category
 31st American Film and Video Festival
 Chicago, Illinois, USA
 May 8 to 12, 1989

JÉSUS DE MONTRÉAL

Director: Denys Arcand
Producer: Max films productions inc./
 Gérard Mital Productions

In association with NFB, with the financial participation of Telefilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Québec, la Société de radio-télévision du Québec and Super-Écran (Premier Choix: TVEC Inc.) for Canada

Jury Grand Prize
 Ecumenical Jury Award
 42nd International Film Festival
 Cannes, France
 May 11 to 23, 1989

Best Feature Film Award
 9th Atlantic Film Festival
 Halifax, Nova Scotia, Canada
 September 26 to October 1, 1989

Hydro-Québec Public's Grand Prize for Best Feature Film of the Festival
 8th International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue
 Rouyn-Noranda, Quebec, Canada
 October 28 to November 2, 1989

Golden Reel Award
Genie Award for Best Performance by an Actor in a Supporting Role (Rémy Girard)
Genie Award for Best Achievement in Film Editing (Isabelle Dedieu)
Genie Award for Best Music Score (Yves Laferrière)
Genie Award for Best Achievement in Art Direction (François Séguin)
Genie Award for Best Achievement in Overall Sound (Patrick Rousseau, Jocelyn Caron, Hans Peter Strobl, Adrian Croll)
Genie Award for Best Original Screenplay (Denys Arcand)
Genie Award for Best Achievement in Costume Design (Louise Jobin)
Genie Award for Best Achievement in Cinematography (Guy Dufaux)
Genie Award for Best Achievement in Direction (Denys Arcand)

Genie Award for Best Performance by an Actor in a Leading Role (Lothaire Bluteau)
Genie Award for Best Motion Picture
 1990 *Genie* Awards
 Toronto, Ontario, Canada
 March 20, 1990

JUKE-BAR

Director: Martin Barry
Producer: Yves Leduc

Montreal Grand Prix for Best Short Film of the Festival
 World Film Festival
 Montreal, Quebec, Canada
 August 24 to September 4, 1989

Camério Award for Best Short Film of the Festival
 Mention for the Quality of Animation
 7e Carrousel international du film
 Rimouski, Quebec, Canada
 September 18 to 24, 1989

Silver Hugo - Animation Category
 25th International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 October 12 to November 2, 1989

Public's Award for the Best Short Film of the Festival
 8th International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue
 Rouyn-Noranda, Quebec, Canada
 October 28 to November 2, 1989

Short Film Award accompanied by a cash prize of 5,000 FF
 Rencontres cinématographiques
 Cannes, France
 December 13 to 19, 1989

Genie Award for Best Animated Short
 1990 *Genie* Awards
 Toronto, Ontario, Canada
 March 20, 1990

LAND ABOVE THE TREES

Part of the *Ecology* series
Director: Mike Collier
Producer: George Johnson
 Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Gold Camera Award
 Nature and Wildlife Category
 22nd US Industrial Film and Video Festival
 Elmhurst, Illinois, USA
 June 9, 1989

Polaris Award for the Best Film of the Festival
 National Council for Geographic Education
 Film and Video Festival
 Newark, Ohio, USA
 October 12 to 15, 1989

LA LETTRE D'AMOUR

Director: Pierre Hébert
Producer: Robert Forget

Best Animation Film
 25th Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 May 31 to June 4, 1989

LOOKING BEHIND YOU

1. A MOSAIC OF GENEALOGIES

2. RESEARCHING YOUR FAMILY TREE

Director: Eva Szasz
Producer: Tamara Lynch
 Produced by NFB in collaboration with the National Archives of Canada and the Secretary of State, Canadian Studies Directorate

Citation for Honorable Mention for Treatment of Subject
 19th National Educational Film and Video Festival
 Oakland, California, USA
 May 17 to 21, 1989

Achievement Award
 AMTEC 89 Media Festival
 Edmonton, Alberta, Canada
 June 17 to 21, 1989

Bronze Medal - Filmstrip Category
 International Film & Television Festival
 New York, N.Y., USA
 January 12, 1990

MAKING FACES: THE CULTURE BEHIND THE MASK

Part of *Our Multicultural Heritage* series
Director: Jane Churchill
Producer: Tamara Lynch
 Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State, Multiculturalism Sector

Best Filmstrip of the Festival
Gold Apple Award
 Filmstrip/Elementary Category
 19th National Educational Film and Video Festival
 Oakland, California, USA
 May 17 to 21, 1989

MILE ZERO - THE SAGE TOUR

Director: Bonnie Sherr Klein
Producers: Irene Angelico (DLI Productions)
 Bonnie Sherr Klein (NFB)
 Coproduced by NFB and DLI Productions in collaboration with TVOntario

Certificate of Honorable Mention
 Social Studies Category
 37th Annual International Film Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 25 to 29, 1989

MON CORPS, C'EST MON CORPS

(FEELING YES, FEELING NO)

Director: Moira Simpson
Producers: Jennifer Torrance, John Taylor
 Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Best Educational Film
 2e Festival international du film médical
 Festival du film d'éducation pour la santé
 Mauriac, France
 April 21, 1989

NIGHTANGEL/L'HEURE DES ANGES

Directors: Jacques Drouin,
Bretislav Pojar

Producers: Robert Forget (NFB)
Vera Henzlova (Kratky Film,
Prague)

Coproduced by NFB and Jiri Trnka Studio,
Prague, Czechoslovakia

Special Grand Prize given by the Statens
Film Central (Danish Government Film
Office) for the Best Film of the Festival.
Accompanied by a cash prize of
35,000 DKR

8th International Film Festival
Odense, Denmark
July 30 to August 5, 1989

Certificate of Merit
Medikinale International/Medical and
Scientific Film Festival
Parma, Italy
November 14 to 19, 1989

NO ADDRESS

Director: Alanis Obomsawin

Producers: Marrin Canell,
Alanis Obomsawin

Honorable Mention
Social Studies Category
37th Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, USA
October 25 to 29, 1989

Best Documentary Award
14th Annual American Indian Film Festival
San Francisco, California, USA
November 9 to 12, 1989

LA NOUVELLE AU VILLAGE

Director: Jean Bourbonnais

Producer: Thérèse Descary

Distinction for Best Social Depiction
7e Carrousel international du film
Rimouski, Quebec, Canada
September 18 to 24, 1989

THE OLD BELIEVERS

Director: John Paskievich

Producers: Joe MacDonald, John Paskievich

Produced by NFB (English Program
Branch, Prairie Studio)

Best Cinematography/Videography
(Charles Konowal)

25th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 25 to June 4, 1989

ON A PUS LES PARENTS QU'ON AVAIT

Director: Nicole Chicoine

Producer: Josée Beaudet

Special Mention "*for the humour and
timeliness of its conception.*"

13e Festival Ciné-Vidéo Psy
Lorquin, France
June 13 to 16, 1989

PELTS - POLITICS OF THE FUR TRADE

Director: Nigel Markham

Producer: Kent Martin

Produced by NFB (English Program
Branch, Atlantic Studio)

Best Documentary (tied with *Rivers to the
Sea*)

Best Narration (Nigel Markham, Kent
Martin)

Best Sound Recording (John Martin, Art
McKay, Jim Rillie, Alex Salter)

9th Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 26 to October 1, 1989

**POUNDMAKER'S LODGE - A HEALING
PLACE**

Director: Alanis Obomsawin

Producers: Alanis Obomsawin,
Marrin Canell,
Robert Verrall

Bronze Apple Award
Health/Drug and Alcohol Addiction
Category
19th National Educational Film and Video
Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

POUR TOUT DIRE (series)

Director: Robert Favreau

Producers: Colette Blanchard,
Raymond Gauthier

Produced by NFB in collaboration with the
Canadian Association of Second Language
Teachers and the Secretary of State Canada

Panasonic Best Video Award
AMTEC 89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
June 17 to 21, 1989

QUI VA CHERCHER GISELLE À 3 H 45?

Director: Sylvie Groulx

Producer: Josée Beaudet

André-Leroux Award for the Best Medium-
length Film

8e Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Quebec, Canada
February 1 to 10, 1990

**RICHARD CARDINAL: CRIES FROM A
DIARY OF A MÉTIS CHILD**

Director: Alanis Obomsawin

Producers: Marrin Canell, Robert Verrall

Crystal Apple Award
Human Relations - Teen Suicide Category
19th National Educational Film and Video
Festival
Oakland, California, USA
May 17 to 21, 1989

**RISE AND FALL OF AMERICAN
BUSINESS CULTURE**

(Part of *Reckoning - The Political Economy
of Canada* series)

Director: Kalle Lasn

Producer: Psychomedia Inc. for NFB

Produced by NFB (English Program
Branch, Pacific Studio)

Electra Certificate of Award
Business and Industry - Videotape
Category
International Educational Film Festival
Birmingham, Alabama, USA
April 21, 1989

RIVERS TO THE SEA

Director: John Brett

Producers: Kent Nason, John Brett

Produced by NFB (English Program Branch, Atlantic Studio)

Best Documentary (tied with *Pelts - The Politics of the Fur Trade*)

Best Cinematography (John Brett, Gilbert Van Ryckevorsel)

Best Sound Editing (Raymond Vermette, Louis Collin)

9th Atlantic Film Festival

Halifax, Nova Scotia, Canada

September 26 to October 1, 1989

Certificate of Honorable Mention

Education Category

37th Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, USA

October 25 to 29, 1989

SEASON ON THE WATER

Director: John Doyle

Producers: Mary Armstrong,
Shelagh MacKenzie,
Sharon Smith

Produced by Cinefort Inc. and NFB (English Program Branch, Atlantic Studio) with the participation of Telefilm Canada, Secretary of State, Newfoundland and Labrador Arts' Council

Silver Plaque

Short Subjects Category

25th International Film Festival

Chicago, Illinois, USA

October 12 to November 2, 1989

SHATTERED DREAMS

Director: Wendy Hill-Tout

Producer: Dale Phillips

Produced by NFB (English Program Branch, North West Studio)

Best Documentary under 30 minutes

25th Short Film and Video Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

May 25 to June 4, 1989

SI SEULEMENT... IF ONLY...

Director: Marc Aubry

Producer: Robert Forget

Special Jury Award

Accompanied by a cash prize of

1,000 DKR

8th International Film Festival

Odense, Denmark

July 30 to August 5, 1989

SONIA

Director: Paule Baillargeon

Producers: Michel Gauthier,
Roger Frappier,
Suzanne Dussault

Silver Apple Award

Human Relations - Major Changes in Life Category

19th National Educational Film and Video Festival

Oakland, California, USA

May 17 to 21, 1989

Certificate of Merit

Medikinal International/Medical and Scientific Film

Parma, Italy

November 14 to 19, 1989

SPEAKING OUR PEACE

Directors: Bonnie Sherr Klein,
Terri Nash

Producers: Bonnie Sherr Klein,
Margaret Pettigrew

Best of Category

Women's Issues

Accompanied by a cash prize of \$200.

1989 Whole Life Expo Film/Video Festival

San Francisco, California, USA

April 29, 1989

SPIRIT OF THE KATA

Director: Sharon McGowan

Producer: Jennifer Torrance

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Studio)

Citation for Honorable Mention for stimulating interest

19th National Educational Film and Video Festival

Oakland, California, USA

May 17 to 21, 1989

STITCHES IN TIME/MAILLE MAILLE

Director: Anne-Marie Sirois

Producer: Éric Michel

Produced by NFB (French Program Branch, Acadia)

Silver Apple Award

Language Arts/Poetry and Storytelling

Grades 4-6 Category

19th National Educational Film and Video Festival

Oakland, California, USA

May 17 to 21, 1989

THE STUDIO - L'ATELIER

Director: Suzanne Gervais

Producer: Yves Leduc

Best Overall Sound (Louis Hone, Christian Marcotte, Claude Beaugrand)

25th Short Film & Video Festival

Yorkton, Saskatchewan, Canada

May 25 to June 4, 1989

SUPER-COMPANIES

Director: Boyce Richardson

Producers: Barrie Howells, Mark Zannis

Red Ribbon Award

International Issues Category

31st American Film and Video Festival

Chicago, Illinois, USA

May 8 to 12, 1989

TO A SAFER PLACE

Director: Beverly Shaffer

Producers: Gerry Rogers,
Beverly Shaffer

Crystal Apple Award

19th National Educational Film and Video Festival

Oakland, California, USA

May 17 to 21, 1989

Certificate of Merit *cum laude*

Medikinal International Medical and Scientific Film Festival

Parma, Italy

November 14 to 19, 1989

Gold Award

Theatrical Feature Film Documentary Category

11th Annual International Film and Video Festival

Houston, Texas, USA

April 21 to 30, 1989

TOXIC WASTE (video)**Director:** Julie Stanfel**Producer:** Julie Stanfel

Bronze Apple Award
 Life Science Category
 19th National Educational Film and Video Festival
 Oakland, California, USA
 May 17 to 21, 1989

TRAIN OF DREAMS**Director:** John N. Smith**Producer:** Savario (Sam) Grana

Best Performance by an Actor awarded to Jason St. Amour
 4th International Youth and Children's Film Festival
 Paris, France
 June 20 to 27, 1989

TROIS POMMES À CÔTÉ DU SOMMEIL**Director:** Jacques Leduc

Producers: Suzanne Dussault (NFB)
 Pierre Latour (Malofilm Productions)

L.-E.-Ouimet-Molson Award for Best Feature Film
 8e Rendez-vous du cinéma québécois
 Montreal, Quebec, Canada
 February 1st to 10, 1990

UN SOLEIL ENTRE DEUX NUAGES**Director:** Marquise Lepage**Producer:** Éric Michel

Ecumenical Jury Award
 International Documentary Film Festival
 Nyon, Switzerland
 October 14 to 21, 1989

Gemeaux Award for Best Editing (France Pilon)
 Prix Gémeaux
 Montreal, Quebec, Canada
 December 10, 1989

Libraries Prize accompanied by a cash award of 30,000 FF
 12th International Film Festival of Visual Anthropology and Social Documentation
 Paris, France
 March 10 to 18, 1990

VICTORIA BRIDGE**Director:** Michel Choquette**Producer:** David Verrall

Citation for Honorable Mention "for skillful use of mixed media."
 19th National Educational Film and Video Festival
 Oakland, California, USA
 May 17 to 21, 1989

THE WANDERER/L'ÉTRANGER**Director:** George Ungar

Producers: George Ungar, Ishu Patel, Eunice Macaulay

Honorable Mention
 Category C (10 to 40 minute films)
 13th International Animated Film Festival CINANINA '89
 Espinho, Portugal
 November 14 to 19, 1989

WATERWALKER**Director and Producer:** Bill Mason**Coproduced by** NFB and Imago

Nature and Environment Award
 IVe Festival International du Film de Descente de Rivière
 Valence, France
 November 15 to 19, 1989

WEDNESDAY'S CHILDREN: VICKY**Director:** Elsa Bolam**Producer:** Wolf Koenig

Blue Ribbon Award
 Guidance and Values Category
 31st American Film and Video Festival
 Chicago, Illinois, USA
 May 8 to 12, 1989

CO HOEDEMAN

Special Jury Award to Co Hoedeman for his career-long contribution to the field of animation and his outstanding films for all ages.

International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 13 to 22, 1989

FRANCINE DESBIENS

Trophy awarded to Francine Desbiens in honor of 25 years of work with the NFB as producer and director.

Frame by Frame/Image par Image
Retrospective of NFB animated films and tribute to the NFB on the occasion of the 50th anniversary of its foundation
Assolo, Italy
December 8, 1989

SHELAGH MACKENZIE

Pioneer Award.

This award, given during the Festival each year by the CBC, pays tribute to an individual who has done pioneer work in the film industry in the Atlantic Region.
9th Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 26 to October 1, 1989

NATIONAL FILM BOARD

Crystal vase awarded to the NFB to mark the occasion of the 50th anniversary of its foundation.

Special Homage to the NFB
Statens Filmsentral (National Film Board of Norway)
Oslo, Norway
April 4 to 6, 1989

Award of Excellence given to the NFB for its 50th Anniversary.

AMTEC '89 Media Festival
Edmonton, Alberta, Canada
June 17 to 21, 1989

Don Quichotte Prize awarded to the NFB for 50 years of unrelenting support to creation and fruitful collaboration with the film societies' movement for the popularization of Canadian films throughout the world.

Award given by the International Jury of the Fédération internationale des ciné-clubs.

Festival international du cinéma d'animation
Annecy, France
May 27 to June 1st, 1989

Rockie Award given to the NFB for its 50th Anniversary.
Banff Television Festival
Banff, Alberta, Canada
June 4 to 10, 1989

Commemorative plaque awarded to the NFB for its invaluable contribution to world film over the past 50 years. Plaque presented by Michel Mouillot, Mayor of the City of Cannes at the 42nd International Film Festival Cannes, France
May 11 to 23, 1989

Plaque
"The Vermont World Peace Film Festival salutes the 50th anniversary of the NFB and its contribution to films related to peace, nuclear disarmament and environmental issues."
3rd World Peace Film Festival
Burlington, Vermont, USA
June 25 to 30, 1989

Outstanding Achievement Award *"in recognition of 50 years of outstanding contribution to social programs and humanitarian goals in Canada."*
Canadian Council for Social Development
Ottawa, Ontario, Canada
June 16, 1989

1989 Summer Institute of Film and Television Plaque presented to the NFB on the occasion of its 50th Anniversary in recognition of the continuing development of the talents of Canadian filmmakers.
Algonquin College/Cinemathèque Canada
Ottawa-Hull Film and Television Association
June 18, 1989

Trophy presented by the Mayor of Ville Saint-Laurent, Marcel Laurin: *"The local community is taking the opportunity presented by the NFB's 50th anniversary to honour its intrepid artists, who have brought the Board the international recognition as a home of the seventh art."*
Ville Saint-Laurent, Quebec, Canada
August 12, 1989

Camério of Honor awarded to the NFB to mark the occasion of its 50th anniversary.
7th Carrousel international du film
Rimouski, Quebec, Canada
September 18 to 24, 1989

Trophy awarded to the NFB to highlight the 50th anniversary of its foundation.
Frame by Frame/Image par Image
Retrospective of NFB animated films and tribute to the NFB on the occasion of the 50th anniversary of its foundation.
Assolo, Italy
December 8, 1989

Trophy awarded to the NFB to highlight 50 years of quality productions.
6th FESTRIO - 6th International Film, Television and Video Festival
Fortaleza, Brazil
November 23 to December 2, 1989

Commemorative plaque and poster presented to the NFB in honor of its 50th anniversary by Mr. Ron Keast, President of Vision TV,
May 2, 1989.

1989 Genie Awards
March 22, 1989

Honorary Oscar for excellence in every area of film making
March 29, 1989



To the Minister of Communications

I have examined the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1990 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Board as at March 31, 1990 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

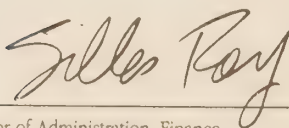
A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Ray Dubois'.

Raymond Dubois, F.C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

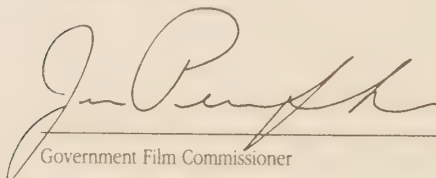
Ottawa, Canada
June 8, 1990

	ASSETS	1990	1989
BALANCE SHEET AS AT MARCH 31, 1990			
	Current assets		
	Cash	\$ 242,513	\$ 292,857
	Accounts receivable		
	Government of Canada	1,182,601	1,577,634
	Outside parties	2,414,391	3,716,507
	Advances to coproducers (Note 3)	381,704	427,270
	Inventories (Note 4)	2,993,892	2,716,685
	Prepaid expenses	441,975	644,791
		7,657,076	9,375,744
	Fixed assets (Note 5)		
	Cost	30,792,629	28,148,072
	Less: accumulated depreciation	18,186,295	15,910,381
		12,606,334	12,237,691
		\$ 20,263,410	\$ 21,613,435

Approved by Management:



Director of Administration, Finance
and Personnel Division



Government Film Commissioner

LIABILITIES

1990

1989

Current liabilities

Accounts payable		
Government of Canada	\$ 2,042,788	\$ 2,751,874
Outside parties	3,551,584	3,945,057
Accrued salaries and benefits	574,345	784,668
Advances on productions	305,223	222,261
Current portion of obligation under capital leases (Note 6)	278,830	350,554
Current portion of provision for employee termination benefits	400,000	320,000
	<u>7,152,770</u>	<u>8,374,414</u>

Long-term liabilities

Obligation under capital leases (Note 6)	1,006,572	1,186,463
Provision for employee termination benefits	6,645,167	6,453,061
	<u>7,651,739</u>	<u>7,639,524</u>
	<u>14,804,509</u>	<u>16,013,938</u>

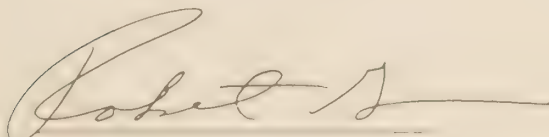
EQUITY OF CANADA

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 7)	12,727,251	12,931,269
Accumulated deficit (Note 8)	(7,268,350)	(7,331,772)
	<u>5,458,901</u>	<u>5,599,497</u>
	<u>\$ 20,263,410</u>	<u>\$ 21,613,435</u>

Approved by the Board:



Member



Member

STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED
MARCH 31, 1990

Expenses (Note 9)

English programming

Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	\$ 27,573,795	\$ 26,932,031
Sponsored production	1,314,539	3,845,141
Marketing of films and other forms of visual presentation	9,575,921	9,539,512
	<u>38,464,255</u>	<u>40,316,684</u>

French programming

Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	18,348,472	16,325,137
Sponsored production	1,086,558	679,420
Marketing of films and other forms of visual presentation	3,283,106	3,595,074
	<u>22,718,136</u>	<u>20,599,631</u>

General services

Distribution and other services	9,459,456	10,356,779
Research and development	509,796	1,088,001
	<u>9,969,252</u>	<u>11,444,780</u>

Management and administration

	9,636,447	8,684,756
	<u>80,788,090</u>	<u>81,045,851</u>

Revenues

Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	1,372,823	3,849,645
French programming	1,092,032	715,840
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	2,347,793	2,229,260
International distribution	2,320,003	2,387,088
Services and miscellaneous	1,153,509	1,677,656
	<u>8,286,160</u>	<u>10,859,489</u>
Cost of operations for the year	<u>\$ 72,501,930</u>	<u>\$ 70,186,362</u>

		1990	1989
STATEMENT OF ACCUMULATED DEFICIT FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990	Balance, beginning of year	\$ 7,331,772	\$ 7,786,241
	Cost of operations for the year	72,501,930	70,186,362
		79,833,702	77,972,603
	Parliamentary appropriation - Operations	(72,565,352)	(70,640,831)
	Balance, end of year	\$ 7,268,350	\$ 7,331,772

	1990	1989
STATEMENT OF ACCUMULATED NET CHARGE AGAINST THE REVOLVING FUND'S AUTHORITY FOR THE YEAR ENDED MARCH 31, 1990		
Operating activities		
Cost of operations for the year	\$(72,501,930)	\$(70,186,362)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Depreciation	2,631,118	2,423,054
Gain on disposal of fixed assets	(61,963)	(176,590)
Increase in the provision for employee termination benefits	272,106	148,603
Decrease in the provision for accrued vacations	(69,090)	(31,139)
	(69,729,759)	(67,822,434)
Decrease in the funded components of working capital	557,838	1,632,882
	(69,171,921)	(66,189,552)
Investing activities		
Acquisition of fixed assets	(2,897,547)	(2,791,535)
Acquisition under capital leases	(128,648)	(1,707,301)
Proceeds from disposal of fixed assets	88,397	287,522
	(2,937,798)	(4,211,314)
Financing activities		
Parliamentary appropriation	73,185,610	71,068,664
Increase in the net book value of fixed assets, net of obligation under capital leases	(620,258)	(427,833)
	72,565,352	70,640,831
Obligation under capital leases	128,648	1,707,301
Payments on obligations under capital leases	(380,263)	(170,284)
	72,313,737	72,177,848
Decrease for the year	(204,018)	(1,776,982)
Balance, beginning of year	12,931,269	14,708,251
Balance, end of year	\$ 12,727,251	\$ 12,931,269

**NOTES TO FINANCIAL
STATEMENTS
MARCH 31, 1990**

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of fixed assets and can record the increase in the net book value of fixed assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of fixed assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of fixed assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Fixed assets

Technical equipment, data processing equipment, office equipment and furniture and rolling stock are carried at cost. Depreciation is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, generally 3 to 20 years.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain fixed assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Advances to coproducers

The Board advanced amounts to coproducers to temporarily finance a portion of their production costs and in order to avoid delaying production schedules. These advances are reimbursable without interest according to the degree of advancement of productions. Concurrently, the coproducers have assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada.

4. Inventories

	1990	1989
Productions in progress	\$ 1,020,729	\$ 975,123
Materials and supplies	1,380,929	1,417,453
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	592,234	324,109
	\$ 2,993,892	\$ 2,716,685

5. Fixed assets

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	\$ 20,930,275	\$ 2,093,344	\$ 259,022	\$ 22,764,597
Data processing equipment	3,864,063	607,937	58,036	4,413,964
Office furniture	979,868	147,887	48,694	1,079,061
Office equipment	564,797	45,323	5,130	604,990
Rolling stock	101,768	3,056	10,756	94,068
	26,440,771	2,897,547	381,638	28,956,680
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	1,694,779	127,522	-	1,822,301
Office equipment	12,522	1,126	-	13,648
	1,707,301	128,648	-	1,835,949
	\$ 28,148,072	\$ 3,026,195	\$ 381,638	\$ 30,792,629
Accumulated depreciation	Balance, beginning of year	Depreciation	Decrease	Balance, end of year
Technical equipment	\$ 13,179,088	\$ 1,687,480	\$ 240,527	\$ 14,626,041
Data processing equipment	1,963,640	628,826	63,570	2,528,896
Office furniture	373,294	64,605	26,643	411,256
Office equipment	289,455	44,939	13,153	321,241
Rolling stock	74,273	8,883	11,311	71,845
	15,879,750	2,434,733	355,204	17,959,279
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	30,422	195,002	-	225,424
Office equipment	209	1,383	-	1,592
	30,631	196,385	-	227,016
	\$ 15,910,381	\$ 2,631,118	\$ 355,204	\$ 18,186,295

6. Obligation under capital leases

The Board entered into agreements to rent data processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at \$1,835,949 using implicit interest rates varying from 9.5% to 15%. The related obligations are liquidated over the 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1990 totalled \$401,659, including interest of \$21,396 charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments

1991	\$ 401,659
1992	401,659
1993	401,659
1994	401,037
	<hr/>
	1,606,014
Less: interest	320,612
	<hr/>
	1,285,402
Current portion	278,830
	<hr/>
Long-term portion	\$ 1,006,572
	<hr/>

7. Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1990	1989
Funded components of working capital	\$ 1,406,319	\$ 1,964,157
Net book value of fixed assets	12,606,334	12,237,691
Obligation under capital leases	(1,285,402)	(1,537,017)
Amount spent in excess of parliamentary appropriation for a prior year	-	266,438
	<hr/>	<hr/>
	\$ 12,727,251	\$ 12,931,269
	<hr/>	<hr/>

8. Accumulated deficit

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1990	1989
Accrued vacations	\$ 223,183	\$ 292,273
Employee termination benefits		
short-term	400,000	320,000
long-term	6,645,167	6,453,061
Amount spent in excess of parliamentary appropriation for a prior year	-	266,438
	<u>\$ 7,268,350</u>	<u>\$ 7,331,772</u>

9. Expenses

	1990	1989
Salaries and benefits	\$ 41,442,765	\$ 40,327,013
Rentals	9,302,148	9,489,647
Professional and special services	7,575,704	7,585,640
Transportation and communications	5,801,557	5,810,279
Cash financing in coproductions	4,918,315	3,791,875
Materials and supplies	2,981,208	4,362,836
Depreciation	2,631,118	2,423,054
Contracted film production and laboratory processing	2,418,316	3,540,495
Information	1,748,344	1,579,264
Repair and upkeep	1,083,576	1,645,391
Miscellaneous	885,039	490,357
	<u>\$ 80,788,090</u>	<u>\$ 81,045,851</u>

10. Contingent liability

The Board is the defendant in certain pending claims and lawsuits for amounts totalling \$1,958,130. It is the opinion of Management that these actions, if as and when resolved, will not result in any substantial liabilities to the Board.

HEAD OFFICE

Ottawa, Ontario

150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tel.: (613) 992-3615

OPERATIONAL HEADQUARTERS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Quebec H4N 2J3

Tel.: (514) 283-9000

POSTAL ADDRESS

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

DELIVERY ADDRESS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

DIALCOM

20 GOC 148

DISTRIBUTION IN CANADA

ALBERTA

Audiovisual Centre
Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3010 3013

Partner:

Calgary Public Library
616 McLeod Trail S.E.
Calgary, Alberta T2G 2M2
Tel.: (403) 292-5338

BRITISH COLUMBIA

Audiovisual Centre
1045 Howe Street, Suite 100
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-0716

Partners:

Prince George Public Library
887 Dominion Street
Prince George, B.C. V2L 5L1
Tel.: (604) 563-9251

Greater Victoria Public Library
735 Broughton Street
Victoria, British Columbia
V8W 3H2
(604) 382-7241

MANITOBA

Audiovisual Centre
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-4131

NEW BRUNSWICK

Audiovisual Centre
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6101

Partner:

Saint John Regional Library
1, Market Place, 3rd floor
Saint John, New Brunswick E2L 4Z6
Tel.: (506) 648-4996

NEWFOUNDLAND

Audiovisual Centre
Building 205, Pleasantville
St. John's, Newfoundland A1A 1S8
Tel.: (709) 772-5005

Partner:

Corner Brook City Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook, Newfoundland A2H 6J8
Tel.: (709) 634-0013

NORTHWEST TERRITORIES

Partner:

Government of N.W.T.
Department of Education
School Program Branch
P.O. Box 1320
Yellowknife, N.W.T. X1A 2L9
Tel.: (403) 875-7672

NOVA SCOTIA

Audiovisual Centre
1572 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia B3J 1Z6
Tel.: (902) 426-6001

Partner:

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
P.O. Box 7770
Sydney, Nova Scotia B1P 6K7
Tel.: (902) 564-7770

ONTARIO

Audiovisual Centre
150 Kent Street, Suite 642
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel.: (613) 996-8861

Audiovisual Centre
Mackenzie Building
1 Lombard Street
Toronto, Ontario M5C 1J6
Tel.: (416) 973-9093/9110

Partners:

Dundas Public Library
18 Ogilvie Street
Dundas, Ontario L9H 2S2
Tel.: (416) 627-3507

Kitchener Public Library
85 Queen Street North
Kitchener, Ontario N2H 2H1
Tel.: (519) 743-0271

London Public Library
305 Queen Avenue
London, Ontario N6B 3L7
Tel.: (519) 661-5100

Centre des jeunes de Sudbury
20 St. Anne Road
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tel.: (705) 675-6493 ext. 22

Thunder Bay Public Library
Brodie Resource Library
216 Brodie Street
Thunder Bay, Ontario P7E 1C2
Tel.: (807) 623-0925

Frontenac County Public Library
Kingston Township Branch
130 Davis Road
Kingston, Ontario
K7M 3P8
(613) 389-2611

North Bay Public Library
271 Worthington Street East
North Bay, Ontario
P1B 1H1
(705) 474-3332

PRINCE EDWARD ISLAND

Audiovisual Centre
202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I. C1A 1J2
Tel.: (902) 368-4641

QUEBEC

Audiovisual Centre
Complexe Guy-Favreau
Suite 005
200 René-Lévesque Blvd., West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-4823/4824 4861

Audiovisual Centre
350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3176/3852

Partners:

530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Québec G7H 1Z5
Tel.: (418) 543-0711

207 Cathedral Avenue
Rimouski, Quebec G5L 5J1
Tel.: (418) 722-3086

CEGEP de l'Abitibi-Témiscamingue
425 College Blvd., P.O. 1500
Rouyn-Noranda, Quebec J9X 5E5
Tel.: (819) 762-6051

Bibliothèque municipale de Sherbrooke
165 Bank Street
Sherbrooke, Quebec J1H 1G8
Tel.: (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de Trois-Rivières
1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 4S7
Tel.: (819) 372-4630

SASKATCHEWAN

Audiovisual Centre
424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2
Tel.: (306) 975-4245

Partner:

Regina Public Library
2311, 12th Avenue
Regina, Saskatchewan S4P 3Z5
Tel.: (306) 777-6018

YUKON

Partner:

Government of the Yukon
Libraries and Archives
Department of Education
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tel.: (+03) 667-5240

DISTRIBUTION OUTSIDE CANADA

UNITED STATES

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, New York 10020
Tel.: (212) 586-5131

EUROPE

1 Grosvenor Square
London, England W1X 0AB
Tel.: 44-71-629-9492

15, rue Berri
75008 Paris
France
Tel.: 33.1.43.59.18.60

PRODUCTION

ENGLISH PRODUCTION CENTRES

ATLANTIC

1571 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia B3J 2B2
Tel.: (902) 426-6000

ONTARIO

90 Richmond Street East, 3rd Floor
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel.: (416) 973-0899

PRAIRIE

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3160

2001 Cornwall Street, Suite 111
Regina, Saskatchewan S4P 2K6
Tel.: (306) 780-5011

NORTH WEST

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3013

PACIFIC

1045 Howe Street, Suite 300
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-3838

FRENCH PRODUCTION CENTRES

ACADIA

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6104

ONTARIO

90 Richmond Street East
Toronto, Ontario M5C 1P1
Tel.: (416) 973-2225

WEST

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3194

SIÈGE SOCIAL

(Ottawa) (Ontario)

150, rue Kent
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél.: (613) 992-3615

BI REAU CENTRAL

Édifice Norman McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Lesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

Édifice John Emerson

125, rue Houde
Saint-Laurent (Québec H4N 2J8

Tél.: (514) 283-9000

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100

Succursale A
Montréal, Québec H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Lesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

TÉLÉTEX

Montréal DIALCOM 20 : GOC 148

DISTRIBUTION AU CANADA

ALBERTA

Centre audiovisuel

Place du Canada

Bureau 120

9700, avenue Jasper

Edmonton, Alberta T5J 4C3

Tél.: (403) 495 3010/3013

Partenaire :

(algérien) Public Library

616, McLeod Trail s.e.

Calgary, Alberta T2G 2M2

Tél.: (403) 292-5338

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Centre audiovisuel

Bureau 100

1045, rue Howe

Vancouver, Colombie-Britannique

Tél.: (604) 666-0716

Partenaires:

Prince George Public Library

887, rue Dominion

Prince George, Colombie Britannique

V2L 5L1

Tél.: (604) 563-9251

Concuer Victoria Public Library

735, rue Broughton

Victoria, Colombie Britannique

V8W 3H2

(604) 582 7211

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Centre audiovisuel

202, rue Richmond

(Charlottetown

Île-du-Prince-Édouard C1A 1J2

Tél.: (902) 368 4641

MANITOBA

Centre audiovisuel

245, rue Main

Winnipeg, Manitoba R3C 1A7

Tél.: (204) 983-4131

NOUVEAU-BRUNSWICK

Centre audiovisuel

Édifice Terminal Plaza

1222, rue Main

Moncton, Nouveau Brunswick F1C 1H6

Tél.: (506) 851-6101

Partenaire:

Bibliothèque régionale de Saint-Jean

1, Market Place, 3^e étage

Saint-Jean, Nouveau-Brunswick E2L 4Z0

Tél.: (506) 648-4996

NOUVELLE-ÉCOSSE

Centre audiovisuel

157, rue Barrington

Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1Z6

Tél.: (902) 426-6001

Partenaire:

University College of Cape Breton

(Place Bay Sydney Highway

(Case postale 7777)

Sydney, Nouvelle-Écosse B1P 6K7

Tél.: (902) 564-7770

ONTARIO

Centre audiovisuel

Bureau 100

150, rue Kent

Ottawa, Ontario K1A 0M9

Tél.: (613) 992-3615

Partenaires:

Centre audiovisuel

Édifice Mackenzie

1, rue Lombard

Toronto, Ontario M5C 1J6

Tél.: (416) 973-9093/9110

Dundas, Ontario L9H 2S2

Tél.: (416) 627-3507

Bibliothèque publique de Kitchener

85, rue Queen Nord

Kitchener, Ontario N2H 2H1

Tél.: (519) 743-0271

Bibliothèque publique de London

305, avenue Queen

London, Ontario N6B 3L7

Tél.: (519) 661-5100

Centre des jeunes de Sudbury

20, chemin Saint-Antoine

Sudbury, Ontario P3C 5N4

Tél.: (705) 675-6493 poste 22

Bibliothèque publique de Thunder Bay

Brodie Resource Library

216, rue Brodie

Thunder Bay, Ontario P7E 1C2

Tél.: (807) 623-0925

Frontenac County Public Library

Kingson Township Branch

130, rue Days

Kingson, Ontario

K7M 3P8

(613) 389-2611

North Bay Public Library

271, rue Worthington Est

North Bay, Ontario

P1B 1H1

(705) 474-3332

8. Déficit cumulé

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes:

	1990	1989
Vacances courues	223 183 \$	292 273 \$
Prestations de cessation d'emploi		
à court terme	400 000	320 000
à long terme	6 645 167	6 453 061
Dépassement du crédit parlementaire	-	266 438
d'un exercice précédent		
	7 268 350 \$	7 331 772 \$

9. Dépenses

	1990	1989
Salaires et avantages sociaux	41 442 765 \$	40 327 013 \$
Location	9 302 148	9 489 647
Services professionnels et spéciaux	7 575 704	7 585 640
Transport et communications	5 801 557	5 810 279
Participation en espèces dans des coproductions	4 918 315	3 791 875
Matériel et fournitures	2 981 208	4 362 836
Amortissement	2 631 118	2 423 054
Sous-traitance pour production de films	2 418 316	3 540 495
et développement en laboratoire		
Information	1 748 344	1 579 264
Réparations et entretien	1 083 576	1 645 391
Divers	885 039	490 357
	80 788 090 \$	81 045 851 \$

10. Passif éventuel

L'Office est défendresse dans certaines réclamations ou poursuites en justice pour des montants totalisant 1 958 130 \$. La Direction estime que ces actions n'auront pas, le cas échéant, pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

6. Obligation découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipements informatiques et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 1 835 949 \$ tenant compte de taux d'intérêt variant de 9,5 à 15%. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1990 ont totalisé 401 659 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 21 396 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux

	1991	1992	1993	1994
Moins : intérêts	1 006 014	320 612		
Portion à court terme	1 285 402	278 830		
Portion à long terme				1 006 572 \$

7. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du fonds renouvelable

	1990	1989
Éléments provisionnés du fonds de roulement	1 406 319 \$	1 964 157 \$
Valeur nette comptable des immobilisations	12 606 334	12 237 691
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(1 285 402)	(1 537 017)
Dépassement du crédit parlementaire d'un exercice précédent	-	266 438
	12 727 251 \$	12 931 269 \$

5. Immobilisations

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Equipement technique	20 930 275 \$	2 093 344 \$	259 022 \$	22 764 597 \$
Equipement informatique	3 864 063	607 937	58 036	4 413 964
Mobilier de bureau	979 868	147 887	48 694	1 079 061
Equipement de bureau	564 797	45 323	5 130	604 990
Matériel roulant	101 768	3 056	10 756	94 068
Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	26 440 771 \$	2 897 547 \$	381 638 \$	28 956 680 \$
Equipement technique	1 694 779	127 522	-	1 822 301
Equipement informatique	12 522	1 126	-	13 648
Equipement de bureau	1 707 301	128 648	-	1 835 949
Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	28 148 072 \$	3 026 195 \$	381 638 \$	30 792 629 \$
Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Equipement technique	13 179 088 \$	1 687 480 \$	240 527 \$	14 626 041 \$
Equipement informatique	1 963 640	628 826	63 570	2 528 896
Mobilier de bureau	373 294	64 605	26 643	411 256
Equipement de bureau	289 455	44 939	13 153 ..	321 241
Matériel roulant	74 273	8 883	11 311	71 845
Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	15 879 750 \$	2 434 733 \$	355 204 \$	17 959 279 \$
Equipement technique	30 422 \$	195 002 \$	-	225 424 \$
Equipement informatique	209	1 383	-	1 592
Equipement de bureau	30 631 \$	196 385 \$	-	227 016 \$
Equipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	15 910 381 \$	2 631 118 \$	355 204 \$	18 186 295 \$

3. Avances à des coproducteurs

L'Office a avancé des fonds à des coproducteurs afin de financer temporairement une partie de leurs coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production. Ces avances ne portent pas intérêt et sont remboursables selon les étapes de production. En contrepartie les coproducteurs ont signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes qui leur sont dues ou qui pourraient leur être dues par Téléfilm Canada.

4. Stocks

	1990	1989
Productions en cours	1 020 729 \$	975 123 \$
Fournitures et approvisionnements	1 380 929	1 417 453
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	592 234	324 109
	2 993 892 \$	2 716 685 \$

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix courant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

L'équipement technique, l'équipement informatique, le mobilier, le matériel de bureau et le matériel roulant sont comptabilisés au prix courant. Ils sont amortis d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, généralement de 3 à 20 ans.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférées pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement des coûts d'exploitation et d'acquisition des immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder \$20 millions. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périt.

2. Conventions comptables importantes

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commandées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commandées sur les montants commandés.

Production commandée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commandées, de même que la portion commandée du coût des productions partiellement commandées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandés dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

ÉTAT DE L'IMPUTATION NETTE
CUMULÉE SUR
L'AUTORISATION DU FONDS
RENOUVELABLE
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE
31 MARS 1990

Activités d'exploitation	Coût de l'exploitation pour l'exercice	(72 501 930) \$	(70 186 362) \$
	Éléments n'affectant pas l'imputation		
	nette cumulée sur l'autorisation		
	du fonds renouvelable	2 631 118	2 423 054
	Amortissement		
	Gain sur l'aliénation	(61 963)	(176 590)
	d'immobilisations		
	Augmentation de la provision pour	272 106	148 603
	prestations de cessation d'emploi		
	Diminution de la provision pour	(69 090)	(31 139)
	vacances courues		
		(69 729 759)	(67 822 434)
Diminution des éléments provisionnés	du fonds de roulement	557 838	1 632 882
Activités d'investissement	Acquisition d'immobilisations	(2 897 547)	(2 791 535)
	Immobilisations louées en vertu de		
	contrats de location-acquisition	(128 648)	(1 707 301)
	Produit de l'aliénation d'immobilisations	88 397	287 522
Activités de financement	Crédit parlementaire	73 185 610	71 068 664
	Augmentation de la valeur nette		
	comptable des immobilisations,		
	net de l'obligation découlant	(620 258)	(427 833)
	de contrats de location-acquisition		
	Obligation découlant de contrats de		
	location-acquisition	128 648	1 707 301
	Paielements des obligations découlant de		
	contrats de location-acquisition	(380 263)	(170 284)
Diminution de l'exercice		(204 018)	(1 776 982)
Solde au début de l'exercice		12 931 269	14 708 251
Solde à la fin de l'exercice		12 727 251 \$	12 931 269 \$

1990

1989

ÉTAT DU DÉFICIT CUMULÉ
POUR L'EXERCICE TERMINÉ
LE 31 MARS 1990

	1990	1989
Solde au début de l'exercice	7 331 772 \$	7 786 241 \$
Coût de l'exploitation pour l'exercice	72 501 930	70 186 362
	79 833 702	77 972 603
Crédit parlementaire - exploitation	(72 565 352)	(70 640 831)
Solde à la fin de l'exercice	7 268 350 \$	7 331 772 \$

Dépenses (note 9)

6861 0661

PASSIF 1990 1989

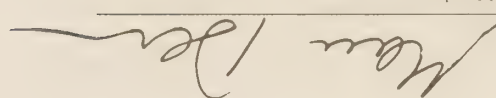
Exigibilités	1990	1989
Créanciers		
Gouvernement du Canada	2 042 788 \$	2 751 874 \$
Tiers	3 551 584	3 945 057
Salaires et avantages courus	574 345	784 668
Avances sur productions	305 223	222 261
Portion à court terme de l'obligation		
décaissant de contrats de		
location-acquisition (note 6)	278 830	350 554
Portion à court terme de la provision		
pour prestations de cessation		
d'emploi	400 000	320 000
Passif à long terme		
	7 152 770	8 374 414

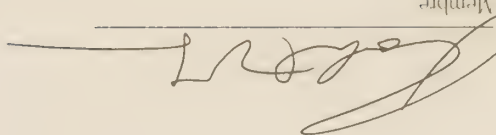
Obligation décaissant de contrats		
de location-acquisition (note 6)	1 006 572	1 186 463
Provision pour prestations de		
cessation d'emploi	6 645 167	6 453 061
	7 651 739	7 639 524
	14 804 509	16 013 938

AVOIR DU CANADA

Imputation nette cumulée sur		
l'autorisation du fonds		
renouvelable (note 7)	12 727 251	12 931 269
Déficit cumulé (note 8)	(7 268 350)	(7 331 772)
	5 458 901	5 599 497
	20 263 410 \$	21 613 435 \$

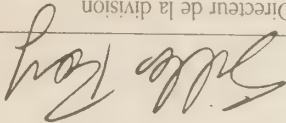
Approuvé par l'Office:

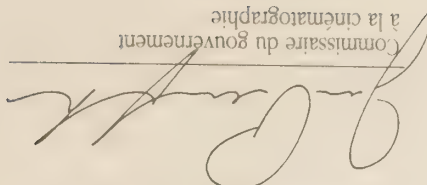
Membre


Membre


ACTIF		1990	1989
Encaisse		242 513 \$	292 857 \$
Débiteurs			
Gouvernement du Canada		1 182 601	1 577 634
Tiers		2 414 391	3 716 507
Avances à des coproducteurs (note 3)		381 704	427 270
Stocks (note 4)		2 993 892	2 716 685
Frais payés d'avance		441 975	644 791
		7 657 076	9 375 744
Immobilisations (note 5)			
Coût		30 792 629	28 148 072
Moins: amortissement cumulé		18 186 295	15 910 381
		12 606 334	12 237 691

Approuvé par la direction:


Directeur de la division
administration, finances et personnel


Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

20 263 410 \$ 21 613 435 \$



Au ministre des Communications,

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1990 ainsi que l'état des résultats, l'état du déficit cumulé et l'état de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du fonds renouvelable pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de l'Office au 31 mars 1990 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Pour le vérificateur général du Canada

Raymond Dubois, F.C.A.
sous-vérificateur général

Ottawa, Canada
le 8 juin 1990

CO HEDIMAN

Prix spécial du jury décerné à Co Hediman pour toute une carrière consacrée au cinéma d'animation et pour ses films remarquables et à la portée de tous

6^e International Festival of Children's Films (Chicago, Illinois, États-Unis)
du 13 au 22 octobre 1989

FRANCINE DESBIENS

Trophée remis à Francine Desbiens pour soulever vingt-cinq ans de collaboration à l'ONF en tant que productrice et réalisatrice

Image par Image

Rétrospective de films d'animation de l'ONF et hommage rendu à l'ONF à l'occasion de son 50^e anniversaire de fondation

Assolo, Italie

8 décembre 1989

SHELAGH MACKENZIE

Prix *Pioneer*

Prix annuel décerné par la Société Radio-Canada au cours du festival pour souligner le travail d'un pionnier dans l'industrie du film de la région de l'Atlantique

9^e Festival du film de l'Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 26 septembre au 1^{er} octobre 1989

OFFICE NATIONAL DU FILM

Vase en cristal remis à l'ONF pour soulever son 50^e anniversaire de fondation

Hommage spécial rendu à l'ONF

Satens Filmsentral (National Film Board of Norway)

Oslo, Norvège

du 4 au 6 avril 1989

Prix d'excellence décerné à l'ONF pour soulever son 50^e anniversaire de fondation

AMTEC 89 Media Festival

Edmonton, Alberta, Canada

du 17 au 21 juin 1989

CO HEDIMAN

Prix *Don Quichotte* décerné à l'ONF pour 50 ans de soutien inlassable à la création et une fructueuse collaboration avec le mouvement ciné-clubiste dans la vulgarisation du cinéma canadien à travers le monde.

Prix décerné par le jury international de la Fédération internationale des ciné-clubs. Festival international du cinéma d'animation

Annecy, France

du 27 mai au 1^{er} juin 1989

Rockie honorifique décerné à l'ONF à l'occasion de son cinquantième

Festival de la télévision de Banff

Banff, Alberta, Canada

du 4 au 10 juin 1989

Plaque commémorative remise à l'ONF pour sa contribution essentielle à la cinématographie mondiale depuis 50 ans.

Plaque remise par M. Michel Mouillot, maire de la ville de Cannes lors du 42^e Festival international du film

Cannes, France

du 11 au 23 mai 1989

«Le Vermont World Peace Film Festival souligne le 50^e anniversaire de l'ONF et lui rend hommage pour ses films sur le désarmement nucléaire et les questions écologiques.»

Burlington, Vermont, États-Unis

du 25 au 30 juin 1989

Prix d'excellence décerné par le Conseil canadien de développement social en reconnaissance de 50 années de contribution remarquable à la poursuite du progrès social et des buts humanitaires au Canada.

Ottawa, Ontario, Canada

16 juin 1989

Plaque présentée à l'ONF en l'honneur de son 50^e anniversaire, en reconnaissance de sa contribution constante au développement du talent des cinéastes canadiens.

Rencontre estivale ciné-vidéo 1989

Collège Algonquin, Cinéma-thèque Canada

d'Ottawa-Hull

18 juin 1989

Trophée présentée par le maire de Ville Saint-Laurent, M. Marcel Laurin : «La communauté lauréntienne profite de cinquantième anniversaire de fondation de l'ONF pour honorer les valeureux artisans qui ont fait de cet organisme voué au Septième Art une institution mondialement reconnue.»

Ville Saint-Laurent, Québec, Canada

12 août 1989

Caméo honorifique décerné à l'ONF pour soulever son 50^e anniversaire

7^e Carrousel international du film

Rimouski, Québec, Canada

du 18 au 24 septembre 1989

Trophée remis à l'ONF pour soulever son 50^e anniversaire de fondation

Image par Image

Rétrospective de films d'animation de l'ONF et hommage rendu à l'ONF à l'occasion de son 50^e anniversaire de fondation

Assolo, Italie

8 décembre 1989

Trophée remis à l'ONF pour soulever 50 années de productions de qualité

6^e FESTRIO - 6^e Festival international de cinéma, télévision et vidéo

Fortaleza, Brésil

du 23 novembre au 2 décembre 1989

Plaque commémorative et affiche

présentées à l'Office en l'honneur de son 50^e anniversaire par

M. Ron Keast, Président de Vision TV, Toronto, le 2 mai 1989.

Prix (télé)

22 mars 1989

Oscar honorifique pour l'excellence dans toutes les sphères de la cinématographie

29 mars 1989

Prix d'or
11^e Annual International Film and Video Festival
Catégorie : Emissions ou séries documentaires ou reportages
Montreal, Québec, Canada
10 décembre 1989

Prix des Bibliothèques
Accompagné d'une bourse en argent de 30 000 FF
12^e Festival international de films ethnographiques et sociologiques, CINÉMA DU RÉEL
Paris, France
du 10 au 18 mars 1990

VICTORIA BRIDGE

Réalisation : Michel Choquette
Production : David Verrall

Mention d'honneur *for skilful use of mixed media*

19^e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

WATERWALKER

Réalisation : Bill Mason
Production : Bill Mason
Coproduit par l'ONF et Imago

Prix de la nature et de l'environnement
4^e Festival international du film de descente de rivière
Valence, France
du 15 au 19 novembre 1989

WEDNESDAY'S CHILDREN: VICKY

Réalisation : Elsa Bolam
Production : Wolf Koenig

Prix Blue Ribbon
31^e American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

Prix d'or
11^e Annual International Film and Video Festival
Helsinki, Finlande
du 21 au 30 avril 1989

TOXIC WASTE (vidéo)

Réalisation : Julie Stantel
Production : Julie Stantel

Prix Bronze Apple
Catégorie : Science de la vie
19^e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

TRAIN OF DREAMS

Réalisation : John N. Smith
Production : Savario (Sam) Grana

Prix d'interprétation masculine décerné à Jason St-Amour
4^e Festival international du film et de la jeunesse
Paris, France
du 20 au 27 juin 1989

TROIS POMMES À CÔTÉ DU SOMMEIL

Réalisation : Jacques Leduc
Production : Suzanne Dussault (ONF)
Pierre Latour
(MaloFilm Productions)

Prix I-FE (Jimmie Molson décerné au meilleur long métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma et la Brasserie Molson
Huitièmes Rendez-vous du cinéma québécois
Montreal, Québec, Canada
du 1^{er} au 10 février 1990

UN SOLEIL ENTRE DEUX NUAGES

Réalisation : Marquise Lepage
Production : Eric Michel

Prix du jury océanographique
Festival international du film documentaire
Nyon, Suisse
du 14 au 21 octobre 1989

SPEAKING OUR PEACE

Réalisation : Bonnie Sherr Klein, Terri Nash
Production : Bonnie Sherr Klein, Margaret Pettigrew

Meilleur film de sa catégorie
Catégorie : Etudes sociales - femmes
Accompagné d'une bourse en argent de 200 \$
1989 Whole Life Expo Film Video Festival
San Francisco, Californie, États-Unis
29 avril 1989

SPIRIT OF THE KATA

Réalisation : Sharon McGowan
Production : Jennifer Torrance
Produit par l'ONF, Programme
Jeunes Producteurs

Mention d'honneur
19^e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

SUPER-COMPANIES

Réalisation : Boyce Richardson
Production : Bartie Howells, Mark Zannis

Prix Red Ribbon

Catégorie : Affaires internationales
31^e American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

TO A SAFER PLACE

Réalisation : Beverly Shaffer
Production : Gerry Rogers, Beverly Shaffer

Prix Crystal Apple
19^e Annual National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

Certificat de mérite *cum laude*
Médicale International Festival
international du film médical et scientifique
Femme Italie
du 14 au 19 novembre 1989

POUR TOUT DIRE (série)**Réalisation** : Robert Favreau**Production** : Collette Blanchard,

Raymond Gauthier

Produit par l'ONF en collaboration avec

l'Association canadienne des professeurs

de langues secondes inc. et le Secrétariat

(l'État

Prix *Panasonic* décerné au meilleur vidéo

AMTEC 89 Media Festival

Edmonton, Alberta, Canada

du 17 au 21 juin 1989

**LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE/
THE FIRST EMPEROR OF CHINA/****Réalisation** : Tony Janzelo, Liu Hao Xue**Production** : Bartie Howells, Pan Han Ci

Coproducteur de l'ONF avec le studio

cinématographique de XI'AN (Chine) et le

Musée canadien des civilisations

Prix d'honneur décerné «pour la qualité et

la haute définition des prises de vues en

format LMAX dans le cadre d'un

développement dramatique»

15^e Concours technique international du

film UNIMATEC (Union internationale des

associations techniques

cinématographiques)

Montréal, Québec, Canada

du 14 au 18 octobre 1989

QUI VA CHERCHER GISELLE À 3 H 45 ?**Réalisation** : Sylvie Groulx**Production** : Josée BeaudetPrix *André-Leroux* (meilleur moyen

métrage) remis par l'Association

québécoise des critiques de cinéma

Huitièmes Rendez-vous du cinéma

québécois

Montréal, Québec, Canada

du 1^{er} au 10 février 1990**RICHARD CARDINAL: CRIES FROM A
DIARY OF A METIS CHILD****Réalisation** : Alanis Obomsawin**Production** : Martin Canell, Robert VerrallPrix *Crystal Apple*

Catégorie : Relations humaines

19^e Annual National Educational Film and

Video Festival

(Oakland, Californie, États-Unis)

du 17 au 21 mai 1989

RISE AND FALL OF AMERICAN**BUSINESS CULTURE**De la série *Reckoning - The Political**Economy of Canada***Réalisation** : Kalle Lasn**Production** : Psychomedia Inc. pour l'ONF

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Pacifique

Certificat *Electra*

Catégorie : Affaires et industrie vidéo

Festival international du film éducatif

Birmingham, Alabama, États-Unis

21 avril 1989

RIVERS TO THE SEA**Réalisation** : John Brett**Production** : Kent Nason, John Brett

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Atlantique

Prix du meilleur documentaire (*ex aequo*avec *Peltis - The Politics of the Fur Trade*)

Prix pour la meilleure cinématographie

(John Brett, Gilbert Van Ryckevorsel)

Prix pour le meilleur montage sonore

(Raymond Vermette, Louis Collin)

9^e Festival du film de l'Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 26 septembre au 1^{er} octobre 1989

Mention d'honneur

Catégorie : Éducation

3^e Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, États-Unis

du 25 au 29 octobre 1989

SEASON ON THE WATER**Réalisation** : John Doyle**Production** : Mary Armstrong,

Shelagh Mackenzie,

Sharon Smith

Produit par Cinefort inc. et l'ONF,

Programme anglais/Atlantique, avec la

participation de Téléfilm Canada, du

Secrétariat d'État et du Conseil des Arts de

Terre-Neuve et du Labrador

Plaque d'argent

Catégorie : Courts métrages

25^e International Film Festival

Chicago, Illinois, États-Unis

du 12 octobre au 2 novembre 1989

SHATTERED DREAMS**Réalisation** : Wendy Hill-Tout**Production** : Dale Phillips

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Nord-Ouest

Prix du meilleur documentaire de moins

de 30 minutes

25^e Festival du court métrage et de la

vidéo

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 25 mai au 4 juin 1989

SI SEULEMENT... IF ONLY...**Réalisation** : Marc Aubry**Production** : Robert Forget

Prix spécial du jury

Accompagné d'une bourse de 1000 DKR

8^e Festival international du film

Odense, Danemark

du 30 juillet au 5 août 1989

SONIA**Réalisation** : Paule Baillargeon**Production** : Michel Gauthier,

Roger Frappier,

Suzanne Dussault

Prix *Silver Apple*

Catégorie : Relations humaines -

événements marquants de la vie

19^e Annual National Educational Film and

Video Festival

Oakland, Californie, États-Unis

du 17 au 21 mai 1989

Certificat de mérite

Médikinale International Festival

international du film médical et

scientifique

Parme, Italie

du 14 au 19 novembre 1989

LOOKING BEHIND YOU

1. A MOSAIC OF GENEALOGIES

Réalisation : Eva Szasz

Production : Tamara Lynch

Produit par l'ONF en collaboration avec

les Archives nationales du Canada et le

Secrétariat d'État, Direction générale des

études canadiennes

Mention d'honneur pour le traitement du

sujet

19^e Annual National Educational Film and

Video Festival

Oakland, Californie, États-Unis

du 17 au 21 mai 1989

Prix d'excellence

AMTEC 89 Media Festival

Fédération Alberta, Canada

du 17 au 21 juin 1989

Médaille de bronze

Catégorie : Films fixes

International Film & Television Festival

New York, N.Y., États-Unis

12 janvier 1990

MAILLE MAILLE/STICHES IN TIME

Réalisation : Anne-Marie Strois

Production : Eric Michel

Produit par l'ONF, Programme

français Acadie

Prix Silver Apple

Catégorie : Arts du langage/Poésie et conte

19^e Annual National Educational Film and

Video Festival

Oakland, Californie, États-Unis

du 17 au 21 mai 1989

MAKING FACES: THE CULTURE BEHIND

THE MASK

De la série Our Multicultural Heritage

Réalisation : Jane Churchill

Production : Tamara Lynch

Produit par l'ONF en collaboration avec le

Secrétariat d'État, Direction du

multiculturalisme

Meilleur film fixe du festival

et Prix Gold Apple

Catégorie : Films fixes élémentaires

19^e Annual National Educational Film and

Video Festival

Oakland, Californie, États-Unis

du 17 au 21 mai 1989

MILE ZERO - THE SAGE TOUR

Réalisation : Bonnie Sherr Klein

Production : Irene Angélico

(DJI Productions)

Bonnie Sherr Klein (ONF)

Coproduit par l'ONF et DJI Productions en

collaboration avec TV (Miami)

Mention d'honneur

Catégorie : Études sociales

37^e Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, États-Unis

du 25 au 29 octobre 1989

MON CORPS, C'EST MON CORPS

(FEELING YES, FEELING NO)

Réalisation : Moira Simpson

Production : Jennifer Torrance, John Taylor

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Pacifique

Prix du jury décerné pour la meilleure

qualité pédagogique

2^e Festival international du film médical

Mauriac, France

21 avril 1989

NO ADDRESS

Réalisation : Alanis Obomsawin

Production : Martin Canell

Alanis Obomsawin

Mention d'honneur

Catégorie : Études sociales

37^e Annual International Film Festival

Columbus, Ohio, États-Unis

du 25 au 29 octobre 1989

Prix du meilleur documentaire

14^e Annual American Indian Film Festival

San Francisco, Californie, États-Unis

du 9 au 12 novembre 1989

LA NOUVELLE DU VILLAGE

Réalisation : Jean Bourbonnais

Production : Thérèse Descary

Mention décernée pour la meilleure

réflexion sociale

7^e Carroussel international du film

Rimouski, Québec, Canada

du 18 au 24 septembre 1989

THE OLD BELIEVERS

Réalisation : John Paskewitch

Production : Joe MacDonald, John Paskewitch

Produit par l'ONF, Programme

anglais Premières

Meilleure cinématographie/vidéographie

(Charles Konowal)

25^e Festival du court métrage et de la

video

Yorkton Saskatchewan, Canada

du 25 mai au 4 juin 1989

ON A PUS LES PARENTS QU'ON AVAIT

Réalisation : Nicole Chicoine

Production : Josée Beaudet

Mention spéciale «pour l'humour et la

pertinence de la démarche»

13^e Festival Ciné-Video Psy

Longueuil, France

du 13 au 16 juin 1989

PELTS - POLITICS OF THE FUR TRADE

Réalisation : Nigel Markham

Production : Kent Martin

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Atlantique

Prix du meilleur documentaire (ex aequo

avec *Rivers to the Sea*)

Prix de la meilleure narration (Nigel

Markham, Kent Martin)

Prix du meilleur enregistrement sonore

(John Martin, Art McKay, Jim Rillie, Alex

Salter)

9^e Festival du film de l'Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 26 septembre au 1^{er} octobre 1989

POUNDMAKER'S LODGE - A HEALING

Réalisation : Alanis Obomsawin

Production : Alanis Obomsawin,

Martin Canell, Robert Verrall

Prix Bronze Apple

Catégorie : Santé, alcoolisme et autres

toxicomanies

19^e Annual National Educational Film and

Video Festival

Oakland, Californie, États-Unis

du 17 au 21 mai 1989

INNER RHYTHM

De la série *Canadian Composers*

Réalisation : Niv Fichman

Production : Niv Fichman, Louise Clark

Produit pour l'ONF par Rhombus Media

Inc.

Prix *Blue Ribbon*

Catégorie: Arts et humanités

31^e American Film and Video Festival

Chicago, Illinois, États-Unis

du 8 au 12 mai 1989

JÉSUS DE MONTRÉAL

Réalisation : Denys Arcand

Production : Max Films productions inc./

Gérard Mial Productions

en association avec l'ONF et avec la

participation financière de Téléfilm

Canada, de la Société générale des

industries culturelles - Québec, de la

Société de radio-télévision du Québec et

de Super-Ecran (Premier Choix : TVEC

Inc.) pour le Canada

Grand Prix du jury

Prix du jury océanien

42^e Festival international du film

Cannes, France

du 11 au 23 mai 1989

Prix décerné au meilleur long métrage de

fiction

9^e Festival du film de l'Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 26 septembre au 1^{er} octobre 1989

Grand Prix *Hydro-Québec* décerné par le

public pour le meilleur long métrage du

festival

8^e Festival du cinéma international en

Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda, Québec, Canada

du 28 octobre au 2 novembre 1989

Hugo d'argent

Catégorie: Films d'animation

25^e International Film Festival

Chicago, Illinois, États-Unis

du 12 octobre au 2 novembre 1989

Prix *Anime 89* décerné par le public au

meilleur court métrage d'animation du

festival

8^e Festival du cinéma international en

Abitibi-Témiscamingue

Rouyn-Noranda, Québec, Canada

du 28 octobre au 2 novembre 1989

JUKE-BAR

Réalisation : Martin Barry

Production : Yves Leduc

Grand Prix de Montréal décerné au

meilleur court métrage du festival

13^e Festival des films du monde

Montréal, Québec, Canada

du 24 août au 4 septembre 1989

Caméo décerné au meilleur court

métrage du festival

Mention pour la qualité de l'animation

7^e Carrousel international du film

Rimouski, Québec, Canada

du 18 au 24 septembre 1989

LA LETTRE D'AMOUR

Réalisation : Pierre Hébert

Production : Robert Forget

Prix décerné au meilleur film d'animation

25^e Festival du court métrage et de la

vidéo

Yorkton, Saskatchewan, Canada

du 31 mai au 4 juin 1989

du 12 au 15 octobre 1989

Newark, Ohio, États-Unis

Film and Video Festival

National Council for Geographic Education

festival

Prix *Polars* décerné au meilleur film du

9 juin 1989

Elmhurst, Illinois, États-Unis

22^e US Industrial Film and Video Festival

Catégorie : Nature et vie sauvage

Prix *Gold Camera*

Produit par l'ONF, Programme

anglais Pacifique

Réalisation : Mike Collier

Production : George Johnson

De la série *Ecology*

LAND ABOVE THE TREES

5000 FF

Accompagné d'une bourse en argent de

des professionnels

Prix du court métrage décerné par le jury

Rencontres cinématographiques

Cannes, France

du 13 au 19 décembre 1989

Prix *Génie* décerné au meilleur court

métrage d'animation

Prix *Génie* 1990

Toronto, Ontario, Canada

20 mars 1990

FARMERS HELPING FARMERS

Réalisation : Brian Pollard
Production : Barrie Howells

Prix Red Ribbon
Catégorie : Affaires internationales/Afrique
31^e American Film and Video Festival
(Chicago, Illinois, États-Unis)
du 8 au 12 mai 1989

FERRON, MARCELLE

Réalisation : Monique Croulère
Production : Josée Beaudet

Prix du meilleur portrait d'artiste
8^e Festival international du film sur l'art
Montréal, Québec, Canada
du 6 au 11 mars 1990

FOSTER CHILD

Réalisation : Gil Cardinal
Production : Jerry D. Krepakevich
Produit par l'ONF, Programme
anglais Nord-Ouest

Prix Gold Apple
Catégorie : Relations humaines, modes de
vie et phases de la vie
19^e Annual National Educational Film and
Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

GEORGE AND ROSEMARY

Réalisation : Alison Snowden, David Fine
Production : Eunice Macaulay
Overseas Children's Award
Oversas General Award
Certificat A.T.O.M. Awards 1989 attribué à
des courts métrages éducatifs (cinéma et
vidéo)

Melbourne, Australie

27 avril 1989

Mention d'honneur
Catégorie B (films de 5 à 15 minutes)
13^e Festival international du cinéma
d'animation CINANIMA 89
Espinho, Portugal
du 14 au 19 novembre 1989

THE DEFENDER

Réalisation : Stephen Low
Production : Charles Konowal
Produit par l'ONF, Programme
anglais, Français

Meilleur film du festival
Meilleure réalisation (Stephen Low)
Meilleur scénario (Stephen Low)
Prix de la Société Superschannell de 1 000\$
pour le scénario le plus exceptionnel
Meilleure cinematographie vidéo-graphie
(Charles Konowal)
25^e Festival du court métrage et de la
vidéo
Vorkton, Saskatchewan, Canada
du 31 mai au 4 juin 1989

THE DINGLES

Réalisation : Les Drew
Production : Bill Pettigrew

Premier prix
(catégorie : courts métrages d'animation
(5-10 min))
6^e International Festival of Children's Films
(Chicago, Illinois, États-Unis)
du 13 au 22 octobre 1989

ELK ISLAND

Réalisation : James Jeffrey
Production : Jerry D. Krepakevich
Produit par l'ONF, Programme
anglais Nord-Ouest

Plaque d'argent décernée par la Chambre
de commerce de Sondrio
3^e Festival international de films
documentaires
Sondrio, Italie
du 6 au 11 novembre 1989

EQUATORIAL RIVER

Réalisation : Bruce Mackay, William Hansen
Production : Dennis Sawyer, Bruce Mackay

Prix Silver Apple
Catégorie : Histoire et géographie
19^e Annual National Educational Film and
Video Festival
(Oakland, Californie, États-Unis)
du 17 au 21 mai 1989

GROWING UP IN THE WORLD NEXT

Réalisation : David Springbett
Production : Barrie Howells (ONF)

Heather Macandrew et
David Springbett (Asierisk
Productions, Toronto)
Produit par Asierisk Film and Videotape
Productions Limited avec la participation
financière de l'Agence canadienne de
développement international, de
l'Organisation canadienne pour l'éducation
au service du développement, de l'ONF,
de la Commission canadienne pour
l'UNESCO, du Comité national de
l'UNICEF (Allemagne), de l'UNICEF (New
York) et de l'Église Unie du Canada
Plaque de bronze *Chnts*
Catégorie : Études sociales
37^e Annual International Film Festival
(Columbus, Ohio, États-Unis)
du 25 au 29 octobre 1989

L'ÉTRANGER/THE WANDERER

Réalisation : George Ungar
Production : George Ungar,
Ishu Patel,
Eunice Macaulay

Mention d'honneur
Catégorie C (films de 10 à 40 minutes)
13^e Festival international du cinéma
d'animation CINANIMA 89
Espinho, Portugal
du 14 au 19 novembre 1989

L'HEURE DES ANGES/NIGHTANGEL

Réalisation : Jacques Drouin,
Bretislav Pojar
Production : Robert Forget (ONF)
Vera Henzlova
(Kraiky Film, Prague)
Coproduit par l'ONF et le Studio Jiri Trnka
(Prague, Tchécoslovaquie)

Grand Prix décerné au meilleur film du
festival par le Statens Film Central.
Accompagné d'une bourse de
35 000 DKR
8^e Festival international du film
Odense, Danemark
du 30 juillet au 5 août 1989

Certificat de mérite
Medikimale International Festival
international du film médical et
scientifique
Parme, Italie
du 14 au 19 novembre 1989

50 ANS

Réalisation : Gilles Carle
Production : Eric Michel

Palme d'or - Hors concours «pour
souligner le cinquantième de l'ONF et
son effort continu en faveur du cinéma
canadien»
42^e Festival international du film
Cannes, France
du 11 au 23 mai 1989

AGE IS NO BARRIER

Réalisation : Francis Damberger
Production : Dale Phillips

Produit par l'ONF, Programme
anglais/Nord-Ouest
Prix du meilleur documentaire
Prix décerné pour la meilleure réalisation
documentaire
16^e Annual Alberta Film and Television
Awards
Edmonton, Alberta, Canada
24 février 1990

L'ANNIVERSAIRE/ANNIVERSARY

Réalisation : Marc Aubry, Michel Hébert
Production : Robert Forget

Prix d'honneur «pour souligner la maîtrise
d'une technique de pointe en cinéma
d'animation utilisant des images de
synthèse»
15^e Concours technique international du
film
UNIMATEC (Union internationale des
associations techniques
cinématographiques)
Montréal, Québec, Canada
du 14 au 18 octobre 1989

Hugo d'argent

Catégorie: Films d'animation
25^e International Film Festival Chicago,
Illinois, États-Unis
du 12 octobre au 2 novembre 1989

ARCTIC RIVER: THE MACKENZIE

Réalisation : Bruce Mackay, William Hansen
Production : Dennis Sawyer, Bruce Mackay

Mention d'honneur décernée pour la
photographie
19^e Annual National Educational Film and
Video Festival
Oakland, Californie, États-Unis
du 17 au 21 mai 1989

L'ATELIER - THE STUDIO

Réalisation : Suzanne Gervais
Production : Yves Leduc

Meilleur son d'ensemble (Louis Hone,
Christian Marcotte, Claude Beaugrand)
25^e Festival du court métrage et de la
vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 25 mai au 4 juin 1989

BATEAU BLEU, MAISON VERTE

Réalisation : Betty Arsenault
Production : Eric Michel, Raymond Gauthier

Mention spéciale du jury
Festival international du film d'architecture
et d'urbanisme
Lausanne, Suisse
du 3 au 5 novembre 1989

BLACK SUGAR (SUCRE NOIR)

Réalisation : Michel Régner
Production : Eric Michel

Plaque de bronze *Chrys*
Catégorie : Etudes sociales
37^e Festival international du film
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989

LA BOÎTE/THE BOX

Réalisation : Co Hoedeman
Production : Yves Leduc

Mention spéciale
6^e International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, États-Unis
du 13 au 22 octobre 1989

THE CAT CAME BACK

Réalisation : Cordell Barker
Production : Cordell Barker, Richard Condie

Produit par l'ONF, Programme
anglais, Pratiques
Prix *Blue Ribbon* - Catégorie : Œuvres
humoristiques et satiriques
31^e American Film and Video Festival
Chicago, Illinois, États-Unis
du 8 au 12 mai 1989

Prix de la critique Air-Toronto pour le
meilleur court métrage
Festival of New Canadian Cinema
Indianapolis, Indiana, États-Unis
du 24 au 29 août 1989

Troisième prix
Catégorie : Animation
20^e Annual Independent Film and Video
Makers Competition
Baltimore, Maryland, États-Unis
du 5 au 8 octobre 1989

Statuette *Chrys*

Catégorie : Art et culture - animation
37^e Annual International Film Festival
Columbus, Ohio, États-Unis
du 25 au 29 octobre 1989
Certificat spécial pour une animation
remarquable
BACA Film and Video
The Brooklyn Arts Council
Brooklyn, New York, États-Unis
mars-avril 1990

CHARLES ET FRANÇOIS (CHARLES AND

FRANÇOIS)
Réalisation : Co Hoedeman
Production : Yves Leduc

Prix du meilleur film
Catégorie : Films de plus de 15 minutes
6^e Festival international du film
d'animation
Varna, Bulgarie
du 7 au 11 octobre 1989

DISTRIBUTION INTERNATIONALE		1989-1990		1988-1989	
Missions diplomatiques					
Sommaire des copies mises en distribution					
par l'ONF à l'étranger					
Prêts effectués par l'entremise					
des missions diplomatiques:					
Etats-Unis					
Europe et Moyen-Orient					
Asie/Pacifique					
Amérique latine/Carabes					
Afrique					
Distribution commerciale					
Titres sous contrat					
et renouvellement de contrat					
Etats-Unis		14		17	
Europe et Moyen-Orient		79		67	
Asie/Pacifique		6		12	
Amérique latine/Carabes		3		5	
Afrique		3		1	
Ventes de produits					
1989-1990					
1988-1989					
Ventes de copies de films					
ONF					
Distributeurs					
Ventes de vidéocassettes					
ONF					
Distributeurs					
Ventes de produits multimédia					
1989-1990					
1988-1989					
Revenus et redevances par territoires					
Etats-Unis (New York)					
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue					
anglaise (Londres)					
Europe et Afrique de langue française (Paris)					
Asie/Pacifique (Montréal)					
Amérique latine/Carabes (Montréal)					
TOTAL					
2 356 063 \$					
2 604 197 \$					

Télévision		Nombre de télédiffusions	
Distribution en salles		en français	en anglais
467	114	1 023	3 224
45	60		
Locations		copies de 35 mm	copies de 16 mm
Distribution non commerciale			
Prêts et locations		193 757	
Programme des dépôts de vidéocassettes			
Locations		108 534	
Ventes de vidéocassettes		76 200	
Ventes de copies de 16 mm		15 744	
Ventes de produits multimédia		1 297	
Nouvelles copies de produits ONF		12 672	
places en distribution		1 880	
16 mm		1 723	9 693
vidéocassettes			7 434
Contrats de reproduction électronique			
copies placées en distribution		—	17 727*

* Conformément à la politique d'établissement de rapports contractuels cycliques, ces chiffres comprennent l'activité des trois derniers exercices finissants

PRODUCTION PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS

	Productions de l'ONF	Coproductions (1)	Total
Films originaux en français	20	28	48
Films originaux en anglais	26	15	41
Films originaux bilingues	2	-	2
Films originaux multilingues	3	-	3
Vidéo original multilingue	1	-	1
Vidéos originaux en français	2	-	2
Vidéos originaux en anglais	13	2	15
Vidéo abrégé du film original en français	2	-	2
Vidéo abrégé du film original en anglais	-	1	1
Vidéos de films fixes originaux en français	1	13	14
Vidéos de films fixes originaux en anglais	5	3	8
Bande-annonce vidéo originale multilingue	1	-	1
Bande-annonce originale en français	1	-	1
Bandes-annonces originales en anglais	1	1	2
Films fixes sonores originaux en anglais	-	8	8
Jeu de diapositives multilingues	1	-	1
Total des productions originales	79	71	150 (2)
Versions en français de films originaux en anglais	3	1	4
Versions en anglais de films originaux en français	5	1	6
Versions abrégées du film original en français	1	-	1
Versions abrégées du film original en anglais	1	-	1
Vidéo sous-titrée en anglais du film original en français	-	1	1
Total des versions	11	3	14
Total de la production 1989-1990	90	74	164

Note 1 Comprend les films produits en collaboration, en association ou avec la participation de l'ONF, ainsi que les films produits par le privé pour l'ONF.

Note 2 Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques. C'est le cas de 14 productions complétées au cours de l'année.

TROUBLE IN THE FOREST

16 min 37 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec la
Canadian Broadcasting Corporation

UN AUTRE HOMME

De la série *Téléfilms - Phase III*

80 min couleur 16 mm

Coproduit par Max films productions inc.,
Les Producteurs T.V.-films associés inc. et
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la Société générale
des industries culturelles - Québec et de la
Société de radio-télévision du Québec

UN CIRQUE EN AMÉRIQUE

De la collection *Parler d'Amérique*

50 min 17 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

THE UNDERLYING THREAT

48 min 14 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Programme

UNE TERRE À SOI

28 min 5 s couleur 16 mm

Version en français du film original en

anglais *In Her Chosen Field*

Produite par l'ONF en collaboration avec

UNNATURAL CAUSES

6 min 45 s couleur

Vidéo original en anglais

Produit par l'ONF

LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE

VOYEZ-VOUS ET VOUS?

De la série *La Prévention des incendies*

4 min 29 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en

français avec guide d'accompagnement

Produit par l'ONF en collaboration avec

des incendies

LA VIE QUOTIDIENNE DE JULIEN FIZEL

- LOUISBOURG 1744

9 min 18 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en

français

Produit par l'ONF en collaboration avec

Parcs Canada

LA VIE QUOTIDIENNE

De la série *Les Hurons*

10 min 4 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en

français avec guide d'accompagnement et

carte géographique

Coproduit par l'ONF et le Musée canadien

des civilisations

LE VISITEUR D'UN SOIR

26 min 20 s couleur

Vidéo original en français

Produit par l'ONF

LE VOYAGE AU BOUT DE LA ROUTE OU

LA BALLADE DU PAYS QUI ATTEND

53 min 35 s couleur

Vidéo abrégé du film original en français

Produit par l'ONF

WATER: THE WONDER FLUID

De la série *Something in Common: Children*

of Ober Lands

12 min 44 s couleur

Film fixe sonore original en anglais avec

guide d'accompagnement

Coproduit par l'ONF et l'Agence

canadienne de développement

international

WELCOME TO CANADA

80 min 37 s couleur 16 mm et

35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

Bande-annonce originale en anglais

WHO GETS IN?

52 min 22 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF (Programme

anglais/Onario) et la Canadian

WORKING NIGHTS

19 min 52 s couleur 16 mm et

35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN

FABLE)

De la série *Stories and Legends from Ober*

Lands

3 min 18 s couleur

Vidéo du film fixe original sous-titré en

anglais

Produit par l'ONF

TÉLÉFICIONS - PHASE II (suite)

ONZIÈME SPÉCIALE
81 min 10 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc.,
Les Producteurs T.V.-films associés inc. et
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

BLANCHE EST LA NUIT

84 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par l'ONF et Les Producteurs
T.V.-films associés inc. avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

BONJOUR MONSIEUR GAUGUIN

80 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Producteurs T.V.-films
associés inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

CHÉMIN DE DAMAS

81 min 49 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc. et
Les Producteurs T.V.-films associés inc.
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la Société générale
des industries culturelles - Québec et de la
Société de radio-télévision du Québec

CEUR DE NYLON

73 min 43 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions Vidéofilms
limitée, Les Producteurs T.V.-films associés
inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

TÉLÉFICIONS - PHASE III (suite)

LES NOCS DE PAPIER
86 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Versant
inc., Les Producteurs T.V.-films associés
inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

BLEU, LA MAGNIFIQUE

83 min 22 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions Vidéofilms
limitée, Les Producteurs T.V.-films associés
inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

CUERVO

79 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Films Vision 4 inc., Les
Producteurs T.V.-films associés inc. et
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la Société générale
des industries culturelles - Québec et de la
Société de radio-télévision du Québec

LES HEURES PRÉCIEUSES

90 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Versant
inc., Les Producteurs T.V.-films associés
inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

UN AUTRE HOMME

80 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Max films productions inc.,
Les Producteurs T.V.-films associés inc. et
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la Société générale
des industries culturelles - Québec et de la
Société de radio-télévision du Québec

TERRE D'ERRANCE

27 min 50 s couleur
Version vidéo abrégée en français du film
original en anglais *On Shifting Ground*
Produite par l'ONF en collaboration avec
l'Agence canadienne de développement
international, la Société canadienne
d'hypothèques et de logement, le
ministère du Logement du gouvernement
de l'Ontario, HABITAT et le Programme
des Nations Unies pour le développement
(P.N.D.)

A TIME TO REAP

28 min 5 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en
français *Femmes en campagne*
Produite par l'ONF en collaboration avec
le Programme fédéral des femmes

TO BE

10 min 5 s couleur 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF

TO CONSUME OR CONSERVE?

10 min 59 s couleur
Film fixe sonore original en anglais avec
guide d'accompagnement et jeu
questionnaire sur l'environnement
Produit par l'ONF en collaboration avec le
Conservation Council of Ontario

LA TOILE BLANCHE

69 min 51 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

TOPSY TURVY - RÊVE MAGIE

De la série *Look Again/Mieux voir*
9 min 5 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais Pacifique)

WORLD OF DARKNESS (YUGOSLAVIAN FABLE)

3 min 18 s couleur

Vidéos des films fixes originaux sous-titrés en anglais

Produits par l'ONF

THE STUDIO

10 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm

Version en anglais du film original en français *L'Atelier*

Produite par l'ONF

STUDIO D - 15 YEARS IN THE MAKING

4 min 21 s couleur

Vidéo original en anglais

Produit par l'ONF

LE TABLEAU NOIR

73 min 7 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

LE TAXI CORMIERDe la série *Les Chroniques de l'Atlantique*

55 min 32 s couleur 16 mm

Film original en français

Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

TELEFICIONS - PHASE I (série)

78 min couleur 16 mm

Coproduit par Les Productions du Versseau Inc., Les Producteurs T.V.-Films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

LE DIABLE À QUATRE**A SONG FOR QUEBEC**De la série *Canada: Une Voix*

55 min 12 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF et WTQS/Détroit en collaboration avec Global Television Network

FORTEX ET RESISTEZ DEHORSDe la série *La Prévention des Incendies*

4 min 8 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement

Produit par l'ONF en collaboration avec l'Association canadienne de prévention des incendies

SOUS LES DRAPS, LES ÉTOILES

84 min 12 s couleur 35 mm

Film original en français

Coproduit par Les Films Vision 4 inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles - Québec

SPEAKING OUR PEACE (série)

27 min 16 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

STORIES AND LEGENDS FROM OTHER LANDS (série)**BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE OF A TALE (GERMAN LEGEND)**

4 min 23 s couleur

HUDDEN AND DUBDEN AND DONALD O'NEARY (IRISH FOLKTALE)

5 min 3 s couleur

MAIL SOUP (SCANDINAVIAN FOLKTALE)

5 min 21 s couleur

ONIONS AND GARLIC (HEBREW FABLE)

4 min 33 s couleur

RUSSIAN DIARYDe la série *Speaking Our Peace*

27 min 16 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

**SATELLITE SYMPHONY
BETHOVEN AND ONE WOMAN'S DREAM**

52 min 9 s couleur

Vidéo original en anglais

Coproduit par l'ONF et Alan Handel Productions Inc.

SHATTERED DREAMS

27 min 49 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais Nord-Ouest)

LES SILENCES DE BOLAMA

57 min 13 s couleur 16 mm

Film original en français

Produit par l'ONF

SOMETHING IN COMMON - CHILDREN OF OTHER LANDS (série)

12 min 19 s couleur

Produit par l'ONF

HEALTH MATTERS

15 min 59 s couleur

LEARNING FROM EACH OTHER

10 min 20 s couleur

WATER, THE WONDER FLUID

12 min 44 s couleur

Films fixes sonores originaux en anglais avec cartes géographiques

Coproduits par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

PERSPECTIVES IN SCIENCE, WATER

58 min 31 s couleur

Vidéos originaux en anglais

Produits par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE, BIOTECHNOLOGY

De la série *Perspectives in Science*

59 min 54 s couleur

Vidéo original en anglais

Produit par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE, THE PROGRAM IN ACTION

De la série *Perspectives in Science*

21 min 21 s couleur

Vidéo original en anglais

Produit par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE, WATER

De la série *Perspectives in Science*

58 min 31 s couleur

Vidéo original en anglais

Produit par l'ONF

PIT ET LE VASTE MONDE

34 min 25 s couleur

Version vidéo en français du film original

en anglais *Peep and the Big Wide World*

Produite par l'ONF

PORTION D'ÉTERNITÉ

96 min 14 s couleur

Film original en français

Coproduit par Les Productions du Regard

et l'ONF avec la participation financière de

Téléfilm Canada, de la Société générale

des industries culturelles - Québec et de

Super-Écran (Premier Choix, TVEC Inc.) en

collaboration avec la Société Radio-Canada

LES POUVOIRS DE L'ÂGE

28 min 43 s couleur

Film original en français

Produit par l'ONF en collaboration avec le

Programme fédéral des femmes

LE PREMIER EMPEREUR DE CHINE

42 min couleur

IMAX

Film original en français

Coproduit par l'ONF, le Studio

cinématographique de Xi'an (Chine) et le

Musée canadien des civilisations

LA PRÉVENTION DES INCENDIES (série)

ROULEZ-VOUS PAR TERRE

3 min 57 s couleur

SORTEZ ET RESTEZ DEMORS

4 min 8 s couleur

LA VIEILLE DAME SAIT QUOI FAIRE

4 min 29 s couleur

Vidéos des films fixes sonores originaux

en français avec guides

d'accompagnement

Produits par l'ONF en collaboration avec

l'Association canadienne de prévention

des incendies

QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE

De la collection *Franc-Ouest*

18 min 20 s couleur

Film original en français

Produit par l'ONF avec la participation des

ministères de l'Éducation du Manitoba, de

la Saskatchewan, de l'Alberta et de la

Colombie-Britannique

QUÉBEC... UN PEU... BEAUCOUP... PASSIONNÉMENT...

53 min 49 s couleur

Film original en français

Produit par l'ONF

QUI VA CHERCHER GISELLE À 3 H 45?

55 min 6 s couleur

Film original en français

Produit par l'ONF

THE RADICAL ROMANTIC - JOHN WEINZWEIG

53 min 9 s couleur

Film original en anglais

Produit par Rhombus Media Inc. en

collaboration avec la Canadian

Broadcasting Corporation et l'ONF avec la

Société de développement de l'industrie

cinématographique ontarienne

THE RELATIONSHIP

De la série *Canada: True North*

55 min 56 s couleur

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF et WTVS/Détroit en

collaboration avec Global Television

Network

RENCONTRE DE CERTAINS TYPES

49 min 13 s couleur

Vidéo original en français

Produit par l'ONF

RIVERS TO THE SEA

46 min 5 s couleur

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF (Programme

anglais/Atlantique) et la Canadian

Broadcasting Corporation

ROBICHAUD

58 min 37 s couleur

Film original en français

Produit par l'ONF (Programme

français Acadie et Programme

anglais Atlantique)

ROULEZ-VOUS PAR TERRE

De la série *La Prévention des incendies*

3 min 57 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en

français avec guide d'accompagnement

Produit par l'ONF en collaboration avec

l'Association canadienne de prévention

des incendies

NOTRE HÉRITAGE MULTICULTUREL (série)

AUX JEUX!

13 min 8 s
couleur
Vidéo du film fixe sonore original en
français avec guide d'accompagnement et
cartes-jeux

Coproduit par l'ONF et le Secrétariat
d'État. Direction du multiculturalisme

LES MASQUES-VISAGES D'UNE

CULTURE

13 min 10 s
couleur

Vidéo du film fixe sonore original en
français avec guide d'accompagnement
Coproduit par l'ONF et le Secrétariat
d'État. Direction du multiculturalisme

LA NOUVELLE AU VILLAGE

De la collection *Franco-Ouest*

22 min 43 s
couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des
ministères de l'Éducation du Manitoba, de
la Saskatchewan, de l'Alberta et de la
Colombie-Britannique

PERSON

L'ONF EN PERSONNE/THE NFB IN

9 min 40 s
couleur

Diaporama sonore multi-images
accompagné d'une bande sonore musicale
Produit par l'ONF

THE OLD BELIEVERS

56 min 55 s
couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Primes)

OLDER, STRONGER, WISER

27 min 59 s
couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

ONIONS AND GARLIC (HERBREW FABLE)

De la série *Stories and Legends from Ober*

Lands

4 min 33 s
couleur

Vidéo du film fixe original sous-titré en
anglais
Produit par l'ONF

ON SHIFTING GROUND

27 min 50 s
couleur

Vidéo abrégé du film original en anglais
Holding Our Ground
Produit par l'ONF avec la participation
financière de l'Agence canadienne de
développement international, de la Société
canadienne d'hypothèques et de logement,
du ministère du Logement de la province
de l'Ontario, de HABITAT, de l'UNICEF et
du Programme des Nations Unies pour le
développement

ONZIÈME SPÉCIALE

De la série *Téléfictions Phase I*

81 min 10 s
couleur 16 mm

Film original en français
Coproduit par Max films productions inc.,
Les Producteurs T.V.-films associés inc. et
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la Société générale
des industries culturelles - Québec et de la
Société de radio-télévision du Québec

OUR MULTICULTURAL HERITAGE (série)

26 min
couleur

Vidéo des films fixes sonores originaux en
anglais *Let's Play* avec guide d'accom-
pagnement et cartes de jeux et *Making*
Faces avec guide d'accompagnement
Coproduit par l'ONF et le Secrétariat
d'État. Direction du multiculturalisme

PARAÎTRE... OU NE PAS ÊTRE

28 min 57 s
couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF (Programme
français/Primes)

UN CIRQUE EN AMÉRIQUE

50 min 17 s
couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF

LE PARTY

102 min 40 s
couleur 35 mm

Film original en français
Coproduit par l'Association coopérative de
productions audiovisuelles et l'ONF avec
la participation financière de Téléfilm
Canada, de la Société générale des
industries culturelles - Québec et de
Super-Film (Premier Choix, IVE, Inc.)

PAUL ET MOUSTACHE

De la collection *Franco-Ouest*

17 min 57 s
couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des
ministères de l'Éducation du Manitoba, de
la Saskatchewan, de l'Alberta et de la
Colombie-Britannique

PELTS - POLITICS OF THE FUR TRADE

56 min 20 s
couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Adriatique)

PEOPLE AND SCIENCE: GOOD

LOGGING IS NO CRIME

De la série *Perspectives in Science*

9 min 33 s
couleur

Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

PERSPECTIVES IN SCIENCE (série)

PEOPLE AND SCIENCE: GOOD

LOGGING IS NO CRIME

9 min 33 s
couleur

PERSPECTIVES IN SCIENCE:

BIOTECHNOLOGY

59 min 54 s
couleur

PERSPECTIVES IN SCIENCE: THE

PROGRAM IN ACTION

21 min 21 s
couleur

MANUEL LE FILS EMPRUNTE

79 min 11 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Cléo 24 inc., EGM et l'ONF
avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles - Québec en collaboration avec la Société Radio-Canada

LE MARCHÉ DU COUPLE

57 min 11 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Information Films inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de Radio-Québec et de la Société générale des industries culturelles - Québec

MARGUERITE BOURGEOIS 1620-1700 PREMIÈRE INSTITUTRICE DE VILLE-MARIE

10 min 36 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français
Produit par l'ONF

LES MASQUES-VISAGES D'UNE CULTURE

13 min 10 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement Coproduit par l'ONF et le Secrétariat d'Etat, Direction du multiculturalisme

MEDIA AND SOCIETY (série)**MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISM**

80 min 37 s couleur

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMEN

54 min 10 s couleur

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATION

95 min couleur

Vidéos originaux en anglais
Produits par l'ONF (Programme anglais) (Ontario)

MEDIA AND SOCIETY - ADVERTISING AND CONSUMERISM

De la série *Media and Society*

80 min 37 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais) (Ontario)

MEDIA AND SOCIETY - IMAGES OF WOMEN

De la série *Media and Society*

54 min 10 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais) (Ontario)

MEDIA AND SOCIETY - CULTURAL SOVEREIGNTY/SHAPING INFORMATION

De la série *Media and Society*

95 min couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais) (Ontario)

LE MESSAGE DE CORNPOLE

De la collection *Franc-Ouest*

19 min 3 s couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

MONCTON/ACADIE

De la série *Les Chroniques de l'Atlantique*

54 min 20 s couleur 16 mm

Film original en français
Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

MOVIE SHOWMAN

29 min 2 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais) (Nord-Ouest)

NICHOLAS

31 min 46 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec la participation du G. Allan Roehrer Institute et de l'Unité de personnes handicapées, Santé et Bien-être social Canada

LES NOCES DE PAPIER

De la série *Téléfictions - Phase II*

86 min 30 s couleur 35 mm et vidéo

Film original en français
Coproduit par Les Productions du Versseau inc., Les Producteurs T.V.-films associés inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

NOTMAN'S WORLD

29 min 7 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF

De la série *Stories and Legends from Ober Lands*

5 min 21 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF

NATHANIEL AND THE SEAL HUNT

10 min 27 s couleur 16 mm et 35 mm

Version en anglais du film original en français
Français *Nathaniel et la chasse aux phoques*
Produite par l'ONF

JÉSUS DE MONTRÉAL

119 min 26 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par Max films productions inc. et
Gérard Mihal Productions en association
avec l'ONF et avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec, de la Société de radio-télévision
du Québec et de Super-Ecran (Premier
Choix: TVEC Inc.) pour le Canada

J' MANGE BIEN, J' ME SENS BIEN
(série)

LE CAPITAINE SANTÉ ET LES

4 GROUPE D' ALIMENTS

9 min 38 s couleur

GRAND-MAMAN MUFFIN

8 min 40 s couleur

JE MANGE + TU MANGES = NOUS

MANGEONS

8 min 20 s couleur

LES JEUNEUX CHOISISSENT COMME

IL FAUT

7 min 56 s couleur

Vidéos des films fixes sonores originaux
en français avec guides
d'accompagnement et cartes d'activités
Coproduits par l'ONF et Santé et Bien-être
social Canada

THE JOURNEY HOME

28 min 4 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduit par Cinéfort inc. et l'ONF en
collaboration avec la Direction des études
canadiennes, Secrétariat d'État, le Fonds
d'aide à la production de films non
destinés aux salles de cinéma,
Communications Canada et Téléfilm
(Canada)

JOURS DE PLAINE

De la collection Franc-Québec

6 min 26 s couleur 35 mm

Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des
ministères de l'Éducation du Manitoba, de
la Saskatchewan, de l'Alberta et de la
Colombie Britannique

JUKE-BAR

10 min 2 s couleur 16 mm et

35 mm

Film original bilingue
Produit par l'ONF

LES JEUNEUX CHOISISSENT COMME

IL FAUT

De la série J'mange bien, j'me sens bien

7 min 56 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en
français avec guide d'accompagnement et
cartes d'activités
Coproduit par l'ONF et Santé et Bien-être
social Canada

JUSTICE DENIED

98 min 2 s couleur 16 mm et

35 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec la
Canadian Broadcasting Corporation

KAMIK

14 min 35 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF

LAURA LAUR

90 min 16 s couleur 35 mm

Film original en français
Coproduit par Lux Films Inc. et l'ONF avec
la participation financière de Téléfilm
Canada, de la Société générale des
industries culturelles - Québec, de Super-
Ecran (Premier Choix: TVEC Inc.) et de
Bellevue Pathe Québec Inc.

LEARNING FROM EACH OTHER

De la série Something in Common: Children

of Other Lands

10 min 20 s couleur

Film fixe sonore original en anglais avec

guide d'accompagnement

Coproduit par l'ONF et l'Agence

canadienne de développement

international

LIBERTY STREET BLUES

77 min 25 s couleur 16 mm

Version en anglais du film original en

français du même titre
Produit par l'ONF

LIFE AFTER HOCKEY

47 min 50 s couleur

Vidéo original en anglais
Produit par Great North Productions Inc.
en collaboration avec l'ONF (Programme
anglais/Nord-Ouest) avec la participation
de Téléfilm Canada et de l'Alberta Motion
Picture Development Corporation

LIKE TWO PEAS IN A POD

54 min 45 s couleur

Version vidéo sous-titrée du film original
en français Comme deux gouttes d'eau
Produite par l'ONF

LOOK AGAIN/MIEUX VOIR (série)

TOPSY TURVY - NÈVE MAGIE

9 min 5 s couleur 16 mm et

35 mm

Film original en anglais

Produit par l'ONF (Programme

anglais/Pacifique)

LOOKING BEHIND YOU

PART I - A MOSAIC OF GENEALOGIES
PART II - RESEARCHING YOUR FAMILY
TREE

28 min couleur

Vidéos des films fixes sonores originaux
en anglais avec document
d'accompagnement
Produits par l'ONF avec la participation
des Archives nationales du Canada

THE MAGICAL EYE

46 min 7 s couleur 16 mm

Film original en anglais

Coproduit par l'ONF et la Canadian

Broadcasting Corporation

HUMAN RIGHTS IN CANADA

63 min 25 s couleur
Vidéo des films fixes sonores originaux en anglais *Human Rights Are Your Rights, Our Freedom: Myths and Realities, A Struggle for Independence, Standing Up for Your Rights* avec guide d'accompagnement
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État, Direction du multiculturalisme

L'HUMOUR À L'HUMOUR

48 min 23 s couleur 16 mm
Film original en français

Coproduit par Productions Septembre inc. et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société Radio-Canada

LES HURONS (série)

9 min 53 s couleur

LES QUÉBÉCOIS HURONNES

10 min 15 s couleur

LA VIE QUOTIDIENNE

10 min 4 s couleur

Vidéos des films fixes sonores originaux en français avec guides d'accompagnement et cartes géographiques
Coproduits par l'ONF et le Musée canadien des civilisations

IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME

86 min couleur 16 mm

Film original en français
Produit par l'ONF

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR AND THE LEFT (série)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS
54 min 30 s couleur 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES

51 min 32 s couleur 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER

53 min 19 s couleur 16 mm

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY OLD PROBLEMS

58 min 8 s couleur 16 mm

Films originaux en anglais
Produits par l'ONF (Programme anglais Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 1 - INTERNATIONAL BACKGROUND - CANADIAN ROOTS

De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

54 min 30 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 2 - BORN OF HARD TIMES

De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

51 min 32 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 3 - FALLING APART AND GETTING TOGETHER

De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

53 min 19 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais Ontario)

IMPERFECT UNION/CANADIAN LABOUR

AND THE LEFT - PART 4 - NEW PARTY OLD PROBLEMS

De la série *Imperfect Union/Canadian Labour and the Left*

58 min 8 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais Ontario)

IN HER CHOSEN FIELD

28 min 4 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

THE INTERNATIONAL YOUTH FOR

PEACE AND JUSTICE TOUR

17 min 14 s couleur

Film fixe sonore original en anglais
Produit par l'ONF en collaboration avec l'Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales

JACK KEROUAC'S ROAD - A FRANCO-AMERICAN ODYSSEY

54 min 39 s couleur 16 mm

Version en anglais du film original en français *Le Grand Jack*
Produite par l'ONF

JE MANGE + TU MANGES = NOUS MANGEONS

De la série *J'mange bien, j'me sens bien*

8 min 20 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en français, avec guide d'accompagnement et cartes d'activités
Coproduit par l'ONF et Santé et Bien-être social Canada

PAUL ET MOUSTACHE	17 min	couleur	16 mm
QUAND L'ACCENT DEVIENT GRAVE			
18 min 20 s	couleur	16 mm	
Films originaux en français			
Produits par l'ONF avec la participation			
des ministères de l'Éducation du Manitoba,			
de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la			
Colombie Britannique			
GET BACK THE NIGHT			
7 min 39 s	couleur		
Vidéo original en anglais			
Produit par l'ONF (Programme			
anglais/Nord-Ouest) en collaboration avec			
Coyote Record et Stein/MacLean			
Productions Ltd.			
LA GLACE ET LA VIE			
27 min 50 s	couleur	16 mm	
Adaptation en français du film original en			
anglais <i>Edge of Ice</i>			
Produite par l'ONF			
GODDESS REMEMBERED			
54 min 26 s	couleur	16 mm	
Film original en anglais			
Produit par l'ONF			
GRAND-MAMAN MUFFIN			
De la série <i>J'mange bien, j'me sens bien</i>			
8 min 40 s	couleur		
Vidéo du film fixe sonore original en			
français avec guide d'accompagnement et			
cartes d'activités			
Coproduit par l'ONF et Santé et Bien-être			
social Canada			
GROWING UP SERIES (série)			
CHANGES			
19 min	couleur	16 mm	
ESPECIALLY YOU			
17 min	couleur	16 mm	

HEAD FULL OF QUESTIONS	20 min 16 s	couleur	16 mm
Films originaux en anglais			
Produits par l'ONF (Programme			
anglais-Pacifique)			
GROWING UP SERIES (FAMILY VIDEO)			
75 min	couleur		
Vidéo original en anglais			
Produit par l'ONF (Programme			
anglais/Pacifique)			
LES GUERRES HURONNES			
De la série <i>Les Hurons</i>			
10 min 15 s	couleur		
Vidéo du film fixe sonore original en			
français avec guide d'accompagnement et			
carte géographique			
Coproduit par l'ONF et le Musée canadien			
des civilisations			
HALF THE KINGDOM			
58 min 45 s	couleur	16 mm	
Film original en anglais			
Coproduit par Kol Ishah Productions Inc.			
et l'ONF en collaboration avec Téléfilm			
Canada, TVOntario et Communications			
Canada			
HARRY IN WONDERLAND			
28 min 30 s	couleur	16 mm	
Film original en anglais			
Produit par Rhombus Media Inc. pour			
l'ONF			
HEAD FULL OF QUESTIONS			
De la série <i>The Growing Up series</i>			
20 min 16 s	couleur	16 mm	
Film original en anglais			
Produit par l'ONF (Programme			
anglais-Pacifique)			

HEALTHY MATTERS	De la série <i>Something in Common: Children of Xber Lands</i>	15 min 59 s	couleur
Film fixe sonore original en anglais avec			
guide pédagogique			
Coproduit par l'ONF et l'Agence			
canadienne de développement			
international			
L'HEURE RÉVÊTE			
8 min 39 s	couleur	16 mm et	
35 mm			
Film original en français			
Produit par l'ONF			
LES HEURES PRÉCIEUSES			
De la série <i>Téléfilms Phase III</i>			
90 min	couleur	16 mm	
Film original en français			
Coproduit par Les Productions du Versau			
inc., Les Producteurs T.V.-films associés			
inc. et l'ONF avec la participation			
financière de Téléfilm Canada, de la			
Société générale des industries culturelles -			
Québec et de la Société de radio-télévision			
du Québec			
L'HISTOIRE DES TROIS			
74 min 15 s	couleur	16 mm	
Film original en français			
Produit par l'ONF			
HUDDEN AND BUDDEN AND DONALD O'NEARY (IRISH FOLKTALE)			
De la série <i>Stories and Legends from Other Lands</i>			
5 min 3 s	couleur		
Vidéo du film fixe original sous-titré en			
anglais			
Produit par l'ONF			

CRUISING BAR

96 min 4 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par Les Productions Vidéofilms
limitée en association avec l'ONF et en
collaboration avec Super-écran (Prenier
Choix: TVEC Inc.) et avec la participation
financière de Téléfilm Canada et de la
Société générale des industries culturelles -
Québec

De la série *Téléfilms Phase III*

79 min 30 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Films Vision 4 inc., Les
Producteurs T.V.-films associés inc. et
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la Société générale
des industries culturelles - Québec et de la
Société de radio-télévision du Québec

LA DÉBACLE

9 min 38 s couleur 35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le
Musée de la civilisation

DESSINE-MOI UNE CHANSON

8 min 19 s couleur 16 mm et
35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

LE DIABLE À QUATRE
De la série *Téléfilms Phase I*

78 min couleur 16 mm
Film original en français
Coproduit par Les Productions du Versau
inc., Les Producteurs T.V.-films associés
inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision
du Québec

THE DIG

22 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Pacifique)

EN QUÊTE D'UN PAYS

8 min 8 s couleur 16 mm et
35 mm
Version en français du film original anglais
Dreams of a Land
Produite par l'ONF

ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLI

49 min 21 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF avec la participation des
ministères de l'Éducation du Manitoba, de
la Saskatchewan, de l'Alberta et de la
Colombie-Britannique

ESPECIALLY YOU

De la série *Growing Up series*

17 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Pacifique)

L'EXPANSION DU VILLAGE

9 min 53 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en
français avec guide d'accompagnement et
carte géographique
Coproduit par l'ONF et le Musée canadien
des civilisations

FÉLICITÉ/FELICITY

10 min 9 s couleur 16 mm et
35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

FÉLIX LEClerc CHANTE CADY

5 min 31 s couleur 16 mm et
35 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

FEMMES EN CAMPAGNE

28 min 25 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le
Programme fédéral des femmes

FERON, MARCELLE

51 min 11 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

THE FIRST EMPEROR OF CHINA

42 min couleur 70 mm
IMAX

Film original en anglais
Coproduit par l'ONF, le Studio
cinématographique de Xi'an (Chine) et le
Musée canadien des civilisations

FOOD FOR THOUGHT

De la série *Something in Common - Children
of Other Lands*

12 min 19 s couleur
Film fixe sonore original en anglais avec
guide pédagogique
Coproduit par l'ONF et l'Agence
canadienne de développement
international

FRANC-OUEST (collection)

ENTRE L'EFFORT ET L'OUBLI
49 min 21 s couleur 16 mm

JOURS DE PLAINE

6 min 26 s couleur 35 mm

LE MESSAGE DE CORNPOUL

19 min 3 s couleur 16 mm

LA NOUVELLE AU VILLAGE

22 min 43 s couleur 16 mm

LES CHRONIQUES DE L'ATLANTIQUE (série)**A CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE**

47 min 15 s couleur

MONCTON/ACADIE

54 min 20 s couleur

LE TAXI CORMIER

55 min 32 s couleur

Films originaux en français
Coproducts par Les Productions du Phare-
Est Inc. et l'ONF (Programme
français/Acadie) en collaboration avec la
Société Radio-Canada et avec la
participation de Téléfilm Canada

CEUR DE NYLONDe la série *Téléfilms Phase II*

73 min 43 s couleur 16 mm

Film original en français
Coproduct par Les Productions Vidéofilms
limité, Les Producteurs T.V.-films associés
inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision
du Québec

CONSERVING FOR TOMORROW (série)**AGRICULTURE IN CRISIS; NEW****APPROACHES TO FARMING**

18 min 30 s couleur

BUILDING A CONSERVER SOCIETY

13 min 51 s couleur

TO CONSUME OR CONSERVE?

10 min 59 s couleur

Films fixes sonores originaux en anglais
avec guide d'accompagnement
Produits par l'ONF en collaboration avec
le Conservation Council of Ontario

THE CROWN PRINCE

37 min 42 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF en association avec
Santé et Bien-être social Canada

LE CAPITAINE SANTÉ ET LES 4**GROUPE D'ALIMENTS**De la série *J'mange bien, j'me sens bien*

9 min 38 s couleur

Vidéo du film fixe sonore original en
français avec guide d'accompagnement et
cartes d'activités

Coproduct par l'ONF et Santé et Bien-être

social Canada

THE CAT STRIKES BACK

30 s couleur

Bande annonce vidéo originale en anglais
Produite par Credo Group Ltd. pour l'ONF

CHANGESDe la série *Growing Up series*

19 min couleur 16 mm

Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme
anglais/Pacifique)

LE CHAT COLLA...

7 min 37 s couleur 16 mm et
35 mm
Version en français du film original en
anglais *The Cat Came Back*
Produite par l'ONF

CHEMIN DE DAMASDe la série *Téléfilms Phase II*

81 min 49 s couleur 16 mm

Coproduct par Max films productions inc.,
Les Producteurs T.V.-films associés inc. et
l'ONF avec la participation financière de
Téléfilm Canada, de la Société générale
des industries culturelles - Québec et de la
Société de radio-télévision du Québec

CHILD OF THE ANDES

27 min 49 s couleur 16 mm
Version abrégée en anglais du film original
en français *Mémoires d'une enfant des*
Andes
Produite par l'ONF

BLUE, LA MAGNIFIQUEDe la série *Téléfilms Phase III*

83 min 22 s couleur 16 mm

Coproduct par Les Productions Vidéofilms
Film original en français
inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision
du Québec

LA BOÎTE/THE BOX

10 min 27 s couleur 16 mm et
35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

BONJOUR MONSIEUR OUVRIERDe la série *Téléfilms Phase II*

80 min couleur 16 mm

Film original en français
Coproduct par Les Producteurs T.V.-films
associés inc. et l'ONF avec la participation
financière de Téléfilm Canada, de la
Société générale des industries culturelles -
Québec et de la Société de radio-télévision
du Québec

BUILDING A CONSERVER SOCIETYDe la série *Conserving for Tomorrow*

13 min 51 s couleur

Film fixe sonore original en anglais et
guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le
Conservation Council of Ontario

CANADA: TRUE NORTH (série)**A SONG FOR QUEBEC**

55 min 12 s couleur 16 mm

Film original en anglais
Coproduct par l'ONF et WTVS/Détroit en
collaboration avec Global Television
Network

AUX JEUX!
De la série *Notre bétailage multiculturel*
13 min 8 s couleur
Vidéo du film fixe sonore original en français avec guide d'accompagnement et cartes-jeux
Coproduct par l'ONF et le Secrétariat d'Etat, Direction du multiculturelisme

L'AVENIR EN JEUX
47 min 35 s couleur 16 mm
Film original en français
Produit par l'ONF

BARON MÜNCHHAUSEN IN A WHALE OF A TALE
De la série *Stories and Legends from Other Lands*
4 min 23 s couleur
Vidéo du film fixe original sous-titré en anglais
Produit par l'ONF

BEAUTIFUL DREAMERS
105 min couleur 35 mm
Film original en anglais
Coproduct par Starway et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et de la Société de développement de l'industrie cinématographique ontarienne

BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER
28 min 59 s couleur 16 mm
Film original anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique)

BLANCHE EST LA NUIT
De la série *Téléfiction Phase II*
84 min 57 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduct par l'ONF et Les Producteurs T.V.-films associés inc. avec la participation financière de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de la Société de radio-télévision du Québec

AGE IS NO BARRIER

24 min couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais Nord-Ouest)

AGRICULTURE IN CRISIS: NEW APPROACHES TO FARMING

De la série *Conserving for Tomorrow*
18 min 30 s couleur
Film fixe sonore original en anglais et guide pédagogique
Produit par l'ONF en collaboration avec le Conservation Council of Ontario

ALIVE IN THE NUCLEAR AGE

VOL. 1 & 2

172 min 5 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

L'ANNIVERSAIRE/ANNIVERSARY

11 min 40 s couleur 16 mm et 35 mm
Film original multilingue
Produit par l'ONF

APSARA AND ALL THE CHILDREN OF THE WORLD

57 min 51 s couleur 16 mm
Version en anglais du film original en français *Apsara et tous les enfants du monde*
Produit par l'ONF

AUDITION

5 min 55 s couleur 35 mm
Film original bilingue
Produit par l'ONF

10 JOURS... 48 HEURES

57 min 26 s couleur
Vidéo abtégé (télévision) du film original en français du même titre
Produit par l'ONF

15TH ANNIVERSARY

57 min 16 s couleur
Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

1989 GENIE AWARD CLIP

1 min 51 s couleur
Bande-annonce (vidéo) originale multilingue
Produit par l'ONF

ABITIBI CLIP

59 s couleur 35 mm
Bande-annonce originale en français
Produit par l'ONF

A CHEVAL SUR UNE FRONTIÈRE

De la série Les Chroniques de l'Atlantique

47 min 15 s couleur 16 mm
Film original en français
Coproduct par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

ACADEMY AWARDS CLIP

1 min 22 s couleur
Vidéo original multilingue
Produit par l'ONF

ADAM'S WORLD

19 min 7 s couleur 16 mm
Film original en anglais
Produit par l'ONF



Le Cerveau^{MD}, un appareil de commande de mouvements robotisés qui permet le contrôle à distance d'une tête de caméra, fut utilisé par Brian Duschetter pour le tournage de

défillement et un lecteur de codes barres sur film, mis au point par l'ONF et construit par Research in Motion de Waterloo (Ontario), a obtenu un succès considérable sur le marché. Eastman Kodak, qui a acheté l'un des premiers Digisync^{MD} disponibles, a fait la démonstration de ses possibilités lors de plusieurs expositions. Un grand nombre de firmes étrangères ont déjà demandé des permis



Conçu par l'ONF, Digisync^{MD} est à la fois un complice numérique universel de défillement et un lecteur de codes barres sur film

de distribution. Le Digisync^{MD} version 1990 possède la faculté de lire les nouveaux numéros de bord en codes barres, ce qui permet une meilleure manipulation de la pellicule. Le Laboratoire a récemment testé le Digisync^{MD} en recherchant et en mesurant des centaines d'extraits de films pour la spectaculaire exposition Cités-Cinés de Montréal.

Conçu l'an dernier pour l'ONF, le Cerveau^{MD}, système portatif de commande de mouvements de caméra, était en opération durant les douze derniers mois. L'un de nos animateurs affirme d'ailleurs qu'en utilisant ce système, il est parvenu à diminuer de 70% le temps qu'il consacre au tournage. Le Cerveau^{MD} jouera aussi un rôle de premier plan dans le prochain film IMAX^{MD} réalisé en vue de l'Exposition de

Septembre 1992

Ciné-texte^{MD}, le système de sous-titrage électronique de l'ONF, constitue une solution de rechange économique au procédé conventionnel de sous-titrage. Ce système permet la projection d'une copie de film avec des sous-titres générés électroniquement qui apparaissent au-dessus ou au-dessous des images du film.

Que ce soit dans le domaine des services techniques, des services de distribution ou de la recherche et du développement, l'importante contribution de la Direction des services aux événements de l'année qui vient de s'écouler aura permis au grand public de prendre conscience du talent et des compétences techniques indispensables pour faire du cinéma. L'une des expériences les plus enrichissantes de ce 50^e anniversaire fut de permettre à ceux qui travaillent «derrière l'écran» de faire la démonstration de leur savoir-faire.

de plus de 300 institutions. Les centres audiovisuels de l'ONF ont fait 193 757 réservations de cassettes vidéo et de films durant l'année, alors que nos dix-huit partenaires en dénombreraient de leur côté 108 534.

L'équipe des Services de distribution, tant au bureau central qu'en régions, a lancé diverses opérations au cours de l'année. (Organismes conjointement avec la Canadian Library Association, les séminaires *La vidéo dans votre bibliothèque* ont connu un bon succès. Consacrés à la promotion et à la gestion de la vidéo dans les bibliothèques publiques, ces séminaires ont rassemblé dans quatre villes canadiennes des groupes de bibliothécaires enthousiastes. Dans le cadre des festivités de son 50^e anniversaire, et en collaboration avec Air Canada et la firme Polaroid, l'ONF a emmené en tournée son *Oscar*, sa *Palme d'Or* et son *Génie*. Usagers et nouveaux amis étaient accueillis dans toutes les cinémathèques de l'ONF lors d'événements gala, où on leur offrait en souvenir une photographie polaroid d'eux-mêmes portant la stature de leur choix. Ces événements ont été largement couverts par les médias et ont aidé à promouvoir les services offerts par les cinémathèques de l'ONF.

Les nouvelles techniques permettent maintenant d'accélérer le traitement des commandes et la recherche de produits au Service à la clientèle et à celui de la vente de pîetage d'archives. Une base de données automatisée de pîetage de plans d'archives, appelée *ONF Images NFB*, a été mise en place au cours de l'année. Le premier travail effectué portait sur un catalogue de sélection de plans d'archives de l'ONF destiné aux clients canadiens et étrangers qui désirent acheter les droits d'utilisation de ce genre de documents.

L'équipe de FORMAT, la banque de données audiovisuelles nationale gérée par l'ONF, a travaillé à la production de plusieurs publications au cours de l'année. Parmi celles-ci, citons un guide très détaillé portant sur la filmographie de l'ONF de 1939 à 1989, ainsi que l'édition 1987-1988 de *Film/Video Canadiana* pour la Bibliothèque nationale du Canada, les Archives nationales du Canada et la Cinémathèque québécoise. L'équipe a aussi collaboré au brouillon du *Documentaire se fête! A Salute to the Documentary*, et, pour le Programme anglais, au catalo-

gue de vidéos et de films sur les questions touchant les femmes. La conversion de la banque de données FORMAT pour le nouvel ordinateur du service s'est poursuivie sans interrompre le service d'information offert par les cinémathèques de l'ONF aux usagers de FORMAT.

Tout au long de l'année, l'équipe des Services de distribution a soutenu activement le télémarketing de l'ONF et le nouveau système d'appels interurbains sans frais pour la vente et la promotion de la vidéo. Par leur programme bien structuré de promotion, de publicité et de formation, les Services de distribution de vidéos et de films de l'ONF rejoignent les Canadiennes et les Canadiens dans tous les coins du pays.

La Recherche et le développement font partie des traditions de l'ONF depuis ses premiers jours, et leur apport au domaine cinématographique a été considérable. Aujourd'hui, les accomplissements, les découvertes et les innovations de ce secteur sont reconnus à travers le monde entier.

pour tous les formats de caméras, utilisés lors des prises de vue aériennes spectaculaires dans *Ballade urbaine* réalisé par Serge Lessard et Aces de Raoul Fox. L'année prochaine, cette pièce d'ingénierie polyvalente servira au tournage du film IMAX^{md} destiné à l'Exposition universelle de 1992 à Séville.

La 17^e Conférence de l'Uniatec, qui eut lieu à Montréal en octobre 1989, fut l'occasion de lancer publiquement le Digisound^{md}, système de son numérique pour cinéma compatible avec les formats du son analogue traditionnel, utilisant un enregistreur optique sur pellicule 35 mm. Pas plus d'un mois auparavant, ce système traçait la première piste de données numériques sur film sonore 35 mm, et il a déjà suscité un intérêt considérable à travers le monde, de la part de agents comme l'American Multi Cinema (AMC) et Famous Players. Des négociations sont en cours avec Strong International, qui devient le partenaire américain des projecteurs. Quant à Agfa-Gevaert, le second plus important fabricant de pellicule cinématographique, il a déjà commencé un projet de recherche conjoint avec l'ONF et Bertinnger Research pour concevoir une nouvelle pellicule sonore négative numérique.

L'innovateur Digisync^{md}, qui est à la fois un compteur numérique universel de



Le nouveau support ventral pour hélicoptère pour tous les formats de caméras a servi lors du tournage des films *Ballade urbaine* et *Aces*.

Cinq pays ont présenté vingt-deux films du film qui s'est tenu parallèlement à cette conférence. L'ONF a remporté des prix pour la photographie exceptionnelle de *The First Emperor of China* Le Premier Empereur de Chine et pour les images de synthèse de *L'anniversaire d'Annexum*. Il a aussi remporté un prix pour ses publi-

À la Section du son, les activités ont été nombreuses et variées tout au long de l'année. À l'exception de quelques films, les films d'animation comme *Jours de pluie* et *Bouche bée*. La Section de la préproduction est un secteur hautement spécialisé, qui est responsable de l'entretien de l'équipement cinématographique. Tout au long de l'année, le Programme d'équité en matière d'emploi a organisé dans diverses régions des stages de formation et de perfectionnement. Des manifestations comme les *Portes ouvertes* et *Le Documentary se fête*/A Salute to the Documentary ont eu lieu dans les locaux de la Section de la production, dont l'équipe a conçu et fabriqué les décors et les équipements spéciaux. Plusieurs longs métrages ont utilisé le plateau de tournage, qui fut transformé en une forêt tropicale pour *Simon les nuages* et en un complexe gouvernemental pour *Un autre homme*.

La Section du laboratoire de l'ONF a une fois de plus relevé un défi technique complexe et exigeant: développer un volume exceptionnel de films en 35 mm pour la manifestation (cinq films) autre part, cette section continue d'offrir le service de traitement de pellicule noir et blanc, de plus en plus demandé par le secteur privé.

Après avoir été lancée lors des *Portes ouvertes*, le Génie du SonSM, ce procédé de gestion numérique de base de données créé par la Division de la recherche et du développement technique, a été mis en service à la Section du son.

Reconnue comme un service d'avant-garde dans le transfert optique en Dolby stéréo, la Section du son continue de fournir ses services dans ce domaine à des productions privées canadiennes ou étrangères. Ce fut le cas récemment avec *Melanie* et avec la version française de *Teenage* *Mutant Ninja Turtles*.

La Section des effets visuels, qui comprend le service des caméras d'animation, l'optique, l'imprimerie et les services graphiques, les innovations techniques, comme ce fut le cas cette année. Dans la Section des effets visuels, les techniques et les méthodes ont été menées à bien, dont *George's*

Les Services de distribution sont une importante composante de la Direction des services. Leur personnel se retrouve dans tous les bureaux régionaux canadiens. Le rôle des Services de distribution est de s'assurer que le public canadien a bien accès à tous les documents audiovisuels produits et distribués par l'ONF. La Distribution comprend quatre sections de soutien au bureau central, ainsi que le réseau des cinémathèques ONF et des bibliothèques publiques. La bibliothèque, les films d'archives, la librairie de plans documentaires sur les productions audiovisuelles canadiennes sont également partie de ce service.

L'une des nombreuses activités de la Section ingénierie cette année a été la participation à la planification des besoins techniques et à l'installation de l'équipement de projection amélioré du nouveau bureau régional de Toronto. L'Ingénierie a aussi participé à la conception des kiosques interactifs mis sur pied pour les *Portes ouvertes*. Elle a d'autre part réalisé des montages innovateurs pour le spectacle de *L'Écran humain/The Human Screen*.

Alors que l'ONF entre dans les années 90, la Distribution continue d'étendre son système de location de vidéos et de films à tout le pays, grâce à des accords de partenariat avec des bibliothèques publiques. Depuis la fin de l'année, le système de cinémathèques comprend quinze cinémathèques appartenant et gérées par l'ONF et dix-huit bibliothèques partenaires. D'autre part, les équipes françaises et anglaises de marketing ont signé des contrats de démarrage avec 171 bibliothèques publiques. L'impact de ces politiques d'intégration fut tel que les productions de l'ONF sont maintenant accessibles au public canadien par le biais

La plupart des amateurs de cinéma sont curieux de savoir comment se fait un film. Ceux et celles qui nous ont rendu visite cette année lors des journées *Portes ouvertes* ont eu une occasion en or de satisfaire leur curiosité. Cet événement, qui soulignait le 50^e anniversaire de l'ONF, a connu un immense succès.

La Direction des services, en collaboration avec d'autres directions, a mis sur pied l'événement des *Portes ouvertes*, une exposition des plus imaginatives et des plus amusantes sur les activités de l'ONF. Elle en a profité pour faire la démonstration de ses nouvelles découvertes techniques. Deux des événements marquants de ces journées furent: *Dernière l'écran/Behind the Screen*, qui illustrait visuellement la fabrication d'un film, du scénario à l'écran, et *Univers-Une destination sans frontière*, spectacle sonore multimédia, présenté par la troupe de l'Écran humain/The Human Screen.

Des spécialistes de toutes les sections de la Direction des services ont participé aux nombreuses manifestations qui ont souligné ce 50^e anniversaire, dont *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary* et la conférence de l'Union internationale des associations techniques cinématographiques (Uniatec).

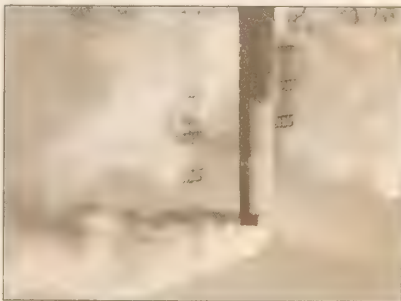
Dernière l'écran/Behind the Screen est une reconstitution «live» de toutes les étapes de fabrication d'un film.



Le 17^e congrès de l'Uniatec a nécessité la collaboration d'un grand nombre au sein du personnel de l'ONF.



C'est en collaboration avec les autres divisions de l'Office que la Direction des services a organisé l'événement grand public des Portes ouvertes



Conserving for Tomorrow est une série en trois parties qui porte sur les problèmes environnementaux et les solutions qui s'offrent pour les régler.



Les talents de deux grands artistes québécois se retrouvent dans *Felix Leclerc, cadet Rousselle*, une chanson folklorique bien connue interprétée par Felix Leclerc et illustrée par Jean d'Allaire.

réalisatrice de la série, Julie Stanfel. Plus de 500 ensembles vidéo sont maintenant en circulation.

Felix Leclerc chante Cadet Rousselle est une autre production du Studio G. Il s'agit d'une adaptation d'une durée de trente-cinq minutes, réalisée par Daniel Frenette, qui réunit deux des plus grands artistes du Québec: Felix Leclerc et Jean d'Allaire. La première de ce film eut lieu lors de l'inauguration de l'exposition «Jean d'Allaire et la tradition québécoise» qui s'est tenue à Hull.

L'Opportunités Program du Studio anglais d'animation, créé en 1983 pour saluer le talent d'une génération montante d'animatrices et d'animateurs canadiens, continue à porter fruit, avec le tournage de trois films de jeunes réalisateurs. La production la plus exceptionnelle de l'année au Studio d'animation a été *To Be/He ou ne pas être*, réalisée par John Weldon, récipiendaire d'un Oscar Séc. Festival international du film de Cannes, ce film jette un regard provocateur sur la nature de l'identité personnelle.

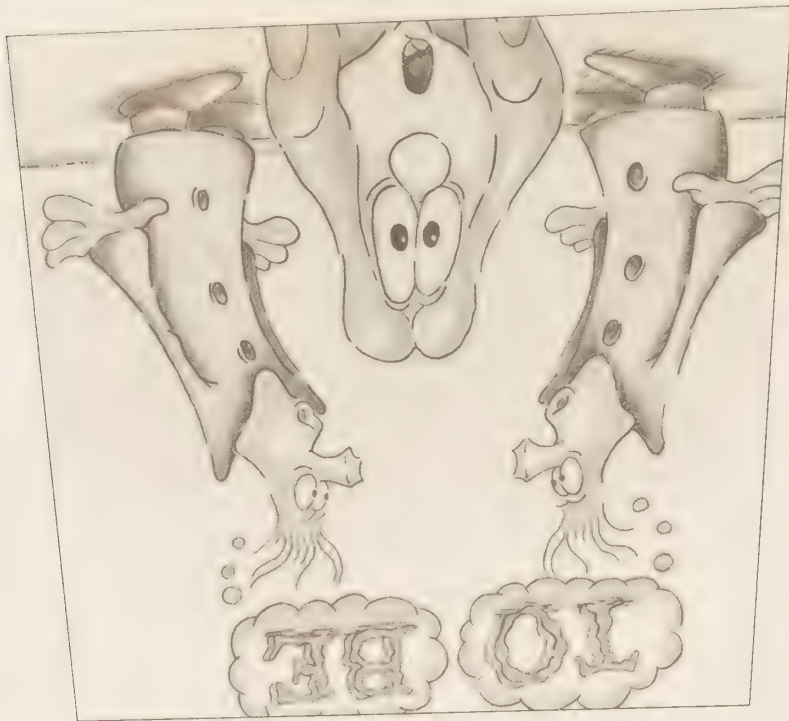
Durant l'année, l'exposition «Le Dessin animé The Animated Film» s'est promue à travers toute l'Europe pour y faire la démonstration des différentes techniques d'animation utilisées à l'ONF. Elle s'est tenue dans différents centres tels que le Centre culturel Malaposta à Lisbonne et La Villette à Paris.

Prévu pour l'année prochaine, *The Creative Process* est un film que réalise Donald McWilliams sur la vie et l'œuvre

du regretté Norman McLaren. On a pu assister à son avant-première à la Cinéma-thèque québécoise à Montréal, en complément à une exposition des maquettes et des objets de McLaren.

L'année de la création de l'ONF a correspondu à la première visite de la reine mère au Canada. C'est pourquoi l'ONF a produit en 1990 le vidéo *To the Queen Mother from Canada with Love*. Ce film relate toutes les visites de la reine mère depuis 1939 et lui a été offert en cadeau de la part du peuple canadien.

Sur la scène internationale, la vente des produits de l'Office continue de progres-



Le film de John Weldon *To Be/He ou ne pas être* jette un regard provocant sur la nature de l'identité personnelle.

ser. Aux États-Unis, un contrat important concernant la vente de vidéos domestiques a été signé avec Smart Video, un distributeur de Cleveland spécialisé dans les produits vidéo pour enfants. La première étape de l'accord porte sur douze compilations d'une demi-heure chacune, composées d'animation et de courtes fictions destinées à toute la famille. Au cours de l'année, l'ONF a signé un contrat de 57 000 \$ avec la Nippon Audio Visual Library de Tokyo pour la distribution de quarante-deux classiques de l'ONF en vidéocassettes destinées au réseau institutionnel japonais. À Londres, l'ONF a vendu dix-huit documentaires d'une heure à Discovery Channel pour une transmission par satellite vers les pays européens.

Représentatif de tous les éloges adressés ces dernières années à l'Office national du film est ce passage tiré de l'*Edmonton Journal*: «À une époque où notre assise nationale même est remise en question, il semble particulièrement important de rendre hommage à un organisme qui, chargé de nous renvoyer notre image, s'est acquitté de sa tâche avec distinction et avec cette fierté tranquille typiquement canadienne.» C'était bien là la raison d'être des célébrations du 50^e anniversaire.



Film au Canada, en Afrique et à Hong Kong. *Who Gets In?* s'interroge sur la nature de la politique canadienne d'immigration

Plusieurs films de l'ONF ont traité cette an-

née de sujets politiques. *The Relationship*, réalisé par John Kramer et Barbara Sears, étudie la nature des relations américano-canadiennes par le biais des négociations commerciales. De son côté, le film de Dorothy Todd Hénaut, *A Song for Quebec*, retracer les hauts et les bas du mouvement séparatiste québécois au cours des trois dernières décennies, à travers les yeux du poète et politicien Gerald Godin et de Pauline Julien, la légendaire chanteuse québécoise. Ces deux films ont été coproduits avec WTVS. *Who Gets In?*, documentaire d'une heure de Barry Greenwald, analyse le système d'immigration et les critères utilisés par les fonctionnaires de l'immigration canadienne pour la sélection des futurs Canadiens. Produit en association avec la CBC et filmé à Hong Kong et à Nairobi, ce film prouve que de nombreux pionniers de notre pays et citoyens actuels ne correspondraient plus aux critères de l'immigration d'aujourd'hui. *Russian Diary*, coréalisé par Terri Nash et Bonnie Sherr Klein, donne un dernier point de vue sur l'Union soviétique avant le passage à la glasnost. Ce film est basé sur le journal intime que Terri Nash tenait durant le tournage d'un film précédent en URSS.

Parmi les films qui traitent de l'art, men-
tionnons *Voluntarily or Not* d'Albert Kish, qui relate la vie du photographe William Notman, qui enregistrera sur pellicule la grandeur de la révolution industrielle. *Kamik*, produit par le Centre des Prairies et réalisé par Elise Swerhone, rend hommage aux talents artistiques de Ulayok Kaviok, couturier inuit, et montre comment elle équilibre le nouveau et l'ancien dans sa vie et son art.

La production la plus acclamée du Centre des Prairies, *The Defender*, relate l'histoire d'un homme passionné par l'aviation et qui rêva de créer un avion de combat. La première de ce film, réalisé par Stephen Low, a eu lieu sur les ondes de la télévision nationale en mars. Il a obtenu le Grand prix au Yorkton Short Film and Video Festival. Le *Ottawa Citizen* en parle comme d'un film «humoristique mais remarquablement tendre» et le *TV Times* écrit à son sujet: «C'est une célébration de l'esprit humain et du refus de l'individu d'être assimilé par le système. Il n'aurait pu être plus réussi.»

L'environnement demeure une préoccupation majeure pour le Programme anglais. *Trouble in the Forest* de Gary Toole traite de la menace qui pèse sur les arbres du Nord-Est de l'Amérique à cause de la pollution de l'air. *The Underlying Threat* du Centre de l'Atlantique a pour sujet est l'unique source d'eau fraîche pour six millions de Canadiens. Réalisé par Kevin Mathews, ce film a été diffusé à la fois à l'échelle nationale, à Vision-TV, et régional, à la British Columbia Knowledge Network.

L'un des films de l'ONF les plus controversés mais aussi des plus appréciés a été *Pelts - Politics of the Fur Trade* de Nigel Markham, autre production du Centre de l'Atlantique. Cette étude de la plus vieille industrie canadienne est vue à travers les yeux d'un fourreur, d'un trappeur et d'un militant pour les droits des animaux. *Alive in the Nuclear Age*, réalisé par Gary Marcuse au Centre du Pacifique, est une anthologie vidéo de courts métrages destinée au milieu scolaire, et qui porte sur les enjeux du nucléaire et la course à l'armement.



Pelts - Politics of the Fur Trade nous fait voir l'histoire du commerce de la fourrure à travers le regard du trappeur, du fourreur et du défenseur des droits des animaux

Alive in the Nuclear Age est une anthologie vidéo en deux volumes constituée de courts films éducatifs sur les questions nucléaires et la course aux armements.

Pour répondre à un besoin urgent d'une programmation de qualité destinée aux enfants, le Studio G continue à consacrer sa production multimédia à ce marché. Deux programmes de ce studio se sont révélés d'énormes succès. Réalisé par Floyd Elliot, Claire Helman et Tamara Lynch, *Consenting for Tomorrow* est une scène en trois parties qui fait une large part aux problèmes environnementaux, tels que la conservation de l'énergie, le recyclage, les pluies acides, l'agriculture de subsistance. Cette série montre comment les individus peuvent faire des choix afin d'aider à créer pour demain un environnement sain.

Perspectives in Science est un ensemble vidéo interactif et innovateur, qui force à prendre conscience des liens entre la science, la technologie et la société. S'ajoutant aux activités de lancement et de marketing, vingt-quatre ateliers-conférences ont eu lieu, animés par la

Festival. Quant à *Sinui People*, réalisé par Lois Siegel, il a remporté le prix *Génie* du meilleur documentaire.

The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine, coproduit par le studio cinématographique Xian (Chine) et le Musée canadien des civilisations, est le plus récent exemple de la maîtrise par l'ONF de l'extraordinaire procédé IMAX^{MD}. Selon la *Canadian Press*, c'est magistral.

Réalisé par Tony Ianzelo et le cinéaste chinois Liu Hao Xue, *The First Emperor of China/Le Premier Empereur de Chine* relate l'incroyable histoire du roi-guerrier Qin Shihuang, qui réunit les provinces de Chine en une seule nation. Pour la première fois, on a autorisé des caméras à filmer la désormais célèbre armée de terre cuite du tombeau souterrain de Qin. Prévue pour l'ouverture du nouveau Musée canadien des civilisations, à Hull, le 29 juin, la première a été reportée en raison de l'insurrection tragique des étu-



Laureat d'un *Génie*, *Sinui People* pénètre dans les coulisses de la vie de quatre générations de cascadeurs qui ont tourné dans le monde entier.

dants chinois sur la place Tian'anmen. Finalement diffusé le 4 juillet, le film a suscité des critiques dirhymabiques. Jusqu'ici, il a été vendu à onze cinémas IMAX/OMNIMAX^{MD} au Canada, aux États-Unis, au Mexique et en Corée.



Kip Torn incarne le poète américain Walt Whitman dans *Beautiful People*, une histoire d'amour entre cet écrivain et un pionnier de la réadaptation des personnes souffrant de troubles mentaux.

George's Island, réalisé par Paul Donovan et produit par le Centre de l'Atlantique, en collaboration avec Valter Street Films, a entrepris sa carrière commerciale à Halifax en novembre. Maury Chayken est la vedette de cette fiction pour enfants très dynamique, pleine de pirates, de trésors cachés, de fantômes et de magie.

The Great Electrical Revolution, réalisé par Larry Bauman, est la première production née de l'accord signé en 1988 entre l'ONF et le gouvernement de la Saskatchewan, accord qui porte sur la formation et la production dans le domaine du cinéma. Il s'agit d'un programme complet de développement et de formation pour les jeunes réalisatrices et réalisateurs de la Saskatchewan qui a déjà créé un nombre important d'emplois dans l'industrie. Tout en contribuant à la prise de conscience du public de la viabilité des industries culturelles, il a diversifié les activités et stimulé de nouveaux investissements du côté de l'art dramatique dans cette province.

Le Program to Assist in the Private Sector (PAFPS) a pour but d'aider les réalisatrices et réalisateurs qui travaillent soit individuellement, soit dans une coopérative ou une association à but non lucratif. Cette année ce programme a soutenu 240 projets, dont deux ont obtenu des prix. *Good-bye Fredenico*, de Patricia Tassari, a été reconnu comme la meilleure œuvre de moins de trente minutes au Yorkton Short Film and Video

Rebecca Jenkins a remporté le *Génie* de la meilleure interprétation féminine pour son rôle dans *Bye Bye Blues*





Les trois cassettes de la série *Groung LP* visent à répondre aux questions que se posent les enfants sur les relations humaines et la reproduction.



Un mélange charmant de fantaisie, de faits concrets et de rêves enfantins, voilà comment un journaliste décrit *The Last Winter*.

Bye Bye Blues, en nomination pour treize prix *Génie*, en a remporté trois: ceux de la meilleure actrice, du meilleur second rôle féminin et de la meilleure chanson originale. C'est l'histoire d'une femme des Prairies canadiennes qui doit s'occuper, toute seule, de l'éducation de ses enfants, et dont le talent pour la musique va lui permettre non seulement de survivre, mais aussi de sépanouir. Produit en collaboration avec Allacom-True Blue Films, écrit et réalisé par Anne Wheeler, *Bye Bye Blues* est considéré par le *Edmonton Journal* comme «un des meilleurs films produits par le Canada anglais depuis longtemps. Certains moments sont pleins d'émotion, d'autres sont drôles. C'est triste et gai, amer et doux. Comme la vie.»

Réalisé par John Kent Harrison, *Beautiful*

Dreamers est produit par le mexicain Luis Platers, en collaboration avec Téléfilm Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et l'ONF. Mettant en vedette Rip Torn, dans le rôle du poète américain Walt Whitman, il raconte la relation de celui-ci avec un pionnier du traitement humainitaire des patients en psychiatrie. Ce film a d'abord été présenté, en mars, à l'American Film Market à Hollywood. Sa première mondiale eut lieu à London (Ontario) le même mois.

Le Programme de coproduction avec le secteur indépendant, lancé en 1988 pour soutenir les films proposés par le secteur privé, a participé à la création d'un certain nombre de films de fiction importants, dont *The Last Winter*, *Bye Bye Blues*, *Beautiful Dreamers* et *George's Island*. *The Last Winter*, dont la première a eu lieu à Winnipeg en mars, a été écrit et réalisé par Aaron Kim Johnston. C'est l'histoire d'une famille paysanne qui s'installe en ville et des difficultés que doivent affronter les enfants déracinés. Produit en collaboration avec Rode Pictures Inc. et John Arton Productions, *The Last Winter* a été comparé par le *Saskatoon Star Phoenix* à «une tasse de cacao: chaude, sucrée, mais pas trop lourde». Quant au conte tout simplement authentique, qui mérite éloges et attention de la part de ceux et celles qui recherchent une œuvre légère et divertissante. Ce film a remporté un premier prix au Festival international de la jeunesse de Lyon, en France, et a été sélectionné par le Palm Springs Film Festival.

ment. Réalisée par David Adkin, la collection présente dix-neuf films ou extraits de films de l'ONF portant sur les médias dans la société contemporaine, et est accompagnée d'un guide-ressource de 124 pages. *Videos Just For Kids* est un autre produit à succès du Centre de l'Ontario. Il s'agit d'une collection des vingt-six meilleurs films pour enfants de l'ONF, regroupés en dix cassettes. En juillet 1989, la commissaire du gouvernement à la cinématographie a offert au duc et à la duchesse d'York une série complète de ces vidéos, à l'intention de leur fille, la princesse Béatrice.

Trois films constituent la série *Groung LP* du Centre du Pacifique, réalisée par Moira Simpson, et dont la première sur le réseau TV Knowledge a obtenu un succès considérable auprès de la critique. Les films *Head Full of Questions. Especially You et Changes* apportent une information objective, mais non dénuée de sensibilité, sur l'éducation sexuelle des enfants. Le Centre du Pacifique a également produit pour les classes d'exploration des phénomènes scientifiques. Celle-ci comprend les titres suivants, tous réalisés par Bill Maylone: *Connections, Journey of the Blob, Night, Between the Walls, Topsy-Turvy et Snowballs and Sand Castles*.



In Her Chosen Field est un documentaire sur les femmes vivant en milieu rural, sur les épreuves qu'elles subissent et les initiatives qu'elles prennent pour les surmonter.

qui fut par ailleurs sélectionné par le Festival international de films et vidéos de femmes de Montréal, par le Festival of Festivals de Toronto et par le Atlantic Film Festival de Halifax.

Soutenue financièrement par le Programme d'équité en matière d'emploi, la seconde phase de l'atelier des scénaristes de documentaires s'est tenue à Toronto et a été couronnée de succès. À Vancouver, l'ONF et Women in Focus ont commandité l'événement *In Visible Colors*, constitué d'un festival de films et de vidéos ainsi que d'un colloque consacré aux femmes de couleur et aux femmes des pays en développement. Ce festival a attiré quelque 7 000 personnes. Le Programme d'équité en matière d'emploi fut aussi l'un des commanditaires de *Business Skills for the Independent Producer*, une série de huit ateliers d'une journée qui réunirent à Vancouver plus d'une centaine de femmes. Ce programme a encouragé, à travers le pays, l'engagement de femmes comme réalisatrices, productrices, scénaristes, ainsi que pour remplir diverses fonctions reliées à l'image, au son et au montage.



Black Mother, Black Daughters rend témoignage de façon émouvante à des femmes noires qui ont lutté pendant plus de deux cents ans pour créer et faire vivre un foyer et une communauté en Nouvelle-Écosse.



La schizophrénie et les nombreuses idées fausses qu'on s'en fait sont au centre de *Shattered Dreams*, un film d'une extraordinaire intensité.



Media and Society est un ensemble vidéo de quatre heures destiné à l'étude de cette nouvelle discipline qu'est la connaissance des médias.

Durant toute l'année, plusieurs problèmes de santé ont été traités à l'écran. Le film de Wendy Hill-Tout *Shattered Dreams*, produit par le Centre Nord-Ouest, en est l'un des plus importants. Il traite de la schizophrénie et des idées fausses qu'on entretient à son propos. On voit les effets dévastateurs de cette maladie sur les membres d'une famille, qui manifestent cependant une remarquable capacité à y faire face. Par ailleurs, Hubert Schuurman raconte dans *Nicholas* l'histoire bouleversante d'un jeune garçon déficient mental et physique. La première de ce film eut lieu lors de la conférence nationale de la Canadian Association for Community Living. *Nicholas* a été diffusé sur les ondes nationales de la CBC en novembre. Produit par le Centre des Prairies et réalisé par Aaron Kim Johnston, *Crown Prince* dévoile les horreurs que la violence familiale impose à des adolescents et la manière dont une famille réussit à s'en sortir.

Media and Society est un ensemble vidéo de quatre heures produit par le Centre de l'Ontario et visant à soutenir la création d'un programme d'études pour la recherche sur les médias. Depuis sa sortie, il a bénéficié d'une large promotion qui a entraîné 230 ventes en trois mois seule-

L'année écoulée a été exceptionnelle non seulement pour le Studio D, mais aussi pour les centres régionaux qui ont mis l'accent sur les préoccupations des femmes. Réalisé par Sylvia Hamilton et Claire Prieto, *Black Mother, Black Daughters*, du Centre de l'Atlantique, se penche sur la vie de femmes noires en Nouvelle-Écosse et sur la manière dont elles ont entretenu et nourri leur culture dans cette province. Mille deux cents personnes ont assisté, à Halifax, au gala de présentation de ce film.

L'année 1989-1990 a vu la mise en production de la phase II du Programme fédéral des femmes, entreprise conjointe de l'ONF, d'organismes et de ministères fédéraux pour encourager les films de femmes consacrés aux questions de justice sociale. Les quatre premiers films du programme ont été terminés à la fin de l'année financière. L'un d'eux, *In Her Chosen Field* de Barbara Evans, a été choisi meilleur documentaire au 26 Yorkton Short Film and Video Festival en Saskatchewan. S'articulant autour du témoignage de six agricultrices de la Saskatchewan, du Manitoba et de l'Ontario, le film traite de la crise économique dans l'agriculture et s'attache particulièrement aux problèmes que les agricultrices et leurs familles. *In Her Chosen Field* et *Femmes en campagne*, réalisés par Dagmar Gueissaz Teufel, ont été lancés lors de l'ouverture de la 4^e Conférence annuelle des femmes agricultrices à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Lorsque la CBC et Radio-Canada ont présenté les versions doublées de ces deux films, les cores d'écoute ont été de plus de 535 000 téléspectateurs.

Goddess Remembered et *Half the Kingdom* ont été les deux œuvres les plus remarquées du Studio D. Acclamés par la critique, ces deux films ont obtenu un succès tel que l'on dut refuser des tournages aux Philippines. Réalisé par Donna Read, *Goddess Remembered* analyse l'histoire de la spiritualité féminine qui commence environ 3 500 ans avant Jésus-Christ, alors que la femme était considérée comme source de vie, de sagesse et de justice. Lancé en septembre et octobre à travers le pays, ce film a été sélectionné par le Festival of Festivals de Toronto, le Vancouver International Film Festival et le Edmonton Insight Festival of Films and Videos by Women. À la télévision, il a été monté en primeur sur les ondes de Vision TV. *Cinema Canada* a jugé que *Goddess Remembered* est non seulement stimulant d'un point de vue intellectuel et esthétique, mais qu'il constitue aussi une expérience à la fois spirituelle, féminine et humaniste très dynamisante.

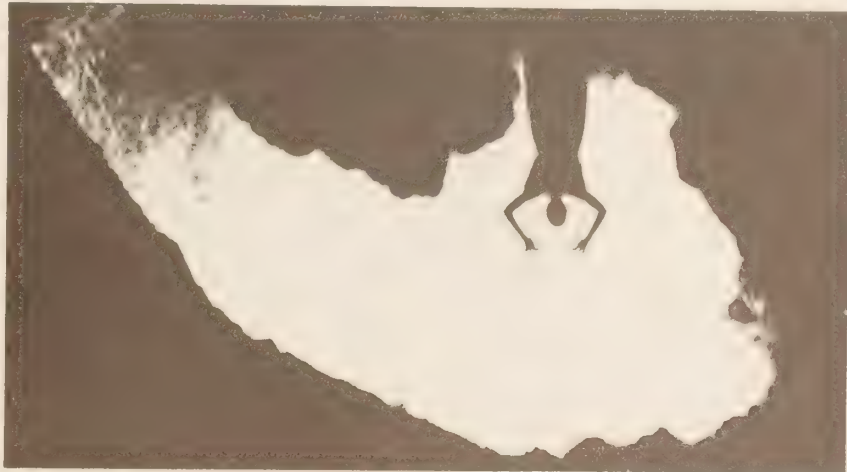
Half the Kingdom trace le portrait de sept femmes originaires du Canada, des États-Unis et d'Israël qui luttent pour donner une perspective féministe à leur héritage juif. Cette coproduction entre le Studio D et Kol Ishah a été lancée dans tout le pays avec la collaboration de plusieurs organisations nationales juives féminines et de dirigeants de synagogues locales.

Five Feminist Minutes, dont le lancement aura lieu en juin 1990, est une coproduction du Studio D, de Regards de femmes et d'une recherche sur seize propositions de films de cinq minutes, pour laquelle deux cent cinquante sujets avaient été soumis. Cette initiative avait pour but d'encourager de nouvelles réalisatrices du secteur privé en leur permettant d'exposer leur talent.

Older, Stronger, Wiser, de Claire Prieto, présente des portraits de Canadiennes noires et âgées de l'Ontario qui évoquent leur passé, depuis les années 1920 jusqu'au début des années 1980. Le film a été diffusé à travers le pays avec la collaboration de plusieurs groupes de la communauté noire. Réalisé par Anne Henderson, *On Shifting Ground* nous fait découvrir une organisation féminine des Philippines qui s'efforce d'améliorer les conditions de vie des familles dans une zone de squatters.



Dans *Welcome to Canada*, après avoir dérivé au large des côtes de Terre-Neuve, un groupe de réfugiés tamouls du Sri Lanka est recueilli par des villageois

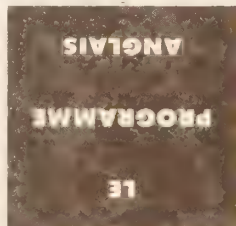


Goddess Remembered retrace l'histoire de la spiritualité féminine, couvrant une période qui remonte jusqu'à 3 500 ans av. J.-C.

Entretiens, l'ONF fête un autre anniversaire important: les quinze ans du fameux studio des femmes, le Studio D. Première dans le monde à se consacrer spécifiquement à la cause des femmes, cette unité de production publique a produit plus d'une centaine de films depuis sa création.

Welcome to Canada raconte l'histoire, profondément émouvante, d'un groupe de réfugiés tamouls du Sri Lanka qui dérivent le long des côtes de Terre-Neuve, et des habitants d'un petit village de pêcheurs qui les accueillent et les reconforment. Selon la *Canadian Press*, «ce film est le récit inspiré et intimiste de deux ethnies très différentes qui essaient par de petits gestes de se rapprocher». Pour le *Globe and Mail*, ce film est «un portrait émou-

Durant l'année de son 50^e anniversaire, l'Office national du film du Canada a reçu moult louanges de tous les médias. L'un des organes de presse les plus respectés, le *Christian Science Monitor*, a d'ailleurs fait une large place, dans son réseau national de télévision, aux informations concernant l'ONF et son anniversaire. La télévision a réservé un accueil exceptionnel à nos films et aux hommages rendus à l'occasion de ce cinquantenaire, puisque les réseaux publics, éducatifs et privés, au pays comme à l'étranger, lui ont consacré de nombreuses heures de grande écoute.



Au Canada, il faut souligner particulièrement deux événements télévisuels. D'abord, la Canadian Broadcasting Corporation a présenté du 2 février au 9 mars une rétrospective de films de fiction et de films d'animation sous le titre *NFB Thursday Night Movie*. Quant au réseau Vision TV, il a, fait sans précédent, consacré une soirée entière aux films et aux réalisatrices et réalisateurs de l'ONF.

Les Canadiennes et les Canadiens ont été invités à participer aux célébrations du cinquantenaire par le biais de journées *Portes ouvertes* à travers le pays. L'ONF a ainsi ouvert ses portes et ses studios au grand public à Vancouver, Edmonton, Saskatoon, Winnipeg, Toronto, Montréal, Charlottetown et St. John's. À Montréal, quelque 24 000 personnes ont pu visiter nos installations durant trois jours. C'est dans le cadre de ces *Portes ouvertes* montréalaises que l'édifice de la Côte-de-Liesse a été dédié à la mémoire du regretté Norman McLaren, dont la contribution à l'ONF et au cinéma international n'est plus à démontrer.

Durant la saison des festivals canadiens, l'ONF a lancé deux films majeurs, qui ont obtenu un succès international tout au long de l'année. Il s'agit de *Justice Denied* de Paul Cowan et de *Welcome to Canada* de John Smith, qui ont d'abord été sélectionnées au Festival des films du monde de Montréal puis au Festival of Festivals de Toronto. À propos de ces deux films, Noel Taylor du *Ottawa Citizen* écrivait: «Personne ne raconte l'histoire du Canada comme l'Office national du film. C'est devenu une tradition pour lui d'utiliser le documentaire pour tisser la trame du pays à travers les guerres, les insurrections, comme à travers la dramatisation d'événements à portée universelle».

Justice Denied est l'histoire prenante de Donald Marshall, un Micmac de dix-sept ans de la Nouvelle-Écosse qui fut incarcéré dans une prison à sécurité maximale pour un crime qu'il n'avait pas commis. Le récit dramatique que Paul Cowan fait de cette parodie de justice couvre les onze années que Marshall passa en prison, avant que son cas ne soit révisé et son innocence reconnue. Lors de sa diffusion sur le réseau NBC, le 19 novembre 1989, *Justice Denied* a attiré 1 778 000 téléspectateurs. «Une expérience cinématographique qui mérite d'être vécue, et qui est tout à fait enrichissante», écrivait le *Montreal*

(Jazette)



rappelons que le Programme français a accueilli Catherine Foll, lauréate du premier prix de *La Course des Amériques*. Grâce à ce concours, la jeune cinéaste a bénéficié d'un stage d'une année à l'ONF. Durant son séjour parmi nous, elle a réalisé le court métrage *Terre à l'aire* pour le programme MÉDIA-SPHÈRE organisé en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international.

Le programme d'aide à la relève cinématographique *Fictions 16-26* est une initiative conjointe de l'ONF, de Téléfilm Canada, de la Société générale des industries culturelles - Québec et de Radio-Québec. Il a pour objectifs de soutenir l'écriture et la production du court métrage au Québec et de redonner popularité et intérêt à cette forme d'expression cinématographique. C'est en février 1990 qu'ont été divulgués les noms des lauréats de ce programme, qui a obtenu dès le départ un grand succès. En effet, pas moins de 533 projets ont été soumis par 109 maisons de production; en sa qualité de producteur, l'ONF en a reçu 112 et en a soumis six au jury. Les trois projets retenus par le jury et devant être produits à l'ONF sont *La Tranchée*, scénarisé et réalisé par Jeanne Crépeau, *Le Vendredi de Jeanne Robinson*, écrit par Louise Pelletier et réalisé par Yves Dion, et *Portrait de famille*, scénario de Joanne Arseneau et Nathalie Petrowski, réalisé par Paule Baillargeon. Ces courts métrages seront diffusés sur les ondes de Radio-Québec à partir de l'automne 1991.

Plus que jamais, le Programme français a connu une année riche en événements et en œuvres de qualité. Le mot de la fin revient au cinéaste mexicain Eduardo Maldonado, porte-parole des participants et participantes du colloque *Le Documentaire se fête/A Salute to the Documentary*: «L'ONF (...) a été d'un secours inestimable pour plusieurs d'entre nous dans la communauté internationale du cinéma. L'exemple canadien nous a montré qu'un pays, même quand il vit dans l'ombre culturelle d'un voisin puissant, peut trouver sa voie et contribuer à l'enrichissement du monde.»

Blanche est la nuit traite des rapports amoureux et orageux de la génération des trente ans.





Le Parti nous fait découvrir, à l'occasion d'une fête organisée par et pour les prisonniers, les influences du système carcéral sur la vie quotidienne des détenus

Le Parti de Pierre Falardeau dénonce l'enfer des prisons, à l'occasion d'un spectacle donné dans un pénitencier par un groupe d'artistes de variétés. Film d'ouverture des Rendez-vous du cinéma québécois 1990, il a remporté un succès public important. Quant à *Cruising Bar* de Robert Ménard, il a battu des records, atteignant des recettes de trois millions et demi de dollars après 52 semaines de projection à Montréal et en province.

Afin de rejoindre le public le plus large, l'ONF cherche continuellement à développer et à améliorer la distribution de ses films, que ce soit par la vente directe ou auprès des différents marchés institutionnels et des bibliothèques publiques. (continueront à leur mandat les Réseaux du Québec rendent accessible la mémoire audiovisuelle de l'ONF aux écoles, clubs, vidéo et bibliothèques. Ils ont ainsi publié, en novembre 1989, le guide pédagogique *Pomme verte*, à l'intention des écoles primaires. Ce catalogue présente 205 films et vidéos de moins de 30 minutes reliés aux programmes du ministère de l'Éducation du Québec, et est accompagné de 55 fiches d'exploitation pédagogique. De plus, les Réseaux ont réalisé pour la première fois une compilation, afin d'intéresser Radio-Canada à nos courts métrages et animation. Initiée par *Rencontre* de certains types, celle-ci regroupe les titres suivants: *Georges et Rosemarie*, *Pourquoi moi?*, *Le Pili cbaos* et *Livraison*. Cette initiative a porté fruit, puisque ce montage inédit a été présenté devant près de 600 000 personnes lors de sa diffusion à la télévision.

La série *Pour tout dire* a pour but de favoriser l'apprentissage de la langue française par les jeunes et d'offrir aux professeurs un outil pédagogique, sous la forme de cassettes vidéo de vingt minutes et de guides pédagogiques. Lauréats du prix *Panasonic* décerné au meilleur vidéo par le AMTEC Media Festival qui avait lieu à Edmonton, les deux premiers modules de la série ont rejoint de nombreux élèves, avec près de 2 000 cassettes vendues. Le réseau de télévision éducative américaine First View a retenu *Pour tout dire* dans sa programmation de septembre 1989. Deux nouveaux modules destinés aux enseignants de 12 à 14 ans, *Junior 1* et 2, ont été réalisés cette année par Yves Dion. La promotion de *Pour tout dire* aux États-Unis a été confiée à Films Inc. de Chicago.

Quatre ans après sa création, le Programme d'aide au cinéma indépendant - Québec (ACIQ) a largement prouvé le rôle indispensable qu'il joue auprès de la relève. Grâce à sa participation à quelque 58 films, dont 25 ont été terminés pendant l'année en cours, l'ACIQ a permis l'émergence de jeunes cinéastes de talent qui sont maintenant reconnus par tout le milieu cinématographique. Ainsi, *Le Film de Justine* de Jeanne Crèpeau a été sélectionné par le Festival du nouveau cinéma et de la vidéo de Montréal. *La Liberté d'une scène d'homme Asses*, et de la programmation du Festival des films du monde 1990... Au sujet de la relève,

Bien que ces séries de téléfilms aient été réalisées pour la télévision, leur qualité leur a valu d'être présentées dans des festivals canadiens et étrangers. Ainsi, *Les Voces de papier* de Michel Brault a été sélectionné en compétition officielle par le Festival de Berlin, en février 1990, et a pris l'affiche en salles, au Québec comme en



Entre l'effort et l'oubli donne la parole à de jeunes francophones lutant pour sauvegarder leur langue et leur culture dans un milieu majoritairement anglophone.

réalisation de Maurice-André Aubin, *Entre l'effort et l'oubli*, dont la musique était également de Daniel Laviole. De jeunes francophones parlent de leur combat pour vivre dans leur langue dans un environnement majoritairement anglophone (créé par le Centre ontariois de l'ONF, *Paravire ou ne pas être* de Marguerite Cleinge fait le portrait de la culturiste Karenann Stanley. Dans ce moyen métrage documentaire, on découvre avec étonnement une jeune femme prête à tous les sacrifices pour sculpter son corps comme une œuvre d'art.

Le Centre de l'Acadie a lancé en février 1990, en collaboration avec les Productions du Phare-Est, la série *Chroniques de l'Atlantique*. Quatre documentaires de 60 minutes ont été réalisés sur l'identité acadienne vue par ceux et celles qui la vivent et la façonnent au quotidien: *Le Taxi Cormier* de Herménégilde Chiasson, *Monclon/Acadie* de Marc Paulin, *À Cheval sur une frontière* de Rodolphe Caron, ainsi que *L'âme sœur* de Ginette Pelletier. Provenant également du Centre de l'Acadie, le documentaire *Robichaud* sera désormais découvert par tous les élèves de la province. En effet, le ministère de l'Éducation du Nouveau-Brunswick a inscrit dans le programme obligatoire des cours d'histoire de 11^e année le portrait qu'Herménégilde Chiasson a consacré à cet Acadien qui fut, de 1960 à 1970, le premier ministre du Nouveau-Brunswick.



Paravire ou ne pas être est le portrait d'une jeune culturiste coincée entre ses rêves et la réalité.



L'âme sœur, de la série *Les Chroniques de l'Atlantique*, exprime une manière d'être et de vivre en Acadie.



Portion d'éternité nous convie, par son approche clairvoyante et informative, à une réflexion sur les manipulations génétiques qui ont de plus en plus cours aujourd'hui.

public remarquable de *Jésus de Montréal* de Denys Arcand. Les recettes de ce film ont été de l'ordre de deux millions et demi de dollars pour le Canada, avec 66 semaines d'exploitation à Montréal. Sélectionné en compétition officielle au Festival de Cannes 1989, il a été couronné par le Grand prix du jury et le Prix œcuménique. *Jésus de Montréal* a littéralement «raflé» onze prix *Génie*, dont ceux du meilleur film, du meilleur acteur et du meilleur scénario original. Quant à sa carrière internationale, elle se poursuit brillamment.

Mais *Jésus de Montréal* n'a pas été le seul à plaire au public! *Portion d'éternité* s'attaque à la grave question des manipulations génétiques. C'est l'histoire d'un couple qui tente de résoudre son problème d'infertilité, mais devient l'otage de

scientifiques sans scrupules. Premier film de fiction du documentariste Robert Favreau, *Portion d'éternité* obtint le Prix de la meilleure interprétation féminine, décerné à Danielle Proulx lors du Festival des films du monde 1989, ainsi que le Prix œcuménique au Festival de Mannheim en Allemagne. *Trois pommes à côté du sommelier* de Jacques Leduc a obtenu le prix de l'année, décerné par l'Association québécoise des critiques de cinéma lors des Rendez-vous du cinéma québécois. Applaudi par la critique, ce film a été lancé en avril 1989 et a gardé l'affiche huit semaines à Montréal et trois à Québec.



L'Heure rêvée est un film sur la valeur expressive et l'universalité du symbolisme des rêves.



L'essime-moi une chanson est une séduisante démonstration des liens qui unissent parents et

Le Studio d'animation du Programme français, qui fêtera ses 25 ans en 1991, a été plus... animé que jamais ! *Juke Bar* n'était pas le seul film du studio à l'honneur. Ainsi, *L'Heure rêvée* a été sélectionné en compétition officielle au Festival des films du monde 1990. Ce court métrage d'animation de Pierre Veilleux est une incursion dans l'univers des songes, à l'enseigne de l'imaginaire. À travers le



Jours de plaine illustre l'amour du français et des plaines de l'Ouest canadien.

d'animation. Le Centre a accueilli des stagiaires venus du Brésil, de France et de l'Université de Montréal. Tout en collaborant aux travaux entrepris, ces visiteurs ont pu parfaire leurs connaissances et contribuer à l'avancement de ce secteur de pointe.

Le Programme hors Québec a fêté cette année le 15^e anniversaire de la production régionale en français. Avec ses deux centres de production de l'Acadie et de l'Ontario, ce programme cherche à rendre compte de la réalité des diverses cultures francophones du pays, par la production de films de cinéastes pigistes. C'est le cas de la collection *Franc-Ouest*, consacrée aux adolescent-es des provinces de l'Ouest, qui nous a donné *Jours de plaine*. Ce court métrage d'animation de Réal Bérard et André Leduc a été sélectionné en compétition officielle par le Festival de Cannes. Inspiré par une chanson originale de Daniel Lavoie, *Jours de plaine* est une ode « à une langue qui danse, une langue belle et fière », qui lance un appel à la solidarité de la grande famille des francophones du monde. Le cinquième film de la collection *Franc-Ouest* était une

sommeil d'un homme, nous explorons le langage et le symbolisme des rêves. Dans *L'essime-moi une chanson*, également présentée au F.F.M. en 1990, Francine Desbiens évoque l'enfance et la famille monoparentale en s'inspirant d'une chanson de Robert M. Lepage. Réalisée avec des papiers découpés de la cinéaste et des collages de Maurice Trépanier, cette œuvre touchante dépeint les émotions d'un petit garçon confronté à une rupture. Autre court métrage d'animation, *Félicité Félicité* de Bernard Longpré est composé d'une mosaïque de dessins. C'est une merveilleuse synthèse de la peinture et du cinéma, réalisée selon la technique du dessin au pastel.

Afin de promouvoir sa production annuelle, le Studio d'animation réalisait pour la troisième année, en décembre 1989, *L'Animafête*. Distribuée en cassettes vidéo auprès des bibliothèques, des clubs vidéo et de certains milieux spécialisés, cette compilation regroupe six courts métrages : *Le Colporteur/The Persistent Peddler*, l'Anniversaire Anniversary, *Natbaël et la chasse aux phoques, Juke Bar, Félicité/Felicity* et *La Boîte/The Box*. Le Centre d'animation du Studio d'animation a poursuivi ses recherches, notamment sur la création d'images de synthèse en format IMAX[®] et sur la coloration des images du film *Les Mirroirs du temps*, du Studio

L'Histoire des trois relate l'aventure incroyable de trois étudiants qui a littéralement transformé le paysage québécois.



Jean-Claude Labrecque nous fait à nouveau partager son attachement pour la petite et la grande histoire du Québec avec *L'Histoire des trois*. Il relate l'aventure incroyable de deux étudiants et d'une étudiante qui, durant trois mois, en 1958, ont sollicité tous les jours une entrevue avec le premier ministre Maurice Duplessis pour lui faire part des revendications étudiantes sur l'accès à l'université. «La jeunesse québécoise, pour la première fois, remettait en cause la notion même du respect pour l'ordre établi, si soigneusement entretenue par les maisons d'enseignement que dominaient le clergé catholique et les notables.» (Jean-V. Duthiers)

Dans le cadre du Festival international des films sur l'art 1990, Jacques Giraldeau a lancé *La Toile blanche* et *Le Tableau noir*. *Le Tableau noir* est une passionnante enquête sociologique sur le marché de l'art, l'argent et les artistes compilant l'expérience et les réflexions d'artistes et de ceux qui font le milieu de l'art au Québec. Hommage aux artistes d'ici, *La Toile blanche* nous plonge au cœur de la création; une quinzaine d'artistes y expriment leurs points de vue face à l'argent et au tout-puissant milieu de l'art. Quant au court documentaire *La Débauche*, Reusch, inspiré par le thème de la débâche (cette œuvre d'art monumentale est installée au cœur du Musée de la civilisation de Québec, lequel souligna son premier anniversaire par l'avant-première du film.

Place aux artistes et à la création avec *La Toile blanche*, réalisée dans la foulée du *Tableau noir*



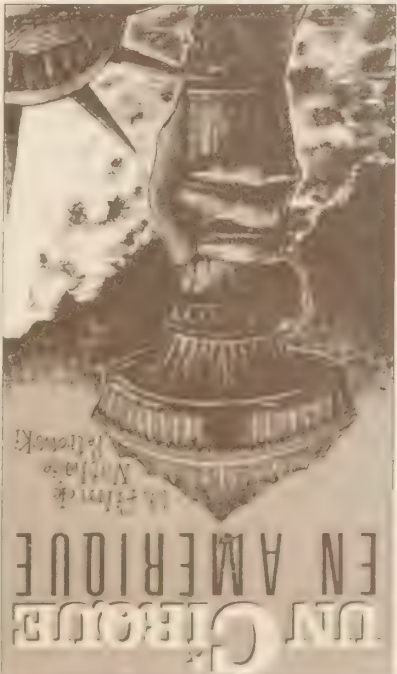


Qui va chercher Gisele à 3 h 45? expose les difficultés d'élever une famille tout en travaillant à l'extérieur du foyer



Ferron, Marcelle retrace le parcours de l'artiste-peintre

Créé en octobre 1986, le Programme Regards de femmes est un lieu privilégié pour les cinéastes, réalisatrices tant de l'ONF que pigistes. Son mandat est de produire des documents qui reflètent les préoccupations des femmes envers les rapports sociaux, culturels, économiques et politiques qu'entretiennent entre eux les femmes et les hommes. Entre autres films, le documentaire de Sylvie Groulx *Qui va*



L'n cirque en Amérique s'intéresse au succès du Cirque du Soleil à New York

québécoise des critiques de cinéma décorait à ce film le prix André-Leroux du meilleur moyen métrage de l'année, lors des Rendez-vous du cinéma québécois. Au moyen de témoignages troublants, *Qui va chercher Gisele à 3 h 45?* s'attache aux causes de la dénatalité en exposant les difficultés d'élever une famille, l'indifférence du marché du travail à l'égard des contraintes familiales, les piètres conditions de vie entourant la maternité. Sylvie Groulx en arrive au constat affligeant que, pour les parents, et particulièrement pour les mères, mener de front vie professionnelle et vie familiale tient parfois du prodige.

Sélectionné par le Festival international des films sur l'art 1990, Ferron, Marcelle a remporté le Prix du meilleur portrait d'artiste de cette manifestation, et a été par la suite projeté au Musée du Louvre avec les autres films primés. Dans ce documentaire produit par Regards de femmes, la réalisatrice Monique Grouillière retrace le

cheminement de Marcelle Ferron, l'un des grands noms de la peinture québécoise, et son engagement artistique, politique et social. *L'Avant en jeux*, documentaire de Claire Nadon, jette un regard critique sur l'industrie du jouet en s'attardant sur les aspects guerriers ou sexistes qu'offrent de nombreux jeux. C'est également à l'initiateur de Regards de femmes que Dorothy Todd Hénaut a réalisé *Québec, un peu... beaucoup... passionnément*, l'adaptation française de *A Song for Québec*. La chanteuse Pauline Julien et le poète et politicien Géraud Godin nous font partager les vingt-cinq ans qu'ils ont vécus ensemble à s'aimer et à lutter, côte à côte, pour une même cause. À travers leurs souvenirs, c'est toute l'histoire d'un peuple qu'ils nous invitent à découvrir et à revivre avec eux.

En association avec divers organismes et ministères fédéraux, le Programme fédéral des femmes expose les situations vécues par les femmes canadiennes de tous milieux et de tous âges. Il se définit comme «un facteur très important de changements sociaux». Depuis sa création, en 1981, ce programme a produit 14 films qui ont fait l'objet de plus de 8 500 projections à travers le pays. La réalisatrice Liette Aubin, avec *Les Pouvoirs de l'âge*, montre aux femmes âgées l'importance de vieillir en beauté. Diffusée cette année à Radio-Canada, et consacrée aux femmes agricultrices, *Femmes en campagne* de Dagmar Gueissaz Teufel a rejoint un auditoire de 498 000 personnes.

La collection de documentaires du Programme français *Parler d'Amérique* nous a donné cette année *Un cirque en Amérique*, de Nathalie Petrowski, lancée en octobre 1989 lors du Festival international du cinéma en Abitibi-Témiscamingue. Fascinée par le monde du spectacle, la journaliste du *Devoir*, qui signalait la première réalisation, s'est intéressée au succès du Cirque du Soleil à New York. Voulant dépasser le tam-tam médiatique entourant la première tournée américaine du célèbre cirque, elle a tourné sa caméra vers les coulisses pour amener certains membres de la troupe à parler de leur vision de l'Amérique. À travers ces artistes, elle s'interroge avec nous sur le sens de la réussite: rentabilité financière ou rêve de gloire?



Juke bar combine tournage réel et animation de marionnettes.

La première de *Il y a longtemps que je t'aime* coïncidait avec le lancement du magazine *Zoom sur elles*, dont la direction est assurée par Ariane Emond, elle-même secondée par Francoise Guénette. Par le biais d'une quinzaine d'articles, cet ouvrage abondamment illustré suit l'itinéraire de femmes œuvrant dans le domaine cinématographique. À la fois drôle et extrêmement sérieux, *Zoom sur elles* amorce le vrai dialogue entre les hommes et les femmes, seul préalable au progrès social auquel, en principe, on aspire tous et toutes. Un deuxième ouvrage, *Les 50 ans de l'ONF*, retraçait l'histoire de l'organisme. Publié par les Entreprises Radio-Canada aux Éditions Saint-Martin, il se compose d'entrevues avec des personnalités de l'ONF réalisées au cours de l'été 1989 par le journaliste Richard Gay sur les ondes de Radio-Canada FM.

Au cours de cette année, tous les médias souligneront abondamment notre 50^e anniversaire et l'importance de l'ONF dans la société canadienne. Ainsi, tous les réseaux de revues de cinéma, canadiennes et étrangères, publieront aussi des articles de clips de 30 à 60 secondes illustrant une facette des 50 ans de l'institution. Bien long de l'année, monteront une trentaine de réseaux français de TVOntario qui, tout au revient sans doute à Radio-Québec et à la partie. L'initiative la plus originale l'année. Le réseau TVA était également de pas moins de 101 de nos films au cours de trois journées à l'ONF. TVOntario diffusa mai. En décembre, Musique Plus consacra quelque 17 films, surtout durant le mois de français hors Québec. TV5 présentera films réalisés dans le cadre du Programme d'émissions spéciales ayant pour objet les Radio-Canada ont diffusé deux séries d'émissions spéciales ayant pour objet les stations régionales du réseau de la Société spéciales et les reportages. En outre, les août 1989, sans compter les émissions diffusé 25 de nos films entre janvier et courts et longs métrages. Radio-Canada a des festivités qu'à la rétrospective de nos une place importante tant à la couverture de télévision francophones accorderont

Crazy People

Par ses différents programmes, l'ONF a toujours cherché à soutenir la relève, à permettre à de jeunes cinéastes talentueux de faire leurs premières armes. Le Programme français est particulièrement heureux du succès qu'a obtenu Martin Barry pour *Juke Bar*, réalisé au Studio français d'animation de l'ONF. Avec ce court métrage, le lauréat de notre 7^e concours *Cinéma recherche/Wanted: Filmmaker* a remporté pas moins de trois prix importants: le Grand prix de Montréal du meilleur court métrage au Festival des films du monde 1989, le prix *Génie* du meilleur film d'animation et le *Hugo d'argent* de sa catégorie au Festival de Chicago. Cette œuvre pleine de drolette et d'imagination a également été sélectionnée par le programme international *The 22nd Tournee of Animation*. À l'heure où l'on déplore la faible diffusion des courts métrages en salles commerciales, *Juke Bar* a été présentée durant les semaines avec le long métrage *Les Matins infidèles*, et dans pas moins de 66 salles au Canada, dans le circuit Famous Players, avec le film

Le Programme français de l'ONF a aussi lancé deux courts métrages spécialement conçus pour l'animation. Dans l'animation *Audition* de Bruce Mackay, produit en collaboration avec le Programme anglais, le comédien Jean-Guy Moreau passe une audition pour le rôle d'un garçon de café dans un film. *Le public des Portes ouvertes* assistait à la reconstitution de ce tournage. Dans *L'Annuaire/Annuaire*, création du Centre d'animation du Studio d'animation, de sympathiques personnages jouent à reproduire les différentes étapes de la réalisation d'un film. Marc Aubry et Michel Hébert nous ont ainsi permis d'apprécier les multiples possibilités de l'animation assistée par ordinateur. *L'Annuaire/Annuaire* a par la suite fait partie de l'importante exposition Images du futur, qui a eu lieu durant tout l'été au Vieux-Port de Montréal.

D'autres lancements du Programme français de l'ONF ont marqué les festivités du 50^e anniversaire. En mai 1989, le court métrage de Gilles Carle *50 Ans. dynamisme montage des principales productions de l'ONF*, était montré au Festival de Cannes 1989. À cette occasion, cette prestigieuse manifestation nous décernait une *Palme d'or* pour souligner le cinquantième de l'ONF et son effort continu en faveur du cinéma canadien. En décembre, la cinéaste Anne Claire Fortner a présenté en avant-première à la Ciné-mathèque québécoise *Il y a longtemps que je t'aime*, produit par Regards de femmes. De ce long métrage, Huguette Roberge disait dans *La Presse*: «Ce très beau film brosse en 60 coups de caméra le portrait déformé des femmes, tantôt hilarant, tantôt insoutenable, présente par les cinéastes d'ici, exclusivement des hommes pendant trop longtemps. Et les efforts des femmes, depuis 1970, pour se dire à l'écran comme dans le quotidien.» Le hasard a voulu que l'affreuse tragédie de l'École polytechnique survienne quelques jours avant le lancement de ce film. Une fois de plus, la réalité dépassait la fiction cinématographique.

Les journées *Portes ouvertes* ont constitué un autre événement majeur de ce 50^e anniversaire. C'est grâce au travail bénévole et à l'énergie débordante de certaines bénévoles qu'elles ont pu être organisées dans les principaux bureaux de l'ONF à travers le pays. À Montréal, du 29 avril au 2 mai, cet événement attira pas moins de 24 000 personnes curieuses de mieux connaître les artisans et artisans, les coulisés et... les secrets de cette «Mecque» du cinéma! Parmi les innombrables activités mises sur pied pour l'occasion, le public a particulièrement apprécié le kiosque de l'Animation française. Dans leurs propres studios les cinéastes expliquaient et démontraient leurs méthodes de travail: animation de marionnettes, gravure sur pellicule, animation assistée par ordinateur, création d'images de synthèse...

Le 10^e de l'événement, la *Tournée canadienne* a commencé en septembre 1989 et s'est poursuivie jusqu'à la fin de l'hiver, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique. Projections de films de l'ONF mais aussi d'œuvres marquantes venues d'ailleurs, rencontres avec des cinéastes et débats sur les thèmes les plus divers sont venus rappeler que le cinéma documentaire, en respectant les réalités régionales, occupe toujours une place privilégiée dans le cœur des Canadiens et Canadiennes. Ainsi que les médias en ont témoigné, l'ensemble de la manifestation *Le Documentaire se fête! A Salute to ibe Documentary* restera dans tous les esprits comme une fête de l'abondance. (*Le Devoir*). On peut encore se questionner sur l'impact du documentaire participatif sur le désir de le défendre et de le protéger vient d'être revigoré de façon extraor-



Il y a longtemps que je t'aime est le portrait de l'image des femmes affichée par le cinéma de l'ONF. Anne Claire Fortner au centre entourée d'Isabelle Massicotte (à gauche) et de Dominique Sicotte (à droite).

Tout au long de l'année, au pays comme à l'étranger, l'Office national du film du Canada s'est vu fêter avec tous les honneurs dus à un 50^e anniversaire ! La contribution la plus marquante du

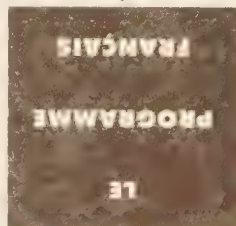
Programme français a ces

festivités fut évidemment l'organisation de la manifestation internationale *Le Documentaire se fête!*

qui restera longtemps dans les mémoires et qui a rappelé de façon magistrale que, comme l'affirmait le regretté cinéaste Joris Ivens, «le documentaire, c'est du cinéma d'abord».

Tenu à Montréal du 16 au 25 juin 1989, *Le Documentaire se fête! A Salute to the Documentary* avait pour but de souligner avec éclat la vitalité du cinéma documentaire et l'apport de l'ONF dans l'évolution de ce genre cinématographique au niveau mondial. Quelques chiffres suffisent pour prouver que cette «défense et illustration» du documentaire dépassa largement ses objectifs ambitieux: plus de 12 000 spectateurs et spécialistes ont assisté aux 196 projections de 300 longs et courts métrages (on estime à 60% la fréquentation globale par salle et par séance); le colloque international a attiré 1 200 professionnels, dont 300 venus de 46 pays étrangers. La programmation de films, provenant d'une quarantaine de pays, était des plus riches: primures mondiales, classiques du 7^e art, œuvres marquantes de l'ONF et d'ailleurs. Cette vaste sélection était divisée en trois sections: *Les années 80, Canada-Québec et Une histoire du cinéma*. Afin de rejoindre le plus vaste public, ces films ont été présentés durant dix jours dans quatre salles du centre de la ville de Montréal: le Complexe Desjardins, le Cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau, la Cinéma-thèque québécoise et le Cinéma Parallèle.

De son côté, le *Colloque international*, qui s'est tenu au quartier général de la Côte-de-Liesse du 18 au 23 juin, a rassemblé cinéastes, producteurs, productrices, diffuseurs, journalistes et membres du corps enseignant. Dans une ambiance chaleureuse et parfois tumultueuse, cette «Porte ouverte» aux documentaristes du monde entier fut l'occasion pour ces professionnels de discuter et d'échanger leurs points de vue sur l'évolution historique, la dynamique actuelle et les perspectives d'avenir du documentaire.



Le Documentaire se fête! A Salute to the Documentary a permis aux participantes et participants d'échanger leurs points de vue sur l'évolution historique, la dynamique actuelle et les perspectives d'avenir du cinéma documentaire.



Le Documentaire se fête! A Salute to the Documentary a nécessité la collaboration d'un grand nombre de membres du personnel de l'ONF.

pectives d'avenir du cinéma documentaire. Comme le notait Gilles Marsolais dans *24 Images*, «Le Colloque a permis de briser l'isolement ressenti par de nombreux participants et de leur faire une vision globale de la situation du documentaire dans le monde, à travers une diversité de témoignages, de cas et d'expériences, afin d'imaginer des solutions concrètes pour son avenir et pour la préservation des identités culturelles, au sens large». L'une des principales recommandations formulées lors de la clôture de cet événement fut que l'ONF agisse comme leader dans le domaine du cinéma documentaire au niveau mondial et assure une continuité à l'action lancée au cours du *Documentaire se fête! A Salute to the Documentary*.

A SALUTE TO THE DOCUMENTARY

LE DOCUMENTAIRE SE FETE



En octobre 1989, lors du Congrès de l'Union internationale des associations techniques cinématographiques (UNIAATEC), les réalisations du Service de la recherche et du développement technique de l'Office ont été à l'honneur. Ce Congrès qui, pour la première fois se tenait en Amérique du Nord, a eu lieu à Montréal sous les auspices de l'ONF. Des représentants et représentantes de plus de vingt-cinq pays y ont participé. L'ONF poursuit son rôle en produisant de nombreux longs métrages de fiction, seul ou en collaboration. Tandis que le film de Cynthia Scott, *The Company of Strangers*, entreprenait une vaste tournée triomphale, celui de Giles Walker, *Princes in Exile*, produit de concert avec Cinépix remportait le plus grand succès de l'année à la télévision. Il s'agit d'un des films les plus touchants qui ait jamais été réalisé en anglais, de dire le *Toronto Star*. L'ONF est fier de compter au nombre de ses coproductions certains des meilleurs longs métrages canadiens : *The Last Winter*, *Bye Bye Blues*, *Une histoire inventée*, *Les Noces de papier et Porcion d'été*.

Les activités de distribution de l'ONF visent à ce que ses films parviennent à ses principaux auditoires, ceux pour lesquels ils ont été créés, et en même temps, qu'ils soient présentés et mis à la disposition du grand public. La mise en marché directe sur le marché de la vidéo domestique, l'introduction d'un nouveau service téléphonique sans frais, la distribution non commerciale dans les réseaux de bibliothèques scolaires et publiques et enfin, une augmentation des télédiffusions, sont parmi les moyens que l'ONF a adoptés pour offrir ses productions à tous et à toutes. Aujourd'hui, par exemple, on peut emprunter des vidéos de l'ONF dans plus de trois cents bibliothèques publiques au pays.

Les hommages rendus à l'ONF pendant cette année du cinquantiennaire et les réactions enthousiastes qu'ont soulevé ses productions attestent de la confiance du public envers notre organisme. Mais, cette confiance, nous devons l'entretenir en trouvant des moyens de mieux servir le public tout en continuant à cultiver l'entente et la confiance entre les films encore plus accessibles partout au pays. Il s'attachera à jouer son rôle qui est de favoriser la compréhension mutuelle et la communication en dépeignant nos réalités passées et présentes et en racontant des histoires proprement canadiennes. Il s'agit d'une tâche importante et stimulante qui, nous semble-t-il, est une contribution valable, pour ne pas dire pressante, au Canada d'aujourd'hui. Il nous semble fondamentalement d'exprimer ouvertement nos idées et nos préoccupations à l'aide des puissants instruments que sont les modes de communication modernes. Conjuguer créativité et dialogue contribuera, croyons-nous, à faire du Canada un pays plus intéressant et plus activement appliqué à sauver la planète.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et la présidente de l'Office national du film

Joan Pennafather

L'Office national du film du Canada est un organisme culturel dont le souci premier a toujours été de servir la population canadienne. À cet égard, les rédacteurs de la loi du Parlement qui créa l'ONF en 1939 font véritablement figure de visionnaires puisque notre mandat «de favoriser la production et la distribution de films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et Canadiennes et aux autres nations» est aujourd'hui tout aussi actuel qu'il y a cinquante ans. C'est en produisant des films qui informent, instruisent, enchantent et inspirent que l'ONF enrichit le patrimoine collectif. À l'heure de la mondialisation et de l'internationalisation des échanges, les pays se distinguent par leurs particularités culturelles : sur ce point, le Canada est un précurseur. Nous misons sur la diversité culturelle et ethnique et sur la dualité linguistique sachant que les différences doivent primer sur la conformité, le compromis sur l'incompatibilité, la tolérance et la générosité sur les intérêts individuels. Citons pour exemples de cette vision du pays des films tels que *Jours de pluie* de Réal Bérard et André Leduc et *Welcome to Canada* de John Smith.

En 1989, de très nombreux Canadiens et Canadiennes ont pris plaisir aux célébrations du cinquantième anniversaire de l'ONF. Plusieurs milliers ont assisté aux journées «Portes ouvertes» qui se sont déroulées dans l'ensemble de ses studios au Canada. Au cours d'une tournée pancanadienne des prix prestigieux remportés par l'Office au fil des ans, plus de dix mille personnes ont pu se faire photographier tenant à la main un *Oscar*, un *Génie* ou une *Palme d'or*. Tout au long de cette année du cinquantième, quatre cinéastes renommés – Anne Claire Poirier, Jacques Godbout, Kathleen Shannon et Colin Low – ont accepté d'être nos ambassadeurs culturels. Enfin, le demi-siècle de réalisations cinématographiques de l'ONF a été souligné par un timbre commémoratif émis par la Société canadienne des postes.

Au cours de l'année dernière, plusieurs films d'animation innovateurs ont été lancés dont «Juke Bar» réalisé par Martin Barry, combinant tournage réel et animation de marionnettes, qui a soulevé l'enthousiasme au Canada et à l'étranger. Il divertira le public des années encore. En 1991, nous fêterons un double anniversaire : les cinquante ans du Studio d'animation anglaise, créé par le regretté maître de l'animation Norman McLaren, et le

vingt-cinquième du Studio d'animation française.

Le documentaire a toujours été pour l'ONF le meilleur genre cinématographique pour répondre à sa mission de producteur public. Ainsi, l'un des événements marquants du cinquantième a été le symposium *Le documentaire se fête* ; il a mis en évidence le rôle de chef de file international qu'occupe l'Office dans le domaine du documentaire et en a souligné la vitalité dans le monde entier. Dans cet élan, des productions récentes comme *Au Chic Resto Pop*, de Tahani Rached, nous prouvent que la création innovatrice peut s'harmoniser avec les acquis de notre passé cinématographique. «Un film stimulant et

tonifiant», déclare Francine Laurendeau dans *Le Devoir*.

Les films de femmes continuent d'occuper une place de choix à l'ONF. Au cours de l'année, le Programme fédéral des femmes, Regards de femmes et le Studio D du Programme anglais ont produit des oeuvres importantes et très bien accueillies, telles que *Godess Remembered* de Donna Read, *Il y a longtemps que je t'aime* d'Anne Claire Poirier, *In Her Chosen Field (Femmes en campagne)* de Barbara Evans. Cette même année a marqué le quinzième anniversaire du Studio D, reconnu mondialement comme le premier studio public de production de films exclusivement consacrés aux préoccupations des femmes. D'autres studios de l'ONF au pays explorent également ce qui touche les adolescentes. Lors de sa récente diffusion au réseau anglais de Radio-Canada, à une heure de grande écoute, il a attiré plus de huit cent mille spectateurs et spectatrices. Le succès de ce film, réalisé par la cinéaste indépendante Lyn Wright, prouve que les productions visant des groupes-cibles intéressent vraiment le plus grand nombre.





Barbara Emo
Programme
anglais



Robert Forget

Programme
français



Marcel
Carrière

Servies



Gilles Roy

Administration
personnel



Claude
Parent

Planification et
évaluation des
programmes



Mireille Kermoyan

Développement
international



Suzanne
Chevigay

Equité en
matière d'emploi



Michelle
d'Auray

Affaires générales



Jean-Claude
Mahé

Secrétaire du conseil
d'administration
et Directeur
des communications



Joan
Pennefather

Présidente et
commissaire du
gouvernement
à l'écrit

graphie



Hugue
Marton

Adjointe
administrative



Ghislain
Arsenault

Administration



Joan Pennetather
Présidente et administratrice
Associée, Pénitenciers



Marc Dorion
Président, Dorion
Associés



Hannah Fisher
Conseillère en films
et médias
Vancouver
Colombie-Britannique



Georgina Wyman
Sous-présidente
Administrative
et Services Canada
et Services Canada
du Canada



Helga Stephenson
Conseillère
Festival of Festivals
Toronto, Ontario



Maurice Léger
Président
Richibouctou,
Nouveau Brunswick



Jocelyne Bourgon
Sous-présidente
Consommation et
Corporations Canada



Robert Giroux
Sous-ministre, Travaux
publics Canada



Francis E. Smith
Président de F&F
Printers Inc
Trenton, New Jersey

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du gouvernement à la cinématographie et le président ou la présidente du conseil d'administration, sont des employés et employées de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays.

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION	6
ORGANIGRAMME	7
MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE	8
REVUE DE L'ANNÉE	
LE PROGRAMME FRANÇAIS	10
LE PROGRAMME ANGLAIS	20
LA DIRECTION DES SERVICES	28
PRODUCTION 1989-1990	33
SOMMAIRE DES ACTIVITÉS	
PRODUCTION - PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS	45
DISTRIBUTION	46
SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES	48
PALMARÈS 1989-1990	49
ÉTATS FINANCIERS	57
BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM ET PARTENAIRES	69

Commissaire du gouvernement à la cinématographie Gouvernement Film Commissioner

Ottawa, 1990

L'Honorable Marcel Masse
Ministre des Communications
(Ottawa) (Ontario)

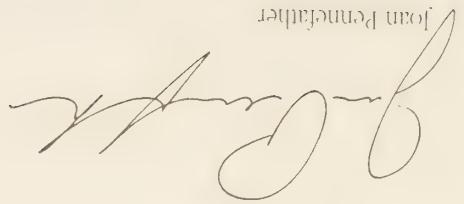
Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le cinquante et unième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1990.

Le rapport fait également état des événements marquants survenus au cours du présent exercice.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente
de l'Office national du film


Joan Pennefather

Canada

© 1990, Office national du film du Canada

Publié par la Division des communications

Case postale 6100, Succursale «A»

Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246

ISBN: 0-7722-0189-7

4 trimestre, 1990

Conception graphique

Couverture: Denis Lefebvre

Intérieur: Guy Pilonie communication design

Imprimé au Canada



RAPPORT ANNUEL 1989-1990





CAI
FB
-ASS

Government
Publications



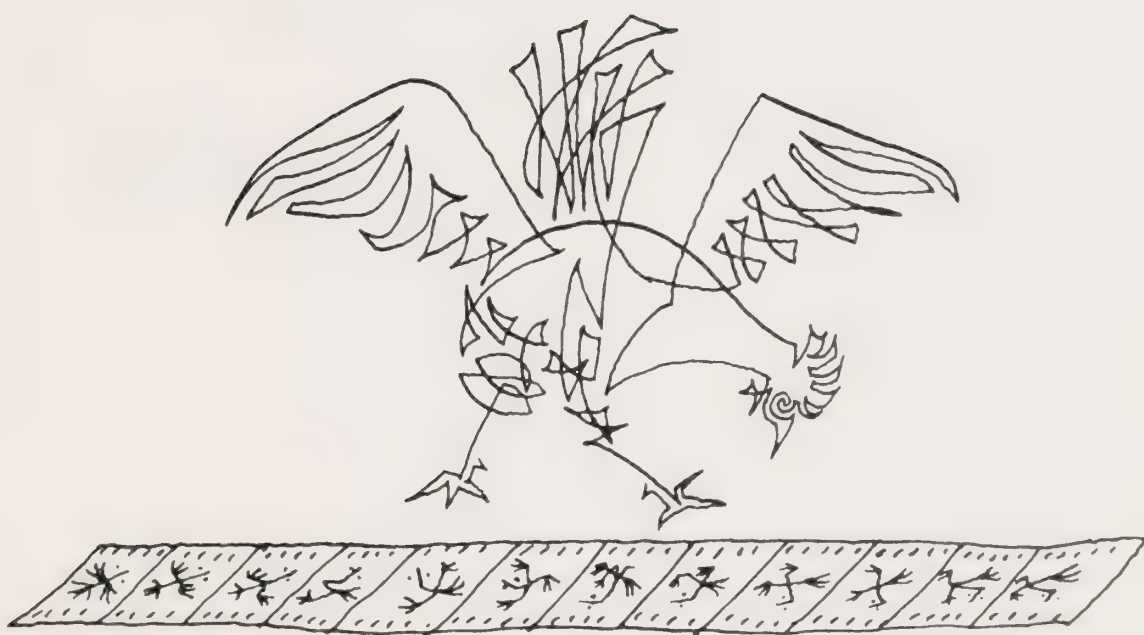
N A T I O N A L F I L M
B O A R D O F C A N A D A
A N N U A L R E P O R T

1990-1991



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada



A Norman McLaren drawing from the early 1960s

N A T I O N A L F I L M
B O A R D O F C A N A D A
A N N U A L R E P O R T

1 9 9 0 - 1 9 9 1



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Canada

© National Film Board of Canada, 1991

Published by
Communications Division
P.O. Box 6100, Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9246

ISBN: 0-7722-0189-7
4th quarter, 1991

Coordinator: Hélène Pallascio
Graphic Design: André Ruest
Illustrations: Zabelle Côté
Photographs: Ron Diamond

Printed in Canada



Recycled paper



National
Film Board
of Canada

Office
national du film
du Canada

Government Film Commissioner

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Ottawa, 1991

The Honourable Perrin Beatty
Minister of Communications
Ottawa, Ontario

Minister,

I have the honour of submitting to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the fifty-second Annual Report of the National Film Board for the fiscal year ending March 31, 1991.

The report also provides highlights of major events during this fiscal period.

Respectfully,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Joan Pennefather".

Joan Pennefather
Government Film Commissioner and
Chairperson of the National Film Board of Canada



A B L E O F C O N T E N T S

MEMBERS OF THE BOARD OF TRUSTEES	6
----------------------------------	---

ORGANIZATIONAL CHART	7
----------------------	---

CHAIRPERSON'S MESSAGE	8
-----------------------	---

THE YEAR IN REVIEW

HIGHLIGHTS	11
PROFILE	11
ENGLISH PROGRAM BRANCH	12
FRENCH PROGRAM BRANCH	24
SERVICES AND TRAINING BRANCH	32

PRODUCTIONS 1990-1991	37
-----------------------	----

SUMMARY OF ACTIVITIES

PRODUCTION: ENGLISH AND FRENCH PROGRAM BRANCHES	49
DISTRIBUTION	50
TECHNICAL AND PRODUCTION SERVICES	52

AWARDS 1990-1991	53
------------------	----

FINANCIAL REPORT	57
------------------	----

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICES AND PARTNERS	69
---	----

M E M B E R S O F T H E B O A R D O F T R U S T E E S



Joan Pennefather
Chairperson and Government
Film Commissioner



Marc Dorion
Vice-Chairperson
Lawyer
McCarthy, Tétrault
Québec, Québec



Maurice Léger
Catholic priest
Richibucto,
New Brunswick



Helga Stephenson
Executive Director
Cinematheque Ontario
and Festival of Festivals
Toronto, Ontario



Robert Giroux
President
Public Service Commission
of Canada



Francis E. Smith
President
F&F Printers Inc.
Lethbridge, Alberta



Jean-Claude Lebel
Deputy Minister
Federal Office of Regional
Development, Québec



Virginia Greene
President
Go Direct Marketing
Vancouver, British Columbia



Donald W. Campbell
Deputy Minister
International Trade
Associate Under-Secretary of
State for External Affairs

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country.



1 **Joan Pennefather**
Chairperson and
Government Film
Commissioner

2 **Barbara Emo**
Director General,
English Program

3 **Robert Forget**
Director General,
French Program

4 **Jean-Claude Mahé**
Secretary to the Board
of Trustees and
Director of Communications

5 **Gilles Roy**
Director General,
Administration, Finance
and Personnel

6 **Michelle d'Auray**
Director,
Corporate Affairs

7 **Marcel Carrière**
Director General,
Services and Training

8 **Suzanne Chevigny**
Director,
Employment Equity

9 **Claude Parent**
Director,
Planning and Program
Evaluation

10 **Mireille Kermoyan**
Director,
International Development

11 **Ghislain Arsenault**
Internal Auditor
(not in photograph)



It has been a proud year for the National Film Board of Canada. In 1990-91, important and enduring films — on race relations, the environment, and other issues of concern — were seen by several million Canadians and people around the world. Among the acclaimed productions are: **The Company of Strangers**, Cynthia Scott's delicate and delightful feature tribute to the value of sharing and friendship — both a cultural and commercial success, winning prizes and the hearts of audiences world-wide; Moira Simpson's **Growing Up** series and Sylvie Groulx's **Grandir** French adaptation which provide children and parents with a straightforward and well-researched approach to sex education; and **Au Chic Resto Pop**, Tahani Rached's skilled and lively documentary which celebrates the strength and caring of a group of Montrealers in the face of poverty. These films and others — such as **Black Mother Black Daughter** directed by Sylvia Hamilton and Claire Prieto, Caroline Leaf's **Entre deux sœurs (Two Sisters)** and Diane Beaudry's **La Double Histoire d'Odile** — break new artistic ground, and confirm the extraordinary talents of Canadian women filmmakers.

These productions join an impressive list of films from the NFB which enlighten, entertain and empower; documenting our history and fostering dialogue and understanding.

The NFB offers renewal and change through the intense and vibrant medium of film. A glance through the new publication *NFB Preview*, launched in 1990-91 to announce current productions, shows the variety and pertinence of the Film Board's work. We are particularly proud of the renewed focus on the NFB's documentary tradition. Films released and begun in 1990-91 are works of quality and integrity, which forcefully demonstrate why the NFB is one of Canada's best-known and most honoured cultural institutions.

The Canadian public and international audiences have responded enthusiastically to the National Film Board's double animation anniversary this year. A large part of the Film Board's national and international reputation rests on the work of the skilled and talented women and men working in the studios founded by Norman McLaren and René Jodoin, and in the NFB's studios across Canada. Today, animation artists continue to light our screens, in a variety of imaginative ways.

Canadian children and youth are among the National Film Board's most important audiences and we are addressing their needs with more films and new approaches for

audiovisual programming in the classroom. Our intention is to produce more films for children to watch at home, on videocassette and through the various television services. The NFB's films for children offer innovative presentations of information, as well as alternative points of view on the everyday matters facing our children and youth — encouraging the development of independent thinking based on human values and respect.

Indeed, if the core of the NFB is its films, then the heart of the NFB is its audiences, of all ages. Canadians can see NFB films on videocassettes available in public and school libraries or from the Film Board's own offices. Public screenings continue to attract a loyal following in Canadian communities; large audiences saw **The Company of Strangers** in commercial theatres. And television, in all its forms, provides the NFB with its largest audiences both in and outside Canada: 440 million in 1990-91. We actively seek new electronic distribution options which will give Canadians even greater access to our films and to information about the National Film Board. As television services and channels proliferate, Canadian programming will be challenged to keep its place and audiences. There is no doubt that the NFB is a recognizable Canadian presence — and its films are well suited to the new world of specialized programming and selective viewing.

In this regard, the NFB has announced the creation of its International Consultation Centre. This pilot project will see the Montreal distribution office (now housed at the Guy-Favreau Complex) redesigned to provide access to the NFB's entire collection of some 8,000 films, all of which will be on videodisc. Scheduled to open in 1992, the Centre will also allow Canadians across the country to obtain a video copy of any film the NFB has ever made. We are convinced that Canadians should have ready access to their audiovisual heritage, to the vast array of Canadian historical images, collected and created by the NFB for over 52 years.

Innovation and experimentation have always been the hallmarks of Canada's National Film Board. We are proud to be producing the official film for Canada's Pavilion at the 1992 World Exposition in Seville, Spain. Our filmmakers are again on the leading edge of large-screen technology, developing and testing a new, untried IMAX™ format — 48 frames per second — as they skillfully portray the strikingly beautiful and varied Canadian landscape on the huge IMAX screen.



The NFB plays an essential role in developing new filmmaking talent in Canada. This year, the Film Board welcomed six filmmakers to the French Program, to work with their more experienced colleagues on new films and techniques. We launched the Aboriginal Film Studio (Studio I), based in the NFB's North West Studio in Edmonton, which is dedicated to the production of films by Native filmmakers. "New Initiatives in Film" (NIF), which provides filmmaking opportunities for Women of Colour and Women of the First Nations, is an innovative and exciting venture developed by Studio D of the English Program. The NFB is strongly committed to these programs, which are integral to its role as a public producer and reflect its Employment Equity policies and procedures.

These 1990-91 highlights are only a small part of the NFB's successful accomplishments presented in this Annual Report. Despite the difficulties caused by fiscal restraint, the films are dynamic, and audience response is gratifying. On behalf of the Board of Trustees, thank you and congratulations to the many filmmakers and craftspeople whose visions and unflinching efforts have resulted in the fine collection of Canadian films produced and coproduced by the NFB in 1990-91. It is their cumulative artistry and creativity which form an audiovisual heritage unparalleled in richness, scope and variety. Our gratitude as well goes to the Canadian public, our audience. Their support assures that the NFB's mandate "to produce and distribute...films which interpret Canada to Canadians and the world" is as timely today as it was in 1939. At this important juncture in our country's history — and in face of the global questions affecting us all — the National Film Board of Canada is a major resource. We insist that art and creativity find their place in debate and change. In so doing, it is our responsibility to play a leadership role, to be innovative, and to explore difficult questions. Our success is cumulative; the return is not assessed only in numbers, but rather by contributing to the development of a more tolerant, informed and understanding Canada.

Government Film Commissioner
and Chairperson of the National Film Board of Canada



Joan Pennefather

1 9 9 0 - 1 9 9 1

HIGHLIGHTS

Original NFB productions and coproductions	119
Versions	31
Awards received	53
Telecasts in Canada	5,253
Rentals of films and videos through NFB and partner libraries	393,417
NFB film and video libraries in Canada	11
Access points in Canada for NFB films and videos	300
Videocassettes sold:	
Canada	25,464
International	29,863
Feet of film processed	3,232,077
Estimated worldwide audience for NFB films and videos	433,000,000
Employees	681
Parliamentary appropriation	\$75,349,259
Revenue	\$8,964,168

PROFILE

The National Film Board of Canada produces films and videos in English and in French through two program branches, with its own staff filmmakers and with independents across the country. The NFB production facilities are located in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Moncton and Halifax. There are film and video libraries in each of these locations as well as in St. John's, Quebec City, Ottawa and Saskatoon. In addition, twenty-one partner public libraries provide access to NFB films and videos, thus extending the NFB's physical presence to each province and territory. Four "800" telephone lines complete the public film and video lending and sales system. Internationally, the NFB has offices in London, Paris and New York.

The NFB is an integrated production and distribution house, with its laboratories, post-production, and research and development facilities situated in Montreal. Montreal is also home to the Communications, Employment Equity, Human Resources and Administration services. While Montreal is the Board's operational headquarters, Ottawa remains the legal head office where its corporate affairs services are situated.



The Branch established a number of priorities for this year, affecting both its marketing and production activities for the next few years, and reflecting a concern for all those who play a part in this continuum.

Director General Barbara Emo indicated that "during the year the Branch focused on programming themes dealing primarily with environmental issues, race relations, media literacy and native concerns." An expanded program of films for children was also initiated.

"We have placed a particular emphasis on increasing opportunities for women filmmakers representing visible and ethnic minorities. And to ensure that the NFB maintains its leadership role in the art of documentary filmmaking, the Branch's executive producers, producers and filmmakers have made a renewed commitment to this vitally important film genre."

For the English Program Branch, the year was marked by the extraordinary contributions and commitments of both filmmakers and film users — and by those whose lives inspire, and are documented in, our films.

STRANGERS & PRINCES, PARENTS & CHILDREN

Seven elderly women fending for themselves in a hostile — and magical — wilderness. Three teenage mothers forced to move from childhood to maturity in the space of nine months. A community of Innu fighting to stop 21st-century military technology from despoiling their ages-old environment. A small group of young cancer patients learning to lean on each other in what may be the last summer of their lives.

Real or fictional, the people in these productions are often marginalized by society, their stories usually drowned out in the noise of everyday life, their triumphs and tribulations usually seen only out of the corners of our eyes. NFB filmmakers reveal hidden truths and buried hopes.

The line between drama and documentary was crossed, re-crossed and finally rendered invisible in Cynthia Scott's debut feature **The Company of Strangers**. Defying the odds, the seven

unknown, unheralded and remarkable women who light up the screen in this universally acclaimed film tell their own stories, and by doing so irrevocably capture our attention and emotions.

Brian Johnson of *Maclean's* called it "a funny, poignant and gently uplifting excursion into the emotional wilderness of old age." Paul McKie of the *Winnipeg Free Press* wrote "after watching these women and hearing of the trials they've overcome and the accomplishments they've achieved, you'll feel revitalized too. You couldn't find better company."

Defying the odds, Scott's film broke most of the rules and created a few new ones about what moviegoers in Canada and around the world want to see. From a standing ovation at the prestigious Venice International Film Festival to a Toronto cinema where it attracted audiences for five months, **The Company of Strangers** this year began an international journey that continues.

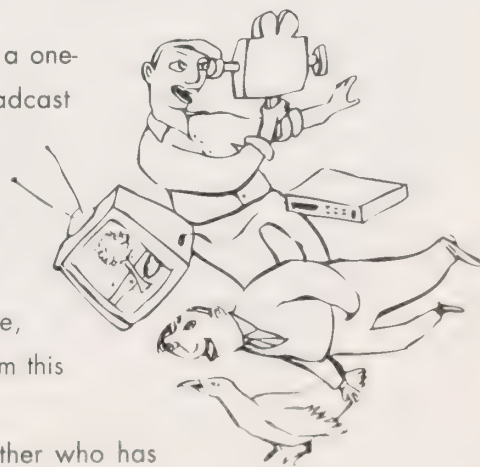
Giles Walker's recent feature **Princes in Exile** surprised many with its fresh and honest approach to the subject of children coping with cancer, and drew praise from all quarters when it was broadcast nationally on CBC. "A sad, glad, exhilarating and ultimately unforgettable work" wrote Janice Kennedy of the *Montreal Gazette*. "Improbable as it sounds, **Princes in Exile** not only has the power to lift your mood but change the way you look at things" according to Bill Anderson of *Canadian Press*. "This little movie...touches the heart and mind in a wonderfully right and human way."

Called "gripping and sometimes moving" by the *Toronto Star*, and chosen Best Documentary and Best Film under 60 minutes at the 1990 Atlantic Film Festival, **Hunters and Bombers** introduces viewers to a people whose heroic history is encoded in the land around them. Directors Hugh Brody and Nigel Markham document the civil disobedience campaign that has brought world attention to a forgotten corner of the Quebec-Labrador peninsula — and to the Innu, who fear that low-flying jets may irrevocably alter their environment and their culture.

Directed by Lyn Wright, **Playing for Keeps**, a one-hour documentary on the plight of several teenage mothers, was broadcast nationally on CBC in October. Praised by critics — the *Montreal Gazette* said it "should be required viewing for adolescents" — the film drew a total audience of over 800,000 viewers. The film was also the year's best-selling NFB production on video. The third production in the **Feminization of Poverty** series produced by the Ontario Centre, **Playing for Keeps** moved journalist Michele Landsberg to remark "a film this unguarded is rare and valuable."

Sandra is an education administrator and mother who has worked with the women of her community for the last 15 years — poor women, native women, single mothers and immigrant women. Filmmaker Bonnie Dickie first approached Sandra with the idea for a film about Sandra's community and work, but the film — **Sandra's Garden** — ultimately came to focus on Sandra and how she is slowly healing from a past of incest. Its story is of one woman who found the courage to speak the truth, and in so doing began a struggle to overcome the fear, guilt and denial that had shaped her life.

Male violence against women is also the subject of director Robert Fortier's **The Ticket Back**, a provocative and realistic drama about how difficult it can be for a woman to free herself from an abusive husband, even after divorce.



Five of the world's leading whale researchers undertake a scientific expedition around Vancouver Island in the documentary **Island of Whales**, produced by Island of Whales Productions Ltd. with the NFB Pacific Centre and other Canadian partners. What emerges is a picture of whales as creatures more sophisticated and complex than ever before imagined. **Island of Whales** was selected for broadcast in the United States by the prestigious PBS series "Nova."

Produced by Investigative Productions with the participation of the NFB Ontario Centre and many others, director Barry Greenwald's **Between Two Worlds** is an award-winning exploration of the life and times of Inuit legend Joseph Idlout, whose tragic life symbolized Canada's colonization of the Arctic and the radical changes it wreaked on Inuit society.

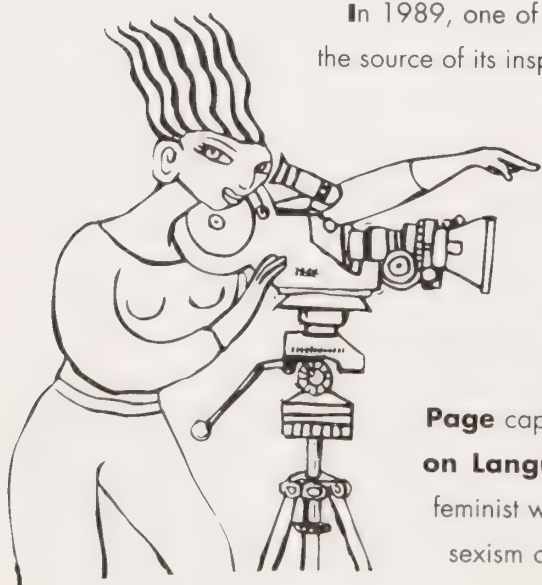
Education Forum, a magazine for secondary school professionals, had praise for Elise Swerhone's **Kamik**: "Considering both its relatively arcane subject matter (*kamik* is Inuit for the *art of boot-making*) and its brevity, this film is a testimony to the glorious ability of the NFB to bring to the screen aspects of Inuit life which would otherwise go unrecorded or be of interest only to anthropologists...the film is made with love and certain insight."

Creativity infuses the work of NFB filmmakers, and also serves to inspire them. Filmmaker Joyce Borenstein's father Sam established his own unique style of painting. "I always considered him a kind of magician, who could transform an ordinary country village into a painting ablaze with colour." Her documentary **The Colours of My Father**, produced by Imageries in coproduction with Studio B, skillfully brings his work to life.

In 1989, one of Canada's premier Black jazz musicians brought his music to Africa, the source of its inspiration. In Martin Duckworth's **Oliver Jones in Africa**, Jones tours Nigeria, and is feted by dignitaries and chiefs, musicians and children as he (according to one village chief) learns and listens and carries "an overdose of music and culture back to Canada."

Alone among Canadian artists, Patricia Kathleen Page has won international recognition as both a poet and a painter. Donald Winkler's profile **Still Waters: The Poetry of P.K.**

Page captures the duality of her vision. In **Fragments of a Conversation on Language**, director Nora Alleyn invites the viewer to join a group of feminist writers from Quebec and English Canada as they discuss the inherent sexism of language. In considering the innate absence of female reality and



experience in both the English and French languages, writer Daphne Marlatt asks “how do you change the thinking except through the language?”

THE FILMMAKERS

Critical to the creative health of an organization like the NFB is the balance between generations of filmmaking talent. The English Program Branch celebrated its past this year, saw its veterans reach new levels of innovation, and welcomed accomplished young filmmakers to its staff and its coproduction and training programs. As well, through the Independent Coproduction Program and the Program to Assist Films in the Private Sector, the Branch forged new relationships with the country’s accomplished independent filmmakers, and offered assistance to a new generation of filmmaking talent.

The year was not without its profound losses. John Spotton, an editor, cinematographer, director, producer and executive producer of more than 40 years standing, died accidentally in early March. John Spotton worked on virtually every kind of film — from newsreels to IMAX™ productions to video laserdiscs — and inspired a generation of filmmakers with his commitment to documentary filmmaking. During his career, he worked with such film greats as Buster Keaton and Donald Brittain, and filmed many public figures, including press baron Lord Thomson and labour leader Bob White.

Joan Henson, who died of cancer in May at her home in Montreal, had worked with the NFB since 1964. During her career at the Board, she had been an accomplished editor, director and writer of films whose subjects ranged from arts, crafts and theatre to politics and social issues. At the time of her death, Henson was working on **Chandler’s Mill**, a short drama exposing the inhuman working conditions in a New Brunswick factory in 1889. It will be the fourth in a series that retells Canadian history through the eyes of young people.

The legacies of Norman McLaren and Donald Brittain were celebrated in two productions. **Brittain on Brittain**, a 13-part series assembled by the NFB North West Centre and Alberta’s Access Network, brings together a comprehensive collection of works by the master documentarian (including **The Dionne Quintuplets**, **Memorandum**, and the Oscar-nominated **Volcano: An Inquiry into the Life and Death of Malcolm Lowry**), along with revealing interviews with Brittain, in which he recounts his experiences and shares his insights. British Columbia’s Knowledge Network and TVOntario also planned broadcasts of the series.

Directed by Donald McWilliams, a longtime associate of McLaren’s, **Creative Process: Norman McLaren** combines rare film sequences from experimental and uncompleted films found in McLaren’s private film vaults, scenes from such award-winning films as **Neighbours** and **Pas de deux**, and interviews. Its national CBC telecast early in 1991, the 50th anniversary of McLaren’s founding of Studio A, elicited praise for both McLaren’s vision and McWilliams’ direction. John Doyle of the *Globe and Mail’s Broadcast Week* magazine wrote that “the heart of the program is in the man’s acclaimed and extraordinary film work. This program should be required viewing for anyone foolish enough to believe the short history of Canadian culture is marked by dullness of imagination. Here is inventiveness and originality that astounds and delights the viewer.” The film, which received special presentations at the Ottawa International Animation Festival and the London Film Festival, was acquired by Britain’s Channel 4 for its animation series “Legends.”

Barrie McLean, a creative contributor to the NFB in the 1950s, returned to head up Studio A after 29 years experience as an independent filmmaker and educator in Canada and the United States. His appointment came just prior to the studio's 50th anniversary at a time when it was experiencing one of the most prolific periods in its distinguished history. Among the year's releases was **Strings/Cordes**, Wendy Tilby's innovative paint-on-glass film that frames an anonymous urban apartment building and exposes the intricate world within.

McLean and the filmmakers of the studio have endorsed an overall program direction for future films based on environmental concerns. Gayle Thomas' recent film **The Phoenix**, an interpretation of Sylvia Townsend Warner's cautionary tale about greed, embraces the environmental theme of abuse of the world's animal life.

Independent filmmaker Dennis Murphy joined the Branch in August 1990 as Executive Producer of Studio C, the primary headquarters documentary unit. This April, in an arrangement designed to make better use of technical, financial and creative resources, and to encourage greater exchange of ideas between the NFB's Montreal and Toronto operations, Murphy also took on the responsibility for the Ontario Centre.



As Studio G undergoes a transition from a centre of filmstrip and slide production to a "laboratory" of new audiovisual techniques, it is also renewing its creative core.

Patricia Lavoie, appointed Producer for the studio's Children's and Family Program, brings to the Board extensive production and administrative experience as a writer, director and producer. Over her 17-year association with Sesame Street and the Children's Television Workshop, Lavoie participated in the creation of more than one hundred films and animation sequences.

Forty-six years after joining the NFB, Colin Low, as the *Calgary Herald* put it, "isn't slowing down." Director of such NFB classics as **Universe/Notre Univers**, **City of Gold/Capitale de l'or** and **Circle of the Sun**, and the 3-D IMAX™ spectacular **Transitions** produced for Expo '86, Low has been involved in the production of dozens of award-winning films during his distinguished career. Honoured yet again this year — at Calgary's Canadian Film Celebration in March — Low had little time for looking back, as he broke new ground with colleague Tony Ianzelo, supervising the production of Canada's official film for Expo

'92, the World Exposition to be held in Seville, Spain. The film will open viewers' eyes to the spectacle of Canada's natural environment and human achievement — and to the possibilities of filmmaking.

Now being shot across Canada, and using extraordinary new 48-frames-per-second IMAX™ technology, the film will be a 15-minute portrait of Canada, celebrating its people and landscape in a fast-paced, coast-to-coast tour encompassing the natural environment and human achievement in architecture, science and technology.

Ginny Stikeman, who joined the National Film Board in 1968 as a researcher/writer for the Challenge for Change program, was appointed Executive Producer of Studio D in April 1990. Stikeman sees her agenda as one that will continue the initiatives of the studio's founding Executive Producer Kathleen Shannon, and those of her predecessor, Rina Fraticelli. Says Stikeman "There are still many themes and issues to address from the diverse experiences within a feminist perspective. With increased resources over the past few years, the studio is attempting to widen the spectrum of its work to include a balance of regional and cultural diversities."

Among the studio's projects this year was **After the Montreal Massacre**, a coproduction with CBC "Man Alive", which examined the issue of male violence against women, one year after the massacre of 14 women at Montreal's École Polytechnique. The studio reached out to developing filmmakers across Canada through the New Initiatives in Film program, designed to promote, through a variety of professional development activities, the presence and participation of women of the First Nations and women of colour in film production.

Studio D is a pivotal participant in the Federal Women's Film Program, a consortium of 14 federal government departments and agencies. Recent documentaries produced through the program include **No Time To Stop/Pas le temps d'arrêter**, on immigrant working women, and **The Power of Time/Les Pouvoirs de l'âge**, which chronicles the lives and struggles of elderly women.

At a time when many Canadians are seeking a clearer understanding of the aspirations of Canada's aboriginal peoples, the NFB, working in close collaboration with native filmmakers, began the creation of a national Aboriginal Studio.

The studio, to be developed over a three-year period, will provide Canada's aboriginal peoples with a greater opportunity to tell their stories and document their own lives on film. It will be headed by an aboriginal producer and operated from the Edmonton-based NFB North West Centre, itself a producer of award-winning films on aboriginal issues, and will provide development, training and production opportunities for aboriginal filmmakers.

Wil Campbell, a veteran Prairie-based native producer who has been closely involved in the development of the studio, added "the native community is a unique audience as it is often beyond the reach of conventional media, so we'll work hard to develop new kinds of distribution opportunities to ensure that native programming reaches native communities, and in turn ensure feedback from those centres to our programming process."

Filmmaker Larry Bauman's short fiction film **The Great Electrical Revolution** resulted from a unique collaboration between the province of Saskatchewan, the NFB and independent Saskatchewan producers. The Saskatchewan Film Development Project integrated a comprehensive professional development program with the coproduction of half-hour television dramas.

SEEN AND HEARD

"For a public cultural institution like the National Film Board, reaching the audience is only half of the process." Addressing delegates to York University's Fourth Annual Wendy Michener Symposium in November, Barbara Emo, Director General of the English Program Branch, illustrated the NFB's traditions in what the symposium defined as the "meeting ground between cultural institutions and their publics." The other half of that process of "delivering" cultural products, is, for the Film Board, "the interaction between the audience and the filmmaker communicating with each other about the filmmaker's work." As in other years, the NFB's "meeting ground" was a complex, stimulating and electric environment, encompassing film screenings, telecasts, video sales and rentals, workshops, and discussion groups. It would be true to say that just as the NFB reached millions, tens of thousands reached back with applause, concerns, and new ideas.

The path to and from the "meeting ground" is perhaps nowhere more well-worn than in the nation's classrooms and on its educational television networks. Through the Rapid Access Video Project, a cooperative venture of Sask Tel, the NFB and schools in Regina, teachers can access a central library of video titles. Using a telephone and a simple touch-tone code, the teacher can order a video which is then transmitted via fibre optics to a television in the classroom.

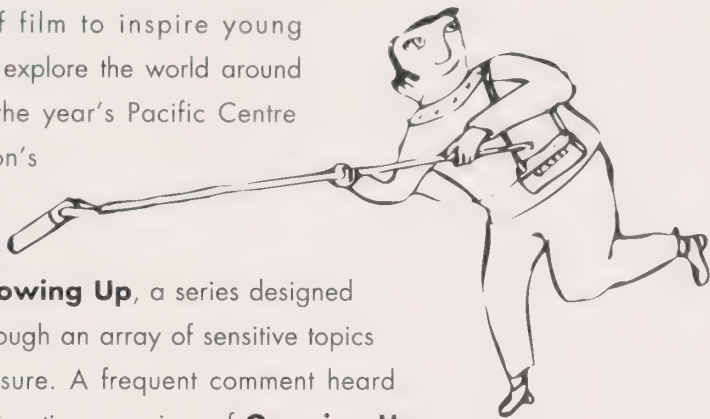
In British Columbia, for the past five years more than 50 teachers have served as NFB Education Associates, sharing their knowledge of what works and doesn't work in the classroom. The educators were consulted at the early stages on such Pacific Centre productions as **Baby Blues**, Annie O'Donoghue's thought-provoking drama about the consequences of an unplanned teenage pregnancy, and **From Flores**, Stephen McCallum's evocative animated tale of a tragedy at sea. Their contributions to the creative process at the Board are also on view in *Blinkety Blank*, an internationally-circulated newsletter that celebrates the art of filmmaking as it inspires the creative use of film and video in the learning process — every school in Canada receives a copy.

Putting technology at the service of enlightenment, the Branch continued its development of laserdisc technology. The award-winning Studio G 1989 series **Perspectives In Science** found new audiences — and acclaim — in Canada and the U.S. following its transfer to videodisc. Illustrating environmental principles as they relate to toxic waste, water and biotechnology, this classroom favourite will be followed by **Volume II**, focusing on forestry, soil and air.

Interactivity has become a hallmark of Studio G productions. **Enquête de famille**, an original French-language video produced in collaboration with the National Archives, invites students in grades 3 to 7 to "prove that they exist" — in the genealogical sense. Like all NFB educational productions,

Enquête de famille is accompanied by cogent support materials which enhance the audiovisual experience.

The power of film to inspire young viewers to look inside themselves and to explore the world around them is immediately evident in two of the year's Pacific Centre releases. Six years after Moira Simpson's ground-breaking series on the prevention of sexual abuse of children, **Feeling Yes, Feeling No**, Simpson directed **Growing Up**, a series designed to guide children aged nine to twelve through an array of sensitive topics ranging from reproduction to peer pressure. A frequent comment heard during an audience phone-in after the prime-time premiere of **Growing Up** on B.C.'s Knowledge Network: "I wish I had been able to see this when I was a child."



Bill Maylone's **Look Again/Mieux voir** also met with immediate approval from educators. This six-part series was designed to stimulate children's curiosity in their natural surroundings.

At every one of Canada's many festivals of film, amidst films and filmmakers from across the globe, the NFB often rose to prominence, garnering awards and reaching new audiences.

From one of the world's longest-running festivals — Yorkton, Saskatchewan where Barbara Evans' documentary on the contributions of farm women, **In Her Chosen Field**, was one of three Board prize-winners — to one of the newest, Sudbury's Cinefest, where audiences applauded John Weldon's animated philosophy lesson **To Be**, NFB films lit up the screen. Indeed at many of the country's largest film events, including Toronto's Festival of Festivals, where more than half of the Canadian films selected were produced or coproduced by the NFB, the Board was the single most prolific producer represented. At the annual Genie awards, for example, the NFB shared 44 nominations with some of the country's independent filmmakers and production companies.

Gil Cardinal and Wil Campbell's **The Spirit Within**, a powerful study of native spirituality programs in prison, was a crowd-pleaser at both the Toronto and Vancouver festivals. Halifax's Atlantic Film Festival each fall celebrates the best of Atlantic Canada's filmmaking, and the NFB confirmed its place in this creative community, picking up 16 festival awards, with **Hunters and Bombers** garnering three, including Best Film in the Festival under 60 minutes.

Ottawa's bi-annual animation festival is one of the most important events of its kind in the world, and the Board was a prominent participant. During a special NFB Day at the festival, Donald McWilliams' documentary **Creative Process: Norman McLaren** received its world premiere.

But Canadians didn't have to wait for a festival to see the work of NFB filmmakers on the big screen. A tradition of bringing films to communities across Canada, with roots in the itinerant projectionists' program of the 1940s, continues, now in cultural and community centres, museums, women's resource centres, galleries, repertory cinemas — wherever people gather to be enlightened, challenged and entertained by film.

Thousands filled halls from Baker Lake, N.W.T. to Montreal to see and discuss Magnus Isacsson's **Uranium**, which was released simultaneously in English, French and Inuktitut. "It's impossible to watch **Uranium**, a powerful documentary from the National Film Board without getting angry," said the *Edmonton Journal*. The *Saskatoon Star-Phoenix* credited the film with sparking debate "which is healthy for both sides."

Donna Read's perceptive **The Burning Times**, a film which traces the causes and meaning of the persecution of witches from the 13th to 17th centuries, struck a chord with audiences across the country (many of whom knew and applauded Read's previous Studio D film **Goddess Remembered**). In Vancouver the film was screened twice to capacity audiences, while more than 300 had to be turned away.

The NFB's Prairie Centre was especially animated in May as it opened its doors to the community for a two-day celebration of animation filmmaking. The films of such popular filmmakers as Cordell Barker, Brad Caslor and Richard Condie — who completed work on his much-anticipated short **The Apprentice** — were applauded.

In-Sight, Edmonton's popular festival of women's filmmaking, took its treasures to the Alberta communities of Fort McMurray, St. Paul, Red Deer, Lethbridge and Calgary. Co-sponsored by the NFB, the tour provided a unique opportunity for work by women filmmakers to be seen in rural communities. Among the films screened was Claire Nadon's **Toying With Their Future**, an indictment of the multi-million-dollar toy marketing industry, and its effect on children's images of themselves and their place in society.

Sub-zero temperatures did not deter the 800 Montrealers who lined up to see **Five Feminist Minutes** at a January screening to benefit the city's Sexual Assault Centre. The 16-film compilation of short films, sponsored through a national competition by Studio D, gave women who had little or no access to the media an opportunity to demonstrate their cinematic abilities and, in the process, eloquently expose problems faced by women everywhere.

December saw the long-anticipated move of the NFB Ontario Centre to downtown Toronto's John Street, near such local landmarks as the Art Gallery of Ontario, the Skydome, Much Music, City TV and the future headquarters of the CBC. The new quarters feature a public repertory cinema devoted to Canadian film and video, a women's film resource centre, a 24-hour "Videoteller" dispensing NFB titles for rent, and enhanced post-production facilities for English and French independent filmmakers.



Ottawa was the site for a successful launch of a three-part documentary series **African Market Women**, directed by Barbara Doran and produced by Morag Productions in coproduction with Studio D and the Canadian International Development Agency. The films document the lives of women in Kenya and Tanzania who are struggling to break through traditional cultural and financial barriers by establishing small businesses.

International Day for the Elimination of Racial Discrimination, March 21, was marked for the first time by the NFB with a series of screenings of films on cultural and racial diversity. Premiere presentations of Kent Martin's **Meeting Place**, a series of revealing portraits of some of the thousands of people who immigrate to Toronto each year, were organized in St. John's, Halifax, Montreal and Edmonton, as well as Winnipeg where a full house also participated in a post-screening discussion featuring police, education, human rights and community representatives.

Kraft General Foods placed NFB videos for kids front and centre in a campaign promoting their new line of "Smart Lunch" foods. Using the slogan "Education With Vision" on colourful posters displayed in dozens of supermarkets, Kraft offered NFB videos, including the compilation **The Wonders of Earth and Space**, in a national contest.

Studio D launched a project designed to prepare versions of its productions in languages other than English and French. Women from the Chinese Family Social Services in Montreal were consulted about their film requirements, while Inuit women from Northern Quebec requested Beverley Shaffer's **To a Safer Place** in Inuktitut.

A number of special publications helped to spread the word about NFB gems, both new and old. *Human Health and the Environment* is a comprehensive audiovisual catalogue offering details on hundreds of films, videos, filmstrips and slide/audiotape presentations from six continents. Including productions on such subjects as radiation, pesticides and chemical pollution, the catalogue was produced by the NFB for the Environmental Health Directorate, Health Protection Branch, of the Department of National Health and Welfare.

Public demand prompted a revision and reprinting of *Our Home and Native Land*, a film and video resource guide for aboriginal Canadians. Productions listed in the catalogue probe such issues as aboriginal rights, land claims and sovereignty, and native community life.

One hundred thousand Canadians received the first edition of *Zoom In*, a newsletter illustrating the extensive range of recent NFB productions, now more accessible than ever because of a reduction in video purchase prices in response to market trends. *The NFB Environmentalist* reached tens of thousands of public library patrons, university and secondary school educators and others interested in the Board's growing collection of "green videos."

From CBC to PBS — from Vision TV to TVOntario — from Channel 4 to R.A.I. — from HBO to MTV — from Radio-Québec to Canal Plus — from Knowledge Network to Access Alberta — from Newsworld to CTV, NFB documentaries, animated films and features are regular fare on virtually all major international and domestic television and cable networks. NFB films are seen more on television than through any other distribution medium and its productions offer viewers in-depth analysis and creative vision.

The NFB shared a prime time spot with other major players in Canadian broadcasting at the Academy of Canadian Cinema and Television's Gemini Awards. The awards, telecast on December 4

celebrate excellence in the production of TV programs in English Canada. The Board produced or participated in the production of 14 films nominated for Gemini in ten nomination categories, ranging from Best Documentary Series to Best Direction in a Dramatic Program or Mini-Series.

"The Cutting Edge," Vision TV's weekly showcase of NFB documentaries, remained one of this innovative broadcaster's most popular series. Almost 200 NFB titles formed part of the programming plans for Access, Alberta's educational television network. Viewers of British Columbia's Knowledge Network could choose from among more than 1,000 telecasts of NFB productions — more than a third of which were scheduled in prime time. National CBC telecasts of three films from the Atlantic Centre — the short coproduction dramas **Peggy** and **In Service** and the documentary "**We're the Boss!**," a success story about community-based enterprises in the Evangeline region of Prince Edward Island, were among the thousands of NFB programs available to TV viewers throughout the year.

The familiar green NFB logo found its way on to the screens — large and small — of dozens of countries in 1990-1991. During the year, educators, distributors and broadcasters in more than 40 countries either acquired Board titles for the first time or added to their existing collections of NFB animation, documentary and feature films. Sales and royalties accounted for \$2.61 million, a significant rise over the previous year's total.

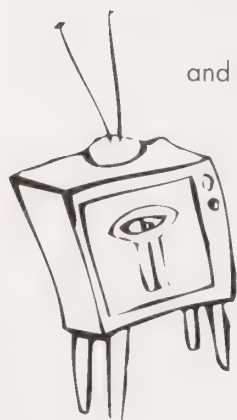
Leading the list of films in demand internationally were the **Company of Strangers** and **Princes in Exile**, but older productions continued to draw strong interest.

Spanish National Television purchased rights for the entire collection of Norman McLaren's animated gems, while Nigel Markham's **Pelts: Politics of the Fur Trade** sold to broadcasters in Japan, Korea and Taiwan. Yugoslav and Israeli television bought selections of award-winning animated titles, as did Premiere Channel, a new television service in Germany. France's innovative Minitel system acquired 20 NFB home video titles.

French film enthusiasts were also exposed to the spectacular IMAX™ presentation **The First Emperor of China** at La Géode, while Film Board veteran Bernard Gosselin toured 17 French cities with his popular productions **Dire de Compagons** and **En r'montant**

l'escalier which celebrates traditional craftsmanship. More than 1,000 video copies of Gosselin's films were sold during and after the tour.

The United States continued to be a successful market for the Board. Films on native issues, such as Gil Cardinal's **Foster Child** and the popular dramatic series **Daughters of the Country**, were chosen by public broadcasters from Puerto Rico to New Hampshire. Smarty Pants, an energetic American distributor of children's videos achieved great success with its new compilations of Branch productions, including



Eugene Federenko's **Every Child/Chaque Enfant** and Ellen Besen's **Sea Dream/Rêve roulis**. *The New York Times*, *Ms Magazine* and other publications praised the collections.

A resourceful company in Issaquah, Washington published "The Whole Toon Catalogue" a mail-order compendium of all things animated. NFB videos and T-shirts found their way this year into the pages of the catalogue amidst Warner Bros. and Disney classics, and the Board's animation heritage was celebrated. "NFB-produced animation has become synonymous with innovation and diversity. Today the NFB continues to produce award-winning animation which has contributed greatly to the art of animation in Canada and around the world."

The NFB, in cooperation with Canada's Task Force on Central and Eastern Europe, undertook an ambitious program, **Reaching Out**, to provide NFB and other Canadian films to a network of 600 Canadians teaching English in Czechoslovakia, and ultimately, to the broader Eastern European population through television and home video.

As Czechoslovakia continues its political and economic restructuring, its citizens are expressing intense interest in the cultures and political and economic systems of the West. **Reaching Out** will provide compilation videocassettes of films on many issues.

One Canadian teacher who recently returned from teaching there indicated that he believes that people in Czechoslovakia will respond well to the "artistic, balanced, and in-depth qualities of the NFB's material." Studio G began work on the first two video packages for the program, **Discuss It!**, an anthology of classic animation films chosen for their ability to stimulate students to talk and interact with their teachers and colleagues, and **Green Talk**, which brings together eight films on environmental themes.

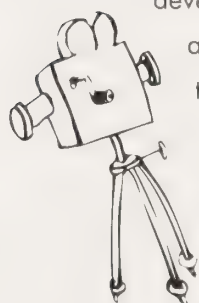
It was not a film, however, which proved by year's end to have been the biggest draw of any NFB public presentation. The honorary Oscar and Genie awards presented to the NFB in 1989 in recognition of its 50th anniversary were "accepted" by 10,000 proud Canadians during a cross-country tour last year. The trophies were displayed on Parliament Hill in Ottawa over the summer at the request of the Standing Committee on Communications and Culture, and were viewed by an estimated 400,000, just outside the House of Commons chamber.

To fix a moment in time is an act central to the art and science of filmmaking, but one year in the life of the English Program Branch has as much to with the past and the future as it does with the present. Films made by a previous generation continue to find new audiences, while the images we will see two or three years hence begin their long development from the page to the camera to the screen.



In the words of Director General Robert Forget, the mandate of the French Program Branch is to "...produce films dealing with subjects that matter to the francophones of Canada and Quebec, while contributing to the consolidation of a national cinema; and to distribute these films to target audiences in Canada and abroad."

In keeping with this mandate, throughout the year 1990-91 the fundamental aims of the French Program have been to create films of social and cultural relevance and of aesthetic value, to strengthen ties with the audience, and to further technological development.



One considerable challenge, and the most striking of recent years, is the design and development of an automated International Consultation Centre to provide the public with easy access to the NFB's impressive collection of 9,000 titles. Starting in 1992, this innovative centre, the only one of its kind in Canada, will feature computers, robotic technology, and 24 viewing stations and screening rooms. The state-of-the-art technological services of this resource centre of films on cultural expression and heritage demonstrate the dynamism of NFB production and distribution.

Believing in "the importance of maintaining in its service a nucleus of permanent artists, inventive filmmakers with a passion for cinema, and the ability to communicate coherently views and reflections on current realities," the French Program hired six new film directors. Chosen from among the 368 applicants who replied to an advertisement in Canada's major French-language newspapers, these filmmakers will take up their positions in the Documentary Studio in 1991.

ANIMATION STUDIO

Preparations for events marking its quarter century of creative innovation got under way in the Animation Studio. "Thank you, Mr. Jodoin!" ran the headline of an article by Marco de Blois in *24 Images*, which paid tribute to the studio's founder, René Jodoin, and to all its artists. The 25th anniversary was celebrated by several special events, including an evening of tribute during the 9th Rendez-vous du cinéma

québécois and also at the Ottawa 90 International Animation Festival. Telecasts of **Les Miroirs du temps/Mirrors of Time** were seen by some 777,000 viewers, with screenings in Montreal's Maisons de la Culture.

Jean-Jacques Leduc's **Miroirs du Temps/Mirrors of Time**, an educational film on the fascinating evolution of the measurement of time, also served as a testing ground for a new software package developed by the Computer Animation Research Centre for automatically colouring and photographing animation drawings. In a world first, more than 7,000 drawings were digitally scanned and coloured from a database of 16,777,216 shades. "This painstaking work has yielded an exceptional finished product," commented Daniel Rioux in *Le Journal de Montréal*.

Returning to the spirit of the films based on Inuit legends that he made during the 1970s, filmmaker Co Hoedeman worked on **L'Ours renifleur/The Sniffing Bear**. The idea for the film came from a group of aboriginal inmates at the La Macaza Institution, who wanted to get young people to think about the harm caused by drugs.



Other animation films began successful careers. **L'Heure rêvée**, directed by Pierre Veilleux, and **Enfantillage/Kid Stuff**, directed by Pierre M. Trudeau, were presented with André-Forcier's **Une histoire inventée** and André Melançon's **Rafales**, and ran for five months in Quebec commercial theatres. Martin Barry's zany **Juke-Bar** won more than ten awards nationally and internationally.

In the coming years, the French Program, in conjunction with the Animation Studio, plans to focus on its young audience. **Droits au coeur** is a powerful plea on behalf of children, at the dawn of the year 2000. This collection of short animation films, inspired by the articles contained in the United Nations Convention on the Rights of the Child, is designed to inform children, aged five to eight years, of their rights. The first part of the collection was produced with the financial participation of the Canadian International Development Agency.

DOCUMENTARY PROGRAM

This year has been a productive one for the documentary program. Not only were 22 completed, but also 32 French Program documentaries were seen on television, and 28 were sold.

The search for the American dream, which began with the **Américanité** documentary collection, continues, with the launching of another collection, **Parler d'Amérique**. This tribute to the future, present and past influences of America, is coproduced in part with Productions d'Amérique française Inc. and France's National Audiovisual Institute. **Le Diable d'Amérique**, directed by Gilles Carle, opened Montreal's International Festival of New Cinema and Video, while Marilu Mallet's **Chère Amérique** inaugurated the International Festival of Films and Videos by Women. In both cases, the filmmakers handle their subject with humour and imagination, without resorting to the complacency of clichés. Marilu Mallet's film also received an award at Cannes (FIPA) from the Société civile des auteurs multimédias. With **Hotel Chronicles**, Léa Pool illustrates the grand illusions and bitter disappointments of America. The film premiered in October 1990 at Montreal's International Festival of New Cinema and Video before an audience of more than 800. It

was also presented at some 18 other festivals throughout the world and was awarded a Gold Plaque in the documentary category at the 26th Chicago International Film Festival in October 1990.

This year, the NFB French Program paid tribute to two men who have made an impact on their times. In his film **Pour l'amour du stress**, Jacques Godbout tells the life story of Dr. Hans Selye, who was the first to describe the stress syndrome, and who also "indicated a great love of film," noted Janick Beaulieu in the journal *Séquences*. In **Un homme de parole**, Alain Chartrand creates a portrait of his father, Michel, which was greatly enjoyed in union circles and by the public in general. In less than two months, 30 screenings in the four corners of Quebec attracted thousands of enthusiastic people whose only regret was that the film was too short! René Homier-Roy of *L'Actualité* recommended that the film should be "seen for the pleasure and the inspiration."

"Bernard Gosselin's **Dire de Compagnons** and **En r'montant l'escalier** recall working values that have been neglected, and indeed practically disappeared," commented Louise Blanchard in *Le Journal de Montréal* on the release of these two documentaries, which went on to tour 17 cities in France. Tahani Rached's film **Au Chic Resto Pop** was just as favourably received. Ariane Émond of *Le Devoir* described it as a successful film with powerful content. According to the Quebec Human Rights Commission, it was "perfect for provoking reflections on poverty." Presented at the 14th Montreal World Film Festival, the film was also shown in eight of Montréal's Maisons de la Culture and at the NFB Cinema in Complexe Guy-Favreau, and circulated in seven cities in Quebec.

The environment, a primary concern for Canadians, is an ongoing topic for the French Program. Studio D, in collaboration with the Canadian International Development Agency, continued with the **L'Encyclopédie vivante/Living Encyclopaedia**, which aims to sensitize young people to global interdependence. Eight of the 14 films planned have already been produced, four in French and four in English.

On the same theme, **Cinq siècles après...**, directed by German Gutierrez, was coproduced with the Canadian International Development Agency, and Serge Lessard's **Ballade urbaine** was produced in collaboration with Quebec City and the Quebec Urban Community. Launched as part of the series **Enjeux d'une nation, Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse — L'Environnement en péril**, directed by Jean-François Mercier and produced in collaboration with Radio-Canada, was seen on Radio-Canada's *Les Beaux Dimanches* by some 700,000 viewers. *The Journal de Montréal* called the film a "catalyst for discussion and reflection."

A further indication of the success of **Pour tout dire** was the sale of 3,610 video copies of the series. This program is produced in collaboration with the Secretary of State and the Canadian Association of Second Language Teachers Inc. The Documentary Program once again took part in Radio-

Canada's Course Europe-Asie by contributing support for the selection and preparation of candidates, and especially by offering the first prize — a year's filmmaking in the Documentary Program. Following previous winners Catherine Fol and Stéphane Drolet, the 1991 winner Denis Villeneuve will complete his training at the NFB.

REGARDS DE FEMMES PROGRAM

Since it was founded in 1986, the Regards de femmes Program has provided a special creative environment for women directors interested in analyzing social, cultural, economic, emotional and political concerns. Their 1990-91 films were especially well received.

Diane Beaudry's films about learning, **Apprendre... ou à laisser** and **La Double Histoire d'Odile**, benefitted from a novel and effective distribution approach. The films, accompanied by a special magazine entitled **Zoom... enfants** directed by journalist Ariane Émond, were launched in the presence of the Quebec Minister of Education, Michel Pagé. Serge Dussault of *La Presse* described them as "films that are assuredly useful, and born of necessity." The two productions and the magazine were packaged together in a kit called the **Trousse 1-2-3 de l'apprentissage** for use in schools.

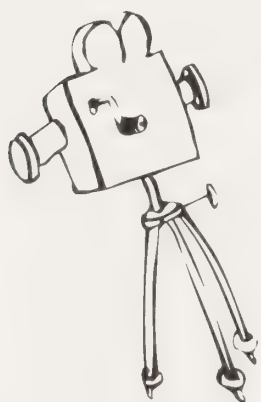
Raymond Létourneau's documentary **Québec et Associées** had achieved considerable success even before it was telecast on Radio-Québec on International Women's Day. The French-language *Chatelaine* magazine featured a very complimentary article on the four company heads who have learned to juggle with tremendous financial resources while maintaining their compassion for human resources. The launching of **Québec et Associées** in collaboration with the Montreal Chamber of Commerce proved very popular with Quebec business people and the film was warmly received everywhere.

Regards de femmes is also responsible, with Studio D of the English Program, for the Federal Women's Film Program, created in 1980. The FWFP, in collaboration with several federal departments and agencies, produces films which deal with important issues, such as the culture and politics of native women, the difficulties faced by physically challenged women, the contributions of farm women to Canada's agricultural economy, the harsh realities of immigrant women and women of colour, male violence against women, and the vulnerability of the older population.

Among these films, Liette Aubin's **Les Pouvoirs de l'âge/The Power of Time**, Sylvie Van Brabant's **Quelle Pilule!/Pills Unlimited** and Helene Klodowsky's **No Time to Stop — Stories of Immigrant and Visible Minority Women/Pas le temps d'arrêter** were on the program at the 9th Rendez-vous du cinéma québécois. **Pas le temps d'arrêter** was welcomed by groups particularly interested in the problems of immigration. Liette Aubin's film was presented at the Association du Festival Psy in Lorquin, France, and at the 8th Convention of the International Federation of Associations of the Elderly, in Montreal.



Even more attention was attracted by Barbara Evans' film **In Her Chosen Field/Une terre à soi**, which was shown at Toronto's Festival of Festivals as part of Canadian Perspectives. It also won a Golden Sheaf for Best Documentary at the 26th Yorkton Short Film and Video Festival and the Mediawatch award in the Television/Public Affairs category from the Canadian Association of Journalists. Its merits were also praised by two federal ministers: Donald Mazankowski, then Minister of Agriculture, and Mary Collins, Minister Responsible for the Status of Women, as well as Kay Stanley, Coordinator, Status of Women Canada.



PROGRAMME HORS-QUÉBEC

The Programme hors-Québec, as its name indicates, is dedicated to developing filmmaking by francophones outside Quebec, and this year produced films by freelance filmmakers in Acadia, Ontario, and the West.

The Acadia Centre worked mainly on the series **L'Acadie de la mer**, coproduced with Les Productions du Phare-Est Inc. Among the documentaries shot this year were **Au mitan des îles** directed by Phil Comeau and **Marchand de la mer** directed by Herménégilde Chiasson. By exploring how fishing defines the seasons and determines the way of life of several communities, **L'Acadie de la mer** carries on the process begun with **Les Chroniques de l'Atlantique**, which aims to make the Acadian identity better known through peoples' daily lives. **Le Violon d'Arthur**, a coproduction of Les Productions du Fado and the NFB, was shot in February and March of 1991, in Moncton and Memramcook, New Brunswick. This film tells of a fictional episode in the life of Arthur Le Blanc, an Acadian violinist of international renown.

The **Chroniques de l'Atlantique** have already been seen by more than 839,000 television viewers. Launched at the 1990 Atlantic Film Festival, these four films obtained a Special Merit award, before being shown on Radio-Canada/Atlantic, and Visions du monde on Radio-Canada's national network.

"A secular look at a religious universe" was how *L'Express* of Toronto described **L'Âme soeur** by Ginette Pellerin. During the Atlantic Film Festival, the filmmaker was granted the Award of Excellence for Direction jointly with Philippe Borsos, director of Bethune — The Making of a Hero.

The Ontario Centre of the Programme hors-Québec concentrated largely on filming eight of the 12 documentaries for **À la recherche de l'homme invisible**, the largest series ever produced in French Canada outside of Quebec. Coproduced with Aquila Productions, it owes its title to the Franco-Ontarian poet Patrice Desbiens and portrays 12 Franco-Ontarians who are neither heroes nor models, but simply men and

women who do their best to make cultural contributions to francophone Ontario. **À la recherche de l'homme invisible** was telecast on TVOntario in September 1991 and later on Radio-Canada's national network.

Other films such as Maurice-André Aubin's **Entre l'effort et l'oubli** and **Jours de plaine**, directed by Réal Bérard and André Leduc, from the **Franc-Ouest** collection, were also launched. **Jours de plaine** has already done exceptionally well. Not only was it presented in several national and international festivals, including the Cannes Festival where it received the Award for Best Animation Film, but it also won a Gold Plaque at the 26th Chicago International Film Festival and was shown 120 times during 1990 on the Musique Plus network. Rights have been sold for France, Belgium, Switzerland, Luxembourg and Senegal. The film also accompanies the prestigious Cyrano de Bergerac in video clubs.

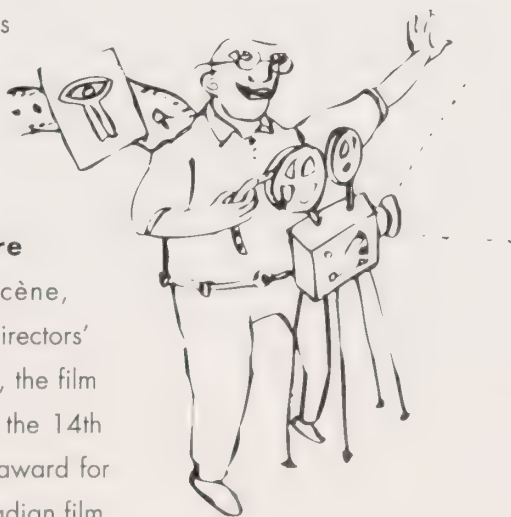
DRAMA PROGRAM

Films produced or coproduced in 1990-91, including **Love-moi, ...comme un voleur**, **Simon les nuages**, **Une histoire inventée**, **Rafales**, **New York doré** and **Moody Beach**, have attracted considerable interest. The drama studio, responsible for short, medium- and feature-length drama films, undertook a number of interesting projects, several of them coproductions with private sector filmmakers.

The opening film at the 9th Rendez-vous du cinéma québécois was Marcel Simard's **Love-moi**, a coproduction with Productions du Lundi Matin, Productions Virage, and the NFB. A few days later, the jury saw Michel Langlois' **...comme un voleur**, and honoured the performance of actress **André Lachapelle** with the *Guy L'Écuyer* Award. This film, coproduced with Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. as part of the **Collection des téléfilms**, opened the "language" event at the Museum of Civilization in Québec City, as well as the Semaine du cinéma québécois in Trois-Rivières.

André Forcier's Une histoire inventée, coproduced with the Groupe Film Télécène, Production C.M. Luca and the NFB, was chosen for the Directors' Fortnight at Cannes. Well received by the European press, the film has been sold in more than 17 countries. In addition, at the 14th Montreal World Film Festival, it received the Air Canada award for the film most popular with the public and also for best Canadian film.

André Melançon's Rafales, coproduced with Aska Film Productions, was also launched at the Montreal World Film Festival, and the Award for Best Actor went to Marcel Leboeuf. **New York doré**, directed by Suzanne Guy, was one of the rare feature-length documentaries to run for longer than a month in a commercial theatre. Shown in France in January 1991, Johanne Prigent's **Blanche est la nuit** received very favourable reviews. "With patience, precision and accuracy, Johanne Prigent studies the wanderings of the heart, the progression of a perfectly contemporary love story," wrote a critic in France's *Le Monde*.



In the Programme Fictions 16/26, three of the collection's 16 short films have been shot. These are **La Tranchée** directed by Jeanne Crépeau, Paule Baillargeon's **Le Complexe d'Edith** and Yves Dion's **Le Vendredi de Jeanne Robinson**.

QUÉBEC NETWORKS PROGRAM

This year, the Program's promotion of French versions of English films included Magnus Isacson's **Uranium**, at the Festival of New Film and Video. Also distributed were versions of **Goddess Remembered/Sur les traces de la déesse** and **The Burning Times/Le Temps des bûchers** both directed by Donna Read, **No Way! Not Me/Moi ?... Jamais de la vie** directed by Ariadne Ochrymowych, and Robert Doucet's **Dreams of a Land/En quête d'un pays**.



The Program also designed a video compilation of four French versions of original English animation films. Called **Rencontres de certains types**, it was seen by nearly 600,000 people when it was shown on Radio-Canada.

The Québec Networks Program is responsible for television sales as well as sales and rentals to individuals, libraries and educational institutions. Among the productions put into distribution this year for the general public and for institutions in Canada and overseas, were the 12 films in François Brault's second series of **Arts sacrés au Québec**.

Always seeking new ways to make the NFB French collection more accessible to the public, the Quebec Networks Program initiated a new program to bring the NFB closer to young, school-age users. Special agreements have been made with school commissions and schools to set up educational video clubs in some school libraries. For the first time in Quebec, students can borrow NFB videocassettes to take home and watch at their leisure. VCR owners were also approached through direct-mail at Christmas, when 110,000 inserts were placed in *La Presse* and *Le Soleil*, informing collectors about the NFB's French classics.

The Quebec Networks Program also manages the Programme d'aide au cinéma indépendant (ACIQ), which provides assistance, in the form of professional services and equipment, to upcoming young filmmakers, and involves the NFB in the production of innovative and experimental films. About 20 projects were handled in 1990-91, and a total of some 200 since the beginning of the program.

The results are conclusive: two films produced with the support of ACIQ received awards at the 9th Rendez-vous du cinéma québécois. Olivier Asselin's **La Liberté d'une statue** won the *L.E. Ouimet-Molson* prize for the best feature film, and Catherine Martin's **Nuits d'Afrique** received the *André-Leroux* award for best medium-length film from the Quebec Association of Film Critics.

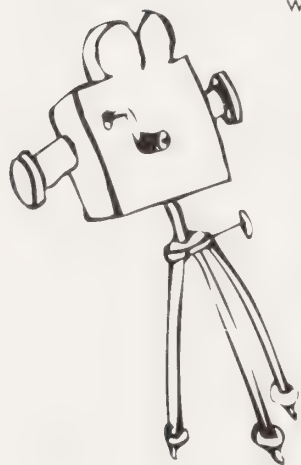


The French Program continues to offer new perspectives in film, and contributes to broadening Canadians' vision of the world. This year's productions and coproductions have dealt with varied, relevant, and often powerful subjects, and distribution activities have made them available to a far wider audience. The French Program is also proud of the many awards received by its films and filmmakers which bear witness to its vigour and vitality.



During the past year, the Services and Training Branch focused on maximizing the potential of the different sections. To this end, Technical Services and Distribution increased the visibility of the NFB through film and video library activities and by marketing products developed by Technical Research and Development.

Training held centre stage in all sections. After conducting a survey of the various training programs held at the NFB over the last 50 years, Services Division, in conjunction with an inter-divisional committee, is in the process of defining a training policy for the NFB as a whole, in the light of current and future needs in the field of cinema. First steps taken in this direction include hiring two women technicians to occupy positions left vacant by recently retired employees, and employing a woman trainee to work in Sound Effects for a year. Trainees from all regions of Canada took part in various lectures and training workshops organized through the Employment Equity Program, and Distribution Services personnel attended a series of seminars on customer service.



The Visual Effects Section worked on three large-scale animation projects, **The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein** by Joyce Borenstein, Marcy Page's **Dragon Bones**, and **Chiapas** by Vincent Dostaler. François Aubry's **L'Empire des lumières** makes use of an extraordinary range of special effects, and demanded a wealth of imagination from the optics staff. These productions gave an Employment Equity Program trainee the opportunity of a year's training in animation.

Graphic Services worked on the design of *The NFB Film Guide - The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989/Le Répertoire des films de l'ONF - La production de l'Office national du film de 1939 à 1989*, for publication in the fall of 1991. The graphic artists in Graphic Services are working on development programs in computer design; the computer work stations are

now in a network to facilitate the exchange of information.

The Sound Department mixed several major productions, notably Giles Walker's **Princes in Exile** and André Forcier's **Une histoire inventée**. The complexity of the Dolby stereo soundtrack for Jean-Jacques Leduc's animated film **Les Miroirs du temps/Mirrors of Time** proved to be a special challenge. Numerous tests were also carried out on new sound recording technology for filming in IMAX™ 48-frames-per-second. This is for the new IMAX™ film by Colin Low and Tony Ianzelo which will be presented in the Canadian Pavilion at the 1992 World Exposition in Seville.

In Pre-production, the large shooting stage was constantly occupied. Its rear screen projection system, unique in Canada, was used for Jean-Pierre Lefebvre's **Le Fabuleux Voyage de l'Ange**, a coproduction with ACPAV. Les Films Allegro shot Roger Cantin's **L'assassin jouait du trombone**, not only on the stage, but also in various corners of the NFB.

As the Board continues to regard film as the principal medium for its productions, the Laboratory installed a new 16 mm-35 mm developer, to increase productivity and efficiency. In conjunction with Eastman Kodak, a new "intermediate" type of film was tested. The Video Section improved the quality of this film-to-video transfer by adding a noise suppressor to the Rank Telecine System, which eliminates the grainy characteristic of 16 mm film.

The Laboratory, together with the English and French program branches, developed and implemented standardized procedures for the production of closed-captioned subtitled master tapes for the hearing impaired.

The Engineering Maintenance Section completed several projects for the English and French program branches. Among these were the modification of a Steenbeck, from 24 to 48-frames-per-second, and a Century projector for IMAX™.

Engineering was particularly involved in two major projects:

setting up three screening rooms at the new NFB Production Centre in Toronto, and replacing the Laboratory's colour negative processing machine.

This year, working in close collaboration with English and French program branches, Traffic Control and Booking devised and instituted new reservation procedures for mix and transfer activities.

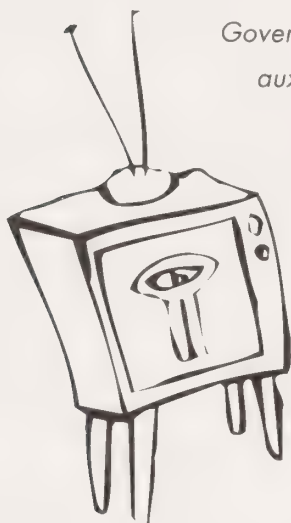
Distribution Services play a dominant role in maintaining NFB visibility, both in Canada and abroad. Among the responsibilities of Distribution personnel in each of the NFB regional centres is management of the Board's film, video and audiovisual libraries.



From the head office in Montreal, Audiovisual Information Services, Audiovisual Collections, Sales and Customer Services, and Systems Planning and Development manage the Reference Library, the Film Archives, the Stockshot Library, and Catalogue Information Services.

The NFB film and video library service is operative in eleven Canadian cities. Twenty-one partner libraries and 217 public libraries and educational institutions make NFB videos available to the general public and to clients in over 300 locations. For the year 1990-91, the partner libraries and the various NFB centres reported 393,417 reservations.

In Ottawa, the expert consultants who distribute sponsored productions nationally and internationally, published a document entitled *National Film Board Services for Government Sponsors/Services de distribution offerts par l'Office national du film aux commanditaires institutionnels*, which was well received by NFB government clients.



At head office in Montreal, Services personnel worked on the *Film/Video Canadiana 1987/1988 Catalogue* and on converting the FORMAT database to the NFB's computer system. They also worked on the production and promotion of *The NFB Film Guide —The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989/Le Répertoire des films de l'ONF - La Production de l'Office national du film de 1939 à 1989*.

The Stockshot Library took advantage of the annual meeting of the Association for the Study of Canadian Radio and Television, held this year in Victoria, British Columbia, to promote its new catalogue. The Library is currently preparing another catalogue dealing with footage from the wartime film collection.

Customer Services recorded a large increase in the number of videocassette sales. To facilitate the process of granting distribution rights, they are currently developing a database that will allow NFB personnel access to information on the acquisition of distribution rights, and also provide information on the NFB's 9,000 productions.

Other Distribution activities included improving the French version of the Medianet film and video reservation software to make it accessible throughout Canada, and publicity and direct-mail campaigns carried out jointly with the English and French program branches to promote NFB productions.

Technical Research and Development studied new technologies and their applications to sound and picture production and reproduction. They developed new products, innovative systems and services marketable by Canadian businesses, circulated information on these products, and promoted them on a national and international scale.

The world premiere of the electronic subtitling system Cine-Text™ took place in 1991, at a gala screening of the restored 1925 classic "The Phantom of the Opera" at Montreal's Place des Arts, a benefit evening for the Cinémathèque québécoise.

DigiSync™, developed by NFB Technical R & D and produced by the Research in Motion Company under a contractual agreement with Technical R & D, surpassed its projected number of sales. The system has been installed in laboratories in Hollywood and elsewhere in the United States, as well as in Australia, Spain, the United Kingdom, and Sweden.

Technical R & D works closely with the English and French animation studios. One result of this collaboration is the installation of the Animaster™/Animaître^{MD} software on bench 46 in the Visual Effects department. This software was successful in its first tests, during filming of Ishu Patel's **Divine Fate** and Marcy Page's **Dragon Bones**. An analysis of puppet animation articulated arm or ramp requirements has been completed and a study of an animation and simulation program is currently underway.

Software was developed by Technical R & D for sound editing to generate sound mixing and editing sheets, and versions 1.0 and 2.0 have been put to the test. Jean-Jacques Leduc's **Les Miroirs du temps/Mirrors of Time** was the first to use the Sound Genie™ system, designed to access, play, and reproduce sound effects digitally. Also, an "auto-conform" function has been added to the pre-recorded digital video editing system EMC2 in the film laboratory. A patent has been filed relating to a quality control and assurance mechanism that measures the ideal recording contrast of optical sound.

For film editing, software that automatically locates sequences was used on the EMC2 digital video editing machine. Technical R & D are continuing to examine the video compression technique integrated into the function of this machine. The third version markedly improves the image definition.

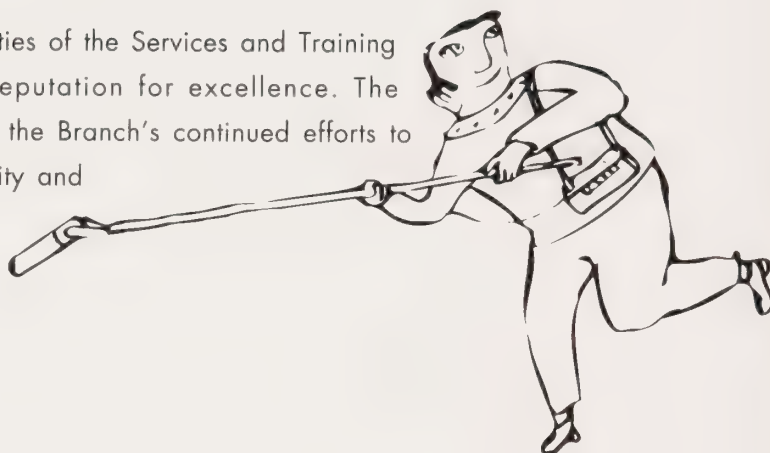
R & D also finished a study for Visual Effects of the "Technamation" procedure and demonstrated the Amiga 3000 system, which allows the creative use of several new kinds of computer graphics software. It also completed phase 1 of the laboratory order information management project.

And last but not least, the year saw the welcome return of the technical journal *Perforations*. This journal is published for people working in the film industry. More than a thousand copies of the tenth edition featuring animation were distributed, most of them during the International Animation Festival in Annecy, France.



1 9 9 0 - 1 9 9 1

The numerous activities of the Services and Training Branch contribute greatly to the NFB's reputation for excellence. The accomplishments of 1990-91 are a result of the Branch's continued efforts to provide an environment which fosters creativity and innovation.





L'Âme sœur

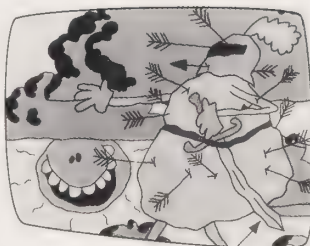
Part of *Les Chroniques de l'Atlantique* series

49:25 colour 16 mm, video

African Market Women (series)

**Fair Trade
From the Shore
Where Credit Is Due**

French original documentary
Coproduced by Les
Productions du Phare-Est Inc.
and NFB (French Program
Branch, Acadia Centre), in
collaboration with Radio-
Canada and with the
participation of Telefilm
Canada



**The Apprentice/
L'Apprenti**

9:00 colour 35 mm

Multilingual original
animation film
Produced by NFB (English
Program, Prairie Centre)

Anybody's Son Will Do

Part of War series

56:43 colour video

Spanish version of English
original documentary
Produced by NFB



**Apprendre... ou à
laisser**

62:42 colour 16 mm, video

French original documentary
Produced by NFB



Au Chic Resto Pop

84:48 colour 16 mm

French original documentary
Produced by NFB



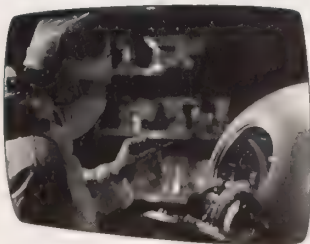
**After the Montreal
Massacre**

27:14 colour video

English original documentary
Coproduced by the
Canadian Broadcasting
Corporation (Man Alive) and
NFB

Aids in Africa

English original documentary
Coproduced by Roger Pyke
Productions Ltd. and NFB
[English Program, Ontario
Centre]



Aqua bon

21:30 colour 35 mm, video

French original drama
Produced by NFB under the
joint Média-Sphère Program
of the NFB and the Canadian
International Development
Agency



Baby Blues

24:3 colour 16 mm, video

English original drama
Produced by NFB [English
Program, Pacific Centre]



**Between the Walls/
Pris au piège**

Part of *Look Again/Mieux
Voir* series

10:18 colour 16 mm, video

Multilingual original
docudrama

Produced by NFB (English
Program, Pacific Centre)



Between Two Worlds

57:37 colour video

English original documentary
Produced by Investigative
Productions Inc., cofinanced
by Telefilm Canada, Ontario
Film Development
Corporation, Canadian
Broadcasters, Foreign
Broadcasters and NFB
(English Program, Ontario
Centre)



**Blockade: Algonquins
Defend the Forest**

26:45 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB

Brittain on Brittain

English original documentaries
Coproduced by NFB (English
Program, North West Centre)
and Access Network

Program 1
colour, video

**The Saga of Hal C.
Banks, Part 1**

88:50

Program 2
colour, video

**The Saga of Hal C.
Banks, Part 2**

88:50

Program 3
colour, video

Bethune

88:50

Program 4
colour, video

**Fields of Sacrifice,
Canada at War: Road
to Ortona**

88:50

Program 5

colour, video

**Cavendish Country,
Starblanket**

88:50

Program 6

colour, video

Memorandum

87:50

Program 7

colour, video

**Ladies and Gentlemen...
Mr. Leonard Cohen,
Small Is Beautiful**

88:50

Program 8

colour, video

**King of the Hill,
Trip Down Memory Lane**

88:50

Program 9

colour, video

**The Champions, Part 3:
The Final Battle**

90:42

Program 10

colour, video

Never a Backward Step

88:50

Program 11

colour, video

The Dionne Quintuplets

90:16

Program 12

colour, video

**Paperland: The
Bureaucrat Observed**

88:50

Program 13

colour, video

Volcano

113:25

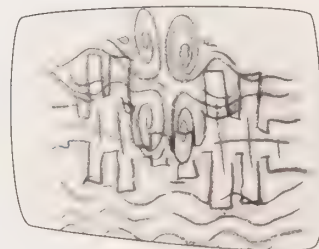


The Burning Times

56:10 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB

**Canada: True North
(series)
Meeting Place**



**Canada Vignettes:
Para Sight**

1 min colour 35 mm, video

English original animation
film
Produced by NFB



Chère Amérique

Part of *Parler d'Amérique* collection

51:33 colour 16 mm, video

French original documentary
Coproduced by NFB, Les Productions d'Amérique française Inc. and the Institut national de l'audiovisuel (France), with the participation of Telefilm Canada, Radio-Canada and TV5

Chroniques de l'Atlantique (series)

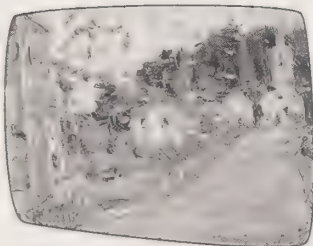
L'Âme sœur



Cinq siècles après...

53:35 colour 16 mm

French original documentary
Produced by NFB and the Canadian International Development Agency



The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein

29:00 colour 35 mm, video

English original documentary
Coproduced by Imageries and NFB in association with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec and the ministère des Affaires culturelles du Québec



... comme un voleur

Part of *Telefilms* series — Phase 3

83:23 colour 16 mm, video

French original drama
Coproduced by NFB and les Producteurs T.V. Films Associés, with the participation of Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec and Radio-Québec



The Company of Strangers

100:51 colour 35 mm, video

English original drama
Produced by NFB

The Company of Strangers

25:40 colour video

Fourteen English original promotional clips
Produced by NFB

The Company of Strangers

2:00 colour 35 mm

English original promotional clip
Produced by NFB



Connections/Les Os mécaniques

Part of *Look Again/Mieux Voir* series

10:03 colour 16 mm, video

Multilingual original docudrama
Produced by NFB (English Program, Pacific Centre)



La Conquête de l'Amérique II

69:45 colour 16 mm, video

French original documentary
produced by NFB

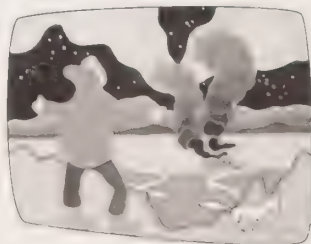


Creative Process: Norman McLaren

116:32 colour 16 mm

English original documentary

52:10 colour video
Abridged version of English original documentary
Coproduced by NFB, the Canadian Broadcasting Corporation and Channel 4



The Cremation of Sam McGee

Part of *Tell Me a Story — Part II* series

English original animation film
Produced by NFB

De la rivière à l'océan

46:05 colour 16 mm, video

French version of English original documentary *Rivers to the Sea*
Produced by NFB



La Double Histoire d'Odile

26:22 colour 16 mm, video

French original drama
Produced by NFB



Enfants d'ici... enfants d'ailleurs

45:01 colour video

French original video with user's guide, poster map and other print material
Coproduced by NFB and the Canadian International Development Agency



Entre deux sœurs

10:26 colour, 35 mm, 16 mm, video

French original animation film
Produced by NFB

Les Dingues

7:47 colour 35 mm, video

French version of English original animation film *The Dingles*
Produced by NFB



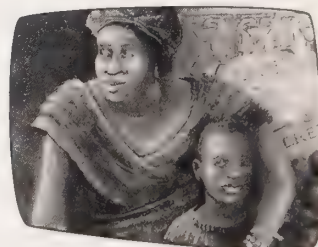
En r'montant l'escalier

50:23 colour 16 mm, video

French original documentary
Produced by NFB

Enjeux d'une nation (series)

Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse

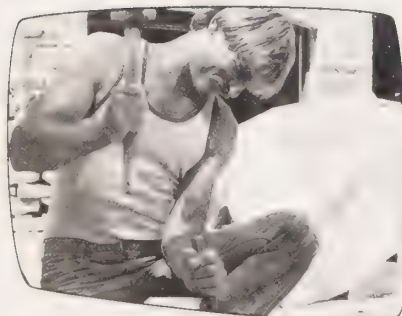


Fair Trade

Part of *African Market Women* series

26:57 colour 16 mm, video

English original documentary
Coproduced by Morag Productions Inc. and NFB, Canadian International Development Agency and Supply and Services Canada



Dire de Compagnons

53:45 colour 16 mm, video

French original documentary
Produced by NFB



Enfantillage/Kid Stuff

5:53 colour 35 mm, 16 mm, video

Multilingual original animation film
Produced by NFB



Enquête de famille

19:54 colour video

French original video with user's guide
Produced by NFB in collaboration with the National Archives Canada

**Faithful Women
(series)**

**Part 1 — Gathering
Together**

53 07 colour video

**Part 2 — Texts and
Contexts**

53 14 colour video

**Part 3 — Harmony
and Balance**

53 40 colour video

**Part 4 — Working
Towards Peace**

53 25 colour video

**Part 5 — Priorities
and Perspectives**

53 15 colour video

**Part 6 — Through
Ignorance or Design:
A Discussion of
Stereotypes**

53 05 colour video

**Part 7 — I'll Never
Forget You**

53 55 colour video

Produced by NFB in
association with Vision TV

**Feminization of Poverty
(series)**

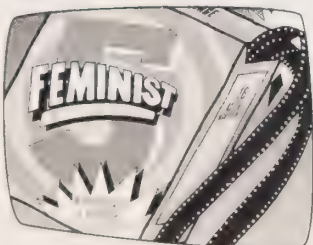
Playing for Keeps



Fish Wars

46:35 colour video

English original documentary
Produced by NFB (English
Program, Pacific Centre)



Five Feminist Minutes

113 40 colour 16 mm, video

Collection of 16 original
documentaries and dramas
(14 English, 2 French)
directed by independent
filmmakers
Produced by NFB

Falling Over Backwards

10 45 colour 16 mm, video

English original drama
Produced by Ranfilm
Productions Inc., Moving
Image Productions Inc. and
NFB, with the participation of
Telefilm Canada and Private
investors

**Fictions 16/26
(series)**

**Le Vendredi de Jeanne
Robinson**

The Forbidden Land

58:33 colour 16 mm

English original documentary
Produced by International
Cinema Inc. in association
with NFB, The Press and The
Public Project Inc. and PBS



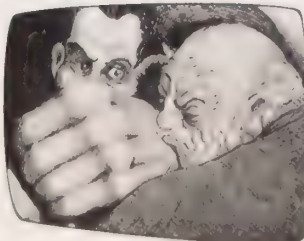
**Fragments of a
Conversation on
Language**

19:00 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB

**Franc-Ouest
(collection)**

**The New Girl in Town/
La Nouvelle au village**



From Flores

10 45 colour 16 mm, video

English original animation
film

Produced by NFB (English
Program, Pacific Centre)



From the Shore

Part of African Market
Women series

15:57 colour 16 mm, video

English original documentary
Coproduced by Morag
Productions Inc., NFB,
Canadian International
Development Agency and
Supply and Services Canada

Goodbye War

Part of War series

56:26 colour video

Spanish version of English
original documentary
Produced by NFB



**The Great Electrical
Revolution**

13 50 colour 16 mm

English original drama
Produced by NFB (English
Program, Prairie Centre) and
Great Electrical Motion
Picture Production Inc., with
the participation of Telefilm
Canada, Saskatchewan West
TV and Regina Motion Picture
and Sound



Has Anybody Seen My Umbrella?

Part of *Tell Me a Story* —
Part II series

10:10 colour video

English original video
Produced by NFB



**L'Invincible
(Mali — Afrique)**

18:45 colour video

French original drama
Produced by NFB under the
joint Média-Sphère Program
of the NFB and the Canadian
International Development
Agency



**John Wyre — Drawing
on Sound**

26:25 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by Rhombus Media
Inc. for the NFB



**Jours de plaine —
L'Arrière-scène**

23:35 colour video

French original documentary
Coproduced by NFB and
Radio-Canada



**Joseph K. — L'Homme
numéroté**

54:29 colour 16 mm, video

French original docudrama
Produced by NFB

Kalamazoo

83:38 colour 35 mm, video

French original drama
Produced by NFB and les
Ateliers du cinéma
Québécois, with the
participation of Telefilm
Canada, the Société
générale du cinéma du
Québec and Radio-Canada



Hotel Chronicles

Part of *Parler d'Amérique*
collection

74:25 colour 16 mm, video

French original documentary

74:25 colour 16 mm, video

English version of French
original documentary
Produced by NFB



Island of Whales

54:54 colour 16 mm

English original documentary
Produced by NFB (English
Program, Pacific Centre) and
Island of Whales Productions
Ltd., with the participation of
CHCH, NOVA, Environment
Canada, Central TV, British
Columbia Films, Telefilm
Canada and BCTV

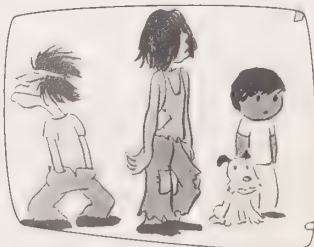


**Journey of the Blob/
Voyage sans fin**

Part of *Look Again/Mieux
Voir* series

9:52 colour 16 mm, video

Multilingual original
docudrama
Produced by NFB (English
Program, Pacific Centre)



Karate Kids

21:03 colour 35 mm

English original animation
film
Produced by NFB (English
Program, Ontario Centre) in
association with Street Kids
International and with the
participation of Health and
Welfare Canada, the World
Health Organization and
UNICEF

Laughter in My Soul

27:50 colour video

Ukrainian version of English original documentary
Produced by NFB in collaboration with Multiculturalism Canada



Library PSA

English original public service announcements
30 sec each colour video

Library PSA — Atlantic English

Library PSA — Generic English

Library PSA — North West English

Library PSA — Ontario English

Library PSA — Quebec English

French versions of English original public service announcements
30 sec each colour video

Library PSA — Atlantic French

Library PSA — Generic French

Library PSA — North West French

Library PSA — Ontario French

Library PSA — Quebec French

Produced by NFB

Look Again/Mieux Voir (series)

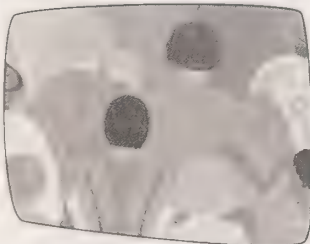
Between the Walls/Pris au piège

Connections/Les Os Mécaniques

Journey of the Blob/Voyage sans fin

Night/La Nuit

Snowballs and Sandcastles/Sable et Neige

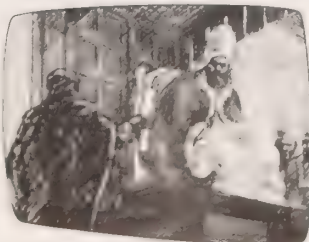


Meeting Place

Part of *Canada: True North* series

52:05 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB with the participation of WTVS



Les Miroirs du temps

23:09 colour 35 mm 16 mm video

French original animation film
Produced by NFB

Mirrors of Time

23:09 colour 35 mm

English version of French original animation film *Les Miroirs du temps*
Produced by NFB

Moi ... jamais de la vie

29:39 colour 16 mm, video

French version of English original documentary *No Way! Not Me* from the *Feminization of Poverty* series
Produced by NFB



Moody Beach

96:00 colour 35 mm, video

French original drama
Produced by Max Films Productions Inc. in association with the NFB and with the participation of Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec, Super Écran and Premier Choix TVEC and the Société de radio-télévision du Québec

Nathaël and the Seal Hunt

10:27 colour 35 mm, 16 mm video

English version of French original animation film *Nathaël et la chasse aux phoques*
Produced by NFB

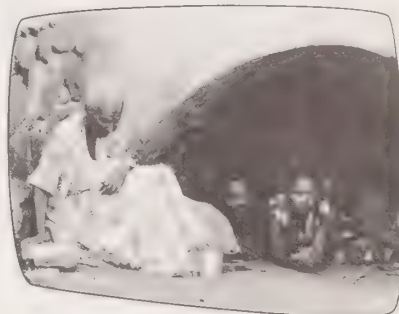


Night/La Nuit

Part of *Look Again/Mieux Voir* series

9:08 colour 16 mm, video

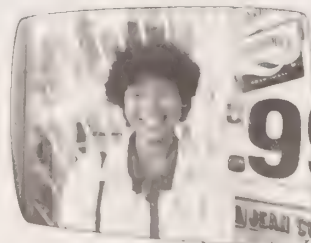
Multilingual original docudrama
Produced by NFB (English Program, Pacific Centre)



Night and Silence

48:40 colour video

English original documentary produced by Alter-Ciné Inc. with the participation of Telefilm Canada, in association with the NFB and TVOntario



No Time to Stop

29:06 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program



Notes on Nuclear War

Part of *War* series

56:50 colour video

Spanish version of English original documentary
Produced by NFB

**La Nouvelle au village/
The New Girl in Town**

Part of *Franc-Ouest* collection

22:44 colour video

Bilingual version of French original docudrama *La Nouvelle au village*
Produced by NFB in collaboration with the Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia departments of education

Nouvelles Alliances

29:00 colour 16 mm. video

French version of English original docudrama *Rendezvous Canada 1606*
Produced by NFB in collaboration with Parks Canada

La Nuit du visiteur

13:04 colour 35 mm. video

French original drama
Coproduced by ACPAV and NFB, with the participation of Telefilm Canada and the Société générale des industries culturelles — Québec



Oliver Jones in Africa

53:24 colour 16 mm. video

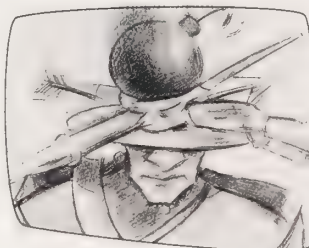
English original documentary
Coproduced by Les Ateliers audio-visuels du Québec and NFB, with the participation of Telefilm Canada, TVOntario, Supply and Services Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec and Film Transit



L'Option coopérative

30:14 colour 16 mm. video

French original documentary
Produced by NFB (English Program, Atlantic Centre and French Program, Acadia Centre), in association with the Prince Edward Island Department of Industry and Atlantic Canada Opportunities Agency



Ottawa 90 Promotional Clips

3:51 colour, 35 mm. video

Bilingual promotional clips
Produced by NFB

Pachamama

29:14 colour video

Spanish version of French original documentary
Cinq siècles après
Produced by NFB with the participation of the International Agriculture Development Fund and the Canadian International Development Agency

**Parler d'Amérique
(collection)**

**Chère Amérique
Hotel Chronicles**

Pas le temps d'arrêter

29:05 colour 16 mm. video

French version of English original documentary *No Time to Stop*
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program



**People and Science —
A Last Crop of Houses**

Part of *People and Science* series

10:57 colour 16 mm. video

English original docudrama
Produced by NFB

**People and Science
(series)**

A Last Crop of Houses

Philippines terre d'errance

50:55 colour 16 mm, video

French version of English original documentary *Holding Our Ground*
Produced by NFB in collaboration with the Canadian International Development Agency, Canada Mortgage and Housing Corporation, Ontario Government Ministry of Housing, Habitat and the United Nations Development Program



Pour l'amour du stress

58:43 colour 16 mm, video

French original documentary
Produced by NFB

Pour tout dire (series)

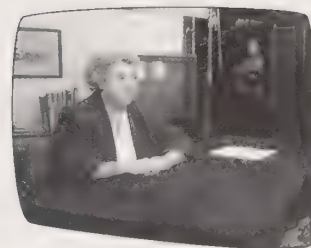
Pour tout dire Junior 1

Pour tout dire Junior 2

The Power of Time

28:44 colour 16 mm, video

English version of French original documentary *Les Pouvoirs de l'âge*
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Program



Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse

Part of *Enjeux d'une nation* series

92:15 colour video

French original documentary
Produced by NFB in collaboration with Radio-Canada



The Phoenix

Part of *The Short Story* series

10:34 colour 35 mm, video

English original animation film
Produced by NFB



Pour tout dire Junior 1

Part of *Pour tout dire* series

21:37 colour video

French original docudramas
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State Canada and the Canadian Association of Second Language Teachers Inc.

Le Prince héritier

37:37 colour 16 mm, video

French version of English original drama *The Crown Prince*
Produced by NFB in collaboration with Health and Welfare Canada



Québec et Associées

52:10 colour 16 mm, video

French original documentary
Produced by NFB



Princes in Exile

53:24 colour 16 mm, video

English original drama
Coproducted by Cinépix Inc. and NFB, in association with the Canadian Broadcasting Corporation and Telefilm Canada



Playing for Keeps

Part of *Feminization of Poverty* series

38:37 colour 16 mm, video

English original documentary



Pour tout dire Junior 2

Part of *Pour tout dire* series

22:36 colour video

French original docudramas
Produced by NFB in collaboration with the Secretary of State Canada and the Canadian Association of Second Language Teachers Inc.

The Profession of Arms

Part of *War* series

56:48 colour video

Spanish version of English original documentary
Produced by NFB

Quelle Pilule!

28:44

French original documentary
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program

44:21 colour video
International version of English original documentary
Produced by NFB (English Program, Ontario Centre)



Rafales

87:00 colour 35 mm, video

French original drama
Produced by Aska Film
Productions in association
with the NFB and with the
participation of Telefilm
Canada, the Société
générale des industries
culturelles — Québec and
Super Ecran



Remous

74:26 colour 16 mm, video

French original documentary
Produced by NFB

The Road to Total War

Part of *War* series

56:55 colour video

Spanish version of English
original documentary
Produced by NFB



**Shared Rhythm/
Rythme du monde**

25:05 colour video

English original documentary
Produced by Jenfilms Inc. and
NFB (English Program,
Ontario Centre) in
association with the
Canadian Broadcasting
Corporation and with the
participation of Radio-
Canada and Telefilm
Canada, and with the
assistance of Multiculturalism
and Citizenship Canada

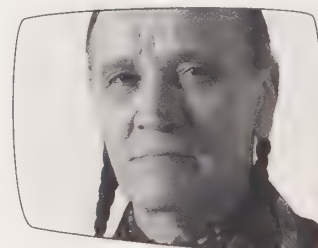


**Snowballs and
Sandcastles/Sable et
Neige**

Part of *Look Again/Mieux
Voir* series

8:15 colour 16 mm, video

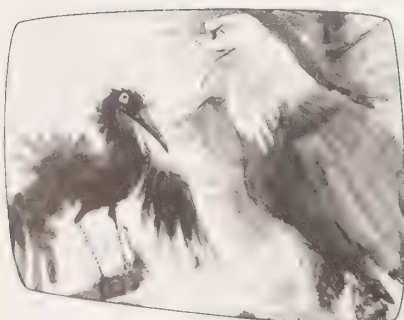
Multilingual original
docudrama
Produced by NFB (English
Program, Pacific Centre)



The Spirit Within

51:25 colour 16 mm

English original documentary
Produced by NFB (English
Program, North West Centre)
with the participation of
TVOntario and Access
Alberta



**Raven's Feather Dance
— A Creation Legend**

Part of *Tell Me a Story —
Part II* series

9:02 colour video

English original animation
film
Produced by NFB



Le Royaume ou l'Asile

94:30 colour video

French original drama
Coproduced by Les
Productions Quatre Vins
Neufs and NFB with the
participation of Telefilm
Canada, the Société
générale des industries
culturelles — Québec and
the Arts Council of Canada



Simon les nuages

81:56 colour 35 mm, video

French original drama
Coproduced by Les Films
Vision 4 Inc. and NFB with
the participation of Telefilm
Canada, the Société
générale des industries
culturelles — Québec and
Super Écran



**Still Waters: The Poetry
of P.K. Page**

38:02 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB



Strings/Cordes

10 19 colour 35 mm, 16 mm, video

Multilingual original animation film
Produced by NFB

Sur les traces de la déesse

54 29 colour 16 mm, video

French version of English original documentary
Goddess Remembered
Produced by NFB

Téléfictions — Phase III (series)

... comme un voleur

Tell Me a Story (series)

The Cremation of Sam McGee

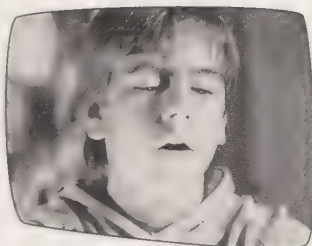
Has Anybody Seen My Umbrella?

Raven's Feather Dance — A Creation Legend

Le Temps des bûchers

54 10 colour 16 mm, video

French version of English original documentary
The Burning Times
Produced by NFB



Terre à taire

16 10 colour video

French original drama
Produced by NFB under the joint Média-Sphère Program of the NFB and the Canadian International Development Agency



The Ticket Back

49 31 colour 16 mm, video

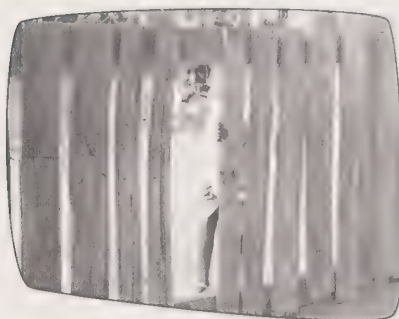
English original drama
Produced by NFB



To the Queen Mother from Canada with Love

27 54 colour video

English original documentary
Produced by NFB



Toivo, Child of Hope

26 48 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by Alter-Ciné Inc. with the participation of the NFB



Toying With Their Future

30 04 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB



Transplant — The Breath of Life

50 12 colour 16 mm, video

English original documentary
Coproduced by Camera One Films and NFB (English Program, Ontario Centre), with the participation of the Ontario Film Development Corporation



Tristesse modèle réduit

83 18 colour video

French original drama
Coproduced by the Coop Vidéo and NFB with the participation of Telefilm Canada and the Société générale du cinéma du Québec



Une histoire inventée

90 42 colour 35 mm

French original drama
Coproduced by the Groupe Téléscène, les Productions C.M. Luca and NFB, with the participation of Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec, Super Ecran and Radio-Québec



Uranium

47:59 colour 16 mm, video

English original documentary

47:59 colour 16 mm, video

French version of English original documentary

Uranium

Produced by NFB (English Program, North West Centre)

War (series)

The Deadly Game of Nations (Spanish version)

Notes on Nuclear War (Spanish version)

The Profession of Arms (Spanish version)

The Road to Total War (Spanish version)



When the Day Comes

28:47 colour 16 mm

English original documentary
Produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Program



Le Vendredi de Jeanne Robinson

Part of *Fictions 16/26* series

25:55 colour 16 mm, video

French original drama
Produced by NFB with the participation of the Société de Radio-Télévision du Québec and the Société générale des industries culturelles — Québec



"We're the Boss!"

29:24 colour 16 mm, video

English original documentary
Produced by NFB (English Program, Atlantic Centre and French Program, Acadia Centre) in association with the Prince Edward Island Department of Industry and Atlantic Canada Opportunities Agency



Where Credit is Due

Part of *African Market*

Women series

27:38 colour 16 mm, video

English original documentary
Coproduced by Morag Productions Inc. and NFB with the participation of the Canadian International Development Agency and Supply and Services Canada

Production	English and French Program branches	NFB Productions	Coproductions (1)	Total
Original films in French		13	22	35
Original films in English		19	45	64
Original films, multilingual		8	—	8
Original videos in French		—	2	2
Original videos in English		2	—	2
Abridged video of English original film		—	1	1
Original publicity clips in English		6	—	6
Original publicity clip, bilingual		1	—	1
Total original productions		49	70	119⁽²⁾
French versions of English original films		7	4	11
English versions of French original films		3	1	4
Bilingual version of French original film		—	1	1
Spanish versions of English original films		6	—	6
Spanish version of French original film		—	1	1
Ukrainian version of English original film		—	1	1
International version of English original film		1	—	1
Abridged video version of English original film		—	1	1
French versions of English original publicity clips		5	—	5
Total versions		22	9	31
Total productions 1990-1991		71	79	150

Note 1: Includes films produced with the collaboration, in association or with the participation of the NFB, as well as films produced by the private sector for the NFB

Note 2: If a film has been produced in 35 mm and reduced to 16 mm, or vice versa, it appears only once in the statistics



Distribution

Canadian Distribution

1990-1991

1989-1990

Television

Telecasts

English

4,607

3,224

French

646

1,023

Total

5,253

4,247

Theatrical

Bookings

35 mm

90

114

16 mm

5

60

Total

95

174

Non-theatrical

NFB Rentals and Reservations

177,702

193,757

Film and Video Deposit Rentals — Partners

215,715

108,534

Total

393,417

302,291

Product Sales

Videocassettes

25,464

23,492

16 mm Prints

3,419

791

Multimedia

9,218

11,048

Total

38,101

35,331

Revenues

Royalties

Television

\$ 485,334

\$ 411,170

Theatrical and non-theatrical
distribution

228,427

313,536

Sales of prints and videocassettes

1,205,293

1,195,151

Rentals

400,220

427,936

Total

\$2,319,274

\$2,347,793

Distribution	International Distribution	1990-1991	1989-1990
Diplomatic Missions			
Bookings through Canadian Diplomatic Missions			
	United States	1,029	1,601
	Europe and the Middle East	2,399	2,874
	Asia/Pacific	1,733	4,682
	Latin America/Caribbean	12,535	23,783
	Africa	1,040	1,479
	Total	18,736	34,419
International Distribution Contracts Negotiated			
	Television	93	105
	Theatrical	12	10
	Non-Theatrical *	74	83
	Total	179	198
Product Sales			
	1990-1991	1989-1990	
Film Prints			
	NFB	485	553
	Distributors	85	50
Videocassettes			
	NFB	2,506	1,839
	Distributors	27,357**	584
	Multimedia	2	10
	Total	30,435	3,036
Revenues			
	1990-1991	1989-1990	
	\$ 776,729	\$ 806,603	
	559,023	592,210	
	897,753	543,268	
	193,800	303,159	
	44,518	74,763	
	141,717	—	
	Total	\$2,613,540	\$2,320,003

* Includes contracts for sales, rentals, electronic reproduction and home video distribution

** Due largely to the sale of over 26,000 copies of two compilations by a distributor in England

Technical and Production Services

1990-1991

1989-1990

1988-1989

LaboratoryFootage processed
and invoiced (in feet):

35 mm, monochrome

250,049

506,217

291,186

35 mm, colour

2,514,022

2,398,405

1,578,288

16 mm, monochrome

647,970

809,883

1,048,378

16 mm, colour

9,820,036

10,113,544

10,384,228

Total

13,232,077

13,828,049

13,302,080

Negative cutting

Hours invoiced

8,179

9,788

8,776

Camera

Footage shot (in hours):

35 mm, monochrome

4

10

2

35 mm, colour

109

72

53

16 mm, monochrome

56

69

66

16mm, colour

1,400

1,278

1,009

Total

1,569

1,429

1,130

Pre-production

Hours invoiced:

technicians — NFB

4,495

4,453

4,396

— freelance

7,201

6,484

7,247

carpenters — NFB

4,901

5,800

5,433

— freelance

870

334

40

Total

17,467

17,071

17,116

Sound and projection

Hours invoiced:

studios (note 1)

6,433

7,397

5,683

transfers and machine room

7,133

8,608

7,583

projection rooms

7,265

9,815

7,532

sound recordists — NFB

4,926

5,428

5,840

— freelance

8,633

5,870

6,453

Total

34,390

37,118

33,091

Music and Effects

Footage transferred (in feet)

299,614

398,118

369,718

Visual Effects

Footage shot (in feet)

482,154

194,700

180,666

Hours invoiced: animation and opticals

7,619

6,920

6,094

typography and photomechanical

3,153

2,984

3,068

graphic artists

9,100

11,532

8,713

printing

5,766

4,903

5,483

Total

25,638

26,339

23,358

Video Services

Videocassettes invoiced — NFB

4,002

6,276

8,253

— contracts

47,133

37,066

19,921

Total (videocassettes)

51,135

43,342

28,174

Hours invoiced:

video-to-film transfer

35

30

31

telecine transfer - working copy

843

792

770

videotape transfer

5,000

4,367

4,011

Rank Cintel - master

2,202

2,052

1,703

Chyron — titling and subtitling

888

787

781

Total (hours)

8,968

8,028

7,296

Engineering

Hours invoiced

25,484

27,936

28,863

Note 1: To reflect the task reorganization, the hours invoiced by the Machine Room are now included with the transfers. In 1990-1991, the Machine Room cumulated 1,587 hours; in 1989-1990, 1,986 hours; and 2,123 in 1988-1989



W A R D S

1 9 9 0 - 1 9 9 1

ACID RAIN: A NORTH AMERICAN CHALLENGE

Director: Gary Toole
Producers: Gary Toole, Craig Graham

Certificate of Honourable Mention
Social Studies — Conservation of Natural Resources Category
38th Annual International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990

L'ÂME SOEUR

Director: Ginette Pellerin
Producers: Gilles Bélanger (NFB), Pierre Duceppe (Phare-Est Inc.)

Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB
(French Program, Acadia Centre)

Award of Excellence for Script (Ginette Pellerin, Hélène Harbec)
Award of Excellence for Direction (Ginette Pellerin)
Award for Most Promising New Directors (Andrew Ellis, Tom Fitzgerald)
Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 25 to 30, 1990

BETWEEN THE WALLS

Look Again/Mieux Voir series
Director: Bill Maylone
Producer: George Johnson

Produced by NFB (English Program, Pacific Centre)

Certificate of Merit
PIMA Media Festival
(Pacific Instructional Media Association)
Victoria, British Columbia, Canada
November 9, 1990

BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER

Directors: Sylvia Hamilton, Claire Prieto
Producer: Shelagh Mackenzie

Produced by NFB (English Program, Atlantic Centre)

NFB Kathleen Shannon Documentary Award
Accompanied by a prize of \$1,000
26th Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan, Canada
May 30 to June 3, 1990

BUILDING A CONSERVER SOCIETY

Conserving for Tomorrow series
Director: Claire Helman
Producer: Tamara Lynch

Silver Medal, Sound Filmstrip Category
International Film and Television Festival
New York, N.Y., USA
January 25, 1991

THE CAT CAME BACK

Director: Cordell Barker
Producers: Richard Condie, Cordell Barker

Produced by NFB (English Program, Prairie Centre)

A.T.O.M. Award
Highly Commended for Children's Award, Overseas Category
A.T.O.M. Awards (for Short Educational Films)
The Australian Teachers of Media and Videotapes
Melbourne, Australia
May 4, 1990

Silver Apple Award, Art of Animation Category
20th National Educational Film and Video Festival
Oakland, California, USA
May 23 to 28, 1990

LES CHRONIQUES DE L'ATLANTIQUE

Directors: Marc Paulin, Herménégilde Chiasson, Rodolphe Caron, Ginette Pellerin
Producers: Gilles Bélanger (NFB), Pierre Duceppe (Phare-Est Inc.)

Coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and NFB
(French Program, Acadia Centre)

Special Award of Commendation
Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia, Canada
September 25 to 30, 1990

... COMME UN VOLEUR

Director: Michel Langlois
Producers: Monique Létourneau, Doris Girard

Coproduced by NFB and Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc.

Guy L'Écuyer Prize (Best Actor/Actress) awarded to Andrée Lachapelle by the Rendez-Vous du Cinéma Québécois and France Film 9e Rendez-Vous du Cinéma Québécois
Montréal, Québec, Canada
February 7 to 16, 1991

CHÈRE AMÉRIQUE

Parler d'Amérique collection
Director: Marilu Mallet
Producer: Eric Michel

SCAM Award (Société Civile des Auteurs Multimédia) for Best Creative Documentary.
Accompanied by a prize of FF50,000
4th International Audiovisual Program Festival
Cannes, France
January 10 to 15, 1991

**THE COMPANY OF STRANGERS**

Director: Cynthia Scott
 Producer: David Wilson

Award of Excellence for Best Performance in a Leading Role to:
 Constance Garneau
 Winnie Holden
 Cissie Meddings
 Mary Meigs
 Catherine Roche
 Michelle Sweeney
 Beth Webber
 Atlantic Film Festival
 Halifax, Nova Scotia, Canada
 September 25 to 30, 1990

Federal Express Award for Most Popular Canadian Film
 9th International Film Festival
 Vancouver, British Columbia, Canada
 September 28 to October 4, 1990

Honourable Mention for Best Picture
 Festival of New Canadian Cinema
 Indianapolis, Indiana, USA
 October 4 to 7, 1990

City of Mannheim Grand Prix for a First Fiction Film, Accompanied by a prize of DM20,000
 Special Mention given by the Interfilm Jury
 39th International Film Week
 Mannheim, Germany
 October 8 to 13, 1990

Governors' Award for Best Film Reflecting Canadian Experience
 Canadian Film Celebration
 Calgary, Alberta, Canada
 March 12 to 17, 1991

THE CROWN PRINCE

Director: Aaron Kim Johnston
 Producer: Joe MacDonald

Produced by NFB (English Program, Prairie Centre) in collaboration with Health and Welfare Canada

Honourable Mention, Health and Medicine Category
 38th International Film and Video Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 23 to 25, 1991

Finalist Certificate, Human Relations Category
 International Film and Television Festival
 New York, N.Y., USA
 January 25, 1991

THE DEFENDER

Director: Stephen Low
 Producer: Charles Konowka

Produced by NFB (English Program, Prairie Centre)

People's Choice Award
 International Aviation Film/Video Festival
 Red Deer, Alberta, Canada
 August 2 to 4, 1990

THE DINGLES

Director: Les Drew
 Producer: Bill Pettigrew

Red Ribbon Award, Literary Adaptations for Children Category
 32nd Annual American Film and Video Festival
 San Francisco, California, USA
 May 28 to June 2, 1990

EDGE OF ICE

Director: William Hansen
 Producers: Adam Symansky, Bruce Mackay, William Hansen

Produced by NFB in collaboration with Statens Filmcentral (Denmark), Multiculturalism Canada, Nunatsiarmiut Film Society and Inuit Broadcasting Corporation

Special Jury Award
 4th International Week of Underwater Cinema
 San Sebastian, Spain
 November 26 to 30, 1990

Bronze Plaque Award, Education Category
 38th Annual International Film and Video Festival
 Columbus, Ohio, USA
 October 23 to 25, 1990

ENFANTILLAGE/KID STUFF

Director: Pierre M. Trudeau
 Producer: Yves Leduc

Festival Award for Human Relations
 7th Annual International Festival of Children's Films
 Chicago, Illinois, USA
 October 12 to 21, 1990

ETERNAL EARTH

Director: Larry Weinstein
 Producers: Peter Katadotis, Barbara Willis Sweete (NFB), Larry Weinstein (Rhombus Media Inc.)

Coproduced by Rhombus Media Inc. and NFB

Electra Certificate Award, Fine and Performance Arts Category
 18th International Educational Film Festival
 Birmingham, Alabama, U.S.A.
 April 4 to May 4, 1990

FROM FLORES

Director: Stephen McCallum
 Producer: Svend-Erik Eriksen

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Centre)

Certificate of Excellence
 PIMA Media Festival (Pacific Instructional Media Association)
 Victoria, British Columbia, Canada
 November 9, 1990

HEAD FULL OF QUESTIONS

Growing Up series
 Director: Moira Simpson
 Producer: Jennifer Torrance

Produced by NFB (English Program Branch, Pacific Centre)

Golden Sheaf Award for Best Production for Children
 Queen City Junior Film Society Award of \$500
 26th Short Film and Video Festival
 Yorkton, Saskatchewan, Canada
 May 30 to June 3, 1990

HOTEL CHRONICLES Parler d'Amérique collection

Director: Léa Pool
 Producer: Éric Michel

Gold Plaque Award, Documentary Film — History/Biography Category
 26th International Film Festival
 Chicago, Illinois, USA
 October 12 to 25, 1990

**A HOUSE DIVIDED:
CAREGIVER STRESS
AND ELDER ABUSE**

Director: Lyn Wright
Producer: Silva Basmajian

Produced by NFB (English
Program, Ontario Centre)

Red Ribbon Award, Special
Needs: The Elderly Category
32nd Annual American Film
and Video Festival
San Francisco, California, USA.
May 28 to June 2, 1990

**HUNTERS AND
BOMBERS**

Directors: Nigel Markham,
Hugh Brody
Producers: Rex Tasker (NFB),
Alan Hayling
(Nexus Television)

Coproduced by NFB (English
Program, Atlantic Centre) and
Nexus Television in association
with Channel 4 TV (U.K.)

Award of Excellence for Sound
Moonsnail Award for Best
Documentary under 60
minutes
Best Film of the Festival under
60 minutes
Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia,
Canada
September 25 to 30, 1990

IN HER CHOSEN FIELD

Director: Barbara Evans
Producer: Chantal Bowen

Produced by NFB in
collaboration with the Federal
Women's Film Program

Golden Sheaf Award for Best
Documentary under 30
minutes
26th Short Film and Video
Festival
Yorkton, Saskatchewan,
Canada
May 30 to June 3, 1990

Award of Merit,
Television/Public Affairs
Category
National Watch on Images
of Women in the Media Inc.
(Mediawatch)
Toronto, Ontario, Canada
November 17, 1990

**JOURS DE PLAINE
Franc-Ouest collection**

Directors: Réal Bérard,
André Leduc
Producer: Thérèse Descary

Produced by NFB in collaboration
with the Manitoba, Saskatchewan,
Alberta and British Columbia
departments of education

Gold Plaque Award,
Animation Category
26th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
October 12 to 25, 1990

Award for Best Animation
Film
Canadian Film Celebration
Calgary, Alberta, Canada
March 12 to 17, 1991

JUKE-BAR

Director: Martin Barry
Producer: Yves Leduc

Blue Ribbon Award,
Animation Category
32nd Annual American Film
and Video Festival
San Francisco, California, USA
May 28 to June 2, 1990

Special Jury Award
Public's Award
9th World Festival of
Animated Film
Zagreb, Yugoslavia
June 4 to 8, 1990

Honourable Mention
7th Annual International
Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 12 to 21, 1990

Chris Statuette Award, Art
and Culture/Animation
Category
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990

Honourable Mention,
Animation Category
BACA Film and Video
Festival
Brooklyn, New York, USA
March 9 to 29, 1991

JUSTICE DENIED

Director: Paul Cowan
Producer: Adam Symansky

Honourable Mention, Art
and Culture Category
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990

LIFE ON ICE

Director: William Hansen
Producers: Bruce Mackay,
William Hansen,
Adam Symansky

Bronze Plaque Award,
Education Category
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990

MINQON MINQON

Five Feminist Minutes series
Director: Cathy Martin
Producer: Mary Armstrong

Moonsnail Award for Short
Documentary
Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia,
Canada
September 25 to 30, 1990

**PELTS: POLITICS OF THE
FUR TRADE**

Director: Nigel Markham
Producer: Kent Nason

Produced by NFB (English
Program, Atlantic Centre)

Chris Statuette Award, Social
Studies/Citizenship: Civil
Rights and Liberties,
Community Action, Ethnic
Groups, Social and Political
Reforms Category
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990



W A R D S

1 9 9 0 - 1 9 9 1

RENDEZVOUS CANADA, 1606

Director: Joan Henson
Producer: Bill Brind

Award for Costume and Set
Design
7th Annual International
Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, USA
October 12 to 21, 1990

Certificate of Honourable
Mention, Social Studies:
Customs/Folklore Category
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990

RUSSIAN DAIRY

Speaking Our Peace series
Directors: Terre Nash,
Bonnie Sherr Klein
Producers: Terre Nash,
Bonnie Sherr Klein
Coproducer: Signe Johansson

Bronze Plaque Award, Social
Studies/International
Relations: Economics, Social
and Political Developments,
War and Peace Category
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990

TO BE/ÊTRE OU NE PAS ÊTRE

Director: John Weldon
Producer: David Verrall

Certificate of Merit Award,
Animation Category
26th International Film Festival
Chicago, Illinois, USA
October 12 to 25, 1990

TROUBLE IN THE FOREST

Director: Gary Toole
Producers: Gary Toole,
Craig Graham

Produced by NFB in collaboration
with Cinepro Productions Ltd. and
the Canadian Broadcasting
Corporation

Bronze Plaque Award, Social
Studies/Environment:
Ecology, Pollution Category
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, USA
October 23 to 25, 1990

SPECIAL AWARD

COLIN LOW

Governors' Achievement
Award

"in recognition for his
outstanding contribution to
the Canadian film industry"
Canadian Film Celebration
Calgary, Alberta, Canada
March 12 to 17, 1991

**Between March 1990
and April 1991, the
National Film Board
received 53 national
and international
honorary awards.**



To the Minister of Communications

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1991 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 1991 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 7, 1991

Balance Sheet as at March 31, 1991

Assets

1991

1990

Current assets

Cash	\$ 286,372	\$ 242,513
Accounts receivable		
Government of Canada	1,194,292	1,182,601
Outside parties	2,708,621	2,414,391
Advances to coproducers (Note 3)	463,681	381,704
Inventories (Note 4)	2,543,327	2,993,892
Prepaid expenses	723,836	441,975

7,920,129

7,657,076

Capital assets (Note 5)

Cost	33,043,671	30,792,629
Less: accumulated amortization	20,094,703	18,186,295

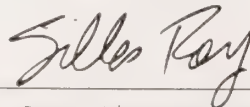
12,948,968

12,606,334

\$ 20,869,097

\$ 20,263,410

Approved by Management:



Director, Administration, Finance and Personnel



Government Film Commissioner

Liabilities**1991****1990**

Current liabilities

Accounts payable		
Government of Canada	\$ 1,918,472	\$ 2,042,788
Outside parties	5,005,925	3,551,584
Accrued salaries and benefits	800,212	574,345
Advances on productions	292,007	305,223
Current portion of obligation under capital leases (Note 6)	417,383	278,830
Current portion of provision for employee termination benefits	400,000	400,000

8,833,999

7,152,770

Long-term liabilities

Obligation under capital leases (Note 6)	796,954	1,006,572
Provision for employee termination benefits	7,374,783	6,645,167

8,171,737

7,651,739

17,005,736

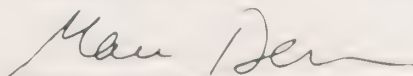
14,804,509

Contingent liability (Note 10)

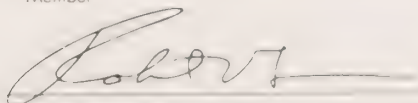
Equity of Canada

Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 7)	11,906,786	12,727,251
Accumulated deficit (Note 8)	(8,043,425)	(7,268,350)
	3,863,361	5,458,901
	\$ 20,869,097	\$ 20,263,410

Approved by the Board:



Member



Member

**Statement of Operations
for the year ended
March 31, 1991**

Expenses (Note 9)

1991

1990

English programming

Production of films and other
forms of visual presentation

Board's program \$ 28,476,131

\$ 27,573,795

Sponsored production 1,804,746

1,314,539

Marketing of films and other
forms of visual presentation

10,417,058

9,575,921

40,697,395

38,464,255

French programming

Production of films and other
forms of visual presentation

Board's program 18,754,884

18,348,472

Sponsored production 1,201,510

1,086,558

Marketing of films and other
forms of visual presentation

4,024,281

3,283,106

23,980,675

22,718,136

General services

Distribution and other services

10,151,199

9,459,456

Research and development

652,046

509,796

10,803,245

9,969,252

**Management and
administration**

9,192,948

9,636,447

84,674,803

80,788,090

Revenues

Production and marketing of films and
other forms of visual presentation

English programming 1,835,197

1,372,823

French programming 1,218,382

1,092,032

Film prints, rentals and royalties

Canadian distribution 2,319,274

2,347,793

International distribution 2,613,540

2,320,003

Services and miscellaneous

977,775

1,153,509

8,964,168

8,286,160

Cost of operations for the year

\$ 75,710,635

\$ 72,501,930

**Statement of
Accumulated Deficit
for the year ended
March 31, 1991**

	1991	1990
Balance, beginning of year	\$ 7,268,350	\$ 7,331,772
Cost of operations for the year	75,710,635	72,501,930
	82,978,985	79,833,702
Parliamentary appropriation - Operations	(74,935,560)	(72,565,352)
Balance, end of year	\$ 8,043,425	\$ 7,268,350

**Statement of
Accumulated Net
Charge Against the
Revolving Fund's
Authority for the
year ended
March 31, 1991**

	1991	1990
Operating activities		
Cost of operations for the year	\$ (75,710,635)	\$ (72,501,930)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Amortization	2,617,165	2,631,118
Loss (gain) on disposal of capital assets	29,195	(61,963)
Increase in the provision for employee termination benefits	729,616	272,106
Increase (decrease) in the provision for accrued vacations	45,459	(69,090)
	(72,289,200)	(69,729,759)
Decrease in the funded components of working capital	1,234,160	557,838
	(71,055,036)	(69,171,921)
Investing activities		
Acquisition of capital assets	(2,764,427)	(2,897,547)
Acquisition under capital leases	(283,943)	(128,648)
Proceeds from disposal of capital assets	59,376	88,397
	(2,988,994)	(2,937,798)
Financing activities		
Parliamentary appropriation	75,349,259	73,185,610
Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases	(413,699)	(620,258)
	74,935,560	72,565,352
Obligation under capital leases	283,943	128,648
Payments on obligations under capital leases	(355,008)	(380,263)
	74,864,495	72,313,737
Decrease for the year	(820,465)	(204,018)
Balance, beginning of year	12,727,251	12,931,269
Balance, end of year	\$ 11,906,786	\$ 12,727,251

1. Authority and purposes

The National Film Board was established in 1939 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of capital assets and can record the increase in the net book value of capital assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

2. Significant accounting policies

Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Film prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

Capital assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, as follows:

Technical equipment	5 to 20 years
Data processing equipment	3 to 10 years
Office furniture	10 to 20 years
Office equipment	10 to 15 years
Rolling stock	5 to 10 years

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

3. Advances to coproducers

The Board advanced amounts to coproducers to temporarily finance a portion of their production costs and in order to avoid delaying production schedules. These advances are reimbursable according to the degree of advancement of productions. Concurrently, the coproducers have assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada.

4. Inventories	1991	1990
Productions in progress	\$ 954,426	\$1,020,729
Materials and supplies	1,215,582	1,380,929
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	373,319	592,234
	<hr/>	<hr/>
	\$ 2,543,327	\$ 2,993,892
	<hr/>	<hr/>

5. Capital assets

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	\$ 22,764,597	\$ 1,904,591	\$ 373,620	\$ 24,295,568
Data processing equipment	4,413,964	626,998	360,709	4,680,253
Office furniture	1,079,061	156,140	6,899	1,228,302
Office equipment	604,990	54,320	22,603	636,707
Rolling stock	94,068	22,378	33,497	82,949
	28,956,680	2,764,427	797,328	30,923,779
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	1,822,301	283,943	-	2,106,244
Office equipment	13,648	-	-	13,648
	1,835,949	283,943	-	2,119,892
	\$ 30,792,629	\$ 3,048,370	\$ 797,328	\$ 33,043,671
Accumulated amortization	Balance, beginning of year	Amortization	Decrease	Balance, end of year
Technical equipment	\$ 14,626,041	\$ 1,566,419	\$ 353,447	\$15,839,013
Data processing equipment	2,528,896	648,736	312,296	2,865,336
Office furniture	411,256	66,352	87	477,521
Office equipment	321,241	47,108	20,816	347,533
Rolling stock	71,845	5,762	22,111	55,496
	17,959,279	2,334,377	708,757	19,584,899
Equipment under capital lease				
Data processing equipment	225,424	281,423	-	506,847
Office equipment	1,592	1,365	-	2,957
	227,016	282,788	-	509,804
	\$ 18,186,295	\$ 2,617,165	\$ 708,757	\$ 20,094,703

6. Obligation under capital leases

The Board entered into agreements to rent data processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at \$2,119,892 using implicit interest rates varying from 7% to 15%. The related obligations are liquidated over the 3-year and 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1991 totalled \$483,329, including interest of \$128,321, charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments	
1992	\$ 521,611
1993	504,517
1994	401,010
	<hr/>
	1,427,138
Less: interest	212,801
	<hr/>
	1,214,337
Current portion	417,383
	<hr/>
Long-term portion	\$ 796,954
	<hr/>

7. Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	1991	1990
Funded components of working capital	\$ 172,155	\$ 1,406,319
Net book value of capital assets	12,948,968	12,606,334
Obligation under capital leases	(1,214,337)	(1,285,402)
	<hr/>	<hr/>
	\$ 11,906,786	\$ 12,727,251
	<hr/>	<hr/>

8. Accumulated deficit

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

	1991	1990
Accrued vacations	\$ 268,642	\$ 223,183
Employee termination benefits		
short-term	400,000	400,000
long-term	7,374,783	6,645,167
	<hr/>	<hr/>
	\$ 8,043,425	\$ 7,268,350

9. Expenses

	1991	1990
Salaries and benefits	\$ 44,046,619	\$ 41,442,765
Rentals	9,067,487	9,302,148
Professional and special services	7,176,133	7,575,704
Transportation and communications	5,668,246	5,801,557
Cash financing in coproductions	4,614,898	4,918,315
Materials and supplies	4,195,681	2,981,208
Amortization	2,617,165	2,631,118
Repair and upkeep	2,501,093	1,083,576
Contracted film production and		
laboratory processing	2,057,845	2,418,316
Information	1,716,253	1,748,344
Miscellaneous	1,013,383	885,039
	<hr/>	<hr/>
	\$ 84,674,803	\$ 80,788,090

10. Contingent liability

The Board is the defendant in a pending claim and lawsuit for an amount totalling \$260,000. It is the opinion of Management that this action, if as and when resolved, will not result in any substantial liabilities to the Board.

HEAD OFFICE

Ottawa, Ontario

150 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0M9
Tel.: (613) 992-3615

OPERATIONAL HEADQUARTERS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Québec H4N 2J3

Tel.: (514) 283-9000

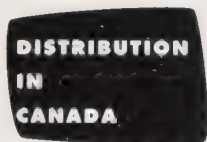
POSTAL ADDRESS

P.O. Box 6100
Station A
Montreal, Quebec H3C 3H5

DELIVERY ADDRESS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4

DIALCOM
20 GOC 148



ALBERTA

NFB Video and Film Service
Canada Place
9700 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3010

Partner Library:

Calgary Public Library
616 Macleod Trail S.E.
Calgary, Alberta T2G 2M2
Tel.: (403) 292-5338

BRITISH COLUMBIA

NFB Video and Film Service
1045 Howe Street, Suite 100
Vancouver, British Columbia
V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-0716

Partner Libraries:

Prince George Public Library
887 Dominion Street
Prince George, British Columbia
V2L 5L1
Tel.: (604) 563-9251

Greater Victoria Public Library
735 Broughton Street
Victoria, British Columbia
V8W 3H2
Tel.: (604) 382-7241

MANITOBA

NFB Video and Film Service
245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-4131

NEW BRUNSWICK

NFB Video and Film Service
Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6101

Partner Library:

Saint John Regional Library
1 Market Place, 3rd floor
Saint John, New Brunswick
E2L 4Z6
Tel.: (506) 636-4996

NEWFOUNDLAND

NFB Video and Film Service
Sir Humphrey Gilbert Building
80 Water Street
St. John's, Newfoundland A1C 1G4
Tel.: (709) 772-5005

Partner Library:

Corner Brook City Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook, Newfoundland
A2H 6J8
Tel.: (709) 634-0013

NORTHWEST TERRITORIES

Partner Library

Government of N.W.T.
Department of Education
Media and Information Services
P.O. Box 1320
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2L9
Tel.: (403) 873-7672

NOVA SCOTIA

NFB Video and Film Service
Queens Court
5475 Spring Garden Road
Halifax, Nova Scotia B3J 1G2
Tel.: (902) 426-6001

Partner Library

University College of Cape Breton
Glace Bay/Sydney Highway
P.O. Box 7770
Sydney, Nova Scotia B1P 6K7
Tel.: (902) 564-7771

ONTARIO

NFB Video and Film Service
150 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tel.: (613) 996-4861

NFB Video and Film Service
150 John Street
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-9110

Partner Libraries:

Dundas Public Library
18 Ogilvie Street
Dundas, Ontario L9H 2S2
Tel.: (416) 627-3507

Kitchener Public Library
85 Queen Street North
Kitchener, Ontario N2H 2H1
Tel.: (519) 743-0271

London Public Library
305 Queen's Avenue
London, Ontario N6B 3L7
Tel.: (519) 661-5100

Vision Plus
Le Carrefour Francophone de
Sudbury
20 St. Anne Road
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tel.: (705) 675-6493 ext. 22

Thunder Bay Public Library
Brodie Resource Library
216 Brodie Street South
Thunder Bay, Ontario P7E 1C2
Tel.: (807) 623-0925

Frontenac County Public Library
Kingston Township Branch
130 Days Road
Kingston, Ontario K7M 3P8
Tel.: (613) 389-2611

North Bay Public Library
271 Worthington Street East
North Bay, Ontario P1B 1H1
Tel.: (705) 474-3332

PRINCE EDWARD ISLAND

Partner Library

Government of Prince Edward Island
Department of Education
Media Centre
202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I., C1A 1J2
Tel.: (902) 368-4641

QUEBEC

NFB Video and Film Service
Complexe Guy-Favreau,
Suite 005
200 René-Lévesque Blvd West
Montreal, Quebec H2Z 1X4
Tel.: (514) 283-4823/4824

Partner Libraries:

Bibliothèque municipale
Gabrielle-Roy
350 St. Joseph Street East
Quebec, Quebec G1K 3B2
Tel.: (418) 648-3852

Centre Socio-Culturel
Ville de Chicoutimi
530 Jacques-Cartier Street East
Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5
Tel.: (418) 543-0711

Bibliothèque municipale
de Rimouski
110 de l'Évêché St. East
Rimouski, Quebec G5L 1X9
Tel.: (418) 722-3086

CEGEP de l'Abitibi-
Témiscamingue
425 College Blvd
P.O. Box 1500
Rouyn-Noranda, Quebec J9X 5E5
Tel.: (819) 762-6051

Bibliothèque municipale
de Sherbrooke
450 Marquette Street
Sherbrooke, Quebec J1H 1M4
Tel.: (819) 822-6019

Bibliothèque municipale
de Trois-Rivières
1225 Place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Quebec G9A 4S7
Tel.: (819) 372-4630

SASKATCHEWAN

NFB Video and Film Service
424 - 21st Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tel.: (306) 975-4245

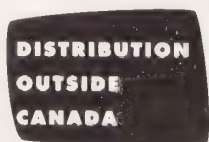
Partner Library:

Regina Public Library
2311 - 12th Avenue
Regina, Saskatchewan S4P 3Z5
Tel.: (306) 777-6018

YUKON

Partner Library:

Government of Yukon
Department of Education
Libraries and Archives
P.O. Box 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tel.: (403) 667-5240



UNITED STATES New York

16th Floor
1251 Avenue of the Americas
New York, N. Y. 10020
Tel.: (212) 586-5131

ENGLAND London

1 Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Tel.: (1) 626-9492

FRANCE Paris

15, rue Berri
75008 Paris
France
Tel.: (1) 43.59.18.60



ENGLISH PRODUCTION CENTRES

ATLANTIC

Queen's Court Building
5475 Spring Garden Road
2nd Floor
Halifax, Nova Scotia B3J 1G2
Tel.: (902) 426-6000

ONTARIO

150 John Street
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-3012

PRAIRIE

245 Main Street
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tel.: (204) 983-3160

NORTH WEST

Canada Place
9700 Jasper Avenue, Suite 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tel.: (403) 495-3013

PACIFIC

1045 Howe Street, Suite 100
Vancouver, B.C. V6Z 2B1
Tel.: (604) 666-3838

FRENCH PRODUCTION CENTRES

ACADIA

Terminal Plaza Building
1222 Main Street
Moncton, New Brunswick
E1C 1H6
Tel.: (506) 851-6104

ONTARIO

150 John St.
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-2225

TOLL-FREE SERVICE

Atlantic Canada
1-800-561-7104

Quebec
1-800-363-0328

Ontario
1-800-267-7710

Western and Northern Canada
1-800-661-9867

Customer Services
Fax: 1-514-283-7564

QUÉBEC

Service de vidéo et film de l'ONF
Complexe Guy-Favreau, Tour Est
Bureau 005
200, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal, Québec H2Z 1X4
Tél. : (514) 283-4823

Bibliothèques associées

Bibliothèque municipale
Cathédrale-Roy
350, rue Saint-Joseph Est
Québec, Québec G1K 3B2
Tél. : (418) 648-3852

Centre soc. culturel

Ville de Chicoutimi
530, rue Jacques-Cartier Est
Chicoutimi, Québec G7H 1Z5
Tél. : (418) 543-0711

Bibliothèque municipale

de Rimouski
110, rue de l'Évêché Est
Rimouski, Québec G5L 1X9
Tél. : (418) 722-3086

Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue

425, boul. du Collège,
C.P. 1500
Rouyn-Noranda, Québec J9X 5E5
Tél. : (819) 762-6051

Bibliothèque municipale de

Sherbrooke
450, rue Marquette
Sherbrooke, Québec J1H 1M4
Tél. : (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de Trois-

Rivières
1225, place de l'Hôtel de Ville
Trois-Rivières, Québec G9A 4S7
Tél. : (819) 372-4630

SASKATCHEWAN

Service de vidéo et film de l'ONF

424, 2^e avenue Est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0C2
Tél. : (306) 975-4245

Bibliothèque associée

Bibliothèque publique de Regina
2311, 1^{re} avenue
Regina, Saskatchewan S4P 3Z5
Tél. : (306) 777-6018

TERRE-NEUVE

Service de vidéo et film de l'ONF
Édifice Sir Humphrey Gilbert
80 rue Walter
St-Jean, Terre-Neuve A1C 1G4
Tél. : (709) 772-5005

Bibliothèque associée

Bibliothèque de la ville de Corner
Brook
Édifice Sir Richard Squires
Corner Brook, Terre-Neuve
A2H 6J8
Tél. : (709) 634-0013

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

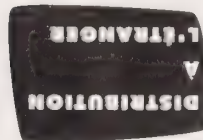
Bibliothèque associée

Gouvernement des Territoires du
Nord-Ouest
Ministère de l'Éducation
Service des médias et de
l'information
Case postale 1320
Yellowknife, Territoires du Nord-
Ouest
X1A 219
Tél. : (403) 873-7672

YUKON

Bibliothèque associée

Gouvernement du Yukon
Ministère de l'Éducation
Bibliothèque et Archives
Case postale 2703
Whitehorse, Yukon Y1A 2C6
Tél. : (403) 667-5240



ÉTATS-UNIS

1251, Avenue of the Americas
16th Floor
New York, New York 10020
Tél. : (212) 586-5131

ANGLETERRE

Londres
1, Grosvenor Square
London W1X 0AB
England
Tél. : (1) 626-9492

FRANCE

Paris

15, rue de Berri
75008 Paris
France
Tél. : (1) 43-59-18-60



CENTRES DE PRODUCTION FRANÇAISE

ACADIE

Édifice Terminal Plaza
1222, rue Main
Moncton, Nouveau-Brunswick
E1C 1H6
Tél. : (506) 851-6104

ONTARIO

150, rue John
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tél. : (416) 973-2225
Service à la clientèle
Télécopieur : 1 (514) 283-7564

CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE

ATLANTIQUE

Édifice Queen's Court
5475 Spring Garden Road
2^e étage
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1G2
Tél. : (902) 426-6000

ONTARIO

150, rue John
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tél. : (416) 973-3012

PRAIRIES

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. : (204) 983-3160

NORD-OUEST

Place du Canada
Bureau 120
9700, avenue Jasper
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tél. : (403) 495-3013

PACIFIQUE

Bureau 100
1045, rue Howe
Vancouver, Colombie-Britannique
V6Z 2B1
Tél. : (604) 666-3838

SERVICE SANS FRAIS

Alloué
1-800-561-7104
Québec
1-800-363-0328
Ontario
1-800-267-7710

Service à la clientèle
Télécopieur : 1 (514) 283-7564

SIÈGE SOCIAL

150, rue Kent
Ottawa, Ontario
Tél. : (613) 992-3615

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100
Succursale « A »
Montréal, Québec H3C 3H5

TÉLÉTEX

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent, Québec H4N 2N4

**ALBERTA****Service de vidéo et film de l'ONF**

Place du Canada
Bureau 120
Edmonton, Alberta T5J 4C3
Tél. : (403) 495-3010

Bibliothèque associée :

Bibliothèque publique de Calgary
616, Macleod Trail s.e.
Calgary, Alberta T2G 2M2
Tél. : (403) 292-5338

COLOMBIE-BRITANNIQUE**Service de vidéo et film de l'ONF**

Bureau 100
1045, rue Howe
Vancouver, Colombie-Britannique
V6Z 2B1
Tél. : (604) 666-0716

Bibliothèques associées :

Bibliothèque publique
Prince George
887, rue Dominion
Prince George,
Colombie-Britannique
V2L 5L1
Tél. : (604) 563-9251

Bibliothèque publique
Greater Victoria
735, rue Broughton
Victoria, Colombie-Britannique
V8W 3H2
Tél. : (604) 382-7241

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**Bibliothèque associée :**

Gouvernement de
l'Île-du-Prince-Édouard
Ministère de l'Éducation
Centre Média
202, rue Richmond
Charlottetown, I.-P.-É.
C1A 1J2
Tél. : (902) 368-4641

MANITOBA**Service de vidéo et film de l'ONF**

245, rue Main
Winnipeg, Manitoba R3C 1A7
Tél. : (204) 983-4131

NOUVEAU-BRUNSWICK**Service de vidéo et film de l'ONF**

Moncton, Nouveau-Brunswick
É1C 1H6
Tél. : (506) 851-6101

Bibliothèque associée :

Bibliothèque régionale
de Saint-Jean
1, Market Place, 3^e étage
Saint-Jean,
Nouveau-Brunswick
E2L 4Z6
Tél. : (506) 636-4996

NOUVELLE-ÉCOSSE**Service de vidéo et film de l'ONF**

Queens Court
5475, chemin Spring Garden
Halifax, Nouvelle-Écosse B3J 1G2
Tél. : (902) 426-6001

Bibliothèque associée :

Collège universitaire
du Cap Breton
Glace Bay/Sydney Highway
Case postale 7770
Sydney, Nouvelle-Écosse B1P 6K7
Tél. : (902) 564-7770

ONTARIO**Service de vidéo et film de l'ONF**

150, rue Kent
Ottawa, Ontario K1A 0M9
Tél. : (613) 996-4861
Service de vidéo et film de l'ONF
150, rue John
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tél. : (416) 973-9110

Bibliothèques associées

Bibliothèque publique de Dundas
18, rue Ogilvie
Dundas, Ontario L9H 2S2
Tél. : (416) 627-3507
Bibliothèque publique
de Kitchener
85, rue Queen Nord
Kitchener, Ontario N2H 2H1
Tél. : (519) 743-0271

Bibliothèque publique de London
305, avenue Queen
London, Ontario N6B 3L7
Tél. : (519) 661-5100

Vision Plus**le Carrefour francophone**

de Sudbury
20, chemin Sainte-Anne
Sudbury, Ontario P3C 5N4
Tél. : (705) 675-6493, poste 22

Bibliothèque publique
de Thunder Bay
Brodie Resource Library
216, rue Brodie Sud
Thunder Bay, Ontario P7E 1C2
Tél. : (807) 623-0925

Bibliothèque publique

du comté de Frontenac
Kingston Township Branch
130, rue Days
Kingston, Ontario K7M 3P8
Tél. : (613) 389-2611

Bibliothèque publique

de North Bay
271, rue Worthington Est
North Bay, Ontario P1B 1H1
Tél. : (705) 474-3332



8. Déficit cumulé

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

1990	1991	
223 183 \$	268 642 \$	Vacances courues
400 000	400 000	Prestations de cessation d'emploi
6 645 167	7 374 783	à court terme
7 268 350 \$	8 043 425 \$	à long terme

9. Dépenses

1990	1991	
41 442 765 \$	44 046 619 \$	Salaires et avantages sociaux
9 302 148	9 067 487	Location
7 575 704	7 176 133	Services professionnels et spéciaux
5 801 557	5 668 246	Transport et communications
		Participation en espèces dans des
		coproductions
4 918 315	4 614 898	Matériel et fournitures
2 981 208	4 195 681	Amortissement
2 631 118	2 617 165	Réparations et entretien
1 083 576	2 501 093	Sous-traitance pour production de
		films et développement en laboratoire
2 418 316	2 057 845	Information
1 748 344	1 716 253	Divers
885 039	1 013 383	
80 788 090 \$	84 674 803 \$	

10. Passif éventuel

L'Office est défendeur dans une réclamation ou poursuite en justice pour un montant totalisant 260 000 \$. La direction estime que cette action n'aura pas, le cas échéant, pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

7. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

Éléments provisionnés du fonds	1991	1990
de roulement	172 155 \$	1 406 319 \$
Valeur nette comptable		
des immobilisations	12 948 968	12 606 334
Obligation décollant de contrats	(1 214 337)	(1 285 402)
de location-acquisition		
	11 906 786 \$	12 727 251 \$

6. Obligation décollant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipements informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 2 119 892 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 7 % à 15 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de trois ans et cinq ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1991 ont totalisé 483 329 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 128 321 \$ imputé aux résultats.

L'obligation décollant de contrats de location-acquisition comprend :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux

1992	521 611 \$
1993	504 517
1994	401 010
Moins : intérêts	1 427 138
	212 801
Portion à court terme	1 214 337
	417 383
Portion à long terme	796 954 \$



5. Immobilisations

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	22 764 597 \$	1 904 591 \$	373 620 \$	24 295 568 \$
Équipement informatique	4 413 964	626 998	360 709	4 680 253
Mobilier de bureau	1 079 061	156 140	6 899	1 228 302
Équipement de bureau	604 990	54 320	22 603	636 707
Matériel roulant	94 068	22 378	33 497	82 949
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	28 956 680	2 764 427	797 328	30 923 779
Équipement technique	1 822 301	283 943	—	2 106 244
Équipement informatique	13 648	—	—	13 648
Équipement de bureau	1 835 949	283 943	—	2 119 892
Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	14 626 041 \$	1 566 419 \$	353 447 \$	15 839 013 \$
Équipement informatique	2 528 896	648 736	312 296	2 865 336
Mobilier de bureau	411 256	66 352	87	477 521
Équipement de bureau	321 241	47 108	20 816	347 533
Matériel roulant	71 845	5 762	22 111	55 496
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition	17 959 279	2 334 377	708 757	19 584 899
Équipement technique	225 424	281 423	—	506 847
Équipement informatique	1 592	1 365	—	2 957
Équipement de bureau	227 016	282 788	—	509 804
	18 186 295 \$	2 617 165 \$	708 757 \$	20 094 703 \$

4. Stocks		
Productions en cours	954 426 \$	1 020 729 \$
Fournitures et approvisionnements	1 215 582	1 380 929
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	373 319	592 234
	2 543 327 \$	2 993 892 \$

3. Avances à des coproducteurs

L'Office a avancé des fonds à des coproducteurs afin de financer temporairement une partie de leurs coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production. Ces avances sont remboursables selon les étapes de production. En contrepartie, les coproducteurs ont signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes qui leur sont dues ou qui pourraient leur être dues par Téléfilm Canada.

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

Régime de retraite

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi tel que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Prestations de cessation d'emploi

Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.



Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulé des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulé des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

Équipement technique	de 5 à 20 ans
Équipement informatique	de 3 à 10 ans
Mobilier de bureau	de 10 à 20 ans
Équipement de bureau	de 10 à 15 ans
Matériel roulant	de 5 à 10 ans

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts).

1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1939 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;

- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et

- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financer temporairement des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulé du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périt.

2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles.

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.



**Etat de l'imputation
nette cumulée sur
l'autorisation du Fonds
renouvelable pour
l'exercice terminé
le 31 mars 1991**

1991		1990
Activités d'exploitation		
Coté de l'exploitation pour l'exercice	(75 710 635) \$	(72 501 930) \$
Eléments ne touchant pas l'imputation nette		
cumulée sur l'autorisation du Fonds		
renouvelable		
Amortissement	2 617 165	2 631 118
Perte (gain) sur l'aliénation d'immobilisations	29 195	(61 963)
Augmentation de la provision	729 616	272 106
pour prestations de cessation d'emploi		
Augmentation (diminution) de la provision	45 459	(69 090)
pour vacances courues		
Diminution des éléments		
provisionnés du fonds de roulement	1 234 164	557 838
Activités d'investissement		
Acquisition d'immobilisations	(2 764 427)	(2 897 547)
Immobilisations louées en vertu de		
contrats de location-acquisition	(283 943)	(128 648)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	59 376	88 397
Activités de financement		
Credit parlementaire		
Augmentation de la valeur nette	75 349 259	73 185 610
comptable des immobilisations, net de		
l'obligation découlant de contrats de		
location-acquisition	(413 699)	(620 258)
Obligation découlant de contrats de		
location-acquisition	74 935 560	72 565 352
location-acquisition		
Paiements des obligations découlant	283 943	128 648
de contrats de location-acquisition	(355 008)	(380 263)
Diminution de l'exercice		
	(820 465)	(204 018)
Solde au début de l'exercice		
	12 727 251	12 931 269
Solde à la fin de l'exercice		
	11 906 786 \$	12 727 251 \$

État du déficit cumulé
pour l'exercice terminé
le 31 mars 1991

1991	1990
Solde au début de l'exercice	7 268 350 \$
Coût de l'exploitation pour l'exercice	75 710 635
	72 501 930
	79 833 702
Credit parlementaire - exploitation	(74 935 560)
	(72 565 352)
Solde à la fin de l'exercice	8 043 425 \$
	7 268 350 \$



**Etat des résultats
pour l'exercice terminé
le 31 mars 1991**

Dépenses (note 9)

Programmation anglaise
Production de films et autres formes
de présentations visuelles
Programme de l'Office
Production commanditée
Mise en marché de films et autres formes
de présentations visuelles

28 476 131 \$
1 804 746
10 417 058
9 575 921
38 464 255

Programmation française
Production de films et autres formes
de présentations visuelles
Programme de l'Office
Production commanditée
Mise en marché de films et autres formes
de présentations visuelles

18 348 472
1 086 558
4 024 281
23 980 675
22 718 136

Services généraux

Distribution et autres services
Recherche et développement

10 151 199
652 046
10 803 245
9 969 252

Direction et services administratifs

9 192 948
84 674 803
9 636 447
80 788 090

Revenus

Production et mise en marché de films et
autres formes de présentations visuelles
Programme d'information anglaise
Programme d'information française
Copies de films, locations et redevances
Distribution canadienne
Distribution internationale
Services et divers

1 372 823
1 092 032
2 347 793
2 320 003
1 153 509
8 286 160

Coût de l'exploitation pour l'exercice

75 710 635 \$
72 501 930 \$

Membre

[Signature]

Membre

[Signature]

Approuvé par l'Office :

20 869 097 \$	20 263 410 \$
3 863 361	5 458 901
(8 043 425)	(7 268 350)
11 906 786	12 727 251
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (note 7)	
Déficit cumulé (note 8)	

Avoir du Canada

Passif éventuel (note 10)

17 005 736	14 804 509
8 171 737	7 651 739
796 954	1 006 572
7 374 783	6 645 167
Provision pour prestations de cessation d'emploi	
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 6)	
Passif à long terme	
8 833 999	7 152 770
417 383	278 830
400 000	400 000
Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi	
Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 6)	
Avances sur productions	
Salaires et avantages courus	
Tiers	
Gouvernement du Canada	
Créditeurs	
Exigibilités	

Bilan au 31 mars 1991

Actif

1991 1990

Disponibilités	286 372 \$	242 513 \$
Encaisse		
Débiteurs		
Gouvernement du Canada	1 194 292	1 182 601
Tiers	2 708 621	2 414 391
Avances à des coproducteurs (note 3)	463 681	381 704
Stocks (note 4)	2 543 327	2 993 892
Frais payés d'avance	723 836	441 975
Immobilisations (note 5)	7 920 129	7 657 076
Coût	33 043 671	30 792 629
Moins : amortissement cumulé	20 094 703	18 186 295
	12 948 968	12 606 334

20 869 097 \$ 20 263 410 \$

Approuvé par la direction :

Stella Roy

Directeur de la Division administration, finances et personnel

John D. ...

Commissaire du gouvernement à la cinématographie



Au ministre des Communications,

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1991 et les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1991 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Pour le vérificateur général du Canada,

Raymond Dubois, FCA
Sous-vérificateur général
Ottawa, Canada
le 7 juin 1991

Ottawa, Canada
le 7 juin 1991





PELTS: POLITICS OF THE FUR TRADE

Réalisation : Nigel Markham
Production : Kent Nason

Produit par l'ONF
(Programme anglais/Alloantique)

Statuette Chris
Catégorie : Etudes sociales –
Citoyenneté (droits civils et
libertés, action communautaire,
groupes ethniques, réformes
sociales et politiques)
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

RENDEZVOUS CANADA, 1606

Réalisation : Joan Henson
Production : Bill Brind

Prix décerné pour les
costumes et les décors
7th Annual Children's Films
Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, E.-U.
du 12 au 21 octobre 1990

Mention d'honneur
Catégorie : Etudes sociales
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

RUSSIAN DIARY

Série Speaking Our Peace
Réalisation : Terre Nash
Production : Bonnie Sherr Klein,
Terre Nash,
Bonnie Sherr Klein,
Signe Johansson

Plaque de bronze Chris
Catégorie : Etudes sociales –
Relations internationales
(économie, développements
sociopolitiques, guerre et
paix)
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

TO BE/ÊTRE OU NE PAS ÊTRE

Réalisation : John Weldon
Production : David Verrill

Certificat de mérite
Catégorie : Animation Film
26th International Film
Festival
Chicago, Illinois, E.-U.
du 12 au 25 octobre 1990

TROUBLE IN THE FOREST

Réalisation : Gary Toole
Production : Gary Toole,
Craig Graham

Produit par l'ONF en collaboration
avec Cinepro Production Ltd et
CBC

Plaque de bronze
Catégorie : Etudes sociales –
Environnement (écologie,
pollution)
38th Annual International
Film and Video Festival
Columbus, Ohio, E.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

PRIX SPÉCIAL

COLIN LOW

Prix des Gouverneurs décerné
« en reconnaissance de sa
contribution exceptionnelle à
l'industrie canadienne du film »
Célébration du film canadien
Calgary, Alberta, Canada du
12 au 17 mars 1991

Au cours de la période
de mars 1990 à avril
1991, 53 distinctions
honorifiques nationales
ou internationales ont
été décernées à l'Office
national du film.

HEAD FULL OF QUESTIONS

Série *Growing Up*
Réalisation : Moira Simpson
Production : Jennifer Torrance

Produit par l'ONF
(Programme anglais/Pacifique)

Gerbe d'or décernée pour la meilleure production pour enfants

Le prix est accompagné d'une bourse de 500 \$ de la Queen City Junior Film Society.

26^e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 mai au 3 juin 1990

HOTEL CHRONICLES

Collection *Parler d'Amérique*
Réalisation : Leo Pool
Production : Eric Mitchell

Plaque d'or
Catégorie : Documentaire
(histoire — biographie)

26th International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 12 au 25 octobre 1990

A HOUSE DIVIDED: CAREGIVER ABUSE AND ELDER ABUSE

Réalisation : Lyn Wright
Production : Silvo Bosmajian
Produit par l'ONF
(Programme anglais/Ontario)

Prix *Red Ribbon*
Catégorie : Besoins particuliers — Personnes âgées
32nd Annual American Film and Video Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 28 mai au 2 juin 1990

HUNTERS AND BOMBERS

Réalisation : Nigel Markham, Hugh Brody
Production : Rex Tasker (ONF), Alon Hoyling
(Nexus Television)

Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique), Nexus Television et Channel Four Television (G.-B.)

Prix d'excellence pour le son
Escargot de lune pour le meilleur documentaire de moins de 60 minutes
Meilleur film de moins de 60 minutes du festival
Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 25 au 30 septembre 1990

IN HER CHOSEN FIELD

Réalisation : Barbara Evans
Production : Chantal Bowen
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Gerbe d'or pour le meilleur documentaire de moins de 30 minutes
26^e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 mai au 3 juin 1990

Prix de mérite
Catégorie : Télévision — Affaires publiques
Évaluation nationale des images des femmes dans les médias Inc. (Évaluation-Médias)
Toronto, Ontario, Canada
17 novembre 1990

JOURS DE PLAINE

Collection *Franco-Ouest*
Réalisation : Réal Bérard
Production : André Leduc
Thérèse Descary

Produit par l'ONF en collaboration avec les ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

Plaque d'or
Catégorie : Animation
26th International Film Festival
Chicago, Illinois, É.-U.
du 12 au 25 octobre 1990
Prix décerné au meilleur film d'animation
Célébration du film canadien
Calgary, Alberta, Canada
du 12 au 17 mars 1991

JUKE-BAR

Réalisation : Martin Barry
Production : Yves Leduc

Prix *Blue Ribbon*
Catégorie : Animation
32nd Annual American Film and Video Festival
San Francisco, Californie, É.-U.
du 28 mai au 2 juin 1990

Prix spécial du jury
Prix du public
9^e Festival mondial du film d'animation
Zagreb, Yougoslavie
du 4 au 8 juin 1990

Mention d'honneur
7th Annual International Festival of Children's Films
Chicago, Illinois, É.-U.
du 12 au 21 octobre 1990

Statuette *Chris*
Catégorie : Art et culture — Animation
38th Annual International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

Mention d'honneur
Catégorie : Films d'animation
BACA Film and Video Festival
Brooklyn, New York, É.-U.
du 9 au 29 mars 1991

JUSTICE DENIED

Réalisation : Paul Cowan
Production : Adam Symansky

Mention d'honneur
Catégorie : Art et culture
38th Annual International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

LIFE ON ICE

Réalisation : William Hansen
Production : Bruce Mackay, William Hansen, Adam Symansky

Plaque de bronze
Catégorie : Éducation
38th Annual International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

MINION MINOON

Série *Five Feminist Minutes*
Réalisation : Cathy Martin
Production : Mary Armstrong

Escargot de lune pour le meilleur court métrage documentaire
Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 25 au 30 septembre 1990



THE COMPANY OF STRANGERS

Réalisation : Cynthia Scott
Production : David Wilson

Prix d'excellence pour un rôle principal décerné à

Constance Carneau, Winnie Holden, Cissie

Meddings, Mary Meigs, Catherine Roche, Beth Webber

et Michelle Sweeney

Festival du film de l'Atlantique

Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada

du 25 au 30 septembre 1990

Prix *Federal Express* décerné

au film canadien le plus populaire du festival

9^e Festival international du film

Vancouver, Colombie

Britannique, Canada

du 28 septembre au 4 octobre 1990

Mention d'honneur pour le meilleur film

Festival of New Canadian Cinema

Indianapolis, Indiana, É.-U.

du 4 au 7 octobre 1990

Grand prix de la cité de Mannheim pour un premier

film de fiction

Le prix est accompagné d'une bourse de 20 000 DM.

Mention spéciale décernée par le jury Interfilm

39^e Semaine internationale du film

Mannheim, Allemagne

du 8 au 13 octobre 1990

Prix des Gouverneurs honorant une production

offrant le meilleur reflet d'une expérience canadienne

Célébration du film canadien Calgary, Alberta, Canada

THE CROWN PRINCE

Réalisation : Aaron Kim Johnston
Production : Joe MacDonald,

en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada

Produit par l'ONF (Programme anglais/Fraïres) en collaboration

avec Santé et Bien-être social Canada

Mention d'honneur

Catégorie : Santé et médecine

38th International Film and Video Festival

Columbus, Ohio, É.-U.

du 23 au 25 octobre 1990

Certificat (finaliste)

Catégorie : Relations humaines

International Film and Television Festival

New York, N.Y., É.-U.

25 janvier 1991

Prix du public

Festival international du film et de la vidéo d'aviation

Red Deer, Alberta, Canada

du 2 au 4 août 1990

THE DEFENDER

Réalisation : Stephen Low
Production : Charles Korowa

Produit par l'ONF (Programme anglais/Fraïres)

Prix d'excellence pour un rôle principal décerné à

Red Deer, Alberta, Canada

du 2 au 4 août 1990

THE DINGLES

Réalisation : Les Drew
Production : Bill Pettigrew

Prix *Red Ribbon*

Catégorie : Adaptations littéraires pour enfants

32nd Annual American Film and Video Festival

San Francisco, Californie, É.-U.

du 28 mai au 2 juin 1990

EDGE OF ICE

Réalisation : William Hansen
Production : Adam Symansky,

William Hansen, Bruce Mackay,

Produit par l'ONF en collaboration avec States

Filmcentral (Danemark), Multiculturalisme Canada,

Nunatsiaktut Film Society et Inuit Broadcasting Corporation

Prix spécial du jury

4^e Semaine internationale du cinéma sous-marin

San Sebastian, Espagne

du 26 au 30 novembre 1990

Plaque de bronze

Catégorie : Éducation

38th Annual International Film and Video Festival

Columbus, Ohio, É.-U.

du 23 au 25 octobre 1990

ENFANTILLAGE/ KID STUFF

Réalisation : Pierre MacLaurin
Production : Yves Leduc

Prix du festival décerné au meilleur film traitant des

relations humaines

21th Annual International Festival of Children's Films

Chicago, Illinois, É.-U.

du 12 au 21 octobre 1990

ETERNAL EARTH

Réalisation : Larry Weinstein
Production : Larry Weinstein

(Rhombus Media Inc.), Peter Kadoris

Barbara Willis Sweete (ONF)

Produit par Rhombus Media Inc.

Certificat *Electra*

Catégorie : Beaux-Arts et arts de la scène

18th International Educational Film Festival

Birmingham, Alabama, É.-U.

du 4 avril au 4 mai 1990

FROM FLORES

Réalisation : Stephen McCrum
Production : Sverdrup & Eriksson

Produit par l'ONF (Programme anglais/Fraïres)

Certificat d'excellence

PMA Media Festival (Pacific Instructional Media Association)

Victoria Colombie-Britannique

Canada

9 novembre 1990

CHÈRE AMÉRIQUE

Collection *Parler d'Amérique*
Réalisation : Marilyn Mallet
Production : Eric Michiel
Prix de la SCAM (Société civile des auteurs multimédia) décerné au meilleur documentaire de création
Le prix est accompagné d'une bourse de 50 000 FF.
4^e Festival international de programmes audiovisuels Cannes, France
du 10 au 15 janvier 1991

LES CHRONIQUES DE L'ATLANTIQUE

Réalisation : Marc Poulin, Herménégilde Chénasson, Rodolphe Caron, Ginette Pellerin, Gilles Bélanger (ONF), Pierre Duceppe (Phare-Est Inc.)
Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF
(Programme français/Acadie)
Prix spécial
Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 25 au 30 septembre 1990

BUILDING A CONSERVER SOCIETY

Série *Conserving for Tomorrow*
Réalisation : Claire Helman
Production : Tamara Lynch
Médaille d'argent
Catégorie : Film fixe sonore
International Film and Television Festival
New York, N.Y., É.-U.
25 janvier 1991

THE CAT CAME BACK

Réalisation : Cordell Barker
Production : Richard Condie, Cordell Barker
Produit par l'ONF
(Programme anglais/Fratries)
Prix A.T.O.M.
Hautement recommandé pour le *Children's Award* dans la catégorie *Outre-mer*
Prix A.T.O.M. (pour courts métrages éducatifs)
The Australian Teachers of Media and Videotapes Melbourne, Australie
4 mai 1990

Prix *Silver Apple*
Catégorie : Animation
20th National Educational Film and Video Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 23 au 28 mai 1990

... COMME UN VOLEUR

Réalisation : Michel Langlois
Producteur : Monique Lévesque
Coproduit par l'ONF et Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc.
Prix *Guy-L'Écuyer* décerné à la meilleure actrice (Andrée Lachapelle) par les Rendez-vous du cinéma québécois et France Film
9^e Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada
du 7 au 16 février 1991

ACID RAIN, A NORTH AMERICAN CHALLENGE

Réalisation : Gary Toole
Production : Gary Toole, Craig Groom
Mention d'honneur
Catégorie : Études sociales
38th Annual International Film and Video Festival
Columbus, Ohio, É.-U.
du 23 au 25 octobre 1990

L'ÂME SCEUR

Réalisation : Ginette Pellerin
Production : Gilles Bélanger (ONF), Pierre Duceppe (Phare-Est Inc.)
Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF
(Programme français/Acadie)
Prix d'excellence pour le scénario (Ginette Pellerin, Hélène Harbec)
réalisation (Ginette Pellerin) les plus prometteurs (Ginette Pellerin, Andrew Ellis, Tom Fitzgerald)
Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada
du 25 au 30 septembre 1990

BETWEEN THE WALLS/PRIS AU PIÈGE

Série *Mieux voir/Look Again*
Réalisation : Bill Maylone
Production : George Johnson
Produit par l'ONF
(Programme anglais/Pacifique)
Certificat de mérite
PIMA Media Festival (Pacific International Media Association)
Victoria, Colombie-Britannique, Canada
9 novembre 1990

BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER

Réalisation : Sylvia Hamilton, Claire Prieto
Production : Shelagh Mackenzie
Produit par l'ONF
(Programme anglais/Atlantique)
Prix *Kathleen Shannon* pour le meilleur documentaire
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 000 \$.
26^e Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan, Canada
du 30 mai au 3 juin 1990

Laboratoire
Métrage de pellicule développée
et facturée (en pieds) :

Caméra
Métrage tourné (en heures) :

Montage de négatifs

Préproduction
Heures facturées :

Son et projection
Heures facturées :

Sonothèque
Effets visuels

Service vidéo

Ingénierie

Services techniques et artistiques			
1988-1989	1989-1990	1990-1991	
291 186	506 217	250 049	35 mm monochrome
1 578 288	2 398 405	2 514 022	35 mm couleur
1 048 378	809 883	647 970	16 mm monochrome
10 384 228	10 113 544	9 820 036	16 mm couleur
Total			
13 302 080	13 828 049	13 232 077	
8 776	9 788	8 179	Heures facturées
2	10	4	35 mm monochrome
53	72	109	35 mm couleur
66	69	56	16 mm monochrome
1 009	1 278	1 400	16 mm couleur
Total			
1 130	1 429	1 569	
4 396	4 453	4 495	Techniciens et techniciennes — ONF
7 247	6 484	7 201	— contractuels
5 433	5 800	4 901	Menuisiers et menuisières — ONF
40	334	870	— contractuels
Total			
17 116	17 071	17 467	
5 683	7 397	6 433	Salles d'enregistrement (note 1)
7 583	8 608	7 133	Repiquage et centrale sonore
7 532	9 815	7 265	Salles de projection
5 840	5 428	4 926	Preneurs et preneuses de son — ONF
6 453	5 870	8 633	— contractuels
Total			
33 091	37 118	34 390	
369 718	398 118	299 614	Repiquage (en pieds)
180 666	194 700	482 154	Métrage tourné (en pieds)
6 094	6 920	7 619	Heures facturées :
3 068	2 984	3 153	animation et optique
8 713	11 532	9 100	typographie et photomécanique
5 483	4 903	5 766	graphistes
			imprimerie
Total			
23 358	26 339	25 638	
8 253	6 276	4 002	Vidéocassettes facturées — ONF
19 921	37 066	47 133	— contrats
Total (vidéocassettes)			
28 174	43 342	51 135	
31	30	35	Heures facturées :
770	792	843	repiquage vidéo à film
4 011	4 367	5 000	repiquage télécinéma — copie de travail
1 703	2 052	2 202	repiquage magnétoscopique
781	787	888	RankCintel — copie maîtresse
			Chyron — titrage et sous-titrage
Total (heures)			
7 296	8 028	8 968	
28 863	27 936	25 484	Heures facturées

Note 1 : Afin de refléter la redéfinition des tâches, les heures facturées par la centrale sonore sont maintenant présentées avec le repiquage. Ces heures s'élevaient à 1 587 en 1990-1991, à 1 986 en 1989-1990 et à 2 123 en 1988-1989.

Distribution

Distribution internationale

1990-1991

1989-1990

Missions diplomatiques

Sommaire des copies mises en distribution

par l'ONF à l'étranger

Prêts effectués par l'entremise

des missions diplomatiques :

Etats-Unis

Europe et Moyen-Orient

Asie — Pacifique

Amérique latine — Caraïbes

Afrique

169

183

1 029

1 601

2 399

2 874

1 733

4 682

12 535

23 783

1 040

1 479

18 736

34 419

Distribution internationale — Contrats négociés

Télévision

Distribution en salles

Distribution non commerciale*

93

105

12

10

74

83

179

198

Ventes de produits

Copies de films

ONF Distributeurs

Vidéocassettes

ONF

Distributeurs

Produits multimédias

1990-1991

1989-1990

485

553

85

50

2 506**

1 839

27 357

584

2

10

30 435

3 036

Revenus

Etats-Unis

Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue

anglaise

Europe et Afrique de langue française

Asie — Pacifique

Amérique latine — Caraïbes

Divers

1990-1991

1989-1990

776 729 \$

806 603 \$

141 717

—

2 613 540 \$

2 320 003 \$

Total

* Incluant les contrats de vente, location, reproduction électronique et distribution de vidéocassettes grand public.

** Du presque uniquement à la vente de plus de 26 000 exemplaires de deux compilations par un distributeur en Angleterre.



Distribution

Distribution canadienne

1990-1991 1989-1990

Télévision		Nombre de télédiffusions			
		en français		646	
		en anglais		4 607	
Total				5 253	
		Distribution en salles		90	
		copies de 35 mm		114	
		copies de 16 mm		60	
Total				174	
		Distribution non commerciale		177 702	
		Prêts et locations — ONF		193 757	
		Programme des dépôts de vidéocassettes		215 715	
		Prêts — partenaires		393 417	
Total				302 291	
		Ventes		25 464	
		Vidéocassettes		23 492	
		Copies de 16 mm		791	
		Produits multimédias		11 048	
Total				35 331	
		Revenus		485 334 \$	
		Redevances		411 170 \$	
		Télévision			
		Distribution commerciale et		228 427	
		non commerciale		313 536	
		Ventes de films et vidéocassettes		1 195 151	
		Locations		427 936	
Total				2 319 274 \$	
				2 347 793 \$	

Production

Programmes français et anglais

Productions de l'ONF

Coproductions (1)

Total

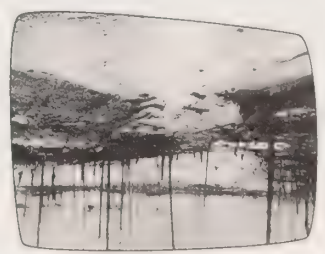
Productions de l'ONF	Coproductions (1)	Total
13	22	35
19	45	64
8	—	8
—	2	2
2	—	2
—	1	1
6	—	6
1	—	1

Productions originales	70	119 (2)
Versions françaises de films originaux en français	4	11
Versions anglaises de films originaux en français	1	4
Versions bilingues de films originaux en français	1	1
Versions espagnoles de films originaux en français	—	6
Versions ukrainiennes de films originaux en français	1	1
Versions internationales de films originaux en français	—	1
Versions vidéo abrégées de films originaux en français	1	1
Versions françaises de bandes-annonces originales en français	—	5

Total des versions	22	31
Total de la production 1990-1991	71	150

Note 1 : Comprend les films produits en collaboration, en association ou avec la participation de l'ONF ainsi que les films produits par le secteur privé pour l'ONF

Note 2 : Si un film a été produit en 35 mm et réduit en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques.



Uranium

47 min 59 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

47 min 59 s couleur 16 mm, vidéo

Version française du documentaire original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)

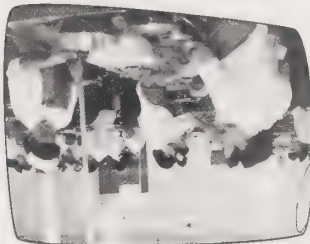


Le Vendredi de Jeanne Robinson

Série Fictions 16/26

25 min 55 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original en français
Produit par l'ONF avec la participation de la Société de radio-télévision du Québec et de la Société générale des industries culturelles — Québec



"We're the Boss!"

29 min 24 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique et Pro-gramme français/Acadie) en association avec le ministère de l'Industrie de l'Île-du-Prince-Édouard et Atlantique Canada Opportunités Agency



When the Day Comes

28 min 47 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

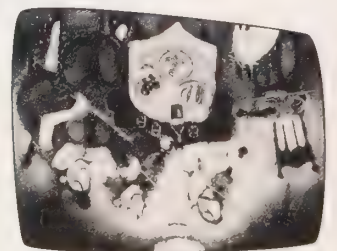


Where Credit Is Due

27 min 38 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Coproduit par Morga Productions Inc. et l'ONF, avec la participation de l'Agence canadienne de développement international et Appvisionnement et Services Canada



Strings/Cordes

10 min 19 s couleur
35 mm, 16 mm, vidéo

Film d'animation original

multilingue
Produit par l'ONF

Sur les traces de la déesse

54 min 29 s couleur 16 mm, vidéo

Version française du docu-
mentaire original en anglais
Goddess Remembered
Produit par l'ONF

Téléfictions — Phase III (série)

... comme un voleur



Terre à taire

16 min 10 s couleur vidéo

Film de fiction original en

français

Produit par l'ONF dans le

cadre du programme conjoint

Média-Sphère de l'ONF et de

l'Agence canadienne de

développement international



The Ticket Back

49 min 31 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original en

anglais

Produit par l'ONF



To the Queen Mother from Canada with Love

27 min 57 s couleur vidéo

Documentaire original en

anglais

Produit par l'ONF

Version française du
documentaire original en
anglais *The Burning Times*
Produit par l'ONF

Tell Me a Story — Part II (série) The Cremation of Sam McGee (2^e partie) Has Anybody Seen my Umbrella? Raven's Feather Dance — A Creation Legend



Toying with Their Future

30 min 4 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en

anglais

Produit par l'ONF



Transplant — The Breath of Life

50 min 12 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en

anglais

Coproduit par Camera One

Films Ltd. et l'ONF (Programme

anglais/Ontario), en associa-

tion avec TVOntario et avec la

participation de Ontario Film

Development Corporation



Toivo Child of Hope

26 min 48 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en

anglais

Produit par Alter-Ciné Inc.

avec la participation de

l'ONF



Tristesse modèle réduit

83 min 18 s couleur vidéo

Film de fiction original en

français

Coproduit par la Coop Vidéo

de Montréal et l'ONF, avec

la participation de Téléfilm

Canada et la Société gène-

rale du cinéma du Québec



Une histoire inventée

90 min 42 s couleur 35 mm

Film de fiction original en

français

Coproduit par le Groupe

Téléscène, les Productions

C.M. Luca et l'ONF, avec la

participation de Téléfilm

Canada, la Société générale

des industries culturelles —

Québec, Super Écran et

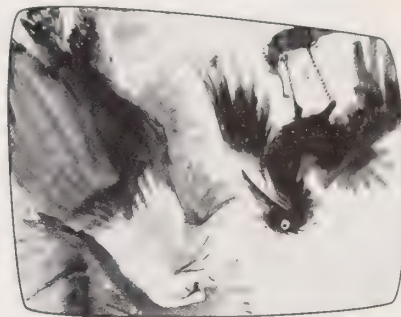
Radio-Québec



Rafales

87 min couleur 35 mm, vidéo

Film de fiction original en français
Produit par Asko Film Productions Inc. en association avec l'ONF et le Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec et Super-Ecran



Raven's Feather Dance — A Creation Legend

Série Tell Me a Story — Part II

9 min 2 s couleur vidéo

Film d'animation éducatif original en anglais
Produit par l'ONF



Remous

74 min 26 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en français

Produit par l'ONF

The Road to Total War

Série War

56 min 55 s couleur vidéo

Version espagnole du documentaire original en anglais
Produit par l'ONF

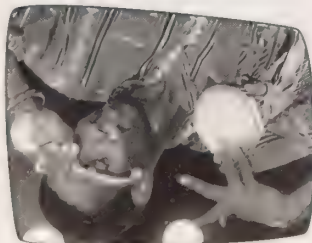


Le Royaume ou l'Asile

94 min 30 s couleur vidéo

Film de fiction original en français

Coproduit par Les Productions Quatre Vins Neufs et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec et le Conseil des Arts du Canada



Shared Rhythm/Rythme du monde

25 min 5 s couleur vidéo

Documentaire original en anglais

Coproduit par Jenfilms Inc. et l'ONF (Programme anglais/Ontario) en association avec la Canadian Broadcasting Corporation et avec la participation de la Société Radio-Canada, Téléfilm Canada, Approuvements et Services Canada et l'assistance de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

The Short Story (série)

The Phoenix



Simon les nuages

81 min 56 s couleur 35 mm, vidéo

Film de fiction original en français

Coproduit par Les Films Vision 4 Inc. et l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec et Super-Ecran



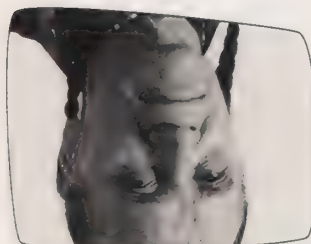
Snowballs and Sables et Neige

Série Look Again/Mieux voir

8 min 15 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original multilingue

Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)



The Spirit Within

51 min 25 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest), avec la participation de TVOntario et Access Alberta

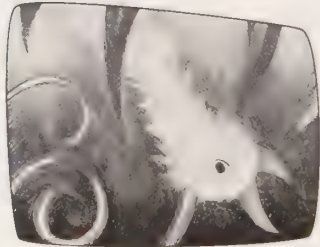


Still Waters: The Poetry of P.K. Page

38 min 2 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Produit par l'ONF



The Phoenix
Série *The Short Story*
10 min 34 s couleur
35 mm, 16 mm, vidéo

Film d'animation original
en anglais
Produit par l'ONF



Pour tout dire — Junior 1
Série *Pour tout dire*
21 min 37 s couleur vidéo

Documentaire-fiction original
en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État du Canada et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes Inc.



Playing for Keeps
Série *Feminization of Poverty*
38 min 37 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Version internationale du documentaire original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Ontario)



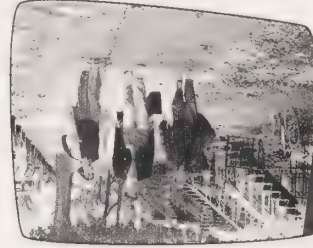
Pour l'amour du stress
58 min 43 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en français
Produit par l'ONF

Pour tout dire (série)
Pour tout dire — Junior 1
Pour tout dire — Junior 2

Documentaire-fiction original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Secrétariat d'État du Canada et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes Inc.

Pour tout dire — Junior 2
Série *Pour tout dire*
22 min 36 s couleur vidéo

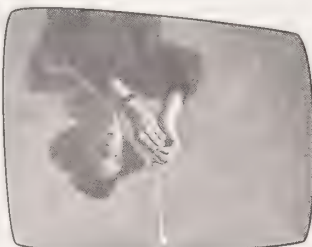


The Power of Time
28 min 44 s couleur 16 mm, vidéo

Version anglaise du documentaire original en français *Les Pouvoirs de l'âge*
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Le Prince héritier
37 min 37 s couleur 16 mm, vidéo

Version française du film de fiction original en anglais *The Crown Prince*
Produit par l'ONF en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada



Princes in Exile
103 min 4 s couleur 35 mm, vidéo

Film de fiction original en anglais
Coproduit par Cinépix Inc. et l'ONF en association avec la Canadian Broadcasting Corporation et avec la participation de Téléfilm Canada

The Profession of Arms
Série *War*
56 min 48 s couleur vidéo

Version espagnole du documentaire original en anglais
Produit par l'ONF

Quelle Pile!
28 min 44 s couleur 16 mm



Documentaire original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes



Québec et Associées
52 min 10 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en français
Produit par l'ONF



Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse
Série *Enjeux d'une nation*
92 min 15 s couleur vidéo

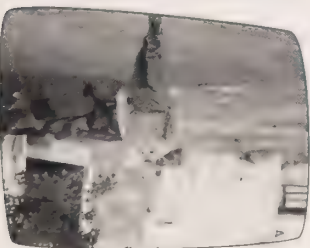
Documentaire original en français
Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada



Pas le temps d'arrêter

29 min 5 s couleur 16 mm, vidéo

Version française du documentaire original en anglais
No Time to Stop
 Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes



People and Science — A Last Crop of Houses

Série *People and Science*

10 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire-fiction original en anglais
 Produit par l'ONF

People and Science (série)

A Last Crop of Houses

Philippines terre d'errance

50 min 55 s couleur 16 mm, vidéo

Version française du documentaire original en anglais
Holding Our Ground
 Produit par l'ONF en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le ministère de l'Ontario, l'Habitat et le Programme des Nations Unies pour le développement

Notes on Nuclear War

Série *War*

56 min 50 s couleur vidéo

Version espagnole du documentaire original en anglais
 Produit par l'ONF

La Nouvelle au village/The New Girl in Town

Collection *Franc-Quest*

22 min 44 s couleur vidéo

Version bilingue du documentaire-fiction original en français *La Nouvelle au village*

Produit par l'ONF en collaboration avec les ministères de l'Éducation du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

Nouvelles Alliances

29 min couleur 16 mm, vidéo

Version française du film original en anglais *Rendez-vous Canada, 1606*
 Produit par l'ONF en collaboration avec Parcs Canada



La Nuit du visiteur

13 min 4 s couleur 35 mm, vidéo

Film de fiction original en français
 Coproduit par l'ACPAV et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et la Société générale des industries culturelles — Québec



Oliver Jones in Africa

53 min 24 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais
 Coproduit par Les Ateliers audio-visuels du Québec et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada, TVOntario, Approvisionnement et Services Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec et Film Transit

Pachamama

29 min 14 s couleur vidéo

Version espagnole du documentaire original en français *Cinq siècles après*
 Produit par l'ONF avec la participation du Fonds international de développement agricole et l'Agence canadienne de développement international

Parler d'Amérique (collection)

Chère Amérique Hotel Chroniques

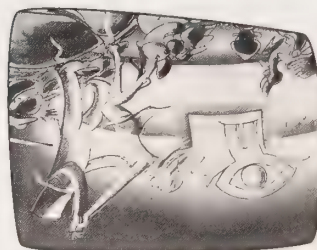
Laughter in My Soul

27 min 50 s couleur vidéo

Version ukrainienne du documentaire original en anglais

Produit par l'ONF en collaboration avec

Multiculturalisme Canada



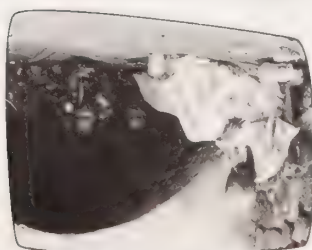
Look Again/Mieux voir (série)

français Les Miroirs du temps

Version anglaise du film d'animation original en français

Mirrors of Time

23 min 9 s couleur 35 mm



Night and Silence

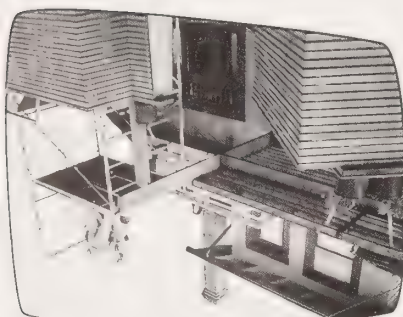
48 min 40 s couleur vidéo

Documentaire original en anglais

Produit par Alter-Ciné Inc. avec la participation de

Téléfilm Canada, en association avec l'ONF et

TVOntario



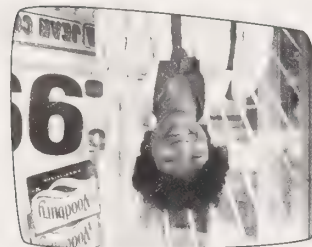
Night/La Nuit

Série Look Again/Mieux voir 9 min 8 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original multilingue

Produit par l'ONF (programme anglais/

Pacifique)



No Time to Stop

29 min 5 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Produit par l'ONF en collaboration avec le

Programme fédéral des femmes

Library PSA

Bandes-annonces originales en anglais

30 s chacune couleur vidéo

Library PSA - Atlantic

English

Library PSA - Generic

English

Library PSA - North

West English

Library PSA - Ontario

English

Library PSA - Québec

English

Produit par l'ONF

Library PSA

Versions françaises des bandes-annonces originales en anglais

30 s chacune couleur vidéo

Library PSA - Atlantic

French

Library PSA - Generic

French

Library PSA - North

West French

Library PSA - Ontario

French

Library PSA - Québec

French

Produit par l'ONF

Between the Walls/

Pris au piège

Connections/

Les Os mécaniques

Journey of the Blob/

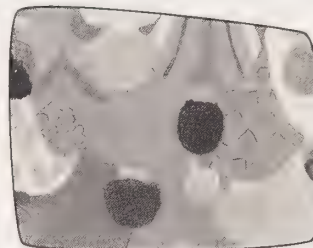
Voyage sans fin

Night/La Nuit

Snowballs and

Sandcastles/

Sable et Neige



Meeting Place

Série Canada: True North 52 min 5 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en anglais

Produit par l'ONF avec la participation de WTVS

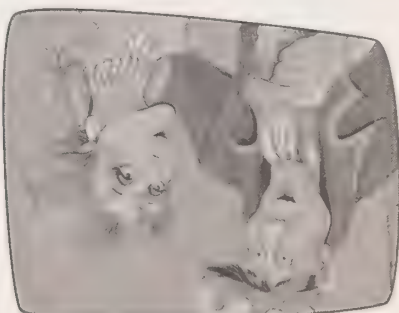


Les Miroirs du temps

23 min 9 s couleur 35 mm, 16 mm, vidéo

Film d'animation original en français

Produit par l'ONF



Has Anybody Seen My

Umbrella?

Série Tell Me a Story —

Part II

Vidéo original en anglais

Produit par l'ONF



L'Invincible (Mali -

Afrique)

18 min 45 s couleur vidéo

Film de fiction original en

français

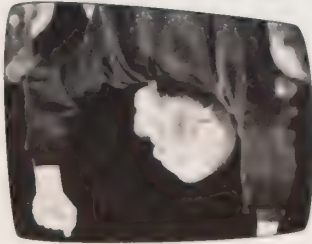
Produit par l'ONF dans le

cadre du programme conjoint

Média-Sphère de l'ONF et de

l'Agence canadienne de

développement international



John Wyre — Drawing

on Sound

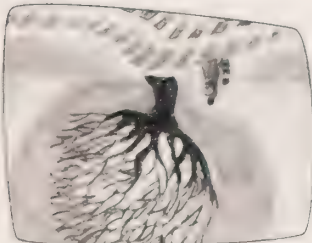
26 min 25 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en

anglais

Produit par Rhombus Media

Inc. pour l'ONF



Jours de plaine —

L'Arrière-scène

23 min 35 s couleur vidéo

Documentaire original en

français

Coproduit par la Société

Radio-Canada et l'ONF



Joseph K — L'Homme

numéro 7

54 min 29 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire-fiction original en

français

Produit par l'ONF



Journey of the Blob/

Voyage sans fin

Série Look Again/Mieux voir

9 min 52 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original

multilingue

Produit par l'ONF

(Programme anglais/

Pacifique)



Karate Kid

21 min 3 s couleur 35 mm

Film d'animation original en

anglais

Produit par l'ONF

(Programme anglais/Ontario)

en association avec Street

Kids International et avec la

Bien-être social Canada

l'Organisation mondiale de

la santé et l'Unicef

74 min 25 s couleur 16 mm, vidéo

Version anglaise du

documentaire original en

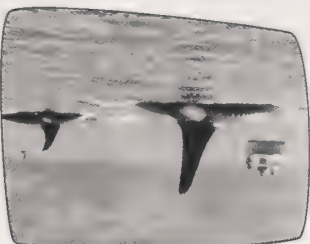
français

Produit par l'ONF

74 min 25 s couleur 16 mm, vidéo

Collection Parler d'Amérique

Hotel Chronicles



Island of Whales

54 min 54 s couleur 16 mm

Documentaire original en

anglais

Coproduit par l'ONF

(Programme anglais/

Pacifique), Island of Whales

Productions Ltd., avec la

participation de CHCH,

NOVA, Environnement

Canada, Central TV, British

Columbia Films, Téléfilm

Canada et BC TV

Faithful Women (série)**Part 1 — Gathering**

53 min 7 s couleur vidéo

Part 2 — Texts and

53 min 14 s couleur vidéo

Part 3 — Harmony

53 min 40 s couleur vidéo

Part 4 — Working

53 min 25 s couleur vidéo

Part 5 — Priorities

53 min 15 s couleur vidéo

Part 6 — Thorough**Ignorance or Design:****A Discussion of****Stereotypes**

53 min 5 s couleur vidéo

Part 7 — I'll Never

53 min 5 s couleur vidéo

Forget You

53 min 5 s couleur vidéo

Documentaires originaux en

anglais

Produit par l'ONF en

association avec Vision T.V.

**Falling Over Backwards**

103 min 45 s couleur 35 mm, vidéo

Film de fiction original en

anglais

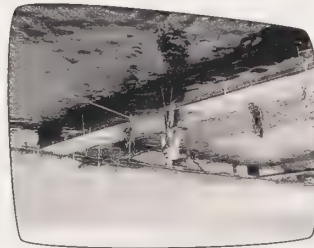
Produit par Kanfilm

Productions Inc., Moving

Image Productions Inc., et

l'ONF, avec la participation de

Investors

Feminization**of Poverty (série)****Playing for Keeps****Fish Wars**

46 min 35 s couleur vidéo

Documentaire original en

anglais

Produit par l'ONF

(Programme anglais/

Pacifique)

The Forbidden Land

58 min 33 s couleur 16 mm

Documentaire original en

anglais

Produit par International

Cinema Inc. en association

avec l'ONF, The Press and

The Public Project Inc. et PBS

**Fragments of a****Conversation on****Language**

19 min couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en

anglais

Produit par l'ONF

Franc-Ouest (collection)**La Nouvelle au****village/The New Girl****in Town****From Flores**

12 min 14 s couleur

35 mm, 16 mm, vidéo

Film d'animation original

en anglais

Produit par l'ONF

(Programme anglais/

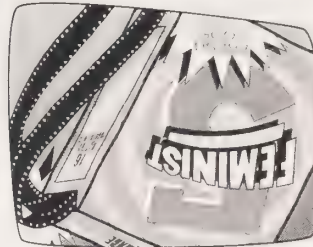
Pacifique)

Le Vendredi de Jeanne**Fictions 16/26 (série)**

Produit par l'ONF

Collection de quatorze docu-
mentaires ou films de fiction
originaux en anglais et deux
en français réalisés par des
cinéastes indépendantes**Five Feminist Minutes**

113 min 40 s couleur 16 mm, vidéo

**From the Shore****Women****Série African Market**

15 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en

anglais

Coproduit par Morog

Productions Inc., l'ONF,

l'Agence canadienne de

développement international

et Approvisionnement et

Services Canada

Goodbye War**Série War**

56 min 26 s couleur vidéo

Version espagnole du film

original en anglais

Produit par l'ONF

The Great Electrical**Revolution**

23 min 50 s couleur 16 mm

Film de fiction original en

anglais

Produit par l'ONF

(Programme anglais/Pacifique)

et Great Electrical Motion

Picture Production Inc., avec

la participation de Téléfilm

Canada, Saskatchewan West

TV et Regina Motion Picture &

Sound



The Deadly Game

Série War
of Nations
Version espagnole du
documentaire original en
anglais
Produit par l'ONF

46 min 5 s couleur 16 mm, vidéo

Version française du
documentaire original en
anglais *Rivers to the Sea*
Produit par l'ONF

Les Dingues

7 min 47 s couleur 35 mm, vidéo

Version française du film
d'animation original en
anglais *The Dingies*
Produit par l'ONF



Dire de Compagnons

53 min 45 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en
français
Produit par l'ONF

Enfannillage/Kid Stuff

5 min 53 s couleur
35 mm, 16 mm, vidéo

Film d'animation original
multilingue
Produit par l'ONF



**La Double Histoire
d'Odile**
26 min 22 s couleur 16 mm, vidéo
Film de fiction original en
français
Produit par l'ONF



Enfants d'ici... enfants d'ailleurs

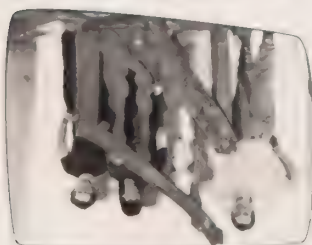
45 min 1 s couleur vidéo

Vidéo original en français
avec guide d'accompagne-
ment, carte, affiche et autres
documents
Coproduit par l'ONF et
l'Agence canadienne de
développement international



En r'montant l'escalier

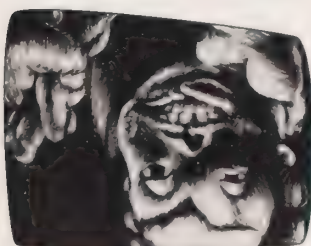
50 min 23 s couleur 16 mm, vidéo
Documentaire original en
français
Produit par l'ONF



Entre deux sœurs

10 min 26 s couleur
35 mm, 16 mm, vidéo

Film d'animation original
en français
Produit par l'ONF



Enquête de famille

19 min 54 s couleur vidéo

Vidéo original en français
avec guide d'accompagne-
ment



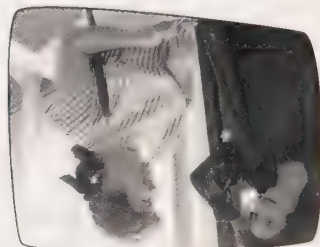
Fair Trade

Série *African Market Women*
26 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en
anglais

Coproduit par Morag
Productions Inc., l'ONF,
l'Agence canadienne de
développement international
et Approuvements
Canada





Chère Amérique

Collection Parler d'Amérique
51 min 33 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en français
Coproduit par l'ONF, Les Productions d'Amérique française Inc., l'Institut national de l'audiovisuel (France), avec la participation de Téléfilm Canada, la Société Radio-Canada et TV5

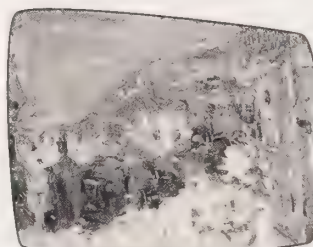
Les Chroniques de l'Atlantique (série)

L'Âme sœur



Cinq siècles après

53 min 35 s couleur 16 mm
Documentaire original en français
Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international



The Colours of My Father, a Portrait of Sam Borenstein

29 min couleur 35 mm, vidéo

Documentaire original en anglais
Coproduit par Imageries et l'ONF en association avec TVOntario, et avec la participation de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec et le ministère des Affaires culturelles du Québec



... comme un voleur

Série Téléfilms — Phase III
83 min 23 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original en français
Coproduit par l'ONF et les Producteurs T.V.-Films Associés Inc., avec la participation de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec et Radio-Québec



The Company of Strangers

100 min 51 s couleur 35 mm, vidéo

Film de fiction original en anglais
Produit par l'ONF

The Company of Strangers — EPK

25 min 40 s couleur vidéo

Vidéo original en anglais
Produit par l'ONF

The Company of Strangers

2 min couleur 35 mm

Bande-annonce originale en anglais
Produit par l'ONF

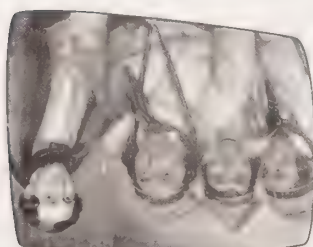


Connections/

Les Os mécaniques

Série Look Again/Mieux voir
10 min 3 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original multilingue
Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)



La Conquête de l'Amérique II

69 min 45 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en français
Produit par l'ONF



Creative Process: Norman McLaren

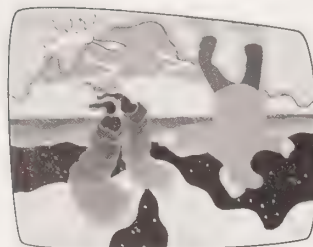
116 min 32 s couleur 16 mm

Documentaire original en anglais

52 min 10 s couleur vidéo

Version abrégée du documentaire original en anglais

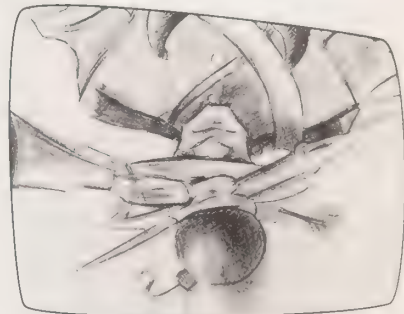
Coproduit par l'ONF, la Canadian Broadcasting Corporation et Channel Four



The Cremation of Sam McGee

Série Tell Me a Story — Part II
7 min 27 s couleur vidéo

Film d'animation original en anglais
Produit par l'ONF



Bandes-annonces
Ottawa 90

3 min 51 s couleur 35 mm, vidéo

Bande-annonce originale

bilingue
Produit par l'ONF



Between the Walls/
Pris au piège

Série Look Again/Mieux voir
10 min 18 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original
multilingue
Produit par l'ONF
(Programme anglais/
Pacifique)



Between Two Worlds

57 min 37 s couleur vidéo

Documentaire original en

anglais
Produit par Investigative

Productions Inc., cofinancé
par Téléfilm Canada, Ontario

Film Development Corporation,
Canadian Broadcasters,

Foreign Broadcasters et
l'ONF (Programme anglais/
Ontario)



Blockade: Algonquins
Defend the Forest

26 min 45 s couleur 16 mm, vidéo

Documentaire original en

anglais
Produit par l'ONF

Emission 4
Fields of Sacrifice
Canada at War: Road
to Ortona

88 min 50 s couleur vidéo

88 min 50 s couleur vidéo

Emission 3
Bethune

88 min 50 s couleur vidéo

2^e partie

Saga of Hal C. Banks

Emission 2

88 min 50 s couleur vidéo

1^{re} partie

Saga of Hal C. Banks

Emission 1

Britain on Britain
(série)

Volcano
Emission 13

Documentaires originaux en
anglais
Coproduit par l'ONF
(Programme anglais/Nord-
Ouest) et Access Network



The Burning Times

56 min 10 s couleur 16 mm, vidéo

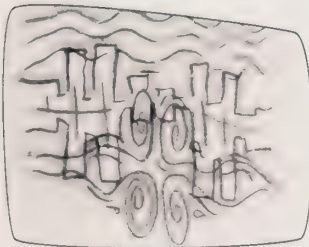
Documentaire original en

anglais

Produit par l'ONF

Canada: True North
(série)

Meeting Place



Canada Vignettes:
Para Sight

1 min
couleur 35 mm, vidéo

Film d'animation original en
anglais
Produit par l'ONF

Emission 8
King of the Hill
Trip Down Memory Lane
88 min 50 s couleur vidéo

Emission 9
The Champions
3^e partie
The Final Battle
90 min 42 s couleur vidéo

Emission 10
Never a Backward Step
88 min 50 s couleur vidéo

Emission 11
The Dionne Quintuplets
90 min 16 s couleur vidéo

Emission 12
Paperland: The
Bureaucrat Observed
88 min 50 s couleur vidéo

African Market Women
(série)

Fair Trade
From the Shore
Where Credit is Due



After the Montreal
Massacre

Documentaire original en
anglais
Coproduit par la Canadian
Broadcasting Corporation
(Man Alive) et l'ONF

Aids in Africa

Documentaire original en
anglais
Coproduit par Roger Pyke
Productions Ltd. et l'ONF
(Programme anglais/Ontario)



L'Âme sœur
Série Les Chroniques de
l'Atlantique

Documentaire original en
français
Coproduit par les Productions
du Phare-Est Inc. et l'ONF
(Programme français/Acadie),
en collaboration avec la
Société Radio-Canada et avec
la participation de Téléfilm
Canada

Anybody's Son Will Do
Série War

56 min 43 s couleur vidéo
Version espagnole du
documentaire original en
anglais
Produit par l'ONF



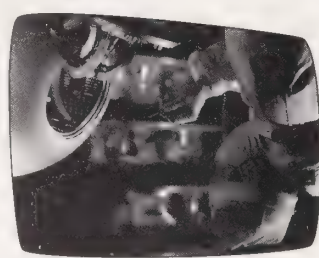
Apprendre... ou à laisser

Documentaire original en
français
62 min 42 s couleur 16 mm, vidéo
Produit par l'ONF



The Apprentice/
L'Apprenti

9 min couleur 35 mm
Film d'animation original
multilingue
Produit par l'ONF
(Programme anglais/
Prairies)



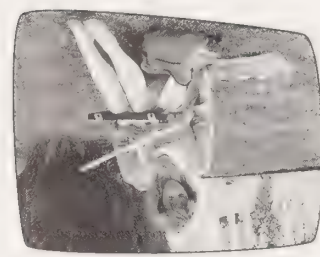
Aqua bon

Film de fiction original en
français
21 min 30 s couleur vidéo
Produit par l'ONF dans le
cadre du programme conjoint
Média-Sphère de l'ONF et de
l'Agence canadienne de
développement international



Au Chic Resto Pop

Documentaire original en
français
84 min 48 s couleur 16 mm
Produit par l'ONF



Baby Blues

Film de fiction original en
anglais
24 min 30 s couleur 16 mm, vidéo
Produit par l'ONF
(Programme anglais/
Pacifique)

Mentionnons, en dernier lieu, la relance de la revue technique *Perforations* qui s'adresse plus particulièrement à l'industrie et au milieu cinématographiques. Plus de mille copies de sa dixième édition portant sur l'animation ont été distribuées, notamment lors du Festival international d'Annecy.

Par ses nombreuses activités, la Direction des services et de la formation contribue largement à la réputation d'excellence de l'ONF et constitue depuis plus d'un demi-siècle un laboratoire de création unique en son genre.



Le Service de la recherche et du développement technique a étudié les nouvelles technologies et leurs applications à la production et à la reproduction d'images et de sons. Il a ainsi développé de nouveaux produits, systèmes et services innovateurs et commercialisables par les entreprises canadiennes, diffusé l'information sur ces produits et en a fait la promotion à l'échelle nationale et internationale.

Souignons qu'en 1990-1991 a eu lieu la première mondiale du système de sous-titrage électronique Ciné-texte^{MD}, lors de la projection-gala du **Fantôme de l'Opéra**, l'œuvre classique de 1925, à la Place des Arts, au profit de la Cinémathèque québécoise.

Digi:Sync^{MD}, fabriqué par la société Research in Motion, en vertu d'une entente contractuelle intervenue avec le Service de la recherche et du développement technique, a dépassé les ventes prévues. Le système a été installé dans des laboratoires à Hollywood et ailleurs aux États-Unis, en Australie, en Espagne, au Royaume-Uni et en Suède.

Le Service de la recherche et du développement

technique collabore étroitement avec les studios d'animation français

et anglais. Ainsi, le logiciel Animaster^{MD}/AnimasterTM a

été installé au banc 46 du Service des effets visuels.

Ce logiciel a subi avec succès ses premiers essais,

lors du tournage de **Divine Fate** d'Ishu Patel et

Dragon Bones de Marcy Page. Une analyse des

exigences relatives à l'animation de marionnettes par

un bras manipulateur ou une rampe a été menée et le

Service poursuit présentement l'étude d'un programme

d'animation et de simulation.

En montage sonore, la

Recherche et le développement technique a développé

un logiciel de génération de feuilles de mixage et de

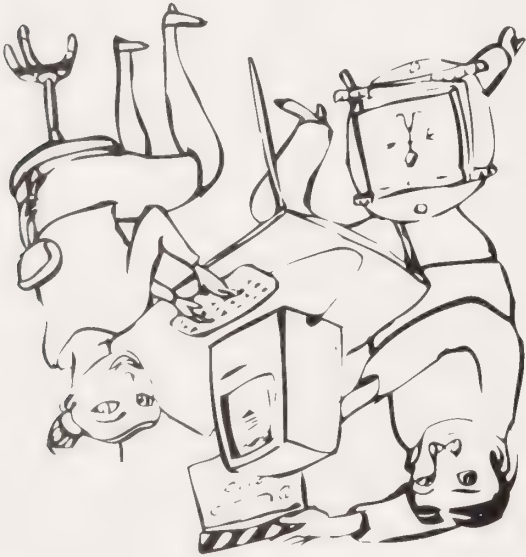
montage sonore, dont les versions 1.0 et 2.0 ont été

mises à l'essai. **Les Miroirs du temps**, de Jean-Jacques Leduc, a le premier

utilise le système Génie du son^{MD}, conçu pour la recherche, l'audition et la reproduction des effets sonores dans un environnement numérique. Souignons par ailleurs l'ajout de la fonction « auto-conform » sur le système de montage vidéo numérique en différé EMC2, au laboratoire de l'image. Un brevet d'invention a été déposé relativement à un dispositif de contrôle et d'assurance de la qualité qui mesure le contraste idéal d'enregistrement du son optique.

En ce qui concerne le montage visuel, le logiciel de repérage automatique des séquences a été utilisé sur la montage vidéo numérique EMC2. Le Service de la recherche et du développement technique poursuit l'examen de la technique de compression vidéo intégrée au fonctionnement de cette montage. La troisième version améliore nettement la définition de l'image.

Le Service a également terminé, pour le compte des Effets visuels, l'étude du procédé « Technamation » et a fait la démonstration du système Amiga 3000 qui permet d'utiliser de façon créative plusieurs nouveaux logiciels d'infographie. Il a en outre terminé la phase un du projet de gestion informatisée des commandes de laboratoire.





distribue l'Office. Les Services d'information audiovisuelle, ceux des collections audiovisuelles, les Services à la clientèle, ceux de la planification et du développement de systèmes, à partir du bureau central de l'ONF, à Montréal, dirigent notamment la Bibliothèque, le Centre des documents d'archives, la Cinémathèque de plans d'archives et les Services de documentation par catalogues.

Le Service des cinémathèques de films et vidéos est présent dans onze villes canadiennes. Vingt et une bibliothèques partenaires et deux cent dix-sept bibliothèques publiques et maisons d'enseignement mettent les vidéos de l'ONF à la disposition du grand public et de la clientèle de plus de trois cents institutions. Pour l'exercice 1990-1991, les bibliothèques partenaires et les divers centres de l'ONF ont dénombré 393 417 réservations.

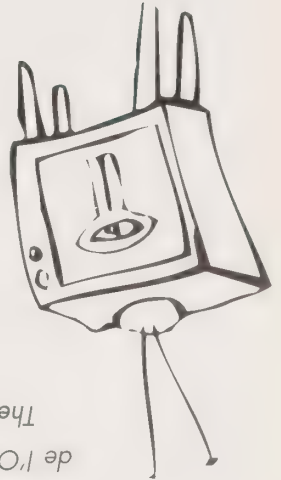
Par ailleurs, à Ottawa, les conseillers et conseillères expérimentés, qui assurent la distribution nationale et internationale de productions commanditées, ont publié un document intitulé Services de distribution offerts par l'Office national du film aux commanditaires institutionnels, qui a reçu un accueil favorable auprès de la clientèle gouvernementale de l'Office.

Pour sa part, le personnel des Services au bureau central a travaillé à la publication du catalogue Film/Vidéo Canadiana 1987/1988 et à la conversion de la base de données FORMAT au système informatique de l'ONF ainsi qu'à la production et à la promotion du Répertoire des films de l'ONF — La Production de l'Office national du film de 1939 à 1989 / The NFB Film Guide — The Production of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989.

La Cinémathèque des plans d'archives a profité de la réunion annuelle de l'Association pour l'étude de la radio et de la télévision canadienne qui s'est tenue, cette année, à Victoria, pour promouvoir ce nouvel outil de distribution. Elle prépare présentement un autre catalogue qui portera exclusivement sur la collection des plans d'archives de guerre.

Les Services à la clientèle ont enregistré une augmentation importante du nombre de ventes de vidéocassettes. Afin de faciliter le processus de cession des droits de distribution, ils développent actuellement une banque de données qui permettra au personnel de l'ONF d'avoir accès à l'information relative à l'acquisition des droits de distribution et qui fournira de l'information sur les 9 000 productions de l'Office.

Alors que la Distribution a amélioré la version française de Mediamet, un logiciel de réservations de films et de vidéos, afin de le rendre encore plus accessible partout au Canada, le publi-postage et des campagnes de publicité ont été menés conjointement avec les Programmes français et anglais pour la promotion des produits de l'ONF.



National Film Board of Canada from 1939 to 1989 qui sortira à l'automne 1991. Ces mêmes personnes poursuivent un programme de perfectionnement en conception par ordinateur ; les stations de travail informatisées sont maintenant en réseau afin de faciliter l'échange des données.

La Section du son a mixé plusieurs productions d'envergure, notamment **Princes in Exile**, de Giles Walker, et **Une histoire inventée**, d'André Forcier, alors que la complexité de la trame sonore en stéréo Dolby des **Miroirs du temps**, un court métrage d'animation de Jean-Jacques Leduc, a posé un défi particulier. Elle a de plus procédé à de multiples essais d'une nouvelle technologie de prise de son pour le tournage en IMAX^{MD} 48 images par seconde du film de Colin Low et Tony Ianzelo qui sera présenté au Pavillon du Canada de l'Exposition universelle de Séville, en 1992.

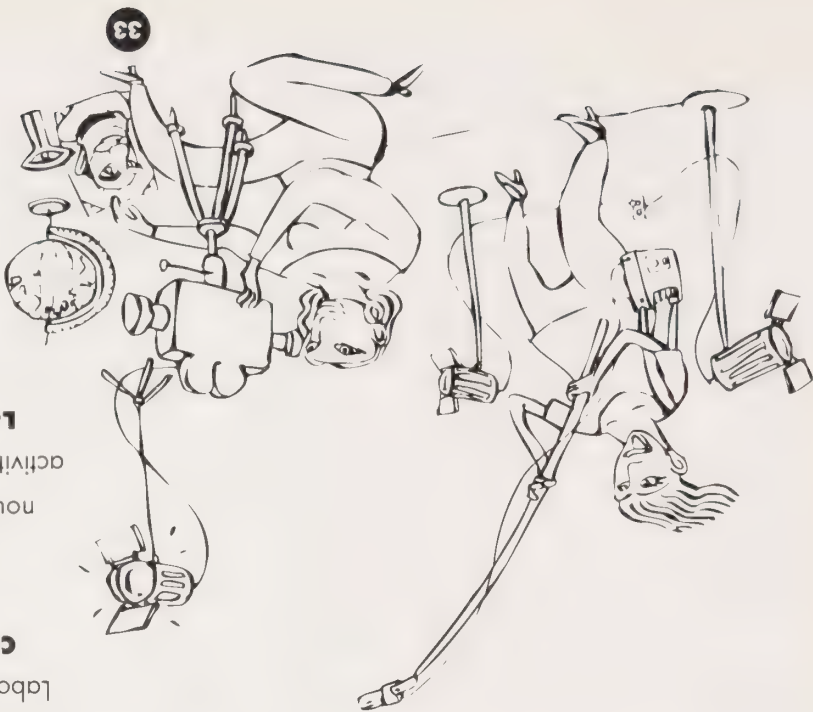
À la production, le plateau de tournage a été occupé sans relâche. Son système de rétroprojection, unique au Canada, a servi au **Fabuleux Voyage de l'Ange**, de Jean-Pierre Lefebvre, une coproduction avec l'ACPAV. Les Films Allegro ont tourné **L'assassin jouait du trombone**, de Roger Cantin, non seulement sur place, mais dans tous les coins et recoins de l'ONF.

L'Office continuant de privilégier la pellicule cinématographique comme support principal de ses documents, le Laboratoire a installé une nouvelle développuse 16 mm-35 mm, afin d'augmenter la productivité et le rendement. De concert avec Eastman Kodak, il a mis à l'essai une nouvelle pellicule de type « intermédiaire ». La Section de la vidéo a amélioré la qualité de ce transfert de film à vidéo, grâce à l'ajout au télécinéma Rank d'un réducteur de bruit qui élimine le « grain » caractéristique au 16 mm. Avec les Programmes, le Laboratoire a participé à l'élaboration et à la mise en œuvre de procédures normalisées, pour la production de rubans maîtres sous-titrés, codes pour les personnes sourdes ou malentendantes.

La Section entretient de l'ingénierie a terminé plusieurs projets répondant aux besoins des programmes, notamment la modification d'une Steenbeck de 24 à 48 images par seconde et d'un projecteur Century, pour l'MAX^{MD}. L'ingénierie s'est consacrée particulièrement aux deux projets d'envergure que constituent l'installation et la mise en opération de trois salles de visionnement au nouveau Centre ONF, à Toronto, et le remplacement de l'appareil de traitement négatif couleur du Laboratoire.

Cette année, grâce à une étroite collaboration avec les programmes, la Section de la coordination a conçu et instauré de nouvelles procédures de réservations pour les activités de mixage et de transfert.

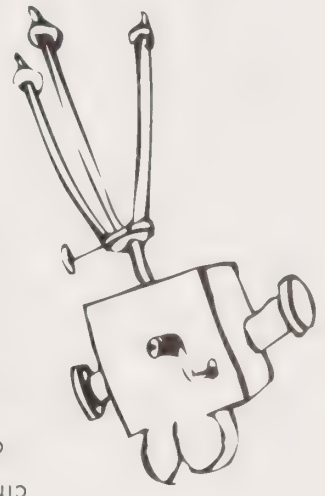
Les Services de distribution jouent un rôle prépondérant en ce qui a trait à la visibilité de l'ONF, tant au Canada qu'à l'étranger. Comptant du personnel dans chacun des centres régionaux de l'ONF, ils s'occupent, entre autres, de la bibliothèque de prêts des films, vidéos et documents audiovisuels que produit et



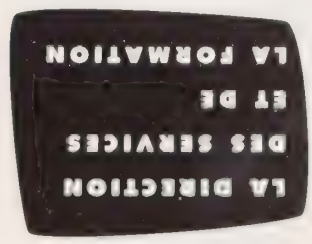
— La production de l'Office national du film de 1939 à 1989 / The NFB Film Guide — The Production of the
Les Services graphiques ont travaillé à la conception du Répertoire des films de l'ONF

d'emploi a profité d'un stage d'un an en animation.
l'optique. Soulignons que dans le cadre de ces productions, une stagiaire du Programme d'équité en matière
exploite une gamme inouïe d'effets spéciaux possibles, a exigé des trésors d'imagination de la part des gens de
Marcy Page, et **Chiapas**, de Vincent Dostaler. En outre, **L'Empire des lumières**, de François Aubry, qui
The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein, de Joyce Borenstein, **Dragon Bones**, de
La Section des effets visuels a travaillé à trois projets d'envergure en animation, soit

à la clientèle.
d'emploi ; le personnel des Services de distribution a, pour sa part, suivi une série de séminaires sur les services
ateliers de formation organisés dans le cadre du Programme d'équité en matière
reçues de toutes les régions du Canada, ont participé à divers conférences et
a été engagée au bruitage pour une période d'un an ; une dizaine de stagiaires,
places laissées vacantes par des employés qui ont pris leur retraite et une stagiaire
souligner des premiers pas en ce sens : deux techniciennes occupent maintenant des
l'Office, à la lumière des besoins actuels et futurs dans le domaine du cinéma. Il faut
interdivisionnel, est en voie de définir une politique de formation pour l'ensemble de
eu cours à l'ONF depuis cinquante ans, la Direction des services, avec un comité
après avoir procédé à l'inventaire des divers programmes de perfectionnement qui ont
Par ailleurs, la formation dans tous les secteurs a tenu le devant de la scène. En effet,
développement technique.



cinémathèques et à la mise en marché des produits issus de la Recherche et du
de la distribution ont assurément augmenté la visibilité de l'ONF, grâce aux activités des
a concentré ses énergies à maximiser le potentiel des différentes sections. Ainsi, les Services techniques et ceux
les Services techniques, les Services de distribution et le Service de la recherche et du développement technique,
Au cours du dernier exercice, la Direction des services et de la formation, regroupant



Les États-Unis ont continué d'être un excellent marché pour l'Office. De Porto Rico au New Hampshire, des diffuseurs publics ont acheté des films sur les questions autochtones, tels **Foster Child**, de Gil Cardinal, ou la très populaire série de fiction **Daughters of The Country**. Smartly Pants, un dynamique distributeur de vidéos pour enfants, a mis en marché avec succès des regroupements de productions du Programme anglais, comprenant notamment le film d'Eugene Fedorenko, **Every Child/Chaque Enfant**, et celui d'Ellen Besen, **Sea Dream/Rêve roulis**. Le *New York Times*, *Ms Magazine* et d'autres ont parlé des collections de façon élogieuse.

Une ingénieuse entreprise d'Issaquah (Washington) a recensé tous les films d'animation dans *The Whole Toon Catalogue*, destiné aux commandes téléphoniques. Cette année, les vidéos et t-shirts de l'ONF ont trouvé leur chemin jusqu'à ses pages, parmi les classiques de Warner Bros. et Walt Disney. On y rend hommage à ses œuvres d'animation : « Les films d'animation de l'ONF sont devenus synonymes d'innovation et de diversité. Aujourd'hui, l'Office continue de produire des films primés qui renouvellent l'art de l'animation au Canada et dans le monde. »

L'ONF, en collaboration avec le Groupe de travail sur l'Europe centrale et l'Europe de l'Est, s'est lancé dans un ambitieux programme, intitulé Reaching Out. Il vise à fournir des films de l'ONF et d'autres producteurs canadiens à un réseau de six cents personnes qui enseignent l'anglais en Tchécoslovaquie et, par la suite, à la population des pays de l'Est par la télévision et la vente sous forme de vidéocassettes. Tandis que la Tchécoslovaquie poursuit sa reconstruction politique et économique, ses citoyens et citoyennes manifestent beaucoup d'intérêt pour les cultures et les systèmes politiques et économiques de l'Ouest. Reaching Out sera constitué de compilations de vidéocassettes traitant de nombreuses questions. Un enseignant canadien de retour de Tchécoslovaquie récemment a déclaré qu'à son avis, les Tchécoslovaques réagiront bien « à la qualité artistique, à la mesure et à la profondeur des documents de l'ONF ». Le Studio G a entrepris de préparer les deux premiers regroupements qui s'intitulent **Discuss It!**, une anthologie de classiques de l'animation choisis pour leur capacité de susciter la discussion, et **Green Talk**, qui rassemble huit films sur le thème de l'environnement.

Mais le plus grand succès de l'ONF fut bel et bien la tournée au pays de l'Oscar honorifique et des prix Génies décernés à l'ONF pour commémorer son cinquantième en 1989, « reçu fièrement » par dix mille Canadiens et Canadiennes. Les trophées ont été exposés sur la colline parlementaire à Ottawa durant l'été, à la demande du Comité permanent des communications et de la culture, et l'on estime à quatre cent mille le nombre des personnes venues les contempler à la porte de la Chambre des communes. Fixer un moment dans le temps est un acte central dans l'art et la science du cinéma, mais une année dans la vie du Programme anglais a autant à voir avec le passé qu'avec le présent. Les films réalisés par la génération précédente continuent de trouver de nouveaux auditoires, tandis que les images que nous contemplerons dans deux ou trois ans commencent leur long développement de la page d'écriture à la caméra et, enfin, à l'écran.

de la télévision. La cérémonie, diffusée le 4 décembre, récompensait l'excellence dans la production d'émissions de télévision au Canada anglais. L'ONF avait produit ou participé à la production de quatorze films mis en nomination dans dix catégories, allant du meilleur documentaire à la meilleure réalisation d'une dramatique ou une mini-série.

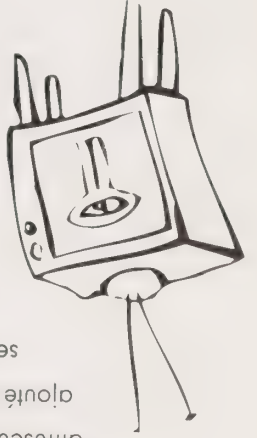
The Cutting Edge, l'émission hebdomadaire que Vision TV consacre aux documentaires de l'ONF, est demeurée une des séries les plus populaires de cette chaîne innovatrice. Près de deux cents titres de l'ONF ont figuré au programme du réseau Access, la télévision éducative albertaine. La clientèle du réseau Knowledge de la Colombie-Britannique a pu choisir parmi plus de mille émissions mettant des films de l'ONF en vedette — dont plus du tiers étaient transmis aux heures de grande écoute. La diffusion nationale par CBC de trois films du Centre de l'Atlantique — les courts métrages de fiction en coproduction **Peggy et In Service** et le documentaire **We're the Boss! L'Option coopérative** sur le succès remporté par des entreprises coopératives dans la région Evangeline de l'Île-du-Prince-Édouard — ont compté parmi les milliers de productions de l'ONF télédiffusées au cours de l'année.

En 1990-1991, le célèbre logo vert de l'ONF a brillé sur les écrans — petits et grands — de douzaines de pays. Des enseignants et enseignants, des maisons de distribution et des diffuseurs de plus de quarante pays ont acheté des titres de l'Office pour la première fois, ou en ont ajouté à leur collection. Les ventes et les redevances ont totalisé 2,61 millions de dollars, une hausse sensible par rapport à l'année précédente.

La liste des films visionnés à l'étranger a été dominée par **The Company of Strangers** et **Princes in Exile**, mais des productions plus anciennes ont continué à soulever beaucoup d'intérêt.

La télévision nationale espagnole a acheté les droits de la collection entière des films d'animation de Norman McLaren, tandis que des diffuseurs du Japon, de la Corée et de Taïwan se sont portés acquéreurs de **Pelts: The Politics of the Fur Trade**, de Nigel Markham. Les télévisions yougoslave et israélienne et une nouvelle chaîne allemande ont acheté certains films d'animation primés, alors que Minitel, un système français innovateur, a acquis vingt titres vidéo.

Les cinéphilas français ont pu voir, en outre, le spectaculaire film IMAX^{MD} **Le Premier Empereur de Chine**, à la Géode, tandis que Bernard Gosselin, cinéaste chevronné de l'Office, a effectué la tournée de dix-sept villes françaises pour présenter ses deux films à succès, **Dire de Compagnons** et **En r'montant l'escalier**, hommage aux métiers traditionnels. Plus de 1 000 exemplaires de ces films se sont vendus pendant et après la tournée.



milliers de personnes qui immigrent à Toronto chaque année, a eu lieu à St. John's, Halifax, Montréal et Edmonton ainsi qu'à Winnipeg où, après la projection, une salle comble est restée pour un débat avec des représentants et représentantes des forces policières, de l'éducation, des organismes de défense des droits de la personne et de la collectivité.

Kraft General Foods a mis en vedette les vidéos de l'ONF lors d'une campagne de promotion de sa nouvelle gamme d'aliments pour des repas équilibrés destinée aux enfants. Le slogan « Education with Vision » ornait des affiches colorées exposées dans des dizaines de supermarchés. La société a lancé un concours national ayant pour prix des vidéos de l'ONF, notamment le regroupement **The Wonders of Earth and Space**.

Le Studio D projette de faire des versions de ses films en d'autres langues que l'anglais et le français. Il a consulté des représentantes des Services sociaux chinois pour la famille de Montréal sur les productions qui leur seraient utiles. Des femmes inuit du Grand-Nord québécois ont demandé que le film de Beverly Shaffer, **To a Safer Place/L'Enfant dans le mur**, soit doublé en inuktitut.

Un certain nombre de publications ont contribué à faire connaître les productions de l'ONF, anciennes et nouvelles. Le *Catalogue de documents audiovisuels sur la santé et l'environnement* est un répertoire audiovisuel complet qui recense des centaines de films, vidéos, films fixes et diaporamas produits sur les six continents. Les productions portent entre autres sur des sujets tels les radiations, les pesticides, la pollution chimique. Le catalogue a été produit par l'ONF pour le compte du Centre d'hygiène du milieu de la Direction d'hygiène du milieu du ministère de la Santé et du Bien-être social du Canada.

La demande du public a encouragé la mise à jour et la réimpression de *Our Home and Native Land*, un catalogue de films et vidéos à l'intention des autochtones. Ces documents portent notamment sur les droits des autochtones, les revendications territoriales, la souveraineté et la vie communautaire aborigène.

Cent mille Canadiens et Canadiennes ont reçu le premier numéro de *Zoom In*, un bulletin qui présente les nouvelles productions de l'ONF, plus accessibles que jamais en raison des prix des vidéos qui ont été réduits pour suivre les tendances du marché. *The NFB Environmentalist* a été distribué aux clientèles des bibliothèques, au personnel enseignant des universités et des écoles secondaires et aux personnes intéressées par la collection toujours croissante des « vidéos verts » de l'ONF.

De CBC à PBS, de Vision TV à TVOntario, de Channel Four à la

R.A.I., de HBO à MTV, de Radio-Québec à Canal Plus, du réseau Network au réseau Access d'Alberta, de Newsworld à CTV, les

documentaires, films d'animation et longs métrages de l'ONF sont régulièrement à l'affiche des plus grandes chaînes de télévision et de câblodistribution au pays ou à l'étranger. Ses productions rejoignent plus le public par la

télévision que par tout autre mode de distribution, lui apportant leurs analyses approfondies et leur vision créatrice.

À une heure de grande écoute, l'ONF a partagé le plateau avec d'autres diffuseurs canadiens d'importance lors de la remise des prix Géméaux par l'Académie canadienne du cinéma et



Le 21 mars, l'ONF a marqué pour la première fois la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale en organisant des visionnements de films sur la diversité culturelle et raciale. La première de la série de portraits documentaires de Kent Martin, **Meeting Place**, sur certaines des

en créant de petites entreprises. C'est à Ottawa qu'a été lancée avec succès la série documentaire en trois parties **African Market Women**, réalisée par Barbara Doran et produite par les Productions Morag, en coproduction avec le Studio D et l'Agence canadienne de développement international. Les films racontent la vie de femmes du Kenya et de la Tanzanie qui tentent d'abattre les barrières culturelles et financières traditionnelles les cinéastes indépendants francophones et anglophones.

En décembre, ce fut l'oménagement tant attendu du Centre de l'Ontario au cœur de Toronto, rue John, à proximité d'établissements aussi prestigieux que le musée des Beaux-Arts de l'Ontario, le Skysdome, Much Music et City TV ainsi que le futur siège social de la CBC. Les nouvelles installations comportent un cinéma de répertoiré consacré à la vidéo et au film canadiens, un centre de documentation pour les femmes, un guichet « vidéomatique » de location de films de l'ONF et de meilleurs équipements de postproduction pour

Au mois de janvier, huit cents Montréalais et Montréalaises ont bravé un froid cuisant pour voir **Five Feminist Minutes** lors d'une soirée-bénéfice organisée au profit du Centre de prévention des agressions sexuelles. Ce regroupement de seize courts métrages, réalisés à la suite d'un concours national lancé par le Studio D, a permis à des femmes qui n'avaient pas ou peu d'accès aux médias de démontrer leurs aptitudes cinématographiques et d'exposer avec éloquence les problèmes auxquels les femmes sont aux prises partout.

la société. L'industrie multimillionnaire du jouet, et sur l'image qu'elle renvoie aux enfants d'eux-mêmes et de leur place dans Au programme du festival figurait **Toying with Their Future**, de Claire Nadon, un regard critique sur l'industrie multinationale du jouet, et sur l'image qu'elle renvoie aux enfants d'eux-mêmes et de leur place dans la société. Le très populaire festival de films de femmes In-Sight a transporté ses trésors dans les localités de Fort McMurray, St. Paul, Red Deer, Lethbridge et Calgary, en Alberta. Cocommanditée par l'ONF, la tournée a été une occasion unique pour les femmes cinéastes de présenter leurs films dans des régions rurales. Au programme du festival figurait **Toying with Their Future**, de Claire Nadon, un regard critique sur l'industrie multinationale du jouet, et sur l'image qu'elle renvoie aux enfants d'eux-mêmes et de leur place dans la société.

En mai, le Centre des Prairies a bourdonné d'activités pendant ses deux jours de fête de l'animation. Des œuvres de cinéastes aussi réputés que Cordell Barker, Brad Caslor et Richard Condie — dont le film tant attendu **The Apprentice** est terminé — ont été fort applaudis. Le film a été visionné deux fois devant des salles comblées, plus de trois cents personnes n'ont pu trouver place.

En mai, le Centre des Prairies a bourdonné d'activités pendant ses deux jours de fête de l'animation. Des œuvres de cinéastes aussi réputés que Cordell Barker, Brad Caslor et Richard Condie — dont le film tant attendu **The Apprentice** est terminé — ont été fort applaudis. Le film a été visionné deux fois devant des salles comblées, plus de trois cents personnes n'ont pu trouver place.

corde sensible chez les Canadiennes et Canadiens (dont nombre avaient déjà apprécié sa dernière œuvre, également réalisée au Studio D, **Godess Remembered/Sur les traces de la déesse**). À Vancouver, où

réseau Knowledge de Colombie-Britannique, une réflexion est revenue souvent : « J'aurais aimé qu'une telle série existe quand j'étais jeune. » Dès sa sortie, la série **Look Again/Mieux voir**, de Bill Maylone, a également été accueillie avec enthousiasme par le personnel enseignant. Cette série en six parties vise à éveiller la curiosité des enfants à l'égard de leur environnement immédiat.

Dans tous les festivals de films au Canada, parmi les œuvres et les cinéastes du monde entier, l'ONF a souvent été sur le devant de la scène, raflant les prix et se gagnant de nouveaux publics. D'un des festivals les plus anciens du monde, celui de Yorkton en Saskatchewan — où le documentaire de Barbara Evans sur des agricultrices, **In Her**

Chosen Field, a remporté un des trois prix attribués à l'ONF — en passant par le dernier en date, Cinéfest de Sudbury, où les cinéphiles ont pu applaudir la leçon philosophique animée **To**

Be, les films de l'ONF ont crevé l'écran. Aux grands festivals, tels le Festival of Festivals de Toronto, où plus de la moitié des films canadiens sélectionnés étaient produits ou coproduits par l'ONF, l'Office a été véritablement le plus prolifique des producteurs représentés. Lors de la remise des prix Génie, par exemple, l'ONF partageait quarante-quatre mises en nomination avec des cinéastes indépendants et des maisons de production.

Un film émuvant qui décrit les programmes de spiritualité autochtone dans les prisons, **The Spirit Within**, de Gil Cardinal et Wil Campbell, a eu beaucoup de succès, autant au festival de Toronto qu'à celui de Vancouver. Chaque automne, à Halifax, le Festival du film de l'Atlantique rend hommage à la meilleure œuvre cinématographique réalisée dans les provinces maritimes. Encore une fois, l'ONF s'est illustré en remportant seize prix, dont trois sont allés à **Hunters and Bombers**, notamment celui du meilleur film de moins de 60 minutes.

Le Festival international d'animation d'Ottawa, qui se tient tous les deux ans, est un des événements les plus importants du genre. La participation de l'Office y a été très remarquée. Lors d'une journée spéciale en hommage à l'ONF, on y a présenté la première du documentaire de Donald McWilliams **Creative Process: Norman McLaren**.

Cependant, le public n'a pas dû attendre un festival pour visionner les œuvres de l'ONF. L'habitude traditionnelle d'amener les films au public, qui remonte à l'époque des projectionnistes itinérants des années quarante, se poursuit aujourd'hui dans les centres communautaires et culturels, les musées, les centres de documentation pour femmes, les galeries d'art, les cinémas de répertoire —, là où des gens s'assemblent pour apprendre, s'interroger et se divertir par le cinéma.

Le film **Uranium**, de Magnus Isacson, qui porte sur les mines d'uranium de l'Ontario, de la Saskatchewan et des Territoires du Nord-Ouest et sur la « chaîne nucléaire », est sorti simultanément en anglais, en français et en inuktitut. Il a attiré des milliers de personnes, de Baker Lake (T.-N.-O.) jusqu'à Montréal. « Impossible de voir **Uranium**, un documentaire époustoufflant de l'Office national du film, sans frémir de colère », écrit l'*Edmonton Journal*. Le *Star-Phoenix* de Saskatoon lui attribue le mérite de susciter une discussion « saine pour les deux camps ».

The Burning Times/Le Temps des bûchers, un film pénétrant de Donna Read, retrace les causes et le sens des persécutions contre les sorcières, du XIII^e au XVII^e siècles. Il a fait vibrer une



entre les institutions culturelles et leurs publics », thème défini par le Symposium. La deuxième moitié du processus réside, pour l'Office, dans « l'échange entre le public et le ou la cinéaste à propos du film ». Comme par les années passées, ménager des « points de rencontre », pour l'ONF, a consisté à organiser un feu roulant de visionnements, de télédiffusions, d'ateliers et de groupes de discussion, de ventes et de locations de vidéos.

Le chemin vers le « point de rencontre » est peut-être nul le part plus fréquenté que dans le milieu scolaire et la télévision éducative. Par le truchement du projet d'accès rapide aux vidéos, mis sur pied conjointement par SaskTel, l'ONF et des écoles de Regina, le personnel enseignant peut accéder à une centrale de vidéocassettes. À l'aide d'un appareil téléphonique à clavier et d'un simple code, il peut commander un vidéo, qui est retransmis par fibre optique au poste de télévision de la salle de classe.

Ces cinq dernières années, plus de cinquante enseignants et enseignantes de Colombie-Britannique ont fait partager à l'ONF leurs connaissances sur ce qui passe ou ne passe pas en classe. Ils ont été consultés au tout début de la production de films du Centre du Pacifique, tels **Baby Blues**, le film de fiction d'Annie O'Donoghue qui fait réfléchir sur les conséquences de la grossesse non désirée chez les adolescentes, ou **From Flores**, un conte animé évocateur de Stephen McCallum sur une tragédie maritime. Leur participation au processus créatif de l'Office a également été mise à contribution dans **Blinkity Blank**, le bulletin diffusé à l'échelle internationale pour rendre hommage au cinéma et à son rôle créateur dans le processus d'apprentissage —, et dont toutes les écoles du Canada reçoivent un exemplaire.

Mettant la technologie au service de la connaissance, le Programme a poursuivi son travail dans le domaine du disque laser. La série primée du Studio G **Perspectives in Science**, réalisée en 1989, a trouvé de nouveaux créneaux — et de nouveaux succès — au Canada et aux États-Unis, après avoir été transférée sur vidéodisque. Très appréciée à l'école, cette série sur l'environnement traite dans un premier temps des déchets toxiques, de l'eau et de la biotechnologie, et se poursuivra avec la sylviculture, le sol et l'air.

La vidéo interactive est devenue la marque du Studio G. **Enquête de famille**, un vidéo de langue française produit en collaboration avec les Archives nationales, invite les élèves de la troisième à la septième année à « prouver qu'ils existent » — dans le sens généalogique du terme. Comme tous les films éducatifs de l'ONF, **Enquête de famille** s'accompagne d'une documentation très fournie qui rend son visionnement encore plus intéressant.

Deux films produits cette année au Centre du Pacifique témoignent du pouvoir du cinéma d'inciter les jeunes à l'introspection et à l'exploration. Six ans après sa série innovatrice sur la prévention des abus sexuels dont sont victimes les enfants **Feeling Yes, Feeling No**, Moira Simpson aborde des sujets délicats, tels la reproduction ou l'influence des pairs, avec **Growing Up**, une série à l'intention des neuf à douze ans. Au cours de la tribune téléphonique qui a suivi la première, à une heure de grande écoute, au

images/seconde, il dressera un portrait étourdissant du Canada. Ses panoramas et ses habitants ainsi que les réalisations de ces derniers dans les domaines de l'architecture, des sciences et de la technologie se déploieront devant le spectateur ébahi, dans un voyage de quinze minutes de l'Atlantique au Pacifique.

Ginny Stikeman, entrée à l'Office en 1968 à titre de chercheur et de scénariste pour le programme *Challenge for Change*, a été nommée productrice exécutive du Studio D en avril 1990, succédant à Rina Fraticelli et à la fondatrice du studio, Kathleen Shannon. Au dire de Mme Stikeman, « ... il y a encore de nombreux thèmes et questions à traiter d'un point de vue féministe. Les ressources du studio ayant augmenté avec les années, nous tenterons d'élargir l'éventail de nos productions pour mieux y représenter les diversités régionales et culturelles. » Un des films réalisés par le studio cette année, ***After the Montreal Massacre***, coproduit avec *Man Alive*, l'émission de CBC, examine la question de la violence faite aux femmes, un an après le massacre de quatorze d'entre elles à l'École polytechnique de Montréal. Le studio s'efforce de former des femmes cinéastes dans tout le Canada, grâce à son programme *New Initiatives in Film*, qui vise à promouvoir, par toutes sortes d'activités de perfectionnement professionnel, la présence et la participation de femmes des Premières Nations et de femmes de couleur dans la production cinématographique.

Le Studio D est un des participants clés du Programme fédéral des femmes, soutenu financièrement par quatorze ministères et organismes fédéraux, à qui l'on doit la réalisation des documentaires ***No Time To Stop/Pas le Temps d'arrêter***, sur les travailleuses immigrantes, et ***The Power of Time/Les Pouvoirs de l'âge***, sur la vie et les difficultés des femmes âgées.

À une époque où l'on s'efforce de mieux comprendre les aspirations des Premières Nations, l'ONF, en étroite collaboration avec des cinéastes de ces communautés, a envisagé d'ouvrir un studio autochtone national. Ce studio, dont le développement s'étalera sur trois ans, fournira aux cinéastes autochtones et autochtones l'occasion de raconter l'histoire de leur peuple à l'écran. Il sera dirigé par une productrice et autochtone et logera au Centre du Nord-Ouest, à Edmonton, qui a lui-même produit des films primés sur les questions intéressant les Premières Nations et qui donnera à des cinéastes autochtones des possibilités de perfectionnement, de formation et celle de produire des films. D'après Wil Campbell, producteur autochtone chevronné des Prairies, qui a travaillé étroitement à la création du studio, « la collectivité des Premières Nations constitue un public très spécial, car elle est souvent hors de portée des moyens de diffusion classiques. Nous allons donc tenter d'élaborer de nouvelles méthodes de distribution pour que les films qui lui sont destinés lui parviennent et, qu'en retour, elle ait son mot à dire sur notre programmation. »

Le court métrage de fiction de Larry Bauman, ***The Great Electrical Revolution***, est le fruit d'une collaboration sans précédent entre la province de la Saskatchewan, l'ONF et des producteurs indépendants de cette province. Le Programme de développement du cinéma en Saskatchewan intègre parfaitement professionnel et coproduction de courts métrages de fiction d'une demi-heure pour la télévision.

VU ET ENTENDU

« Pour un organisme public à vocation culturelle comme l'Office national du film, atteindre le public ne constitue que la moitié du processus. » Ainsi s'exprimait Barbara Emo, directrice générale de la Direction du programme anglais, devant les délégués au quatrième Symposium annuel Wendy Michener, qui s'est tenu en novembre à l'Université York. Elle expliquait ce qu'il en est à l'ONF du « point de rencontre

Barrie McLean, qui avait fait sa marque à l'ONF dans les années cinquante, y est revenu pour diriger le Studio A, après vingt-neuf ans de travail comme cinéaste indépendant et éducateur au Canada et aux États-Unis. Sa nomination est arrivée un peu avant le cinquantième anniversaire du studio, et à un moment où celui-ci connaît une des périodes les plus prolifiques de sa brillante carrière. Parmi les films sortis cette année, signalons celui de Wendy Tilby, **Strings/Cordes**, où la cinéaste a utilisé une nouvelle technique de peinture sur verre pour dépeindre la vie d'un immeuble résidentiel anonyme et les relations complexes qui s'y nouent. McLean et les cinéastes du studio ont décidé d'axer résolument la programmation de leurs films à venir sur l'environnement. La dernière réalisation de Gayle Thomas, **The Phoenix**, une interprétation de la fable de Sylvia Townsend Warner sur la cupidité, traite du sort réservé aux animaux dans le monde.

En août 1990, le cinéaste indépendant Dennis Murphy a été nommé au Programme anglais en qualité de producteur exécutif du Studio C, c'est-à-dire le studio documentaire. Pour rationaliser les ressources techniques, financières et créatrices de même que pour favoriser les échanges d'idées entre les studios de Montréal et de Toronto, Dennis Murphy se voyait également confier, à compter d'avril, la

responsabilité du Centre de l'Ontario.

Tandis que le Studio G, qui réalisait des films fixes et des diapositives, se transforme tranquillement en une sorte de « laboratoire » de techniques audiovisuelles de pointe, son personnel créateur se renouvelle. Patricia Lavoie a été nommée productrice au Programme destiné aux enfants et à la famille. Elle apporte à l'Office une grande expérience de la production et de l'administration acquise à titre de scénariste, réalisatrice et productrice. Au fil de sa collaboration de dix-sept ans avec *Sesame Street* et le Children's Television Workshop, Patricia

Lavoie a participé à plus d'une centaine de films et séquences d'animation.

Quarante-six ans après avoir fait son entrée à l'ONF, Colin Low, comme le rapporte

le *Calgary Herald*, « ne ralentit pas le rythme ». Réalisateur de classiques de l'ONF tels **Univers (Notre Univers), City of Gold (Capitale de l'or)** et **Circle of the Sun (Le Soleil perdu)**, et du spectaculaire film IMAX à trois dimensions d'Expo 86, **Transitions**, Colin Low a collaboré à la production de douzaines de films primés au cours de sa prestigieuse carrière. Honoré encore une fois cette année, lors des célébrations du film canadien à Calgary en mars, Colin Low avait peu de temps pour la nostalgie, car il innovait encore, en compagnie de son collègue Tony Ianzelo, supervisant la production du film officiel du Canada pour l'Exposition universelle de Séville, en 1992. Ce documentaire fera découvrir notre environnement naturel et nos réalisations — et les possibilités du cinéma. Réalisé à l'aide d'une technique extraordinaire de tournage à raison de 48



Un des éléments qui contribuent le plus à entretenir la flamme créatrice dans un organisme comme l'ONF est l'équilibre entre les générations de cinéastes. Le Programme anglais a commémoré son passé cette année, vu ses anciens atteindre de nouveaux sommets d'innovation et accueillir de jeunes cinéastes en son sein, dans ses programmes de coproduction et de formation. Par son Programme de coproduction avec le secteur indépendant et le PAFPS (Program to Assist Films in the Private Sector), de nouvelles relations ont été nouées avec des cinéastes indépendants chevronnés et de nouveaux talents encouragés.

L'année ne s'est pas écoulée sans pertes irréparables. John Spotton, monteur, cadreur, réalisateur, producteur et exécutif depuis plus de quarante ans, est mort accidentellement au début de mars. John Spotton a touché à tout — actualités, IMAX, disques laser — et a inspiré toute une génération de cinéastes par sa ferveur pour le documentaire. Il a eu l'occasion de travailler avec des grands, tels Buster Keaton et Donald Brittain, et de filmer de nombreux personnages publics, notamment le magnat de la presse Lord Thomson et le chef syndical Bob White.

Joan Henson, morte du cancer à son domicile de Montréal au mois de mai, était à l'ONF depuis 1964. Les sujets de films de cette montreuse, réalisatrice et scénariste accomplie touchent aussi bien les arts et métiers que le théâtre, la politique et les problèmes de société. Au moment de sa mort, Joan Henson travaillait à **Chandler's Mill**, un court métrage de fiction sur les conditions de travail humaines dans une usine du Nouveau-Brunswick, en 1889. Il s'agit du quatrième film d'une série qui porte sur l'histoire canadienne vue par les yeux des jeunes.

Deux productions rendent hommage à Norman McLaren et à Donald Brittain. **Britain on Britain**, une série en treize parties réalisée par le Centre du Nord-Ouest et le réseau Access d'Alberta, rassemble la collection complète des travaux de ce maître du documentaire (notamment **Dionne Quintuplets, Memorandum/Pour mémoire** et le film mis en nomination pour un **Oscar Volcano: An Inquiry into the Life and Death of Malcolm Lowry/Le Volcan — Une réflexion sur la vie et la mort de Malcolm Lowry**), de même que des entrevues de Brittain, dans lesquelles il raconte sa vie et ses idées. Le réseau Knowledge de Colombie-Britannique et TVOntario prévoient aussi diffuser la série.

Creative Process: Norman McLaren, réalisé par Donald McWilliams, un collaborateur de longue date du cinéaste, conjugué des séquences de films expérimentaux, inédits ou inachevés, trouvés dans la collection privée de McLaren, des scènes de ses films primés, tels **Voisins et Pas de deux**, ainsi que des entrevues. Suivant la diffusion nationale du film par CBC au début de 1991, laquelle coïncide avec le cinquantième anniversaire de la fondation du Studio A par McLaren, certains n'ont pas manqué de louer la vision du cinéaste et le travail du réalisateur Don McWilliams. John Doyle, dans le magazine *Broadcast Week* du *Globe and Mail* écrit : « Ce sont les réalisations cinématographiques reconnues et extraordinaires de McLaren qui constituent le noyau du film. Ce document devrait être vu par quiconque est suffisamment insensé pour croire que la courte histoire de la culture canadienne est caractérisée par le manque d'imagination. On se trouve là en présence d'un esprit inventif et original, qui ébahit et séduit. » Le film, présenté en séances spéciales au Festival international de l'animation d'Ottawa et au Festival international du film de Londres, a été acheté par la chaîne britannique Channel Four pour être mis au programme de *Legends*, sa série sur l'animation.

animaux sont des créatures plus complexes qu'on l'avait tout d'abord imaginé. PBS a décidé de mettre **Island of Whales** au programme de sa prestigieuse série Nova.

Produit par Investigative Productions, avec la participation du Centre de l'Ontario et de nombre d'autres, le film primé de Barry Greenwald, **Between Two Worlds**, raconte les aventures du légendaire Inuk Joseph Idlout, dont la vie tragique symbolise la colonisation de l'Arctique par le Canada et les changements radicaux qu'elle a entraînés chez les Inuit.

Education Forum, une revue qui s'adresse au personnel des écoles secondaires, félicite Elise Swerhone pour son film **Kamik** : « Malgré son sujet un peu hermétique (en inuk, kamik veut dire « art de fabriquer les boîtes ») et sa brièveté, le film témoigne du don merveilleux que possède l'ONF de porter à l'écran des aspects de la vie inuk qui passeraient pour toujours inaperçus ou resteraient du ressort des anthropologues (...) le film est fait avec amour et une perspicacité certaine. »

La créativité imprègne les œuvres des cinéastes de l'ONF et sert également à les inspirer. Le peintre Sam Borenstein est reconnu pour son style très personnel. « Je l'ai toujours considéré comme une sorte de magicien, qui pouvait transformer un village ordinaire en une fée de couleurs », dit sa fille cinéaste, Joyce Borenstein, qui lui consacre un documentaire dans lequel elle fait brillamment revivre son œuvre.

The Colours of My Father/Les Couleurs de mon père, produit par Imageries, en coproduction avec le Studio B.

En 1989, un des plus grands musiciens de jazz du Canada se transporte, avec sa musique, sur le continent africain, source de son inspiration. Dans **Oliver Jones in Africa**, le réalisateur Martin Duckworth suit la tournée du musicien au Nigeria, où dignitaires et chefs, musiciens et enfants lui font fête tandis qu'il apprend, écoute et ramène (au dire d'un chef de village) « une dose massive » de musique et de culture au Canada.

Patricia Kathleen Page est la seule artiste canadienne à s'être fait connaître à l'étranger en sa double qualité de poète et de peintre. Le portrait qu'a dressé d'elle Donald Winkler dans **Still Waters: The Poetry of P.K. Page**, illustre bien cette dualité. Dans **Fragments of a Conversation on Language**, la réalisatrice Nora Alleyn donne à voir un groupe d'écrivaines féministes du Québec et du Canada anglais qui discutent du sexisme inhérent au langage. Compte tenu de l'absence innée de réalité et d'expérience féminines dans les langues française et anglaise, l'écrivaine Daphne Marlatt se demande « comment la pensée peut évoluer sans le langage ».



extraordinaires, on se sent revivifié. On ne pourrait pas trouver meilleure compagnie. » Défiant presque toutes les règles du genre, en créant de nouvelles, Cynthia Scott comble les désirs des cinéphiles canadiens et étrangers. Ovationné au prestigieux Festival de Venise, et après avoir tenu l'affiche pendant cinq mois à Toronto, *The*

Company of Strangers poursuit sa carrière à l'étranger.

Le dernier long métrage de Gilles Walker, **Princes in Exile**, en a surpris plus d'un par son regard neuf et honnête sur le sujet des enfants cancéreux. De toutes les couches de la société, ce ne fut qu'un concert de louanges après sa diffusion à l'échelle nationale sur CBC. « Une œuvre triste, joyeuse, exubérante et en fin de compte inoubliable », écrit Janice Kennedy dans la *Gazette* de Montréal. Selon Bill Anderson de la *Presse canadienne*, « aussi bizarre que cela puisse paraître, **Princes in Exile** a non seulement le pouvoir de vous remonter le moral, mais aussi celui de vous faire changer votre façon de voir. Ce petit film... vous touche au plus profond, d'une manière merveilleusement juste et humaine. »

Qualité de « palpitant et parfois émouvant » par le *Toronto Star*, **Hunters and Bombers**, qui s'est vu décerner les prix du meilleur documentaire et du meilleur film de moins de 60 minutes au Festival du film de l'Atlantique en 1990, présente l'histoire héroïque d'un peuple qui se confond avec sa terre. Les réalisateurs Hugh Brady et Nigel Markham racontent la campagne de désobéissance civile qui a attiré l'attention du monde sur un coin oublié de la péninsule du Labrador au Québec et sur les Innus, qui craignent que les vols de bombardiers à basse altitude ne portent irrévocablement atteinte à leur environnement et à leur culture.

Réalisé par Lyn Wright, **Playing for Keeps**, un documentaire d'une heure sur le sort réservé à des mères adolescentes, a été diffusé à l'échelle nationale sur CBC, en octobre. Extrêmement bien reçu par la critique — la *Gazette* de Montréal écrit qu'« il devrait absolument être montré aux adolescents » —, le film a été vu par plus de 800 000 personnes. Il s'agit également de la production

de l'ONF qui s'est le mieux vendue sur vidéo. Troisième de la série *The*

Feminization of Poverty produite par le Centre de l'Ontario, **Playing**

for Keeps a ému la journaliste Michèle Landsberg au point de lui

faire dire qu'« un film si spontané est une chose rare et précieuse ».

Sandra était une administratrice scolaire

qui travaillait auprès de femmes défavorisées, mères célibataires et

immigrantes de sa collectivité depuis quinze ans quand la cinéaste

Bonnie Dickie eut l'idée de faire un film sur son engagement social. Mais,

dans **Sandra's Garden**, tout a fini par s'articuler autour de Sandra et de la

manière dont elle se remet lentement de l'inceste. C'est l'histoire d'une

femme qui a trouvé le courage de dire la vérité et qui, ce faisant, a commencé à

surmonter ses sentiments de peur, de culpabilité et de négation.

La violence contre les femmes est aussi le sujet de **The Ticker Back**, de Robert Fortier, un film de fiction réaliste qui fait réfléchir sur les difficultés qu'éprouve une femme pour se libérer de l'emprise de son mari violent, même après le divorce.

Dans **Island of Whales**, un documentaire produit par Island of Whales Productions Ltd., le Centre du Pacifique et d'autres collaborateurs canadiens, cinq des plus renommés chercheurs spécialistes des baleines entreprennent une expédition scientifique autour de l'île de Vancouver. Il s'en dégage que ces



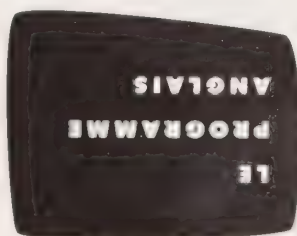
Sept femmes âgées perdues dans la nature hostile — et magique. Trois mères adolescentes obligées de passer de l'enfance à la maturité en l'espace de neuf mois. Une communauté d'innu qui tente d'empêcher de redoutables machines volantes de détruire leur environnement millénaire. Un petit groupe de jeunes concéreux s'aidant mutuellement pendant le dernier été qui leur reste peut-être à vivre, tels sont les personnages dont on fera la connaissance dans les films de l'ONF. Vrais ou fictifs, ils sont souvent marginalisés par la société, leur sort oublié dans le brouhaha de la vie quotidienne, leurs triomphes et leurs difficultés à peine remarqués. Les cinéastes de l'ONF révèlent des vérités cachées et des espoirs enfouis.

Dans son premier long métrage acclamé partout, **The Company of Strangers**, Cynthia Scott franchit puis abolit la frontière entre le documentaire et la fiction. Bravant le mauvais sort, sept femmes inconnues et remarquables se racontent sans faire de bruit, et pourtant crévent l'écran, nous fascinant et nous touchant irrévocablement. Dans le magazine *Maclean's*, Brian Johnson qualifie le film d'« excursion drôle, poignante et légèrement enivrante dans le désert affectif de la vieillesse ». Paul McKie, du *Winnipeg Free Press*, écrit quant à lui : « Après avoir vu ces femmes, les avoir entendu parler de leurs épreuves et de leurs réalisations

ÉTRANGÈRES ET PRINCES, PARENTS ET ENFANTS

Cette année, la Direction du programme anglais s'est fixé un certain nombre de priorités qui influenceront sur ses activités de mise en marché et de production des prochaines années, et qui témoignent de son intérêt pour toutes les personnes engagées dans la poursuite de cet effort collectif. Sa directrice générale, Barbara Emo, déclare : « Nous avons placé notre programmation sous le signe de l'environnement, des relations interraciales, de la connaissance des médias et de la question autochtone, et nous l'avons étoffée de films pour enfants. Nous avons donné plus de place aux femmes cinéastes des minorités visibles ou ethniques. Et pour conserver notre première place dans le documentaire, nos productrices, producteurs et cinéastes ont renouvelé leur engagement à l'égard de ce genre cinématographique d'importance capitale. »

L'année a été marquée par l'apport et l'engagement extraordinaires des cinéastes et de la clientèle ainsi que de ceux et celles dont les vies ont inspiré des films.



1990
1991

ANNÉE



REVUE DE L'ANNÉE

Afin de rendre de plus en plus accessible au public francophone l'ensemble de la collection française de l'Office, les Réseaux du Québec ont développé de nouvelles avenues pour rapprocher l'ONF de la clientèle des jeunes d'âge scolaire. En effet, des ententes particulières avec des commissions scolaires et des écoles ont permis de créer de dynamiques vidéoclubs éducatifs dans certaines bibliothèques scolaires. Pour la première fois au Québec, les élèves ont pu emprunter à l'école la vidéocassette de leur choix, l'apporter à la maison et visionner les images de l'ONF à leur guise.

De plus, une promotion diffusée à 1 10 000 exemplaires par le biais d'un encart dans *La Presse* et *Le Soleil*, à l'occasion des fêtes de Noël, a fait connaître les classiques de l'Office aux collectionneurs et collectionneuses. Cette opération a été le premier pas vers la vente par correspondance ciblée. Les Réseaux gèrent également le Programme d'aide au cinéma indépendant (ACIQ), qui met à la disposition de cinéastes de la relève les équipements et les services professionnels de l'Office, contribuant ainsi à la création de films innovateurs ou expérimentaux. Une vingtaine de projets ont été traités en 1990-1991, quelque deux cents depuis le début du programme.

Les résultats sont concluants. Les 9^{es} Rendez-vous du cinéma québécois ont primé deux films produits avec l'appui de l'ACIQ : **La Liberté d'une statue**, d'Olivier Asselin, a remporté le prix L.-E.-Olmé-Molson attribué au meilleur long métrage, et **Nuits d'Afrique**, de Catherine Martin, a reçu le prix André-Leroux décerné au meilleur moyen métrage par l'Association québécoise des critiques de cinéma.

Le Programme français, en 1990-1991, a fait la preuve de sa vigueur et contribué à élargir la vision du monde des Canadiennes et des Canadiens. Les productions et coproductions de cette année ont traité des sujets variés et pertinents, voire percutants, et leur distribution a permis d'intéresser de plus vastes auditoires, ici comme ailleurs. Le Programme français s'enorgueillit également des nombreuses récompenses qu'ont reçues ses films et ses cinéastes et qui témoignent de sa vitalité.



Rafales, un film d'André Melançon coproduit avec Aska Film Productions, a également été lancé au 14^e Festival des films du monde, et le prix du meilleur comédien a été décerné à Marcel Leboeuf. **New York doré**, de Suzanne Guy, a été l'un des rares longs métrages documentaires à tenir l'affiche plus d'un mois en salle commerciale. Diffusé en France en janvier 1991, **Blanche est la nuit** de Johanne Prégent, a obtenu des critiques élogieuses. « Avec patience, précision et justesse, Johanne Prégent étudie les égarements du cœur, la progression d'une histoire sentimentale parfaitement contemporaine », écrivait-on dans *Le Monde*, l'un des plus importants quotidiens français.

Quant au Programme Fictions 16/26, on a tourné trois des seize courts

métrages de la collection : **La Tranchée** de Jeanne Crépeau, **Le Complexe d'Édith** de

Paule Baillargeon et **Le Vendredi de Jeanne Robinson** de Yves Dion.

LES RÉSEAUX DU QUÉBEC

Du côté de la promotion des

versions françaises, l'année 1990-1991 a été tout aussi

remplie. Les Réseaux du Québec ont lancé, entre autres, la

version française d'**Uranium**, de Magnus Isacson, dans le

cadre du Festival du nouveau cinéma et de la vidéo. Une

campagne de promotion auprès des groupes environnementaux a coïncidé

avec ce lancement. Ont également été diffusées d'autres versions de films

originaux en anglais, dont **Sur les traces de la déesse (Goddess**

Remembered) et **Le Temps des bûchers (The Burning Times)**, deux films de Donna Reid, **Moi ?...**

Jamais de la vie (No Way, Not Me!) d'Ariadne Ochrymovich, et **En quête d'un pays (Dreams of a**

Land) de Robert Doucet.

Les Réseaux ont également conçu un regroupement vidéo de quatre films d'animation,

des versions françaises d'originaux anglais, **Rencontre de certains types**, qui, lors de sa télédiffusion à

Kadio-Canada, a touché près de 600 000 personnes.

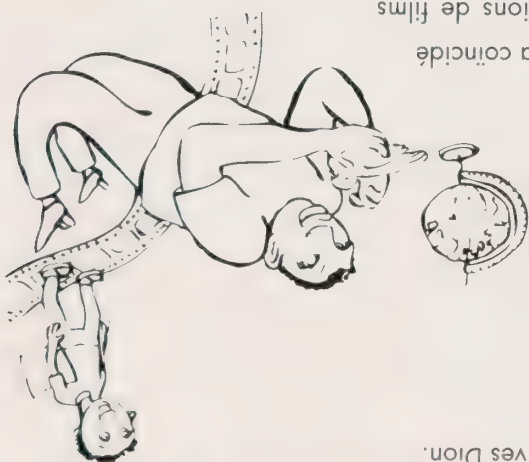
Les Réseaux du Québec sont responsables des ventes tant auprès des télédiffuseurs

que des clientèles spécialisées, telles les bibliothèques et les institutions d'enseignement, que des simples

consommateurs et consommatrices. Dans le cadre de ce mandat, ils ont mis entre autres en distribution, pour la

vente et la location au public, pour les institutions au Canada comme à l'étranger, les douze films de la

deuxième série des **Arts sacrés au Québec**, de François Brault.



œquo avec Philippe Borsos, réalisateur de **Bethune - The Making of a Hero**, lors de ce même festival. Le Centre ontariois a misé d'abord sur le tournage de huit des douze documentaires d'**À la recherche de l'homme invisible**, la série la plus importante jamais réalisée au Canada français, à l'extérieur du Québec. Coproduite avec Aquila Productions, elle doit son titre au poète ontariois Patrice Desbiens et trace le portrait de douze Ontariotes et Ontariotes, ni des héros, ni des modèles, simplement des hommes et des femmes qui, à leur mesure, contribuent à la culture, sans cesse menacée, de l'Ontario francophone. **À la recherche de l'homme invisible** a été diffusée à La Chaîne de TVO en septembre 1991 et le sera plus tard au réseau national de Radio-Canada.

Des films tels que **Entre l'effort et l'oubli** de Maurice-André Aubin, et **Jours de plaine** de Réal Bérard et André Leduc, de la collection **Franco-Ouest**, ont également été lancés. **Jours de plaine** a déjà une carrière exceptionnelle : présente dans plusieurs festivals nationaux et internationaux, dont celui de Cannes où on lui a décerné le prix du meilleur film d'animation, il a également remporté une plaque d'or au 26^e Festival international du film de Chicago; le film a en outre été diffusé cent vingt fois au réseau Musique Plus en 1990. Les droits ont été vendus pour la France, la Belgique, la Suisse, le Luxembourg et le Sénégal. Il accompagne également le prestigieux **Cyrano de Bergerac** offert dans les vidéoclubs.

LE PROGRAMME FICTION

Love-moi, ...comme un voleur, Simon les nuages, Une histoire inventée, Rafales, New York doré, Moody Beach : les films de fiction produits ou coproduits par le Programme en 1990-1991 ont beaucoup fait parler d'eux. Ce studio, responsable des courts, moyens et longs métrages de fiction, a chapeauté un grand nombre de projets intéressants, dont plusieurs ont été entrepris en coproduction avec le secteur francophone indépendant.

En ouverture des 9^{es} Rendez-vous du cinéma québécois, on a présenté **Love-moi**, de Marcel Simard, une coproduction des Productions du Lundi Matin, des

Productions Virage et de l'ONF. Quelques jours plus tard, le jury remarquait **...comme un voleur**, de Michel Langlois, et soulignait la performance de la comédienne Andrée Lachapelle en lui remettant le prix Guy-L'Écuyer. Ce film, coproduit avec Les Producteurs T.V.-Films Associés inc. et qui fait partie de la **Collection des téléfilms**, a ouvert par ailleurs l'événement « langage » au musée de la Civilisation, à Québec, de même que la Semaine du cinéma québécois à Trois-Rivières.

Le film d'André Forcier, **Une histoire inventée**,

une coproduction du Groupe Film Téléscène, de Production C.M. Luca et de l'ONF, a été sélectionné pour la Quinzaine des réalisateurs à Cannes. Bien accueilli par la presse européenne, il a été vendu dans plus de dix-sept pays. Il a reçu en outre, au 14^e Festival des films du monde de Montréal, le prix Air Canada décerné au film le plus populaire auprès du public et celui attribué au meilleur film canadien.



temps d'arrêter (No time to Stop - Stories of Immigrant and Visible Minority Women), de Helene Klodowski, ont figuré à la programmation des 9^{es} Rendez-vous du cinéma québécois. **Pas le temps d'arrêter** a été apprécié entre autres par des groupes qu'intéressent les problèmes d'immigration. Pour sa part, le film de Liette Aubin a été présenté à l'Association du Festival psy de Lorient, en France, ainsi qu'au 8^e Colloque de la Fédération internationale des associations de personnes âgées, à Montréal.

Encore plus remarqué, **Une terre à soi (In Her Chosen Field)**, de Barbara Evans, a été projeté au Festival of Festivals à Toronto dans le cadre de Perspective Canada. Il a de plus remporté une gerbe d'or, prix décerné au meilleur documentaire au 26^e Festival du court métrage et de la vidéo de Yorkton et le prix Mediawatch, catégorie télévision-affaires publiques de l'Association des journalistes canadiens. Enfin, deux ministres fédéraux ont vanté ses qualités : les honorables Donald Mazankowski, alors ministre de l'Agriculture, Mary Collins, ministre de la Condition féminine, ainsi que Kay Stanley, coordonnatrice à la Condition féminine Canada.

LE PROGRAMME HORS-QUÉBEC

Le Programme Hors-Québec, voué au développement d'une cinématographie francophone hors Québec, comme son nom l'indique, a produit des films de cinéastes pigistes en Acadie, en Ontario, et dans l'Ouest.

Le Centre de production Acadie a surtout travaillé à la série **L'Acadie de la mer**, coproduite avec Les Productions du Phare-Est inc. Parmi les documentaires tournés cette année, on trouve **Au milieu des îles de Phil Comeau et Marchand de la mer** de Herménégilde Chiasson. **L'Acadie de la mer**, en explorant la pêche qui délimite les saisons et détermine le mode de vie de plusieurs communautés, poursuit une démarche entreprise avec **Les Chroniques de l'Atlantique**, qui vise à mieux faire connaître l'identité acadienne à travers le quotidien des gens. **Le Violon d'Arthur**, une coproduction des Productions du Fado et de l'ONF, a été tourné en février et mars 1991 à Moncton et à Memramcook au Nouveau-Brunswick. Ce film raconte un épisode fictif de la vie d'Arthur Le Blanc, violoniste acadien de réputation internationale.

Quant aux **Chroniques de l'Atlantique**, elles ont déjà rejoint plus de 839 000 téléspectateurs et téléspectatrices. Lancées au Festival du film de l'Atlantique 1990, ces quatre films ont obtenu un prix spécial de mérite, avant d'être diffusés sur les ondes de Radio-Canada/Atlantique et du réseau national de la société d'État, dans le cadre de *Visions du monde*.

« Un regard profane sur un univers religieux », écrivait l'*Express* de Toronto à propos de **L'Âme sœur** de Ginette Pellerin. La cinéaste a d'ailleurs remporté le prix d'excellence en réalisation ex

série **Enjeux d'une nation**, on a lancé **Les Quatre Cavaliers de l'Apocalypse - L'Environnement en péril**, réalisé par Jean-François Mercier et produit en collaboration avec la Société Radio-Canada. Diffusé aux *Beaux Dimanches* de Radio-Canada, ce « document déclencheur » pour reprendre le titre du *Journal de Montréal*, a rejoint près de 700 000 personnes.

D'autre part, le Programme documentaire a obtenu un franc succès avec la vente directe de 3 610 copies vidéo de **Pour tout dire**, une série produite en collaboration avec le Secrétaire d'Etat et l'Association canadienne des professeurs de langues secondes inc. Cette année encore, le Programme a participé à la *Course Europe-Asie* produite par la Société Radio-Canada en apportant son concours à la sélection et la préparation des candidates et candidats, et surtout en offrant le premier prix, soit un an de réalisation au secteur documentaire du Programme français. Après Catherine Fol et Stéphane Drolet, lauréats des années antérieures, le gagnant de 1991, Denis Villeneuve, pourra y parfaire sa formation.

LE PROGRAMME REGARDS DE FEMMES

Depuis sa fondation en 1986, le Programme Regards de femmes offre un lieu privilégié de création à des réalisatrices intéressées à analyser les rapports sociaux, culturels, économiques, affectifs et politiques. Leurs productions de 1990-1991 ont été particulièrement bien accueillies.

Les films de Diane Beaudry sur l'apprentissage, **Apprendre... ou à laisser et La Double Histoire d'Odile**, ont joué d'une mise en marché originale et efficace. Accompagnés d'un magazine spécial dirigé par la journaliste Ariane Emond, **Zoom... enfants**, ils ont été lancés en présence du ministre de l'Éducation du Québec, Michel Pagé. « Films utiles assurément et nés d'une nécessité », commentait Serge Dussault dans *La Presse*. De plus, on a regroupé ces deux productions et ce magazine en une **Trousse 1-2-3 de l'apprentissage** destinée au milieu scolaire.

Le documentaire **Québec et Associées**, de Raymonde Létoirneau, a connu un vif succès avant même d'être télédiffusé à Radio-Québec à l'occasion de la Journée internationale de la femme. « Quatre femmes en or » titrait le magazine *Châtelaine*, dans un long article élogieux, sur ces quatre chefs d'entreprises qui ont appris à jongler avec des millions et à gérer des ressources humaines avec cœur... Le lancement de **Québec et Associées**, en collaboration avec la Chambre de commerce de Montréal, a été couru par les femmes et les hommes d'affaires québécois et le film a été reçu chaleureusement partout.

Regards de femmes et le Studio D du Programme anglais collaborent étroitement au Programme fédéral des femmes (PFF), créé en 1980. Le PFF, regroupant plusieurs organismes et ministères fédéraux, produit des films qui traitent de thèmes importants, telles les femmes autochtones, handicapées, agricultrices, immigrantes, ou victimes de violence conjugale.

Parmi ceux-ci, **Les Pouvoirs de l'âge (The Power of Time)**, de Liette Aubin, **Quelle Pilule! (Pills Unlimited)**, de Sylvie Van Brabant, ainsi que **Pas le**



différence, avec humour et imagination, sans tomber dans la complaisance des clichés. Le film de Marilú Mallet a d'ailleurs reçu à Cannes (FIPA) un prix de la Société civile des auteurs multimédias. Léa Pool, avec **Hotel Chronicles**, brosse un tableau des grands idéaux et des déceptions amères de l'Amérique. Le film a été présenté en première au Festival international du nouveau cinéma et de la vidéo de Montréal en octobre 1990 où l'assistance a atteint plus de huit cents personnes. Il a également été présenté dans plus de dix-huit autres festivals à travers le monde et a remporté une plaque d'or dans la catégorie « documentaire » du 26^e Festival international du film de Chicago en octobre 1990.

Le Programme français de l'ONF a rendu hommage cette année à deux hommes qui ont marqué leur temps. Jacques Godbout, dans son film **Pour l'amour du stress**, raconte la vie du D^r Hans Selye, qui a été le premier à décrire le syndrome du stress, en plus de « dénoter un grand amour du cinéma », relevait Janick Beaulieu dans la revue *Séquences*. Pour sa part, Alain Chartrand, dans **Un homme de parole**, a livré de son père Michel un portrait extrêmement apprécié autant des milieux syndicaux que du grand public. En moins de deux mois, une trentaine de visionnements aux quatre coins du Québec ont attiré des milliers de personnes enthousiastes, regrettant que le film soit trop court. « À voir pour le plaisir et pour l'exemple », recommandait René Homier-Roy dans *L'Actualité*.

« **Dire de Compagnons et En r'montant l'escalier**, de Bernard Gosselin, ramènent à l'esprit des valeurs négligées, voire pratiquement disparues, sur le plan du travail », appréciait Louise Blanchard dans *Le Journal de Montréal*, à la sortie de ces deux documentaires qui, par la suite, ont fait la tournée de dix-sept villes françaises. Le film de Tahani Rached, **Au Chic Resto Pop**, a reçu une critique tout aussi élogieuse : « Réussite cinématographique... contenu percutant... facture renouvelée », selon Ariane Émond du *Devoir* ; « Parfait pour amorcer une réflexion sur la pauvreté », selon la Commission des droits de la personne du Québec. Présenté au 14^e Festival des films du monde, le film a également été projeté entre autres dans huit maisons de la culture de Montréal et au Cinéma ONF du Complexe Guy-Favreau et a circulé dans sept villes du Québec.

L'environnement étant une des préoccupations des Canadiennes et des Canadiens, le Programme français a continué de traiter le sujet. Ainsi le Studio D, en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI), a poursuivi le programme Média-Sphère, qui vise à sensibiliser les jeunes à l'interdépendance planétaire. Huit des quatorze films prévus sont déjà réalisés, quatre en français et autant en anglais.

Sur le même thème, le Programme a coproduit, avec l'Agence canadienne de développement international, le film **Cinq siècles après...** de German Gutierrez, et, en collaboration avec la Ville de Québec et la Communauté urbaine de Québec, celui de Serge Lessard, **Ballade urbaine**. Dans la

créatrices. Cet anniversaire a été marqué de plusieurs manifestations spéciales : soirée-hommage lors des 9^{es} Rendez-vous du cinéma québécois et au Festival d'animation Ottawa 90, diffusions des **Miroirs du temps** (**Mirrors of Time**) rejoignant quelque 777 000 téléspectatrices et téléspectateurs, projections dans les maisons de la culture de Montréal.

Un film éducatif sur la fascinante découverte de la mesure du temps, **Les Miroirs du temps**, de Jean-Jacques Leduc, a d'ailleurs servi de banc d'essai au logiciel de coloration et de tournage infographique FLIP développé par le Centre de recherche en animation. Une première mondiale : plus de 7 000 dessins transférés en mode numérique et colorés, à partir d'une banque de 16 777 216 teintes. « Ce travail de bénédictin a donné un produit fini assez exceptionnel », allait commentier justement Daniel Rioux dans *Le Journal de Montréal*.



Renouant avec l'esprit des films basés sur des légendes inuit qu'il avait faits au cours des années 70, le cinéaste Co Hoedeman a réalisé **L'Ours renifleur/The Sniffing Bear**. L'idée du film est venue d'un groupe de détenus américains et inuit de l'institution La Macaza qui voulaient inciter les jeunes à réfléchir sur le tort causé par les drogues, et le scénario a été écrit en collaboration avec les détenus.

D'autres films d'animation ont amorcé une belle carrière. Ainsi, **L'Heure rêvée**, de Pierre Veilleux, et **Enfautillage/Kid Stuff**, de Pierre M. Trudeau, présentes en complément de programme des fictions **Une histoire inventée** et **Rafales**, respectivement d'André Forcier et André Melançon, ont tenu l'affiche pendant cinq mois dans des salles commerciales du Québec. Quant au grouillant **Juke-Bar**, de Martin Barry, il a été primé plus de dix fois aux niveaux national et international.

Par ailleurs, le Programme français, de concert avec le Studio d'animation, a résolu de choyer le jeune public dans les prochaines années. On lui destine **Droits au cœur**, un plaidoyer exceptionnel en faveur de l'enfance, à l'aube de l'an 2000. **Droits au cœur** est une collection de courts métrages d'animation qui s'inspire des articles contenus dans la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant. La collection, dont le premier volet a été entrepris avec la participation financière de l'Agence canadienne de développement international (ACDI), fera connaître leurs droits aux enfants de cinq à huit ans.

LE PROGRAMME DOCUMENTAIRE

L'année 1990-1991 aura été tout aussi animée pour le Programme documentaire qui, outre ses vingt-deux films terminés, a obtenu trente-deux télédiffusions et vendu vingt-huit productions.

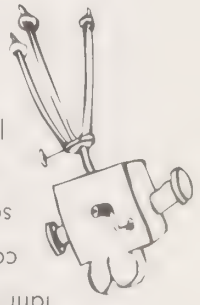
Poursuivant sa quête de l'Amérique entamée dans la collection **L'Américanité**, le Programme a lancé celle intitulée **Parler d'Amérique**, un hommage à l'Amérique des mouvances futures, présentes et passées, coproduite en partie avec les Productions d'Amérique française inc. et l'Institut national de l'audiovisuel de France. **Le Diable d'Amérique**, de Gilles Carle, a ouvert le Festival international du nouveau cinéma et de la vidéo de Montréal, alors que **Chère Amérique** de Marilù Mallet a inauguré le Festival international de films et vidéos de femmes. Dans les deux cas, les cinéastes traitent de « l'autre », de la



Le Programme français, comme l'a souligné son directeur général, Robert Forget, a pour mandat de « ... produire des films traitant de sujets qui importent aux francophones du Canada et du Québec, tout en contribuant à la consolidation d'une cinématographie nationale, et de les distribuer auprès de publics cibles canadiens et étrangers. »

Ainsi la pertinence sociale et culturelle des films du Programme français et leur qualité esthétique, tout comme le resserrement des liens avec l'auditoire et la nécessité du développement technologique, ont été ses visées fondamentales tout au long de l'exercice 1990-1991.

Parmi ses objectifs, un défi de taille, le plus marquant des dernières années : la création et le développement d'un centre de consultation international offrant au public l'accessibilité totale — tant pour la consultation que pour l'acquisition — à la mémoire audiovisuelle de l'ONF, soit une imposante collection de 9 000 titres. Ce centre innovateur et unique au Canada proposera, dès 1992, un système sophistiqué d'information intégrée des services à l'avant-garde de la technologie, dont le maillon essentiel est un robot serveur. Son cinéma et ses vingt-quatre postes ou mini-cinémas ainsi que l'ensemble de ses ressources multiples feront la démonstration permanente du dynamisme de la production et de la distribution de l'ONF.



Par ailleurs, le Programme français, croyant « à l'importance de maintenir à son service un noyau de créateurs et créatrices continus, metteurs en images inventifs, passionnés de cinéma et capables de communiquer de façon cohérente un point de vue et des réflexions sur les réalités actuelles », a engagé six réalisateurs et réalisatrices. Choisis parmi les trois cent soixante-huit candidatures reçues à la suite d'une offre d'emploi parue dans les grands quotidiens français du Canada, ces cinéastes seront appelés à travailler au Programme documentaire et entreront en fonction dès le début de septembre 1991.

LE STUDIO D'ANIMATION

Pour sa part, le Studio d'animation a commencé à préparer les événements soulignant son quart de siècle de liberté créatrice. « Merci, Monsieur Jodoin ! », titrait Marco de Blois dans 24 Images, rendant ainsi hommage autant au fondateur du Studio, René Jodoin, qu'à l'ensemble de ses créateurs et



Productions et coproductions originales de l'ONF	119	Versions	31	Prix reçus	53	Télédiffusions au Canada	5 253	Films et vidéos loués (ONF et ses bibliothèques associées)	393 417	Cinéma-thèques de l'ONF au Canada	11	Points d'accès des films et vidéos de l'ONF au Canada	300	Vidéocassettes vendues : au Canada 25 464 à l'étranger 29 863	Nombre de pieds de pellicule traitée	3 232 077	Auditoire estimatif mondial	433 000 000	Personnel	681	Crédit parlementaire	75 349 259 \$	Recettes	8 964 168 \$
--	-----	----------	----	------------	----	--------------------------	-------	--	---------	-----------------------------------	----	---	-----	---	--------------------------------------	-----------	-----------------------------	-------------	-----------	-----	----------------------	---------------	----------	--------------

L'Office national du film du Canada produit des films et des vidéos dans les deux langues officielles et ce, par l'entremise de ses Programmes français et anglais, de ses propres cinéastes ainsi que de cinéastes indépendants de toutes les régions du pays. L'ONF, qui a des studios de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Moncton et Halifax, dispose également de centres audiovisuels dans toutes ces villes, de même qu'à St. John's, Québec, Ottawa et Saskatoon. En outre, vingt et une bibliothèques sont liées par contrat avec l'Office pour distribuer ses films et vidéos, le rendant ainsi présent dans toutes les provinces et dans les deux territoires. Quatre lignes téléphoniques sans frais complètent son propre réseau de vente et de location. À l'étranger, ses bureaux sont situés à Londres, Paris et New York.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée, dotée de ses propres laboratoires, services de postproduction, de recherche et de développement. Ces derniers, tout comme les divisions des Communications, d'Équité en matière d'emploi, des Ressources humaines et de l'Administration, sont logés au bureau central à Montréal. Le siège social de l'ONF se trouve à Ottawa.

L'ONF a toujours contribué à former la relève. Cette année, il a engagé six cinéastes pour son Programme français ; ils et elles travailleront avec leurs collègues plus expérimentés à de nouveaux films et de nouvelles techniques. L'Office a également ouvert un studio autochtone (Studio II) à son Centre du Nord-Ouest, à Edmonton. Son programme *New Initiatives in Film (NIF)*, qui vise à donner à des femmes de couleur et à celles des Premières Nations la possibilité de réaliser des films, est un projet innovateur et stimulant du Studio D du Programme anglais. Ces initiatives indissociables de son rôle de producteur public et conformes à ses politiques et à son Programme d'équité en matière d'emploi, lui tiennent énormément à cœur.

Ces faits saillants de 1990-1991 ne sont qu'un faible aperçu des magnifiques réalisations présentées dans le présent rapport annuel. Malgré les difficultés imputables aux contraintes budgétaires, les films sont dynamiques et les réactions des auditoires gratifiantes. Je me fais l'interprète du Conseil d'administration pour remercier et féliciter pour leur vision et leurs efforts indéfectibles les nombreux artisans et artistes à qui l'on doit la merveilleuse collection de films canadiens produits et coproduits par l'ONF cette année. C'est le foisonnement de leurs talents et de leur créativité qui fait de nous les héritiers d'un fonds audiovisuel inégalé, tant par sa richesse et son envergure que par sa variété. Notre gratitude s'étend également aux Canadiennes et aux Canadiens qui forment nos auditoires, dont le soutien permet que le mandat de l'ONF, à savoir « produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens (et Canadiennes) et aux autres nations », soit autant d'actualité aujourd'hui qu'en 1939. À ce moment important de l'histoire de notre pays — et devant les enjeux planétaires auxquels personne ne peut échapper —, l'Office national du film du Canada est une ressource importante et un partenaire actif. Nous voulons que l'art et la créativité aient leur place dans le débat et le changement. Pour ce faire, nous devons d'ouvrir la voie, d'être innovateur et d'explorer des champs difficiles. Notre réussite est cumulative ; elle ne se mesure pas seulement en chiffres, mais plutôt à l'aune d'un Canada plus tolérant, mieux informé et plus compréhensif.

La commissaire du gouvernement à la cinématographie
et présidente de l'Office national du film du Canada,

Joan Pennefather

Pour répondre aux besoins des jeunes et des enfants du Canada, qui comptent parmi les auditoires les plus importants de l'ONF, nous faisons davantage de films qui leur sont destinés et nous cherchons de nouvelles façons de transmettre l'information visuelle dans leurs salles de classe. Nous voulons aussi accroître le nombre de films pour enfants susceptibles d'être visionnés à la maison grâce à la vidéocassette ou aux divers services de télévision. Une fois de plus, il s'agit de réaliser des films où l'information est abordée de façon différente et où d'autres points de vue sont offerts aux enfants et aux jeunes sur leur vie de tous les jours.

Si ses films constituent la véritable clef de voûte de l'ONF, ses auditoires de tous les âges en sont le cœur. Ainsi, les Canadiens et Canadiennes peuvent se procurer les vidéocassettes de l'ONF dans les bibliothèques scolaires et publiques, dans les cinémathèques de l'Office ou ses bibliothèques associées. Les visionnements publics ont aussi leurs fidèles : à preuve, **The Company of Strangers** qui poursuit une belle carrière dans les cinémas. Mais c'est la télévision, sous toutes ses formes, qui apporte à l'ONF son plus vaste auditoire : 440 millions de personnes dans le monde, en 1990-1991. L'ONF continuera de chercher comment faciliter encore l'accès à ses films et comment mieux se faire connaître du public canadien, tout en s'assurant de rester véritablement à son écoute et le servir le mieux possible. Plus les services et les chaînes de télévision prolifèrent, plus les émissions canadiennes doivent disputer leur place et leurs auditoires. La présence de l'ONF au Canada est indubitablement reconnaisable et ses films cadrent merveilleusement bien avec ces nouvelles tendances que sont les émissions spécialisées et le visionnement sélectif. Il lui revient de tirer avantageusement parti de cet environnement en mutation rapide.

L'ONF, à cet égard, a annoncé l'ouverture, en 1992, de son Centre international de consultation. Ce projet pilote fera du bureau réaménagé de l'ONF à Montréal (situé présentement au Complexe Guy-Favreau) un point d'accès à l'ensemble de sa collection de quelque 8 000 films, tous sur vidéodisques. De partout au pays, on pourra y obtenir une copie vidéo de n'importe lequel des films réalisés par l'ONF. Nous sommes convaincus que la population canadienne pourra ainsi accéder facilement à son patrimoine audiovisuel, à cette

L'innovation et l'expérimentation ayant toujours été les marques distinctives de l'Office national du film du Canada, nous réjouissons de produire le film officiel du Pavillon du Canada à l'Exposition universelle de Séville, plaçant de nouveau nos cinéastes à la tête du cinéma sur grand écran. Grâce à une technique IMAX^{MD} inédite de tournage à quarante-huit images/seconde, on verra se dérouler, sur écran IMAX géant, les panoramas du Canada dans toute leur saisissante beauté et leur extraordinaire diversité.



L'année 1990-1991 a été extrêmement fructueuse pour l'Office national du film du Canada. Plusieurs millions de personnes, ici et ailleurs dans le monde, ont pu visionner des films importants et appelés à durer, sur les relations interraciales, sur l'environnement et sur d'autres sujets cruciaux. Au nombre de ces productions chaleureusement accueillies par le public et la critique, **The Company of Strangers**, de Cynthia Scott, délicat et délicieux hommage aux valeurs du partage — succès culturel tout autant que commercial —, a remporté des prix et attiré les auditoires partout dans le monde ; la série **Growing Up**, de Moira Simpson, et **Grandir**, l'adaptation française qu'en a fait Sylvie Groulx, à l'intention des parents et des enfants, abordent de façon bien documentée et directe le sujet de l'éducation sexuelle ; **Au Chic Resto Pop**, un documentaire habile et enlevé de Tahani Rached, témoigne du courage et de la compassion d'un groupe de Montréalais et de Montréalaises aux prises avec la pauvreté. Ces films, et d'autres tels que **Black Mother Black Daughter**, réalisé par Sylvia Hamilton et Claire Prieto, **Entre deux sœurs (Two Sisters)** et **La Double Histoire d'Odile**, respectivement de Caroline Leaf et Diane Beaudry, innove et confirment le talent extraordinaire des cinéastes canadiennes.

Ces productions s'ajoutent à une liste impressionnante d'œuvres de l'ONF qui instruisent, divertissent et dynamisent, qui tracent notre histoire et favorisent le dialogue et la compréhension.

L'Office national du film apporte le renouveau et le changement par le truchement du film, moyen d'expression intense et vibrant. En parcourant la nouvelle publication *Avant-première ONF*, lancée en 1990-1991 pour annoncer les productions en cours, on se rend compte de la variété et de la pertinence de ses réalisations. Nous sommes particulièrement fiers de renouer avec la tradition du documentaire. Les films produits et entamés durant cette année reflètent un travail de qualité et d'intégrité, et démontrent pourquoi l'Office est un des organismes culturels canadiens les mieux connus et les plus distingués.

Cette année, le double anniversaire de nos studios d'animation, fondés par Norman McLaren et René Jodoin, a été célébré avec enthousiasme tant au Canada qu'à l'étranger. L'ONF doit sa réputation nationale et internationale en très grande partie aux femmes et aux hommes doués et chevronnés qui y œuvrent ainsi qu'à ceux et celles des autres studios de l'ONF à travers le pays. La créativité de nos animateurs et animatrices continue d'illuminer les écrans. Il faut également souligner l'importance que revêt l'animation dans la transmission des idées et des sentiments, dans l'étude des problèmes et des grands questionnements.



11 Ghislain Arsenault
Vérificateur interne
(N'apparaît pas sur la photo.)

6 Michelle d'Auray

Directrice
Affaires générales

7 Marcel Carrière

Directeur général
Services et Formation

8 Suzanne Chevigny

Directrice
Équité en matière d'emploi

9 Claude Parent

Directeur
Planification et évaluation
des programmes

10 Mireille Kermoyan

Directrice
Développement
international

1 Joan Pennefather

Présidente et commissaire
du gouvernement à la
cinématographie

2 Barbara Emo

Directrice générale
Programme anglais

3 Robert Forget

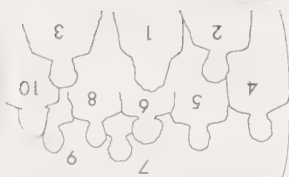
Directeur général
Programme français

4 Jean-Claude Mahé

Secrétaire du conseil
d'administration et
directeur des
Communications

5 Gilles Roy

Directeur
Administration, Finances
et Ressources humaines





Joan Pennafather
Présidente et commissaire
du gouvernement à la
cinématographie



Marc Dorion
Vice-président du conseil
d'administration
Avocat
McCarthy, Tétrault
Québec, Québec



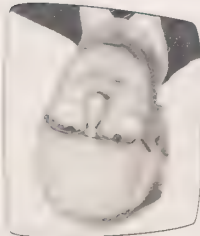
Maurice Léger
Prêtre
Richibouctou
Nouveau-Brunswick



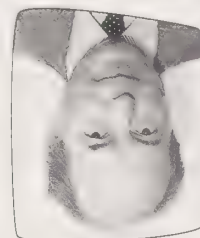
Helga Stephenson
Directrice générale
Cinéma-thèque Ontario
et Festival of Festivals
Toronto, Ontario



Robert Giroux
Président
Commission de la fonction
publique du Canada



Francis E. Smith
Président
F&F Printers Inc.
Leithbridge, Alberta



Jean-Claude Lebel
Sous-ministre
Bureau fédéral de
développement régional
Québec



Virginia Greene
Présidente
Go Direct Marketing
Vancouver,
Colombie-Britannique



Donald W. Campbell
Sous-ministre du Commerce
extérieur
Sous-secrétaire d'Etat associé
aux Affaires extérieures

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du gouvernement à la cinématographie et le président ou la présidente du conseil d'administration, sont des employés de la fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays.



MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

6

ORGANIGRAMME

7

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

8

REVUE DE L'ANNÉE

FAITS SAILLANTS

11

PROFIL

11

LE PROGRAMME FRANÇAIS

12

LE PROGRAMME ANGLAIS

20

LA DIRECTION DES SERVICES ET DE LA FORMATION

32

PRODUCTION 1990-1991

37

SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

PRODUCTION — PROGRAMMES FRANÇAIS ET ANGLAIS

49

DISTRIBUTION

50

SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES

52

PALMARÈS 1990-1991

53

ÉTATS FINANCIERS

57

BUREAUX DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM
DU CANADA ET BIBLIOTHÈQUES ASSOCIÉES

69

Commissaire du gouvernement à la cinématographie
Government Film Commissioner

Ottawa, 1991

L'Honorable Perrin Beatty
Ministre des Communications
Ottawa (Ontario)

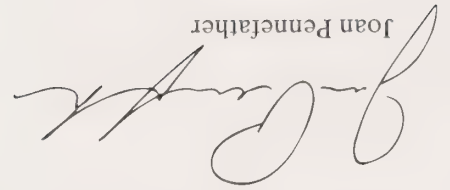
Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20 (1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le cinquante-deuxième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1991.

Le rapport fait également état des événements marquants survenus au cours du présent exercice.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente
de l'Office national du film du Canada,


Joan Pennetather

Canada

© 1991, Office national du film du Canada

Publié par la Division des communications
Case postale 6100, Succursale « A »
Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246

ISBN : 0-7722-0189-7

4^e trimestre

Coordonnatrice : Hélène Pallascio

Conception graphique : André Kuest

Illustrations : Zabelle Côté

Photos : Ron Diamond

Imprimé au Canada



068820012



Dessin de Norman McLaren datant du début des années soixante

R A P P O R T A N N U E L
D U F I L M D U C A N A D A
F F I C E N A T I O N A L

1991-1990-1991



Office
national du film
du Canada
National
Film Board
of Canada



F F I C E N A T I O N A L
 D U F I L M D U C A N A D A
 R A P P O R T A N N U E L

1991



Office
 national du film
 du Canada
 National
 Film Board
 of Canada

ZAB&JL3

JUN 3 1992

